

Chambre des Représentants

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

14 NOVEMBRE 1988

PROJET

de loi-programme

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les objectifs du projet de loi que vous soumet le Gouvernement sont multiples.

Il comprend tout d'abord les dispositions légales qui permettront de ramener le solde net à financer pour 1989 à 7 pour cent du produit national brut. En même temps, le présent projet contient une série d'initiatives nouvelles à caractère social ou de nature à promouvoir l'emploi. Ce projet comporte, enfin, diverses dispositions qui doivent être appliquées d'urgence pour permettre l'exécution du budget et un fonctionnement normal de l'Etat.

La réduction du solde net à financer à 7 pour cent du produit national brut constitue un élément essentiel de l'Accord de Gouvernement. La réalisation de cet objectif est indispensable pour juguler, à terme, la croissance fatale de notre dette publique. Néanmoins, des efforts importants devront également être fournis, à cet effet, au cours des années à venir. Pour la période postérieure à 1989, l'Accord de gouvernement prévoit en effet une double norme budgétaire:

— l'accroissement de la totalité des dépenses hors charges d'intérêts ne dépassera pas le taux d'inflation;

— le déficit nominal d'une année ne peut être supérieur à celui de l'année précédente.

Seul le respect de ces normes permettra de mettre fin, au cours de la première moitié des années nonante, à l'effet "boule de neige" des charges

Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

14 NOVEMBER 1988

ONTWERP

van programmawet

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat de Regering U thans voorlegt heeft verschillende oogmerken.

Het omvat vooreerst de wetsbepalingen die het mogelijk zullen maken het netto te financieren saldo voor 1989 terug te brengen tot 7 procent van het bruto nationaal produkt. Tevens zijn in dit ontwerp een reeks nieuwe initiatieven opgenomen met een sociaal of tewerkstellingsbevorderend karakter. Ten slotte omvat het ontwerp ook diverse bepalingen die dringend moeten doorgevoerd om toe te laten de begroting zoals voorzien uit te voeren en een normale werking van het overheidsapparaat toe te laten.

De vermindering van het netto te financieren saldo tot 7 procent van het bruto nationaal produkt is een essentieel element uit het Regeerakkoord. De realisatie van dit objectief is absoluut noodzakelijk om op termijn de fatale groei van onze overheids-schuld te stuiten. Ook de komende jaren zullen daartoe echter nog zware inspanningen moeten geleverd worden. Het Regeerakkoord voorziet immers voor de periode na 1989 een dubbele begrotingsnorm:

— de stijging van het geheel der uitgaven exclusief rentelasten zal niet hoger mogen liggen dan het inflatiepercentage;

— het nominaal tekort mag in geen enkel jaar hoger uitvallen dan het jaar tevoren.

* Enkel door die normen te respecteren, zal er in de eerste helft van de negentiger jaren een einde komen aan het sneeuwbaaleffect van de rentelasten. De in dit

d'intérêts. Grâce aux mesures d'économie contenues dans le présent projet, un pas important pourra être fait dans cette direction.

La politique budgétaire est donc un objectif essentiel de la politique socio-économique, qui doit toutefois s'inscrire dans un ensemble plus large. L'assainissement doit s'accompagner de nouvelles impulsions pour l'activité économique, l'emploi et le progrès social. Les projets de loi sur la sauvegarde de la compétitivité et la réforme de la fiscalité, que le Gouvernement a déposés au Parlement, s'insèrent dans cet ensemble plus large. Le présent projet contient une série de mesures axées sur les besoins spécifiques actuels du marché de l'emploi. Elles doivent promouvoir les possibilités d'emploi pour les chômeurs de longue date et stimuler l'emploi dans les petites et moyennes entreprises. Il convient de rappeler que, dans le même esprit, un effort sera fourni au profit des allocataires sociaux dont les allocations sont insuffisantes.

ontwerp opgenomen besparingsmaatregelen zullen het mogelijk maken een belangrijke stap in die richting te zetten.

Het begrotingsbeleid is dus een essentieel objectief van het sociaal-economisch beleid, dat echter moet kaderen in een ruimer geheel. Samen met de sanering moeten er ook impulsen gegeven worden aan de economische activiteit, de werkgelegenheid en de sociale vooruitgang. De wetsontwerpen ter vrijwaring van het concurrentievermogen en voor de hervorming van de fiscaliteit die de Regering bij het Parlement heeft ingediend passen in dit ruimer geheel. In dit ontwerp zijn een reeks maatregelen opgenomen die gericht zijn op de huidige specifieke noden en behoeften van de arbeidsmarkt, via bevordering van de tewerkstellingskansen voor langdurig werklozen en stimulering van de werkgelegenheid in de kleine en middelgrote ondernemingen. Er moet aan herinnerd worden dat er in dezelfde geest een inspanning geleverd wordt voor de sociaal gerechtigden met al te lage uitkeringen.

TITRE I^{er}**DISPOSITIONS EN MATIERE SOCIALE****CHAPITRE I^{er}****MESURES BUDGETAIRES**

En vue de réaliser l'équilibre financier des différents régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés pour les exercices 1988 et 1989 et en exécution des mesures d'économie qui ont été décidées lors du conclave budgétaire du mois d'août 1988 pour réaliser l'objectif budgétaire du Gouvernement pour 1989, plusieurs dispositions sont prévues comme suit :

(a) l'utilisation des boni estimés dans le régime d'allocations familiales pour travailleurs salariés et dans le secteur indemnités du régime général de l'A.M.I. pour combler en partie les mali prévus pour les exercices 1988 et 1989 dans le secteur soins de santé du régime général de l'A.M.I.;

(b) un prêt sans intérêts du régime des vacances annuelles à l'Office national des pensions qui sera utilisé pour le paiement des pécules de vacances dus par cet organisme pour l'année 1989;

(c) l'affectation temporaire du produit des cotisations de sécurité sociale afférentes aux travailleurs occupés dans les hôpitaux en exécution du programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, à un compte spécial du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale;

(d) par dérogation aux mécanismes du calcul des subventions de l'Etat mentionnées à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, le montant de la subvention de l'Etat au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est fixé forfaitairement pour les années 1988 et 1989. Le recours à la technique de transferts de boni entre des secteurs de la sécurité sociale et les économies à réaliser dans les dépenses prévues pour prestations du secteur soins de santé permettent en effet de contenir l'accroissement de la participation de l'Etat au financement de la sécurité sociale pour les années 1988 et 1989;

(e) les frais d'administration des organismes assureurs de l'A.M.I. seront bloqués pour 1987 et 1988 au niveau de 1985 et seront fixés pour l'année 1989 au niveau de 1985 augmenté de 2%.

TITEL I**BEPALINGEN HOUDENDE SOCIALE
MAATREGELEN****HOOFDSTUK I****BEGROTINGSMAATREGELEN**

Met het oog op het verwezenlijken van het financieel evenwicht van de verschillende stelsels van sociale zekerheid voor werknemers voor de dienstjaren 1988 en 1989 en in uitvoering van de besparingsmaatregelen die werden beslist ter gelegenheid van het begrotingsberaad van de maand augustus 1988 om de begrotingsdoelstelling van de Regering voor 1989 te verwezenlijken, worden verschillende beschikkingen voorzien als volgt :

(a) de aanwending van de geraamde batige saldi in het stelsel van de kinderbijslagen voor werknemers en in de sector uitkeringen van de Algemene regeling van de Z.I.V. om gedeeltelijk de nadelige saldi voorzien in de sector Geneeskundige verzorging van de Algemene regeling van de Z.I.V. voor de begrotingsjaren 1988 en 1989 te dekken;

(b) een renteloze lening van het stelsel der jaarlijkse vakantie aan de Rijksdienst voor pensioenen, dewelke zal worden aangewend voor de uitbetaling van de door laatstgenoemde instelling voor het jaar 1989 verschuldigde vakantiegelden;

(c) de tijdelijke bestemming voor een speciale rekening van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen die betrekking hebben op de werknemers die in de ziekenhuizen zijn tewerkgesteld in uitvoering van het programma tot bevordering van de tewerkstelling in de niet-commerciële sector;

(d) in afwijking van de berekeningsmechanismen van de Rijkstegemoetkomingen, vermeld in artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt het bedrag van de Rijkstegemoetkoming aan het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de begrotingsjaren 1988 en 1989 forfaitair vastgesteld. Het beroep op de techniek van transferts van batige saldi tussen de sectoren van de sociale zekerheid en de te verwezenlijken besparingen in de voorziene uitgaven voor verstrekkingen in de sector van de Geneeskundige verzorging laten inderdaad toe de verhoging van het aandeel van het Rijk in de financiering van de sociale zekerheid voor de begrotingsjaren 1988 en 1989 in te perken;

(e) de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen van de Z.I.V. zullen voor 1987 en 1988 worden geblokkeerd op het niveau van 1985 en zullen voor het jaar 1989 worden vastgesteld op het niveau van 1985 vermeerderd met 2%.

Article 1^{er}

L'article 1^{er} a pour objectif de contribuer à l'équilibre financier de la sécurité sociale des travailleurs salariés pour les années budgétaires 1988 et 1989 et d'éviter des impasses de trésorerie.

Pour ce faire, la répartition du produit des cotisations sociales pour 1988 et 1989 est modifiée comme suit:

1. les bonis estimés des régimes d'allocations familiales et d'indemnités A.M.I. sont affectés au secteur soins de santé de l'A.M.I.;

2. le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer les montants visés par tranches selon les besoins de trésorerie.

Art. 2

L'article 2 a pour objectif d'affecter temporairement une partie des moyens financiers disponibles au régime des vacances annuelles à la réalisation de l'équilibre financier de la sécurité sociale des travailleurs salariés pour l'année 1989.

A cet effet, l'Office national des vacances annuelles est autorisé à accorder un prêt sans intérêts à l'Office national des pensions pour un montant de 2.000 millions de F. Pour assurer un lien direct avec la mission de l'O.N.V.A., ce montant sera réservé par l'O.N.P. au paiement des pécules de vacances des pensionnés.

Les modalités d'exécution de cette transaction seront fixées par le Roi sur proposition du Ministre des Affaires sociales et du Ministre des Pensions après avis des organes de gestion des organismes concernés.

Art. 3

En application des dispositions de l'arrêté royal n° 493 du 31 décembre 1986 relatif à la promotion de l'emploi dans les secteurs sociaux, une convention a été conclue entre les Ministères de l'Emploi et du Travail et le Ministère de la Santé publique qui a pour objet de promouvoir l'emploi dans le secteur des hôpitaux privés et publics.

Ainsi une enveloppe annuelle de 3.800 millions est mise à la disposition du Ministère de la Santé publique et affectée à la subvention de 5.670 emplois, exprimés en unités à temps plein.

Au chapitre IV, Section 2, Sous-section 8, de la loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires pour les années 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses, l'ONSS-APL est chargé du paiement des interventions visées par l'arrêté royal n° 493 du 31 décembre 1986. A cet effet, des

Artikel 1

Het artikel 1 heeft tot doel bij te dragen tot het financieel evenwicht van de sociale zekerheid voor werknemers voor de begrotingsjaren 1988 en 1989 en thesauriemoeilijkheden te vermijden.

Om dit uit te voeren wordt de verdeling van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen van 1988 en 1989 gewijzigd als volgt:

1. de batige saldi van de stelsels kinderbijslagen en Z.I.V.-uitkeringen worden bestemd voor de sector Geneeskundige verzorging van de Z.I.V.;

2. de Minister van Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd de bedoelde bedragen in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften.

Art. 2

Het artikel 2 heeft tot doel een deel van de bij het stelsel van de jaarlijkse vakantie beschikbare financiële middelen tijdelijk te bestemmen voor de verwezenlijking van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid voor het begrotingsjaar 1989.

Te dien einde wordt de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie gemachtigd een renteloze lening voor een bedrag van 2.000 miljoen F. toe te kennen aan de Rijksdienst voor pensioenen. Teneinde een rechtstreekse band met de opdracht van de R.J.V. te verzekeren, zal dit bedrag door de R.V.P. worden voorbehouden voor de betaling van het vakantiegeld van de gepensioneerden.

De uitvoeringsmodaliteiten van deze verrichting zullen door de Koning op voorstel van de Minister van Sociale Zaken en van de Minister van Pensioenen worden vastgesteld na advies van de beheersorganen van de betrokken instellingen.

Art. 3

In toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit n° 493 van 31 december 1986 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid in de sociale sector, werd een overeenkomst gesloten tussen het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en het Ministerie van Volksgezondheid, die tot doel heeft de tewerkstelling te bevorderen in de sektor van de private en openbare ziekenhuizen.

Zodoende wordt een jaarlijkse enveloppe van 3.800 miljoen ter beschikking van het Ministerie van Volksgezondheid gesteld en aangewend voor de betoelaging van 5.670 arbeidsplaatsen, uitgedrukt in voltijdse eenheden.

In hoofdstuk IV, Afdeling 2, Onderafdeling 8 van de wet van 7 november 1987, waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen, wordt de R.S.Z.-P.P.O. belast met de betaling van de tussenkomsten bedoeld bij het koninklijk besluit

avances sont accordées à charge du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, à l'ONSS-APL (300 millions par mois).

L'article 3 vise à prolonger jusqu'à l'expiration de la convention susnommée le mécanisme de régularisation des avances du F.E.F. qui, en exécution de l'article 39bis, § 4, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, avait été mis en place pour la période du 1^{er} juillet 1987 au 30 juin 1988 par l'arrêté royal du 5 mai 1987.

Selon ce mécanisme, les avances accordées par le Fonds sont régularisées partiellement par le moyen de l'affectation du produit des cotisations de sécurité sociale afférentes aux travailleurs occupés dans les hôpitaux en vertu de la convention susnommée, à un compte spécial du F.E.F.

Les moyens inscrits ainsi au compte spécial du F.E.F. seront affectés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 4

Cet article fixe les montants forfaitaires des subventions de l'Etat aux différents régimes et secteurs de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour les exercices 1988 et 1989. Les montants sont inscrits nominativement, conformément aux décisions gouvernementales en la matière.

Art. 5

Cet article fixe forfaitairement le montant des frais d'administration accordé aux organismes assureurs sur la base des dispositions de l'article 125, § 1^{er}, de la loi organique du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité comme suit :

pour l'année 1987: 18.595 millions F.
pour l'année 1988: 18.595 millions F.
pour l'année 1989: 18.966 millions F.

Afin de limiter les coûts administratifs, des mesures de simplifications relatives aux procédures administratives seront étudiées.

n° 493 van 31 december 1986. Te dien einde worden ten laste van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid voorschotten toegekend aan de R.S.Z.-P.P.O. (300 miljoen per maand).

Artikel 3 strekt ertoe het regulariseringsmechanisme van de F.F.E.-voorschotten dat, in uitvoering van artikel 39bis, § 4, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, voor de periode van 1 juli 1987 tot 30 juni 1988 werd ingesteld door het koninklijk besluit van 5 mei 1987, te verlengen tot bij de afloop van de voormelde overeenkomst.

Volgens dit mechanisme worden de door het F.F.E. toegestane voorschotten gedeeltelijk geregulariseerd door de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen welke betrekking hebben op werknemers die krachtens de voormelde overeenkomst in de ziekenhuizen zijn tewerkgesteld, te bestemmen voor een speciale rekening van het F.F.E.

De middelen die aldus zijn ingeschreven op de afzonderlijke rekening van het F.F.E. zullen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden toegewezen.

Art. 4

Dit artikel stelt de bedragen van de Rijkstegevoelens aan de verschillende regelingen en sectoren van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de dienstjaren 1988 en 1989 op forfaitaire wijze vast. De bedragen worden overeenkomstig de regeringsbeslissingen ter zake nominatief ingeschreven.

Art. 5

Dit artikel stelt het bedrag van de administratiekosten die aan de verzekeringsinstellingen op basis van de bepalingen van artikel 125, § 1, van de organieke wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering worden toegekend forfaitair vast als volgt :

voor het jaar 1987: 18.595 miljoen F.
voor het jaar 1988: 18.595 miljoen F.
voor het jaar 1989: 18.966 miljoen F.

Om de administratieve kosten te beperken zullen maatregelen worden bestudeerd met het oog op de vereenvoudiging van de administratieve procedures.

CHAPITRE II

SECURITE SOCIALE DES SALARIES

Section première

*Adaptation de certaines dispositions légales
faisant référence au revenu minimum mensuel
moyen garanti*

Le 2 mai 1988, le Conseil national du travail a conclu la nouvelle convention collective de travail n° 43 portant modification et coordination des conventions collectives de travail n°s 21 et 23 relatives à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen. Cette convention a été rendue obligatoire par arrêté royal le 29 juillet 1988.

Le nouveau montant du revenu minimum mensuel moyen qui est mentionné dans la nouvelle convention collective - 34.050 F. à partir du 1^{er} avril 1988 - s'avère être supérieur, même en tenant compte des indexations intervenues, aux montants figurant dans certaines dispositions légales (les arrêtés n°s 227 et 228 du 9 décembre 1983 indiquent un montant de 27.357 francs). Par ailleurs, il convient de modifier les références expresses à la convention collective de travail n° 23 contenues dans les arrêtés royaux n°s 495 et 498 du 31 décembre 1986 afin de les mettre en concordance avec celles de la nouvelle convention.

Cette adaptation s'avère d'autant plus urgente que le maintien des textes actuels aboutirait à des situations injustes non voulues par le législateur : ainsi, les travailleurs bénéficiant du nouveau montant du revenu minimum mensuel moyen depuis le 1^{er} avril 1988 pourraient être soumis à la cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfants ou subir une diminution des allocations familiales alors qu'ils avaient toujours été épargnés jusqu'ici. L'augmentation du revenu minimum aurait ainsi pour résultat paradoxal de pénaliser financièrement ces travailleurs étant donné que le montant de la cotisation ou de la diminution serait supérieur à celui de l'augmentation précitée. Le présent projet supprime notamment cette anomalie.

Section 2

*Dispositions en matière de cotisation de
modération salariale*

Art. 12

L'arrêté royal n° 401 du 18 avril 1986 a consolidé le produit des sauts d'index de 1984, 1985 et 1986, en

HOOFDSTUK II

SOCIALE ZEKERHEID VOOR LOONTREKKENDEN

Afdeling 1

*Aanpassing van sommige wetteksten die verwijzen
naar het gemiddeld minimum maandinkomen*

Op 2 mei 1988 heeft de Nationale Arbeidsraad de nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst n° 43 afgesloten houdende wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten n°s 21 en 23 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen. Deze conventie werd algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 juli 1988.

Het nieuw bedrag van het gemiddeld maandinkomen vermeld in de nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst - 34.050 F. vanaf 1 april 1988 - blijkt, zelfs rekening houdend met de tussengekomen indexaanpassingen, hoger te zijn dan de bedragen voorzien in sommige wettelijke bepalingen (de besluiten n°s 227 en 228 van 9 december 1983, vermelden een bedrag van 27.357 F.). Anderzijds is het nodig de uitdrukkelijke verwijzingen naar de collectieve arbeidsovereenkomst n° 23 dewelke terug te vinden zijn in de koninklijke besluiten n°s 495 en 498 van 31 december 1986, te wijzigen teneinde deze in overeenstemming te brengen met de nieuwe overeenkomst.

Deze aanpassing blijkt des te dringender daar het behoud van de bestaande teksten zou leiden tot onrechtvaardige situaties die niet gewild werden door de wetgever : zo zouden de arbeiders die genieten van het gemiddeld minimum maandinkomen vanaf 1 april 1988 onderworpen kunnen worden aan de bijzondere bijdrage ten laste van alleenstaanden en gezinnen zonder kinderen of een vermindering kunnen ondergaan van de kinderbijslag, daar waar zij tot op heden daarvan steeds gespaard zijn gebleven. De verhoging van het minimuminkomen zou aldus als paradoxaal resultaat hebben dat deze arbeiders financieel gestraft worden gezien het bedrag van de bijdrage of van de vermindering hoger zou zijn dan hogergenoemde verhoging. Het huidige ontwerp werkt o.m. deze onregelmatigheid weg.

Afdeling 2

Bepalingen inzake de loonmatigingsbijdrage

Art. 12

Het koninklijk besluit n° 401 van 18 april 1986 consolideerde de opbrengst van de indexsprongen van

instaurant au 1^{er} janvier 1987 une nouvelle cotisation de sécurité sociale de 5,85 %, appelée cotisation de modération salariale et mentionnée respectivement à l'article 38, § 3*bis*, de la loi 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, à l'article 2, § 3*bis*, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés et à l'article 3, § 3*bis*, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Afin d'épurer ce produit d'ultérieures adaptations à l'indice, la cotisation précitée a été multipliée par un coefficient de correction fixé chaque année à l'avance par le Ministre des Affaires sociales.

Pour des raisons budgétaires et pratiques le présent chapitre prévoit une adaptation de la cotisation de modération salariale au coefficient de correction pour l'année 1988 (0,97) et la suppression du système du coefficient de correction. Le pourcentage de 0,41 %, ajouté à la cotisation de modération sociale redevable à la législation relative aux vacances annuelles, est également adapté.

Art. 13

La cotisation de modération salariale introduite par l'arrêté royal n° 401 destinée à financer le Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale contribue au financement de tous les secteurs de la sécurité sociale. Elle est due par les employeurs pour tous les travailleurs qu'ils occupent, exception faite de ceux qui sont rémunérés directement à charge du Budget de l'Etat.

Ce principe général doit être énoncé dans la loi, tout en autorisant le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, à exclure certains des travailleurs du champ d'application ou à fixer des modalités particulières de calcul des cotisations.

Une telle faculté permettra de réexaminer toutes les exclusions déjà mentionnées dans la législation actuelle et de prendre également en considération, dans la mesure justifiée, des travailleurs non visés par la législation en vigueur.

L'alinéa 3 de l'article 3*bis* de la loi du 29 juin 1981 est remplacé par une nouvelle disposition. Cette disposition définit le champ d'application de la cotisation de modération salariale. Elle donne également au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la faculté d'exclure du champ d'application, après avis du Comité de gestion de l'O.N.S.S., certains travailleurs ou de déterminer pour certains travailleurs des modalités particulières de calcul de la cotisation.

1984, 1985 en 1986, door op 1 januari 1987 een nieuwe sociale zekerheidsbijdrage van 5,85% in te stellen, loonmatigingsbijdrage genoemd, respectievelijk vermeld in artikel 38, § 3*bis*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, artikel 2, § 3*bis*, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, en in artikel 3, § 3*bis*, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

Teneinde deze opbrengst uit te zuiveren van verdere indexaanpassingen werd de voornoemde bijdrage vermenigvuldigd met een correctiecoëfficiënt die jaarlijks op voorhand door de Minister van Sociale Zaken bepaald wordt.

Om budgettaire en praktische redenen wordt in dit hoofdstuk de loonmatigingsbijdrage aangepast aan de correctiecoëfficiënt voor het jaar 1988 (0,97) en wordt het systeem van de correctiecoëfficiënt afgeschaft. Het percentage van 0,41% dat toegevoegd wordt aan de loonmatigingsbijdrage, verschuldigd voor bedienden die onderworpen zijn aan de wetgeving op de jaarlijkse vakantie, wordt eveneens aangepast.

Art. 13

De loonmatigingsbijdrage ingevoerd bij het koninklijk besluit n° 401, bestemd voor het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, draagt bij tot de financiering van alle sectoren van de sociale zekerheid. Zij is verschuldigd door alle werkgevers voor alle werknemers die zij tewerkstellen, met uitzondering van deze die rechtstreeks ten laste van de Rijksbegroting worden bezoldigd.

Dit algemeen principe moet in de wet vermeld worden, doch aan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, moet de mogelijkheid worden gegeven om bepaalde werknemers uit het toepassingsgebied ervan uit te sluiten of om specifieke berekeningsmodaliteiten voor deze bijdrage vast te stellen.

Deze mogelijkheid zal toelaten al de uitzonderingen die thans reeds opgenomen zijn in de huidige wetgeving opnieuw te onderzoeken, alsook, in de mate dat het gerechtvaardigd is, rekening te houden met werknemers die niet onder de thans van toepassing zijnde wetgeving vallen.

Lid 3 van artikel 3*bis* van de wet van 29 juni 1981 wordt vervangen door een nieuwe bepaling. Deze bepaling omschrijft het toepassingsgebied van de loonmatigingsbijdrage. Tevens wordt aan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de mogelijkheid geboden om, na advies van het Beheerscomité van de R.S.Z., bepaalde werknemers uit het toepassingsgebied uit te sluiten of om voor bepaalde werknemers specifieke berekeningsmodaliteiten van de bijdrage te voorzien.

Art. 14

L'article 38, § 3bis alinéa 5 de la loi du 29 juin 1981 détermine les modalités de calcul de la modération salariale des institutions universitaires visées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires et des institutions visées par l'article 46 de la même loi. Compte tenu des difficultés administratives rencontrées respectivement par l'Office national de sécurité sociale et les institutions précitées, il convient de modifier le système actuel et de donner au Roi la possibilité de fixer des nouvelles modalités de calcul de la cotisation.

L'alinéa 5 de l'article 38, § 3bis de la loi du 29 juin 1981 est remplacé par une nouvelle disposition qui donne au Roi la faculté de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du comité de gestion de l'O.N.S.S., les modalités particulières de calcul de la cotisation due par les institutions universitaires pour certaines catégories du personnel qu'elles occupent.

CHAPITRE III

BIOLOGIE CLINIQUE

Section première

Conditions auxquelles les laboratoires de biologie clinique doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie

Au cours des dernières années, les dépenses en matière de biologie clinique ont connu une augmentation plus que préoccupante, augmentation qui perturbe gravement l'équilibre financier du système de l'assurance maladie-invalidité, secteur soins de santé.

L'augmentation trouve en partie sa cause dans une surconsommation de la biologie clinique. Cette dernière est due notamment aux liens qui se sont créés entre les laboratoires et des tiers, notamment des sociétés commerciales, dont l'objet touche de près ou de loin à l'art de guérir: ces tiers, d'une part, peuvent exercer une influence sur le matériel et les méthodes utilisées par le laboratoire, d'autre part, dans leurs rapports avec les médecins, peuvent inciter ceux-ci à la prescription des prestations de biologie clinique.

Une autre cause de l'augmentation des dépenses résulte de la majoration injustifiée des frais liés à l'analyse, notamment les frais de prélèvement, d'identification, de conservation ou de transport des échantillons.

Art. 14

Het artikel 38, § 3bis, lid 5 van de wet van 29 juni 1981 bepaalt de berekeningsmodaliteiten van de loonmatigingsbijdrage voor de universitaire instellingen bedoeld in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen en de instellingen bedoeld in artikel 46 van dezelfde wet. Rekening houdend met de administratieve moeilijkheden respectievelijk ondervonden door de Rijksdienst voor sociale zekerheid en voornoemde instellingen, is het nodig het huidig systeem te wijzigen en aan de Koning de mogelijkheid te bieden de nieuwe berekeningsmodaliteiten van deze bijdrage te bepalen.

Lid 5 van artikel 38, § 3bis van de wet van 29 juni 1981 wordt vervangen door een nieuwe bepaling, dewelke de Koning de mogelijkheid biedt, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de R.S.Z., bijzondere modaliteiten te bepalen inzake de berekening van de bijdrage verschuldigd door de universitaire instellingen voor de personeelskategorieën die zij tewerkstellen.

HOOFDSTUK III

KLINISCHE BIOLOGIE

Afdeling 1

Voorwaarden waaraan de laboratoria voor klinische biologie moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering

De uitgaven voor klinische biologie hebben de jongste jaren een meer dan zorgwekkende stijging gekend, stijging die het financieel evenwicht van de Z.I.V., sector geneeskundige verzorging, ernstig verstoort.

De stijging is gedeeltelijk te wijten aan een overconsumptie van klinische biologie. Dit laatste houdt ondermeer verband met de bindingen die tot stand gekomen zijn tussen laboratoria en derden, meer bepaald commerciële vennootschappen wier doelstellingen min of meer aanleunen bij de geneeskunst: enerzijds kunnen deze derden een belangrijke invloed uitoefenen op het materiaal en de methoden gebruikt door de laboratoria, anderzijds kunnen zij in hun betrekkingen met de geneesheren deze aanzetten prestaties van klinische biologie voor te schrijven.

Een andere oorzaak voor de stijging van de uitgaven is de onverantwoorde verhoging van de kosten verbonden aan de analyse, ondermeer de kosten van afname, van identificatie, van bewaring of van het vervoer van stalen.

Le secteur de la santé est dominé par l'idée de garder l'activité dans le domaine du non lucratif.

On en trouve des exemples dans le code de déontologie médicale dont l'article 10 dispose : "L'art médical ne peut en aucun cas, ni d'aucune façon être pratiqué comme un commerce" (cf. également le chapitre 3 du titre 1^{er} "La publicité"). La même idée prévaut en matière hospitalière où seuls sont admis les établissements publics (C.P.A.S.) et les personnes morales sans but lucratif.

L'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 (M.B. du 12 janvier 1983) avait pour objet de réglementer la biologie clinique, en soumettant l'intervention de l'assurance maladie-invalidité à certaines conditions. Les personnes autorisées à exploiter les laboratoires étaient décrites (article 3). Toutefois l'entrée en vigueur de cette disposition a été reportée sine die. Les exploitants des laboratoires devaient en outre être soumis au contrôle de réviseurs d'entreprises (article 70 de la loi du 7 novembre 1987 - M.B. du 17 novembre 1987 - modifiant l'article 4 de l'arrêté royal n° 143 et rendant obligatoire pour les laboratoires les articles 80 à 86 de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987). Ici encore, la règle n'a pas été mise en application.

L'expérience montre que les dispositions aujourd'hui en vigueur de l'arrêté royal n° 143 ne suffisent pas à enrayer les abus exposés ci-dessus; la mise en oeuvre de l'article 3, tel qu'il existe aujourd'hui, ne suffirait pas à enrayer ceux-ci.

Ces dispositions visent à adapter comme prévu les dispositions de l'arrêté royal n° 143 qui s'applique aux laboratoires dans lesquels sont effectuées des analyses de biologie clinique, y compris les analyses de la médecine nucléaire in vitro.

Section 2

Prestations de la biologie clinique

1. Une modification légale rend possible, par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres de déterminer les règles et les conditions pour supprimer ou accorder le tiers payant pour les prestations de biologie clinique dispensées à des patients non hospitalisés.

2. Par l'article 68 de la loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant dispositions financières et diverses, fut introduit dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant la réglementation de l'assurance maladie et invalidité obligatoire, un article 34octies par lequel les prestations de biologie clinique dispensées à des bénéficiaires hospitalisés seraient honorées sur base d'un honoraire forfaitaire payé par journée d'hospitalisation.

De sektor van de geneeskundige verzorging wordt gedomineerd door de gedachte deze aktiviteit te houden binnen het niet-kommerciële domein.

Voorbeelden hiervan worden gevonden in de kode van de medische plichtenleer, waar artikel 10 stelt : "De geneeskunst mag in geen geval en op geen enkele wijze als een handelszaak worden opgevat". (cf. eveneens Hoofdstuk III titel 1. "De publiciteit"). Dezelfde gedachte speelt in het ziekenhuismilieu waar enkel openbare besturen (O.C.M.W.'s) en V.Z.W.'s toegelaten zijn.

Het koninklijk besluit n° 143 van 30 december 1982 (B.S. van 12.1.1983) had tot doel de klinische biologie te reglementeren door de tegemoetkoming van de ziekteverzekering afhankelijk te stellen van bepaalde voorwaarden. De personen gemachtigd om een laboratorium uit te baten werden omschreven (artikel 3). Nochtans werd de inwerkingtreding van deze bepaling voor onbepaalde tijd uitgesteld. De uitbaters van laboratoria werden bovendien onderworpen aan het bedrijfsrevisoraat (artikel 70 van de wet van 7 november 1987 - B.S. van 17 november 1987 - tot wijziging van artikel 4 van het koninklijk besluit n° 143 hetwelk voor de laboratoria de artikelen 80 tot 86 van de gekoördineerde ziekenhuiswet van 7 augustus 1987 verplichtend maakt). Ook deze bepaling werd niet in uitvoering gesteld.

De ervaring toont aan dat de huidige bepalingen van het koninklijk besluit n° 143 ontoereikend zijn om paal en perk te stellen aan hogergenoemde misbruiken; het inwerkingstellen van artikel 3 in zijn huidige versie zou niet volstaan om ze in te dijken.

Onderhavige bepalingen strekken ertoe de bepalingen van het K.B. n° 143, dat van toepassing is op de laboratoria in dewelke analyses van klinische biologie worden uitgevoerd, met inbegrip van de analyses van de nucleaire geneeskunde in vitro, op de voorgestelde wijze aan te passen.

Afdeling 2

Prestaties van klinische biologie

1. Een wetswijziging maakt het mogelijk bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de regels en voorwaarden te bepalen om de derdebetalersregeling af te schaffen of toe te kennen voor de verstrekkingen van klinische biologie verricht voor niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden.

2. Door artikel 68 van de wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen, werd in de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering een artikel 34octies toegevoegd waarbij de verstrekkingen van klinische biologie verricht voor in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden voortaan zouden vergoed worden op basis van een forfaitair honorarium dat per verpleegdag wordt betaald.

Le but visé ici est d'exécuter cette disposition à partir du 1^{er} janvier 1989.

Un nouvel élément est le récent accord médico-mutualiste par lequel, en compensation des économies linéaires dans le secteur de la biologie clinique pour les hôpitaux, une intervention forfaitaire par admission est prévue, suivant le type de laboratoire et le type de service de garde médicale.

Grâce à cela, une série de prestations liées à de la pathologie lourde ont été revalorisées, plus précisément en ce qui concerne la réanimation invasive et les affections cardiaques et pulmonaires.

Ces compensations signifient une modification structurelle des règles de financement.

En premier lieu, le paiement par prestation spécifique est supprimé au bénéfice d'un financement plus global par admission, qui permet d'atténuer les effets prévus du paiement à l'acte.

En second lieu, les compensations forfaitaires signifient un financement selon la fonction, le degré de spécialisation et la qualité des institutions, critères qui se substituent à un financement incontrôlé des prestations médico-techniques.

Il peut être indiqué de conserver ces forfaits, et plus précisément le forfait pour le biologiste en fonction du type de laboratoire et le forfait pour la continuité des soins, lesquels appartiennent aux prestations de biologie clinique, en dehors de l'application de la nouvelle réglementation.

Le Roi peut, sur base du premier alinéa du § 1^{er}, exclure certaines prestations de l'honoraire forfaitaire.

On peut ainsi maintenir un financement minimum par prestation.

Si dans le futur, l'enveloppe de biologie clinique pour les patients hospitalisés n'est plus considérée comme un honoraire, mais comme partie intégrante du budget hospitalier, on maintient encore un honoraire - bien que limité - ce qui maintient la liberté de décision des médecins concernés.

Un autre avantage d'un financement limité est la possibilité de disposer ainsi d'informations statistiques relatives à la biologie clinique. Cela constitue une source d'informations indispensable tant pour les pouvoirs publics qu'au niveau du contrôle de qualité.

Pour ces raisons, il est inscrit dans la loi que les prestations de biologie clinique ne peuvent être honorées par le forfait que pour une partie à déterminer. En tous les cas, les honoraires forfaitaires doivent représenter une partie suffisamment grande du budget total de biologie clinique à l'hôpital, afin de décourager toute tentative de surconsommation. Un niveau minimum de trois quart semble indiqué. Dans ce dernier cas, il est encore nécessaire de délivrer des attestations de soins, en opposition à la situation dans

De bedoeling is nu dat deze regeling vanaf 1 januari 1989 wordt uitgevoerd.

Een nieuw element is het recente medico-mutualistisch akkoord waarbij ter compensatie van de lineaire bezuinigingsmaatregelen in de klinische biologie, voor de ziekenhuizen per opname forfaitaire tegemoetkomingen worden voorzien, volgens het type van laboratorium en het type van medische wachtdienst.

Daarnaast worden een aantal zware pathologische verstrekkingen geherwaardeerd, meer bepaald wat betreft de invasieve reanimatie en de long- en hartziekten.

Deze compensaties betekenen een structurele wijziging in de financieringsregels.

Vooreerst wordt de betaling per afzonderlijke verrichting afgezwakt ten voordele van een meer globale financiering per opname, waardoor bepaalde perverse effecten van de prestatiebetaling worden gemilderd.

Ten tweede betekenen de forfaitaire compensaties een financiering volgens de functie, de specialisatiegraad en de kwaliteit van de instellingen, criteria die in de plaats komen van een ongecontroleerde financiering van de technisch-diagnostische verrichtingen.

Het kan ook aangewezen zijn deze forfaits, en meer bepaald het forfait voor de bioloog in functie van het type laboratorium en het forfait voor de continuïteit van de verzorging, dewelke behoren tot de verstrekkingen klinische biologie, te bewaren en bijgevolg buiten de toepassing van de nieuwe reglementering te laten.

De Koning kan op basis van het eerste lid van § 1 bovenvermelde verstrekkingen uitsluiten uit het forfaitair honorarium.

Daarnaast kan ook overwogen worden een minimale financiering per prestatie te bewaren.

Als in de toekomst de enveloppe klinische biologie voor de gehospitaliseerde patiënten niet als een honorarium, maar als een integrerend deel van het ziekenhuisbudget zou beschouwd worden, wordt altoos toch nog een - weliswaar beperkt - honorarium behouden, wat ten goede komt aan de beslissingsvrijheid van de betrokken geneesheren.

Een ander voordeel van een beperkte prestatiefinanciering is de mogelijkheid aldus te beschikken over statistische informatie betreffende de verrichte klinische biologie. Zowel vanuit beleidsoverwegingen als op het vlak van de kwaliteitscontrole is dit een nuttige informatiebron.

Omwille daarvan wordt in de wet ingeschreven dat de verstrekkingen van klinische biologie slechts voor een nader te bepalen gedeelte door het forfait kunnen worden vergoed. In elk geval dienen de forfaitaire honoraria een voldoende groot gedeelte van het gehele budget van klinische biologie in ziekenhuisverband te omvatten, teneinde elke financiële aanzet tot overconsumptie te ontmoedigen. Een minimumniveau van driekwart lijkt aangewezen te zijn. In dat laatste geval dienen nog steeds getuigschriften voor ver-

laquelle toutes les prestations seraient incluses et où, par conséquent, aucune attestation ne devrait être délivrée.

La fixation des forfaits par hôpital a dans un premier temps comme objectif principal, de limiter les dépenses au budget global proposé, dont il est question plus haut.

Il est vrai qu'il est déjà possible, via un système de comparaison entre hôpitaux, de déceler immédiatement où les dépenses actuelles montrent clairement une surconsommation.

A l'avenir, une méthode de comparaison plus fine permettra de mieux répartir le budget global entre les hôpitaux.

Les hôpitaux auront la possibilité sur base de ce système affiné, de prouver immédiatement que le forfait pourra être adapté, toujours cependant dans les limites du budget global.

3. Les dépenses de biologie clinique augmentent d'année en année, et les mesures qui ont été prises jusqu'à présent pour limiter ou stopper l'évolution des dépenses ont eu des effets insuffisants.

C'est pourquoi on travaillera dans l'avenir avec un budget global pour le Royaume, lequel sera divisé en une partie concernant les bénéficiaires hospitalisés et une partie concernant les bénéficiaires non-hospitalisés.

La législation est adaptée de manière à ce qu'existe la possibilité de prendre les mesures qui doivent permettre de maintenir les dépenses dans le budget proposé.

En ce qui concerne les bénéficiaires hospitalisés, il est fait référence à l'honoraire forfaitaire par journée d'hospitalisation, tel qu'il a été introduit par la loi programme du 7 novembre 1987, et dont il a déjà été question au point 2.

4. En ce qui concerne les patients ambulants, la possibilité existe de prendre tant des mesures préventives afin d'empêcher que le budget soit dépassé, que des mesures correctives si le budget est dépassé.

En ce qui concerne l'action préventive, les mesures doivent être prises obligatoirement après consultation de la commission médico-mutualiste.

Comme mesures préventives, on peut penser entre autres à la responsabilisation du prescripteur, à l'instauration de budgets pour les laboratoires de biologie clinique, et à toutes les mesures qui peuvent décourager la tendance à la surconsommation, comme par exemple la signature obligatoire du patient à côté de l'indication du nombre d'analyses demandées sur le formulaire de prescription, ainsi que la limitation des sortes d'analyses et de tests qui peuvent être demandés par un médecin prescripteur d'une discipline déterminée.

strekke hulp te worden afgeleverd, in tegenstelling met de situatie waarin alle verstrekkingen in het forfait zouden inbegrepen zijn en er bijgevolg geen getuigschriften moeten worden afgeleverd.

De vaststelling van de forfaits per ziekenhuis hebben in een eerste fase vooral de bedoeling de uitgaven te beperken tot het vastgesteld globaal budget, waarover eerder sprake.

Weliswaar kan via een vergelijkingssysteem tussen ziekenhuizen reeds onmiddellijk ingegrepen worden waar de huidige bedragen wijzen op een duidelijke overconsumptie.

In de toekomst zal een meer verfijnde vergelijkmethode toelaten het globaal budget beter te herverdelen tussen de ziekenhuizen.

Aan de ziekenhuizen zal trouwens onmiddellijk de mogelijkheid geboden worden op basis van dit meer verfijnd systeem te bewijzen dat het hun toegekende forfait te laag ligt. In dit geval zal het forfait kunnen aangepast worden, uiteraard steeds binnen de beperkingen van het globaal budget.

3. De uitgaven voor klinische biologie nemen van jaar tot jaar toe en de maatregelen die tot op heden genomen zijn om de evolutie der uitgaven in te perken of stop te zetten hebben ontoereikende effecten gehad.

Daarom zal in de toekomst gewerkt worden met globale budgetten voor het Rijk, dewelke worden opgesplitst in een onderdeel betreffende de gehospitaliseerde rechthebbenden en een onderdeel betreffende de niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden.

De wetgeving wordt zodanig aangepast dat voortaan de mogelijkheid bestaat maatregelen te nemen die moeten toelaten de uitgaven binnen vooropgestelde budgetten te houden.

Voor wat de in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden betreft, wordt verwezen naar het forfaitair honorarium per verpleegdag zoals het door de programmawet van 7 november 1987 werd ingevoerd en waarop reeds onder punt 2 werd ingegaan.

4. Voor wat de ambulante patiënten betreft, wordt de mogelijkheid geboden zowel preventief op te treden ten einde te voorkomen dat het budget wordt overschreden, als om corrigerend op te treden als het budget overschreden is.

Voor wat de preventieve aktie betreft, dienen de maatregelen genomen te worden, na de verplichte inwinning van het advies van de Commissie Geneesheren-Ziekenfondsen.

Als preventieve maatregelen kan onder meer gedacht worden aan de responsabilisering van de voorschrijvende arts, aan het invoeren van budgetten voor de laboratoria van klinische biologie en aan alle maatregelen die de aanzet tot overconsumptie kunnen ontmoedigen, zoals de verplichte handtekening van de patiënt naast de aanduiding van het aantal aangevraagde analyses op het voorschriftformulier, evenals de beperking van het soort analyses en testen die door een voorschrijvend geneesheer van een bepaalde discipline mogen worden aangevraagd.

Pour ce dernier point, l'avis des Académies Royales de médecine sera demandé.

Il est en fait très difficile de prendre de telles mesures à court terme en étant certain que le budget global pour les patients non hospitalisés ne sera pas dépassé.

Le règlement tel que prévu dans l'accord national médico-mutualiste contient toutes les garanties que le budget prévu sera atteint. D'où la possibilité lorsque le budget est dépassé ou lorsque dans le courant de l'année comptable il apparaît des comptes provisoires que le budget risque d'être dépassé, de récupérer le dépassement auprès des laboratoires.

Cette récupération doit s'effectuer selon des critères à déterminer ultérieurement. On peut penser ainsi à une modulation en fonction du chiffre d'affaires, par laquelle la récupération s'effectue de manière progressive en fonction du chiffre d'affaire du laboratoire.

En d'autres mots, l'augmentation du nombre d'analyses est remboursée de manière dégressive.

Les critères doivent avoir pour objectif de maîtriser la tendance à la surconsommation et de mieux jouer sur la logique économique qui fait que les coûts fixes sont couverts par les tarifs au-delà d'un certain nombre d'analyses, de telle sorte que les analyses ultérieures peuvent être honorées à un tarif plus bas.

La récupération du dépassement budgétaire est une mesure transitoire, jusqu'à ce que d'autres mesures puissent permettre de maintenir effectivement les dépenses sous contrôle.

Les laboratoires peuvent être obligés de fournir les informations statistiques nécessaires afin de permettre le contrôle du budget.

Des récupérations provisoires dans le courant de l'année comptable n'empêchent pas qu'après la clôture de la comptabilité, un compte définitif par laboratoire soit établi.

L'entière des montants récupérés est considérée dans les comptes de l'I.N.A.M.I. comme une moindre dépense.

5. Enfin, il est prévu d'abroger l'article 71 de la loi du 7 novembre 1987 portant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant dispositions financières et diverses, qui prévoyait un certain nombre de mesures transitoires, qui ne sont plus d'application à partir du 1^{er} janvier 1989.

Voor dit laatste zal trouwens een advies gevraagd worden aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde.

Het is echter zeer moeilijk op korte termijn dergelijke maatregelen te nemen met de zekerheid dat het globale budget voor de niet-gehospitaliseerde rechthebbenden niet zou worden overschreden.

De regeling zoals voorzien in het nationaal akkoord artsen-ziekenfondsen houdt evenmin alle waarborgen in dat het beoogde budget wordt gehaald. Daarom wordt de mogelijkheid ingevoerd om als het budget wordt overschreden of als in de loop van het boekjaar uit de voorlopige rekeningen blijkt dat het budget dreigt overschreden te worden, de overschrijding terug te vorderen bij de laboratoria.

Deze terugvordering dient te gebeuren volgens nader uit te werken criteria. Zo kan gedacht worden aan een modulering volgens het zakencijfer waarbij de terugvordering progressief toeneemt naarmate het laboratorium een hoger omzetcijfer bereikt.

Met andere woorden wordt also gerealiseerd dat de toename van het aantal analyses op degressieve wijze wordt vergoed.

De criteria moeten als doel hebben de aanzet tot overconsumptie te ontmoedigen en beter in te spelen op de economische logica waarbij de vaste kosten na een bepaald aantal analyses door de tarieven zijn gedekt, zodat de bijkomende analyses aan een lager tarief kunnen worden gehonoreerd.

De terugvordering van de budgetoverschrijding is een overgangsmaatregel totdat andere maatregelen zullen toelaten de uitgaven effectief onder controle te houden.

De laboratoria kunnen verplicht worden de nodige statistische informatie te verschaffen teneinde de controle van het budget toe te laten.

Voorlopige terugvorderingen in de loop van het boekjaar beletten niet dat na het afsluiten van het boekjaar een definitieve rekening per laboratorium dient opgemaakt.

Het geheel van de teruggestorte bedragen dient in de RIZIV-rekeningen als een minderuitgave te worden verrekend.

5. Ten slotte wordt voorzien in de opheffing van artikel 71 van de wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen, hetwelk een aantal overgangsmaatregelen voorzag, die niet meer van toepassing zijn vanaf 1 januari 1989.

ARTICLES

Section première

Conditions auxquelles les laboratoires de biologie clinique doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie

Art. 15

La structure de l'ancien article 3 a été conservée dans le nouvel article 3 § 1^{er}.

En ce qui concerne les laboratoires exploités par des sociétés, hors toute activité de soins ou de recherche scientifique, il est précisé qu'il s'agit de sociétés à caractère civil. Elles sont composées en effet exclusivement de médecins qui accomplissent des actes de l'art médical, ou de personnes spécialement habilitées à accomplir ces prestations.

Il est prévu qu'elles ne pourront adopter d'autres formes que celles des sociétés commerciales dont les associés sont connus : il s'agit de la société privée à responsabilité limitée, de la société coopérative et de la société en nom collectif. Il peut être stipulé à titre de précision qu'une société privée à responsabilité limitée peut être composée d'un seul associé. L'objectif est bien de permettre le contrôle de l'identité des associés.

On a pour le surplus conservé les autres dispositions existantes : le 5° vise les laboratoires d'hôpitaux, le 6° ceux des services de soins, autres que les hôpitaux, exploités par des institutions universitaires ou des CPAS, le 7° les laboratoires de recherche scientifique exploités sans but lucratif et le 8° les laboratoires des services de soins, autres que les hôpitaux, exploités sans but lucratif, et ce indirectement par les sociétés mutualistes.

Il est précisé que les laboratoires d'hôpitaux et de services de soins doivent présenter un lien fonctionnel logique avec ces activités mais ne doivent pas fonctionner exclusivement pour celles-ci.

Le terme "soins médicaux" doit être entendu au sens large : il peut s'agir de l'organisation ou de la collaboration à une activité de thérapie, de dépistage préventif, dans le but d'améliorer ou de rétablir la santé.

Un § 2 est introduit dans l'article 3. Il est prévu dans le premier alinéa que chaque personne qui exécute des prestations dans un laboratoire tel que prévu au § 1^{er}, 1° et 3° est associée à l'exploitation de celui-ci. Afin de rencontrer la remarque du Conseil d'Etat, il est précisé en la matière que par les mots "être associé" à l'exploitation du laboratoire il y a lieu d'entendre que chaque personne qui effectue dans un tel laboratoire des prestations de biologie clinique doit

ARTIKELN

Afdeling 1

Voorwaarden waaraan de laboratoria van klinische biologie moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering

Art. 15

De structuur van het oud artikel 3 werd behouden in het nieuw artikel 3 § 1.

Wat betreft de laboratoria uitgebaat door vennootschappen, buiten elke verzorgingsactiviteit of wetenschappelijk onderzoek, wordt verduidelijkt dat het gaat om vennootschappen van burgerlijke aard. Zij bestaan inderdaad uitsluitend uit geneesheren die de geneeskunde uitoefenen of uit personen, speciaal bevoegd om deze prestaties te vervullen.

Het is voorzien dat zij geen andere vorm zullen kunnen aannemen dan die van handelsvennootschap, waarvan de vennoten gekend zijn : het gaat hier om de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, de kooperatieve vennootschap en de vennootschap onder firma. Ter verduidelijking kan aangestipt worden dat de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid mag samengesteld zijn uit een enkele vennoot. Het is uiteraard de bedoeling de controle mogelijk te maken op de identiteit van de vennoten.

Overigens werden de andere bestaande bepalingen behouden : punt 5° beoogt de ziekenhuislaboratoria, punt 6° die van de verzorgingsdiensten andere dan ziekenhuizen, uitgebaat door universitaire instellingen of O.C.M.W.'s, punt 7° de laboratoria voor wetenschappelijk onderzoek zonder winstgevend doel en punt 8° de laboratoria van de verzorgingsdiensten, andere dan ziekenhuizen, zonder winstgevend doel en onrechtstreeks door ziekenfondsverenigingen uitgebaat.

Er weze gepreciseerd dat de laboratoria van ziekenhuizen en van verzorgingsdiensten een functionele logische band met deze activiteiten moeten vertonen, maar er niet uitsluitend moeten voor werken.

Het begrip "medische verzorging" dient in de ruime zin te worden verstaan : het kan gaan om de organisatie of om de samenwerking tot een therapeutische activiteit, preventieve depistage, met de bedoeling de gezondheid te verbeteren of te herstellen.

In artikel 3 wordt een § 2 ingelast. In het eerste lid wordt voorzien dat elke persoon die verstrekkingen uitvoert in laboratoria zoals voorzien in § 1, 1° en 3° betrokken wordt bij de uitbating ervan. Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State wordt ter zake gepreciseerd dat onder de terminologie "betrokken worden bij" de uitbating van het laboratorium dient begrepen te worden dat elke persoon die in dergelijk laboratorium verstrekkingen

participer activement à la gestion du laboratoire en question (ex. en matière d'achat d'appareillage, achat et gestion de bâtiments, ...) Par les alinéas 2 et 3 la qualité d'associé à l'exploitation est imposée à toute personne qui y accomplit des prestations de biologie clinique dans les laboratoires visés au § 1^{er}, 2^o, 4^o, 7^o et 8^o.

On a voulu ainsi, d'une part, s'assurer que toutes les personnes satisfont aux conditions prévues dans les paragraphes 3, 4 et 5 du même article de telle sorte que les liens prohibés ne puissent être créés à leur intermédiaire. On a voulu également que celles-ci assument entièrement la responsabilité des analyses de biologie clinique qu'elles effectuent.

Le Roi peut déroger à cette règle: on pense notamment au travail intérimaire ainsi qu'à l'organisation de services de remplacement.

Les paragraphes 3, 4 et 5 sont insérés dans l'article 3. Ils interdisent tout lien quelconque entre les membres ou associés de laboratoires exploités conformément au point 1. à 4., 7 et 8 du paragraphe 1^{er} avec des tiers dont l'objet est en rapport avec l'art de guérir ou avec ceux qui l'exercent.

Le rapport avec l'art de guérir doit s'interpréter de la manière la plus large: il est notamment interdit de se lier à une société dont l'objet social est en rapport avec la production de produits pharmaceutiques, la production des appareils médicaux... Une telle interdiction est en même temps prévue pour les sociétés dont l'objet social est en rapport avec la fourniture de produits ou de services aux personnes qui exercent l'art de guérir. C'est en effet par ce type de société que sont très fréquemment offerts des avantages illicites aux médecins prescripteurs. En outre, la possibilité est donnée au Roi d'élargir cette interdiction à d'autres personnes juridiques ou sociétés lorsqu'il est constaté que les dispositions actuelles ne suffisent pas à contrer des pratiques illicites.

Il n'a pas été jugé nécessaire d'étendre ces règles aux laboratoires qui fonctionnent pour des hôpitaux, ou qui sont exploités par des institutions universitaires et des CPAS: les règles relatives à ces institutions sont en principe suffisantes pour garantir que les laboratoires fonctionnent conformément à l'esprit de l'arrêté royal n° 143.

On a prohibé les liens entre les laboratoires visés aux points 2, 4, 7 et 8 du paragraphe 1^{er} et d'autres personnes morales et les sociétés commerciales: il est bien entendu que les deuxièmes font partie des premières; l'intention est toutefois de bien préciser que le lien est interdit avec tout tiers quelconque, et en particulier avec les sociétés commerciales.

L'interdiction d'exploiter plusieurs laboratoires prévue dans les paragraphes 3, 4 et 5 ne signifie cependant pas qu'un laboratoire ne puisse pas disposer de plusieurs lieux d'exploitation. Dans un tel cas

verricht van klinische biologie actief moet deelnemen aan het beheer van het laboratorium in kwestie (bijv. inzake de aankoop van apparatuur, aankoop en beheer van gebouwen, ...). Bij de leden 2 en 3 wordt aan elke persoon, die verstrekkingen inzake klinische biologie uitvoert in laboratoria vermeld in § 1, 2^o, 4^o, 7^o en 8^o, de hoedanigheid opgelegd van vennoot in de uitbating.

Men heeft er zich aldus willen van verzekeren dat al deze personen zouden voldoen aan de voorwaarden voorzien in de paragrafen 3, 4 en 5 van hetzelfde artikel, zodat hen geen verboden bindingen kunnen toegeschreven worden. Men heeft tevens gewenst dat zij de volledige verantwoordelijkheid zouden dragen voor de door hen uitgevoerde analyses van klinische biologie.

De Koning kan afwijkingen toestaan op deze regel: men denkt hier onder meer aan interim werk, evenals aan de organisatie van vervangingsdiensten.

De paragrafen 3, 4 en 5 worden ingelast in artikel 3. Zij verbieden elke binding tussen leden of vennoten van laboratoria uitgebaat overeenkomstig punt 1 tot 4, 7 en 8 van paragraaf 1, met derden wier doel in verband staat met de geneeskunst of de beoefenaars ervan.

Het verband met de geneeskunst moet zo ruim mogelijk worden geïnterpreteerd: zo is het o.a. verboden bindingen aan te gaan met een vennootschap waarvan het maatschappelijk doel in verband staat met de produktie van farmaceutische produkten, van medische apparatuur... Dergelijke verboden binding wordt tevens voorzien met betrekking tot vennootschappen wier maatschappelijk doel in verband staat met de levering van produkten of diensten aan de beoefenaars van de geneeskunst. Het is inderdaad via dit soort vennootschappen dat vaak ongeoorloofde voordelen aan de voorschrijvende arts worden verleend. Daarenboven wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven deze verbodsbepalingen uit te breiden tot andere rechtspersonen of vennootschappen zo vastgesteld wordt dat de huidige bepalingen niet volstaan om ongeoorloofde praktijken tegen te gaan.

Het werd niet nodig geacht deze regels uit te breiden tot laboratoria die voor ziekenhuizen werken of die worden uitgebaat door universitaire instellingen en O.C.M.W.'s: de regels aangaande deze instellingen moeten in principe volstaan om er borg voor te staan dat de laboratoria zullen werken overeenkomstig de geest van het koninklijk besluit n° 143.

Bindingen tussen de laboratoria vermeld in punt 2, 4, 7 en 8 van paragraaf 1 en andere rechtspersonen en handelsvennootschappen worden verboden: het spreekt vanzelf dat de tweede deel uitmaken van de eerste; het is nochtans de bedoeling duidelijk te stellen dat bindingen verboden zijn met gelijk welke derde en meer bepaald met handelsverenigingen.

Het verbod om meerdere laboratoria uit te baten, voorzien in voormelde paragrafen 3, 4 en 5 betekent echter niet dat een laboratorium geen meerdere vestigingsplaatsen mag hebben. In dergelijk geval zal

il ne sera cependant accordé qu'un seul numéro d'agrément, indépendamment du nombre d'établissements.

Un paragraphe 6 nouveau est inséré dans l'article 3. Pour les laboratoires visés au § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° et 8°, il est prévu comme règle générale que la personne qui, sans effectuer de prestations de biologie clinique, y exerce une activité à caractère technique ou administratif par laquelle elle participe à l'obtention ou la communication de l'analyse de biologie clinique, doit être liée à l'exploitant par un contrat en vertu duquel elle est placée sous l'autorité, la conduite et la surveillance de celui-ci.

Par ces liens de subordination, possibilité sera donnée à l'exploitant de donner les instructions les plus strictes à ses collaborateurs techniques ou administratifs, avec pour conséquence qu'il portera seul la responsabilité des actes posés.

On peut déroger à ces dispositions : on vise ici e.a. le travail intérimaire.

Art. 16

Cet article a pour objet de remettre également en vigueur les dispositions de l'article 4 initial de l'arrêté royal n° 143.

Art. 17

Suite aux modifications de texte, il est également nécessaire, à l'article 5, de référer à l'article 6 au lieu de l'article 2, alinéa 3.

Art. 18

L'article détermine que, au cas où des tiers se chargent contre rémunération du prélèvement, de l'identification, de la conservation ou du transport d'échantillons, l'intervention de l'assurance est seulement accordée lorsque les règles déterminées par le Roi sont respectées. Ainsi est offerte au Roi la possibilité de fixer un certain nombre de règles qui doivent empêcher que le laboratoire ne puisse accorder à des tiers des avantages illicites.

Art. 19

Cette disposition remplace l'article 7 de l'arrêté royal n° 143. Il s'agit d'éviter que les liens, prohibés par l'article 3, ressurgissent à l'occasion de l'occupation de locaux ou de l'exploitation de matériel qui appartient à ces tiers ainsi qu'à l'occasion du recours aux services de tiers. C'est pourquoi il est prévu que chacun de ces trois éléments donne lieu à une contrepartie; que celle-ci soit payable exclusivement en argent; que celle-ci soit d'un niveau normal; qu'elle ne

evenwel nog slechts één erkenningsnummer, ongeacht het aantal vestigingen, worden toegekend.

Een nieuwe paragraaf 6 werd ingelast in artikel 3. Voor de laboratoria vermeld in § 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° en 8° wordt als algemene regel voorzien dat de persoon die, zonder er prestaties van klinische biologie te verrichten, technische of administratieve activiteiten verricht met de uitbater moet verbonden zijn door een overeenkomst waardoor hij onder de leiding, het gezag en het toezicht van deze komt te staan.

Via banden van ondergeschiktheid legt het aan de uitbater de mogelijkheid op striktere richtlijnen te geven aan zijn technische of administratieve medewerkers, evenals de verplichting alleen de verantwoordelijkheid te dragen voor de gestelde daden.

Van deze bepalingen mag worden afgeweken : men beoogt hier o.m. het interim werk.

Art. 16

Dit artikel heeft tot doel de bepalingen van het oorspronkelijk artikel 4 van het koninklijk besluit n° 143, eveneens opnieuw van kracht te laten worden.

Art. 17

Ingevolge de doorgevoerde tekstwijzigingen is het thans nodig in artikel 5 te verwijzen naar artikel 6 in plaats van naar artikel 2, lid 3.

Art. 18

Dit artikel bepaalt dat in geval derden zich tegen vergoeding gelasten met de afname, de identificatie, de bewaring of het vervoer van stalen, de tussenkomst van de ziekteverzekering slechts verleend wordt zo de regels, door de Koning bepaald, worden nageleefd. Aldus wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven een aantal regels te bepalen die moeten voorkomen dat laboratoria ongeoorloofde voordelen kunnen toekennen aan derden.

Art. 19

Deze bepaling vervangt artikel 7 van het koninklijk besluit n° 143. Het gaat erom te vermijden dat de bij artikel 3 verboden bindingen opnieuw zouden opduiken bij het betrekken van lokalen of bij de exploitatie van materiaal dat aan derden toebehoort, evenals bij beroep op diensten van derden. Daarom wordt voorzien dat elk van deze drie elementen aanleiding geeft tot een tegenprestatie; dat deze tegenprestatie uitsluitend in geld betaalbaar is; dat de waarde van deze

peut être fixée en fonction de l'importance de l'activité de l'exploitant. Les conventions relatives à chacun des trois éléments doivent être écrites, de telle sorte qu'elles puissent être contrôlées. Le contrôle sera notamment effectué par les réviseurs d'entreprises, dont l'intervention est prévue par l'article 4 de l'arrêté royal, tel que modifié par l'article 70 de la loi du 7 novembre 1987.

Art. 20

Par cet article les dispositions pénales prévues antérieurement pour ceux qui incitent directement et indirectement à délivrer des prescriptions dans le but d'augmenter le nombre de prestations sont étendues à toutes les dispositions du présent projet. En outre, en cas de récidive, les dispositions du Code pénal seront désormais applicables.

Art. 21

Etant donné que le contenu de l'ancien article 2, alinéa 3, est repris dans le nouvel article 6, cette disposition est abrogée. Vu l'article 22, l'article 11 de l'arrêté royal n° 143 doit également être abrogé.

Art. 22

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 3 de l'arrêté royal n° 143 tel que modifié.

Section 2

Prestations de biologie clinique

Art. 23

Permet d'accorder ou de retirer le bénéfice du régime du tiers payant aux laboratoires de biologie clinique concernés.

Art. 24

Modifie l'article 34octies de la Loi du 9 août 1963 comme suit :

1° A l'article 34octies § 1^{er} est inscrit la possibilité que les prestations de biologie clinique pour les bénéficiaires hospitalisés soient honorées seulement pour une partie par un honoraire forfaitaire.

tegenprestatie norma :l moet zijn; dat ze niet mag vastgesteld worden in functie van het belang van de aktiviteit van de uitbater. De overeenkomst in verband met elk van deze drie elementen moet schriftelijk worden vastgesteld zodat ze kunnen gecontroleerd worden. De controle zal met name uitgevoerd worden door de bedrijfsrevisoren, wier tussenkomst voorzien is bij artikel 4 van het koninklijk besluit, zoals gewijzigd bij artikel 70 van de wet van 7 november 1987.

Art. 20

Bij dit artikel worden de strafbepalingen, die voorheen voorzien waren voor diegenen die rechtstreeks of onrechtstreeks aanzetten tot het afleveren van voorschriften met het oogmerk het aantal verstrekkingen te doen toenemen, uitgebreid tot alle bepalingen van onderhavig ontwerp. Daarenboven zal bij herhaling toepassing worden gemaakt van de bepalingen van het Strafwetboek.

Art. 21

Daar de inhoud van het vroegere artikel 2, lid 3, vervat is in het nieuwe artikel 6, wordt eerstgenoemde bepaling opgeheven. Gelet op het artikel 22, dient artikel 11 van het koninklijk besluit n° 143, eveneens te worden opgeheven.

Art. 22

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 3 van het koninklijk besluit n° 143, zoals het werd gewijzigd.

Afdeling 2

Prestaties van klinische biologie

Art. 23

Maakt het mogelijk dat het voordeel van de derde-betalersregeling aan het betrokken laboratoria van klinische biologie wordt toegekend of ontzegd.

Art. 24

Wijzig artikel 34octies van de wet van 9 augustus 1963 als volgt :

1° In artikel 34octies § 1 wordt de mogelijkheid ingeschreven dat de verstrekkingen van klinische biologie voor in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden slechts voor een bepaald gedeelte worden vergoed via het forfaitair honorarium.

2° On réfère explicitement au budget global qui est introduit en vertu de l'article 34*decies*.

3° Lorsque la réglementation en matière de biologie clinique à l'hôpital sera appliquée pour la première fois, le mot "nouveau" disparaît, qui indique une répétition ou en d'autres mots une deuxième ou une application suivante de la procédure.

4° Est la conséquence de la modification reprise au § 1^{er}.

5° Si conformément au § 1^{er} on prévoit encore un paiement à la prestation, il est nécessaire que, contrairement à la version actuelle de l'article 34*octies*, des attestations de soins soient encore délivrées.

Art. 25

Un article 34*decies* est introduit qui permet de fixer un budget global pour la biologie clinique, et de le scinder en une partie pour les bénéficiaires hospitalisés et une partie pour les bénéficiaires non hospitalisés.

Art. 26

Un article 34*undecies* est inséré par lequel, comme cela est décrit dans l'exposé des motifs, toutes les mesures peuvent être prises pour fixer le budget global pour les bénéficiaires non hospitalisés, ainsi que pour récupérer, selon des modalités déterminées, tout dépassement de ce budget auprès des laboratoires.

Art. 27

Cet article abroge l'article 71 de la loi du 7 novembre 1987.

CHAPITRE IV

Assurance maladie-invalidité

Section première

Documents de cotisation annuels en matière d'assurance maladie-invalidité

Au cours des dernières années, des critiques ont été exprimées de plusieurs côtés à l'encontre de la complexité et de la lourdeur administrative des conditions qui régissent "l'assurabilité", surtout en ce qui concerne la périodicité trimestrielle des documents de cotisations.

2° Er wordt uitdrukkelijk verwezen naar het globaal budget dat overeenkomstig artikel 34*decies* wordt ingevoerd.

3° Daar de regeling inzake klinische biologie in ziekenhuisverband voor de eerste maal zal worden toegepast, vervalt het woordje "nieuw", dat wijst op een herhaling of met andere woorden op een tweede of volgende toepassing van de procedure.

4° Is het gevolg van de wijziging vervat in punt 1°.

5° Indien overeenkomstig § 1 toch nog een betaling per prestatie wordt voorzien, is het noodzakelijk dat, in tegenstelling met de huidige versie van artikel 34*octies*, toch nog getuigschriften worden afgeleverd.

Art. 25

Er wordt een artikel 34*decies* ingevoerd dat toelaat een globaal budget voor klinische biologie vast te stellen, en het op te splitsen in een deel voor wel en een deel voor niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden.

Art. 26

Er wordt een artikel 34*undecies* ingevoerd waardoor, overeenkomstig de beschrijving in de Memorie van Toelichting, alle maatregelen kunnen genomen worden om het globaal budget voor niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden te halen, evenals om elke overschrijding van dit budget volgens welbepaalde modaliteiten, terug te vorderen bij de laboratoria.

Art. 27

Dit artikel heft het artikel 71 van de wet van 7 november 1987 op.

HOOFDSTUK IV

Ziekte- en invaliditeitsverzekering

Afdeling 1

Jaarlijkse bijdragebescheiden inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering

In de loop der laatste jaren werd vanuit verscheidene hoeken kritiek geleverd op de complexiteit en de administratieve logheid van de voorwaarden inzake "verzekeraarheid", in het bijzonder wat de driemaandelijke periodiciteit van de bijdragebescheiden betreft.

Ces critiques émanent des employeurs et des organismes chargés d'émettre les documents de cotisation, des prestataires de soins et des organismes assureurs.

Le Conseil National du travail dans son avis n° 888 du 7 juin 1988, considère qu'une simplification et une rationalisation s'imposent dans ce domaine.

On ne saurait contester que le travail administratif requis par l'application des règles d'assurabilité pèse lourdement sur les dépenses administratives des organismes assureurs, et que des économies doivent d'urgence être réalisées dans ce domaine. Ceci a d'ailleurs été confirmé dans le rapport d'audit, établi fin 1987 par la firme Andersen à la demande du précédent Gouvernement.

La réforme proposée dans le présent projet repose essentiellement sur les fondements suivants:

- une nette distinction, en ce qui concerne l'assurabilité, entre les secteurs des soins de santé et des indemnités;

- l'établissement des documents de cotisation sur une base annuelle au lieu de trimestrielle, étant entendu que ces documents serviront uniquement à déterminer les droits aux soins de santé.

La remise à l'organisme assureur de documents de cotisation couvrant une année civile déterminée, et qui représentent un montant suffisant - en omettant le nombre de jours - ouvre ipso facto le droit aux soins de santé pendant la période consécutive allant du 1^{er} juillet au 30 juin, au profit du titulaire et des personnes à charge.

Quant au droit aux indemnités, il est proposé de modifier le moins possible les règles d'assurabilité actuellement applicables.

Dorénavant, la preuve des conditions que doivent réunir les titulaires pour le stage et le maintien du droit sera fournie au moyen d'une "feuille de renseignements" qui sera inspirée de celle qui existe déjà mais qui devra être adaptée afin de mentionner les renseignements relatifs à l'ouverture et au maintien du droit aux indemnités.

Le Roi pourra modifier les dispositions légales existantes afin de les mettre en concordance avec les nouvelles dispositions de la présente section.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 28

Cet article vise à restructurer le titre V de la loi du 9 août 1963, en fonction des modifications apportées à cette même loi par les présentes dispositions.

Deze kritieken komen van de werkgevers en de instellingen die bijdragebescheiden moeten afleveren, van de zorgenverstrekkers en van de verzekeringsinstellingen.

In zijn advies n° 888 van 7 juni 1988 stelt de Nationale Arbeidsraad dat zich terzake een vereenvoudiging en een rationalisatie opdringt.

Men kan niet betwisten dat het administratief werk veroorzaakt door de toepassing van de verzekerbaarheidsregels zwaar weegt op de administratieve uitgaven van de verzekeringsinstellingen en dat er dringend besparingen gerealiseerd moeten worden op dat vlak. Dit werd trouwens bevestigd door het auditverslag dat eind 1987 werd opgesteld door de firma Andersen op aanvraag van de vorige Regering.

De hervorming voorgesteld in dit ontwerp berust voornamelijk op volgende principes:

- een duidelijk onderscheid wat de verzekerbaarheid betreft, tussen de sektor geneeskundige verzorging en de sektor uitkeringen;

- het opstellen van de bijdragebescheiden op jaarbasis in plaats van op kwartaalbasis, met dien verstande dat deze dokumenten uitsluitend zullen dienen om het recht op de gezondheidszorg te bepalen.

Het overmaken aan de verzekeringsinstellingen van bijdragebescheiden die een welbepaald kalenderjaar dekken en die een voldoende bedrag vertegenwoordigen - zonder het aantal dagen in acht te nemen - geeft ipso facto recht op gezondheidszorg tijdens de periode gaande van 1 juli tot 30 juni van het daaropvolgend jaar, dit zowel voor de gerechtigde als voor de personen ten laste.

Wat het recht op uitkeringen betreft, wordt voorgesteld de huidige verzekerbaarheidsregels zo min mogelijk te wijzigen.

Voortaan zal het bewijs van de voorwaarden waaraan de gerechtigden moeten voldoen voor de wachttijd en het behoud van het recht worden geleverd aan de hand van een "inlichtingenblad" dat zal geïnspireerd worden op het reeds bestaande, maar dat zal moeten aangepast worden, teneinde de inlichtingen, met betrekking tot het verkrijgen en het behoud van het recht op uitkeringen, te omvatten.

De Koning zal de bestaande wettelijke bepalingen kunnen wijzigen, teneinde deze in overeenstemming te brengen met de nieuwe bepalingen vervat in deze afdeling.

KOMMENTAAR DER ARTIKELEN

Art. 28

Dit artikel strekt tot een herindeling van titel V van de wet van 9 augustus 1963 in functie van de wijzigingen aan deze wet aangebracht door de onderhavige bepalingen.

Art. 29

Cet article abroge l'article 63 de la loi du 9 août 1963.

Art. 30

Cet article modifie l'article 66 de la loi du 9 août 1963, en instituant comme règle générale l'absence de stage à effectuer pour bénéficier des prestations de santé, sauf pour certaines catégories de titulaires que le Roi détermine.

Art. 31

Cet article modifie l'article 67 de la loi du 9 août 1963, en prévoyant que le droit aux prestations pour les titulaires en règle d'assurabilité est ouvert jusqu'au 30 juin de l'année qui suit.

Art. 32

Cet article modifie l'article 68 de la loi du 9 août 1963, stipulant que la période de référence pour vérifier l'assurabilité du titulaire est l'année civile écoulée, tandis que le droit aux prestations est ouvert du 1^{er} juillet de l'année considérée au 30 juin de l'année suivante.

Art. 33

Cet article permet au Roi de prévoir des dérogations pour les titulaires qui ne sont pas astreints au paiement de cotisations.

Afin d'éviter une surcharge administrative, le Roi pourrait, en effet, attribuer des droits pour une période plus longue, voire indéfinie, aux titulaires visés à l'article 21, 7^o à 9^o et spécifiquement aux pensionnés dont le statut est peu susceptible de changement.

Art. 34

Cet article voit le contenu de l'article 70 de la loi du 9 août 1963 remplacé par les dispositions reprises dans l'article 73 de la même loi.

Cette permutation a pour objet d'adapter le plan du titre V de la loi du 9 août 1963 aux nouvelles dispositions légales faisant une nette distinction en matière d'assurabilité entre le secteur des soins de santé et le secteur des d'indemnités.

Art. 29

Dit artikel heft artikel 63 van de wet van 9 augustus 1963 op.

Art. 30

Dit artikel wijzigt artikel 66 van de wet van 9 augustus 1963 en bevat als algemene regel niet langer de vereiste van het doorlopen van een wachttijd om te kunnen genieten van de verzekering voor geneeskundige verzorging, behoudens voor sommige categorieën van gerechtigden door de Koning te bepalen.

Art. 31

Dit artikel wijzigt artikel 67 van de wet van 9 augustus 1963 door te voorzien dat het recht op prestaties voor de gerechtigden, die in orde zijn met hun verzekeraar, behouden blijft tot 30 juni van het daaropvolgend jaar.

Art. 32

Dit artikel wijzigt artikel 68 van de wet van 9 augustus 1963 door te stellen dat de referteperiode om de verzekeraar van de gerechtigde te controleren, het voorbije burgerlijk jaar is, terwijl het recht op prestaties ingaat op 1 juli van het daaropvolgend jaar.

Art. 33

Dit artikel laat aan de Koning toe afwijkingen toe te staan voor de gerechtigden die niet onderworpen zijn aan de betaling van bijdragen.

Teneinde een administratieve overlast te vermijden, zou de Koning, inderdaad, voor een langere, zelfs onbepaalde periode rechten kunnen toekennen aan de titularissen bedoeld in artikel 21, 7^o tot 9^o en in het bijzonder aan gepensioneerden waarvan het statuut weinig vatbaar voor verandering is.

Art. 34

Dit artikel vervangt de inhoud van artikel 70 van de wet van 9 augustus 1963 door de bepalingen voorzien in artikel 73 van dezelfde wet.

Deze omwisseling strekt er toe de indeling van titel V van de wet van 9 augustus 1963 aan te passen aan de nieuwe wettelijke bepalingen dewelke een duidelijk onderscheid maken inzake verzekeraarheid tussen de sektor geneeskundige verzekering en de sektor uitkeringsverzekering.

C'est pour la même raison qu'à l'article 35 est inséré l'ancien article de la loi du 9 août 1963.

Art. 36 à 38

Ces articles ont trait aux conditions nécessaires pour bénéficier des prestations d'indemnités.

Art. 39

La loi confère le pouvoir au comité de gestion du service des indemnités de fixer, par règlement, les modalités de preuve de la réalisation des conditions imposées par la loi ; le document nécessaire sera inspiré de la feuille de renseignements existante.

Art. 40

Cet article reprend une disposition située antérieurement à l'article 70, § 3, 2ème alinéa de la loi du 9 août 1963. Cette disposition est par conséquent remplacée dans le chapitre ad hoc.

Art. 41

Cet article vise à insérer dans un nouvel article 76ter les dispositions qui se trouvaient dans l'article 69 de la loi du 9 août 1963.

Art. 42

Cet article insère dans un article 76quater les dispositions de l'ancien article 70, à l'exception des dispositions reprises au § 3, 2ème alinéa.

Cet article a trait à la possibilité pour le Roi de fixer les conditions de réduction ou de suppression des cotisations personnelles.

Art. 43

Cet article prévoit des mesures transitoires pour l'année 1989 afin de maintenir le droit aux prestations de santé aux personnes en règle pour le 4^e trimestre de 1988 et pour les deux premiers trimestres de 1989.

Art. 44

Le Roi pourra adapter les dispositions légales qui font référence aux anciennes dispositions de la loi du 9 août 1963 qui sont modifiées par le présent projet.

Dit is ook de reden waarom bij artikel 35 de vroegere bepaling van artikel 74 van de wet van 9 augustus 1963 wordt hernomen.

Art. 36 tot 38

Deze artikelen hebben betrekking op de te vervullen voorwaarden om van de uitkeringen te genieten.

Art. 39

De wet verleent aan het beheerscomité van de dienst uitkeringen de bevoegdheid om hij verordening de modaliteiten vast te stellen inzake de bewijslevering van de door de wet voorziene voorwaarden; het daartoe vereiste document zal geïnspireerd worden door het bestaande inlichtingenblad.

Art. 40

Dit artikel herneemt een bepaling oorspronkelijk vervat artikel 70 § 3, tweede lid van de wet van 9 augustus 1963. Deze bepaling is bijgevolg teruggeplaatst in het hoofdstuk ad hoc.

Art. 41

Dit artikel last in een nieuw artikel 76ter de bepalingen in van het vroegere artikel 69 van de wet van 9 augustus 1963.

Art. 42

Dit artikel last in een artikel 76quater de bepalingen van het oude artikel 70, uitgezonderd de bepalingen vervat in van § 3, tweede lid.

Dit artikel laat van de Koning toe om de voorwaarden te bepalen waaronder de persoonlijke bijdragen kunnen verminderd of afgeschaft worden.

Art. 43

Dit artikel voorziet overgangsbepalingen voor het jaar 1989, teneinde het recht op gezondheidszorgen voor de personen in regel voor het vierde kwartaal van 1988 en de eerste twee kwartalen van 1989 te behouden.

Art. 44

De Koning zal de wettelijke bepalingen kunnen wijzigen die verwijzen naar bepalingen van de wet van 9 augustus 1963 gewijzigd door het huidig ont-

La modification des articles 66 à 74 rend notamment nécessaire l'actualisation des références à ces dispositions contenues dans les articles 121, 2° et 15°, 122, al. 4, 1°b et 2°b, 154^{ter}, dernier alinéa ...

Art. 45

Fixe l'entrée en vigueur de la présente section.

SECTION 2

Dispositions concernant les prix des produits pharmaceutiques et d'autres médicaments

Les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 abrogeant l'article 62 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et instituant un régime des prix pour les spécialités pharmaceutiques et autres médicaments expirent le 31 décembre 1988.

En vertu de l'article 2bis de cette loi, des prix ont été fixés dans le cadre de contrats de programme conclus avec des firmes pharmaceutiques individuelles.

Pour tenir compte de l'abrogation de cet article, le Roi peut, dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité proroger jusqu'au 31 décembre 1989, les mesures particulières concernant l'intervention personnelle des bénéficiaires et les critères d'admission en matière de prix des médicaments qui ont fait l'objet de contrats de programme conclus avec des firmes individuelles.

La présente mesure a pour objet de permettre qu'aient lieu, pour une période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 1989 des négociations avec les entreprises pharmaceutiques concernées dans le but de résilier les prix des médicaments dans le cadre de l'article 2bis précité.

Art. 46

Cet article donne au Roi la possibilité de prendre du 1^{er} janvier au 31 décembre 1989 des mesures particulières, dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité, concernant les spécialités pharmaceutiques et autres prix des médicaments qui ont fait l'objet de contrats de programme conclus avec les firmes pharmaceutiques individuelles.

Ces mesures porteront sur l'intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût des médicaments, de même que sur leurs critères d'admission en matière de prix de ces médicaments.

werp. De wijziging van de artikelen 66 tot 74 maakt ondermeer de actualisering noodzakelijk van de verwijzingen naar de artikelen vervat in de artikelen 121, 2° en 15°, 122, lid 4, 1°b en 2°b, 154^{ter}, laatste lid ...

Art. 45

Bepaalt de datum waarop de bepalingen van deze afdeling uitwerking hebben.

AFDELING 2

Bepaling betreffende de prijzen van de farmaceutische produkten en andere medicamenten

De bepalingen van de wet van 9 juli 1975 tot opheffing van artikel 62 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en tot instelling van een regime betreffende de prijzen van de farmaceutische produkten en andere medicamenten, verstrijken op 31 december 1988.

Krachtens artikel 2bis van deze wet werden prijzen vastgesteld in het kader van de programma-overeenkomsten afgesloten met individuele farmaceutische firma's.

Om rekening te houden met de opheffing van dit artikel, kan de Koning, in het kader van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, de bijzondere bepalingen betreffende het persoonlijk aandeel van de rechthebbers en de aannemingscriteria aangaande de prijzen van medikamenten die het voorwerp uitmaakten van de met individuele firma's afgesloten programma-overeenkomsten, verlengen tot 31 december 1989.

De huidige maatregel heeft tot doel toe te laten dat, voor een periode van 1 januari tot 31 december 1989, onderhandelingen plaatsvinden met de betrokken farmaceutische bedrijven om de prijzen van de medikamenten opnieuw te situeren in het kader van het hierboven vermelde artikel 2bis.

Art. 46

Dit artikel geeft aan de Koning de mogelijkheid om, in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, van 1 januari tot 31 december 1989 bijzondere maatregelen te nemen met betrekking tot de farmaceutische specialiteiten en andere medikamenten die het voorwerp hebben uitgemaakt van programma-overeenkomsten afgesloten met individuele farmaceutische firma's.

Deze maatregelen zullen betrekking hebben op de persoonlijke tussenkomst van de rechthebbenden in de kostprijs van de medikamenten alsook op de aannemingscriteria inzake de prijzen van deze medicamenten.

Section 3

Financement

Dans le domaine de l'assurance maladie le gouvernement poursuit l'objectif d'une maîtrise du budget par une action simultanée sur l'accroissement des dépenses et une responsabilisation des acteurs de la politique de santé, notamment par le recours à des mesures susceptibles de freiner la consommation médicale.

Dans ce contexte, il est justifié de prévoir une cotisation sur les primes ou une retenue sur les prestations en matière d'assurance extra légale relative à l'hospitalisation.

Le produit de cette cotisation ou retenue est intégralement affecté au secteur des soins de santé de l'IN.A.M.I.

Art. 47

L'article 121 de la loi du 9 août 1963 énumère les ressources de l'assurance maladie-invalidité. Cet article est complété par un nouvel alinéa qui institue une cotisation sur les primes ou une retenue sur les prestations extra légales en matière d'hospitalisation.

Le Roi détermine par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres les modalités d'application de cette disposition.

Art. 48

L'article 122 de la même loi dispose des modalités d'affectation des ressources de l'assurance maladie-invalidité énumérées à l'article 121.

Il est prévu que la retenue créée par le nouveau point 16° dudit article est affectée au secteur des soins de santé.

Section 4

Dispositions diverses

1. Pour l'année 1989 des dispositions particulières concernant les prestations techniques spéciales sont prévues. Par une lettre adressée au Conseil Technique Médical, le Ministre des Affaires Sociales a demandé que l'on modifie la nomenclature afin de permettre une diminution de ces dépenses en 1989. Ces modifications doivent surtout permettre de limiter les dépenses qui résultent du cumul de prestations, des doubles emplois, d'utilisation inadéquate ou de prestations dispensées dans le cadre de la

Afdeling 3

Financiering

In het kader van de ziekteverzekering streeft de regering naar een beheersing van het budget door gelijktijdig te ageren op de aangroei van de uitgaven en door een responsabilisering van de aktoren betrokken bij de gezondheidspolitiek, ondermeer door beroep te doen op maatregelen waarvan mag verwacht worden dat ze de medische consumptie afremmen.

In deze context is het verantwoord een bijdrage op de premies of een inhouding op de verstrekkingen van de extra legale verzekering inzake hospitalisatie te voorzien.

De opbrengst van deze bijdrage of inhouding is integraal bestemd voor de sector gezondheidszorgen van het R.I.Z.I.V.

Art. 47

Artikel 121 van de wet van 9 augustus 1963 somt de inkomsten van de ziekte- en invaliditeitsverzekering op. Dit artikel wordt aangevuld met een nieuw lid dat een bijdrage op de premies of een inhouding op de extra legale verstrekkingen inzake hospitalisatie invoert.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de toepassingsmodaliteiten van deze beschikking.

Art. 48

Artikel 122 van dezelfde wet bepaalt de modaliteiten inzake de toewijzing van de inkomsten van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, opgesomd in het artikel 121.

Er wordt voorzien dat de inhouding ingevoerd door het nieuwe punt 16° van voornoemd artikel bestemd is voor de sector gezondheidszorgen.

Afdeling 4

Diverse bepalingen

1. Voor het jaar 1989 worden bijzondere bepalingen ingevoerd aangaande de speciale technische verstrekkingen. In een brief aan de Technische Geneeskundige Raad werd door de Minister van Sociale Zaken een wijziging van de nomenclatuur gevraagd die moet toelaten deze uitgaven in 1989 te verminderen. Deze wijzigingen dienen vooral de uitgaven te beperken die het gevolg zijn van cumulatie van prestaties, dubbel gebruik, oneigenlijk gebruik of van prestaties verricht in connexisme. De Minister van Sociale Zaken

connexité. Le Ministre des Affaires sociales peut toujours demander au Conseil Technique Médical des modifications supplémentaires à la nomenclature.

Si ces propositions n'ont pas été transmises dans les délais souhaités ou si elles ne permettent pas de réaliser les économies envisagées, le Ministre peut, conformément au nouvel article 34 duodecies, formuler lui-même des propositions et les envoyer pour avis aux organisations représentatives de médecins et aux organismes assureurs. Le Ministre peut baser ses propositions sur les résultats de la Table ronde.

La procédure ultérieure est la même que celle prévue pour la biologie clinique destinée aux bénéficiaires hospitalisés, et cela via la loi-programme du 7 novembre 1987.

Pour ce qui concerne cette dernière réglementation, il est également prévu, pour son application au cours de l'exercice 1989, que le Ministre, à défaut d'accord médico-mutualiste pour cette matière ou si l'accord est insuffisant, peut transmettre ses propositions à partir de la date à laquelle cette loi est publiée dans le *Moniteur belge* et au plus tôt le 1^{er} décembre 1988, aux organisations compétentes. Ainsi le Ministre peut encore fixer aussitôt que possible, les règles pour instaurer un budget de biologie clinique à l'hôpital.

2. Une autre modification concerne les prestations en matière de radiodiagnostic. La possibilité est offerte d'élargir les dispositions applicables à la biologie clinique, au radiodiagnostic.

Art. 49

L'article 34 duodecies contient une série de dispositions qui concernent uniquement l'année 1989; en premier lieu, la possibilité pour le Ministre des Affaires Sociales de fixer les modifications de la nomenclature pour les prestations spéciales autres que la biologie clinique, si le Conseil Technique Médical n'a pas de proposition ou a une proposition insuffisante; en deuxième lieu la possibilité, à partir de la date de la publication de cette loi, et, au plus tôt à partir du 1^{er} décembre 1988, de formuler lui-même des propositions en matière de biologie clinique à l'hôpital; en troisième lieu, l'adjonction obligatoire des modifications de nomenclature à la nomenclature acceptée par les médecins dans le cadre de l'accord, afin d'éviter qu'une double nomenclature soit d'application.

Art. 50

Donne la possibilité d'appliquer la réglementation en matière de biologie clinique également aux prestations de radiodiagnostic.

kan steeds bijkomende wijzigingen van de nomenclatuur aan de Technisch Geneeskundige Raad vragen.

Indien deze voorstellen niet binnen de gevraagde termijn worden ingediend of indien ze niet toelaten de beoogde besparing te realiseren, zal de Minister overeenkomstig het nieuw artikel 34 duodecies, zelf voorstellen formuleren en voor advies toesturen aan de beroepsorganisaties en verzekeringsinstellingen. De Minister kan zich voor zijn voorstellen baseren op de resultaten van de Rondetafel-Konferentie.

De verdere procedure is dezelfde als deze die ingevoerd werd voor de klinische biologie verricht voor in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, en dit via de programmawet van 7 november 1987.

Voor wat deze laatste regeling betreft, wordt, voor de toepassing ervan in de loop van het dienstjaar 1989, bepaald dat de Minister, bij ontstentenis van een akkoord artsen-ziekenfondsen voor deze materie of bij onvoldoend akkoord, zijn voorstellen vanaf de datum dat deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd en ten vroegste op 1 december 1988 voor advies kan toesturen aan de bevoegde beroepsorganisaties. Zodoende kan de Minister zo snel mogelijk de regels vastleggen om een budget klinische biologie in ziekenhuisverband in te voeren.

2. Een andere wijziging betreft de verstrekkingen inzake röntgendiagnose. De mogelijkheid wordt geboden om alle bepalingen inzake klinische biologie uit te breiden tot de röntgendiagnose.

Art. 49

Het artikel 34 duodecies bevat een aantal bepalingen die enkel het jaar 1989 betreffen : ten eerste de mogelijkheid voor de Minister van Sociale Zaken om nomenclatuurwijzigingen voor te stellen voor speciale verstrekkingen, indien de Technische Geneeskundige Raad geen of een onvoldoende voorstel doet; ten tweede de mogelijkheid om vanaf de datum van publicatie van deze wet en ten vroegste vanaf 1 december 1988 zelf voorstellen te formuleren inzake klinische biologie in ziekenhuisverband; en ten derde de verplichte toevoeging van nomenclatuurwijzigingen aan de door de geneesheren bij akkoord aanvaarde nomenclatuur, ten einde te beletten dat een dubbele nomenclatuur zou van kracht worden.

Art. 50

Maakt het mogelijk dat de regeling inzake klinische biologie ook van toepassing wordt op de verstrekkingen inzake röntgendiagnose.

CHAPITRE V

Maladies professionnelles

L'article 6, 5° des lois coordonnées relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, introduit par l'arrêté royal n° 259 du 31 mars 1987 met à charge du Fonds des maladies professionnelles la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, pour le personnel des administrations locales et provinciales.

L'article 48bis de ces mêmes lois permet au Comité de gestion du Fonds de prendre en charge tout ou partie du coût d'une action préventive en matière de maladies professionnelles, pour autant qu'il puisse être prouvé que le coût de ladite action est intégralement ou en partie compensable par une réduction des dépenses de réparation.

Cela a permis de constater notamment dans le domaine des vaccinations en matière d'hépatite virale, qu'une telle action de prévention est particulièrement rentable d'un point de vue financier pour le Fonds.

Il est donc hautement souhaitable que le Comité de gestion dispose des mêmes moyens de limitation des dépenses, en ce qui concerne le personnel des administrations provinciales et locales.

Art. 51

En vertu de l'A.R. n° 529 du 31 mars 1987, le Fonds des maladies professionnelles a la charge des dommages résultant des maladies professionnelles pour le personnel des administrations locales et provinciales. Pour lui permettre d'exercer des mesures de prévention en faveur de ces personnes, l'article 6 des lois relatives à la réparation résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970 est complété par un point 6° nouveau.

CHAPITRE VI

Modification à la loi sur les hôpitaux et à la loi sur les Centres publics d'aide sociale*I. Champs d'application de la loi sur les hôpitaux, programmation, agrément et financement des hôpitaux*

Les articles 52 à 64 modifient sur divers plans les dispositions de la loi sur les hôpitaux.

1.1. L'Accord de Gouvernement prévoit l'aménagement de la loi sur les hôpitaux en une loi sur les établissements de soins afin de disposer d'une loi-cadre permettant de mener une politique cohérente. Des démarches dans ce sens ont déjà été entreprises

HOOFDSTUK V

Beroepsziekten

Wat de personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten betreft, wordt de schadeloosstelling van beroepsziekten door artikel 6, 5°, van de samengeordende wetten betreffende de schadeloosstelling van beroepsziekten, ingevoegd door het koninklijk besluit n° 529 van 31 maart 1987, ten laste van het Fonds voor beroepsziekten gelegd.

Artikel 48bis van dezelfde samengeordende wetten staat aan het Beheerscomité van het Fonds toe de kosten van preventieve acties geheel of gedeeltelijk ten laste te nemen voor zover kan worden aangetoond dat de kosten van deze acties geheel of gedeeltelijk gecompenseerd worden door een vermindering van de schadeloosstellingsuitgaven.

Dit heeft inzonderheid op het vlak van de inentingen tegen virale hepatitis aangetoond dat zulke preventieve acties op het financiële vlak erg lonend zijn voor het Fonds.

Het is daarom uitermate wenselijk dat het Beheerscomité over dezelfde uitgavenbeperkende middelen zou beschikken m.b.t. de personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Art. 51

In toepassing van het K.B. n° 529 van 31 maart 1987 moet het Fonds voor beroepsziekten instaan voor de vergoeding van de beroepsziekten bij de personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. Teneinde het Fonds toe te laten preventieve maatregelen te treffen ten voordele van deze personen, moet het artikel 6 van de samengeordende wetten betreffende de schadeloosstelling van beroepsziekten worden aangevuld met een nieuw punt 6°.

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen aan de ziekenhuiswet en aan de wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn*I. Toepassingsgebied ziekenhuiswet, programmering, erkenning en financiering van ziekenhuizen*

De artikelen 52 tot en met 64 wijzigen op diverse vlakken de bepalingen van de ziekenhuiswet.

1.1. In het Regeerakkoord is voorzien de ziekenhuiswet om te buigen naar een wet op de verzorgingsinstellingen. De bedoeling is met name te beschikken over een kaderwet die toelaat een coherent gezondheidsbeleid te voeren. Eerder werden

antérieurement entre autres par l'introduction de l'habitation protégée.

Le présent projet constitue un nouveau pas dans cette voie. Il prévoit notamment la possibilité de promouvoir des formes alternatives de soins en psychiatrie. Ceci est nécessaire pour poursuivre la réduction du nombre de lits dans les hôpitaux psychiatriques.

1.1.1. La loi prévoyait déjà la possibilité de promouvoir des initiatives en matière d'habitation protégée. Celles-ci se limitaient toutefois aux patients psychiatriques sortis d'un hôpital psychiatrique.

Cette disposition est trop rigide étant donné qu'elle ne permet pas de prendre en charge des patients sortis de services psychiatriques d'hôpitaux généraux. Le fait d'autoriser la prise en charge de ces derniers permet d'éviter des admissions en hôpital psychiatrique.

1.1.2. Les homes de séjour provisoire pour patients psychiatriques constituent une nouvelle forme alternative de soins. Il arrive souvent que l'état d'un patient psychiatrique se soit amélioré au point qu'un séjour en hôpital psychiatrique ne se justifie plus sans que le patient soit toutefois complètement guéri et puisse réintégrer son domicile. Il y a dès lors lieu de développer une nouvelle forme alternative de soins permettant de prendre temporairement en charge des patients dans un home de séjour provisoire, où ils peuvent mener une vie autonome tout en bénéficiant de l'accompagnement d'une équipe de spécialistes. Ces patients doivent pouvoir rentrer chez eux après un certain temps.

Le développement de cette forme alternative de prise en charge doit permettre d'écourter, voire d'éviter, le séjour en hôpital psychiatrique. L'on pourra ainsi contribuer dans une certaine mesure à la désinstitutionnalisation de la psychiatrie.

1.2. Depuis 1973, des efforts valables sont accomplis pour réorienter la psychiatrie, notamment par le développement de services de santé mentale et de l'hospitalisation partielle. Une des idées de base de la politique antérieure en matière de programmation consistait à créer un réseau intégré de soins par le biais d'une meilleure harmonisation des diverses formes de soins développées jusqu'alors. Le but proposé n'a malheureusement pas toujours été atteint. Afin d'aboutir à plus de cohérence et à une meilleure coordination dans le secteur des soins, il est absolument nécessaire de créer un lieu de concertation où les responsables des divers établissements et services puissent se rencontrer et se concerter. Ceci permettrait d'améliorer la rotation des patients et d'écourter ou d'éviter les hospitalisations, condition essentielle pour une meilleure maîtrise du nombre de lits dans le secteur psychiatrique. C'est la raison pour laquelle il est souhaitable de pouvoir créer des associations d'établissements et services psychiatriques.

reeds stappen in die richting ondernomen o.m. met de invoering van het beschut wonen.

Thans wordt met het voorliggend ontwerp een nieuwe stap in deze richting gezet. Meer bepaald wordt de mogelijkheid geboden om alternatieve verzorgingsvormen in de psychiatrie te bevorderen. Dit is noodzakelijk om het aantal bedden in de psychiatrische ziekenhuizen verder te kunnen verminderen.

1.1.1. Tot nog toe werd in de wet reeds de mogelijkheid voorzien om initiatieven voor beschut wonen te stimuleren. Deze waren evenwel beperkt tot psychiatrische patiënten die uit het psychiatrisch ziekenhuis waren ontslagen.

Deze bepaling is te strak omdat ze niet toelaat dat patiënten worden doorverwezen uit psychiatrische diensten van algemene ziekenhuizen. Door deze verwijzingen toch toe te laten kunnen opnamen in psychiatrische ziekenhuizen worden voorkomen.

1.1.2. Een nieuwe alternatieve verzorgingsvorm betreft de doorgangstehuizen voor psychiatrische patiënten. Vaak is de toestand van psychiatrische patiënten dermate verbeterd dat ze niet meer thuis horen in een psychiatrisch ziekenhuis zonder dat ze evenwel volledig hersteld zijn en thuis kunnen geïntegreerd worden. Er moet dan ook een alternatieve verzorgingsvorm worden ontwikkeld waarbij patiënten tijdelijk in een "doorgangstehuis" worden opgenomen, waar ze een autonoom bestaan hebben mits een verdere begeleiding door een team van deskundigen. Na verloop van tijd moeten deze patiënten naar huis kunnen terugkeren.

Door het uitbouwen van deze alternatieve verzorgingsvorm moet het verblijf in psychiatrische ziekenhuizen kunnen worden ingekort en verder worden voorkomen. Aldus zal kunnen worden bijgedragen tot een zekere desinstitutionalisering van de psychiatrie.

1.2. Sinds 1973 werden reeds zeer lovenswaardige inspanningen gedaan om de psychiatrie te heroriënteren via bvb. de ontwikkeling van diensten voor geestelijke gezondheidszorg en van partiële hospitalisatie. Een van de basisgedachten van het programmatiebeleid dat destijds werd gevoerd was een geïntegreerde zorgverlening tot stand te brengen door de verschillende verzorgingsvormen die inmiddels werden ontwikkeld beter op elkaar af te stemmen. In dit opzet is men spijtig genoeg niet steeds geslaagd. Om meer coherentie en coördinatie in de zorgverlening te brengen is het absoluut noodzakelijk een platform te creëren waar de verantwoordelijken van de verschillende instellingen en diensten elkaar kunnen ontmoeten en overleg plegen. Aldus moet een betere doorstroming van de patiënten kunnen worden gerealiseerd en moet het ook mogelijk zijn hospitalisaties in te korten en te voorkomen. Dit is een essentiële voorwaarde om het aantal bedden in de psychiatrie beter te kunnen beheersen. Daarom lijkt het dan ook wenselijk samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten te kunnen creëren.

Ces associations n'ont pas pour but d'intervenir au niveau de la gestion des institutions. Elles ont seulement pour but d'améliorer le fonctionnement des institutions.

1.3. Conformément à l'accord de Gouvernement, il y a également lieu de promouvoir l'hospitalisation de jour. L'article 2 de la loi coordonnée sur les hôpitaux a élargi la définition du concept d'hôpital à l'hospitalisation de jour, formule destinée aux patients admis à l'hôpital sans y séjourner.

L'élargissement de la définition légale n'a toutefois pas été réalisé jusqu'au bout. Le concept d'hôpital de jour n'est pas encore concrétisé sous la forme de normes de programmation et d'agrément.

La loi sur les hôpitaux ne prévoit pas davantage de mesures permettant le financement de l'hospitalisation de jour. Bien au contraire, il est encore toujours question de "séjour" dans l'article 94 des lois coordonnées. L'hospitalisation de jour est d'ailleurs actuellement financée par le biais d'un système de convention conclu entre les hôpitaux et les organismes assureurs dans le cadre de la législation de l'A.M.I. Afin de pouvoir mener une politique plus cohérente et de promouvoir l'hospitalisation de jour, il est souhaitable d'inclure dans la loi sur les hôpitaux le cadre juridique permettant de concevoir et de financer l'hôpital de jour. Ceci implique que des normes d'agrément soient prévues pour les sections d'hospitalisation de jour, situées éventuellement dans des services hospitaliers. L'hospitalisation de jour pourraient être également considérée comme une "fonction" d'hôpital. Il convient dès lors de créer dès à présent toutes les possibilités légales dans ce domaine. Les frais d'admission et de soins liés à l'hospitalisation de jour doivent, dans cette optique pouvoir être imputés au budget de l'hôpital.

Il est indiqué de prévoir un budget distinct pour l'hospitalisation de jour afin d'avoir un aperçu clair sur les moyens financiers qui y sont attribués ainsi que sur les activités qui sont financées par ce budget.

1.4. L'insertion dans la loi sur les hôpitaux de la notion de "fonction" est également nécessaire pour d'autres raisons.

L'expérience a montré que la subdivision en service dans les hôpitaux ne correspond pas toujours à la réalité.

Des patients présentant une pathologie similaire séjournent souvent dans des services différents. Il semble d'ailleurs beaucoup plus important de prévoir et de garantir la présence de fonctions, c'est-à-dire de spécialisation, plutôt que d'installer les patients de façon relativement artificielle dans des services.

Cela permettrait aux hôpitaux d'agir avec plus de souplesse dans le cadre de l'attribution d'une "enveloppe de lits". Cette distinction en "fonctions" peut aussi sur le plan financier, être importante, notamment pour la répartition du budget global entre les institutions.

Deze samenwerkingsverbanden hebben niet tot doel de autonomie van de instellingen in het gedrang te brengen. Ze hebben enkel tot doel een betere funktionering van de instellingen te bewerkstelligen.

1.3. Conform het Regeerakkoord is het eveneens noodzakelijk de daghospitalisatie te bevorderen. In artikel 2 van de gecoördineerde ziekenhuiswet werd de definitie van het begrip ziekenhuis uitgebreid tot daghospitalisatie, m.n. voor patiënten die in het ziekenhuis worden opgenomen zonder dat zij er verblijven.

Het uitbreiden van de wettelijke definitie werd evenwel niet in al zijn consequenties doorgetrokken. Zo werd totnogtoe nog geen werk gemaakt van het uittekenen van een concept van het dagziekenhuis via programmering en erkenning.

Evenmin werden binnen de ziekenhuiswet maatregelen genomen om de daghospitalisatie te financieren. Integendeel, in artikel 94 van de gecoördineerde wet is nog steeds sprake van "het verblijf". Overigens wordt de daghospitalisatie gefinancierd via een conventiesysteem tussen de ziekenhuizen en de verzekeringsinstellingen in het kader van de ZIV-wetgeving. Teneinde een meer coherent beleid te kunnen voeren en impulsen te geven aan de daghospitalisatie is het wenselijk binnen de ziekenhuiswet juridisch de mogelijkheid in te bouwen om het dagziekenhuis te concipiëren en te financieren. Dit vergt enerzijds dat in de erkenningsnormen afdelingen voor daghospitalisatie, gebeurlijk binnen ziekenhuisdiensten, kunnen worden erkend. De daghospitalisatie zou ook als een "functie" van het ziekenhuis kunnen worden beschouwd. Terzake moeten nu alle wettelijke mogelijkheden worden gecreeerd. Zo ook moeten in het ziekenhuisbudget de kosten voor de opname en de verzorging van daghospitalisatiepatiënten kunnen worden opgenomen.

Het is aangewezen om voor de daghospitalisatie in een afzonderlijk budget te voorzien ten einde een duidelijk zicht te behouden op de financiële middelen die hiervoor worden toegewezen alsmede op de activiteiten die hiermee worden gefinancierd.

1.4. De introductie in de ziekenhuiswet van het begrip "functie" is ook nog om andere redenen noodzakelijk.

De ervaring heeft uitgewezen dat de dienstenindeling van ziekenhuizen niet steeds aan de realiteit beantwoordt.

Patiënten met eenzelfde pathologie liggen vaak op verschillende diensten. Het lijkt overigens veel belangrijker de aanwezigheid van functies, met name specialisaties te voorzien en te waarborgen dan de patiënten op een eerder kunstmatige wijze in diensten onder te brengen.

Dit kan de ziekenhuizen toelaten, binnen een hun toegewezen "enveloppe van bedden", op een meer flexibele wijze op te treden. Ook op het vlak van de financiering kan dit onderscheid in functies een belangrijk criterium worden bij de verdeling van het globale ziekenhuisbudget over de instellingen.

Il faut remarquer également que l'introduction de la notion "fonction" n'a pas pour but de revoir à court délai les normes d'agrément prévues par l'A.R. du 8 décembre 1986.

La nouvelle notion doit, au contraire, permettre d'une manière progressive une nouvelle politique de programmation hospitalière.

1.5. Ces dernières années, on s'est rendu compte de plus en plus de l'importance des fusions d'hôpitaux. La notion de fusion en tant que telle ne figure toutefois pas dans la loi sur les hôpitaux.

Afin de pouvoir y remédier il est souhaitable de faire figurer cette notion dans la loi même.

1.6. La politique des 15 dernières années a montré le lien étroit existant entre la programmation et l'agrément. Actuellement, ces matières sont examinées au sein du Conseil national des établissements hospitaliers dans deux Sections différentes. L'existence des deux Sections ne favorise nullement l'unité de la politique à suivre. C'est pourquoi il est souhaitable de donner, dans la loi, la possibilité au Roi de fusionner les deux Sections en temps opportun, à savoir lors du renouvellement des mandats. Les deux aspects pourront ainsi être examinés de pair au sein de la nouvelle Section.

1.7. Les développements dans le secteur hospitalier ont donné lieu ces dernières années à de nombreuses initiatives en matière de construction. Ces initiatives coûtent très cher tant aux Communautés qu'à l'Autorité nationale.

La maîtrise des dépenses dans ce secteur revêt une grande importance afin d'éviter d'obérer trop fortement les finances publiques. Il convient dès lors de rechercher le moyen de couvrir ces dépenses dans le temps, dans le respect des autorisations octroyées.

C'est pourquoi il est indiqué que le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions approuve un calendrier dans lequel le schéma est fixé pour l'exécution du projet de construction. Puisque le calendrier est aussi important pour connaître le moment à partir duquel les amortissements (qui peuvent couvrir jusqu'à 70% du coût de construction) commencent, il est nécessaire que le Ministre marque son accord avec le calendrier pour que les travaux entrent en ligne de compte pour le financement dans le budget de l'hôpital.

C'est la raison pour laquelle le Roi peut, comme règle de base pour le financement des coûts d'investissements, fixer des critères généraux qui seront appliqués pour la fixation et l'approbation du calendrier. Vu l'intérêt de ce calendrier pour les Communautés, (y compris avec les responsables du secteur bicommunautaire) le Gouvernement se propose de conclure un protocole d'accord avec les Exécutifs des Communautés sur les critères ainsi que sur le mode d'application de ceux-ci.

L'autorité compétente pour la fixation du calendrier des travaux et donc la détermination des prio-

Hierbij dient nog beklemtoond dat de introductie van het begrip "functie" geenszins tot doel heeft de erkenningsnormen voorzien in het K.B. van 8 december 1986 op korte termijn te herzien of te doorkruisen.

Het nieuw begrip is een mogelijkheid die in de wet wordt ingebouwd om progressief een nieuw programmatiebeleid voor de ziekenhuizen te kunnen voeren.

1.5. In de voorbije jaren werd het belang van fusies van ziekenhuizen hoe langer hoe meer onderkend. Het begrip fusie als zodanig bestaat evenwel niet in de ziekenhuiswet.

Teneinde hieraan te kunnen verhelpen is het wenselijk dit begrip in de wet zelf op te nemen.

1.6. Het beleid in de jongste 15 jaren heeft aangetoond hoe programmatie en erkenning nauw met elkaar verweven zijn. Thans worden deze aangelegenheden in de schoot van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen in 2 afzonderlijke Afdelingen besproken. Het bestaan van deze twee afzonderlijke Afdelingen bevordert geenszins de eenheid in het te voeren beleid. Het is daarom wenselijk om in de wet aan de Koning de mogelijkheid te bieden, te gepasten tijde, m.n. bij de hernieuwing van de mandaten, beide Afdelingen samen te voegen. In de nieuwe Afdeling moeten aldus beide aspecten samen kunnen behandeld worden.

1.7. De ontwikkelingen in de ziekenhuissector hebben de jongste jaren geleid tot heel wat bouwinitiatieven. Deze initiatieven kosten heel wat geld, zowel aan de Gemeenschappen als aan de Nationale overheid.

Het is niet zonder belang de uitgaven op dit vlak te beheersen om te beletten dat de overheidsuitgaven al te zeer zouden worden belast. Er moet dan ook worden nagegaan, met respect voor de gegeven vergunningen, hoe deze uitgaven in de tijd kunnen worden gespreid.

Daarom is het aangewezen dat de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft een kalender goedkeurt waarin het tijdsschema voor het verloop van het ganse bouwproject wordt vastgesteld. Aangezien dit ook van belang is voor het tijdstip waarop de afschrijvingen die kunnen oplopen (tot 70 % van de bouwkost in het ziekenhuisbudget) beginnen is het noodzakelijk dat de Minister met dit tijdsschema zijn akkoord geeft opdat deze lasten voor financiering in het ziekenhuisbudget in aanmerking zouden komen.

Dit is ook de reden waarom de Koning, als basisregel voor de financiering van de investeringskosten, algemeen geldende criteria kan bepalen om de kalender vast te stellen en goed te keuren. Gelet op het belang dat deze kalender ook heeft voor de Gemeenschappen, wenst de Regering over deze criteria en de toepassingswijze ervan met de Executieven van de Gemeenschappen (met inbegrip van de verantwoordelijken voor de bicommunautaire sektor) een protocolakkoord af te sluiten.

De bevoegde overheid voor het vaststellen van de kalender van de werken en dus voor het bepalen van

rités est l'Exécutif communautaire ou les Ministres nationaux compétents pour les matières bicommunautaires à Bruxelles-Capitale.

Eu égard à l'importance du calendrier de construction, les autorités nationales prennent l'engagement légal de se concerter avec les Communautés en vue d'établir les critères d'approbation du calendrier des travaux. Cette concertation doit pouvoir aboutir à un protocole d'accord qui sera aussi déterminant pour l'arrêté à prendre en exécution de la loi-programme.

Hôpitaux publics

2.1. Les mesures proposées dans cette rubrique ont pour objectif de modifier la loi sur les hôpitaux et la loi organique sur les centres publics d'aide sociale.

2.2. Les mesures proposées s'inscrivent dans le prolongement de la politique menée jusqu'à présent qui se fonde sur trois principes :

a) L'exploitation d'un hôpital doit être en équilibre; c'est pourquoi, il faut tout mettre en œuvre pour éliminer les déficits par une gestion rationnelle.

b) Les causes de l'origine du déficit doivent être éliminées.

c) La responsabilité de la gestion et l'élimination des déficits sont du ressort des autorités locales.

2.3. C'est sur base de ces principes que des mesures ont déjà été prises.

Celles-ci peuvent être résumées comme suit :

2.3.1. Les déficits doivent être éliminés progressivement. C'est pourquoi les hôpitaux publics en déficit se sont vu obligés d'établir un plan d'assainissement devant permettre d'éliminer le déficit pour la fin 1988, étant entendu que la moitié de ce déficit devait déjà être éliminé pour la fin de 1985. (arrêté royal n° 162 du 30 décembre 1982).

2.3.2. Avant 1983, le déficit d'un hôpital public était reparti entre toutes les communes ayant des habitants admis dans cet hôpital. Ce mode de répartition des déficits n'était pas le stimulant d'une bonne gestion. C'est la raison pour laquelle, le mode de liquidation de ces déficits a été profondément modifié à partir de 1983 par la loi du 11 avril 1983.

Le nouveau système était fondé sur les principes suivants :

a) Les sortes de charges entrant en ligne de compte pour la répartition du déficit ont été réduites (arrêtés royaux des 20 décembre 1982 et 8 décembre 1986). De cette manière, l'hôpital et la commune dite mère ont eu de plus grandes responsabilités.

b) Le nombre des communes, qui doivent intervenir dans l'élimination du déficit de l'hôpital public, a été

de priorités, de Gemeenschapsexecutieve is of de nationale ministers bevoegd voor de bicommunautaire aangelegenheden te Brussel-Hoofdstad.

Gelet op het belang van de kalender der bouwkalender, acht de nationale overheid het wenselijk om wettelijk de verbintenis aan te gaan overleg te plegen met de gemeenschappen met het oog op het vaststellen van de criteria voor de goedkeuring van de bouwkalender. Dit overleg moet kunnen uitmonden in een protocolakkoord dat determinerend zal zijn voor het besluit dat in uitvoering van de programma-wet moet worden getroffen.

Openbare ziekenhuizen

2.1. De maatregelen die onder deze rubriek worden voorgesteld beogen een wijziging van de wet op de ziekenhuizen enerzijds, alsmede van de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn anderzijds.

2.2. De voorgestelde maatregelen liggen in de lijn van het tot op heden gevoerde beleid. Dit beleid gaat uit van 3 beginselen :

a) De exploitatie van een ziekenhuis moet sluitend zijn; daarom moet alles in het werk worden gesteld om door middel van rationeel beheer de tekorten uit te schakelen.

b) De oorzaken die aan de basis van het ontstaan van de tekorten liggen moeten worden weggewerkt.

c) De verantwoordelijkheid voor het beheer en het wegwerken van de tekorten ligt bij de lokale overheid.

2.3. Op grond van deze beginselen werden reeds een reeks van maatregelen getroffen.

Deze kunnen kort als volgt worden samengevat :

2.3.1. De tekorten moeten progressief worden weggewerkt. Vandaar dat in 1982 aan de deficittaire openbare ziekenhuizen de verplichting werd opgelegd om een saneringsplan op te stellen dat moest toelaten het tekort tegen eind 1988 weg te werken, met dien verstande dat eind 1985 reeds de helft van het tekort diende uitgeschakeld te zijn (koninklijk besluit n° 162 van 30 december 1982).

2.3.2. Vóór 1983 werd het tekort van een openbaar ziekenhuis gespreid over al de gemeenten met inwoners die in het ziekenhuis opgenomen waren. Deze wijze van de verdeling van de tekorten was geenszins een stimulans tot goed beheer. Vandaar dat vanaf 1983 de tekortenregeling ingrijpend werd gewijzigd door de wet van 11 april 1983.

De volgende beginselen lagen aan de basis van het nieuwe systeem :

a) Het soort van lasten dat voor de berekening van het te verdelen deficit in aanmerking komt werd verminderd (koninklijke besluiten van 20 december 1982 en van 8 december 1986). Op die manier werd een grotere verantwoordelijkheid op het ziekenhuis en op de moedergemeente gelegd.

b) Het aantal gemeenten dat in het tekort van een openbaar ziekenhuis moet tussenkomen werd, op

réduit progressivement sur la base du pourcentage d'admissions des habitants de la commune (arrêté royal du 22 décembre 1983.)

c) Les communes qui interviennent d'une manière substantielle dans le déficit de l'hôpital public ont reçu des observateurs dans le comité de gestion de l'hôpital. De plus l'hôpital et les communes concernées étaient tenus de se concerter semestriellement (arrêté royal du 31 décembre 1983).

2.3.3. Des instruments d'une meilleure gestion ont été créés et, parmi ceux-ci un budget analytique, et un tableau d'exploitation pour le contrôle du budget (arrêté royal et A.M. du 16 mai 1984).

2.3.4. La gestion distincte de l'hôpital public des autres services du C.P.A.S. a été renforcée par un budget et des comptes distincts. Le principe de l'existence d'un Comité de gestion avec compétences propres a été inscrit dans la loi, le Conseil du C.P.A.S. pouvant déléguer tous ses pouvoirs au Comité de gestion (arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983 + arrêté royal du 2 août 1985). Par ailleurs, la tutelle des communes mères a été renforcée afin de pouvoir éliminer les déficits que ces communes doivent couvrir. En cas de non-respect des objectifs d'assainissement, une grande partie du déficit a été mise à charge de la commune mère (arrêté royal n° 243 du 31 décembre 1983 et du 8 décembre 1986).

2.3.5. Assouplissement de la tutelle. Comme stimulant à une exploitation en équilibre, il fut stipulé qu'il n'y aurait pas de tutelle renforcée lorsqu'il n'y a pas d'exploitation en déficit. D'autres mesures furent encore prises : comme la possibilité de procéder à des engagements contractuels pour toutes sortes d'emplois à condition que les engagements se fassent dans les limites du cadre du personnel.

Le principe de la gestion distincte a, en outre, été renforcé en prévoyant pour l'hôpital un cadre de personnel distinct, et en offrant la possibilité de fixer son propre statut du personnel (arrêté royal n° 430 du 31 juillet 1986).

2.3.6. Encouragement à la constitution d'une Association.

Gérer un hôpital est une tâche de plus en plus difficile pour un C.P.A.S. Il convient dès lors de tout mettre en oeuvre pour renforcer la base qui sous-tend l'hôpital et ce en concluant une association avec une commune ou avec un partenaire privé. C'est pourquoi, la tutelle spéciale a été supprimée pour les hôpitaux d'une association dont le budget est en équilibre. On a en même temps modifié la règle selon laquelle les services publics doivent avoir la majorité dans les organes de gestion de l'association (arrêté royal n° 430 du 31 juillet 1986) étant entendu que la moitié des voix leur est toujours garantie.

grond van het opnamepercentage dat het aantal opgenomen inwoners van de gemeente bereikt, progressief verminderd (koninklijk besluit van 22 december 1983).

c) De gemeenten die in het tekort van een openbaar ziekenhuis op een substantiële wijze tussenkomen kregen waarnemers in het beheerscomité van het ziekenhuis. Tevens dient een halfjaarlijks overleg plaats te hebben tussen het ziekenhuis en de betrokken gemeenten (koninklijk besluit van 31 december 1983).

2.3.3. Er werden instrumenten voor een beter beheer gecreëerd, w.o. een analytische begroting en een exploitatietabel voor de budgetcontrole (koninklijk besluit van 16 mei 1984).

2.3.4. Het afzonderlijk beheer van het openbaar ziekenhuis t.a.v. de andere diensten van het O.C.M.W. werd versterkt door een afzonderlijke begroting en rekeningen. Het principe van het bestaan van een Beheerscomité voor het ziekenhuis met eigen bevoegdheden werd in de wet ingeschreven, met de mogelijkheid voor de Raad van het O.C.M.W. om alle bevoegdheden van de Raad aan het Beheerscomité te delegeren (koninklijk besluit n° 244 van 31 december 1983 + koninklijk besluit van 2 augustus 1985). Anderzijds werd de voogdij van de moedergemeenten verstrengd teneinde de tekorten die deze gemeenten moeten dragen te kunnen wegwerken. Bij het niet respecteren van de saneringsobjectieven wordt dan ook een groot gedeelte van het tekort ten laste gelegd van de moedergemeente (koninklijk besluit n° 243 van 31 december 1983 en koninklijk besluit van 8 december 1986).

2.3.5. Versoepeling van de voogdij. Als stimulans om het ziekenhuis in evenwicht uit te baten werd bepaald dat de verstrengde voogdij niet geldt wanneer er geen exploitatieverlies is. Daarnaast werden nog een reeks andere maatregelen getroffen, zoals de mogelijkheid om voor alle soorten van betrekkingen contractuele aanwervingen te doen, mits dit gebeurt binnen het goedgekeurde personeelskader.

Het principe van het afzonderlijk beheer werd bovendien versterkt door voor het ziekenhuis een apart personeelskader te voorzien en de mogelijkheid te bieden om een eigen personeelsstatuut vast te stellen (koninklijk besluit n° 430 van 31 juli 1986).

2.3.6. Aanmoediging om een Vereniging te vormen.

Een ziekenhuis beheren is hoe langer hoe meer een zware opgave voor een O.C.M.W. Alles moet dan ook worden ondernomen om de basis die het ziekenhuis onderschraagt te versterken en dit door een Vereniging te vormen hetzij met een gemeente, hetzij met een privé-partner. Vandaar dat de bijzondere voogdij volledig werd afgeschaft voor ziekenhuizen van een vereniging die in evenwicht worden uitgebaat. Tevens werd de regel gewijzigd dat de openbare besturen nog de meerderheid moeten hebben in de bestuursorganen van de vereniging (koninklijk besluit n° 430 van 31 juli 1986) met dien verstande dat hen steeds 50 pct. van de stemmen wordt gewaarborgd.

2.4. La politique menée jusqu'à présent, grâce à la collaboration des mandataires locaux et des directeurs des hôpitaux, a donné des bons résultats. L'objectif qui avait été fixé pour 1988 a, dans son ensemble, été atteint pour le Royaume ainsi que pour les trois régions. Dans quelques cas cependant, les résultats sont encore insuffisants. C'est pourquoi des mesures supplémentaires s'imposent. Celles-ci sont principalement de deux ordres.

2.4.1. Si un hôpital présente encore un déficit en 1988 ou 1989, tout devra être mis en œuvre pour l'éliminer. Les déficits risquent de s'accumuler à partir de 1988, si aucune solution n'est trouvée. En vue de maintenir active la dynamique d'un nouvel équilibre, il est dès lors souhaitable, le cas échéant, de faire dresser par l'hôpital un nouveau plan d'assainissement qui doit avoir l'équilibre financier pour objectif pour la fin de l'exercice 1990. Ce plan doit être approuvé par le Conseil de la commune-mère.

Pour être assuré que ce plan sera établi, l'ancien article 13, § 5, 3°, a) et b), de la loi sur les hôpitaux a été modifié de telle manière que son établissement ou son approbation puissent être une condition pour que le déficit soit éventuellement réparti, pendant les exercices 1988 et 1989. Par rapport à une remarque du Conseil d'Etat, il y a lieu d'observer que dans ce cas, le déficit est complètement à charge de la commune-mère.

2.4.2. Dans la mesure où le gestionnaire n'est pas capable d'établir un tel plan et de l'introduire, ni d'obtenir l'approbation, ou encore de l'exécuter, et dans la mesure où l'équilibre financier n'est pas atteint après 1989, il faut en conclure que la gestion a échoué.

La commune-mère supportant le déficit, il serait préférable, le cas échéant, que la gestion soit aussi exercée par des experts directement désignés par le Conseil communal en élargissant le Comité de gestion. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pourrait, à cet égard, fixer des conditions et règles dans le cadre de l'article 94 de la loi sur les C.P.A.S. : par exemple déterminer la qualification que doivent posséder ces experts.

2.4.3. Le présent projet de loi a également pour objet d'assouplir la gestion des hôpitaux publics. En effet, on donne, pour les hôpitaux qui sont en équilibre financier, de plein droit au Comité de gestion la compétence de prendre des décisions en matière de marchés publics et de fournitures de biens et de services, à concurrence d'un montant plus substantiel. Cette méthode de travail correspond mieux aux nécessités de la gestion hospitalière.

La suggestion du Conseil d'Etat a été suivie pour utiliser une formulation similaire à celle prévue dans l'article 94, § 10, de la même loi.

Il faut remarquer qu'en vertu de l'article 94, § 4, de la loi C.P.A.S., le Conseil du C.P.A.S. peut déléguer

2.4. Het beleid zoals het totnogtoe werd gevoerd heeft, dank zij de medewerking van de lokale mandatarissen en de ziekenhuisdirecties, goede resultaten opgeleverd. Het objectief dat voor 1988 was vooropgesteld werd, voor het ganse Rijk, alsmede voor de drie onderscheidene gewesten, bereikt. In een aantal gevallen zijn de resultaten echter nog onvoldoende. Vandaar dat zich aanvullende maatregelen opdringen. Deze zijn hoofdzakelijk van tweeërlei aard.

2.4.1. Indien een ziekenhuis in 1988 of in 1989 nog een tekort vertoont moet alles in het werk worden gesteld om dit tekort alsnog weg te werken. Mocht hiervoor geen regeling worden gevonden dan riskeren de tekorten zich vanaf 1988 op te stapelen. Om de dynamiek naar een nieuw evenwicht levendig te houden is het daarom wenselijk in voorkomend geval een nieuw saneringsplan door het ziekenhuis te laten opstellen; dit moet het financieel evenwicht eind 1990 tot doel hebben. Het plan moet goedgekeurd worden door de gemeenteraad van de moedergemeente.

Om over de garantie te beschikken dat dit plan wordt opgesteld werd het vroegere artikel 13, § 5, 3°, a) en b), van de ziekenhuiswet dusdanig gewijzigd dat het opstellen of goedkeuren van een plan een voorwaarde kan zijn om het tekort nog te verdelen in 1988 en in 1989. Ten aanzien van de Raad van State moet worden opgemerkt worden dat in voorkomend geval het tekort volledig wordt ten laste gelegd van de moedergemeente.

2.4.2. In de mate de beheerder niet in staat is om een dergelijk plan op te stellen en in te dienen, goedgekeurd te krijgen of uit te voeren, en in de mate men na 1989 nog steeds niet het financieel evenwicht heeft bereikt moet men concluderen dat het beheer heeft gefaald.

Aangezien de moedergemeente het tekort draagt zou het beheerscomité in voorkomend geval best ook uitgeoefend worden door deskundigen die rechtstreeks door de gemeenteraad worden aangeduid ter aanvulling van het Beheerscomité. De Koning zou hierbij, in het kader van artikel 94 van de O.C.M.W.-wet, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, voorwaarden en regelen kunnen vaststellen : zo o.m. de kwalificatie waaraan deze deskundigen moeten voldoen.

2.4.3. Het voorliggend wetsontwerp beoogt eveneens het beheer van openbare ziekenhuizen te versoepelen. Met name wordt voor de ziekenhuizen die financieel in evenwicht zijn, aan het Beheerscomité van rechtswege de bevoegdheid verleend om ten belope van een meer substantieel bedrag besluiten te nemen inzake opdrachten voor werken en leveringen van goederen en diensten. Deze werkwijze stemt beter overeen met de noodwendigheden van het ziekenhuisbeheer.

Hierbij wordt ingegaan op de suggestie van de Raad van State om een gelijkaardige formulering te gebruiken als in artikel 94, § 10, van dezelfde wet.

Hierbij dient er op gewezen dat krachtens artikel 94, § 4, van de O.C.M.W.-wet de O.C.M.W.-Raad

d'autres compétences au Comité de gestion de l'hôpital que ceux que la loi confère. Dans ce cadre, le Conseil du C.P.A.S. peut donner compétence au Comité de gestion de l'hôpital à concurrence d'un montant plus élevé que celui prévu à l'article 94, § 3, c), de prendre des décisions en matière de marché public et de fournitures de biens et de services.

2.4.4. En vue d'une gestion plus souple, le Roi peut, sous les conditions fixées par Lui, déléguer des pouvoirs du Conseil de l'aide sociale au Comité de gestion.

En outre le Comité de gestion peut, tant que l'hôpital est en équilibre financier, déléguer des pouvoirs au Directeur de l'hôpital.

Art. 53 et 58

Ces articles prévoient un assouplissement de la législation en matière d'habitations protégée pour patients psychiatriques et étend l'application de la législation aux homes de séjour provisoire.

Art. 53

Cet article introduit la notion d'Association d'institutions et de services psychiatriques.

Art. 54

Cet article permet au Roi de fusionner la Section agrément et la Section programmation du Conseil des établissements hospitaliers.

Art. 56

Cet article permet de programmer les sections et les fonctions hospitalières.

Art. 57

Cet article permet de ne pas exiger, sous certaines conditions, la réduction équivalente de lits pour la mise en service de l'hospitalisation de jour.

Ceci peut être le cas, dans un premier stade, pour ceux qui pratiquent déjà l'hospitalisation de jour.

Art. 59

L'article 59 exige pour les travaux subsidiés un calendrier selon lequel les travaux seront exécutés.

Cette règle vaut pour tous les travaux, pour autant que l'autorisation visée à l'article 26 de la loi sur les

andere bevoegdheden aan het Beheerscomité kan delegeren dan deze die de wet zelf toekent. In het kader hiervan kan de O.C.M.W.-Raad het Beheerscomité van het ziekenhuis de bevoegdheid verlenen om ten belope van een hoger bedrag dan wat voorzien is in artikel 94, § 3, c), besluiten te nemen inzake opdrachten voor werken en leveringen van goederen en diensten.

2.4.4. Met het oog op een meer soepel beheer kan de Koning, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, bevoegdheden van de O.C.M.W.-Raad delegeren aan het Beheerscomité van het ziekenhuis.

Tevens kan het Beheerscomité, zolang het ziekenhuis financieel in evenwicht is, bevoegdheden delegeren aan de Directeur van het ziekenhuis.

Art. 53 en 58

Dit artikel versoepelt de wetgeving met betrekking tot het beschut wonen voor psychiatrische patiënten en breidt de wetgeving uit tot doorgangstehuizen.

Art. 53

Dit artikel voert de notie in van samenwerkingsverband van psychiatrische instellingen en diensten.

Art. 54

Dit artikel geeft aan de Koning de mogelijkheid de Afdeling Erkenning en de Afdeling programmatie van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen samen te voegen.

Art. 56

Dit artikel biedt de mogelijkheid afdelingen en functies van ziekenhuizen te programmeren.

Art. 57

Dit artikel laat onder bepaalde omstandigheden toe geen equivalente bedvermindering te eisen voor daghospitalisatie.

Dit kan in een eerste fase het geval zijn voor diegenen die reeds aan daghospitalisatie doen.

Art. 59

Artikel 59 legt voor de werken die betoelaagd worden een kalender op volgens dewelke deze zullen worden uitgevoerd.

Deze regel geldt voor alle werken, voor zover de in artikel 26 van de ziekenhuiswet bedoelde vergunning

hôpitaux a été délivrée après le 31 décembre 1986, et pour autant que le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions a, respectivement, désigné l'adjudicataire des travaux et des fournitures et engagé les crédits nécessaires, après le 15 septembre 1988.

Art. 60

Cet article introduit la notion de fusion d'hôpitaux et permet de fixer de normes spécifiques d'agrément dans ce domaine.

Art. 61

Cet article permet d'appliquer aux sections et aux fonctions les dispositions de la loi sur l'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers.

Art. 62

Cet article permet d'établir un budget et un quota séparés pour les sections et pour les fonctions.

Art. 63

Les travaux visés à l'article 59 ne peuvent entrer en ligne de compte pour le financement par le budget hospitalier que pour autant que le pouvoir organisateur apporte la preuve que le calendrier visé à l'article susmentionné est approuvé par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Art. 64

Cet article stipule que le Roi peut arrêter que les dispositions du Titre III, Chapitre V, sont également d'application pour le financement des frais liés à l'hospitalisation de jour.

Art. 65

L'article 65 permet au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions de déléguer ses compétences visées aux points 1° et 4° de l'article 109 à un fonctionnaire de l'Administration des établissements de soins. Cela concerne notamment la fixation du déficit et sa répartition. Il s'agit en l'occurrence de l'application mathématique des règles fixées par le Roi. C'est donc une matière pratique qui peut facilement être déléguée.

na 31 december 1986 werd verleend, en voor zover de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, respectievelijk, de toewijzing van de werken en de leveringen aan de aannemer heeft goedgekeurd en de nodige kredieten heeft vastgelegd, na 15 september 1988.

Art. 60

Dit artikel voert de notie "fusie" van ziekenhuizen in en laat toe hiervoor specifieke erkenningsnormen vast te stellen.

Art. 61

Dit artikel laat toe de bepalingen van de ziekenhuiswet inzake de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten toe te passen op afdelingen en functies.

Art. 62

Dit artikel biedt de mogelijkheid om een afzonderlijk budget en een afzonderlijk quotum vast te stellen voor afdelingen en functies.

Art. 63

De werken bedoeld in artikel 59, kunnen slechts voor financiering in het ziekenhuisbudget in aanmerking komen voor zover de inrichtende macht het bewijs levert dat de in het voormeld artikel bedoelde kalender goedgekeurd wordt door de Minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 64

Dit artikel stipuleert dat de Koning kan bepalen dat Titel III, Hoofdstuk V, eveneens geldt voor de financiering van de kosten voor daghospitalisatie.

Art. 65

Artikel 65 geeft aan de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft de mogelijkheid om zijn bevoegdheden bedoeld in punt 1° en in punt 4° van artikel 109 te delegeren aan een ambtenaar van het Bestuur der verzorgingsinstellingen. Het betreft met name de vaststelling van het tekort en de verdeling ervan. Het gaat hier om de mathematische toepassing van de door de Koning vastgestelde regelen. Dit is dus een praktische aangelegenheid die gemakkelijk kan gedelegeerd worden.

Art. 66

L'article 66 tente de résoudre deux problèmes d'interprétation concernant les déficits du passé des hôpitaux publics.

Il s'agit d'abord de la fixation par arrêté royal des éléments qui ont été retenus pour la répartition du déficit. Au temps de l'ancienne législation, ceci a eu lieu aux termes de l'arrêté royal du 20 décembre 1982. Une telle règle existe aussi dans la nouvelle loi du 11 avril 1983 (article 109, 1°, 2° alinéa de la loi coordonnée), de sorte qu'il fut admis que, dans l'attente d'un nouvel arrêté et selon le principe de continuité l'arrêté royal du 20 décembre 1982 pouvait continuer d'être d'application. Tous ne partageaient cependant pas cette opinion.

Aussi, la sécurité juridique commande-t-elle de confirmer par une loi que le contenu de l'article 2 de l'arrêté royal du 20 décembre 1982, qui a d'ailleurs été repris dans l'arrêté royal du 8 décembre 1986, est toujours applicable pour les exercices 1983, 1984 et 1985.

Un deuxième problème est l'interprétation de la notion des "soldes du déficit", visée à l'article 13, et 2bis, 3°, 2° alinéa, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (art. 109, 3°, 2° alinéa de la loi coordonnée).

Il s'agit de la partie du déficit uniquement à charge de la commune-mère. A l'origine (c.à.d. à partir de l'exercice 1983) il s'agissait du solde intégral du déficit à savoir une partie du déficit à répartir, toutefois augmentée des déficits résultant d'activités hospitalières non comprises dans le déficit à répartir (article 109, 1°, 2° alinéa). Pour plus de clarté le texte de loi concerné a été précisé par l'article 23 de l'arrêté royal n° 407 du 18 avril 1986, tel qu'il a d'ailleurs été confirmé par le Parlement. D'aucuns estiment toutefois que cette précision ne vaut que pour l'avenir.

Pour mettre fin définitivement à cette opinion erronée, il convient de dire que la précision apportée par l'arrêté royal n° 407 vaut à partir de l'exercice 1983.

Par rapport à la remarque formulée par le Conseil d'Etat il faut répondre que les dispositions proposées sont absolument indispensables, d'une part pour éviter que les déficits concernés ne soient pas couverts et d'autre part parce que les dispositions répondent à la pratique administrative.

Art. 67 et 68

L'article 67 a été longuement commenté au point 2.4.1. de l'exposé ci-avant. Il permet notamment de faire dresser un nouveau plan d'assainissement par l'hôpital si un déficit existe encore en 1988 ou en 1989. Le plan doit être approuvé par le Conseil communal.

Art. 66

Artikel 66 tracht een oplossing te geven aan twee interpretatieproblemen die zich stellen met betrekking tot de tekorten uit het verleden van de openbare ziekenhuizen.

Enerzijds gaat het om de vaststelling bij koninklijk besluit van de elementen die in aanmerking werden genomen voor de verdeling van het te verdelen tekort. Dit gebeurde destijds onder de oude wetgeving van voor 1983 door het koninklijk besluit van 20 december 1982. Een dergelijke regel bestaat ook in de nieuwe wet van 11 april 1983 (Artikel 109, 1°, 2° lid van de gecoördineerde wet), zodat werd aangenomen dat in afwachting van een nieuw besluit, op grond van het continuïteitsprincipe, het koninklijk besluit van 20 december 1982 verder kon worden toegepast. Niet iedereen deelde evenwel deze mening.

De rechtszekerheid gebiedt dan ook bij wet te bevestigen dat de regels voorzien in het koninklijk besluit van 20 december 1982, zoals overigens her-nomen in het koninklijk besluit van 8 december 1986 verder van toepassing zijn voor de dienstjaren 1983, 1984 en 1985.

Een tweede probleem is de interpretatie van het begrip "resterend gedeelte van het tekort" zoals bedoeld in artikel 13, en 2bis, 3°, 2° lid van de wet van 23 december 1963 (art. 109, 3°, 2° lid van de gecoördineerde wet).

Dit is het gedeelte van het tekort dat enkel ten laste is van de moedergemeente. Ab initio (m.n. vanaf het dienstjaar 1983) ging het hier om het volledige saldo van het tekort nl. een deel van het te verdelen tekort vermeerderd evenwel met de tekorten die het gevolg zijn van ziekenhuisactiviteiten die niet worden opgenomen in het te verdelen tekort (artikel 109, 1°, 2° lid). Om hierin duidelijkheid te scheppen werd de desbetreffende wettekst gepreciseerd door artikel 23 van het koninklijk besluit n° 407 van 18 april 1986, zoals overigens bekrachtigd door het Parlement. Sommigen zijn echter van oordeel dat deze precisering enkel naar de toekomst toe geldt.

Om een definitief einde te stellen aan deze misvatting dient dan ook gesteld dat de precisering aangebracht door het koninklijk besluit n° 407 geldt vanaf het dienstjaar 1983.

Ten aanzien van de opmerking geformuleerd door de Raad van State dient te worden geantwoord dat de voorgestelde regeling absoluut noodzakelijk is enerzijds om te beletten dat de betrokken tekorten niet zouden gedekt worden en anderzijds omdat de regeling beantwoordt aan de administratieve praktijk.

Art. 67 en 68

Artikel 67 werd uitvoerig gecommentarieerd in punt 2.4.1. hierboven. Artikel 67 biedt met name de mogelijkheid om een nieuw saneringsplan door het ziekenhuis te laten opstellen indien in 1988 of in 1989 nog een tekort bestaat. Het plan moet door de gemeenteraad worden goedgekeurd.

Le Roi peut, conformément à l'article 67, préciser les modalités d'établissement, d'introduction d'exécution et de contrôle de l'exécution du plan. L'équilibre doit être atteint à la fin de 1990. A partir de l'exercice 1990 le déficit de l'hôpital est à charge de la commune-mère.

Par rapport à une remarque du Conseil d'Etat, il faut répondre que les articles 111 et 112 des lois coordonnées n'ont pas été modifiés parce qu'ils produisent encore toujours leurs effets. De nouvelles applications de ces articles seront néanmoins exclues.

Art. 69

Cet article a également été commenté dans l'exposé des motifs. Il s'agit d'une espèce de sanction imposée si le plan d'assainissement ne peut pas être approuvé ou si l'équilibre n'est pas atteint. Cette sanction consiste à élargir le Comité de gestion à des experts désignés par le Conseil communal.

Le même article a également pour objet d'introduire une plus grande souplesse de gestion au niveau des décisions en matière de marchés publics et de fournitures de biens et de services si l'hôpital est en équilibre financier.

En vue d'une gestion plus souple il est prévu aussi que le Conseil du C.P.A.S. peut déléguer certains de ses pouvoirs au Comité de gestion quant au fonctionnement de l'hôpital.

Enfin, le Comité de gestion peut, tant que l'hôpital est en équilibre financier, déléguer certains de ses pouvoirs au Directeur de l'hôpital.

En réponse à une remarque formulée par le Conseil d'Etat il faut signaler que la délégation peut porter sur les compétences dont le comité de gestion dispose en vertu de la loi-même ainsi que sur les compétences attribuées par le Conseil d'aide sociale.

TITRE II

CLASSES MOYENNES

L'Accord de gouvernement a souligné le fait que le système actuel de la cotisation de consolidation établie par l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants est complexe sur le plan administratif et donne lieu à des conséquences inévitables.

Le présent projet de loi vise à remédier à cette situation en remplaçant à partir du 1^{er} janvier 1989 le régime de la cotisation de consolidation par un nouveau régime de perception intégré au statut social des

De Koning kan, overeenkomstig artikel 67, nadere regels bepalen inzake de wijze waarop het plan wordt opgesteld, ingediend en uitgevoerd, evenals de wijze van toezicht op de uitvoering van het plan. Het evenwicht moet uiterlijk eind 1990 worden bereikt. Vanaf het dienstjaar 1990 wordt het tekort ten laste gelegd van de moedergemeente.

Ten aanzien van een opmerking van de Raad van State moet worden geantwoord dat de artikelen 111 en 112 van de gecoördineerde wet niet werden gewijzigd, aangezien deze nog steeds hun uitwerking hebben. Nieuwe toepassingen zijn evenwel niet meer mogelijk.

Art. 69

Ook dit artikel wordt gecommenterd in de memorie van toelichting. Het betreft een soort sanctie die wordt opgelegd indien geen saneringsplan kan worden goedgekeurd of indien het evenwicht niet wordt bereikt na het opleggen van een nieuw plan. Deze sanctie bestaat erin het Beheerscomité uit te breiden met deskundigen aangeduid door de Gemeenteraad.

Hetzelfde artikel beoogt eveneens een grotere soepelheid van beheer op het vlak van de beslissingen inzake openbare aanbestedingen en leveringen van goederen en diensten indien het ziekenhuis financieel in evenwicht is.

Verder wordt met het oog op een meer soepel beheer voorzien dat de O.C.M.W.-Raad bevoegdheden kan delegeren aan het Beheerscomité wat de werking van het ziekenhuis betreft.

Ten slotte kan het Beheerscomité, zolang het ziekenhuis financieel in evenwicht is, bepaalde bevoegdheden delegeren aan de Directeur van het ziekenhuis.

In antwoord op een bemerking van de Raad van State moet worden gesteld dat de delegatie betrekking kan hebben op de bevoegdheden waarover het Beheerscomité krachtens de wet zelf beschikt alsmede op de bevoegdheden die het Beheerscomité door de Raad voor maatschappelijk welzijn zijn toegevoegd.

TITEL II

MIDDENSTAND

Het Regeerakkoord heeft het feit benadrukt dat de huidige bijdrageregeling ingericht bij het koninklijk besluit n° 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen ingewikkeld is op het administratieve vlak en leidt tot onbillijke gevolgen.

Onderhavig wetsontwerp heeft tot doel aan deze toestand te verhelpen door de regeling inzake de consolideringsbijdrage vanaf 1 januari 1989 te vervangen door een nieuw inningssysteem opgenomen in het

indépendants instauré par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967.

Les cotisations sociales ordinaires, prévues par ce statut, seront ainsi calculées sur le revenu professionnel net imposable de l'année de référence, augmenté du montant des cotisations sociales de cette même année.

La recette qui résultera de cette mesure sera, comme c'est le cas de la cotisation de consolidation, affectée au secteur des pensions en vue de réduire le subside de l'Etat à ce régime.

Le Gouvernement veut de la sorte réaliser une recette annuelle de 6 milliards correspondant au produit présumé de la cotisation de consolidation.

Le subside de l'Etat au secteur des pensions de 1989 étant par ailleurs réduit de 8 milliards, une recette complémentaire de 2 milliards sera réalisée en 1989 par le recouvrement accéléré des cotisations.

Si les recettes à provenir du nouveau régime dépassent l'objectif poursuivi, le Roi pourra, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, procéder à une adaptation du taux des cotisations à partir de 1991.

Enfin, pour hâter la liquidation du régime de la cotisation de consolidation, les intérêts de retard relatifs au décompte des cotisations de consolidation 1988 seront calculés à partir de la fin de cette année.

Le projet de loi tend finalement sur le plan des mesures d'effort, à maintenir l'harmonisation à l'égard du régime des travailleurs salariés en matière de fixation du montant des revenus qui autorise l'indépendant à solliciter soit le remboursement de la cotisation spéciale imposée aux indépendants isolés et aux ménages sans enfants, soit l'octroi des allocations familiales retenues.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Travailleurs indépendants

CHAPITRE PREMIER

Cotisation de consolidation

Art. 70

Il résulte de la disposition de l'article 70 que les travailleurs indépendants ne sont plus redevables de la cotisation de consolidation pour les années postérieures à 1988.

En outre, dans le but de simplifier les opérations de recouvrement, les intérêts de retard pour les cotisations se rapportant à l'année 1988 seront calculés à compter du 1^{er} janvier de l'année 1989.

sociaal statuut der zelfstandigen, ingesteld bij het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967.

De gewone bijdragen, voorzien bij dit statuut, zullen aldus worden berekend op basis van het belastbaar nettobedrijfsinkomen over het refertejaar, verhoogd met het bedrag van de sociale bijdragen voor datzelfde jaar.

De opbrengst die uit deze maatregelen zal voortvloeien zal, zoals dit het geval is voor de consolideringsbijdrage, worden aangewend voor de pensioensector ter vermindering van de Rijkstoelage aan deze regeling.

De Regering wil aldus een jaarlijkse opbrengst van 6 miljard verwezenlijken, bedrag dat beantwoordt aan de verwachte opbrengst van de consolideringsbijdrage.

Vermits de Rijkstoelage 1989 voor de pensioensector evenwel verminderd werd met 8 miljard, zal een aanvullende opbrengst ten belope van 2 miljard in 1989 worden verwezenlijkt door een versnelde inning van de bijdragen.

Indien de opbrengsten afkomstig van de nieuwe regeling het beoogde doel overschrijden, zal de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, vanaf 1991 kunnen overgaan tot een aanpassing van de bijdragevoet.

Ten slotte en met het oog op een bespoediging van de vereffening van de regeling der consolideringsbijdragen, zullen de nalatigheidsinteressen met betrekking tot de afrekening van de consolideringsbijdragen 1988 worden berekend vanaf het einde van dat jaar.

Het wetsontwerp beoogt uiteindelijk op het vlak van de inleveringsmaatregelen de harmonisering met de werknemersregeling te behouden inzake het inkomenbedrag tot hetwelk het de zelfstandigen is toegelaten de terugbetaling van de bijzondere bijdragen opgelegd aan de alleenstaande zelfstandigen en de gezinnen zonder kinderen of toekenning van de ingehouden kinderbijslag te vragen.

KOMMENTAAR DER ARTIKELEN

Zelfstandigen

HOOFDSTUK 1

Consolideringsbijdrage

Art. 70

Uit de bepaling van artikel 70 vloeit voort dat de zelfstandigen de consolideringsbijdrage niet meer verschuldigd zijn voor de jaren na 1988.

Bovendien zullen, met het oog op een vereenvoudiging van de inningsoperaties, de nalatigheidsinteressen voor de bijdragen over het jaar 1988 worden berekend te rekenen vanaf 1 januari van het jaar 1989.

CHAPITRE 2

Statut social

Art. 71

La perte de recettes qu'entraîne, pour le régime des pensions, l'abrogation de l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération de revenus des travailleurs indépendants, doit être compensée.

Cette compensation est réalisée en incluant dans la base de calcul des cotisations du statut social, c'est-à-dire les revenus professionnels nets imposables de l'année de référence, le montant des cotisations dues pour cette même année.

De cette mesure résultera une augmentation de l'assiette des revenus professionnels de référence et, par conséquent, du produit des cotisations.

Ce mode de calcul se rapproche par ailleurs de celui en vigueur dans le régime des travailleurs salariés où les cotisations sociales sont calculées sur base des rémunérations brutes.

Art. 72

Cette mesure est nécessaire pour que les bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie ou d'un avantage y tenant lieu connaissent la même adaptation de leurs cotisations, soit une augmentation de la base de calcul d'un pourcentage égal au taux de cotisation qui leur est applicable.

Art. 73 et 74

Ces mesures ont pour objet d'imposer aux travailleurs indépendants, dont les revenus professionnels atteignent déjà le plafond absolu, la même adaptation de leurs cotisations et permettent d'affecter au régime des pensions la recette supplémentaire résultant des présentes dispositions, comme l'étaient les recettes des arrêtés royaux n° 289 et 464.

Art. 75

Cet article permet d'adapter la répartition des cotisations aux besoins financiers variables des différents secteurs du statut social, et notamment à l'exécution du plan pluriannuel d'adaptation des pensions minimales et des indemnités d'invalidité pour incapacité de travail, au niveau du revenu minimum garanti aux personnes âgées.

HOOFDSTUK 2

Sociaal statuut

Art. 71

Het verlies aan inkomsten dat de afschaffing van het koninklijk besluit n° 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen meebrengt voor het pensioenstelsel, moet worden gecompenseerd.

Deze compensatie wordt verwezenlijkt door in de berekeningsbasis van de bijdragen van het sociaal statuut, dit is in de belastbare nettobedrijfsinkomsten over het refertejaar, het bedrag van de bijdragen, verschuldigd voor datzelfde jaar, op te nemen.

Deze maatregel zal leiden tot een verhoging van de refertebedrijfsinkomsten en, bijgevolg, van de opbrengst van de bijdragen.

Deze berekeningswijze benadert trouwens deze die van toepassing is in het stelsel der werknemers waar de sociale bijdragen worden berekend op basis van de brutolonen.

Art. 72

Deze maatregel is noodzakelijk opdat de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen of op een gelijkaardig voordeel dezelfde aanpassing van hun bijdragen zouden ondervinden, d.i. een verhoging van de berekeningsbasis met een percentage gelijk aan de bijdragevoet die voor hen van toepassing is.

Art. 73 en 74

Deze maatregelen hebben tot doel aan de zelfstandigen, wier bedrijfsinkomsten het absoluut plafond reeds bereiken, dezelfde aanpassing van hun bijdragen op te leggen en laten toe de bijkomende opbrengst voortvloeiend uit deze bepalingen aan te wenden voor het pensioenstelsel, zoals dit het geval was voor de ontvangsten van de koninklijke besluiten n° 289 en 464.

Art. 75

Dit artikel laat toe de verdeling van de bijdragen aan te passen aan de zich wijzigende financiële behoeften van de verschillende sectoren van het sociaal statuut, en meer bepaald aan de uitvoering van het meerjarenplan tot aanpassing van de minimumpensioenen en de invaliditeitsuitkeringen bij arbeidsongeschiktheid aan het peil van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Il permet en outre d'adapter le taux des cotisations dans l'éventualité où les recettes provenant du nouveau régime dépasseraient le rendement escompté, en raison notamment de l'effet mécanique du nouveau mode de calcul des cotisations et de l'augmentation de l'assiette imposable liée à la limitation prévue des dépenses fiscales.

Art. 76

Lorsque le travailleur indépendant s'affilie à une autre caisse d'assurances sociales entre l'année dont les revenus servent de revenus de référence et l'année de déduction des cotisations, la caisse d'origine doit communiquer le montant des cotisations afférentes à l'année de référence.

Afin de pouvoir garantir cette transmission d'information, l'INASTI est désigné comme organisme de liaison.

CHAPITRE 3

Adaptation de références au revenu minimum mensuel moyen

Art. 77 et 78

Les arrêtés royaux n^{os} 290 et 291 du 31 mars 1984 contiennent des dispositions qui se réfèrent en matière de remboursement des cotisations spéciales payées par les indépendants isolés ou les ménages sans enfants et en matière d'octroi des allocations familiales pour indépendants retenues, au salaire minimum visé dans la convention collective n^o 23 relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen.

Suite au relèvement du revenu minimum mensuel moyen à 34 050 F au 1^{er} avril 1988 par la convention collective de travail n^o 43 du 2 mai 1988 portant modification et coordination des conventions collectives de travail n^o 21 du 15 mai 1975 et n^o 23 du 25 juillet 1975 relatives à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 29 juillet 1988, il convient d'adapter les dispositions légales précitées au revenu minimum mensuel actuel, par référence à la convention collective de travail n^o 43.

L'article vise par conséquent à conserver l'harmonisation vis-à-vis du régime des travailleurs salariés, en ce qui concerne le revenu qui ne peut être dépassé pour pouvoir obtenir le remboursement de la cotisation spéciale ou l'octroi des allocations familiales retenues.

Het laat bovendien toe de bijdragevoet aan te passen ingeval de inkomsten, afkomstig van de nieuwe regeling, de verwachte opbrengst zouden overschrijden, meer bepaald ingevolge het mechanisch effect van de nieuwe wijze van berekening der bijdragen en ingevolge de verhoging van de belastbare grondslag in verband met de voorziene beperking van de fiskale uitgaven.

Art. 76

Wanneer de zelfstandige tot een ander sociaal verzekeringsfonds toetreedt tussen het jaar waarvan de inkomsten dienen als referte-inkomsten en het jaar waarvoor de bijdragen verschuldigd zijn dient het verlaten fonds het bedrag mede te delen van de bijdragen die betrekking hebben op het refertejaar.

Het RSVZ wordt aangeduid als verbingsorgaan teneinde deze informatieoverdracht te waarborgen.

HOOFDSTUK 3

Aanpassing van verwijzingen naar het gemiddeld minimum maandinkomen

Art. 77 en 78

De koninklijke besluiten n^{os} 290 en 291 van 31 maart 1984 houden bepalingen in die inzake de terugbetaling van de bijzondere bijdragen betaald door de alleenstaande zelfstandigen en de gezinnen zonder kinderen en inzake de toekenning van de ingehouden kinderbijslag van zelfstandigen verwijzen naar het minimumloon beoogd in de collectieve arbeidsovereenkomst n^o 23 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen.

Ingevolge optrekking van het gemiddeld minimum maandinkomen tot 34 050 F op 1 april 1988 bij de collectieve arbeidsovereenkomst n^o 43 van 2 mei 1988 houdende wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten n^o 21 van 15 mei 1975 en n^o 23 van 25 juli 1975 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen, algemeen bindend verklaard bij het koninklijk besluit van 29 juli 1988, dienen de voormelde wettelijke bepalingen te worden aangepast aan het huidig minimum maandinkomen door verwijzing naar de collectieve arbeidsovereenkomst n^o 43.

Het artikel beoogt aldus de harmonisering met de werknemersregeling te behouden inzake het inkomen dat niet mag worden overschreden om de terugbetaling van de bijzondere bijdrage of de toekenning van de ingehouden kinderbijslag te bekomen.

Art. 79

L'article prévoit l'entrée en vigueur des dispositions du titre II du projet de loi au 1^{er} janvier 1989, à l'exception des articles 77 et 78 qui entrent en vigueur le 1^{er} avril 1988, en l'occurrence la date à laquelle le nouveau revenu minimum mensuel fixé par la convention collective de travail n° 43 sort ses effets.

Les mesures prévues dans ces articles sont semblables à celles contenues dans les articles 9 à 11, au sujet desquels un avis a été émis par le Conseil d'Etat.

TITRE III**EMPLOI ET TRAVAIL****CHAPITRE PREMIER**

**Modification de la loi du 30 juin 1971
relative aux amendes administratives
applicables en cas d'infraction
à certaines lois sociales**

Le texte de ce chapitre a pour but d'adapter le système des amendes administratives aux circonstances actuelles et également de remédier à certaines imperfections qui ont été constatées au cours de l'application de cette loi pendant plus de quinze ans.

Un objectif important de ce Gouvernement consiste à combattre la fraude sociale. Le chômeur qui exerce une activité interdite peut encourir de lourdes sanctions administratives, mais l'employeur y échappe souvent parce qu'une amende administrative ne peut plus lui être infligée.

Cette anomalie grave, à laquelle il est urgent de mettre un terme, découle du fait que les dispositions pénales, contenues dans l'arrêté royal relatif au chômage et qui avaient été reprises textuellement dans la loi du 30 juin 1971 furent modifiées le 24 décembre 1980, sans que le texte ait été simultanément adapté dans la loi du 30 juin 1971.

L'amende doit être suffisamment élevée, afin que l'employeur qui a souvent retiré un profit de l'infraction, soit dissuadé de la commettre à nouveau.

La fraude sociale se concrétise également par la non-tenue d'un compte individuel, l'absence de règlement de travail, le fait de faire prestes des heures supplémentaires dans des circonstances qui ne sont pas reconnues par le législateur, la mise au travail d'étrangers sans en avoir obtenu l'autorisation. Toutes ces formes de fraude sociale doivent être également combattues et exigent que les montants des amendes administratives soient relevés.

Enfin, ce chapitre a pour objectif de remédier à un certain nombre d'imperfections dans la loi relative aux amendes administratives. Ainsi, le délai dans le-

Art. 79

Het artikel voorziet in de inwerkingtreding van de bepalingen van titel II van het wetsontwerp op 1 januari 1989 met uitzondering van de artikelen 77 en 78 die uitwerking hebben op 1 april 1988, zijnde de datum waarop het nieuw minimum maandinkomen vastgesteld bij de CAO n° 43 uitwerking heeft.

De in deze artikelen voorziene maatregelen zijn gelijkaardig aan deze vervat in de artikelen 9 tot 11, waarover door de Raad van State advies werd uitgebracht.

TITEL III**TEWERKSTELLING EN ARBEID****HOOFDSTUK I**

**Wijziging van de wet van 30 juni 1971
betreffende de administratieve geldboeten
toepasselijk in geval van inbreuk op
sommige sociale wetten**

De tekst van dit hoofdstuk heeft tot doel het stelsel van de administratieve geldboeten aan te passen aan de huidige omstandigheden en tevens te verhelpen aan zekere onvolmaaktigheden die vastgesteld werden tijdens de toepassing van deze wet gedurende meer dan vijftien jaar.

Een belangrijk objectief van deze Regering bestaat erin de sociale fraude te bestrijden. De werkloze die een niet-toegelaten activiteit verricht kan zware administratieve sancties oplopen, maar de werkgever gaat vaak vrijuit omdat hem geen administratieve geldboete meer kan opgelegd worden.

Deze zware anomalie waaraan dringend een einde moet worden gesteld vloeit voort uit het feit dat de strafrechtelijke bepalingen inzake werkloosheid die letterlijk uit het werkloosheidsbesluit werden overgenomen in de wet van 30 juni 1971 op 24 december 1980 werden gewijzigd, zonder dat evenwel de tekst in de wet van 30 juni 1971 werd aangepast.

De geldboete moet voldoende hoog zijn, opdat de werkgever die door het plegen van de inbreuk vaak voordeel heeft gehad, ervan weerhouden kan worden opnieuw een inbreuk te plegen.

De sociale fraude uit zich echter ook in het niet-bijhouden van de individuele rekening, het niet-hebben van een arbeidsreglement, het laten presteren van overuren in omstandigheden die niet erkend werden door de wetgever, het tewerkstellen van vreemdelingen zonder hiervoor een vergunning te hebben bekomen. Al deze vormen van sociale fraude dienen evenzeer beteugeld te worden en vereisen dat de bedragen van de administratieve geldboeten worden verhoogd.

Tenslotte beoogt dit hoofdstuk te verhelpen aan een aantal tekortkomingen in de wet betreffende de administratieve geldboeten. Zo wordt de termijn waar-

quel l'amende administrative doit être infligée est prolongé, on prévoit la possibilité pour le fonctionnaire qui est chargé d'infliger l'amende administrative de déléguer ses compétences et on prévoit que la décision par laquelle l'amende administrative est infligée est immédiatement exécutoire.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 80

Cet article augmente le montant maximum de l'amende administrative en vue d'une sanction plus efficace des infractions constatées. Par l'extension de la marge entre le montant minimum et maximum, l'amende peut être infligée de manière plus souple de sorte qu'on puisse mieux tenir compte de l'ampleur du dommage social causé.

Art. 81

Cet article contient un certain nombre d'adaptations qui ont pour but de mettre le texte de la loi plus en concordance avec les dispositions des lois qui prévoient les infractions.

Art. 82

Cet article met le texte de la loi du 30 juin 1971 en concordance avec les dispositions de l'article 261 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage et revoit les montants ainsi que la manière de fixer le montant de l'amende administrative.

Le montant minimum de l'amende administrative a été diminué et le montant maximum relevé, et ce, en vue de la mise en place d'un système plus souple pour la fixation du montant de l'amende administrative, surtout parce que le montant de l'amende est établi en fonction du nombre de travailleurs pour lesquels l'infraction a été commise.

Enfin, la formulation de la disposition de l'article 1^{er} bis, 2°, de la loi relative aux amendes administratives est mise en concordance avec la disposition de l'article 261 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 en se référant uniquement à cet article et en ne reprenant plus le texte de l'article comme tel dans la loi.

binnen de administratieve geldboete dient te worden opgelegd verlengd, wordt voorzien in de mogelijkheid dat de ambtenaar die belast is met het opleggen van de administratieve geldboete zijn bevoegdheden kan delegeren en dat de beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd onmiddellijk uitvoerbaar is.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

Art. 80

Dit artikel verhoogt het maximumbedrag van de administratieve geldboete met het oog op een doeltreffender sanctionering van de vastgestelde overtredingen. Door de vergroting van de spanning tussen het minimum- en het maximumbedrag kan de geldboete op een flexibelere wijze vastgesteld worden zodat beter rekening kan gehouden worden met de omvang van de toegebrachte sociale schade.

Art. 81

Dit artikel omvat een aantal aanpassingen die tot doel hebben de tekst van de wet beter in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de wetten die de overtredingen vaststellen.

Art. 82

Dit artikel brengt de tekst van de wet van 30 juni 1971 in overeenstemming met de bepalingen van artikel 261 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid en herzielt de bedragen evenals de wijze van vaststelling van het bedrag van de administratieve geldboete.

Het minimumbedrag van de administratieve geldboete wordt verlaagd en het maximumbedrag verhoogd, dit met het oog op het komen tot een flexibeler systeem voor de vaststelling van het bedrag van de administratieve geldboete, vooral daar het bedrag van de boete wordt vastgesteld in functie van het aantal werknemers ten opzichte van wie de inbreuk werd gepleegd.

Tenslotte wordt de formulering van de bepaling van artikel 1^{er} bis, 2°, van de wet betreffende de administratieve geldboeten in overeenstemming gebracht met de bepaling van artikel 261 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 door nog uitsluitend naar dit artikel te verwijzen en de tekst van het artikel niet meer als dusdanig in de wet op te nemen.

Art. 83 et 84

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat l'article 83 prescrit que l'amende administrative est infligé par le fonctionnaire désigné par le Roi ou ses délégués.

L'article 84 adapte les dispositions de la loi du 30 juin 1971, qui sont influencées par cette possibilité de délégation.

Art. 85, 86 et 87

L'article 86 détermine que si l'employeur ne paye pas volontairement l'amende administrative, le montant peut être recouvré immédiatement par l'administration de la T.V.A. de l'Enregistrement et des Domaines.

En vue de préserver les droits de la défense, l'article 85 confère à l'employeur qui conteste l'amende administrative qui lui est infligée, un droit d'action devant le tribunal du travail. Cette action suspend l'exécution de la décision administrative. Jusqu'à ce jour c'était, à l'inverse, le fonctionnaire désigné par le Roi qui devait requérir l'application de l'amende devant ce tribunal lorsque l'employeur demeurait en défaut de la payer. Le système proposé peut diminuer la charge des juridictions du travail et limite les frais pour toutes les parties concernées.

L'article 87 n'est qu'une adaptation technique de l'article 10 de la loi du 30 juin 1971 et ne demande aucun commentaire.

Art. 88 et 89

Ces articles précisent les textes des articles 11 et 12 de la même loi et augmentent les montants mentionnés dans ces articles. Cette augmentation est la conséquence du fait que les montants de base des amendes sont relevés.

Art. 90

Cet article modifie l'article 13, alinéa 1^{er}, de la même loi en vue de préciser la portée de cet article et en vue de prolonger le délai de prescription prévu dans cet article. D'une part, le délais est étendu à trois ans, de sorte qu'il soit en concordance avec le délai de trois ans qui vaut pour les poursuites pénales. D'autre part, il est établi plus explicitement que le délai de prescription ne vaut que pour la décision prise par les fonctionnaires compétents et ne concerne pas le cours de la procédure devant les juridictions du travail. Quoique le Conseil d'Etat ait, déjà en 1971, relevé ceci dans son avis sur le projet de loi qui est devenu la loi du 30 juin 1971, une jurisprudence divergente s'est développé au cours des années. Il est donc clair que,

Art. 83 en 84

In navolging van het advies van de Raad van State bepaalt artikel 83 dat de administratieve geldboete wordt opgelegd door de door de Koning aangewezen ambtenaar of zijn gemachtigden.

Artikel 84 past de bepalingen van de wet van 30 juni 1971 aan, die beïnvloed worden door deze delegatiemogelijkheid.

Art. 85, 86 en 87

Artikel 86 bepaalt dat indien de werkgever de geldboete niet vrijwillig betaalt, het bedrag onmiddellijk kan ingevorderd worden door de administratie van B.T.W., Registratie en Domeinen.

Teneinde de rechten van de verdediging te vrijwaren verleent artikel 85 aan de werkgever die de administratieve geldboete betwist de mogelijkheid beroep aan te tekenen bij de arbeidsrechtbank. Dit beroep schorst de uitvoering van de administratieve beslissing. Tot op heden was het, integendeel, de door de Koning aangewezen ambtenaar die de toepassing van de geldboete voor deze rechtbank moest vragen, wanneer de werkgever in gebreke bleef te betalen. Het voorgestelde systeem kan de druk op de arbeidsgerechten verminderen en werkt kostenbesparend voor alle betrokken partijen.

Artikel 87 is slechts een technische aanpassing van artikel 10 van de wet van 30 juni 1971 en vergt geen verdere commentaar.

Art. 88 en 89

Deze artikelen verduidelijken de teksten van artikel 11 en 12 van dezelfde wet en verhogen de bedragen vermeld in die artikelen. Deze verhoging is het gevolg van het feit dat ook de basisbedragen van de geldboeten worden verhoogd.

Art. 90

Dit artikel wijzigt artikel 13, eerste lid, van dezelfde wet met het oog op een verduidelijking van de draagwijdte van dit artikel en met het oog op de verlenging van de in dit artikel bedoelde verjaringstermijn. De termijn wordt enerzijds op drie jaar gebracht, waardoor hij in overeenstemming komt met de termijn van drie jaar die geldt voor de strafvordering. Anderzijds wordt uitdrukkelijker gesteld dat de verjaringstermijn slechts geldt voor het nemen van de beslissing door de bevoegde ambtenaren en niet slaat op het verloop van de procedure voor de arbeidsgerechten. Hoewel de Raad van State hierop reeds in 1971 gewezen had in zijn advies bij het ontwerp van wet dat de wet van 30 juni 1971 is geworden is hierom-

comme dans le passé, le délai pendant lequel l'amende administrative est infligée ne concerne que la décision administrative. La procédure devant les juridictions du travail est donc régie par le délai de prescription de trente ans qui vaut en matière civile.

CHAPITRE II

Création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics

Le principe de la mise au travail des chômeurs et de leur occupation par les pouvoirs publics a été instauré voici de fort nombreuses années déjà et il a fait l'objet d'une réglementation spécifique dont les dispositions ont été prises dans l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage où elles sont toujours énoncées sous les articles 161 à 171 formant la section 4 du chapitre premier du titre III dudit arrêté royal.

A la suite de la crise économique des années 70 et 80, cette mesure fut renforcée par d'autres mesures spécifiques de la politique de l'emploi et, notamment sur un plan analogue, par l'instauration, en 1977, du système du Cadre spécial temporaire (C.S.T.) et, en 1982, de celui du Troisième circuit de travail (T.C.T.).

Ces trois catégories de travailleurs représentaient une importante proportion du personnel employé par les communes, leurs A.S.B.L. et les C.P.A.S.

Cette remise au travail, financée en grande partie par l'Etat, a eu, au-delà de l'impact sur l'emploi global, des conséquences de nature qualitative pour les pouvoirs locaux.

Cela étant, ces mesures ont aussi eu pour conséquences une certaine augmentation de la proportion de personnel à statut précaire et une coexistence de statuts différents pour des personnes accomplissant des missions identiques.

Aussi, dans un premier temps, la pratique fut-elle instaurée (par arrêté royal du 2 septembre 1983), des conventions pour l'emploi conclues avec les communes et les C.P.A.S. Cette mesure temporaire, régulièrement renouvelée jusqu'en fin 1986 et qui portait, sous certaines conditions, l'intervention de l'Etat à 70% des rémunérations payées aux chômeurs mis au travail, a permis aux responsables des pouvoirs locaux, communes et CPAS, de se familiariser avec l'idée d'une gestion globale de leur différentes catégories de personnel et avec les concepts de l'aménagement du temps de travail, de partage du travail disponible et de l'interruption de la carrière professionnelle.

Dans un second temps, soit durant le 2^{ème} semestre de l'année 1986, il fut décidé d'harmoniser les sys-

trent in de loop der jaren uiteenlopende rechtspraak ontstaan. Het is dus duidelijk dat de termijn waarin de administratieve geldboete wordt opgelegd, zoals in het verleden, slechts slaat op de administratieve beslissing. De procedure voor de arbeidsgerechten wordt bijgevolg beheerst door de verjaringstermijn van dertig jaar, die geldt in burgerlijke zaken.

HOOFDSTUK II

Opzetting van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen

Een aantal jaren geleden werd het stelsel van de tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen ingesteld. Dit maakte het voorwerp uit van een specifieke wetgeving waarvan de bepalingen vervat zijn in het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, meer bepaald de artikelen 161 tot 171 van afdeling 4, hoofdstuk I, titel III van voornoemd koninklijk besluit.

Tengevolge van de economische crisis in de jaren 70 en 80, werd deze maatregel verruimd door andere specifieke tewerkstellingsmaatregelen, inzonderheid door het invoeren van het Bijzonder tijdelijk kader (B.T.K.), in 1977, en van het Derde arbeidscircuit (D.A.C.), in 1982.

Deze drie categorieën werknemers vertegenwoordigden een aanzienlijk aandeel van de personeelsleden tewerkgesteld door de gemeenten, de gemeentelijke V.Z.W.'s en de O.C.M.W.'s.

Naast de gunstige weerslag op de globale werkgelegenheid, had deze tewerkstelling, die grotendeels door de Staat werd gefinancierd, ook gevolgen van kwalitatieve aard voor de plaatselijke besturen.

Daartegenover hadden deze maatregelen ook tot gevolg dat de verhouding personeelsleden met precair statuut in sterke mate toenam en dat zeer verschillende statuten voor werknemers die identieke werkzaamheden verrichtten, naast elkaar bestonden.

Tevens werd, in een eerste fase, de praktijk van de tewerkstellingsovereenkomsten, gesloten met de gemeenten en de OCMW's, ingesteld (door het koninklijk besluit van 2 september 1983). Deze tijdelijke maatregel, telkens verlengd en dit tot eind 1986, waarvoor, onder bepaalde voorwaarden, een staats-tussenkompst van 70% van het loon betaald aan de tewerkgestelde werklozen was voorzien, heeft de verantwoordelijken van de plaatselijke besturen, gemeenten en OCMW's, vertrouwd gemaakt met de idee van een globaal personeelsbeheer van al die verschillende categorieën van werknemers en met begrippen zoals de aanpassing van de arbeidstijd, de herverdeling van de beschikbare arbeid en de beroepsloopbaanonderbreking.

In een tweede fase, die zich situeert in de loop van het 2^e semester 1986, werd besloten de bestaande

tèmes existants, à savoir les chômeurs mis au travail, les agents du Troisième circuit de travail et ceux du Cadre spécial temporaire et de remplacer, dans les communes, les C.P.A.S. et les A.S.B.L. qui en dépendent, ces trois catégories de travailleurs par une catégorie unique dénommée "contractuels subventionnés".

Cette décision s'est matérialisée par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux et par l'arrêté royal d'exécution du 29 octobre 1986 qui sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1987.

Ces contractuels subventionnés sont engagés dans les liens d'un contrat de travail par les pouvoirs locaux dont ils dépendent.

L'intervention de l'Etat se matérialise par le versement, par travailleur engagé, d'une prime correspondant à une partie importante de la charge salariale et dont le montant (400.000 F. ou 230.000 F. par an) est fixé en fonction de l'effort contributif des pouvoirs locaux à la réalisation des objectifs de la politique de l'emploi et du respect des clauses des conventions souscrites à cet effet par les pouvoirs locaux qui ont introduit une demande régulière.

La création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux a remporté un incontestable succès puisque le nombre total des contractuels subventionnés occupés par les communes, les C.P.A.S. et les A.S.B.L. qui en dépendent, s'élève à environ 37.000.

La plus grande partie de ces contractuels subventionnés sont des personnes qui, jusque fin 1986, se trouvaient dans la situation précaire de "chômeurs mis au travail"

Actuellement le nombre de "chômeurs mis au travail" encore occupés par les pouvoirs publics (communes, régions, ministères, parastataux et provinces) ou par certaines A.S.B.L. s'élève à 11.297 dont 9.086 occupés par les pouvoirs publics et 2.211 par les A.S.B.L. (statistiques arrêtées fin mai 1988).

Aux termes du récent "Accord de gouvernement" et dans le cadre de la Politique de l'emploi, il a été décidé (point 6 : mesures de résorption du chômage) :

a) que le régime des contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs locaux est maintenu (6.1.1.);

b) d'interdire l'occupation de chômeurs mis au travail encore actuellement occupés dans le secteur public (ministères, parastataux et provinces) et de créer, à leur intention, un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics qui constitue une extension dûment appropriée de l'actuel régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs locaux (6.1.2.).

stelsels nl. deze van de T.W.W.-ers, de D.A.C.-ers en de B.T.K.-ers, te harmoniseren en deze drie categorieën werknemers in de gemeenten, de O.C.M.W.'s en de V.Z.W.'s die er van afhangen te vervangen door één enkele categorie werknemers, "gesubsidieerde contractuelen" genaamd.

Deze beslissing werd geconcretiseerd bij koninklijk besluit n° 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen en door het uitvoeringsbesluit van 29 oktober 1986 die in werking getreden zijn op 1 januari 1987.

Deze gesubsidieerde contractuelen worden door de plaatselijke besturen aangeworven met een arbeidsovereenkomst.

De Staatstussenkost per in dienst genomen werknemer bestaat uit een premie die overeenstemt met een aanzienlijk deel van de loonlast en waarvan het bedrag (400.000 F. of 230.000 F. per jaar) wordt vastgesteld in functie van de bijdrage die de plaatselijke besturen leveren tot de realisatie van het tewerkstellingsbeleid en van het naleven van de bepalingen van de overeenkomsten die daartoe werden afgesloten door de plaatselijke besturen die een geldige aanvraag indienden.

Het opzetten van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen werd een ontegensprekelijk succes : het totale aantal gesubsidieerde contractuelen tewerkgesteld door de gemeenten, de O.C.M.W.'s en de V.Z.W.'s die er van afhangen bedraagt ongeveer 37.000.

Het merendeel van deze gesubsidieerde contractuelen zijn personen die, tot einde 1986, tewerkgesteld waren met het precair statuut van tewerkgestelde werkloze.

Momenteel bedraagt het aantal "tewerkgestelde werklozen" dat nog door de openbare besturen (Gemeenschappen, Gewesten, ministeries, parastatalen en provincies) of door sommige V.Z.W.'s wordt tewerkgesteld 11.297 waarvan 9.086 door de openbare besturen en 2.211 door de V.Z.W.'s (statistiek van eind mei 1988).

Volgens het recente Regeerakkoord werd in het kader van de Werkgelegenheidspolitiek beslist (punt 6 : maatregelen tot opslorping van de werkloosheid) :

a) dat het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen bij de lokale besturen wordt gehandhaafd (6.1.1.);

b) de tewerkstelling van de thans nog door de overheid (ministeries, parastatalen en provincies) tewerkgestelde werklozen te verbieden en bij sommige openbare besturen te hunner intentie een stelsel op te zetten van gesubsidieerde contractuelen dat een aangepaste uitbreiding wordt van het thans bestaande stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen (6.1.2.).

Il échet en effet de rappeler que, depuis plusieurs années, prévaut dans le secteur public une politique de compression de personnel et que, par conséquent, un effort contributif des pouvoirs publics à la réalisation de certains objectifs de la politique de l'emploi ne sera pas de mise contrairement à l'objectif poursuivi dans l'actuel régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs locaux. La création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics vise par conséquent essentiellement à mettre fin à l'occupation, par lesdits pouvoirs publics, de chômeurs mis au travail et du personnel à statut précaire (travailleurs du Cadre spécial temporaire et du Troisième circuit de travail) et à convertir ces chômeurs mis au travail et ce personnel en contractuels subventionnés engagés dans les liens d'un contrat de travail et travaillant sous la responsabilité et l'autorité du pouvoir public qui les occupe et les rémunère.

Il est évident par ailleurs que certaines des conditions auxquelles, conventionnellement, les pouvoirs locaux (communes et C.P.A.S.) doivent répondre s'appliqueront également aux pouvoirs publics concernés, à savoir : le respect de la réglementation relative au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, l'application, aux membres du personnel, des avantages de l'interruption de carrière et l'obligation d'exercice des activités exclusivement dans le secteur non-marchand.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'ensemble des dispositions concrétise la décision qui, dans le récent "Accord de gouvernement" vise à interdire l'occupation de chômeurs mis au travail encore actuellement occupés dans le secteur public et à créer, à leur intention, un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics.

Art. 91

Cet article précise quels sont les pouvoirs publics auprès desquels est créé un régime de contractuels subventionnés. Le champ d'application ainsi défini est identique à celui de l'article 161 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage qui détermine le champ d'application de la mise au travail de chômeurs: il inclut en effet les administrations et services de l'autorité nationale ou placés sous sa tutelle, les Communautés, les Régions et les établissements publics y compris les établissements scientifiques de l'Etat et couvre ainsi, en toute logique, l'ensemble du "Secteur public" visé dans l'Accord de Gouvernement ; il a paru opportun de viser les Communautés et les Régions qui seront prochainement compétentes en matière de résorption du chô-

Er moet immers aan herinnerd worden dat in de openbare sector sinds verschillende jaren een politiek van personeelsvermindering gevolgd wordt en dat bijgevolg een bijdrage van de openbare besturen tot de realisatie van sommige doelstellingen van de werkgelegenheidspolitiek niet in overeenstemming is met wat er in het huidige stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen wordt nagestreefd. Het opzetten van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen beoogt hoofdzakelijk een einde te stellen aan het tewerkstellen door voormelde besturen van tewerkgestelde werklozen en personeel met precair statuut (werknemers van het Bijzonder tijdelijk kader en van het Derde arbeidscircuit) en deze om te zetten in gesubsidieerde contractuelen die worden aangeworven met een arbeidsovereenkomst en werken onder de verantwoordelijkheid en het gezag van het openbaar bestuur dat hen tewerkstelt en betaalt.

Het is overigens evident dat sommige voorwaarden waaraan de plaatselijke besturen (gemeenten en OCMW's) volgens de overeenkomst moeten voldoen ook van toepassing zullen zijn op de betrokken openbare besturen, nl. : het naleven van de wetgeving betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, het toepassen van de voordelen van de loopbaanonderbreking op het personeel en de verplichting dat uitsluitend werkzaamheden in de niet-commerciële sector mogen worden uitgevoerd.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Het geheel van maatregelen concretiseert de beslissing die, in het recente Regeerakkoord, ertoe strekt het tewerkstellen van werklozen in de openbare sector te verbieden en een stelsel op te zetten van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen.

Art. 91

Dit artikel verduidelijkt bij welke openbare besturen een stelsel van gesubsidieerde contractuelen wordt opgezet. Het aldus omschreven toepassingsgebied is identiek aan dat van artikel 161 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid dat het toepassingsgebied bepaalt inzake de tewerkstelling van werklozen : het omvat de administraties en diensten van de nationale overheid of deze die onder haar voorgedij vallen, de Gemeenschappen, de Gewesten en de openbare instellingen, inbegrepen de wetenschappelijke instellingen van de Staat, en ook, logischerwijze, het geheel van de "openbare sector" bedoeld in het Regeerakkoord. Het is opportuun de Gemeenschappen en de Gewesten, die in de toekomst bevoegd

mage, à seule fin de couvrir harmonieusement la période transitoire.

Il va de soi que, dès l'entrée en vigueur de l'article 4, § 13, de la loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les Régions seront intégralement compétentes pour les programmes de remise au travail, sauf les programmes de remise au travail dans les administrations et services de l'autorité nationale ou placés sous sa tutelle ; les exécutifs seront notamment compétents pour exercer tous les pouvoirs confiés au Roi par le présent chapitre et pour conclure les conventions.

Ledit champ d'application inclut en outre les établissements d'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat, certains établissements d'utilité publique, certaines associations sans but lucratif et les sociétés locales de logements sociaux.

Il inclut également l'Agglomération bruxelloise et les Commissions française et néerlandaise de la culture.

Par ailleurs, et en raison de l'obligation d'affecter les contractuels subventionnés à des activités du secteur non-marchand, les institutions publiques de crédit sont explicitement exclues de la notion d'établissements publics".

De même le champ d'application de la présente section n'englobe pas :

— les A.S.B.L. para-communales, qui bénéficient déjà de contractuels subventionnés dans le cadre de l'arrêté royal n° 474 précité ;

— les hôpitaux, qui bénéficient du Fonds budgétaire interdépartemental pour l'emploi.

Enfin, pouvoir est donné au Roi de restreindre le champ d'application défini dans cet article ou de l'étendre, le cas échéant, à d'autres pouvoirs publics non explicitement visés dans ledit champ d'application.

Art. 92

Cet article définit le principe de l'octroi d'une prime par l'Etat aux pouvoirs, publics ou autres, qui occupent actuellement des chômeurs mis au travail et qui les engageront en qualité de contractuels.

Il définit également, et par la même occasion, la notion de "contractuel subventionné" et précise que le personnel revêtu de cette qualité est engagé dans les liens d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée.

Ce contrat de travail est donc analogue à celui des travailleurs occupés dans le secteur privé tel qu'il est défini et réglementé par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

zullen zijn inzake de opslorping van de werkloosheid, te voorzien in deze wet, om op een harmonieuze manier de overgangperiode te overbruggen.

Het spreekt vanzelf dat, vanaf de inwerkingtreding van artikel 4, § 13, van de wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de Gewesten volledig bevoegd zullen zijn voor de wedertewerkstellingsprogramma's, behalve deze in de administraties en diensten van de nationale overheid of die onder haar voogdij vallen; de executieven zullen met name bevoegd zijn om alle bevoegdheden uit te oefenen die door dit hoofdstuk aan de Koning worden toevertrouwd en om de overeenkomsten af te sluiten.

Voormeld toepassingsgebied omvat bovendien de door de Staat ingerichte, erkende of gesubsidieerde onderwijsinstellingen, sommige instellingen van openbaar nut, sommige verenigingen zonder winstoogmerk en de plaatselijke maatschappijen voor sociale woningen.

Het omvat eveneens de Brusselse Agglomeratie en de Franse en Nederlandse Commissies voor de cultuur.

Anderzijds zijn de openbare kredietinstellingen uitdrukkelijk uitgesloten van het begrip "openbare instellingen", aangezien de gesubsidieerde contractuelen werkzaamheden moeten verrichten in de niet-commerciële sector.

Zijn evenmin in het toepassingsgebied opgenomen :

— de gemeentelijke V.Z.W.'s die reeds het voordeel van gesubsidieerde contractuelen genieten in het kader van het voornoemd koninklijk besluit n° 474 ;

— de ziekenhuizen die het voordeel genieten van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid.

Tenslotte wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven het in dit artikel bedoelde toepassingsgebied te beperken of, indien nodig, te verruimen tot andere openbare besturen die niet uitdrukkelijk in het toepassingsgebied zijn vermeld.

Art. 92

Dit artikel omschrijft het principe van de toekenning van een premie door de Staat aan de besturen, openbare of andere, die momenteel werklozen tewerkstellen en die hen als "gesubsidieerde contractuelen" zullen aanwerven.

Het bepaalt eveneens het begrip "gesubsidieerde contractuelen" en stelt dat deze worden aangeworven met een arbeidsovereenkomst gesloten voor een bepaalde tijd of onbepaalde tijd.

Deze arbeidsovereenkomst is dus analoog met deze van de werknemers uit de privé-sector, zoals voorzien door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Il convient de souligner que le qualificatif subventionné traduit une simple modalité budgétaire de financement des emplois créés et ne doit nullement s'interpréter comme la création d'une nouvelle catégorie de contractuels au sein des pouvoirs publics. De cette façon ce projet s'inscrit parfaitement dans la proposition du Ministre de la Fonction publique de créer un statut unique de contractuels dans les services publics.

Art. 93

Cet article organise les modalités de liquidation de la prime en faveur des seuls pouvoirs définis à l'article 85 qui auront conclu une convention avec le Ministre de l'Emploi et du Travail ou avec l'Exécutif régional compétent.

Il va de soi que, conformément à l'arrêt n° 58 du 8 juin 1988 de la Cour d'Arbitrage relatif à l'arrêt royal n° 474 du 28 octobre 1986 précité, les Régions sont désormais compétentes pour établir le modèle de convention et les modalités dépassant la prime, sauf bien entendu pour les contractuels occupés dans les administrations et services de l'autorité nationale ou placés sous sa tutelle. Telle est la partie des deux derniers alinéas du § 1^{er}.

Cette convention devra également être soumise à l'accord préalable du Ministre de la Fonction publique puisque celui-ci exerce la tutelle sur les différents pouvoirs publics visés par le présent projet.

La remarque du Conseil d'Etat relative à l'incompétence du législateur national en matière de statut syndical des organismes d'intérêt public dépendant des Communautés et des Régions n'a pas de portée, étant donné que l'article 129 du projet prévoit que le nouveau régime des contractuels subventionnés entre en vigueur le 1^{er} janvier 1989 et qu'à cette même date, entre en vigueur l'article 12, § 4 de la loi spéciale du 8 août 1988, qui restitue à l'autorité nationale le pouvoir de fixer les règles des relations sociales dans ces organismes.

Par ailleurs, dans un souci d'uniformisation et afin d'éviter la multiplication des conventions dans le secteur de l'enseignement et pour les A.S.B.L. visées par le présent chapitre, la convention devra être conclue, dans ces deux cas, respectivement avec l'Exécutif communautaire ou régional compétent.

En ce qui concerne l'enseignement subventionné, le Gouvernement ne peut toutefois prendre en considération l'observation du Conseil d'Etat (... ingérence de l'autorité nationale dans le processus de décision de l'enseignement libre concernant sa représentation) dès lors que cette disposition s'inspire de celle du Pacte scolaire et n'impose nullement de nouvelles conditions de représentation.

Er dient aangegeeft dat het bijvoeglijk naamwoord "gesubsidieerd" de weergave is van een eenvoudige budgettaire modaliteit inzake de financiering van deze arbeidsplaatsen, en geenszins dient geïnterpreteerd te worden als de creatie van een nieuwe categorie contractuelen bij de openbare besturen. Aldus kadert het ontwerp volkomen in het voorstel van de Minister van het Openbaar Ambt tot instelling van een enig statuut van contractuelen in het Openbaar Ambt.

Art. 93

Dit artikel organiseert de uitbetalingsmodaliteiten van de premie ten gunste van die besturen bedoeld in artikel 85 en die een overeenkomst zullen gesloten hebben met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of met de bevoegde Gewestexecutieve.

Het spreekt vanzelf dat, overeenkomstig het arrest n° 58 van 8 juni 1988 van het Arbitragehof betreffende het voornoemde koninklijk besluit n° 474, de Gewesten voortaan bevoegd zullen zijn het model van overeenkomst en de uitbetalingsmodaliteiten van de premie te bepalen, behalve uiteraard voor de gesubsidieerde contractuelen tewerkgesteld in de administraties en diensten van de nationale overheid of die onder haar voogdij vallen. Dat is de draagwijdte van de twee laatste leden van § 1.

Deze overeenkomst moet ook aan het voorafgaand akkoord worden voorgelegd van de Minister van Openbaar Ambt vermits deze de voogdij uitoefent over de verschillende openbare besturen die bedoeld worden in het voorliggend ontwerp.

De opmerking van de Raad van State in verband met het niet bevoegd zijn van de nationale wetgever inzake het syndicaal statuut van de instellingen van openbaar nut die van de Gewesten en Gemeenschappen afhangen is zonder draagwijdte vermits artikel 129 van het ontwerp voorziet dat het nieuwe stelsel van gesubsidieerde contractuelen in werking treedt op 1 januari 1989. Op deze datum treedt artikel 12, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1988 in werking en hierdoor krijgt de nationale overheid opnieuw de bevoegdheid de sociale betrekkingen te regelen in deze instellingen.

Anderzijds, teneinde te uniformiseren en te vermijden dat een groot aantal overeenkomsten gesloten worden in de onderwijssector en voor de in dit hoofdstuk bedoelde V.Z.W.'s, zal de overeenkomst in deze twee gevallen, moeten gesloten worden respectievelijk met de bevoegde Gemeenschaps- of Gewestexecutieve.

Wat het gesubsidieerd onderwijs betreft, kan de regering de opmerking van de Raad van State niet in overweging nemen (... inmenging vanwege de overheid in de besluitvorming van de vrije onderwijsinstellingen omtrent hun vertegenwoordiging) aangezien deze bepaling gebaseerd is op het Schoolpakt en geenszins nieuwe voorwaarden inzake vertegenwoordiging oplegt.

Art. 94

Cet article impose trois conditions à l'octroi de la prime. Ces conditions sont analogues à celles que doivent déjà remplir actuellement les pouvoirs locaux qui occupent des contractuels subventionnés, à savoir le respect, par le pouvoir public, de la législation sur l'interruption de la carrière professionnelle, l'obligation préalable de respecter la législation relative au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes et l'obligation d'affecter les contractuels subventionnés à des activités du secteur non-marchand.

Le paragraphe 2 donne pouvoir au Roi de déterminer, d'une part, les modalités d'octroi de la prime et d'autre part, d'en fixer le montant en fonction de la contribution du pouvoir public à la réalisation de la politique de l'emploi.

Le paragraphe 3 de cet article précise que, à l'instar de la pratique suivie actuellement dans le régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs locaux, le montant de la prime par contractuel subventionné est fixé sur une base annuelle et que sa liquidation est opérée proportionnellement à la durée du contrat de travail, à la charge salariale qui pèse sur le pouvoir public et au régime de travail de chacun des contractuels subventionnés.

Il échet en outre de souligner que, conformément au point 6.1.4. de l' "Accord de gouvernement", une différenciation du montant de la prime en fonction de la personne mis au travail et de la durée éventuelle de son chômage pourra être introduite par le Roi.

Art. 95

Le paragraphe 1^{er} énumère les catégories de personnes susceptibles d'être engagées par les pouvoirs publics en qualité de contractuels subventionnés.

Outre les chômeurs mis au travail, explicitement visés par la décision de l'Accord de gouvernement, ces catégories comportent également les travailleurs du "Cadre spécial temporaire" et du "Troisième circuit de travail" et ce, à l'instar de la législation actuelle relative aux contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs locaux.

Il s'agit avant tout d'assurer le maintien en qualité de contractuels subventionnés des personnes précédemment occupées sous le statut de chômeurs mis au travail dans les différents ministères et parastataux.

Il échet de souligner à ce propos qu'il est précisé au point 6.2.2. de l' "Accord de Gouvernement" que le régime des travailleurs du Cadre spécial temporaire est promis à une extinction prochaine et progressive. En revanche, le Troisième circuit de travail est maintenu dans le secteur privé non-marchand.

Art. 94

Dit artikel legt drie voorwaarden op voor de toekenning van de premie. Deze voorwaarden zijn analoog met deze die de plaatselijke besturen, die gesubsidieerde contractuelen tewerkstellen, momenteel moeten vervullen nl. het naleven, door het openbaar bestuur, van de wetgeving betreffende de loopbaanonderbreking, het naleven van de wetgeving betreffende de stage en het inschakelen van jongeren in het arbeidsproces en de verplichting dat de gesubsidieerde contractuelen werkzaamheden verrichten in de niet-commerciële sector.

Paragraaf 2 geeft aan de Koning de bevoegdheid enerzijds de modaliteiten voor de toekenning van de premie vast te leggen en anderzijds het bedrag ervan te bepalen in functie van de bijdrage van het openbaar bestuur tot het realiseren van de werkgelegenheidspolitiek.

Paragraaf 3 van dit artikel bepaalt dat, in navolging van de werkwijze die momenteel gevolgd wordt in het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, het bedrag van de premie per gesubsidieerde contractueel op jaarbasis wordt vastgesteld en dat de uitbetaling ervan geschiedt in verhouding tot de duur van de arbeidsovereenkomst, de loonkost en het stelsel.

Het moet benadrukt worden dat, conform punt 6.1.4. van het Regeerakkoord, een differentiëring van het premiebedrag door de Koning kan worden ingevoerd, in functie van de tewerkgestelde en van zijn werkloosheidsduur.

Art. 95

Paragraaf 1 somt de categorieën personen op die in aanmerking komen om in dienst genomen te worden door de openbare besturen in de hoedanigheid van gesubsidieerde contractueel.

Behalve de tewerkgestelde werklozen, uitdrukkelijk voorzien in het Regeerakkoord, omvatten deze categorieën de werknemers van het "Bijzonder tijdelijk kader" en van het "Derde arbeidscircuit" en dit in navolging van de huidige wetgeving betreffende de gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen.

Het gaat er vooral om dat de personen die tewerkgesteld waren met het statuut van tewerkgestelde werkloze behouden blijven in de hoedanigheid van gesubsidieerde contractuelen in de verschillende ministeries en parastatalen.

Hierbij moet benadrukt worden dat in punt 6.2.2. van het Regeerakkoord bepaald is dat het B.T.K.-stelsel geleidelijk zal uitdoven. Daarentegen wordt het Derde arbeidscircuit in de private non-profitsector behouden.

Le paragraphe 1^{er}, 4^o, concerne plus précisément les personnes visées par certaines dispositions de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand. Il s'agit en l'occurrence des personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- être demandeur d'emploi chômeur complet indemnisé âgé de 40 ans au moins et vivre seul ou sous le même toit que des personnes sans ressources ou qui ont pour seules ressources des indemnités de sécurité sociale ou d'assistance sociale qui ne dépassent pas, annuellement, un montant égal à 313 fois l'allocation de chômage journalière maximale ;

- être demandeur d'emploi bénéficiant du minimum de moyens d'existence, âgé de 40 ans au moins et vivre seul ou sous le même toit que les personnes définies ci-dessus ;

- être demandeur d'emploi bénéficiant, à la date de l'engagement, de manière ininterrompue et depuis au moins six mois, du minimum de moyens d'existence et n'avoir pas fait l'objet d'un recouvrement de sommes payées par la commission d'assistance publique ; vivre seul ou sous le même toit qu'une ou plusieurs personnes sans ressources ou n'ayant pour seules ressources que des indemnités de sécurité sociale ou d'assistance sociale dont le montant ne peut, annuellement, dépasser 313 fois l'allocation de chômage maximum.

Le paragraphe 2 assimile, à l'instar de ce qui fut appliqué lors de l'entrée en vigueur de la législation sur les contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs locaux, la durée d'occupation en tant que chômeur occupé par les pouvoirs publics ou en tant que travailleur occupé dans le Cadre spécial temporaire ou dans le Troisième circuit de travail, à la durée requise de chômage complet indemnisé.

Le paragraphe 3 donne pouvoir au Roi de restreindre le champ d'application visé au paragraphe 1^{er} ou de l'étendre à d'autres catégories de travailleurs.

Cette disposition pourrait notamment être d'application dans le secteur de l'enseignement pour tenir compte des particularités d'emploi dans ce domaine.

Art. 96

Le paragraphe 1^{er} précise que le pouvoir public est l'employeur des contractuels subventionnés et qu'il assure directement le paiement de leurs rémunérations dont le minimum est fixé par référence au traitement octroyé à un membre du personnel de l'Etat pour une même fonction ou pour une fonction analogue.

A ce principe, il y aura une exception pour les établissements d'enseignement puisqu'il est précisé que la rémunération sera payée directement par le Ministère communautaire compétent même si celui-ci n'est pas l'employeur réel des contractuels engagés. Dans ce cas, ce sera le Ministère communautaire com-

Paragraaf 1, 4^o, betreft meer bepaald de personen bedoeld bij sommige bepalingen van het koninklijk besluit n° 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector. Het betreft in het onderhavige geval de personen die beantwoorden aan de volgende voorwaarden :

- de werkzoekenden die uitkeringsgerechtigde volledig werklozen zijn die ten minste 40 jaar oud zijn en alleen wonen of onder hetzelfde dak met personen zonder inkomen of die als enig inkomen sociale zekerheidsuitkeringen of sociale bijstandsvergoedingen genieten die jaarlijks niet hoger liggen dan 313 maal de maximale dagelijkse werkloosheidsuitkering ;

- de werkzoekenden die het bestaansminimum genieten, ten minste 40 jaar oud zijn en alleen wonen of onder hetzelfde dak met de personen die hierboven bedoeld zijn ;

- de werkzoekenden die, op datum van indienstneming, ten minste zes maanden ononderbroken het bestaansminimum genieten en die niet het voorwerp uitmaken van een terugvordering van de sommen betaald door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn ; alleen wonen of onder hetzelfde dak met personen zonder inkomen of die als enig inkomen sociale zekerheidsuitkeringen of sociale bijstandsvergoedingen genieten die jaarlijks niet hoger liggen dan 313 maal de maximaal dagelijkse werkloosheidsuitkering.

Paragraaf 2 beschouwt de tewerkstellingsduur van de door de overheid tewerkgestelde werklozen of van de in het Bijzonder tijdelijk kader of het Derde arbeidscircuit tewerkgestelde werknemers als de werkloosheidsduur van een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze, dit in navolging van de wetgeving betreffende de gesubsidieerde contractuelen bij de plaatselijke besturen.

Paragraaf 3 geeft aan de Koning de bevoegdheid het toepassingsgebied van paragraaf 1 te beperken of te verruimen tot andere categorieën van werknemers.

Deze bepaling zou vooral in de onderwijssector van toepassing kunnen zijn, om rekening te houden met de specificiteit van de tewerkstelling in deze sector.

Art. 96

Paragraaf 1 preciseert dat het openbaar bestuur de werkgever is van de gesubsidieerde contractuelen en dat het rechtstreeks instaat voor de betaling van hun bezoldiging. Het bepaalt ook het minimumloon door te verwijzen naar het barema van het Rijkspersoneel voor hetzelfde ambt of voor een overeenkomstig ambt.

Op dit principe zal een uitzondering gemaakt worden voor de onderwijsinstellingen vermits bepaald wordt dat het loon rechtstreeks betaald wordt door het bevoegde Gemeenschapsministerie zelfs indien dit niet de werkelijke werkgever is van de tewerkgestelde contractuelen. In dit geval zal het het bevoegde

pétent qui bénéficiera également de la dispense de cotisations patronales de sécurité sociale que prévoit l'article 97.

Le paragraphe 2 prévoit que les contractuels bénéficieront d'une rémunération et d'une allocation de fin d'année identique à celles des agents définitifs des administrations de l'Etat, sauf bien entendu pour les contractuels occupés par les établissements d'utilité publique, les A.S.B.L. et les sociétés locales de logements sociaux qui suivront le régime du secteur privé.

Par contre en ce qui concerne la possibilité pour le Roi de tenir compte pour l'octroi des augmentations barémiques des prestations effectives comme C.M.T., T.C.T. ou C.S.T., cette disposition s'appliquera à l'ensemble des employeurs visés par le présent projet y compris donc les établissements d'utilité publique et les A.S.B.L.

Enfin, en matière de vacances annuelles, ils bénéficieront du même régime de vacances que les autres contractuels déjà occupés, c'est-à-dire selon le cas le régime des vacances annuelles des agents de l'Etat ou celui des travailleurs du secteur privé.

Art. 98

Cet article habilite l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés à verser les allocations familiales aux contractuels subventionnés visés dans ce chapitre. Tout comme le paiement des allocations familiales aux contractuels subventionnés occupés auprès des pouvoirs locaux a été confié à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, il est également recommandable de confier le paiement des allocations familiales pour cette nouvelle catégorie de contractuels subventionnés à une seule et même institution. Le paiement des allocations familiales sera assuré par le régime général des allocations familiales pour travailleurs salariés. Dans la réglementation actuelle, les allocations familiales pour les chômeurs mis au travail et pour les personnes travaillant dans le Cadre spécial temporaire et dans le Troisième circuit de travail, sont également prises en charge par ce régime.

CHAPITRE III

Modification de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes

Art. 100

Cet article précise le champ d'application de l'arrêté royal n° 230.

Gemeenschapsministerie zijn dat tevens zal genieten van de vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, voorzien in artikel 97.

Paragraaf 2 voorziet dat de contractuelen dezelfde bezoldiging en eindejaarstoelage ontvangen als die van de vastbenoemde ambtenaren van de Rijksbesturen behalve voor de contractuelen tewerkgesteld door de instellingen van openbaar nut, de VZW's en de plaatselijke maatschappijen voor sociale woningen die het stelsel van de privé-sector zullen volgen.

Daarentegen, wat de mogelijkheid betreft, voor de Koning, om bij de toekenning van baremieke verhogingen rekening te houden met de prestaties verricht in de hoedanigheid van T.W.W., D.A.C.- of B.T.K.-werknemer, is deze bepaling van toepassing op alle in dit ontwerp bedoelde werkgevers met inbegrip o.m. van de instellingen van openbaar nut en de V.Z.W.'s.

Tot slot, voor wat betreft de jaarlijkse vakantie, genieten zij hetzelfde vakantiestelsel als de andere in dienst zijnde contractuelen, d.w.z. naargelang het geval, het regime van de jaarlijkse vakantie van de Rijksambtenaren of dit van de werknemers in de privé-sector.

Art. 98

Dit artikel maakt de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bevoegd om de kinderbijslag uit te keren aan de in dit hoofdstuk bedoelde gesubsidieerde contractuelen. Zoals de uitkering van de kinderbijslag aan de gesubsidieerde contractuelen werkzaam bij de plaatselijke besturen, toevertrouwd werd aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, verdient het aanbeveling om de uitkering van de kinderbijslag aan de nieuwe categorie gesubsidieerde contractuelen toe te vertrouwen aan éénzelfde instelling. Het uitbetalen van de kinderbijslag komt ten laste van het algemeen regime van de kinderbijslag voor werknemers. In de bestaande regeling wordt de kinderbijslag voor de tewerkgestelde werklozen, de personen in het Bijzonder Tijdelijk Kader en deze in het Derde Arbeidscircuit eveneens door dit regime gedragen.

HOOFDSTUK III

Wijziging van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces

Art. 100

Dit artikel verduidelijkt het toepassingsgebied van het koninklijk besluit n° 230.

Par la première modification proposée, les institutions publiques de crédit sont explicitement exclues de la notion d'administration.

La seconde modification proposée assimile les institutions publiques de crédit à des entreprises. Elle clarifie aussi la notion d'entreprise afin d'éviter l'insécurité juridique née de la divergence des points de vue de l'Office national de sécurité sociale et du Ministère de l'Emploi et du Travail quant à l'applicabilité ou la non-applicabilité de l'arrêté royal n° 230 aux entreprises sans finalité industrielle ou commerciale, aux A.S.B.L. et aux associations de fait. Par cette précision, il devient clair que les entreprises sans finalité industrielle ou commerciale, les A.S.B.L. et les associations de fait sont soumises à cet arrêté royal n° 230. Dès lors, l'avis du Conseil d'Etat n'a, en cette matière, pas été suivi.

Art. 101

L'article 6 de l'arrêté royal du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes organise un régime spécial d'engagement de stagiaires au bénéfice des services publics en cours de restructuration, soumis à un plan d'assainissement approuvé par le Roi. En vertu de cette disposition, l'Etat prend en charge la totalité du coût salarial des stagiaires engagés par ces services, qui ne pourraient satisfaire à leurs obligations d'engagement en raison des restrictions budgétaires qui leur sont imposées dans le cadre du plan d'assainissement.

La modification proposée tend, d'une part à étendre ce régime spécifique aux services qui, après avoir été soumis à un plan d'assainissement, seraient reconnus comme services connaissant des circonstances particulièrement défavorables et d'autre part, à rendre possible une réduction éventuelle de l'intervention de l'Etat dans le coût salarial des stagiaires (rémunérations et cotisations sociales afférentes) en fonction du degré de redressement financier des services en cause.

Le texte nouveau établit également une plus large dispense de paiement des cotisations patronales de sécurité sociale, qui correspond à celle établie dans d'autres programmes de résorption du chômage.

Door de eerste voorgestelde wijziging worden openbare kredietinstellingen, uitdrukkelijk uitgesloten van de notie administratie.

De tweede voorgestelde wijziging stelt de openbare kredietinstellingen gelijk met ondernemingen. Ze verduidelijkt eveneens het begrip onderneming, ten einde de rechtsonzekerheid weg te nemen die ontstond naar aanleiding van de uiteenlopende standpunten van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid aangaande het al dan niet van toepassing zijn van het koninklijk besluit n° 230 op ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit, op VZW's en op feitelijke verenigingen. Door deze precisering wordt het duidelijk dat ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit, de VZW's en de feitelijke verenigingen, onderworpen zijn aan dit koninklijk besluit n° 230. Bijgevolg werd het advies van de Raad van State terzake niet gevolgd.

Art. 101

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces organiseert een bijzonder stelsel van indienstneming van stagiairs ten gunste van openbare diensten in herstructurering, die onderworpen zijn aan een door de Koning goedgekeurd saneringsplan. Krachtens deze bepaling neemt de Staat de totale loonkost ten laste van de stagiairs die door deze diensten worden angeworven, en die de verplichting tot indienstneming niet kunnen nakomen ingevolge de budgettaire beperkingen die hun in het kader van het saneringsplan worden opgelegd.

Enerzijds is de voorgestelde wijziging erop gericht dit specifieke stelsel uit te breiden tot de diensten die, na aan een saneringsplan te zijn onderworpen, zouden erkend worden als dienst die in uitzonderlijk ongunstige economische omstandigheden verkeren; anderzijds moet deze wijziging een eventuele vermindering van de staatstussenkomst in de loonkosten van de stagiairs (wedden en hiermee verband houdende sociale bijdragen) mogelijk maken, in functie van de graad van financieel herstel van de betrokken diensten.

De nieuwe tekst houdt ook een uitbreiding in van de vrijstelling tot betaling van werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, een vrijstelling die overeenstemt met die welke in andere programma's tot opslorping van de werkloosheid werd vastgelegd.

CHAPITRE IV

Modification de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes

Art. 102

Cet article accorde au Roi la possibilité d'étendre la notion d'employeurs bénéficiaires potentiels de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes.

Cette extension pourrait par exemple viser les ateliers protégés et certaines associations sans but lucratif.

CHAPITRE V

Modification de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction.

Art. 103 à 105

L'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, a instauré pour les années 1983 et 1984 un système de réduction du temps de travail par des jours de repos supplémentaires.

Ce système a été modifié et prolongé par l'arrêté royal n° 231 du 31 décembre 1983, la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales et l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 contenant des dispositions en faveur de l'emploi.

Ces articles visent à prolonger pour les années 1989 et 1990 le système existant de jours de repos supplémentaires.

CHAPITRE IV

Wijziging van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen voor de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren

Art. 102

In dit artikel wordt aan de Koning de mogelijkheid verleend om het begrip "potentieel rechthebbende werkgevers" gebruikt in het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers verschuldigd in hoofde van deze jongeren, uit te breiden.

Deze uitbreiding zou bijvoorbeeld kunnen betrekking hebben op de beschutte werkplaatsen en bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk.

HOOFDSTUK V

Wijziging van het koninklijk besluit n° 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité van het bouwbedrijf ressorteren.

Art. 103 tot 105

Door het koninklijk besluit n° 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren werd voor de jaren 1983 en 1984 een systeem ingesteld van arbeidsduurvermindering via bijkomende rustdagen.

Dit systeem werd gewijzigd en verlengd door het koninklijk besluit n° 231 van 31 december 1983, de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en het koninklijk besluit n° 492 van 31 december 1986 houdende bepalingen ter bevordering van de tewerkstelling.

Via deze artikelen wordt het bestaande systeem van bijkomende rustdagen verlengd voor de jaren 1989 en 1990.

CHAPITRE VI

Dispositions concernant le chômage

Section première

Dispositions relatives au financement de l'assurance-chômage.

Sous-section première

Maintien de la cotisation spéciale de sécurité sociale pour l'exercice d'imposition 1989.

Art. 106

Cet article a pour but de prolonger, pour l'exercice d'imposition 1989, la cotisation spéciale de sécurité sociale, pour les personnes assujetties à un régime quelconque de sécurité sociale ou qui sont bénéficiaires à un titre quelconque d'au moins une des prestations de la sécurité sociale, et dont le montant net des revenus imposables globalement à l'impôt des personnes physiques dépasse 3 millions de francs (en fait, 3.237.000 F en application des règles d'indexation établies en 1986).

Cette cotisation a été introduite par la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, pour les exercices d'imposition 1983, 1984 et 1985. La loi de redressement du 31 juillet 1984 et la loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses ont prolongé cette mesure respectivement pour les exercices d'imposition 1986 et 1987 et l'exercice d'imposition 1988.

Cette mesure est maintenue une fois encore pour l'exercice d'imposition 1989 dans l'attente de la réalisation de la réforme fiscale prévue dans l'accord gouvernemental.

Il est à noter toutefois que, cette prolongation intervenant plus tard que les précédentes, il a été nécessaire d'adapter les dispositions relatives aux versements provisionnels contenues dans l'article 62 de la loi du 28 décembre 1983 précitée.

Sous-section 2

Prêt du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises

Art. 107

Au vu des estimations les plus récentes, le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de

HOOFDSTUK VI

Bepalingen betreffende de werkloosheid

Afdeling 1

Bepalingen betreffende de financiering van de werkloosheidsverzekering.

Onderafdeling 1

Behoud van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid voor het aanslagjaar 1989.

Art. 106

Dit artikel heeft tot doel de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid, voor de personen die onderworpen zijn aan om het even welk stelsel van sociale zekerheid of onder enig opzicht gerechtigd zijn op tenminste één van de prestaties van de sociale zekerheid en van wie het netto-bedrag van de gezamenlijke belastbare inkomsten in de personenbelasting meer dan 3 miljoen frank bedraagt (in feite 3.237.000 F, in toepassing van de regels betreffende de indexatie vastgesteld in 1986) te verlengen voor het aanslagjaar 1989.

Deze bijdrage werd ingevoerd bij de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, voor de aanslagjaren 1983, 1984 en 1985. De herstelwet van 31 juli 1984 en de wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingen 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen, hebben deze maatregel verlengd, respectievelijk voor de aanslagjaren 1986 en 1987 en het aanslagjaar 1988.

Deze maatregel wordt nogmaals behouden voor het aanslagjaar 1989 in afwachting dat de fiscale hervorming opgenomen in het regeerakkoord zal uitgevoerd zijn.

Er dient nochtans opgemerkt te worden dat, nu deze verlenging later gebeurt dan de vorige, het noodzakelijk was de bepalingen betreffende de provisionele stortingen vervat in artikel 62 van de voormelde wet van 28 december 1983 aan te passen.

Onderafdeling 2

Lening van het Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers

Art. 107

Volgens de meest recente vooruitzichten zal het Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting van

fermeture d'entreprises disposera, fin 1988, de réserves de l'ordre de deux milliards de francs. Le Gouvernement n'entend pas entamer ces réserves, dont le montant actuel est celui que requiert une bonne gestion de la matière. Mais, il propose, au travers de l'article 107, d'en mettre une partie à la disposition de l'Office national de l'emploi, sous la forme d'un prêt sans intérêts destiné au paiement des allocations de chômage.

Il importe d'ailleurs de rappeler que l'Office national de l'Emploi, paye des allocations de chômage à titre provisoire aux travailleurs licenciés, en attendant le paiement des indemnités par le Fonds; ces allocations de chômage payées à titre provisoire sont ensuite récupérées auprès du Fonds.

Si le Fonds est confronté à des dépenses imprévues, le Roi peut décider que, suivant les besoins financiers, l'Office national de l'emploi rembourse temporairement une partie ou la totalité de ce prêt.

Section 2

Octroi des allocations de chômage à titre provisoire à certains travailleurs licenciés

Art. 108

Cet article entend en premier lieu donner une base légale à la pratique administrative en vertu de laquelle l'Office national de l'emploi octroie des allocations de chômage à titre provisoire aux travailleurs qui, pour des raisons indépendantes de leur volonté, n'ont pas effectivement reçu l'indemnité ou les dommages et intérêts auxquels ils ont éventuellement droit du chef de la rupture de leur contrat de travail. Il vise ensuite à fixer les conditions auxquelles ces allocations sont octroyées et celles auxquelles elles doivent être remboursées par le travailleur. Il a enfin pour objet de lever certains obstacles de droit auxquels l'Office national de l'emploi se heurte dans son action pour l'obtention des remboursements dus.

Depuis de nombreuses années déjà, l'Office national de l'emploi a estimé devoir assouplir le prescrit de l'article 126 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, au bénéfice des travailleurs qui n'ont pas reçu l'indemnité à laquelle ils peuvent prétendre et leur évite, de par l'octroi d'allocations de chômage à titre provisoire, de se trouver éventuellement sans ressources au motif qu'ils ne sont pas — en droit — privés de rémunération. Cet aménagement de la réglementation s'inscrit parfaite-

ment ondernemingen ontslagen werknemers einde 1988 over reserves van rond de 2 miljard frank beschikken. De Regering heeft niet de bedoeling deze reserves aan te spreken, aangezien het huidig bedrag ervan in overeenstemming is met de vereisten van een goed beheer. Zij stelt evenwel voor bij middel van het artikel 107 een gedeelte ervan onder de vorm van een renteloze lening ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening tot betaling van de werkloosheidsuitkeringen.

Er weze trouwens aan herinnerd dat de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening thans als voorlopige maatregel werkloosheidsuitkeringen betaalt aan ontslagen werknemers in afwachting van de betaling van de vergoedingen van het Fonds om deze voorgeschoten werkloosheidsuitkeringen dan achteraf bij het Fonds te recupereren.

Ingeval van onvoorziene uitgaven van het Fonds kan de Koning steeds beslissen dat, naargelang van de financiële noodwendigheden, de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening deze lening tijdelijk geheel of gedeeltelijk terugbetaalt.

Afdeling 2

Toekenning ten voorlopige titel van werkloosheidsuitkeringen aan sommige ontslagen werknemers

Art. 108

Dit artikel heeft in de eerste plaats tot doel een wettelijke basis te verlenen aan de administratieve praktijk krachtens welke de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voorlopige werkloosheidsuitkeringen toekent aan de werknemers die, om redenen onafhankelijk van hun wil, niet effectief een vergoeding of schadevergoeding ontvangen hebben waarop zij eventueel recht hebben wegens de verbreking van hun arbeidsovereenkomst. Het beoogt vervolgens de voorwaarden vast te stellen waaronder deze uitkeringen worden toegekend en volgens welke zij door de werknemer moeten worden terugbetaald. Het heeft tenslotte tot doel bepaalde juridische problemen, waarmee de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening geconfronteerd wordt bij zijn vordering tot het verkrijgen van de verschuldigde terugbetalingen, op te lossen.

Sinds verscheidene jaren was de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van oordeel de bepaling van artikel 126 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende de arbeidsvoorziening en werkloosheid te moeten milderen door voorlopige vergoedingen uit te betalen aan werknemers die geen verbrekingsvergoeding hebben ontvangen waarop zij kunnen aanspraak maken en dit om te vermijden dat zij zich eventueel zonder inkomsten zouden bevinden omwille van het feit dat zij — in rechte — verstoken

ment dans la philosophie de l'assurance-chômage. C'est pourquoi il est proposé de lui donner force de loi.

Les allocations de chômage à titre provisoire sont en quelque sorte des avances faites au travailleur sur son indemnité. Ce dernier est donc tenu, à terme, de les rembourser. Il importe de souligner que ce remboursement n'a pas le caractère douloureux qu'il peut avoir dans d'autres cas d'application de la réglementation, car il est imputé sur des sommes que le travailleur reçoit en plus des allocations de chômage ou de la rémunération qu'il perçoit régulièrement.

Eu égard à cette obligation de rembourser les allocations de chômage à titre provisoire, l'Office national de l'emploi ne les octroie actuellement qu'à la condition que le travailleur souscrive les engagements repris au 1°, 2° et 3° du premier alinéa du présent article.

La réalité démontre que ces engagements ne suffisent généralement pas à assurer sans heurts l'effectivité des remboursements. Ils n'impliquent en effet que les travailleurs eux-mêmes et ceux-ci éprouvent dans leur grande majorité les réticences les plus vives à se défaire de sommes qui leur paraissent d'autant plus importantes qu'ils vivent souvent des situations difficiles du point de vue financier.

Aussi est-il proposé d'imposer au travailleur de céder à l'Office national de l'emploi, à concurrence du montant des allocations de chômage reçues à titre provisoire, l'indemnité à laquelle le droit lui sera reconnu et de mettre ainsi le remboursement à charge de l'employeur qui devra s'acquitter de sa dette directement à l'Office national de l'emploi.

L'objet de la cession étant l'indemnité à laquelle le droit a été reconnu, l'Office national de l'emploi n'est pas tenu d'agir en justice pour obtenir son dû. Au vu du volume des actions intentées en cette matière il ne lui est d'ailleurs matériellement pas possible de le faire. Son immixtion entre l'employeur et le travailleur serait en outre assez malvenue eu égard à la nature des litiges en cours (particulièrement lorsqu'y intervient la notion de faute grave).

Si à ce jour, l'Office national de l'emploi n'a pas recours au procédé de la cession, c'est que l'exécution de celle-ci se heurte à des obstacles de droit qu'il n'est pas possible de lever sans intervention du législateur.

D'une part, en effet, la cession de l'indemnité ne peut être exécutée que dans le respect des quotités cessibles fixées à l'article 1409 du Code judiciaire. De ce fait, l'Office national de l'emploi n'est pas assuré dans tous les cas de pouvoir récupérer comme il le souhaiterait les allocations de chômage en une fois sur la seule indemnité de rupture.

zijn van een loon. Deze aanpassing van de reglementering past perfect in de filosofie van de werkloosheidsverzekering. Daarom wordt voorgesteld er kracht van wet aan te verlenen.

De voorlopige werkloosheidsuitkeringen zijn in zekere zin voorschotten die aan de werknemer op zijn vergoeding worden gegeven. Deze laatste is bijgevolg op termijn, er toe gehouden ze terug te betalen. Het dient benadrukt dat deze terugbetaling niet het pijnlijk karakter heeft dat zij kan hebben in andere gevallen bij de toepassing van de reglementering, want zij wordt toegerekend op de sommen die de werknemer ontvangt bovenop de werkloosheidsuitkeringen of het loon dat hij regelmatig ontvangt.

Gelet op de verplichting de voorlopige werkloosheidsuitkeringen terug te betalen, kent de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening ze thans slechts toe op voorwaarde dat de werknemer de verbintenissen aangaat opgenomen in het 1°, 2° en 3° van het eerste lid van voorgelegd artikel.

De werkelijkheid toont aan dat deze verbintenissen over het algemeen niet volstaan om zonder moeilijkheden, de terugbetaling werkelijk te verzekeren. Zij betreffen inderdaad slechts de werknemers zelf en de grote meerderheid van hen ziet er ten eerste op tegen zich te ontdoen van sommen die hen nog veel belangrijker lijken daar zij vanuit financieel oogpunt vaak moeilijke ogenblikken doormaken.

Er wordt dan ook voorgesteld de werknemer te verplichten de vergoeding die hem later zal worden toegekend, ten belope van het bedrag van de voorlopig ontvangen werkloosheidsuitkeringen, over te dragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, waardoor het de werkgever is die de terugbetaling zal verrichten aan de gezegde Rijksdienst, en dit ten belope van het verschuldigd bedrag.

Doordat het voorwerp van de overdracht de vergoeding is waarop het recht werd erkend, is de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening er niet toe gehouden in rechte op te treden om het verschuldigde te verkrijgen. Gezien het aantal van dergelijke vorderingen zou het hem overigens materieel onmogelijk zijn zulks te doen. Zich mengen in de relatie werkgever - werknemer zou bovendien niet in dank worden afgenomen gelet op de aard van de hangende geschillen (vooral wanneer het begrip dringende reden aan de orde is).

Dat de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening op dit ogenblik geen gebruik maakt van het procédé van de overdracht, is het gevolg van het feit dat dit juridisch niet kan. Daartoe is een wetswijziging noodzakelijk.

Enerzijds kan de overdracht van de vergoeding inderdaad slechts uitgevoerd worden mits eerbiediging van de overdraagbare bedragen vastgesteld bij artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek. Hieruit volgt dat de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening niet in alle gevallen er zeker van is dat hij de werkloosheidsuitkeringen in één keer op de verbrekingsvergoeding alleen zal kunnen verkrijgen.

D'autre part, la cession de l'indemnité est soumise aux dispositions particulières figurant au chapitre VI de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, ce qui induit le risque que certains chômeurs n'usent de la possibilité qui leur est offerte de faire opposition à l'exécution de la cession dans le seul but de différer le remboursement.

La raison d'être de ces dispositions protectrices de la rémunération n'échappe à personne lorsqu'elles ont pour effet de soustraire à la prétention des créanciers des sommes sans lesquelles, dans certains cas, la subsistance quotidienne du débiteur et de ses proches ne pourrait plus être assurée. Mais elles n'ont aucune justification à l'égard d'un créancier dont les avances de fonds ont précisément contribué à assurer cette subsistance et à propos d'une créance dont la récupération ne laisse pas le débiteur sans ressources. Aussi le texte proposé entend-il les rendre inapplicables à la cession en cause. Il déroge aussi au droit commun de la cession en instaurant au bénéfice de l'Office national de l'emploi un mode simplifié de signification au débiteur cédé, qui est celui de la lettre recommandée à la poste.

Le texte proposé établit également des sanctions à charge des travailleurs qui négligent d'agir contre leur employeur pour obtenir l'indemnité apparemment due. L'impact financier de ces sanctions pour le travailleur est égal à celui des remboursements à opérer en cas d'obtention de l'indemnité.

Le non-paiement de l'indemnité ou des dommages et intérêts dûs du chef de la rupture du contrat de travail intervenant fréquemment dans un contexte de difficultés financières pour l'entreprise, il a été jugé utile de préciser qu'en cas de faillite ou de liquidation de cette dernière, les mandataires, les curateurs et les liquidateurs ont, relativement à la cession de créance visée à l'alinéa 1^{er}, 4^o, les mêmes obligations que les employeurs.

L'ensemble des dispositions susdécrites prendrait place dans l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, au sein duquel sont regroupés les textes qui forment le fondement de la législation relative au chômage.

Section 3

Prescription des actions relatives au paiement des allocations de chômage

Les dispositions de la présente section ont pour objet d'abroger la loi du 11 mars 1977 instaurant un délai de prescription pour les dettes envers les organismes de chômage, dont la mise en oeuvre a révélé

Anderzijds is de overdracht van de vergoeding onderworpen aan de bijzondere bepalingen van hoofdstuk VI van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, wat het risico inhoudt dat er wel eens werklozen zouden zijn die misbruik maken van de mogelijkheid die hun geboden wordt verzet tegen de uitvoering van de overdracht aan te tekenen met als enig doel de terugbetaling op de lange baan te schuiven.

De bestaansreden van loonbeschermende bepalingen ontgaat niemand wanneer zij verhinderen dat de sommen, zonder welke in bepaalde gevallen de dagelijkse bestaansmiddelen van de schuldenaar en de zijnen niet meer zouden verzekerd zijn, worden onttrokken aan de aanspraken van de schuldeisers. Maar ze zijn helemaal niet gerechtigd tegenover een schuldeiser wiens voorschotten precies hebben bijgedragen tot het verzekeren van deze bestaansmiddelen en met betrekking tot een schuldvordering waarvan de teruggave de schuldenaar niet zonder inkomsten laat. De voorgestelde tekst heeft dan ook tot doel ze niet van toepassing te maken op bedoelde overdracht en wijkt ook af van het gemeen recht van overdracht door ten voordele van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening een vereenvoudigde wijze van betekening aan de gecedeerde schuldenaar in te voeren, die bestaat in een ter post aangetekende brief.

De voorgestelde tekst voert eveneens sancties in ten laste van werknemers die nalaten tegen hun werkgever op te treden om de klaarblijkelijk verschuldigde vergoeding te bekomen. Het financieel impact van deze sancties is voor de werknemer gelijk aan deze die het gevolg is van de terugbetaling die moet uitgevoerd worden in geval de vergoeding wordt verkregen.

Daar de niet-betaling van de schadevergoeding of de verbrekingsvergoeding vaak het gevolg is van de financiële moeilijkheden waarin de onderneming zich bevindt, werd het nuttig geoordeeld te bepalen dat in geval van faillissement of vereffening van de onderneming, de lasthebbers, de curatoren en de vereffenaars, wat de overdracht van schuldvordering bedoeld bij het eerste lid, 4^o, betreft, dezelfde verplichtingen hebben als de werkgevers.

Het geheel van de hierboven beschreven bepalingen zou worden ingevoegd in artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, waarin de teksten zijn gegroepeerd die de basis vormen van de wetgeving betreffende de werkloosheid.

Afdeling 3

Verjaring van rechtsvorderingen inzake de betaling van werkloosheidsuitkeringen

De bepalingen van deze afdeling hebben tot doel de wet van 11 maart 1977 tot invoering van een verjaringstermijn voor schulden jegens de uitbetalingsinstellingen voor werkloosheidsuitkeringen op te hef-

qu'elle comportait de nombreuses lacunes. Elles visent aussi à lui substituer des dispositions nouvelles, plus complètes, mieux adaptées à la réalité de l'assurance-chômage et davantage conformes à ce qui existe dans d'autres secteurs de la sécurité sociale. Ces dispositions prendraient place dans l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, au sein duquel sont regroupés les textes qui forment le fondement de la législation relative au chômage.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 109

Cet article instaure un délai de trois ans pour la prescription des actions en paiement des allocations de chômage, en remplacement de l'actuel délai quinquennal du droit commun et s'aligne ainsi sur la pratique en vigueur dans d'autres secteurs de la sécurité sociale (alinéa 1^{er}).

Un délai de même durée est fixé à l'Office national de l'emploi pour la répétition des allocations de chômage payées indûment et aux organismes de paiement pour introduire leurs actions en répétition d'allocations de chômage payées indûment; ce délai est toutefois porté à cinq ans en cas de fraude ou de dol du chômeur (alinéa 2). Ces dispositions sont analogues à celles retenues dans la loi du 11 mars 1977. Il convient à leur propos de rappeler que l'article 210 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage dispose que, lorsqu'il est établi que le chômeur a perçu de bonne foi des allocations de chômage auxquelles il n'avait pas droit, la récupération est limitée aux cent cinquante derniers jours d'indemnisation aux cent.

Les décisions administratives dont il est question ont le même effet que les actions en justice en ce qu'en les prenant, l'Office national de l'emploi - qui dispose en tant qu'administration du "privilège du préalable" - se donne à lui-même un titre exécutoire. Le chômeur dispose, bien entendu, d'un recours à leur encontre : contre la décision administrative portant exclusion du droit aux allocations et ordonnant la récupération des sommes éventuellement perçues pendant la période d'exclusion, il dispose d'un recours quant au droit aux allocations lui-même et quant au principe de la récupération; contre la décision consécutive qui

fen, waarvan de ervaring heeft aangetoond dat zij talrijke leemtes vertoont. Zij zijn er ook op gericht die wet te vervangen door nieuwe, meer volledige bepalingen die beter aangepast zijn aan de werkelijkheid van de werkloosheidsverzekering en meer in overeenstemming zijn met wat er in andere sectoren van de sociale zekerheid bestaat. Deze bepalingen zouden worden opgenomen in artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, waarin de teksten worden gebundeld die de grondslag van de werkloosheidswetgeving vormen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 109

Dit artikel stelt een termijn van drie jaar vast voor de verjaring van de rechtsvorderingen tot betaling van de werkloosheidsuitkeringen, ter vervanging van de huidige termijn van vijf jaar in het gemeen recht en conformeert zich aldus aan de praktijk die in de andere sectoren van de sociale zekerheid van kracht is (eerste lid).

Een termijn van dezelfde duur wordt ten behoeve van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening vastgesteld om de terugbetaling van de onverschuldigd betaalde werkloosheidsuitkeringen te bevelen evenals ten behoeve van de uitbetalingsinstellingen om hun vorderingen tot terugbetaling van onverschuldigd betaalde werkloosheidsuitkeringen in te stellen; deze termijn wordt evenwel op vijf jaar gebracht in geval van arglist of bedrog van de werkloze (tweede lid). Deze bepalingen zijn analoog aan de bepalingen van de wet van 11 maart 1977. Dienaangaande dient eraan herinnerd dat in artikel 210 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid wordt bepaald dat, wanneer vaststaat dat de werkloze te goeder trouw werkloosheidsuitkeringen, waarop hij geen recht had, ontvangen heeft, de terugvordering beperkt wordt tot de laatste honderdvijftig dagen van de onverschuldigde betaling.

De administratieve beslissingen waarvan sprake, hebben hetzelfde gevolg als het optreden in rechte, want doordat de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, die in hoedanigheid van administratie over het "privilège du préalable" beschikt, deze beslissingen neemt, bezorgt hij zichzelf een uitvoerbare titel. Uiteraard beschikt de werkloze daartegen over een beroep : tegen de administratieve beslissing die de uitsluiting van het recht op uitkeringen inhoudt en die de terugvordering beveelt van de bedragen die eventueel gedurende de uitsluitingsperiode ontvangen werden, beschikt hij over een beroep wat het recht

notifie le montant précis des sommes à rembourser, il dispose d'un recours quant au montant.

Le texte proposé tend aussi - eu égard à la durée des délais retenus - à faciliter l'interruption de la prescription. En plus des modes communs que sont la citation en justice, le commandement d'huissier et toute espèce de saisie, est introduit le mode simplifié de la lettre recommandée dont tant l'Office national de l'emploi et l'organisme de paiement que le chômeur pourront user une ou plusieurs fois (alinéa 4).

Art. 110

Cet article quant à lui, a pour seul objet d'abroger la loi du 11 mars 1977, dont il est apparu, à l'usage, qu'elle pose plus de problèmes qu'elle n'en résout.

CHAPITRE VII

Réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de la promotion de l'Emploi

Le présent chapitre vous est présenté en exécution de l'Accord de gouvernement du 30 avril 1988. Il a pour but principal de fusionner en un seul régime les mesures de réduction des cotisations patronales de sécurité sociale prévues en cas d'engagement d'un premier travailleur d'une part, et en cas d'augmentation nette de l'effectif du personnel suite à l'engagement de jeunes chômeurs ou de chômeurs de longue durée, d'autre part. Ces deux mesures font actuellement l'objet de l'arrêté royal n° 111 du 15 décembre 1982 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en faveur de certaines personnes physiques ou morales qui engagent un premier travailleur et de l'arrêté royal n° 498 du 31 décembre 1986 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de favoriser l'engagement de jeunes demandeurs d'emploi et de chômeurs de longue durée.

De plus, la réglementation existante est modifiée profondément. L'employeur qui remplace par un chômeur de longue durée, un membre du personnel qui a donné sa démission, qui est décédé ou qui prend sa pension, peut bénéficier de la même exonération. Le remplacement temporaire d'un membre du personnel en interruption de carrière, par un chômeur de longue

op werkloosheidsuitkeringen zelf betreft en wat het principe van de terugvordering betreft; tegen de daaropvolgende beslissing die het juiste bedrag betekent van de bedragen die moeten worden terugbetaald, beschikt hij over een beroep wat het bedrag ervan betreft.

Gelet op de duur van de in aanmerking genomen termijnen, wordt er met de voorgelegde tekst eveneens naar gestreefd de stuiting van de verjaring te vergemakkelijken. Naast de gewone methoden, namelijk de dagvaarding, het bevelschrift door de gerechtsdeurwaarder en elke vorm van beslag, wordt er voorzien in een vereenvoudigde manier, zijnde de aangetekende brief. Van deze methode zullen zowel de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en de uitbetalingsinstelling als de werkloze éénmaal of verscheidene malen gebruik kunnen maken (vierde lid).

Art. 110

Dit artikel heeft alleen tot doel de wet van 11 maart 1977 op te heffen, waarvan bij de toepassing is gebleken dat ze meer problemen doet rijzen dan oplost.

HOOFDSTUK VII

Tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling

Dit hoofdstuk wordt U voorgelegd in uitvoering van het Regeerakkoord van 30 april 1988. Het heeft als voornaamste doel de maatregelen tot vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, bij indienstneming van een eerste werknemer enerzijds en bij netto aangroei van het personeelsbestand in gevolge de indienstneming van een jonge werkloze of een langdurige werkloze anderzijds, in één enkel stelsel samen te brengen. Deze twee maatregelen zijn thans vervat in het koninklijk besluit n° 111 van 15 december 1982 tot tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ten voordele van sommige natuurlijke of rechtspersonen die voor het eerst een werknemer in dienst nemen en van het koninklijk besluit n° 498 van 31 december 1986 houdende tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever ter bevordering van de indienstneming van jonge werkzoekenden en van langdurig werklozen.

Aan de bestaande reglementering wordt bovendien een ingrijpende wijziging aangebracht. De werkgever die een personeelslid dat vrijwillig ontslag nam, overleed of met pensioen ging, vervangt door een langdurig werkloze kan dezelfde vrijstelling genieten. Ook voor de vervanging van een personeelslid dat gebruik maakt van de loopbaanonderbreking, door

durée donne également droit à cette exonération. Cela constitue un appui important pour les entreprises qui sont prêtes à fournir un effort en faisant appel à des chômeurs de longue durée.

Une autre innovation se trouve dans le fait que le système de l'exonération des cotisations sera également applicable aux A.S.B.L. qui souhaitent donner une chance aux chômeurs de longue durée.

Comme les dispositions existantes se caractérisant par des champs d'application, des avantages et des conditions d'octroi différents, le régime unique qu'il vous est proposé d'adopter résulte pour chacun de ces éléments d'un choix dont les caractéristiques seront explicitées dans l'examen des articles du présent chapitre. Dans certains cas cependant, on a tenu à garder, lors de l'engagement d'un premier ou d'un deuxième travailleur, certaines dispositions spécifiquement adaptées à ces situations. Il en est ainsi notamment de la prise en charge par l'Office national de sécurité sociale des frais d'affiliation à un secrétariat social agréé d'employeurs pour les prestations administratives résultant de l'occupation de ces travailleurs qui était prévue par l'arrêté royal n° 111 du 15 décembre 1982 précité pour le premier travailleur et pour le deuxième, par l'arrêté royal n° 494 du 31 décembre 1986 portant prise en charge temporaire par l'Office national de sécurité sociale des cotisations pour frais d'administration dont certains employeurs sont redevables en raison de l'occupation d'un deuxième travailleur. Afin d'atteindre au mieux les objectifs de ce projet de promotion de l'emploi par une réduction sélective des charges patronales, différents aménagements ont en outre été apportés au champ d'application et aux modalités de la réglementation existante.

Seuls les engagements qui interviendront avant le 1^{er} janvier 1989 donneront encore ouverture aux avantages prévues par les arrêtés royaux n° 111 du 15 décembre 1982, n° 498 du 31 décembre 1986 et n° 494 du 31 décembre 1986 précités. Ceux qui auront lieu à partir du 1^{er} janvier 1989 donneront accès au bénéfice du présent chapitre.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 111

Cet article détermine les catégories d'employeurs qui peuvent bénéficier de la mesure. Alors que l'arrêté royal n° 498 du 31 décembre 1986 ne s'appliquait qu'aux entreprises ayant une finalité industrielle ou commerciale et aux professions libérales, on s'est ici référé au champ d'application de l'arrêté royal n° 111

een langdurig werkloze wordt de vrijstelling van bijdragen voorzien. Dit betekent een duidelijke ondersteuning voor bedrijven die een inspanning willen doen door de indienstneming van langdurig werklozen.

Een andere vernieuwing is dat het stelsel van de vrijstelling van bijdragen ook toegankelijk gemaakt wordt voor de VZW's die een kans willen geven aan de langdurig werklozen.

Gezien de bestaande maatregelen door verschillende toepassingsgebieden, voordelen en voorwaarden gekenmerkt worden, is het stelsel dat U ter goedkeuring voorgelegd wordt, voor ieder van deze elementen het resultaat van een keuze, waarvan de kenmerken in de commentaar bij de artikelen van dit hoofdstuk nader zullen verklaard worden. In sommige gevallen evenwel, heeft men eraan gehouden om, bij aanwerving van een eerste of een tweede werknemer, sommige bepalingen, die specifiek aangepast zijn aan deze omstandigheden te behouden. Zulks is meer bepaald het geval voor de tenlasteneming door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de aansluitingskosten bij een erkend sociaal secretariaat voor werkgevers voor de uit de tewerkstelling van deze werknemers voortvloeiende administratieve verplichtingen, zoals voorzien werd bij het voormelde koninklijk besluit n° 111 van 15 december 1982 voor de eerste werknemer en voor de tweede bij het koninklijk besluit n° 494 van 31 december 1986 houdende tijdelijke tenlasteneming door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de bijdragen voor de administratiekosten verschuldigd door sommige werkgevers met betrekking tot de tewerkstelling van een tweede werknemer. Teneinde de doelstellingen van dit ontwerp, namelijk het bevorderen van de tewerkstelling door een selectieve verlaging van de patronale bijdragen, nog beter tot zijn recht te doen komen werden bovendien verscheidene wijzigingen aangebracht aan het toepassingsgebied en de modaliteiten van de bestaande reglementeringen.

Alleen de indienstnemingen die voor 1 januari 1989 gebeuren, geven nog recht op de voordelen voorzien bij de koninklijke besluiten n° 111 van 15 december 1982, n° 498 van 31 december 1986 en n° 494 van 31 december 1986. Deze die vanaf 1 januari 1989 zullen plaatsvinden, zullen recht geven op het voordeel van dit hoofdstuk.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 111

Dit artikel bepaalt de categorieën van werkgevers die de maatregel kunnen genieten. Wanneer het koninklijk besluit n° 498 van 31 december 1986 enkel van toepassing was op de ondernemingen met nijverheids- of handelsdoeleinden en op de vrije beroepen, dan heeft men zich hier gehouden aan het toepas-

qui vise tous les employeurs du secteur privé soumis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Art. 112

Cet article énumère les cotisations patronales de sécurité sociale dont les employeurs sont exonérés ; ce sont celles qui sont prévues par l'arrêté royal n° 498. Il fixe les plafonds applicables à la rémunération servant de base à l'exonération pour un travail à temps plein et à temps partiel, reprenant ceux qui ont été retenus par l'arrêté royal n° 498. Il détermine la durée de l'exonération qui est ici la même que celle prévue par l'arrêté royal n° 111 du 15 décembre 1982. La mesure vise les engagements postérieurs au 31 décembre 1988, date à laquelle les arrêtés royaux n° 111, 494 et 498 cessent d'être d'application.

Art. 113

Cet article détermine ce qu'il faut entendre par augmentation nette de l'effectif du personnel. Celle-ci s'apprécie par rapport au nombre de personnes occupées et à la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale. Pour ces deux éléments, la comparaison se pratique en tenant compte de la situation qui prévalait à l'issue du trimestre correspondant de l'année précédente, afin de tenir compte le cas échéant du cycle saisonnier d'occupation de personnel que beaucoup d'entreprises connaissent.

Art. 114

Cet article vise l'engagement d'un premier travailleur pour lequel l'augmentation nette de l'effectif résulte nécessairement de la situation dans laquelle se trouve le nouvel employeur. Le deuxième paragraphe a pour but d'éviter qu'un simple changement de la personnalité juridique de l'employeur, sans aucune création réelle d'emploi, donne accès au bénéfice de la mesure.

Art. 115

Cet article précise les conditions auxquelles doit répondre le travailleur dont l'engagement permet l'obtention de l'exonération des cotisations patronales de sécurité sociale. Les catégories de demandeurs d'emploi visées s'inspirent de celles qui étaient retenues par l'arrêté royal n° 498. Il est cependant propo-

singsgebied van het koninklijk besluit n° 111 dat alle werkgevers uit de privé sector beoogt die onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Art. 112

Dit artikel somt de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid op waarvan de werkgevers vrijgesteld worden; het zijn deze die voorzien zijn bij het koninklijk besluit n° 498. Het legt de plafonds vast die van toepassing zijn op het loon dat als basis dient voor de vrijstelling bij voltijds en deeltijds werk, waarbij deze van het koninklijk besluit n° 498 overgenomen werden. Het bepaalt de duur van de vrijstelling die hier dezelfde is als deze voorzien bij het koninklijk besluit n° 111 van 15 december 1982. De maatregel beoogt de indienstnemingen die plaatshebben na 31 december 1988, datum waarop de koninklijke besluiten n° 111, 494 en 498 ophouden van toepassing te zijn.

Art. 113

Dit artikel bepaalt wat onder netto toename van het personeelsbestand dient verstaan. Dit wordt berekend aan de hand van het aantal tewerkgestelde personen en de bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangegeven loonsom. Voor beide elementen gebeurt de vergelijking rekening houdend met de situatie zoals die zich voordeed op het einde van het overeenstemmend kwartaal van het jaar voordien ten einde in voorkomend geval rekening te houden met de seizoenscycli in het personeelsbestand, waarmee veel ondernemingen geconfronteerd worden.

Art. 114

Dit artikel heeft de indienstneming van een eerste werknemer op het oog voor wie de netto toename van het personeelsbestand noodzakelijkerwijze voortvloeit uit de situatie waarin de nieuwe werkgever zich bevindt. De tweede paragraaf heeft tot doel te vermijden dat een loutere wijziging van de rechtspersoonlijkheid van de werkgever zonder enige reële werkgelegenheidsschepping, recht geeft op het voordeel van de maatregel.

Art. 115

Dit artikel bepaalt de voorwaarden die de werknemer wiens indienstneming het verkrijgen van de vrijstelling van werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid mogelijk maakt, dient te vervullen. Voor de bedoelde categorieën van werkzoekenden heeft men zich laten inspireren door deze die voorzien werden bij

sé d'abrèger la condition d'ancienneté dans le chômage de 24 à 18 mois pour les travailleurs âgés de 25 à 40 ans et de 24 à 12 mois pour ceux qui sont âgés de 40 ans et plus. Par ailleurs, le paragraphe 1^{er}, 5°, de cet article ouvre le droit pour les employeurs qui engagent des travailleurs handicapés enregistrés au Fonds national de reclassement social des handicapés au bénéfice des mêmes exonérations de cotisations patronales de sécurité sociale que celles prévues pour l'engagement de certains travailleurs valides.

Il est à noter que l'avantage ainsi octroyé n'exclut pas le droit à l'intervention dans la rémunération et les charges sociales accordée à l'employeur qui occupe un travailleur handicapé dans un emploi normal en exécution de la convention collective de travail n° 26 conclue le 15 octobre 1975 au sein du Conseil national du travail concernant le niveau de rémunération des handicapés occupés dans un emploi normal, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 11 mars 1977.

Le § 1^{er}, 6°, concerne les travailleurs occupés volontairement à temps partiel et qui sont devenus des chômeurs de longue durée.

Art. 116

L'article 116 ajoute aux catégories de demandeurs d'emploi précisées à l'article 115 certaines autres catégories qui sont prises en considération dans le cas d'engagement d'un premier travailleur ; ce sont celles qui sont retenues par l'arrêté royal n° 111 et qui sont plus spécifiquement adaptées à la situation d'engagement concernée.

Art. 117

Cet article permet au Roi de modifier, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions auxquelles doit répondre le travailleur nouvellement engagé. Il pourra s'agir de changement des conditions précisées aux articles 115 et 116, de suppression de certaines catégories ou d'adjonction de nouvelles.

Art. 118

L'article 118, § 1^{er}, déroge à l'exigence d'augmentation nette de l'effectif et étend le bénéfice de la mesure aux employeurs qui engagent des jeunes chômeurs ou des chômeurs de longue durée pour compenser certains départs naturels intervenus dans l'entreprise. Il s'agit en l'occurrence du remplacement des travailleurs qui ont donné volontairement leur

het koninklijk besluit n° 498. Er wordt evenwel voorgesteld de voorwaarden inzake de duur van de werkloosheid, van 24 tot 18 maanden voor de werknemers van 25 tot 40 jaar oud en van 24 tot 12 maanden voor zij die 40 jaar en ouder zijn, in te korten. Bovendien geeft paragraaf 1, 5°, van dit artikel de werkgevers die minder-validen die ingeschreven zijn bij het Rijksfonds voor sociale relassering van Mindervaliden indienstnemen recht op dezelfde vrijstellingen van de patronale sociale zekerheidsbijdragen als deze toegekend bij de aanwerving van bepaalde valide werknemers.

Er moet opgemerkt worden dat het aldus toegekende voordeel het recht op tegemoetkoming in het loon en de sociale lasten verleend aan de werkgever die een mindervalide werknemer tewerkstelt in een normaal arbeidsregime in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 26 gesloten op 15 oktober 1975 in de Nationale Arbeidsraad betreffende het bezoldigingspeil van de minder-validen die in een normaal arbeidsregime zijn tewerkgesteld, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 maart 1977, niet uitsluit.

§ 1, 6°, betreft de werknemers die vrijwillig deeltijds tewerkgesteld waren en die langdurig werkloos werden.

Art. 116

Aan de in artikel 115 gepreciseerde categorieën van werkzoekenden voegt artikel 116 bepaalde andere categorieën toe, die in aanmerking genomen worden in het geval van indienstneming van een eerste werknemer; het gaat om die voorzien bij het koninklijk besluit n° 111 en die meer specifiek aangepast zijn aan de situatie van betreffende indienstneming.

Art. 117

Dit artikel biedt de Koning de mogelijkheid om bij een in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden te wijzigen waaraan de nieuw in dienst genomen werknemer moet beantwoorden. Het mag gaan om een wijziging van de voorwaarden gepreciseerd in de artikelen 115 en 116, om het weglaten van bepaalde categorieën of het toevoegen van nieuwe.

Art. 118

Artikel 118, § 1, wijkt af van de vereiste van netto toename van het personeelsbestand en breidt het voordeel van de maatregel uit tot de werkgevers die jonge of langdurig werklozen in dienst nemen om bepaalde natuurlijke vertrekken die zich in hun onderneming hebben voorgedaan, te compenseren. Het betreft hier met name de vervanging van werkne-

congé, dont la pension légale a pris cours ou qui sont décédés.

L'article 118, § 2, ouvre le bénéfice de la mesure aux employeurs qui engagent une personne répondant aux conditions de l'article 115 en vue de remplacer temporairement un travailleur ayant convenu avec son employeur d'interrompre l'exécution de son contrat de travail ou de réduire ses prestations en application de la réglementation relative à l'interruption de la carrière professionnelle.

L'article 118, § 3, impose un maintien de la masse salariale et de l'effectif du personnel afin d'éviter que le bénéfice de la mesure ne soit accordé à des employeurs qui ne remplaceraient qu'une partie de leur personnel, ou remplaceraient un travailleur occupé à temps plein par un travailleur à temps partiel.

L'article 118, § 4, permet au Roi d'étendre l'exonération des cotisations patronales de sécurité sociale en cas de remplacement d'un travailleur dont le départ serait dû à une cause autre que celles visées aux §§ 1^{er} et 2. Cette disposition doit permettre, dans le cas du remplacement d'un travailleur, d'adapter les conditions d'octroi du bénéfice de la mesure en fonction de l'évolution des réglementations, de la situation de l'emploi et de la structure du chômage.

Art. 119

Cet article précise que le droit à l'exonération des cotisations de sécurité sociale est octroyé au nouvel employeur qui, au lieu d'engager un travailleur à temps plein, recrute deux travailleurs à mi-temps.

Art. 120

Cet article maintient le droit à l'exonération des cotisations patronales de sécurité sociale dans le chef du travailleur engagé en remplacement de celui dont l'engagement a donné ouverture au bénéfice de la mesure. Ce travailleur doit cependant répondre au moment de son engagement à l'une des conditions fixées aux articles 115 ou 116 s'il remplace le premier travailleur d'un nouvel employeur ou à une des conditions fixées à l'article 115 dans les autres cas.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par remplacement.

Art. 121

L'article 121 accorde à l'employeur qui bénéficie de l'exonération des cotisations patronales de sécurité

mers die vrijwillig ontslag genomen hebben, voor wie het wettelijk pensioen een aanvang genomen heeft of die overleden zijn.

Artikel 118, § 2, stelt het voordeel van deze maatregel open voor de werkgevers die een persoon in dienst nemen die beantwoordt aan de onder artikel 115 vermelde voorwaarden, met het oog op de tijdelijke vervanging van een werknemer die met zijn werkgever is overeengekomen de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst te schorsen of zijn arbeidsprestaties te beperken in toepassing van de reglementering inzake loopbaanonderbreking.

Artikel 118, § 3, legt de verplichting op de loonmassa en het personeelsbestand op hetzelfde peil te houden om te verhinderen dat het voordeel van deze maatregel wordt toegekend aan werkgevers die slechts een deel van hun personeel zouden vervangen, of een voltijds tewerkgestelde werknemer zouden vervangen door een deeltijdse.

Artikel 118, § 4, stelt de Koning in de mogelijkheid de vrijstelling van sociale zekerheidsbijdragen uit te breiden tot de vervanging van een werknemer wiens vertrek te wijten is aan andere oorzaken dan die vermeld in de §§ 1 en 2. Deze bepaling moet het mogelijk maken, ingeval van vervanging van een werknemer, de toekenningsvoorwaarden van dit voordeel aan te passen in functie van de evolutie van de reglementeringen, de tewerkstellingstoestand en de werkloosheidsstructuur.

Art. 119

Dit artikel bepaalt dat het recht op vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid toegekend wordt aan de nieuwe werkgever die in plaats van een voltijdse werknemer in dienst te nemen, twee halftijdse werknemers indienstneemt.

Art. 120

Dit artikel regelt het behoud van het recht op de vrijstelling van werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ten aanzien van de werknemer in dienst genomen ter vervanging van deze wiens aanwerving recht heeft gegeven op het voordeel van de maatregel. Deze werknemer dient nochtans op het moment van zijn indienstneming één van de voorwaarden bepaald in de artikelen 115 of 116 te vervullen indien hij de eerste werknemer vervangt van een nieuwe werkgever, of, in de andere gevallen één van de voorwaarden bepaald in artikel 115.

De Koning bepaalt wat onder vervanging verstaan wordt.

Art. 121

Aan de werkgever die voor een eerste werknemer de vrijstelling van werkgeversbijdragen voor sociale

sociale pour un premier travailleur, la prise en charge par l'Office national de sécurité sociale des cotisations pour frais d'administration normalement dues au secrétariat social agréé qu'il choisit pour assurer les démarches administratives que ce secrétariat accomplit pour son compte en raison de l'engagement et de l'occupation du premier travailleur ou de son remplaçant.

Art. 122

Cet article accorde la même prise en charge des frais administratifs de secrétariat social pour le deuxième travailleur qu'engage un employeur qui bénéficie ou a bénéficié d'une exonération des cotisations patronales de sécurité sociale pour un premier travailleur en vertu soit de l'arrêté royal n° 111 du 15 décembre 1982 soit de l'article 121 du présent projet. Cette prise en charge prend cours au moment de l'engagement du deuxième travailleur et se termine à l'issue du huitième trimestre suivant cet engagement. Le § 3 de cet article accorde au Roi la faculté d'étendre cet avantage pour le troisième, le quatrième et le cinquième travailleur engagés.

Art. 125

Cet article interdit de cumuler pour un même travailleur le bénéfice des dispositions du présent chapitre avec différentes mesures ayant pour but d'octroyer aux employeurs des avantages analogues à ceux prévus par le présent chapitre.

Art. 127

L'article 124 fixe au 31 décembre 1988 la date ultime à laquelle les nouveaux employeurs pourront engager un premier travailleur et bénéficier pour celui-ci des dispositions de l'arrêté royal n° 111 du 15 décembre 1982, les engagements postérieurs à cette date tombant sous l'application du présent chapitre.

Art. 128

L'article 128, parallèle à l'article 127, précise que la prise en charge des frais d'administration du deuxième travailleur prévue par l'arrêté royal n° 494 du 31 décembre 1986 est limitée aux engagements intervenus avant le 1^{er} janvier 1989.

zekerheid geniet, verleent artikel 121 de tenlasteneming door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de bijdragen voor administratiekosten die normaliter aan het erkend sociaal secretariaat, dat hij kiest, verschuldigd zijn voor het verzekeren van de administratieve stappen die dit secretariaat voor zijn rekening doet wegens de indienstneming en de tewerkstelling van de eerste werknemer of zijn vervanger.

Art. 122

Dit artikel verleent dezelfde tenlasteneming van administratiekosten van het sociaal secretariaat voor de tweede werknemer, die in dienst genomen wordt door een werkgever die voor een eerste werknemer geniet of genoten heeft van de vrijstelling van werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid krachtens het koninklijk besluit n° 111 van 15 december 1982 ofwel het artikel 121 van dit ontwerp. Deze tenlasteneming vangt aan op het moment van de indienstneming van de tweede werknemer en neemt een einde bij het aflopen van het achtste kwartaal volgend op dat van de indienstneming. § 3 geeft de Koning de mogelijkheid dit voordeel uit te breiden tot de derde, vierde en vijfde in dienst genomen werknemer.

Art. 125

Dit artikel legt het verbod op om voor een zelfde werknemer het genot van de bepalingen van dit hoofdstuk te cumuleren met de verschillende maatregelen die tot doel hebben de werkgevers voordelen toe te kennen analoog aan deze voorzien bij dit hoofdstuk.

Art. 127

De ultieme datum waarop de nieuwe werkgevers een eerste werknemer zullen kunnen in dienst nemen en voor deze genieten van de bepalingen van het koninklijk besluit n° 111 van 15 december 1982, wordt door artikel 124 vastgesteld op 31 december 1988; de indienstnemingen na deze datum vallen onder de toepassing van dit hoofdstuk.

Art. 128

Parallel aan artikel 127 bepaalt artikel 128 dat de tenlasteneming van de administratiekosten voor de tweede werknemer voorzien bij het koninklijk besluit n° 494 van 31 december 1986, beperkt wordt tot de indienstnemingen gebeurd voor 1 januari 1989.

TITRE IV

PENSIONS

Le titre IV du présent projet de loi comporte quatre types de mesures importantes en matière de pensions.

Il est tout d'abord proposé de prolonger d'un an, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 1989, le régime de la prépension de retraite pour travailleurs salariés. Ce délai sera mis à profit pour dégager une solution globale, en concertation avec les interlocuteurs sociaux, sur la problématique relative à la fin de la carrière professionnelle.

D'autre part, il convient de prendre un certain nombre de mesures dans le cadre des budgets 1988 et 1989. Ces mesures ont pour but, tout en sauvegardant l'équilibre financier des régimes de pensions, de maintenir les interventions de l'Etat à un niveau acceptable.

Les mesures reprises dans le chapitre II ont déjà été appliquées dans les années précédentes et cela, de la même manière et avec un but identique.

Il s'agit des mesures suivantes :

1. la prise en charge, à concurrence de 80 %, par le régime de pension des travailleurs salariés de la prépension spéciale pour chômeurs âgés et de la prépension de retraite ;

2. La réduction de la subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs indépendants à concurrence du produit de la cotisation de modération des travailleurs indépendants ;

3. l'affectation de la réserve existante dans le cadre des régimes de capitalisation des pensions, en réduction de la subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés.

Le Chapitre III a pour objectif de concrétiser la décision gouvernementale d'instaurer une cotisation spéciale sur tous les versements effectués par les employeurs pour financer les avantages complémentaires en matière de vieillesse et de décès prématuré.

Le produit de cette cotisation sera affecté à l'Office national des pensions en vue du financement du régime de pension des travailleurs salariés ; la subvention de l'Etat à ce régime sera réduite à due concurrence. L'instauration d'une telle cotisation s'inspire également du souci de renforcer la solidarité entre toutes les catégories de travailleurs.

Le Chapitre IV contient diverses mesures concernant les pensions des travailleurs indépendants, les pensions du secteur public et les prépensions.

En ce qui concerne les travailleurs indépendants, le Gouvernement s'est engagé à procéder, en collaboration avec le Parlement, à l'exécution de la phase suivante du relèvement du montant des pensions des travailleurs indépendants jusqu'au niveau du montant du revenu garanti aux personnes âgées et ce propor-

TITEL IV

PENSIOENEN

Titel IV van het voorliggende wetsontwerp bevat vier soorten belangrijke maatregelen inzake pensioenen.

Vooreerst wordt voorgesteld om het brugrustpensioen in het stelsel voor werknemers met een jaar te verlengen, d.w.z. tot 31 december 1989. Deze termijn zal benut worden om in samenwerking met de sociale gesprekspartners een globale oplossing uit te werken voor het probleem van het einde van de beroepsloopbaan.

Anderzijds dienen een aantal maatregelen in het raam van de begrotingen 1988 en 1989 genomen te worden. Deze maatregelen zijn erop gericht om het financieel evenwicht van de pensioenstelsels te vrijwaren en de Staatstussenskomsten op een aanvaardbaar peil te houden.

De maatregelen, die in hoofdstuk II werden opgenomen, werden op dezelfde wijze en met dezelfde doelstelling in de voorbije jaren toegepast.

Het gaat om de volgende maatregelen :

1. de tenlasteneming ten belope van 80% door het pensioenstelsel voor werknemers van het bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen en het brugrustpensioen ;

2. de vermindering van de Rijkstoelage voor de pensioenregeling van zelfstandigen ten belope van de opbrengst van de matigingsbijdrage van de zelfstandigen ;

3. de aanwending van de nog bestaande reserve in het kader van de kapitalisatiestelsels van de pensioenen ter vermindering van de Rijkstoelage aan het pensioenstelsel voor werknemers.

Hoofdstuk III heeft de verwezenlijking van de Regeringsbeslissing tot doel om een bijzondere bijdrage in te voeren op alle stortingen, die door de werkgevers worden verricht om in het raam van de ouderdom en de vroegtijdige dood aanvullende voordelen te vormen.

De opbrengst van deze bijdrage zal worden toegewezen aan de Rijksdienst voor Pensioenen met het oog op de financiering van het pensioenstelsel voor werknemers ; de Rijkstoelage aan dit stelsel zal in gelijke mate verminderd worden. De invoering van een dergelijke bijdrage stoelt tevens op de bekommernis om de solidariteit tussen alle werknemers te verstevigen.

Hoofdstuk IV bevat verscheidene maatregelen aangaande de pensioenen van de zelfstandigen, de pensioenen van de overheidssector en de brugpensioenen.

Wat de zelfstandigen betreft, heeft de Regering er zich toe verbonden om, in samenwerking met het Parlement, tot de uitvoering van de volgende faze van het optrekken van de pensioenen van de zelfstandigen tot het niveau van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden over te gaan, dat evenredig tot de loopbaan

tionnellement à la durée de la carrière de travailleur indépendant, pour autant que ladite carrière professionnelle de travailleur indépendant atteigne au moins les 2/3 d'une carrière complète.

Cette deuxième phase (la première a été exécutée le 1^{er} janvier 1988) constitue une étape de l'exécution du plan quinquennal, prévu dans la déclaration gouvernementale, qui vise à porter, au 1^{er} janvier 1992, le montant minimum garanti pour une carrière complète de travailleur indépendant au niveau du montant du revenu garanti aux personnes âgées.

Cette phase, qui sera exécutée au 1^{er} janvier 1989, aura pour objet d'augmenter le montant minimum garanti pour une carrière complète de travailleur indépendant de 1/4 de la différence entre le montant du revenu garanti aux personnes âgées (valeur janvier 1989) et le montant du minimum garanti pour une carrière complète de travailleur indépendant (valeur décembre 1988).

Par analogie, les indemnités d'invalidité de travailleur indépendant seront augmentées dans la même proportion.

L'augmentation de 2% des montants de base du revenu garanti aux personnes âgées au 1^{er} janvier 1989 a été prise en compte pour la détermination des montants.

Concrètement, cela signifie que le montant annuel minimum garanti pour une carrière complète de travailleur indépendant, sera porté de 205.376 fr. à 217.973 fr. pour les ménages et de 161.794 fr. à 169.301 fr. pour les autres bénéficiaires, soit une augmentation annuelle de 12.597 fr. et 7.507 fr. respectivement.

En ce qui concerne les pensions du secteur public, il est proposé d'apporter certaines modifications visant à remédier à des lacunes ou imprécisions de la législation actuelle.

Ces modifications concernent :

- l'âge de la retraite des délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille;
- l'extension du droit à pension dès l'âge de 55 ans en faveur du personnel de l'enseignement secondaire de l'Etat qui, au 31 décembre 1960, était en service dans une institution d'enseignement où, à l'époque, un droit à pension existait avant l'âge de 60 ans;

- la notion d'avantages en nature pour la détermination du traitement moyen qui sert de base à la liquidation de certaines pensions;

- l'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 1^{er} août 1988 portant des mesures urgentes en matière d'enseignement.

Enfin, il est proposé de créer une base légale pour permettre au Roi d'adapter le montant limite en dessous duquel la retenue de 3,5% sur les pré-pensions, instaurée par l'arrêté royal n° 33, n'est pas prévue, afin de pouvoir tenir compte de la revalorisation du montant de l'indemnité complémentaire de prépension.

als zelfstandige wordt vastgesteld, voor zover althans de beroepsloopbaan van de zelfstandige tenminste gelijk is aan 2/3 van een volledige loopbaan.

Deze verhoging is de uitvoering van de tweede fase van een vijfjarenplan, voorzien in het Regeerakkoord, waarvan de eerste fase per 1 januari 1988 werd verwezenlijkt, en die erop gericht is om het gewaarborgd minimumbedrag voor zelfstandigen op 1 januari 1992 in overeenstemming te brengen met het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Voor de tweede fase, die zal uitgevoerd worden per 1 januari 1989, zal het gewaarborgd minimumbedrag van de zelfstandigen met een volledige loopbaan, waarde december 1988, verhoogd worden met 1/4 van het verschil tussen het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, waarde 1 januari 1989, en het gewaarborgd minimumbedrag voor zelfstandigen met een volledige loopbaan, waarde december 1988.

Deze verhoging gaat gepaard met een analoge optrekking van de invaliditeitsuitkeringen voor zelfstandigen.

Voor de berekening van de bedragen werd rekening gehouden met een verhoging van 2% van het basisbedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden per 1 januari 1989.

Concreet betekent dit dat het gewaarborgd minimumbedrag van de zelfstandigen met een volledige loopbaan opgetrokken wordt van 205.376 fr. naar 217.973 fr. voor de gezinnen en van 161.794 fr. naar 169.301 fr. voor de andere gerechtigden of een jaarlijkse verhoging van respectievelijk 12.597 fr. en 7.507 fr.

Wat de pensioenen van de overheidssector betreft, wordt er voorgesteld om door sommige wijzigingen aan de leemten en onvolkomenheden van de bestaande wetgeving te verhelpen.

Het gaat om de volgende aanpassingen :

- de pensioenleeftijd van de afgevaardigden bij het toezicht in de steenkolenmijnen;

- de uitbreiding van het recht op pensioen op 55-jarige leeftijd tot het personeel van het secundair Rijksonderwijs dat, op 31 december 1960, in dienst was van een onderwijsinstelling waar, op dat ogenblik, het recht op pensioen vóór de zestigjarige leeftijd bestond;

- het begrip 'voordelen in natura' dat voor de bepaling van de gemiddelde wedde bij de vereffening van sommige pensioenen in aanmerking wordt genomen;

- het van kracht worden van sommige bepalingen van de wet van 1 augustus 1988 houdende dringende maatregelen inzake onderwijs.

Tenslotte wordt er voorgesteld om een wettelijke grondslag te scheppen om aan de Koning toe te laten om het grensbedrag aan te passen waaronder de inhouding van 3,5% op de brugpensioenen, die bij koninklijk besluit n° 33 werd ingevoerd, niet wordt voorzien, teneinde met de herwaardering van het bedrag van de aanvullende vergoeding op de brugpensioenen rekening te kunnen houden.

CHAPITRE PREMIER

Prépension de retraite pour travailleurs salariés

Art. 130

Dans l'accord gouvernemental, il est prévu qu'une attention particulière sera consacrée à la problématique globale relative à la fin de carrière et en particulier à l'instauration d'un âge flexible de la retraite, la réforme et l'harmonisation des régimes de pension anticipée et de prépension, et ce, dans la perspective de l'échéance des accords sectoriels et d'entreprise actuels, et la transition progressive de l'activité professionnelle à la pension.

Le Gouvernement souhaite, dans ce cadre, poursuivre la discussion avec les interlocuteurs sociaux au sein du Conseil national du Travail et de la Commission du Travail des Femmes.

Afin de pouvoir mener ces négociations à bien, et pour éviter qu'il soit mis fin, de façon abrupte, au processus souple de retrait de la vie professionnelle actuellement en vigueur, le gouvernement souhaite proroger pour un an, jusqu'au 31 décembre 1989, le système de la prépension de retraite inséré dans la réglementation des travailleurs salariés par l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982, prorogé par la loi du 22 janvier 1985, et plus précisément par l'article 5bis § 1^{er}, alinea 1^{er} de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif aux pensions de retraite et aux pensions de survie des travailleurs salariés.

CHAPITRE II

Mesures relatives à l'équilibre financier de la sécurité sociale

Section première

Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés

Art. 131

Tend à prolonger en 1988 et en 1989 les effets de l'article 10 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales.

Cette disposition fixe l'intervention de l'Etat dans les dépenses résultant de l'application du régime de la prépension de retraite, à 20 p.c. des charges. Ce pourcentage correspond à celui qui est pris en considération pour fixer la subvention de l'Etat au bénéfice du régime général des travailleurs salariés, en application de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes

HOOFDSTUK I

Brugrustpensioen voor werknemers

Art. 130

Het regeerakkoord voorziet dat bijzondere aandacht zal worden besteed aan de globale problematiek betreffende het einde van de loopbaan en aan de invoering van een flexibele pensioenleeftijd, de hervorming en de harmonisering van de stelsels van vervroegde en brugpensionering en zulks in het vooruitzicht van het verstrijken van de thans geldende sectoriële en ondernemingsakkoorden en de geleidelijke overgang van beroepsactiviteit naar het pensioen.

In dat kader wenst de Regering het overleg met de sociale gesprekspartners in de Nationale Arbeidsraad en in de Commissie Vrouwenarbeid voort te zetten.

Om die onderhandelingen tot een goed einde te brengen en te vermijden dat op abrupte wijze een einde zou worden gesteld aan de thans bestaande formules van soepele uittreding uit het beroepsleven wenst de Regering het stelsel van het brugrustpensioen, zoals dit in de werknemersregeling werd ingesteld bij koninklijk besluit n° 95 van 28 september 1982 en verlengd bij wet van 22 januari 1985, meer bepaald in het artikel 5bis, § 1, eerste lid van het K.B. n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, met één jaar, tot 31 december 1989, te verlengen.

HOOFDSTUK II

Maatregelen met betrekking tot het financieel evenwicht van de sociale zekerheid

Afdeling 1

Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers

Art. 131

Beoogt de uitwerking van artikel 10 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, in 1988 en in 1989 te verlengen.

Deze bepaling stelt de Staatstussenkomst in de uitgaven, voortvloeiend uit de toepassing van de regeling van het brugrustpensioen, vast op 20% van de lasten. Dit percentage stemt overeen met het percentage dat in aanmerking wordt genomen om de Rijkstoelage ten voordele van de algemene regeling van de werknemers, in toepassing van de wet van

généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

L'article 10 de la loi du 22 janvier 1985 fixe à 20 p.c. également la part des dépenses à rembourser par l'Etat, en application de l'article 104 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978. Cette dernière disposition concerne le régime de la prépension spéciale pour chômeurs âgés.

Section 2

Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs indépendants

Art. 132

Cet article tend à permettre, en 1988 et 1989, comme en 1984, 1985, 1986 et 1987, de réduire l'intervention de l'Etat au bénéfice du régime de pension des travailleurs indépendants, à concurrence du produit des recettes affectées au profit de ce régime et provenant de la cotisation de modération prélevée sur les revenus des travailleurs indépendants.

Section 3

Modifications à la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré

Le régime de pension des travailleurs salariés, dit régime de répartition, supporte certaines charges importantes qui en fait concernent plutôt les anciens régimes de capitalisation unifiés et harmonisés par la loi du 28 mai 1971.

Il s'agit en l'occurrence de l'indexation des rentes, de la majoration des rentes suite à leur adaptation au bien-être et de la contribution de l'Etat dans les rentes elles-mêmes.

Par ailleurs, les organismes assureurs gérant ces régimes obligatoires de rentes ont dû constituer à côté de leurs réserves mathématiques un fonds de réserve complémentaire égal à 5 p.c. des réserves mathématiques.

Le Gouvernement estime que dans les circonstances actuelles cette réserve complémentaire est superfétatoire et que les capitaux qu'elle représente doivent, en compensation des charges précitées, être affectées à la répartition et permettre ainsi en 1988 une réduction équivalente de l'intervention de l'Etat au profit du régime de pension des travailleurs salariés.

29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, vast te stellen.

Artikel 10 van de wet van 22 januari 1985 bepaalt eveneens op 20%, het gedeelte van de uitgaven dat door de Staat, bij toepassing van artikel 104 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, moet worden terugbetaald. Deze laatste bepaling slaat op de regeling van het bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen.

Afdeling 2

Rijkstoelage aan de pensioenregeling van de zelfstandigen

Art. 132

Dit artikel beoogt toe te laten in 1988 en 1989 de Staatstussenkomst ten voordele van de pensioenregeling voor zelfstandigen, zoals in 1984, 1985, 1986 en 1987, te verminderen ten belope van de opbrengst van de ontvangsten die ten behoeve van deze regeling worden aangewend en die afkomstig zijn van de matigingsbijdrage die op de inkomsten van de zelfstandigen wordt geïnd.

Afdeling 3

Wijzigingen aan de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke opvolgen van ouderdom en vroegtijdige dood

De pensioenregeling voor werknemers, die een repartitiestelsel is, draagt bepaalde belangrijke lasten die eerder thuishoren in de vroegere kapitalisatiestelsels die door de wet van 28 mei 1971 tot één geheel werden gemaakt en geharmoniseerd.

Het betreft hier de indexering van de renten, de renteverhoging die voortspuit uit hun aanpassing aan het welvaartspeil en de Rijksbijdrage die aan de rente wordt toegevoegd.

Overigens hebben de verzekeringsinstellingen, die de verplichte rentenregelingen beheren, naast hun wiskundige reserves een aanvullend reservefonds moeten aanleggen dat gelijk is aan 5% van die wiskundige reserves.

De Regering is van oordeel dat in de huidige omstandigheden die aanvullende reserve overmatig is en dat de kapitalen die zij vertegenwoordigt, ter compensatie van de bovenvermelde lasten moeten worden toegewezen aan het repartitiestelsel om op die manier in 1988 een gelijkwaardige vermindering van de Staatstussenkomst ten voordele van de pensioenregeling voor werknemers mogelijk te maken.

Il faut d'ailleurs constater que la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social a procédé à la centralisation progressive de la gestion des rentes à l'Office national des pensions (gestion capitalisation), puisque d'une part les rentes accordées aux travailleurs qui bénéficient d'une pension sont payées par ledit Office et que d'autre part les réserves mathématiques de ces rentes payées par l'office doivent lui être transférées régulièrement. Il en résulte que l'Office national des pensions voit sa gestion capitalisation croître en permanence au détriment des divers organismes assureurs.

Enfin, l'Office national des pensions lui-même, en sa qualité de gestionnaire du régime de rentes obligatoires, a déjà été libéré de cette obligation de constituer le fonds de réserve de 5 p.c. en 1987, le montant de cette réserve ayant par ailleurs été affecté à la répartition par l'arrêté royal n° 415.

Les modifications proposées étendent à tous les organismes assureurs la mesure prise par l'arrêté précité à l'égard de l'Office national des pensions.

L'obligation de constituer la réserve de 5 p.c. est supprimée au 31 décembre 1988 de sorte qu'elle ne pourra plus être comptabilisée au bilan dressé par les organismes assureurs à cette date.

L'excédent des réserves devra être versé à l'Office national des pensions, que ce soit directement en application de l'article 2, alinéa 2 de la loi du 28 mai 1971 qui prévoit le transfert à l'Office des excédents de réserves, ou que ce soit indirectement en application de l'article 10, dernier alinéa de la même loi qui prévoit le transfert du solde bénéficiaire du compte de pertes et profits, chaque année au même Office.

Quoi qu'il en soit, en vertu de l'article 19 de l'arrêté royal du 13 septembre 1971 portant exécution du chapitre 1^{er} de la loi du 28 mai 1971 lesdits bénéfices devront être transférés avant le 31 décembre 1989.

En conclusion, il est donc proposé de supprimer l'obligation de constituer le fonds de réserve complémentaire égal à 5 p.c. des réserves mathématiques. Le fonds de réserve de 5 p.c. étant supprimé, il importe d'adapter l'article 8 de la loi du 28 mai 1971 qui prévoit divers transferts.

D'autre part, il est prévu de réduire le subside de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés à concurrence du montant total des réserves complémentaires de 5 p.c. qui auraient dû apparaître aux divers bilans dressés par les organismes assureurs, si ledit fonds de réserve avait été maintenu.

Bovendien moet worden vastgesteld dat de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector een progressieve centralisatie van het beheer van de rente bij de Rijksdienst voor Pensioenen (beheer van de kapitalisatie) heeft ingesteld, vermits enerzijds de renten die aan de gepensioneerde werknemers worden toegekend, door die Rijksdienst worden betaald en anderzijds de wiskundige reserves van de door die instelling betaalde renten regelmatig aan haar moeten worden overgemaakt. Hieruit volgt dat de Rijksdienst voor Pensioenen zijn beheer van de kapitalisatie gedurig ziet groeien ten nadele van de verschillende verzekeringsinstellingen.

Tenslotte werd de Rijksdienst voor Pensioenen, als beheerder van het stelsel van de verplichte renten, zelf reeds in 1987 vrijgesteld van het aanleggen van een reservefonds van 5%, vermits die reserve bij koninklijk besluit n° 415 aan de repartitie werd toegewezen.

De voorgestelde wijzigingen breiden de maatregel, die door het voormeld besluit ten aanzien van de Rijksdienst voor Pensioenen werd genomen, uit tot alle verzekeringsinstellingen.

De verplichting tot het aanleggen van een reserve van 5 % wordt op 31 december 1988 opgeheven zodat ze niet langer zal kunnen worden opgenomen in de balans die de verzekeringsinstellingen op die datum moeten opmaken.

Het overschot van de reserves zal aan de Rijksdienst voor Pensioenen moeten worden gestort, hetzij rechtstreeks bij toepassing van artikel 2, tweede lid van de wet van 28 mei 1971, die de overdracht van het overschot van de reserves aan de Rijksdienst oplegt, hetzij onrechtstreeks overeenkomstig artikel 10, laatste lid van dezelfde wet die de jaarlijkse overdracht van het batig saldo van de verlies- en winstrekening aan diezelfde Rijksdienst voorschrijft.

Hoe dan ook, overeenkomstig artikel 19 van het koninklijk besluit van 13 september 1971 tot uitvoering van hoofdstuk I van de wet van 28 mei 1971 moet het batig saldo waarvan sprake, vóór 31 december 1989 worden overgedragen.

Samenvattend wordt dus voorgesteld de verplichting tot het aanleggen van een aanvullende reserve op te heffen. Vermits het reservefonds van 5% wordt afgeschaft is het nodig artikel 8 van de wet van 28 mei 1971, dat meerdere transferten voorziet, aan te passen.

Ook wordt voorzien de Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers te verminderen met een bedrag gelijk aan het totaal van de bijkomende reserves van 5%, die in onderscheiden balansen van de verzekeringsinstellingen hadden moeten voorkomen indien het reservefonds had blijven bestaan.

CHAPITRE III

Cotisation spéciale

La présente section a pour objet d'instaurer une cotisation spéciale sur les versements effectués par les employeurs pour financer les avantages complémentaires en matière de vieillesse et de décès prématuré.

La nature des cotisations patronales en cette matière a suscité de nombreuses controverses sur le plan juridique. L'examen de la jurisprudence indique toutefois clairement que ces cotisations doivent être considérées comme faisant partie de la rémunération des travailleurs au sens de la loi du 12 avril 1965 et sont donc, en principe, passibles du calcul de cotisations de sécurité sociale.

Ainsi les tribunaux du travail de Bruxelles (11 mars 1977, J.T.T., 1977, 160) et de Dinant (13 septembre 1977, J.T.T., 1977, 333) ont estimé que les primes versées par l'employeur à une compagnie d'assurances pour "l'assurance groupe" de son personnel, sont à considérer comme rémunération pour le calcul de l'indemnité de rupture de contrat.

Ces jugements ont été prononcés sur base de l'article 20 des lois relatives aux contrats d'emploi, coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1955 disposant dans son dernier alinéa que :

"L'indemnité de congé comprend non seulement les appointements, mais aussi les avantages acquis en vertu de la convention".

Saisie d'une contestation en matière de fixation de la rémunération de base en cas d'accident de travail, la Cour de Cassation a estimé, dans un arrêt du 16 janvier 1978 (R.W. 1977-1978, 2721) que l'arrêt attaqué a considéré à juste titre que les primes payées par l'employeur en exécution d'une assurance de groupe souscrite pour son personnel, sont présumées constituer une rémunération étant donné que le contrat de travail est à titre onéreux.

L'acceptation de ce principe par la Cour de Cassation en cette matière est importante, car la loi du 10 avril 1971 sur les accidents de travail prévoyait à l'époque, dans son article 35 que la notion de rémunération était définie à l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 relative au calcul de la rémunération des travailleurs, y compris le pécule de vacances.

En ce qui concerne la notion de rémunération, la loi sur les accidents de travail et la législation en matière de sécurité sociale ont donc adopté une base commune contenue dans l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 relative à la protection de la rémunération des travailleurs.

La Cour de Cassation a également stipulé dans ledit arrêt, que l'arrêt attaqué de la Cour de Travail

HOOFDSTUK III

Bijzondere bijdrage

Deze afdeling beoogt de invoering van een bijzondere bijdrage op de stortingen die door de werkgevers worden verricht om de aanvullende voordelen inzake ouderdom en vroegtijdige dood te financieren.

De aard van de werkgeversbijdragen terzake heeft op het juridisch vlak tal van betwistingen doen ontstaan. Het onderzoek van de rechtspraak toont niettemin duidelijk aan dat deze bijdragen als bestanddeel van het werknemersloon in de zin van de wet van 12 april 1965 moeten beschouwd worden en dat zij bijgevolg, in principe, vatbaar zijn voor de berekening van sociale zekerheidsbijdragen.

De arbeidsrechtbanken van Brussel (11 maart 1977, J.T.T., 1977, 160) en Dinant (13 september 1977, J.T.T., 1977, 333) hebben geoordeeld dat de premies, die een werkgever voor de "groepsverzekering" van zijn personeel aan de verzekeringsmaatschappij stort, moeten beschouwd worden als loon voor de berekening van de schadevergoeding wegens onrechtmatige verbreking van de arbeidsovereenkomst.

Deze vonnissen werden uitgesproken op grond van artikel 20 van de wetten betreffende de arbeidsovereenkomst voor bedienden, samengeordend bij koninklijk besluit van 20 juli 1955, dat in zijn laatste lid bepaalt :

"De vergoeding wegens opzegging behelst niet alleen de wedden, maar ook de verdiensten verworven krachtens de overeenkomst".

Gevat door een betwisting betreffende het vaststellen van het basisloon bij een arbeidsongeval oordeelde het Hof van Cassatie in een arrest van 16 januari 1978 (R.W., 1977-1978, 2721) dat het bestreden arrest terecht heeft overwogen dat, vermits de arbeidsovereenkomst ten bezwarende titel is afgesloten, de betaling van premies die de werkgever verricht ter uitvoering van een groepsverzekering die hij ten behoeve van zijn personeel heeft onderschreven, moet vermoed worden een bestanddeel van de bezoldiging te zijn.

De aanvaarding van dit principe door het Hof van Cassatie is in deze materie belangrijk omdat de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 in zijn artikel 35 destijds voorschreef dat het begrip loon werd bepaald bij artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de berekening van het loon der werknemers met inbegrip van het vakantiegeld.

De arbeidsongevallenwet en de sociale zekerheidswetgeving hebben dus, wat het begrip "loon" betreft, een gemeenschappelijke basis in artikel 2 van de wet van 12 april 1965, betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Het Hof van Cassatie heeft in het geciteerde arrest ook gesteld dat het bestreden arrest van het Arbeids-

d'Anvers, section Hasselt, a décidé à juste titre que la prime payée à la compagnie d'assurances pour l'assurance de groupe, ne peut être considérée comme constituant un complément aux avantages accordés pour les différents secteurs de la sécurité sociale, avantages qui ne sont pas considérés comme rémunération en vertu de l'article 2 de la loi du 12 avril 1965, et ce même s'il était admis que les indemnités sont visées par ce texte.

En conclusion, comme le Roi n'a pas fait usage de la faculté dont Il dispose en vertu de l'article 14, § 2 de la loi du 27 juin 1969 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les cotisations patronales en matière d'assurance complémentaire contre la vieillesse et le décès prématuré sont donc, en principe, passibles du calcul de cotisations de sécurité sociale.

Il est toutefois évident que la perception de la totalité des cotisations de sécurité sociale sur ces cotisations ou primes patronales est de nature à accroître de façon inconsiderée le coût salarial des entreprises concernées. De plus, les modalités de calcul de certaines prestations sociales pourraient être remises en cause.

Pour éviter ces difficultés, il a été décidé d'utiliser la faculté prévue par l'article 14, § 2 de la loi du 27 juin 1969 précitée.

En effet, selon cette disposition, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, élargir ou restreindre la notion de rémunération, telle qu'elle est déterminée par l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 sur la protection de la rémunération des travailleurs.

Il sera donc proposé au Roi d'exclure les cotisations patronales en matière d'assurance complémentaire de la notion de rémunération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

Cependant, dans le cadre de la préparation du budget 1989, le Gouvernement a décidé d'instaurer, une cotisation spéciale de 3,5 %, à partir du 1^{er} janvier 1989, sur tous les versements opérés par les employeurs, directement ou à titre de cotisations ou de primes à une compagnie d'assurance ou à un des organismes visés à l'article 2, § 3 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou à leur(s) ayant(s)-droit des avantages extra-légaux en matière de vieillesse ou de décès prématuré.

Ne sont toutefois pas visés les versements ou partie de versements relatifs aux années de services prestées par les membres du personnel avant le 31 décembre 1988. Cette partie est, pour chaque membre du personnel, obtenue en multipliant le versement total par une fraction qui a pour dénominateur le nombre total d'années de service et pour numérateur le nombre d'années prestées avant cette date.

hof te Antwerpen, afdeling Hasselt, terecht heeft beslist dat de premie, die aan de verzekeringsmaatschappij voor de groepsverzekering wordt betaald, niet kan beschouwd worden als een aanvulling op de voordelen toegekend voor de verschillende takken van de sociale zekerheid, die ingevolge artikel 2, derde lid, 3° van de wet van 12 april 1965 niet als loon worden beschouwd, zelfs indien zou worden aangenomen dat de uitkeringen wel door deze tekst beoogd worden.

Vermits de Koning geen gebruik heeft gemaakt van de Hem bij artikel 14, § 2, van de wet van 27 juni 1969 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders toegekende bevoegdheid, zijn de werkgeversbijdragen inzake de aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood bijgevolg in principe vatbaar voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen.

Het is niettemin evident dat de inning van de totaliteit van de sociale zekerheidsbijdragen op de werkgeversbijdragen en -premies de loonkost van de ondernemingen op onberaden wijze zou verhogen. Bovendien zou de berekeningswijze van andere sociale prestaties hierdoor opnieuw in vraag kunnen gesteld worden.

Om deze moeilijkheden te voorkomen, werd besloten om van de mogelijkheid, die in artikel 14, § 2, van de voornoemde wet van 27 juni 1969 werd voorzien, gebruik te maken.

Volgens deze bepaling kan de Koning immers bij in Ministerraad overlegd besluit het begrip loon, zoals vastgesteld in artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, verruimen of beperken.

Er zal derhalve aan de Koning worden voorgesteld om de werkgeversbijdragen inzake de aanvullende verzekering voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdrage van het begrip loon uit te sluiten.

De Regering heeft evenwel in het raam van de voorbereiding van de begroting voor het jaar 1989 beslist om vanaf 1 januari 1989 een bijzondere bijdrage in te voeren op alle stortingen die door de werkgevers, rechtstreeks of ten titel van bijdrage of premie aan een verzekeringsmaatschappij of één van de instellingen bedoeld in artikel 2, § 3 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, werden verricht om hun personeelsleden of hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen in het raam van de ouderdom of de vroegtijdige dood te verlenen.

De stortingen of het gedeelte van de stortingen die betrekking hebben op de door de personeelsleden vóór 31 december 1988 gepresteerde dienstjaren worden evenwel niet in aanmerking genomen. Dit gedeelte wordt voor ieder personeelslid bekomen door de totale storting te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer het totaal aantal dienstjaren bevat en de teller het aantal dienstjaren die vóór deze datum werden gepresteerd.

Le produit de cette cotisation sera affecté à l'Office national des pensions en vue du financement du régime de pensions des travailleurs salariés ; la subvention de l'Etat à ce régime sera réduite à due concurrence.

L'instauration d'une telle cotisation s'inspire également du souci de renforcer la solidarité entre toutes les catégories de travailleurs.

L'Office national de sécurité sociale est chargé de la perception et du recouvrement de cette cotisation. Le débiteur de la cotisation spéciale est, pour ce qui est de cette cotisation, assimilé à l'employeur visé dans le régime de sécurité sociale applicable au travailleur, notamment en ce qui concerne les déclarations justificatives des cotisations, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, le juge compétent en cas de litige, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège et la communication du montant de la créance.

Les modalités de perception de cette cotisation seront fixées par arrêté royal.

CHAPITRE IV

Mesures concernant les pensions

Section première

Pensions des travailleurs indépendants

Art. 140

Un nouveau paragraphe complète l'article 131 de la loi du 15 mai 1984. Il fixe les nouveaux montants minima garantis pour une carrière complète de travailleur indépendant à partir du 1^{er} janvier 1989. Ces montants sont exprimés à l'indice 142,75 (base 1971 = 100 soit coefficient de réévaluation = 1,4859). A l'heure actuelle le coefficient de réévaluation s'élève à 2,7454.

Art. 141

Cet article permettra l'exécution d'office de l'adaptation pour les titulaires dont la pension de retraite ou de survie de travailleur indépendant a pris cours avant le 1^{er} janvier 1989. A l'article 132 de la même loi, la date prévue "au 1^{er} janvier 1988" est remplacée par une formulation plus générale.

Art. 142

Cet article vise à augmenter de 297,5 millions le subside de l'Etat, inscrit, pour 1988, à l'art. 42, 2° de

De opbrengst van deze bijdrage zal aan de Rijksdienst voor Pensioenen toegewezen worden met het oog op de financiering van de werknemerspensioenen. De Rijkstoelage aan dit stelsel zal in gelijke mate verminderd worden.

De invoering van de genoemde bijdrage vindt tevens haar grondslag in de bekommernis om de solidariteit tussen alle werknemers te versterken.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid is belast met het inner en het invorderen van deze bijdrage. De schuldenaar van de bijzondere bijdrage wordt met betrekking tot deze gelijkgesteld met de werkgever bedoeld in de sociale zekerheidsregeling voor werknemers, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de toepassing van burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering.

De inningswijze van deze bijdrage zal bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

HOOFDSTUK IV

Maatregelen betreffende de pensioenen

Afdeling 1

Pensioenen van de zelfstandigen

Art. 140

Dit artikel voegt een nieuwe paragraaf toe aan artikel 131 van de wet van 15 mei 1984. Hij stelt de nieuwe minimumbedragen voor een volledige loopbaan als zelfstandige vast vanaf 1 januari 1989. Deze bedragen zijn aan spilindex 142,75 (basis 1971 = 100 of herwaarderingscoëfficiënt 1,4859), gekoppeld. De huidige coëfficiënt bedraagt 2,7454.

Art. 141

Dit artikel moet het mogelijk maken de ambtshalve aanpassing te verwezenlijken voor de gerechtigden van wie het rust- en overlevingspensioen als zelfstandige reeds ingegaan is voor 1 januari 1989. De beperking tot de datum "1 januari 1988" wordt in artikel 132 van dezelfde wet door een meer algemene formule vervangen.

Art. 142

Dit artikel beoogt de verhoging van de Rijkstoelage met 297,5 miljoen vergeleken met het bedrag dat

l'arrêté royal n° 72 c'est-à-dire qu'à l'indice 142,75, il est porté de 12.821,8 millions à 13.119,3 millions.

Section 2

Pensions du secteur public

Art. 143

L'article 12 de l'arrêté royal du 31 décembre 1958 portant coordination des lois sur les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille prévoit que les délégués en fonction peuvent obtenir le renouvellement de leur mandat jusqu'à l'âge limite de 56 ans.

Par ailleurs, l'article 15 des mêmes lois coordonnées stipule en ses premier et deuxième alinéas :

"L'âge de la retraite des délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille est fixé à 60 ans. Toutefois, ceux qui en raison de leur âge, ne peuvent plus être présentés lors du renouvellement des mandats, peuvent être admis à faire valoir leurs droits à une pension à charge de l'Etat à l'expiration de leur mandat.

Les dispositions légales relatives aux pensions des agents de l'Etat sont applicables aux délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille, sauf que la durée des services à l'Etat exigée par l'article 1^{er} de la loi du 21 juillet 1844, est réduite à douze années."

En raison de la fermeture de certains charbonnages de Campine, des délégués-ouvriers dont le mandat viendra à expiration le 31 décembre 1988, ne pourront plus en obtenir le renouvellement alors qu'à cette date ils seront âgés de moins de 56 ans.

Or, en vertu des dispositions légales actuellement en vigueur, ces derniers ne pourront être admis au bénéfice d'une pension à charge du Trésor public que lorsqu'ils atteindront l'âge de 60 ans.

L'objet du présent article est de permettre à ces personnes d'obtenir une pension à charge de l'Etat à un âge inférieur à 60 ans.

Une mesure analogue a d'ailleurs été prise précédemment lors d'autres fermetures de charbonnages.

Art. 144

En application de l'article 116 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, les enseignants qui, au 31 décembre 1960, étaient en service dans un établisse-

vanaf 1988 is ingeschreven in art. 42, 2° van het koninklijk besluit n° 72 en wordt aldus aan spilindex 142,75 van 12.821,8 miljoen op 13.119,3 miljoen gebracht.

Afdeling 2

Pensioenen van de overheidssector

Art. 143

Artikel 12 van het koninklijk besluit van 31 december 1958 tot samenordering van de wetten betreffende de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, voorziet dat de afgevaardigden in functie de vernieuwing van hun mandaat kunnen verkrijgen tot de leeftijd van 56 jaar.

Anderzijds bepaalt artikel 15 van dezelfde samenogeordnete wetten in het eerste en tweede lid het volgende :

"De pensioenleeftijd van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen is bepaald op 60 jaar. De afgevaardigden evenwel, die wegens hun leeftijd bij de vernieuwing van de mandaten niet meer kunnen voorgedragen worden, mogen hun aanspraken op een pensioen ten laste van de Staat doen gelden bij het verstrijken van hun laatste mandaat.

De wetbepalingen betreffende de pensioenen van het rijkspersoneel zijn van toepassing op de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, met dit verschil dat het aantal jaren dienst bij de Staat bij artikel 1 van de wet van 21 juli 1844 vereist, tot twaalf jaren wordt verminderd".

Ingevolge de sluiting van sommige Kempense steenkolenmijnen kunnen afgevaardigden-werklieden wier mandaat zal verstrijken op 31 december 1988 geen hernieuwing ervan verkrijgen, alhoewel zij op dat ogenblik de leeftijd van 56 jaar nog niet zullen hebben bereikt

Welnu, krachtens de thans geldende wetbepalingen kunnen bedoelde personen enkel aanspraak maken op een pensioen ten laste van de Schatkist wanneer ze de leeftijd van 60 jaar zullen bereiken.

Dit artikel heeft tot doel aan deze personen toe te laten een pensioen ten laste van de Staat te bekomen vóór de leeftijd van 60 jaar.

Een gelijkaardige maatregel werd vroeger overigens genomen ter gelegenheid van andere sluitingen van steenkolenmijnen.

Art. 144

In toepassing van artikel 116 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel kunnen de personeelsleden van het onderwijs die op 31 december 1960

ment d'enseignement moyen ou normal de l'Etat peuvent demander d'être mis à la retraite à partir de l'âge de 55 ans à condition de compter au moins trente années de services et de terminer leur carrière dans un type d'enseignement pour lequel le régime de pension applicable à la date précitée prévoyait la possibilité d'être pensionné avant l'âge de 60 ans.

Dans le secteur néerlandophone, l'instauration de l'enseignement secondaire rénové a entraîné des changements dans la dénomination de certains établissements d'enseignement. C'est ainsi que l'ancienne dénomination "Rijksmiddelbare school" (école moyenne de l'Etat) a disparu et qu'actuellement ce sont uniquement les dénominations "Rijksmiddenschool", "Koninklijk Atheneum" et Koninklijk Technisch Atheneum" qui sont utilisées.

Suite à ces changements et compte tenu d'observations formulées par la Cour des comptes, le bénéfice des dispositions de l'article 116 précité a dû être refusé à certains enseignants qui étaient occupés dans un établissement revêtu de ces nouvelles dénominations et qui, en raison d'une mutation volontaire, ne pouvaient invoquer la garantie prévue par l'article 71 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977.

Toutefois, le Gouvernement estime que les changements décrits ci-dessus ne devraient pas avoir de conséquences défavorables sur les droits à la pension des intéressés et qu'il convient donc de remédier à cette situation. A cet effet, le présent article a pour objet de maintenir le bénéfice de l'article 116 précité aux personnes qui terminent leur carrière dans l'enseignement secondaire de l'Etat.

Art. 145

Le présent article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 144 et précise par ailleurs que sont réputées valables les décisions d'octroi d'une pension de retraite prises avant l'entrée en vigueur de l'article 144 et qui ont été contestées par la Cour des comptes.

Art. 146

Selon une jurisprudence administrative constante approuvée par la Cour des comptes mais qui récemment a été contestée par les tribunaux, les avantages en nature dont bénéficient certains agents des services publics ne sont pas pris en compte pour la détermination du traitement moyen qui sert de base au calcul de leur pension. A ce principe une exception est uniquement prévue en faveur des concierges.

in dienst waren in een instelling van het Rijksmiddelbaar of Rijksnormaalonderwijs, vragen op rust gesteld te worden vanaf de leeftijd van 55 jaar op voorwaarde dat zij dertig dienstjaren tellen en hun loopbaan beëindigen in een onderwijstype voor hetwelk het op de voornoemde datum toepasselijke pensioenstelsel de mogelijkheid voorzag om vóór de leeftijd van 60 jaar gepensioneerd te worden.

In de Nederlandstalige onderwijssector heeft de invoering van het vernieuwd secundair onderwijs naamveranderingen met zich meegebracht voor sommige onderwijsinstellingen. Zo is de oude benaming "Rijksmiddelbare school" verdwenen en worden tegenwoordig uitsluitend de benamingen "Rijksmiddenschool", "Koninklijk Atheneum" en "Koninklijk Technisch Atheneum" gebruikt.

Tengevolge van deze veranderingen en omwille van door het Rekenhof gemaakte opmerkingen moest het voordeel van de bepalingen van het voornoemde artikel 116 geweigerd worden ten aanzien van sommige personeelsleden van het onderwijs die tewerkgesteld waren in een instelling met zulke nieuwe benaming en die, wegens een vrijwillige mutatie, de waarborg voorzien door artikel 71 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 niet konden invoeren.

De Regering is echter de mening toegedaan dat de hierboven omschreven veranderingen geen ongunstige gevolgen mogen hebben ten aanzien van de pensioenrechten van de betrokkenen en dat het derhalve noodzakelijk is aan deze toestand een einde te maken. Te dien einde heeft dit artikel tot doel het voordeel van het voornoemde artikel 116 te behouden voor de personen die hun loopbaan beëindigen in het Rijkssecundair onderwijs.

Art. 145

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van artikel 144 vast en bepaalt bovendien dat de beslissingen tot toekenning van een rustpensioen die genomen werden vóór de inwerkingtreding van artikel 144 en die door het Rekenhof betwist werden, als rechtsgeldig moeten beschouwd worden.

Art. 146

Overeenkomstig een constante administratieve rechtspraak die goedgekeurd werd door het Rekenhof, maar die onlangs door de rechtbanken werd betwist, worden de voordelen in natura die sommige personeelsleden van de overheidsdiensten genieten, niet in aanmerking genomen voor de vaststelling van de gemiddelde wedde die als grondslag dient voor de berekening van hun pensioen. Ten opzichte van dit principe wordt enkel een uitzondering voorzien ten voordele van de conciërges.

Le présent article a pour objet de clarifier les dispositions légales en cette matière tout en confirmant ladite jurisprudence.

Afin d'éviter toute discrimination, la date d'entrée en vigueur du présent article a été fixée de manière telle qu'en aucun cas des arriérés ne puissent être réclamés par les personnes visées par cette disposition.

Art. 147

Etant donné que l'article 28 de la loi du 1^{er} août 1988 portant des mesures urgentes en matière d'enseignement a pour objet de modifier certaines dispositions de la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement, qui sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1986, il s'impose de fixer à la même date l'entrée en vigueur de l'article 28 précité.

Section 3

Modification de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et de prépensions

Art. 148

La convention collective de travail n° 17^{decies} conclue au Conseil national du travail le 16 décembre 1987 revalorise à partir du 1^{er} janvier 1988 le montant de l'indemnité complémentaire de prépension. Afin d'éviter que l'augmentation ne soit absorbée pour certains prépensionnés par la retenue de 3,5 % sur les prépensions instaurée par l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982, il conviendrait de relever les montants limites en dessous desquels la retenue n'est pas effectuée. Dans cette perspective, il est proposé d'attribuer au Roi le pouvoir d'adapter ces montants par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du travail ou du Comité de gestion de l'Office national des pensions.

Pour des motifs de simplification et de concordance, cette disposition concerne également les autres indemnités visées par l'arrêté royal n° 33.

Dit artikel heeft tot doel de wettelijke bepalingen betreffende deze materie te verduidelijken door deze rechtspraak te bevestigen.

Teneinde elke discriminatie te vermijden, werd de datum van inwerkingtreding van dit artikel zodanig vastgesteld dat in geen enkel geval achterstallen kunnen opgeëist worden door de personen die door die bepaling worden bedoeld.

Art. 147

Aangezien artikel 28 van de wet van 1 augustus 1988 houdende dringende maatregelen terzake van onderwijs, tot doel heeft wijzigingen aan te brengen aan sommige bepalingen van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs, die in werking zijn getreden op 1 januari 1986, is het noodzakelijk de inwerkingtreding van het voormelde artikel 28 op dezelfde datum vast te stellen.

Afdeling 3

Wijziging van het koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982 betreffende de inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen

Art. 148

De collectieve arbeidsovereenkomst n° 17^{decies}, afgesloten in de Nationale Arbeidsraad op 16 december 1987, herwaardeert de aanvullende tegemoetkoming voor het brugpensioen met ingang van 1 januari 1988. Om te voorkomen dat de verhoging voor sommige bruggepensioneerden opgeslorpt wordt door de inhouding van 3,5 % op de brugpensioenen, zoals ingesteld bij koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982, lijkt het gepast om de grensbedragen te verhogen waaronder geen inhouding geschiedt. In dat vooruitzicht wordt aan de Koning machtiging verleend om die grenzen bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad of van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen, aan te passen.

Om overwegingen van vereenvoudiging en eenvormigheid, betreft deze bepaling tevens de andere vergoedingen, die in het koninklijk besluit n° 33 worden beoogd.

TITRE V**COMMUNICATIONS****CHAPITRE PREMIER****S.N.C.B.****Section première***Restructuration du bilan*

Cet article 149 a pour objet d'assainir le bilan de la S.N.C.B. et de donner à celui-ci une image reflétant plus fidèlement la situation économique et financière de l'entreprise.

Il vise en outre à permettre à la société de faire face aux dépenses liées à son plan de restructuration sans détériorer les résultats des prochains exercices.

Enfin, il permettra de convertir les créances actuelles de l'Etat en augmentation de capital ainsi que les subventions octroyées à partir de 1989 en vue de financer les investissements nécessaires à l'exploitation du réseau ferroviaire.

Ces mesures s'inscrivent dans un contexte plus large visant à clarifier les relations, notamment financières, entre l'Etat et la société et à mettre la société en mesure de poursuivre un redressement dans le cadre des crédits budgétaires fixés par le Gouvernement.

Le § 1^{er} concerne le bilan de la société au 31 décembre 1988 :

— En premier lieu, la constitution d'une provision de 15 milliards de F doit permettre à la société de mettre en vigueur son plan de restructuration destiné à rétablir l'équilibre nécessaire entre ses ressources et ses dépenses, en évitant que les dépenses liées à ce plan viennent alourdir le compte de résultat; pour ce faire, la provision est constituée par prélèvement direct sur un compte de "redressement", qui résulte principalement de la reprise en écritures, en 1982, de biens immobilisés sous l'ancien système de financement direct par un fonds de renouvellement.

Il convient par ailleurs de neutraliser cette opération sur le plan fiscal.

— En second lieu, l'affectation du solde du compte de redressement et de la réserve indisponible au compte de résultat doit permettre d'apurer les pertes de la société, essentiellement dues aux difficultés qu'elle a rencontrées pour adapter le niveau de ses activités et des moyens mis en oeuvre à la sensible

TITEL V**VERKEERSWEZEN****HOOFDSTUK I****N.M.B.S.****Afdeling 1***Herstructurering van de balans*

Dit artikel 149 beoogt de gezondmaking van de balans van de N.M.B.S. en de weergave van een getrouwer beeld van de economische en financiële situatie van het bedrijf.

Het wil bovendien de Maatschappij de mogelijkheid geven de uitgaven te verrichten die gepaard gaan met haar herstructureringsplan zonder daarbij de resultaten van de volgende boekjaren in het gedrang te brengen.

Tenslotte biedt het de mogelijkheid de huidige schuldvorderingen van de Staat om te zetten in kapitaalverhoging evenals de subsidies die vanaf 1989 zullen worden verleend voor de financiering van de investeringen nodig voor de uitbating van het spoorwegenet.

Deze maatregelen passen in een ruimer kader dat een verduidelijking beoogt van de relaties tussen de Staat en de Maatschappij en met name de financiële relaties, en de Maatschappij in de mogelijkheid wil stellen een herstel door te voeren in het kader van de begrotingskredieten die door de Regering werden vastgelegd.

§ 1 betreft de balans van de Maatschappij op 31 december 1988 :

— Eerst en vooral dient de toekenning van een provisie van 15 miljard F de Maatschappij de gelegenheid te bieden haar herstructureringsplan door te voeren om het noodzakelijke evenwicht te herstellen tussen haar inkomsten en uitgaven, door te voorkomen dat de kosten die gepaard gaan met het plan de resultatenrekening nog zwaarder zullen belasten; daartoe werd de provisie gevormd door directe opname op een rechtzettingsrekening, die voornamelijk voortvloeit uit de heropneming in de boeken in 1982 van onroerende goederen onder het oude directe financieringssysteem door middel van een vernieuwingsfonds.

Het past trouwens deze operatie op fiscaal vlak te neutraliseren.

— Ten tweede moet de bestemming van het saldo van de rechtzettingsrekening en van de onbeschikbare reserve op de resultatenrekening de mogelijkheid bieden de verliezen van de Maatschappij aan te zuiveren, die vooral te wijten zijn aan de moeilijkheden die zij heeft ondervonden om het niveau van haar

réduction des crédits de normalisation imposée par l'Etat dans le cadre de son action de redressement des finances publiques.

— En troisième lieu, la conversion des créances de l'Etat sur la société en parts représentatives du capital permettra de doter celle-ci de fonds propres plus en relation avec l'importance des actifs immobilisés. Par ailleurs, cette nouvelle présentation sera plus conforme à l'objectif poursuivi dans l'octroi de certains crédits inscrits en créances, à savoir, accorder un financement permanent à la S.N.C.B. que l'absence de disposition légale ne permettait pas d'incorporer au capital social.

— Les trois comptes de dettes cités dans le second alinéa présentent les soldes créditeurs suivants :

- 3 milliards de F (avance de 1983 en vue de rééquilibrer le financement de la S.N.C.B.) ;

- 6.683.982.692 F (prêts sans intérêts, remboursables à la liquidation de la société) ; à ce montant, qui est le solde au 31 décembre 1987, viendront s'ajouter les versements reçus en 1988 en exécution des conventions citées et dont le montant ne sera connu qu'à la clôture des comptes de l'exercice 1988 ;

- 13.542.667.205 F, solde prévu au 31 décembre 1988 (prêts sans intérêts, remboursables à la liquidation de la société).

L'accroissement du capital, au profit de l'Etat, atteindra de la sorte un montant approximatif de 26 milliards.

Le § 2 de l'article a pour objet de transformer à l'avenir les investissements financés par l'Etat en parts représentatives du capital au lieu que ceux-ci ne soient, comme c'est le cas actuellement, considérés comme des "subsides en capital".

Il s'en suit que la société sera amenée à supporter progressivement les charges d'amortissement et de reconstituer par là le capital d'origine, alors qu'actuellement, l'amortissement du subside neutralise celui de l'immobilisé, ce qui a pour effet de fausser la structure des coûts, de déresponsabiliser, sur le plan financier, la société dans ses choix d'investissements, et enfin de rendre celle-ci de plus en plus dépendantes des aides de l'Etat lorsqu'elle est amenée à procéder au renouvellement de l'immobilisé amorti.

Toutefois, pour éviter un brusque accroissement des charges d'amortissement, seuls les crédits engagés à partir de 1989 feront l'objet d'augmentations de capital, à l'exception des subsides reçus en exécution des conventions précitées.

activités en van de aangewende middelen aan te passen aan de gevoelige vermindering van de normaliseringskredieten opgelegd door de Staat in het kader van haar plannen voor het herstel van de openbare financiën.

— Ten derde, zal de omzetting van schuldvoorwaarden van de Staat aan de Maatschappij in representatieve kapitaalaandelen de mogelijkheid bieden de Maatschappij eigen fondsen toe te kennen die meer verband houden met het belang van de vaste activa. Deze nieuwe voorstelling zal bovendien beter overeenstemmen met het doel dat is beoogd met het verlenen van bepaalde kredieten ingeschreven als schuldvoorwaarden, namelijk aan de N.M.B.S. een permanente financiering verlenen die door gebrek aan een wettelijke beschikking niet in het sociaal kapitaal kon worden opgenomen.

— De drie schuldenrekeningen vermeld in het tweede lid geven de volgende creditsaldo's :

- 3 miljard F (voorschot van 1983 om de financiering van de N.M.B.S. weer in evenwicht te brengen) ;

- 6.683.982.692 F (leningen zonder interest, die terugbetaalbaar zijn bij de vereffening van de Maatschappij) ; bij dit bedrag, dat het saldo is op 31 december 1987, komen de stortingen gekregen in 1988 ter uitvoering van de vermelde overeenkomsten en waarvan het bedrag slechts zal gekend zijn bij de afsluiting van de rekeningen van het boekjaar 1988 ;

- 13.542.667.205 F, het saldo voorzien voor 31 december 1988 (leningen zonder interest, terugbetaalbaar bij de vereffening van de Maatschappij).

De verhoging van het kapitaal, ten gunste van de Staat, zal op die manier ongeveer 26 miljard bedragen.

§ 2 van het artikel heeft tot doel de investeringen gefinancierd door de staat in de toekomst om te vormen in representatieve kapitaalaandelen zodat deze niet langer worden beschouwd als "kapitaalsubsidies", zoals nu het geval is.

Uit dit alles volgt dat de Maatschappij geleidelijk zal moeten overgaan tot het dragen van de afbetalingslasten om zo het beginkapitaal weer samen te stellen. Op dit ogenblik neutraliseert de afbetaling van de subsidie die van de vaste activa, waardoor de kostenstructuur wordt vervalst en de Maatschappij op financieel vlak de verantwoordelijkheid wordt ontnomen over haar keuze van investeringen, en ze meer en meer afhankelijk wordt van de staatshulp wanneer zij moet overgaan tot de vernieuwing van de afbetaalde vaste activa.

Om echter een bruuske verhoging van de afbetalingslasten te voorkomen, zullen enkel de kredieten vastgelegd vanaf 1989 het voorwerp uitmaken van kapitaalverhogingen, met uitzondering van de subsidies die worden verkregen in naleving van bovenvermelde overeenkomsten.

Section 2

Il s'indique de relever le plafond des autorisations d'emprunt de la S.N.C.B. à concurrence de 5 milliards de F afin de lui permettre de financer ses dépenses d'investissement et son fonds de roulement, ainsi que de consolider la dette à court terme.

Section 3

Opérations de financement alternatif

Cet article 151 vise à donner à la S.N.C.B. la possibilité, pour le financement de ses investissements ou de son fonds de roulement, de recourir à des formules modernes que sont le leasing, le sale and rent back, le sale and lease back, qui offrent parfois des conditions financières plus intéressantes que les emprunts classiques. C'est l'objet du § 1^{er}, de portée générale ; la garantie de l'Etat peut être accordée, comme pour des emprunts, dans les mêmes conditions.

Pour tenir compte de remarques du Conseil d'Etat, et après un réexamen de l'aspect fiscal du problème, il a été décidé de supprimer dans le texte la disposition qui visait à assimiler les loyers à des intérêts d'emprunt. Par ailleurs, le mot "neuf" dans le premier paragraphe, qui figurait dans le projet transmis au Conseil d'Etat a été supprimé, de manière à autoriser également les opérations financières ayant pour objet du matériel roulant usagé.

Les § 2, 3 et 4 ont trait à des opérations qui sont en préparation et dans lesquelles la S.N.C.B. agit en réalité pour le compte de l'Etat.

Il s'agit en premier lieu, d'un financement de 1,35 milliard de F par une opération de "sale and lease back" et portant sur du matériel roulant neuf livré en 1988. La prise en charge par le budget du Ministère des Communications des loyers et du remboursement du capital trouve sa contrepartie dans la réduction de 1,35 milliard opérée sur le budget d'ordonnancements en 1989. C'est donc en réalité le budget de l'Etat qui bénéficiera des conditions plus intéressantes offertes par cette opération.

La seconde opération, visée par le § 3, s'inscrit dans le cadre du programme gouvernemental de relance sélective des investissements publics, qui doit permettre à la S.N.C.B. d'acquérir en 1989 du matériel neuf de transport de voyageurs pour faire face aux besoins du trafic ; ce nouveau matériel permettra de déclasser une partie du matériel usagé, en service depuis plus de 30 ans.

Le budget du Ministère des Communications prendra en charge les intérêts, loyers et remboursements du capital, de manière à étaler dans le temps la charge relative à ces investissements.

Afdeling 2

Het is aangewezen het plafond van de machtigingen tot lening van de N.M.B.S te verhogen tot beloop van 5 miljard F, om haar de mogelijkheid te bieden haar investeringsuitgaven en haar bedrijfskapitaal te financieren en de schuld op korte termijn te consolideren.

Afdeling 3

Alternatieve financiële verrichtingen

Dit artikel 151 wil de N.M.B.S. de mogelijkheid verlenen om voor de financiering van haar investeringen of haar bedrijfskapitaal beroep te doen op moderne formules zoals de leasing, de sale and rent back, de sale and lease back, die soms voordeliger financiële voorwaarden bieden dan de klassieke leningen. Dat is het doel van n° 1 van algemene draagwijdte; de Staatswaarborg kan net zoals voor leningen, onder dezelfde voorwaarden worden verleend.

Om rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State en na nieuw onderzoek van de fiscale kant van het probleem, werd beslist in de tekst de bepaling te schrappen die ertoe strekte de huren met intresten op leningen gelijk te stellen. Verder werd in de eerste paragraaf van het ontwerp dat naar de Raad van State werd gestuurd, het woord "nieuw" geschrapt om zo ook de financiële verrichtingen toe te laten in verband met gebruikt rollend materieel.

§ 2, 3 en 4 verwijzen naar verrichtingen die in voorbereiding zijn en waar de N.M.B.S. eigenlijk optreedt voor rekening van de Staat.

In de eerste plaats gaat het om een financiering van 1,35 miljard F door een "sale and lease back" verrichting voor nieuw rollend materieel geleverd in 1988. De begroting van het Ministerie van Verkeerswezen neemt de huur en de terugbetaling van het kapitaal voor haar rekening, met als compensatie een vermindering van de ordonnanceringsbegroting voor 1989 met 1,35 miljard. De voordeliger voorwaarden die deze verrichting biedt vallen dus uiteindelijk ten deel aan de Staatsbegroting.

De tweede verrichting, bedoeld onder § 3, past in het kader van een regeringsprogramma van selectieve heractivering van de openbare investeringen, die de N.M.B.S. de mogelijkheid moet bieden in 1989 nieuw materieel aan te schaffen voor het reizigersvervoer om het hoofd te bieden aan de noden van het verkeer; dit nieuw materieel biedt de mogelijkheid een deel van het oude materieel, dat reeds meer dan 30 jaar in gebruik is, te deklasseren.

De begroting van het Ministerie van Verkeerswezen neemt de interesten, de huren en de terugbetaling van het kapitaal ten laste, zodat de lasten die deze investeringen met zich mee brengen, in de tijd kunnen worden gespreid.

L'avis du Conseil d'Etat concernant le paragraphe 4 n'a pas été suivi, mais la rédaction du texte a été revue pour préciser que la prise en charge par le budget de l'Etat consiste à rembourser à la Société les charges qu'elle supporte en exécution des contrats qu'elle aura conclus.

Section 4

Droit d'aliénation

Art. 152

Cet article supprime le second alinéa de l'article 4 de la loi de 1926, devenu sans objet, et introduit trois nouveaux alinéas dans ce même article.

Le premier nouvel alinéa doit permettre à la S.N.C.B. d'acquérir et d'aliéner sans restriction des biens meubles.

Le texte soumis à l'examen du Conseil d'Etat visait également, mais par erreur, les biens immeubles; les mots "et immeubles" ont été retirés.

Le second nouvel alinéa a pour objet de permettre à la S.N.C.B. de gérer de façon plus active le patrimoine immobilier dont elle a la jouissance, sans porter atteinte toutefois au principe que ce patrimoine immobilier continue à faire partie du domaine de l'Etat.

La faculté nouvelle accordée à la société d'aliéner elle-même les immeubles appartenant à l'Etat et dont elle a la jouissance ne remet pas en cause les principes édictés par la loi du 31 mai 1923 relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux, mais permet à la société d'aliéner des immeubles et de concéder des droits réels en dérogeant aux prescriptions de cette loi dans des conditions qui feront l'objet d'une convention à conclure, dans les plus brefs délais, entre la Société, le Ministre des Finances et le Ministre des Communications.

Le troisième nouvel alinéa vise à répondre au souhait du Gouvernement de mettre à la disposition de la Société le produit de toute opération immobilière.

Conformément à la recommandation du Conseil d'Etat, la rédaction de cet article a été entièrement remaniée afin de rencontrer les remarques qu'il a formulées.

Het advies van de Raad van State over paragraaf 4 werd niet gevolgd, maar de bewoording ervan werd herzien om te preciseren dat de tenlasteneming door de Rijksbegroting bestaat in de terugbetaling aan de Maatschappij van de lasten die zij draagt ter uitvoering van de contracten die zij zal hebben afgesloten.

Afdeling 4

Recht van vervreemding

Art. 152

Dit artikel schrapt het tweede lid van artikel 4 van de wet van 1926, dat zonder voorwerp is en voert drie nieuwe leden in hetzelfde artikel in.

Het eerste nieuw lid moet de N.M.B.S. in staat stellen roerende goederen te verwerven en te vervreemden zonder beperking.

De tekst die aan de Raad van State werd voorgelegd bedoelde ook, per vergissing, de onroerende goederen; de woorden "en onroerende" werden geschrapt.

Het nieuwe tweede lid moet de N.M.B.S. de mogelijkheid bieden het onroerend vermogen waarvan zij het vruchtgebruik heeft op een actievare wijze te beheren, zonder echter inbreuk te doen op het principe dat dit onroerend vermogen blijft deel uitmaken van het Staatsdomein.

De nieuwe mogelijkheid toegekend aan de Maatschappij om zelf de onroerende goederen te vervreemden die aan de Staat toebehoren en waarvan zij het genot heeft, brengt de principes vervat in de wet van 31 mei 1923 met betrekking tot de vervreemding van onroerende domeingoederen niet in het gedrang, maar laat de Maatschappij toe onroerende goederen te verwerven of andere zakelijke rechten te verlenen met afwijking van deze wet in voorwaarden die het voorwerp zullen uitmaken van een overeenkomst die ten spoedigste moet worden afgesloten tussen de Maatschappij, de Minister van Financiën en de Minister van Verkeerswezen.

Het derde nieuwe lid komt tegemoet aan de wens van de Regering om de opbrengst van alle onroerende verrichtingen te laten toekomen aan de Maatschappij.

Overeenkomstig de aanbeveling van de Raad van State werd de tekst van dit artikel volledig herwerkt volgens zijn opmerkingen.

CHAPITRE II

**Reprise du personnel temporaire de la
société nationale des chemins de fer
belges par la Régie des postes**

Art. 153

La Régie des postes se trouve régulièrement confrontée à une pénurie de personnel qui peut mettre en danger la bonne marche du service rendu au public.

En outre, à l'heure actuelle, l'effectif attribué de 45.500 et 45.000 unités respectivement dans les budgets de 1988 et de 1989 n'est pas atteint.

Enfin, pour le recrutement de personnel statutaire, il est fait appel aux réserves de recrutement de la Poste du Secrétariat permanent de recrutement.

L'arrêté royal n° 437 interdit à la Régie des postes de recruter des contractuels à temps plein. Or le transfert de personnel en provenance de la Société nationale des chemins de fer belges n'apparaît réalisable que si ce personnel bénéficie de conditions de traitement au moins équivalentes. Dès lors, il convient de créer en faveur de ce personnel un régime particulier permettant:

- de le recruter pour des tâches complètes ;
- de lui faire bénéficier du maintien de son traitement si celui-ci est supérieur à celui d'une fonction équivalente à la Régie des postes.

L'attention doit être attirée sur le fait que cette différence de traitement n'est que transitoire.

Le recrutement de ce personnel contractuel se fera conformément à l'article 2 de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 tel que modifié par l'article 174 de la présente loi.

Le but de la présente disposition est de créer les conditions légales en vue de permettre à la Société nationale des chemins de fer belges et à la Régie des postes d'entamer des négociations qui, dans le respect des procédures de concertation sociale propres à chacune des deux entreprises concernées, offriront à la Régie des postes la possibilité de recruter du personnel contractuel, par reprise du personnel temporaire utilisé par la Société nationale des chemins de fer belges dans le cadre d'un contrat de travail. Ces négociations détermineront les modalités, tant financières que sociales du transfert.

Un double objectif serait aussi atteint : d'une part, la Régie des postes aurait la possibilité de combler, partiellement ou complètement, la pénurie de personnel dans les services ou bureaux où cette pénurie est la plus grande; d'autre part ce transfert de personnel offrirait à la S.N.C.B. la possibilité de céder une partie de son personnel devenu excédentaire compte

HOOFDSTUK II

**Ontwerp van wet houdende overname van
het tijdelijk personeel van de nationale
maatschappij der Belgische spoorwegen
door de Regie der posterijen**

Art. 153

De Regie der posterijen wordt geregeld geconfronteerd met een tekort aan personeel, waardoor de goede werking van de dienstverlening aan het publiek in gevaar kan worden gebracht.

Ook thans wordt het toegestane effectief van 45.500 budgettaire eenheden die respectievelijk voorzien zijn in de begroting van 1988 en 1989 niet bereikt.

Voor de recrutering van statutair personeel wordt een beroep gedaan op de reserves van de Post zelf en op de reserves van het Vast Wervingssecretariaat.

Het koninklijk besluit n° 437 verbiedt de Regie der posterijen voltijds contractueel personeel aan te werven. Het is echter nu zo dat de overdracht van het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen pas blijkt te kunnen geschieden als dat personeel ten minste gelijkwaardige weddevoorwaarden geniet. Er moet dus voor dat personeel een bijzondere regeling worden ingevoerd zodat het

- voor volledige taken kan worden aangeworven ;
- zijn wedde kan behouden indien die groter is dan die van een gelijkwaardige functie bij de Regie der posterijen.

Men merke op dat dit weddeverschil slechts tijdelijk is.

De werving van dit personeel zal in overeenstemming gebeuren met artikel 2 van het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982, was gewijzigd door artikel 174 van deze wet.

Deze bepaling heeft tot doel de wettelijke voorwaarden te scheppen om de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de Regie der posterijen toe te laten onderhandelingen aan te knopen die, in naleving van de sociale overlegprocedures eigen aan elk van beide betrokken maatschappijen, aan de Regie der posterijen de mogelijkheid te bieden tijdelijk personeel dat bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen met een arbeidsovereenkomst tewerkgesteld is, in dienst te nemen met een arbeidsovereenkomst. Deze onderhandelingen zullen zowel de financiële als de sociale modaliteiten van de overdracht vastleggen.

Aldus zou een tweevoudig doel worden bereikt : enerzijds zou de Regie der posterijen in staat zijn op een soepele wijze het tekort aan personeel geheel of gedeeltelijk op te vangen in die diensten of kantoren waar zich de grootste noden voordoen, terwijl anderzijds deze overdracht van personeel voor de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen de

tenu des diminutions de son effectif déroulant de son plan d'assainissement.

En garantissant au personnel repris par la Régie des postes le maintien du traitement dont il bénéficiait au moment de sa reprise, le projet respecte un principe essentiel des règles générales de mobilité applicables au personnel de l'Etat et assimilé.

Si l'on devait constater que le traitement dans le nouvel emploi était inférieur à celui de leur emploi précédent à la Société nationale des chemins de fer belges, le personnel conserverait alors le traitement le plus élevé jusqu'au moment où il pourra bénéficier d'un traitement au moins équivalent à celui-là.

Contrairement à la proposition du Conseil d'Etat, le mot "repris" a été maintenu afin d'indiquer clairement qu'il s'agit d'une opération de transfert de personnel.

CHAPITRE III

Apurement de 1.500 millions de F à la Régie des transports maritimes

Art. 154

Dans le passé, le Département des Finances a payé un montant de 1.500 millions de francs comme dépenses de personnel, que la Régie des transports maritimes n'a pas remboursé.

En sa réunion du 28 septembre 1984 le Conseil des Ministres a décidé de consolider la dette en fonction d'un plan d'assainissement imposé à la Régie.

Lors d'une nouvelle réunion le 2 septembre 1985, le Conseil des Ministres a précisé que la décision concernant la consolidation vise en réalité l'apurement de la dette de 1.500 millions de F.

Cette prise de position a été confirmée lors de la réunion du Conseil des Ministres le 7 octobre 1988.

Afin d'exécuter cette décision, un nouvel article est introduit au budget de l'année 1986, destiné à l'apurement de créances se rapportant à des années antérieures.

TITRE VI

DISPOSITIONS FISCALES

Les dispositions fiscales qui forment le présent titre VI, peuvent être classées en deux catégories.

La première catégorie a pour objectif de maintenir la compétitivité de nos entreprises et de créer un

mogelijkheid zou bieden, gelet op de door deze Maatschappij in haar besparingsplannen nagestreefde vermindering van haar effectief, een deel van haar overtollig personeel af te staan.

Door aan de door de Regie der posterijen overgenomen personeelsleden het behoud te garanderen van het weddebedrag dat zij bij de overname genieten, eerbiedigt het ontwerp een beginsel dat essentieel is in de algemene mobiliteitsregeling toepasselijk voor de rijksambtenaren en de daarmee gelijkgestelden.

Wanneer de wedde die in hun nieuwe betrekking zou worden vastgesteld, lager zou zijn dan die welke zij in hun vorige betrekking bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen genoten, dan behouden zij de hoogste wedde tot wanneer zij een wedde bekomen die ten minste daaraan gelijk is.

In tegenstelling tot het voorstel van de Raad van State, werd de term "overgenomen" behouden om duidelijk aan te geven dat het hier een operatie betreft van overdracht van personeel.

HOOFDSTUK III

Kwijtschelden van 1.500 miljoen F aan de Regie voor maritiem transport

Art. 154

Door het departement van Financiën werd in het verleden voor 1.500 miljoen frank personeelsuitgaven betaald die door de Regie voor maritiem transport niet terugbetaald werden.

In het kader van een saneringsplan dat aan de Regie werd opgelegd, heeft de Ministerraad in zijn vergadering van 28 september 1984 beslist deze schuld te consolideren.

Tijdens een nieuwe bespreking in de Ministerraad van 2 augustus 1985 werd verduidelijkt dat de beslissing tot consolidatie in feite het kwijtschelden van de schuld van 1.500 miljoen F viseert.

Deze stellingname werd bevestigd tijdens de besprekingen van de Ministerraad van 7 oktober 1988.

Teneinde deze beslissing uit te voeren, wordt een nieuw artikel opgenomen in de begroting van het jaar 1986, tot betaling van uitgaven met betrekking op vorige begrotingsjaren.

TITEL VI

FISCALE BEPALINGEN

De fiscale bepalingen van titel VI kunnen in twee categorieën worden ondergebracht.

De eerste categorie heeft tot doel de competitiviteit van onze ondernemingen te behouden en een gun-

climat fiscal plus favorable pour les particuliers. Elle prévoit notamment :

a) un régime fiscal propre pour les personnes mises au travail par une agence locale pour l'emploi;

b) un assouplissement des dispositions relatives aux sociétés novatrices;

c) des aménagements de la législation prise en faveur des entreprises établies dans une zone d'emploi ;

d) des mesures pour encourager l'engagement de personnel supplémentaire.

Les dispositions fiscales classées dans la seconde catégorie revêtent un caractère technique. Elles comprennent :

a) le retrait de l'article 162, § 6, C.I.R., afin de mettre notre législation en harmonie avec les directives de la C.E.E.;

b) des dispositions en matière de droits de douane et d'accise en vue principalement de confirmer des perceptions de droits d'accise;

c) des dispositions en matière de taxe sur la valeur ajoutée en vue de confirmer les modifications apportées antérieurement à la tarification T.V.A.;

d) une disposition en matière de droits de succession et de mutation par décès.

CHAPITRE I^{er}

Impôts sur les revenus

Section première

Modifications au Code des impôts sur les revenus

Sous-section première

Impôt des personnes physiques

Art. 155

L'arrêté royal du 19 juin 1987 pris sous le Gouvernement précédent donne aux communes la possibilité de créer des agences locales pour l'emploi sous forme de commission ou d'association sans but lucratif, ayant comme objectif de promouvoir l'emploi des chômeurs mis au travail auprès de l'O.N.Em en vue d'effectuer certaines activités pour les besoins propres de particuliers ou d'associations.

Les tâches à effectuer sont limitées à 60 heures par mois et l'utilisateur doit payer directement au chômeur, en rémunération de celles-ci, un montant forfaitaire minimum de 160 F de l'heure.

stiger fiscaal klimaat te scheppen voor de particulieren, zoals :

a) een belastingstelsel voor de personen tewerkgesteld in het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap;

b) een versoepeling van de bepalingen met betrekking tot de innovatievenootschappen;

c) aanpassingen van de wetgeving genomen ten voordele van de ondernemingen die in een tewerkstellingszone zijn gevestigd ;

d) maatregelen bij aanwerving van bijkomend personeel.

De fiscale bepalingen van de tweede categorie betreffen technische wijzigingen, zoals :

a) de intrekking van artikel 162, § 6, W.I.B., om onze wetgeving te harmoniseren met de richtlijnen van de E.E.G.;

b) bepalingen inzake douane en accijnzen, voornamelijk met het oog op het bekrachtigen van bepaalde heffingen van accijnsrechten;

c) bepalingen inzake belasting over de toegevoegde waarde met het oog op de bekrachtiging van de wijzigingen die voorheen aan de tarieven van de BTW zijn aangebracht;

d) een bepaling inzake successierechten en overdracht ingevolge overlijden.

HOOFDSTUK 1

Inkomstenbelastingen

Afdeling 1

Wijzigingen aan het Wetboek van de inkomstenbelastingen

Onderafdeling 1

Personenbelasting

Art. 155

Het onder de vorige Regering genomen koninklijk besluit van 19 juni 1987 biedt aan de gemeenten de mogelijkheid om plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen onder de vorm van een commissie of een V.Z.W. op te richten met als doel de tewerkstelling te bevorderen van werklozen, die de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ter beschikking stelt voor het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden voor de eigen behoeften van privé-personen of verenigingen.

De aldus te verrichten taken zijn beperkt tot 60 uren per maand en de gebruiker dient ter vergoeding ervan rechtstreeks aan de werkloze een minimum forfaitair bedrag van 160 F per uur te betalen.

Pour rendre cette mesure attrayante aussi bien pour le chômeur que pour l'utilisateur, il a été également décidé que les indemnités ainsi obtenues ne seraient pas imposables dans le chef du chômeur.

L'avis du Conseil d'Etat concernant le présent article du projet constitue un rappel des principes constitutionnels sans prétendre pour autant que la mesure irait à l'encontre de ces principes compte tenu de l'objectif poursuivi.

Etant donné que cette décision n'a pas encore été exécutée et que les agences locales pour l'emploi sont opérationnelles depuis déjà la moitié de l'année passée, il est proposé d'introduire, avec effet rétroactif, l'exemption fiscale des indemnités en cause.

Art. 156, 157 et 159

La loi du 14 mai 1981 a inséré dans le Code civil un article 205*bis* instaurant une réglementation relative aux aliments dus par la succession du défunt au conjoint survivant.

Il convient d'aligner la législation fiscale afin de tenir compte de la "pension alimentaire" qui serait payée par les héritiers du défunt au conjoint survivant, dans le cadre de l'obligation imposée par l'article 205*bis* du Code civil.

C'est ce que réalise le présent projet, en modifiant les articles 67, 3°, 71, § 1^{er}, 3°, et 92*bis*, C.I.R.

Ainsi se trouve réalisé l'engagement pris dans la réponse faite à la question parlementaire n° 209 du 17 avril 1986 (Bull. des Questions et Réponses, Chambre, n° 22, 3.6.1986).

Les textes de ces articles du projet ont été mis en conformité avec ceux proposés par le Conseil d'Etat.

Art. 158

La législation relative au reclassement social des moins-valides prévoit que les handicapés dont les possibilités d'emploi sont limitées en raison de leur handicap, peuvent être placés dans un atelier protégé.

Les rémunérations perçues par ces moins-valides en raison de leur emploi dans un atelier protégé constituent des rémunérations imposables visées à l'article 20, 2°, a, et à l'article 26, § 2, 1°, C.I.R.

A défaut d'une disposition légale quelconque qui les exclue expressément, ces rémunérations doivent être comptées parmi les ressources visées à l'article 82, § 1^{er}, C.I.R.

Il en résulte qu'un moins-valide qui perçoit une rémunération excédant 60.000 F nets en raison de son

Opdat deze maatregel aantrekkelijk zou zijn zowel voor de werkloze als voor de gebruiker, werd tevens beslist dat de aldus bekomen vergoeding niet zou worden belast in hoofde van de werkloze.

Het advies van de Raad van State betreffende dit artikel van het ontwerp houdt een herinnering in aan de grondwettelijke beginselen; er kan nochtans niet worden gesteld dat de maatregel ingaat tegen die beginselen, rekening houdend met het nagestreefde doel.

Daar deze laatste beslissing nog niet werd uitgevoerd en de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen reeds sinds midden van vorig jaar operationeel zijn, wordt voorgesteld de niet-belastbaarheid van de bedoelde vergoedingen met terugwerkende kracht in te voeren.

Art. 156, 157 en 159

De wet van 14 mei 1981 heeft in het Burgerlijk Wetboek een artikel 205*bis* ingevoegd waarbij de onderhoudsverplichting van de erfgenamen van de overledene aan de overlevende echtgenoot wordt geregeld.

Het is aangewezen de belastingwetgeving ter zake aan te passen om rekening te houden met de "uitkering tot onderhoud" die de erfgenamen van de overledene aan de overlevende echtgenoot zouden betalen in het kader van de bij artikel 205*bis* van het Burgerlijk Wetboek opgelegde verplichting.

Dat wordt bij dit ontwerp verwezenlijkt door wijziging van de artikelen 67, 3°, 71, § 1, 3° en 92*bis*, W.I.B.

Daarmee wordt de verbintenis nagekomen die is aangegaan in het antwoord op de parlementaire vraag n° 209 van 17 april 1986 (Bull. Vragen en Antwoorden, Kamer, n° 22, 3.6.1986).

De teksten van deze artikelen van het ontwerp werden afgestemd op deze die de Raad van State heeft voorgesteld.

Art. 158

De wetgeving betreffende de sociale reclassering van de minder-validen bepaalt dat gehandicapten, voor wie de mogelijkheden van tewerkstelling werkelijk beperkt zijn wegens hun handicap, kunnen geplaatst worden in een beschermde werkplaats.

De bezoldigingen die deze minder-validen verkrijgen wegens de tewerkstelling in een beschermde werkplaats zijn belastbare bezoldigingen als bedoeld in artikel 20, 2°, a, en artikel 26, § 2, 1°, W.I.B.

Bij gebreke aan enigerlei wettelijke bepaling die hen uitdrukkelijk uitsluit, zijn die bezoldigingen eveneens aan te merken als bestaansmiddelen als bedoeld in artikel 82, § 1, W.I.B.

Dit houdt in dat een minder-valide die ingevolge zijn tewerkstelling in een beschermde werkplaats

emploi dans un atelier protégé, ne peut plus être considéré comme étant à charge, la condition de ressources n'étant plus satisfaite.

Bien que les rémunérations des intéressés soient très faibles (au 1^{er} avril 1988, les salaires horaires minima variaient de 102,38 F à 204,70 F, selon la catégorie), la limite de 60.000 F par an est presque toujours franchie pour un emploi à temps plein.

Cette situation peut entraîner des conséquences graves et inéquitables à l'égard des contribuables qui ont une personne ou un enfant handicapé à charge. C'est ainsi qu'un enfant handicapé à 66 p.c. au moins est compté pour deux et que la déduction de 35.000 F est doublée pour une personne handicapée à charge, autre qu'un enfant. Ainsi par exemple, dans une famille de 4 enfants dont l'un est handicapé à 66 p.c. et dans laquelle l'enfant handicapé n'est plus à charge parce que les rémunérations qu'il perçoit en raison de son emploi dans un atelier protégé excèdent 60.000 F nets, la déduction de 250.000 F pour le 4e et 5e enfant disparaît, ce qui se traduit par une augmentation d'impôt de 107.375 F.

Le Gouvernement estime qu'il ne faut pas pénaliser fiscalement l'emploi dans un atelier protégé, des handicapés qui sur le plan fiscal, sont soit comptés pour deux enfants à charge (enfants atteints d'un handicap à 66 p.c. au moins), soit donnent droit à la déduction complémentaire pour handicap de 35.000 F (personnes handicapées à charge).

Un emploi représente par ailleurs pour ces handicapés une insertion valorisante dans le monde du travail et la charge de ceux qui s'occupent de ces handicapés s'en trouve soulagée.

C'est pourquoi, il est proposé de ne plus compter parmi les ressources les rémunérations imposables des handicapés, et ceci à partir de l'exercice d'imposition 1990, revenus de l'année 1989.

Sous-section 2

Impôt des sociétés

Art. 160

Aux termes de l'article 124 C.I.R., aucune cotisation spéciale sur le boni de liquidation (cf. article 118 C.I.R.) n'est établie entre autres à charge d'une société qui est dissoute sans qu'il y ait partage de l'avoir social, pour autant que certaines conditions soient remplies, notamment qu'il s'agisse d'une opération de fusion ou de scission et que les apports soient uniquement rémunérés en parts représentatives de droits sociaux d'une société ayant son siège social ou son principal établissement en Belgique.

een bezoldiging verkrijgt die 60.000 F netto overtreft, niet meer als ten laste kan worden beschouwd, vermits niet meer voldaan is aan de voorwaarde van de bestaansmiddelen.

Alhoewel de bezoldigingen van de betrokkenen zeer laag zijn (per 1 april 1988 schommelden de minimumuurlonen van 102,38 F tot 204,70 F, naargelang de categorie), wordt de grens van 60.000 F per jaar bij voltijdse tewerkstelling praktisch altijd overtroffen.

Dit kan zware en onrechtvaardige gevolgen hebben voor de belastingplichtigen die een gehandicapt kind of persoon ten laste hebben. Immers wordt een voor minimum 66 pct. gehandicapt kind voor 2 gerekend en wordt de aftrek van 35.000 F verdubbeld voor gehandicapte personen (andere dan kinderen) ten laste. Zo zal bv. voor een gezin met 4 kinderen - waarvan een 66 pct. gehandicapt kind - waarin het gehandicapt kind niet meer ten laste is omdat zijn bezoldigingen verkregen ingevolge de tewerkstelling in een beschermde werkplaats meer dan 60.000 F netto per jaar bedragen, de aftrek voor het 4e en 5e kind, gelijk aan 250.000 F vervallen, hetgeen een belastingverhoging betekent van 107.375 F.

De Regering is van oordeel dat de tewerkstelling in een beschermde werkplaats van gehandicapten die op fiscaal vlak hetzij voor 2 kinderen ten laste worden gerekend (minimum 66 pct. gehandicapte kinderen), hetzij recht geven op de bijkomende aftrek voor handicap van 35.000 F (gehandicapte personen ten laste) niet fiscaal mag bestraft worden.

Die tewerkstelling betekent immers voor die gehandicapten een zinvolle inschakeling in het arbeidsproces, terwijl de zorg van diegenen die instaan voor die gehandicapten ietwat verlicht wordt.

Daarom wordt voorgesteld de belastbare bezoldigingen van die gehandicapten niet meer aan te merken als bestaansmiddelen en dit met ingang van het aanslagjaar 1990, inkomsten van het jaar 1989.

Onderafdeling 2

Vennootschapsbelasting

Art. 160

Volgens de bepalingen van artikel 124 W.I.B. wordt ondermeer ten laste van een vennootschap die ontbonden is zonder verdeling van het maatschappelijk vermogen, geen enkele bijzondere aanslag op de liquidatiebonus (cf. artikel 118 W.I.B.) gevestigd voor zover bepaalde voorwaarden vervuld zijn, namelijk dat het om een fusie- of splitsingsverrichting gaat en dat de inbrengen uitsluitend worden vergoed in bewijzen van deelgerechtigdheid van een vennootschap met maatschappelijke zetel of met voornaamste inrichting in België.

Le § 3 du même article 124 prévoit cependant que, dans tous les cas y visés de fusion, absorption, scission ou transformation de sociétés, pour assurer la neutralité fiscale de l'opération, les amortissements, les déductions pour investissement, moins-values ou plus-values à envisager dans le chef des sociétés absorbantes ou nées de la fusion, de la scission ou de la transformation, sur les éléments qui leur ont été apportés, sont déterminés comme si ladite opération n'avait pas eu lieu ; en d'autres termes, sont prises en considération les valeurs que ces éléments avaient au point de vue fiscal, dans le chef de la société disparue.

Certaines opérations de liquidation de sociétés se sont cependant déroulées de manière telle que la limitation mise à la déduction des amortissements ou des réductions de valeur, reste lettre morte. Pour ce faire, avant d'être fusionnée ou scindée, la société en liquidation réalise les immobilisations incorporelles, corporelles ou financières, soit en les vendant, soit en en faisant apport, pour leur valeur réelle, à une autre société qui, bien souvent, fait partie du même groupe que la société dissoute. La plus-value éventuellement née ensuite de cette réalisation échappe à la taxation dans le chef de la société en liquidation parce qu'il s'agit d'une opération effectuée après cessation de l'exploitation, tandis que la société qui recueille lesdits éléments peut les amortir ou acter des réductions de valeur sur la base de la valeur réelle qui leur a été attribuée lors de la vente ou de l'apport. Ce n'est qu'après cette opération qu'il est procédé à la fusion ou à la scission. Au lieu d'apporter des immobilisations, la société dissoute apporte des titres ou des liquidités. Par ce procédé, les dispositions de l'article 124, § 3, C.I.R. sont contournées.

Pour mettre fin à de telles manoeuvres, il est proposé de modifier l'article 124, § 1^{er}, 3^o, C.I.R., de manière que l'immunisation de la cotisation spéciale ne puisse plus être revendiquée lorsque, préalablement à sa fusion ou à sa scission, la société dissoute aura procédé à l'aliénation d'immobilisations.

Sous-section 3

Précompte immobilier

Art. 161 et 173

Le § 6 de l'article 162 du C.I.R., en vertu duquel l'octroi des réductions de précompte immobilier visées au § 1^{er}, 2^o et 3^o, du même article est refusé lorsque l'habitation est occupée :

— soit par un locataire qui n'est pas soumis à l'impôt des personnes physiques en vertu de l'article 4 du Code précité,

Met het oog op de fiscale neutraliteit van de verrichting bepaalt § 3 van hetzelfde artikel 124 nochtans dat, in alle daar bedoelde gevallen van fusie, opslorping, splitsing of omzetting van vennootschappen, de bij de opslorpende of uit de fusie, de splitsing of de omzetting ontstane vennootschappen in aanmerking te nemen afschrijvingen, investeringsafrekken, minderwaarden of meerwaarden op de bij hen ingebrachte bestanddelen worden vastgesteld alsof deze verrichting niet heeft plaatsgehad; met andere woorden, de waarde die de bestanddelen in kwestie fiscaal voor de verdwenen vennootschap hadden, wordt in aanmerking genomen.

Sommige liquidatieverrichtingen van vennootschappen gebeuren nochtans op zulke wijze dat de begrenzing in verband met de aftrekbaarheid van de afschrijvingen, of van de waardeverminderingen een dode letter blijft. Daartoe vervreemdt de vennootschap in vereffening, alvorens gefusioneerd of gesplitst te worden, de immateriële, materiële of financiële vaste activa door ze, voor hun werkelijke waarde, ofwel te verkopen aan, ofwel in te brengen in een andere vennootschap die, zeer dikwijls, tot dezelfde groep van de ontbonden vennootschap behoort. De eventueel uit die vervreemding voortkomende meerwaarde ontsnapt aan de taxatie ten name van de vennootschap in vereffening omdat het gaat over een verrichting uitgevoerd na de stopzetting van de exploitatie, terwijl de vennootschap die de bestanddelen in kwestie verwerft, ze kan afschrijven of waardeverminderingen kan boeken op basis van hun werkelijke waarde die bij de verkoop of de inbreng werd toegekend. Enkel na die verrichting wordt er tot fusie of splitsing overgegaan. In plaats van vaste activa in te brengen, brengt de ontbonden vennootschap deelbewijzen of gereed geld in. Door die werkwijze worden de bepalingen van artikel 124, § 3, W.I.B. omzeild.

Om aan dergelijke praktijken een einde te stellen, wordt er voorgesteld om artikel 124, § 1, 3^o, W.I.B. zo te wijzigen dat de vrijstelling van de bijzondere aanslag niet meer kan worden ingeroepen wanneer de ontbonden vennootschap, vóór de fusie of splitsing, vaste activa heeft vervreemd.

Onderafdeling 3

Onroerende voorheffing

Art. 161 en 173

Paragraaf 6 van artikel 162 W.I.B., waarbij de toekenning van de verminderingen van onroerende voorheffing bedoeld bij § 1, 2^o en 3^o, van datzelfde artikel, geweigerd wordt wanneer de woning betrokken wordt :

— ofwel door een huurder die krachtens artikel 4 van bedoeld Wetboek niet aan de personenbelasting is onderworpen,

— soit par un locataire qui, dans son chef ou dans le chef de son conjoint, est exonéré de l'impôt des personnes physiques en vertu de conventions internationales,

est incompatible avec l'article 7 du Traité instituant la Communauté économique européenne, avec les articles 13, alinéa 2, et 14 du Protocole sur les Privilèges et Immunités des Communautés européennes, et avec les articles 7.2 et 9 du Règlement (CEE) n° 1612/68 du Conseil du 15 octobre 1968 relatif à la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté.

La Cour de Justice des Communautés européennes a condamné à ce sujet la Belgique par un arrêt rendu le 24 février 1988 (affaire 260/86). Il convient dès lors de rapporter la présente disposition.

Les réductions non accordées auxquelles les intéressés seraient en droit de prétendre suite à l'entrée en vigueur de la nouvelle disposition, pourront être obtenues par voie de demande introduite, dans les six mois de la publication de la loi, auprès du directeur des contributions compétent, et ce sans préjudice de la possibilité de dégrèvement d'office proposée par le présent projet de loi, prévue par l'article 277 C.I.R.

Il a été tenu compte de la remarque du Conseil d'Etat en ce qui concerne les intérêts moratoires.

Section 2

Dispositions particulières

Sous-section première

Zones d'emploi

Art. 162 à 164

Afin de bien insister sur le fait que les zones d'emploi ne sont, conformément à ce qui est prévu à l'article 4 de l'arrêté royal n° 118 du 23 décembre 1982, destinées qu'à accueillir des nouvelles entreprises, il est précisé que les entreprises ne peuvent pas reprendre d'activités professionnelles existantes.

Les sociétés établies dans des zones d'emploi sont actuellement tenues d'y établir leur siège social et tous leurs sièges d'exploitation (article 5 de l'arrêté royal n° 118). Dorénavant, il sera permis à ces entreprises d'établir, comme c'est déjà le cas pour les sociétés novatrices, des bureaux de vente et de services après vente à l'étranger.

Aux fins d'éviter des abus, une disposition est insérée tendant à éviter que des bénéfices soient transférés à des entreprises établies dans des zones d'emploi dans le but de bénéficier, conformément à

— ofwel door een huurder die, te zijnen name of ten name van zijn echtgenoot, op grond van internationale verdragen is vrijgesteld van personenbelasting,

is onverenigbaar met artikel 7 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met de artikelen 13, tweede lid, en 14 van het Protocol betreffende de voorrechten en de immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, alsook met de artikelen 7.2 en 9 van de Verordening (E.E.G.) n° 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap.

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft in zijn arrest van 24 februari 1988 (in de zaak 260/86) de Belgische Staat hiervoor veroordeeld. Derhalve past het deze bepaling in te trekken.

De niet verleende verminderingen waarop de belanghebbenden ingevolge de nieuwe bepaling aanspraak kunnen maken, zullen worden toegekend na een binnen zes maanden na de bekendmaking van de wet bij de bevoegde directeur der belastingen ingediende aanvraag, zulks onverminderd de bij dit wetsontwerp ontworpen mogelijkheid tot ambtshalve ontheffing bij toepassing van artikel 277 W.I.B.

Er werd rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State i.v.m. de moratoriumintresten.

Afdeling 2

Bijzondere bepalingen

Onderafdeling 1

Tewerkstellingszones

Art. 162 tot 164

Om te benadrukken dat tewerkstellingszones uitsluitend zijn bestemd voor de vestiging van nieuwe ondernemingen als bepaald in artikel 4 van het koninklijk besluit n° 118 van 23 december 1982, wordt gepreciseerd dat die ondernemingen geen bestaande beroepswerkzaamheden mogen overnemen.

Ondernemingen gevestigd in tewerkstellingszones zijn ertoe gehouden hun maatschappelijke zetel en al hun exploitatiezetels in die zones te vestigen (artikel 5 van het koninklijk besluit n° 118). Voortaan wordt het die ondernemingen mogelijk gemaakt om, zoals dat het geval is voor de innovatievenootschappen, in het buitenland kantoren van verkoop en van dienstverlening na verkoop, te vestigen.

Teneinde misbruiken te voorkomen wordt een bepaling opgenomen die moet verhinderen dat winst wordt overgeheveld naar ondernemingen gevestigd in tewerkstellingszones om ze vervolgens, krachtens het

l'article 7 actuel de l'arrêté royal n° 118, d'une immu-
nisation de l'impôt des sociétés.

Sous-section 2

Sociétés novatrices

Art. 165

Les articles 68 à 76 de la loi de redressement du 31 juillet 1984 précisent les avantages fiscaux qui sont accordés aux sociétés novatrices constituées pendant une des années 1984 à 1993 inclusivement.

L'article 68, 1° et 4° de cette loi prévoit qu'une société novatrice ne peut être agréée que si elle exploite et commercialise un procédé de haute technologie tout à fait nouveau. On entend par là un procédé qui n'a pas encore été exploité, ni en Belgique, ni ailleurs dans le monde.

Le Gouvernement estime que cette notion est trop absolue et qu'il convient d'accorder également les avantages fiscaux prévus aux sociétés qui exploitent et commercialisent un procédé de haute technologie qui n'a jamais été exploité dans le pays, même si ce procédé est déjà exploité dans d'autres pays.

Art. 166 et 174, 3°

L'article 69 de cette même loi relative aux sociétés novatrices exonère de l'impôt des sociétés les bénéfices réalisés à concurrence de 13 p.c. du capital novateur souscrit et réellement libéré en numéraire.

Cette disposition n'engendre aucune difficulté d'interprétation lorsque le capital social est entièrement souscrit et libéré, en tout ou en partie, en numéraire.

Mais dans la mesure où le capital social est formé par des apports en numéraire et par d'autres apports (c.-à-d. par des apports en nature), une certaine interprétation pourrait conduire à faire admettre que le montant des bénéfices réservés à exonérer de l'impôt des sociétés, se calcule sur 13 p.c. du capital souscrit et libéré en numéraire, en faisant abstraction du fait que les bénéfices réalisés proviennent de l'exploitation de tout le capital social.

Or, l'esprit de la loi du 31 juillet 1984 a été d'accorder des avantages fiscaux aux bénéfices résultant exclusivement d'apports libérés en numéraire.

En vue d'éviter toute fausse interprétation de la volonté du législateur quant à ce point, et nonobstant l'avis du Conseil d'Etat, il convient de compléter l'article 69, § 1^{er}, par un nouvel alinéa qui indique de

huidige artikel 7 van het koninklijk besluit n° 118, vrij te stellen van vennootschapsbelasting.

Onderafdeling 2

Innovatievennootschappen

Art. 165

De artikelen 68 tot 76 van de herstelwet van 31 juli 1984 omschrijven de belastingvoordelen die worden verleend aan innovatievennootschappen die worden opgericht tijdens één der jaren 1984 tot en met 1993.

Artikel 68, 1° en 4° van die wet, bepaalt dat innovatievennootschappen slechts kunnen worden erkend als zij een volledig nieuw hoogtechnologisch procédé exploiteren en commercialiseren. Daaronder wordt verstaan een procédé dat nog niet werd geëxploiteerd, noch in België, noch elders in de wereld.

De Regering is van mening dat dat begrip te eng is en acht het aangewezen de bedoelde belastingvoordelen evenzeer te moeten verlenen aan de vennootschappen die een hoogtechnologisch procédé exploiteren en commercialiseren dat nog nooit in het land werd geëxploiteerd, zelfs als dat reeds in andere landen het geval was.

Art. 166 en 174, 3°

Artikel 69 van dezelfde wet met betrekking tot de innovatievennootschappen, stelt van vennootschapsbelasting vrij de winsten ten belope van 13 pct. van het innovatiekapitaal dat is geplaatst en werkelijk in geld is gestort.

Die bepaling geeft generlei aanleiding tot interpretatiemoeilijkheden wanneer het maatschappelijk kapitaal volledig is geplaatst en geheel of gedeeltelijk in geld is gestort.

Maar wanneer het maatschappelijk kapitaal is gevormd uit inbrengen in geld en uit andere inbrengen (zegge inbrengen in natura), zou een bepaalde interpretatie ertoe kunnen leiden dat het bedrag van de van vennootschapsbelasting vrijgestelde winst wordt berekend op 13 pct. van het geplaatste en in geld gestorte kapitaal, waarbij dan zou worden voorbijgegaan aan het feit dat de behaalde winst voortkomt uit de exploitatie van het volledige maatschappelijk kapitaal.

In de geest van de wet van 31 juli 1984 was het wel de bedoeling de belastingvoordelen slechts te verlenen aan het gedeelte van de winst dat uitsluitend betrekking heeft op de inbrengen die in geld zijn gestort.

Om iedere verkeerde interpretatie van de wil van de wetgever ter zake te voorkomen, is het aange-
wezen, ondanks het advies van de Raad van State, voormeld artikel 69, § 1, aan te vullen met een nieuw

quelle manière il y a lieu de calculer le montant des bénéfices réservés à exclusion de la base de l'impôt des sociétés. Ce nouvel alinéa produit ses effets à la date d'entrée en vigueur de l'article 69 de la loi du 31 juillet 1984.

Le texte néerlandais a été adapté compte tenu de la remarque du Conseil d'Etat.

Art. 167

Comme les sociétés novatrices sont des entreprises de taille moyenne, elles n'ont en pratique pas la possibilité de faire appel au marché des capitaux comme le font les grandes sociétés (appel public à l'épargne).

Par la force des choses, elles éprouvent des difficultés réelles à trouver les capitaux dont elles ont besoin auprès des particuliers prêts à investir dans ce genre d'entreprise.

Réciproquement, ces particuliers ignorent le plus souvent que des sociétés novatrices se créent et recherchent l'argent frais nécessaire à la réalisation de leur objet social.

Il arrive donc souvent que la société novatrice s'adresse à un organisme financier afin que ce dernier lui recherche des investisseurs potentiels qui pourraient souscrire des parts ou actions dans ces sociétés.

Comme cela peut prendre un certain temps, et compte tenu de l'urgence d'effectuer les apports d'argent frais, l'organisme financier prend ferme les actions ou parts à souscrire pour les rétrocéder ultérieurement aux particuliers qui souhaitent investir dans les sociétés novatrices.

Lorsque cela arrive, le particulier qui a acquis les parts ou actions ainsi rétrocédées ne peut bénéficier des avantages fiscaux prévus par l'article 72 de la loi du 31 juillet 1984, car il n'est pas souscripteur.

La modification que le Gouvernement vous propose est d'assimiler l'acquisition de titres novateurs par un particulier à une souscription, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

1° la rétrocession doit avoir lieu au plus tard dans les trois mois de la prise ferme (souscription) ;

2° le prix des titres novateurs rétrocédés doit être égal à celui de la souscription.

Enfin, on ne perdra pas de vue que le particulier, qui souhaite déduire la moitié du prix des actions souscrites, de l'ensemble de ses revenus nets imposables, doit détenir des titres novateurs nominatifs (v. loi du 31 juillet 1984, art. 72, § 1^{er}).

Aussi, dès que les actions ou parts sont rétrocédées à un particulier, celui-ci devra, pour pouvoir obtenir la déduction fiscale, en demander la conversion en titres novateurs nominatifs (cf. Lois coordonnées sur les sociétés commerciales, art. 46, alinéa 3).

lid waarbij wordt bepaald hoe het uit de grondslag van de vennootschapsbelasting te sluiten bedrag van de gereserveerde winst moet worden berekend. Dat nieuwe lid heeft uitwerking op de datum van inwerkingtreding van artikel 69 van de wet van 31 juli 1984.

De Nederlandstalige tekst werd aangepast rekening houdend met de opmerking van de Raad van State.

Art. 167

Vermits de innovatievennootschappen ondernemingen zijn van gemiddelde grootte, is het hun in de praktijk niet mogelijk om, zoals de grote vennootschappen, een beroep te doen op de kapitaalmarkt (openbaar beroep op het spaarwezen).

Uiteraard ondervinden zij reële moeilijkheden om de kapitalen die zij nodig hebben te vinden bij de particulieren die bereid zijn in dit soort ondernemingen te beleggen.

Omgekeerd weten die particulieren meestal niet dat innovatievennootschappen worden opgericht en het vers geld zoeken dat noodzakelijk is voor de verwezenlijking van hun maatschappelijk doel.

Het gebeurt derhalve dikwijls dat een innovatievennootschap zich tot een financiële instelling richt opdat deze potentiële beleggers zou zoeken die zouden kunnen inschrijven op aandelen of delen van die vennootschappen.

Vermits dit enige tijd kan in beslag nemen en rekening gehouden met de dringende noodzakelijkheid om inbrengen in vers geld te verrichten, neemt de financiële instelling die in te schrijven aandelen of delen vast over om ze later terug af te staan aan de particulieren die in de innovatievennootschappen wensen te beleggen.

In dat geval kan de particulier die op die manier afgestane aandelen of delen verwerft de fiscale voordelen niet meer genieten bedoeld in artikel 72 van de wet van 31 juli 1984, omdat hij geen inschrijver is.

De wijziging die de Regering U voorstelt bestaat erin de aankoop van innovatie-effecten door een particulier gelijk te stellen met een inschrijving mits aan de volgende vereisten wordt voldaan :

1° de overlating moet ten laatste binnen drie maanden na de vaste overname (inschrijving) plaatshebben;

2° de prijs van de overgelaten innovatie-effecten moet gelijk zijn aan die van de inschrijving.

Ten slotte mag niet uit het oog worden verloren dat de particulier die de helft van de prijs van de ingeschreven aandelen wil aftrekken van het totaal van zijn belastbare netto-inkomsten, innovatie-effecten op naam moet bezitten (zie wet van 31 juli 1984, art. 72, § 1).

Zodra een particulier de aandelen of delen heeft overgenomen, moet hij om de aftrek te bekomen, de omzetting ervan vragen in innovatie-effecten op naam (cfr. Gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, art. 46, derde lid).

Art. 168

Depuis que les premières sociétés novatrices ont été agréées, il a été constaté que les limites imposées par l'article 75, § 2, de la loi de redressement du 31 juillet 1984, peuvent constituer un frein à l'expansion de ces sociétés novatrices, qui ont particulièrement besoin de personnel pour exploiter et commercialiser les procédés novateurs pour lesquels elles ont été agréées.

Cette disposition prévoit en effet que "l'agrément est retiré dans les cas où, à la fin de l'exercice comptable de la constitution ou du premier exercice comptable qui suit celui de la constitution, la société occupe plus de 49 travailleurs, et dans les cas où, à la fin d'un exercice comptable quelconque, elle occupe plus de 99 travailleurs".

Les limites ainsi imposées vont, dans une certaine mesure, à l'encontre des objectifs que poursuit le Gouvernement en matière d'emploi.

Mais pour respecter l'esprit de la loi du 31 juillet 1984 qui, en matière de sociétés novatrices, envisageait de ne réserver des avantages fiscaux qu'aux sociétés à haut risque qui se situent dans le secteur des entreprises d'importance moyenne, le Gouvernement vous propose de supprimer la limite de 49 travailleurs pour s'en tenir uniquement à la limite de 99 travailleurs.

Sous-section 3

Associés de sociétés à option

Art. 169

Cet article vise à remédier à une imperfection de l'article 51 de la loi du 4 août 1986, due au fait que les bénéfices réalisés au cours d'un exercice comptable se clôturant en 1986, avant le 31 décembre, sont rattachés à l'exercice d'imposition 1986 en ce qui concerne l'impôt des sociétés, alors qu'ils relèvent de l'exercice d'imposition 1987 en ce qui concerne l'impôt des personnes physiques.

On doit également veiller à ce que cette rectification n'ouvre pas la voie à des abus dans le chef des sociétés d'option, dont un premier exercice comptable (clôturé au 31 décembre 1985 ou dans le courant de l'année 1986) aurait déjà été rattaché à l'exercice d'imposition 1986, et qui pourraient en entrant en liquidation (ou en participant à une fusion ou à une scission) parvenir à créer un second exercice comptable rattaché au même exercice d'imposition. A noter également que l'article 51, § 2, de la loi du 4 août 1986 écarte déjà les abus que permettrait une simple modification de la date de clôture des comptes annuels.

Art. 168

Sinds de eerste innovatievennootschappen werden erkend, is vastgesteld dat de bij artikel 75, § 2, van de herstellwet van 31 juli 1984, gestelde grenzen remmend kunnen inwerken op de groei van de innovatievennootschappen die voornamelijk personeel nodig hebben om de innoverende procédés te exploiteren en te commercialiseren, waarvoor zij werden erkend.

Die bepaling stelt inderdaad dat "de erkenning wordt ingetrokken wanneer, op het einde van het boekjaar van de oprichting of van het eerste boekjaar na dat van de oprichting, de vennootschap meer dan 49 werknemers in dienst heeft, en wanneer, op het einde van een ander boekjaar, zij meer dan 99 werknemers in dienst heeft".

De aldus opgelegde grenzen gaan enigszins in tegen de doelstellingen van de Regering op het stuk van de werkgelegenheid.

Maar om de geest te eerbiedigen van de wet van 31 juli 1984 die, op het stuk van innovatievennootschappen, de belastingvoordelen slechts wou reserveren aan hoogrisicodragende vennootschappen van gemiddelde omvang, stelt de Regering U voor de grens van 49 werknemers op te heffen en uitsluitend die van 99 werknemers in aanmerking te nemen.

Onderafdeling 3

Vennoten in optievennootschappen

Art. 169

Dit artikel strekt ertoe een onvolkomenheid in artikel 51 van de wet van 4 augustus 1986 weg te werken, die te wijten is aan het feit dat de winsten, die worden verwezenlijkt tijdens een boekjaar dat in 1986 vóór 31 december afsluit, op het stuk van vennootschapsbelasting verbonden zijn aan het aanslagjaar 1986, doch op het stuk van personenbelasting tot het aanslagjaar 1987 behoren.

Evenwel moet worden vermeden dat die rechtzetting wordt misbruikt door ten name van optievennootschappen, waarvan reeds een eerste boekjaar (afgesloten op 31 december 1985 of in de loop van 1986) aan het aanslagjaar 1986 was verbonden, op kunstmatige wijze een tweede boekjaar te creëren dat aan datzelfde aanslagjaar moet worden gehecht en dit door de vennootschap (al dan niet door fusie of splitsing) te ontbinden. Te noteren dat, wegens de bepalingen van artikel 51, § 2, van de wet van 4 augustus 1986, dat misbruik reeds is uitgesloten bij een eenvoudige wijziging van de afsluitingsdatum van de jaarrekening.

Sous-section 4

Personnel supplémentaire

Art. 170

L'article 26 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux dispositions fiscales et financières a instauré une immunité pour les petites et moyennes entreprises qui engageaient du personnel supplémentaire.

Cette immunité était prévue pour chacune des années 1981 à 1984.

Elle a été renouvelée et étendue aux professions libérales par l'article 44 de la loi du 27 décembre 1984 portant des dispositions fiscales.

Actuellement, le Gouvernement vous propose de renouveler cette mesure pour 1989.

La période de référence est ici l'année 1988. Le personnel d'une entreprise qui commence son activité en 1989, constituera pour son entièreté du personnel supplémentaire.

La moyenne des travailleurs occupés est, comme dans la disposition originale, déterminée par année civile ; cette modalité évite d'ailleurs des contestations inutiles dans les cas où, ni le relevé récapitulatif 325 (rémunérations payées au cours d'une année civile), ni la déclaration à l'O.N.S.S. (rémunérations payées pendant le trimestre) ne donnent d'indications valables pour ce qui concerne la situation du personnel à la date des comptes annuels.

Pour les contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, l'immunité est accordée en raison des bénéfices et profits de l'exercice comptable clôturé au cours de l'année qui suit celle de l'augmentation de la moyenne des travailleurs occupés.

La moyenne du personnel occupé sera déterminée de la manière prévue pour ce qui concerne l'application des articles 23, § 2, (passif social) et 42bis (personnel affecté à la recherche scientifique), C.I.R., la moyenne du personnel occupé à temps partiel étant réduite sur la base des emplois à temps plein, telle que cette notion est appliquée dans le chef du contribuable.

L'application de cette disposition est limitée :

1° aux emplois réellement nouveaux : la reprise, par une société nouvellement constituée, du personnel d'une entreprise existante dont elle poursuit l'exploitation, le changement d'exploitant, les transferts de personnel entre sociétés liées et autres cas similaires, ne seront pas pris en considération ;

2° au cas où aucun autre stimulant n'est appliqué en ce qui concerne les unités de personnel supplémentaires.

L'immunité antérieurement accordée n'est définitivement acquise que dans la mesure où le contribuable établit qu'il n'a pas occupé moins de personnel au cours de l'année suivante. Dans les situations

Onderafdeling 4

Bijkomend personeel

Art. 170

Bij artikel 26 van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de fiscale en financiële bepalingen werd een winstvrijstelling ingevoerd voor de kleine en middelgrote ondernemingen die bijkomend personeel aanwerven.

Die vrijstelling gold voor de jaren 1981 tot 1984.

Bij artikel 44 van de wet van 27 december 1984 houdende fiscale bepalingen werd zij hernieuwd voor de jaren 1985 tot 1988 en uitgebreid tot de vrije beroepen.

Thans stelt de Regering U voor de maatregel voor 1989 te hernieuwen.

De referentieperiode is hier het jaar 1988. Het personeel van een onderneming die haar activiteit aanvangt in 1989 is voor het geheel bijkomend personeel.

Het gemiddeld personeelsbestand wordt zoals in de oorspronkelijke maatregel per kalenderjaar bepaald ; dergelijke handelwijze voorkomt trouwens nutteloze betwistingen in de gevallen waar noch de samenvattende opgave 325 (tijdens het kalenderjaar uitbetaalde bezoldigingen), noch de R.S.Z.-aangiften (tijdens het kwartaal uitbetaalde bezoldigingen) uitsluitel geven m.b.t. de personeelstoestand op de datum van de jaarrekening.

Voor belastingplichtigen die anders dan per kalenderjaar boekhouden wordt de vrijstelling verleend op de winsten en de baten van het boekjaar dat afsluit in het jaar dat volgt op de aangroei van het gemiddeld personeelsbestand.

Het gemiddeld personeelsbestand zal worden vastgesteld zoals dat gebruikelijk is met betrekking tot de toepassing van de artikelen 23, § 2 (sociaal passief) en 42bis (wetenschappelijk onderzoekspersoneel) W.I.B., waarbij deeltijds tewerkgesteld personeel wordt herleid tot voltijds, zoals dat begrip bij de belastingplichtige van toepassing is.

De toepassing van de maatregel is beperkt :

1° tot de werkelijk nieuwe tewerkstelling : de overname van het personeel door een pas opgerichte vennootschap die een bestaande onderneming voortzet, exploitantwisseling, personeelstransferten tussen verbonden ondernemingen e.d.m. komen niet in aanmerking ;

2° tot de gevallen waar geen andere fiscale stimulans m.b.t. de bijkomende personeelseenheden wordt toegepast.

De voorheen toegekende vrijstelling is slechts definitief verworven voor zover de belastingplichtige aantoonst dat hij tijdens het volgende jaar niet minder personeel heeft tewerkgesteld. In de in 1° van het

visées au 1^o de l'alinéa précédent, l'immunité accordée n'est toutefois pas rapportée lorsque l'intéressé démontre que l'emploi supplémentaire a été maintenu l'année suivante par l'employeur qui a repris son personnel.

Le texte a été aligné sur celui proposé par le Conseil d'Etat.

Sous-section 5

Précompte immobilier fictif

Art. 171 et 172

Aucune majoration n'est appliquée sur toute somme versée par les organismes d'intérêt public, à valoir sur l'impôt des sociétés dû pour l'exercice d'imposition 1989, jusqu'à concurrence d'un montant égal au précompte immobilier fictif dont l'octroi est supprimé.

CHAPITRE II

Approbation de la Décision du 24 juin 1988 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au système des ressources propres des Communautés et de l'Accord intergouvernemental conclu par les représentants des Gouvernements des Etats membres réunis au sein du Conseil

Art. 175

Les ressources propres des Communautés européennes (droits de douane, prélèvements agricoles-cotisations sucre et au maximum 1,4 % de l'assiette TVA) sont devenues insuffisantes pour assurer le financement des activités communautaires européennes, ce qui a obligé les Etats membres à octroyer, à titre transitoire, et par un accord intergouvernemental soumis parallèlement à l'approbation des Chambres, un supplément de ressources pour assurer l'équilibre du budget 1988, ainsi que l'exige l'article 199 du Traité de Rome.

Le remède à cette situation aurait pu consister à relever, une nouvelle fois, le plafond de cession de TVA, comme cela fut fait le 7 mai 1985, lors du passage de 1 % à 1,4 % avec effet au 1^{er} janvier 1986. Il est apparu cependant que la participation des Etats membres au financement des Communautés au prorata de leur assiette TVA ne tenait pas suffisamment

vorige lid bedoelde gevallen wordt de verleende vrijstelling evenwel niet ingetrokken wanneer de betrokkene aantoonde dat de bijkomende tewerkstelling het volgende jaar werd behouden door de werkgever die zijn personeel heeft overgenomen.

De tekst werd in overeenstemming gebracht met deze voorgesteld door de Raad van State.

Onderafdeling 5

Fictieve onroerende voorheffing

Art. 171 en 172

Er wordt geen vermeerdering toegepast op de bedragen die de instellingen van openbaar nut op de voor het aanslagjaar 1989 verschuldigde vennootschapsbelasting hebben gestort, ten belope van een bedrag dat gelijk is aan de fictieve onroerende voorheffing waarvan de toekenning wordt opgeheven.

HOOFDSTUK II

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Besluit van 24 juni 1988 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen en van het Intergouvernementeel akkoord afgesloten door de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten verenigd in de schoot van de Raad

Art. 175

De eigen middelen van de Europese Gemeenschappen (douanerechten, landbouwheffingen - bijdragen in de sector suiker en een maximumpercentage van 1,4 % op de BTW-grondslag) zijn ontoereikend geworden om de financiering van de werking van de Europese Gemeenschappen te verzekeren, wat de Lid-Staten ertoe verplicht heeft, als overgangsmaatregel en door middel van een intergouvernementeel akkoord dat gelijktijdig aan de goedkeuring van de Kamers wordt voorgelegd, bijkomende middelen toe te kennen om het evenwicht van de begroting 1988 te verzekeren, zoals artikel 199 van het Verdrag van Rome het vereist.

Deze toestand had verholpen kunnen worden door het plafond van de BTW-afdracht opnieuw te verhogen zoals geschiedde op 7 mei 1985 met de verhoging van 1 % tot 1,4 % die op 1 januari 1986 is ingegaan. Gebleken is nochtans dat het aandeel van de Lid-Staten in de financiering van de Gemeenschappen naar rato van hun BTW-grondslag niet voldoende

compte de la capacité contributive des Etats membres dont les situations économiques devenaient plus diversifiées depuis les derniers élargissements. Les nouveaux Etats membres ayant une propension à la consommation plus élevée que les anciens, le système TVA aboutissait à ce que ce soient les Etats membres les moins prospères qui, proportionnellement, participent le plus au financement du budget des Communautés européennes.

Cette situation a amené le Conseil, s'inspirant des propositions de la Commission, à rechercher un nouveau type de ressource venant s'ajouter au système existant. Le taux maximal de cession TVA restant bloqué à 1,4 % d'une assiette écrétée au niveau d'un montant égal à 55 % du PNB de chaque Etat membre, la 4^{ème} ressource à créer devient la recette d'équilibre du budget et son importance croîtra avec le développement des actions communautaires. Les Etats membres participeront à cette 4^{ème} ressource au prorata du pourcentage que représente leur PNB par rapport à la somme des PNB de tous les Etats membres.

La croissance de la 4^{ème} ressource n'est pas *directement* limitée par la décision du Conseil, comme c'est le cas actuellement pour la TVA, mais un système plus global de discipline budgétaire est instauré, qui détermine pour chacune des 5 années de la période 1988/1992 le montant *total* des ressources propres attribuables aux Communautés Européennes sous forme de droits de douane, prélèvements agricoles-cotisations sucre, TVA, 4^{ème} ressource PNB, exprimé en pourcentage du PNB global de tous les Etats membres de la CEE. Cette limitation est fixée aux pourcentages suivants :

1988	1,15 %
1989	1,17 %
1990	1,18 %
1991	1,19 %
1992	1,20 %

Cette limitation est définie au niveau global de la CEE et non au niveau de chaque Etat membre ; elle comprend une marge de sécurité de 0,03 % du PNB.

Une autre innovation consiste en l'attribution aux Communautés européennes des droits de douane sur l'importation des produits régis par le Traité CECA, droits qui jusqu'à présent étaient demeurés des recettes des Etats membres (1988 estimation : 100 millions de FB).

Pour ne plus gonfler artificiellement le volume du budget des Communautés, la ristourne de 10 % accordée aux Etats membres au titre de frais de perception des droits de douane, prélèvements agricoles et cotisations sucre, est remplacée par un système dans lequel les Etats membres n'attribuent plus aux Communautés que 90 % de ces ressources propres traditionnelles.

rekening hield met het bijdragenvermogen van de Lid-Staten met hun sterk uiteenlopende economieën, met name sedert de laatste uitbreidingen. Daar de nieuwe Lid-Staten meer consumptiegeïnteresseerd zijn dan de oudere Lid-Staten, leidde het BTW-stelsel ertoe dat het de minst welvarende Lid-Staten waren die proportioneel het meest bijdroegen aan de financiering van de begroting van de Europese Gemeenschappen.

Deze toestand heeft de Raad ertoe gebracht, op voorstel van de Commissie, naar een nieuw type van middelen te zoeken ter aanvulling van het bestaande stelsel. Daar het maximumpercentage van de BTW-afdracht geblokkeerd blijft op 1,4 % van een grondslag die niet meer mag bedragen dan 55 % van het BNP van iedere Lid-Staat, wordt de 4^e in te voeren middelenbron de ontvangst die de begroting in evenwicht moet brengen. Het belang ervan zal toenemen met de ontwikkeling van de communautaire activiteiten. De Lid-Staten zullen tot deze 4^e middelenbron bijdragen naar rato van het percentage dat hun BNP vertegenwoordigt in vergelijking met de som van de BNP's van alle Lid-Staten.

De toename van de 4^e middelenbron wordt niet *direct* beperkt door het besluit van de Raad zoals thans het geval is voor de BTW, maar er wordt een algemener systeem van begrotingsdiscipline ingesteld dat voor elk der 5 jaren van het tijdvak 1988/1992 het *totale* bedrag bepaalt van de eigen middelen die aan de Europese Gemeenschappen worden toegekend in de vorm van douanerechten, landbouwheffingen, bijdragen in de sector suiker, BTW, 4^e middelenbron BNP, uitgedrukt in percentage van de som van de BNP's van alle Lid-Staten van de EEG. Deze beperking wordt vastgesteld op de volgende percentages :

1988	1,15 %
1989	1,17 %
1990	1,18 %
1991	1,19 %
1992	1,20 %

Deze beperking wordt bepaald met betrekking tot het algemene niveau van de EEG en niet met betrekking tot het niveau van iedere Lid-Staat; zij houdt een veiligheidsmarge in van 0,03 % van het BNP.

Een andere nieuwigheid bestaat in de toekenning aan de Europese Gemeenschappen van de douanerechten op de invoer van de onder het EGKS-verdrag vallende produkten, welke rechten tot nu toe ontvingen van de Lid-Staten waren gebleven (1988 - raming = 100 miljoen BF).

Teneinde de omvang van de begroting van de Gemeenschappen niet langer kunstmatig op te drijven, wordt het *ristorno* van 10 % dat aan de Lid-Staten wordt toegekend als dekking van de kosten voor de inning van douanerechten, landbouwheffingen en bijdragen in de sector suiker, vervangen door een systeem waarbij de Lid-Staten aan de Gemeenschappen nog slechts 90 % van die traditionele eigen middelen afstaan.

La décision antérieure du 7 mai 1985 relative au système de ressources propres des Communautés reconnaissait l'existence d'un déséquilibre budgétaire dans le chef du Royaume-Uni et définissait les modalités de correction. La présente décision confirme cette reconnaissance et adapte au nouveau système de ressources propres les modalités de calcul de la correction et de répartition de la charge entre les autres Etats membres.

Il importe enfin de noter que la décision du 24 juin 1988, ratifiée par les parlements nationaux, aura un effet rétroactif au 1er janvier 1988. De la sorte les versements effectués par les Etats membres au titre de l'Accord intergouvernemental 1988 coïncideront avec les versements de la 4ème ressource propre puisque la clé de répartition de l'Accord intergouvernemental est égale à celle du PNB.

CHAPITRE III

Dispositions en matière d'impôts indirects

Section première

Douanes et accises

Art. 176 et 177

Au cours des dernières années, presque tous les droits d'accise ont été modifiés provisoirement à différentes reprises. Ces modifications ont été effectuées par arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres, comme prévu à l'article 13 de la Loi générale sur les douanes et accises, de manière à assurer, dès leur entrée en vigueur, la perception des nouveaux droits et, le cas échéant, le remboursement découlant des nouvelles dispositions.

Conformément au § 1^{er}, alinéa 2, de l'article 13 précité, les arrêtés royaux pris de cette manière doivent être suivis du dépôt d'un projet de loi tendant à adapter la législation en matière d'accise, en vue notamment de rendre définitifs les droits d'accise établis provisoirement par les arrêtés royaux, lesquels deviennent sans objet et doivent dès lors être abrogés.

Ces mesures rendant définitifs les droits d'accise établis provisoirement font l'objet des articles 176 et 177 du présent projet de loi. L'adaptation des diverses dispositions légales d'accise et l'abrogation des différents arrêtés royaux établissant les accises provisoires feront l'objet d'un projet de loi qui sera déposé ultérieurement.

On trouvera ci-après, en ordre chronologique, la liste des arrêtés royaux qui ont établi les mesures provisoires que le présent projet de loi vise à rendre définitives.

Het vorige besluit van 7 mei 1985 betreffende het stelsel van de eigen middelen van de Gemeenschappen erkende het bestaan van een budgettaire onevenwichtigheid in hoofde van het Verenigd Koninkrijk en stelde de correctieregels vast. Het onderhavige besluit bevestigt deze erkenning en past de wijze van berekening van de correctie en de wijze van verdeling van de last tussen de overige Lid-Staten aan het nieuwe stelsel van eigen middelen aan.

Aan te tekenen valt nog dat het door de nationale parlementen bekrachtigde besluit van 24 juni 1988 zal terugwerken tot 1 januari 1988. Aldus zullen de door de Lid-Staten krachtens het Intergouvernementeel Akkoord 1988 verrichte stortingen samen vallen met de stortingen uit de 4e middelenbron aangezien de verdeelsleutel van het Intergouvernementeel Akkoord gelijk is aan die van het BNP.

HOOFDSTUK III

Bepalingen inzake indirecte belastingen

Afdeling 1

Douane en accijnzen

Art. 176 en 177

In de loop van de laatste jaren werden nagenoeg alle accijnzen meermaals voorlopig gewijzigd. Die wijzigingen werden doorgevoerd bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten zoals is bepaald in artikel 13 van de algemene wet inzake douane en accijnzen, teneinde van bij hun inwerkingtreding de heffing van de nieuwe rechten, en desgevallend de terugbetaling die uit de nieuwe bepalingen volgen te waarborgen.

Overeenkomstig § 1, tweede lid, van voormeld artikel 13, moeten de aldus genomen koninklijke besluiten worden gevolgd door het indienen van een wetsontwerp tot wijziging van de desbetreffende accijns wetgeving. In dat ontwerp moeten tevens de voorlopig vastgestelde accijnzen definitief worden gemaakt en de koninklijke besluiten -die daardoor doelloos geworden zijn- moeten worden opgeheven.

Die maatregelen maken de voorlopig vastgestelde accijnzen definitief en om die reden worden in dit wetsontwerp de artikelen 176 en 177 opgenomen. De aanpassing van de diverse accijns wetgevingen en de opheffing van de diverse koninklijke besluiten tot het instellen van voorlopige accijnzen, zullen het ontwerp zijn van een wetsontwerp dat later zal worden ingediend.

Men vindt hierna, in chronologische volgorde, de lijst van de koninklijke besluiten waarbij de voorlopige maatregelen werden getroffen die thans definitief worden gemaakt.

Liste des arrêtés royaux en matière d'accises

1. Arrêté royal du 28 juin 1973 modifiant le régime d'accise du tabac

Moniteur belge du 29 juin 1973 ;

2. Arrêté royal du 27 novembre 1973 modifiant le régime d'accise de la bière

Moniteur belge du 30 novembre 1973;

3. Arrêté royal du 24 janvier 1974 modifiant le régime d'accise de la bière

Moniteur belge du 26 janvier 1974;

4. Arrêté royal du 7 mars 1974 modifiant le régime d'accise des huiles minérales

Moniteur belge du 9 mars 1974 ;

5. Arrêté royal du 29 mars 1974 modifiant le régime d'accise du tabac

Moniteur belge du 13 avril 1974 ;

6. Arrêté royal du 13 mai 1974 modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1974 modifiant le régime d'accise des huiles minérales

Moniteur belge du 17 mai 1974 ;

7. Arrêté royal du 30 mai 1974 modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1974 modifiant le régime d'accise des huiles minérales

Moniteur belge du 27 juin 1974 ;

8. Arrêté royal du 10 juillet 1974 modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1974 modifiant le régime d'accise des huiles minérales

Moniteur belge du 25 juillet 1974;

9. Arrêté royal du 26 septembre 1974 modifiant le régime d'accise des huiles minérales

Moniteur belge du 27 septembre 1974 ;

10. Arrêté royal du 26 septembre 1974 modifiant la taxe de consommation sur l'alcool éthylique

Moniteur belge du 27 septembre 1974 ;

11. Arrêté royal du 1^{er} octobre 1974 modifiant le régime fiscal du tabac

Lijst van de koninklijke besluiten inzake accijnzen

1. Het koninklijk besluit van 28 juni 1973 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak

Belgisch Staatsblad van 29 juni 1973 ;

2. Het koninklijk besluit van 27 november 1973 tot wijziging van het accijnsstelsel van bier

Belgisch Staatsblad van 30 november 1973;

3. Het koninklijk besluit van 24 januari 1974 tot wijziging van het accijnsstelsel van bier

Belgisch Staatsblad van 26 januari 1974;

4. Het koninklijk besluit van 7 maart 1974 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie

Belgisch Staatsblad van 9 maart 1974;

5. Het koninklijk besluit van 29 maart 1974 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak

Belgisch Staatsblad van 13 april 1974;

6. Het koninklijk besluit van 13 mei 1974 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1974, tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie

Belgisch Staatsblad van 17 mei 1974 ;

7. Het koninklijk besluit van 30 mei 1974 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1974, tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie

Belgisch Staatsblad van 27 juni 1974;

8. Het koninklijk besluit van 10 juli 1974 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1974, tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie

Belgisch Staatsblad van 25 juli 1974 ;

9. Het koninklijk besluit van 26 september 1974 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie

Belgisch Staatsblad van 27 september 1974 ;

10. Het koninklijk besluit van 26 september 1974 tot wijziging van de verbruikstaks op ethylalcohol

Belgisch Staatsblad van 27 september 1974 ;

11. Het koninklijk besluit van 1 oktober 1974 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak

<i>Moniteur belge</i> du 11 octobre 1974;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 11 oktober 1974 ;
12. Arrêté royal du 29 octobre 1974 relatif à la taxe de consommation sur l'alcool éthylique	12. Het koninklijk besluit van 29 oktober 1974 betreffende de verbruikstaks op ethylalcohol
<i>Moniteur belge</i> du 31 octobre 1974;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 31 oktober 1974 ;
13. Arrêté royal du 21 novembre 1974 modifiant le régime d'accise des huiles minérales	13. Het koninklijk besluit van 21 november 1974 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie
<i>Moniteur belge</i> du 22 novembre 1974;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 22 november 1974 ;
14. Arrêté royal du 28 novembre 1974 modifiant le régime d'accise de la bière	14. Het koninklijk besluit van 28 november 1974 tot wijziging van het accijnsstelsel van bier
<i>Moniteur belge</i> du 29 novembre 1974;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 29 november 1974 ;
15. Arrêté royal du 15 décembre 1975 modifiant la taxe de consommation sur l'alcool éthylique	15. Het koninklijk besluit van 15 december 1975 tot wijziging van de verbruikstaks op ethylalcohol
<i>Moniteur belge</i> du 24 décembre 1975;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 24 december 1975 ;
16. Arrêté royal du 10 février 1976 modifiant le régime d'accise des tabacs fabriqués	16. Het koninklijk besluit van 10 februari 1976 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak
<i>Moniteur belge</i> du 14 février 1976;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 14 februari 1976 ;
17. Arrêté royal du 30 mars 1976 modifiant le régime d'accise des tabacs fabriqués	17. Het koninklijk besluit van 30 maart 1976 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak
<i>Moniteur belge</i> du 1 ^{er} avril 1976 ;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 1 april 1976 ;
18. Arrêté royal du 5 mai 1976 modifiant le régime d'accise des tabacs fabriqués	18. Het koninklijk besluit van 5 mei 1976 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak
<i>Moniteur belge</i> du 8 mai 1976 ;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 8 mei 1976;
19. Arrêté royal du 10 septembre 1976 modifiant le régime d'accise des tabacs fabriqués	19. Het koninklijk besluit van 10 septembre 1976 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak
<i>Moniteur belge</i> du 15 septembre 1976 ;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 15 september 1976 ;
20. Arrêté royal du 20 décembre 1976 modifiant le régime d'accise des tabacs fabriqués	20. Het koninklijk besluit van 20 december 1976 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak
<i>Moniteur belge</i> du 28 décembre 1976;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 28 december 1976 ;
21. Arrêté royal du 25 mars 1977 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues	21. Het koninklijk besluit van 25 maart 1977 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten
<i>Moniteur belge</i> du 29 mars 1977 ;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 29 maart 1977 ;
22. Arrêté royal du 15 avril 1977 modifiant le régime d'accise du tabac	22. Het koninklijk besluit van 15 april 1977 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak
<i>Moniteur belge</i> du 30 avril 1977 ;	<i>Belgisch Staatsblad</i> van 30 april 1977 ;
23. Arrêté royal du 10 octobre 1977 modifiant le régime d'accise du tabac	23. Het koninklijk besluit van 10 oktober 1977 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak

Moniteur belge du 15 octobre 1977;

24. Arrêté royal du 21 décembre 1977 modifiant le régime d'accise du tabac

Moniteur belge du 31 décembre 1977;

25. Arrêté royal du 21 décembre 1977 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues

Moniteur belge du 30 décembre 1977;

26. Arrêté royal du 19 juillet 1978 modifiant le régime fiscal du tabac

Moniteur belge du 28 juillet 1978;

27. Arrêté royal du 2 août 1978 modifiant le régime d'accise des sucres fabriqués dans le pays

Moniteur belge du 1^{er} septembre 1978 ;

28. Arrêté royal du 28 septembre 1979 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues

Moniteur belge du 29 septembre 1979 ;

29. Arrêté royal du 27 novembre 1979 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues

Moniteur belge du 30 novembre 1979;

30. Arrêté royal du 16 mai 1980 relatif au régime d'accise de l'alcool

Moniteur belge du 31 mai 1980 ;

31. Arrêté royal du 27 juin 1980 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues

Moniteur belge du 1^{er} juillet 1980;

32. Arrêté royal du 4 juillet 1980 relatif au droit d'accise spécial sur l'alcool éthylique

Moniteur belge du 5 juillet 1980 ;

33. Arrêté royal du 29 juillet 1980 modifiant le régime d'accise du tabac

Belgisch Staatsblad van 15 oktober 1977 ;

24. Het koninklijk besluit van 21 december 1977 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak

Belgisch Staatsblad van 31 december 1977 ;

25. Het koninklijk besluit van 21 december 1977 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke producten

Belgisch Staatsblad van 30 december 1977 ;

26. Het koninklijk besluit van 19 juli 1978 tot wijziging van het fiscaal stelsel van tabak

Belgisch Staatsblad van 28 juli 1978 ;

27. Het koninklijk besluit van 2 augustus 1978, tot wijziging van het accijnsstelsel voor suiker vervaardigd in den lande

Belgisch Staatsblad van 1 september 1978 ;

28. Het koninklijk besluit van 28 september 1979 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke producten

Belgisch Staatsblad van 29 september 1979 ;

29. Het koninklijk besluit van 27 november 1979 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke producten

Belgisch Staatsblad van 30 november 1979 ;

30. Het koninklijk besluit van 16 mei 1980 betreffende het accijnsstelsel van alcohol

Belgisch Staatsblad van 31 mei 1980 ;

31. Het koninklijk besluit van 27 juni 1980 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke producten

Belgisch Staatsblad van 1 juli 1980 ;

32. Het koninklijk besluit van 4 juli 1980 betreffende de bijzondere accijns van ethylalcohol

Belgisch Staatsblad van 5 juli 1980;

33. Het koninklijk besluit van 29 juli 1980 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak

Moniteur belge du 30 juillet 1980;

34. Arrêté royal du 23 septembre 1980 modifiant le régime d'accise des huiles minérales, le régime des benzols et des produits analogues et le régime d'accise des gaz de pétrole et autres hydrocarbures gazeux liquéfiés

Moniteur belge du 27 septembre 1980 ;

35. Arrêté royal du 10 novembre 1980 instaurant une taxe spéciale sur les produits de luxe

Moniteur belge du 25 novembre 1980;

36. Arrêté royal du 15 juin 1981 modifiant le régime d'accise du tabac

Moniteur belge du 17 juin 1981 ;

37. Arrêté royal du 18 juin 1981 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues

Moniteur belge du 20 juin 1981 ;

38. Arrêté royal du 24 juin 1981 relatif au droit d'accise spécial sur l'alcool éthylique

Moniteur belge du 30 juin 1981 ;

39. Arrêté royal du 24 juin 1981 modifiant le régime d'accise de la bière

Moniteur belge du 27 juin 1981 ;

40. Arrêté royal du 24 juin 1981 modifiant le régime d'accise des boissons non alcoolisées

Moniteur belge du 27 juin 1981 ;

41. Arrêté royal du 24 juin 1981 modifiant le régime d'accise des gaz liquéfiés

Moniteur belge du 30 juin 1981 ;

42. Arrêté royal du 14 décembre 1981 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues

Moniteur belge du 19 décembre 1981;

43. Arrêté royal du 12 mars 1982 modifiant le régime fiscal du tabac

Belgisch Staatsblad van 30 juli 1980 ;

34. Het koninklijk besluit van 23 september 1980 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten en van het accijnsstelsel van vloeibaar aardgas en van andere vloeibare koolwaterstofgasen

Belgisch Staatsblad van 27 september 1980 ;

35. Het koninklijk besluit van 10 november 1980 tot invoering van een speciale taks op luxe-produkten

Belgisch Staatsblad van 25 november 1980 ;

36. Het koninklijk besluit van 15 juni 1981 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak

Belgisch Staatsblad van 17 juni 1981 ;

37. Het koninklijk besluit van 18 juni 1981 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten

Belgisch Staatsblad van 20 juni 1981 ;

38. Het koninklijk besluit van 24 juni 1981 betreffende de bijzondere accijns van ethylalcohol

Belgisch Staatsblad van 30 juni 1981 ;

39. Het koninklijk besluit van 24 juni 1981 tot wijziging van het accijnsstelsel van bier

Belgisch Staatsblad van 27 juni 1981 ;

40. Het koninklijk besluit van 24 juni 1981 tot wijziging van het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken

Belgisch Staatsblad van 27 juni 1981;

41. Het koninklijk besluit van 24 juni 1981 tot wijziging van het accijnsstelsel van vloeibaar gas

Belgisch Staatsblad van 30 juni 1981 ;

42. Het koninklijk besluit van 14 december 1981 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten

Belgisch Staatsblad van 19 december 1981 ;

43. Het koninklijk besluit van 12 maart 1982 tot wijziging van het fiscaal stelsel van tabak

Moniteur belge du 27 mars 1982 ;

44. Arrêté royal du 18 mars 1982 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues

Moniteur belge du 20 mars 1982 ;

45. Arrêté royal du 21 septembre 1982 modifiant le régime d'accise du tabac

Moniteur belge du 2 octobre 1982 ;

46. Arrêté royal du 30 décembre 1982 modifiant le régime fiscal du tabac

Moniteur belge du 8 janvier 1983 ;

47. Arrêté royal du 25 mars 1983 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues

Moniteur belge du 26 mars 1983 ;

48. Arrêté royal du 8 juin 1983 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues

Moniteur belge du 15 juin 1983 ;

49. Arrêté royal du 21 juin 1983 modifiant le régime d'accise du tabac

Moniteur belge du 30 juin 1983 ;

50. Arrêté royal du 21 juin 1983 modifiant le régime d'accise des gaz liquéfiés

Moniteur belge du 25 juin 1983 ;

51. Arrêté royal du 29 décembre 1983 modifiant le régime d'accise des boissons fermentées de fruits et des boissons fermentées mousseuses

Moniteur belge du 30 décembre 1983 ;

52. Arrêté royal du 15 février 1984 modifiant le régime d'accise du tabac

Moniteur belge du 18 février 1984 ;

53. Arrêté royal du 18 décembre 1984 modifiant le régime d'accise du tabac

Moniteur belge du 22 décembre 1984.

Etant donné que les articles 176 et 177 du projet ci-joint n'instaurent aucun droit d'accise nouveau et ne

Belgisch Staatsblad van 27 maart 1982 ;

44. Het koninklijk besluit van 18 maart 1982 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten

Belgisch Staatsblad van 20 maart 1982 ;

45. Het koninklijk besluit van 21 september 1982 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak

Belgisch Staatsblad van 2 oktober 1982 ;

46. Het koninklijk besluit van 30 december 1982 tot wijziging van het fiscaal stelsel van tabak

Belgisch Staatsblad van 8 januari 1983 ;

47. Het koninklijk besluit van 25 maart 1983 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten

Belgisch Staatsblad van 26 maart 1983 ;

48. Het koninklijk besluit van 8 juni 1983 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten

Belgisch Staatsblad van 15 juni 1983 ;

49. Het koninklijk besluit van 21 juni 1983 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak

Belgisch Staatsblad van 30 juni 1983 ;

50. Het koninklijk besluit van 21 juni 1983 tot wijziging van het accijnsstelsel van vloeibaar gas

Belgisch Staatsblad van 25 juni 1983 ;

51. Het koninklijk besluit van 29 december 1983 tot wijziging van het accijnsstelsel van gegiste vruchtendranken en van mousserende gegiste dranken

Belgisch Staatsblad van 30 december 1983 ;

52. Het koninklijk besluit van 15 februari 1984 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak

Belgisch Staatsblad van 18 februari 1984 ;

53. Het koninklijk besluit van 18 december 1984 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak

Belgisch Staatsblad van 22 december 1984.

Aangezien de artikelen 176 en 177 van dit wetsontwerp geen nieuwe accijnzen instellen doch enkel

font que confirmer des taux existants, la mesure n'a aucune incidence budgétaire.

Le grand-duché de Luxembourg a avalisé antérieurement les modifications provisoires apportées à l'accise commune.

Art. 178

Par ailleurs, il paraît opportun d'insérer un article 178 visant à modifier l'article 311 de la loi générale sur les douanes et accises en vue d'adapter le taux de l'intérêt de retard et le texte du § 2 du même article, afin de les mettre en concordance avec les articles 38, 39 et 45 de la loi du 4 août 1986 applicables aux administrations des contributions directes et de la taxe sur la valeur ajoutée.

Section 2

Taxe sur la valeur ajoutée

Art. 179

L'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970), a été modifié en dernier lieu par les arrêtés royaux des 23 décembre 1983 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1983), 29 décembre 1983 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1983), 16 septembre 1985 (*Moniteur belge* du 27 septembre 1985), 23 avril 1986 (*Moniteur belge* du 29 avril 1986) et 18 juillet 1986 (*Moniteur belge* du 24 juillet 1986).

L'arrêté royal du 23 décembre 1983 a en effet réduit de 17 à 6 p.c., pour la période du 1^{er} janvier 1984 au 31 décembre 1985, le taux de la T.V.A. applicable aux opérations immobilières et aux livraisons de bâtiments neufs, relatives à des immeubles d'habitation utilisés ou destinés à être utilisés à titre principal comme logement privé, pour autant qu'elles soient fournies et facturées à un consommateur final. Cet arrêté royal prolongeait en cela, pour une nouvelle période de deux ans et sans en modifier les conditions, le régime déjà appliqué depuis le 1^{er} mars 1982 pour le logement privé, sous l'empire de l'arrêté royal n° 1 du 15 février 1982, pris en exécution de l'article 2, 11°, de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

Considérant d'autre part leurs exploitants comme des consommateurs finals au sens de la disposition, ledit arrêté royal du 23 décembre 1983 devait en outre

een wettelijke bekrachtiging inhouden van reeds bestaande voorlopige tarieven, heeft de maatregel geen enkele budgettaire weerslag.

Het groothertogdom Luxemburg heeft destijds ingestemd met de voorlopige wijzigingen die aan de gemeenschappelijke accijnzen werden aangebracht.

Art. 178

Het lijkt bovendien aangewezen een artikel 178 in te voegen dat ertoe strekt het artikel 311 van de algemene wet inzake douane en accijnzen te wijzigen, om de bij laattijdige betaling toepasselijke interestvoet en de tekst van § 2 van hetzelfde artikel aan te passen, teneinde een overeenstemming te bereiken met de artikelen 38, 39 en 45 van de wet van 4 augustus 1986 van toepassing op de administraties van de directe belastingen en van de belasting over de toegevoegde waarde.

Afdeling 2

Belasting over de toegevoegde waarde

Art. 179

Het koninklijk besluit n° 20, van 20 juli 1970, tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970), werd het laatst gewijzigd door de koninklijke besluiten van 23 december 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1983), 29 december 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1983), 16 september 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 27 september 1985), 23 april 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 1986) en 18 juli 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 1986).

Het koninklijk besluit van 23 december 1983 heeft inderdaad, voor de periode van 1 januari 1984 tot 31 december 1985, het BTW-tarief van 17 tot 6 pct. verminderd dat van toepassing is op onroerende handelingen en op leveringen van nieuwe gebouwen, met betrekking tot woningen hoofdzakelijk gebruikt of bestemd om te worden gebruikt als privé-woning, voor zover zij worden geleverd en gefactureerd aan een eindverbruiker. Dit koninklijk besluit verlengde daarbij, voor een nieuwe periode van twee jaar en zonder wijziging van de voorwaarden, het stelsel dat reeds ingevolge het koninklijk besluit n° 1 van 15 februari 1982, genomen in uitvoering van artikel 2, 11°, van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, van toepassing was op de privé-woning vanaf 1 maart 1982.

Door overigens de exploitanten als eindverbruikers te beschouwen in de zin van de bepaling, strekt voornoemd koninklijk besluit van 23 december 1983

étendre, dans des limites et sous des conditions bien déterminées, l'application du taux réduit aux établissements d'hébergement pour personnes âgées, aux institutions qui accueillent de manière durable, en régime d'internat, des personnes handicapées, et aux internats annexés aux établissements scolaires ou universitaires ou qui en dépendent.

Dans la mesure où il s'y rapporte, l'arrêté royal du 29 décembre 1983, qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1984, a par ailleurs modifié le tarif de la taxe sur la valeur ajoutée :

1° en ramenant à 6 p.c. le taux de la T.V.A. applicable aux oeuvres d'art originales, aux objets de collection et aux antiquités ;

2° en apportant des aménagements au régime de faveur prévu, en la matière, au profit de certaines catégories d'invalides et de handicapés pour l'acquisition et l'utilisation d'une voiture automobile destinée à leur servir exclusivement de moyen de locomotion personnelle ;

3° en soumettant uniformément à la T.V.A. de 6 p.c. les fauteuils et véhicules similaires pour invalides et malades, même avec moteur ou autre mécanisme de propulsion, ainsi que les pièces détachées et accessoires pour ces fauteuils et véhicules.

Les arrêtés royaux des 16 septembre 1985 et 23 avril 1986 ont prolongé, respectivement jusqu'au 30 avril 1986 et jusqu'au 31 juillet 1986, le régime défini par l'arrêté royal du 23 décembre 1983, précité.

Enfin, l'arrêté royal du 18 juillet 1986 a fixé à 6 p.c., à partir du 1^{er} août 1986, le taux de la T.V.A. applicable à certains travaux immobiliers facturés à un consommateur final, lorsque ces travaux ont pour objet la transformation, la rénovation, la réhabilitation, l'amélioration, la réparation ou l'entretien, à l'exclusion du nettoyage, d'un logement privé dont la première occupation précède d'au moins vingt ans la première date d'exigibilité de la T.V.A.

Les mesures qui viennent d'être rappelées, ont chaque fois été réalisées par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, en vertu des pouvoirs que l'article 37, § 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, confère au Roi.

Le présent article est dès lors proposé en exécution de l'article 37, § 3, du Code de la T.V.A., qui prévoit la confirmation par les Chambres législatives de tout arrêté pris sur la base de l'article 37, § 2, de ce Code.

Section 3

Droits de succession

Art. 180

L'article 8 du Code des droits de succession établit le principe de l'imposition aux droits de succession des

er bovendien toe om onder welbepaalde voorwaarden de toepassing van het verlaagde tarief uit te breiden tot verblijfsinrichtingen voor bejaarden, tot instellingen welke, met een internaatstelsel, op duurzame wijze gehandicapten opnemen en tot internaten die zijn toegevoegd aan scholen en universitaire instellingen of die ervan afhangen.

In de mate waarin het erop betrekking heeft, heeft het koninklijk besluit van 29 december 1983 dat in voege trad op 1 januari 1984, overigens het tarief van de belasting over de toegevoegde waarde gewijzigd :

1° door het BTW-tarief van toepassing op originele kunstwerken, op voorwerpen voor verzamelingen en op antiquiteiten tot 6 pct. terug te brengen ;

2° door het aanpassen van de bestaande gunstregeling ingesteld ten voordele van bepaalde categorieën van invaliden en gehandicapten bij de aankoop en het gebruik van een automobiel bestemd om uitsluitend als hun persoonlijk vervoermiddel te worden gebruikt ;

3° door eenvormig aan de BTW van 6 pct. te onderwerpen, de invalidenwagens en ziekenwagens, ook indien met motor of ander voortbewegingsmechanisme, alsook onderdelen en toebehoren voor deze wagens.

De koninklijke besluiten van 16 september 1985 en 23 april 1986 hebben respectievelijk tot 30 april 1986 en tot 31 juli 1986 het door het voormeld koninklijk besluit van 23 december 1983 bepaalde stelsel verlengd.

Ten slotte heeft het koninklijk besluit van 18 juli 1986, met ingang van 1 augustus 1986, het tarief van de BTW op 6 pct. gebracht voor bepaalde onroerende werken die aan de eindverbruiker worden gefactureerd, wanneer die werken een privé-woning omvormen, renoveren, rehabiliteren, verbeteren, herstellen of onderhouden, met uitsluiting van de reiniging ervan, op voorwaarde dat die woning, op het eerste tijdstip waarop de BTW verschuldigd is, sedert tenminste twintig jaar in gebruik is genomen.

De opgesomde maatregelen werden telkens verwezenlijkt door in Ministerraad overlegd besluit, krachtens de macht die artikel 37, § 2, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde aan de Koning verleent.

Dit artikel wordt derhalve voorgesteld ter uitvoering van artikel 37, § 3, van het BTW-Wetboek, dat de bekrachtiging door de Wetgevende Kamers van elk besluit genomen op grond van artikel 37, § 2, van dit Wetboek voorschrijft.

Afdeling 3

Successierechten

Art. 180

Artikel 8 van het Wetboek der successierechten stelt als principe dat de bedingen ten behoeve van een

stipulations pour autrui répondant à certaines conditions.

L'alinéa 6, 3°, dudit article exclut toutefois cette imposition pour ce qui concerne les capitaux et rentes constituées à l'intervention de l'employeur du défunt au profit de la veuve du défunt ou, à défaut, au profit de ses enfants mineurs, en exécution soit d'un contrat d'assurance de groupe souscrit en vertu d'un règlement obligatoire de l'entreprise et répondant aux conditions déterminées par la réglementation relative au contrôle de ces contrats, soit du règlement obligatoire d'un fonds de prévoyance institué au profit du personnel de l'entreprise.

Il résulte de ce texte que les sommes recueillies par le veuf sont soumises aux droits de succession. Cette imposition pouvait s'expliquer par la considération que les sommes recueillies par les veuves, constituaient, en fait, un complément de pension de survie et que la législation en la matière ne prévoyait le bénéfice d'une telle pension de survie qu'au profit de celles-ci à l'exclusion des hommes.

La loi du 15 mai 1984 portant des mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions a établi l'égalité entre les hommes et les femmes en matière de pension. Dès lors, il s'indique de faire disparaître la discrimination contenue dans le Code des droits de succession au sujet des assurances groupes.

TITRE VII

FONCTION PUBLIQUE

L'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, soumet les administrations et autres services des ministères ainsi que les organismes d'intérêt publics visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 à l'exception de ceux de la catégorie C et qui exercent une activité financière, à une procédure de recrutements qui subordonne ceux-ci à une autorisation préalable du Comité ministériel du Budget après avis motivé d'une commission créée auprès du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions et intitulée "Commission consultative de recrutements sélectifs".

En vue d'assurer une gestion plus active des ressources humaines et de responsabiliser davantage les services publics dans le choix de leurs recrutements, l'article 181 vise à abroger cette procédure. Les administrations et organismes d'intérêt public pourront ainsi librement procéder à des recrutements dans le triple respect de leur cadre, de leur budget, et des procédures de sélection en vigueur.

derde onder bepaalde voorwaarden aan het successierecht zijn onderworpen.

Het zesde lid, 3°, van het voornoemde artikel sluit echter de toepassing van dit principe uit voor de renten en kapitalen die door tussenkomst van de werkgever van de overledene werden gevestigd ten behoeve van de weduwe van de overledene of, bij gebreke, ten behoeve van zijn minderjarige kinderen, tot uitvoering hetzij van een groepsverzekeringscontract onderschreven ingevolge een bindend reglement van de onderneming en beantwoordende aan de voorwaarden gesteld door de reglementering betreffende de controle van zulke contracten, hetzij van het bindend reglement van een voorzorgsfonds opgericht ten behoeve van het personeel van de onderneming.

Uit deze tekst blijkt dat de door de weduwnaar verkregen sommen aan het successierecht onderworpen zijn. Deze belasting kon verklaard worden door de overweging dat de sommen die door de weduwe werden verkregen, in feite een aanvullend overlevingspensioen vormden en dat de wetgeving ter zake het voordeel van een dergelijk overlevingspensioen slechts aan de weduwe toekende en niet aan de man.

De wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen heeft de gelijkheid tussen man en vrouw inzake pensioenen verwezenlijkt. Bijgevolg is het aangewezen de in het Wetboek der successierechten inzake groepsverzekeringen bestaande discriminatie te verwijderen.

TITEL VII

OPENBAAR AMBT

Het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, onderwerpt de besturen en andere diensten van de ministeries alsook de instellingen van openbaar nut vermeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954, met uitzondering van deze die in de categorie C zijn ingedeeld en die een financiële activiteit uitoefenen, aan een procedure die de werving afhankelijk stelt van een voorafgaande machtiging van het Ministerieel Comité voor begroting gegeven na gemotiveerd advies uitgebracht door een bij de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort ingestelde Commissie, "Adviescommissie voor selectieve wervingen" genoemd.

Met het oog op een actiever beheer van het menselijk potentieel en om de openbare diensten meer verantwoordelijkheid te verlenen bij de keuze van hun wervingen voorziet artikel 181 in de opheffing van deze procedure. De besturen en instellingen van Openbaar nut zullen op die wijze vrij kunnen aanwerven mits het drievoudig respecteren van hun personeelsformatie, hun begroting en de van kracht zijnde selectieprocedures.

Cette approche doit également permettre, par sa souplesse, de restaurer l'aspect "concours" des procédures de sélection en offrant effectivement la possibilité aux lauréats de choisir, en tenant compte de leur place dans le classement, entre les différents emplois pour lesquels les examens ont été réalisés.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

La phrase liminaire de l'article 181 remplace le chapitre I^{er} de l'Arrêté royal n° 56 qui détermine le champ d'application et la procédure des autorisations de recrutement. Il y substitue un chapitre I^{er} qui, dans son article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, détermine le nouveau champ d'application. Celui-ci est défini par le concept de Fonction publique administrative du pouvoir central qui recouvre l'ensemble des administrations et autres services des ministères et organismes d'intérêt public de l'Etat dont la mission est de nature administrative ou de contrôle et à l'exclusion de ceux dont la mission est de nature entrepreneuriale.

Le paragraphe 2 du nouvel article 1^{er} autorise les recrutements dans les limites d'enveloppes de recrutement. Par enveloppe de recrutement, on entend un montant que le coût des recrutements ne peut pas dépasser. Elle n'est pas cependant un crédit budgétaire et sa fixation ne relève pas des procédures légales d'approbation des budgets. Les recrutements y sont imputés en fonction de leur coût en année pleine et non en fonction des paiements de traitements qu'ils entraînent réellement, ce qui relève de la fonction du crédit budgétaire relatif aux rémunérations du personnel.

De la sorte, le moment dans l'année où s'opèrent les affectations du personnel recruté est neutre par rapport à la capacité de recrutement offerte par les enveloppes de recrutement.

Il va de soi cependant que la fixation des enveloppes a une influence sur les crédits nécessaires au paiement du personnel et que la procédure concernant les enveloppes de recrutement se déroulera en parallèle avec la procédure budgétaire annuelle.

Pas plus que le régime des autorisations de recrutement, cette procédure n'entame en rien l'autonomie budgétaire dont bénéficient certains organismes.

Par traitements annuels de référence, on entend les montants du coût annuel des agents recrutés. Ces montants sont établis en fonction des niveaux et des grades des agents recrutés.

Il appartient au Roi de fixer chaque année le montant des enveloppes et des traitements annuels de référence. En outre, le Roi peut autoriser sous certaines conditions, des recrutements qui s'ajouteraient

Deze aanpak moet ook, dank zij zijn soepelheid, de mogelijkheid bieden om het aspect "vergelijkend examen" van de wervingsprocedure opnieuw in het licht te stellen, door de laureaten effectief een keuzemogelijkheid te bieden tussen de verschillende betrekkingen waarvoor een examen werd georganiseerd, en dit rekening houdend met hun plaats in de rangschikking.

COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN

De inleidende zin van artikel 181 voorziet in de vervanging van hoofdstuk I van het koninklijk besluit nr 56 dat de toepassingsfeer en de procedure van de machtigingen tot werving vaststelt. Dit hoofdstuk wordt door een hoofdstuk 1 vervangen waarvan artikel 1, paragraaf 1, de nieuwe toepassingsfeer vaststelt. Deze wordt bepaald door het begrip administratief Openbaar Ambt van de centrale overheid die het geheel van de besturen en andere diensten van de ministeries en instellingen van openbaar nut van de Staat waarvan de opdracht van bestuurlijke of controlerende aard is omvat, met uitzondering van deze die een ondernemingsactiviteit uitoefenen.

Paragraaf 2 van het nieuwe artikel 1 laat de wervingen toe binnen de perken van de wervingsenveloppen. Door wervingsenveloppe verstaat men het bedrag dat de kost van de wervingen niet mag overschrijden. Zij is nochtans geen begrotingskrediet; de vaststelling ervan valt niet onder de wettelijke procedures tot goedkeuring van de begrotingen. De wervingen worden daarop aangerekend voor het bedrag van hun kost voor een volledig jaar en niet in functie van de werkelijke weddeuitbetalingen die ze meebrengen, wat eigenlijk de taak is van het begrotingskrediet betreffende de bezoldigingen van het personeel.

Zodoende staat het moment van aanwijzing van het aangeworven personeel neutraal ten opzichte van de door de wervingsenveloppen toegestane wervingscapaciteit.

Het spreekt echter vanzelf dat de vaststelling van de enveloppen een invloed heeft op de voor de betaling van het personeel noodzakelijke kredieten en dat de procedure met betrekking tot de wervingsenveloppen parallel zal evolueren met de jaarlijkse begrotingsprocedure.

Deze procedure tast de budgettaire autonomie waarvan sommige instellingen genieten niet aan, evenmin als het stelsel van de wervingsmachtigingen dat deed.

Door referentiejaarweden verstaat men de bedragen van de jaarlijkse kost van de aangeworven ambtenaren. Die bedragen worden vastgesteld in verhouding tot de niveaus en de graden van de aangeworven ambtenaren.

Het komt aan de Koning toe jaarlijks het bedrag van de enveloppen te bepalen en de referentiejaarweden. Bovendien kan de Koning in bepaalde voorwaarden wervingen toelaten die bij de bedragen van

aux montants des enveloppes. Ces conditions peuvent viser par exemple le développement prioritaire de certaines fonctions ou certains services à l'intérieur des ministères, autres services des ministères et organismes visés par le présent article.

Le nouvel article 2 vise les organismes soumis à l'arrêté royal n° 56 et exclus du champ d'application de l'article 1^{er} c'est-à-dire de la Fonction publique administrative du pouvoir central. Il établit que ces organismes peuvent dans le cadre de leur effectif budgétaire, assurer le remplacement des agents statutaires qui cessent leur fonction.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

L'article 182 ne demande pas de commentaire.

TITRE VIII

MESURES DIVERSES

CHAPITRE I^{er}

Affaires économiques

Section 1^{ère}

Prorogation de la loi du 9 juillet 1975 sur les prix des spécialités pharmaceutiques et autres médicaments

Le régime des prix pour les spécialités pharmaceutiques et autres médicaments, instauré par la loi du 9 juillet 1975, renouvelée régulièrement, vient à échéance la 31 décembre 1988.

Elle ne concerne cependant plus que les médicaments remboursables, les non-remboursables tombant dans le champ d'application de la réglementation générale des prix depuis le 1^{er} janvier 1983. A cette date, le Conseil d'Etat avait estimé que les pouvoirs spéciaux dont faisait usage le Gouvernement pour la prorogation, ne pouvaient être invoqués que pour la première catégorie.

La nécessité de contrôler les prix des médicaments a été soulignée à des maintes reprises. Elle se justifie, d'une part, par la structure non concurrentielle du marché des médicaments et, d'autre part, par des impératifs sociaux et budgétaires.

En 1987, un Avis motivé émanant de la Commission des Communautés Européennes a été adressé au Royaume de Belgique. Les points essentiels contestés sont les contrats de programme et l'insuffisance de motivation des décisions.

Le Gouvernement belge désire dès lors rencontrer ces préoccupations.

de enveloppes zouden gevoegd worden. Deze voorwaarden kunnen bijvoorbeeld betrekking hebben op de prioritaire ontwikkeling van bepaalde ambten of bepaalde diensten binnen de in dit artikel bedoelde ministeries, andere diensten van de ministeries en instellingen.

Het nieuwe artikel 2 betreft de instellingen onderworpen aan het koninklijk besluit n° 56 en die uitgesloten zijn van de toepassingsfeer van artikel 1, d.i. het administratief Openbaar Ambt van de centrale overheid. Het voorziet dat deze instellingen binnen de perken van hun budgettaire effectief, de statutaire ambtenaren mogen vervangen die hun ambt beëindigd hebben.

Rekening werd gehouden met het advies van de Raad van State.

Artikel 182 vraagt geen commentaar.

TITEL VIII

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Economische Zaken

Afdeling 1

Verlenging van de wet van 9 juli 1975 op de prijzen van de farmaceutische specialiteiten en andere medicamenten

Het regime betreffende de prijzen van de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen ingesteld door de wet van 9 juli 1975, en regelmatig verlengd, vervalt op 31 december 1988.

Ze heeft echter nog slechts betrekking op de terugbetaalbare geneesmiddelen, terwijl de niet-terugbetaalbare onder de algemene prijsreglementering vallen sedert 1 januari 1983. De Raad van State heeft toendertijd geoordeeld dat de bijzondere machten waarop de Regering steunde voor de verlenging, slechts konden worden ingeroepen voor de eerste categorie.

De noodzaak om de prijzen van de geneesmiddelen te regelen werd veelvuldig aangetoond en vindt haar rechtvaardiging in de niet-concurrentiële structuur van de geneesmiddelenmarkt, enerzijds, en in de sociale en budgettaire imperatieven, anderzijds.

In 1987 heeft de Commissie van de Europese Gemeenschap een gemotiveerd Advies gericht aan het Koninkrijk België. De voornaamste betwiste punten zijn de programmaovereenkomsten en de ontoereikendheid van de motivering van de beslissingen.

Aan deze bekommernissen wenst de Belgische Regering dan ook tegemoet te komen.

Toutefois, une directive européenne concernant la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain est actuellement toujours en discussion.

Après la publication de cette directive, les dispositions indispensables devront être reprises dans notre législation. Ce travail législatif sera réalisé dans les meilleurs délais.

En attendant, il y a toutefois lieu de proroger la législation des prix actuelle pour éviter tout vide juridique et les conséquences néfastes pour le patient-consommateur.

Afin de rencontrer néanmoins, actuellement déjà, une des remarques de la Commission CEE, le système de contrat de programme ne sera pas prorogé.

L'article 185 prévoit enfin la possibilité pour le Ministre des Affaires économiques de limiter les médicaments soumis à la législation, autres que les spécialités pharmaceutiques, par l'établissement d'une liste positive et de donner ainsi une plus grande sécurité juridique à la définition générale telle qu'elle découle de l'arrêté royal du 11 décembre 1975 déterminant les critères pour la fixation des prix des spécialités pharmaceutiques et autres médicaments.

Afin que le texte ainsi adapté demeure lisible, il a été tenu compte des remarques du Conseil d'Etat et le texte tel que proposé par lui a été intégralement repris.

Section 2

Conseil d'Administration de l'Office national du dueroire

Les mandats du président d'une part, du vice-président et des membres d'autre part sont expirés respectivement depuis le mois de juin 1987 et le mois de mars 1985. Avant de procéder au renouvellement du conseil d'administration, il est proposé de l'élargir, en y ajoutant 6 membres, nommés par le Roi, sur présentation des Régions.

Dans l'exposé des motifs relatif au projet de loi modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, est stipulé que les Régions seraient associées de manière significative à la gestion d'institutions telles que l'Office national du dueroire.

Cet établissement public fonctionnant sous la garantie de l'Etat et dont l'activité principale est l'assurance des risques de crédit à l'exportation a, en effet, pour objet de favoriser le commerce extérieur et les investissements à l'étranger.

L'article a pour objet d'assurer la représentation des Régions au sein du conseil d'administration de l'Office national du dueroire, de porter la durée du mandat d'administrateur de trois à cinq ans afin

Een Europese richtlijn betreffende de doorzichtigheid van maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik is echter nog steeds in bespreking.

Bij het uitvaardigen van deze richtlijn zullen de noodzakelijke bepalingen in onze wetgeving moeten opgenomen worden. Daar zal dan ook dringend wetgevend werk van gemaakt worden.

In afwachting dient echter de huidige prijzenreglementering verlengd om iedere juridische leemte en de gevolgen ervan voor de patiënt-verbruiker te vermijden.

Om anderzijds eveneens nu reeds tegemoet te komen aan één van de opmerkingen van de EEG-Commissie wordt het stelsel van programma-overeenkomsten niet verdergezet.

Artikel 185 voorziet tenslotte in de mogelijkheid voor de Minister van Economische Zaken, geneesmiddelen, onderworpen aan de wetgeving andere dan de farmaceutische specialiteiten te beperken door het aanleggen van een positieve lijst en aldus een grotere rechtszekerheid te geven aan de algemene definitie zoals zij voortvloeit uit het koninklijk besluit van 11 december 1975 tot bepaling van de criteria voor de vaststelling van de prijzen van de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen.

Teneinde de aldus aangepaste tekst leesbaar te houden, werd met de opmerkingen van de Raad van State rekening gehouden en de door hem voorgestelde tekst integraal overgenomen.

Afdeling 2

Raad van Beheer van de Nationale delcreditedienst

De mandaten van enerzijds de voorzitter en anderzijds de ondervoorzitter en de leden zijn vervallen respectievelijk sinds juni 1987 en maart 1985. Vooral eer overgegaan wordt tot hernieuwing van de raad van beheer wordt de uitbreiding met 6 leden, benoemd door de Koning op voordracht van de Gewesten, voorgesteld.

In de memorie van toelichting bij het wetsontwerp tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt bepaald dat de Gewesten op een betekenisvolle wijze zouden worden betrokken bij het beheer van instellingen zoals de Nationale Delcreditedienst.

Deze openbare instelling die werkt onder staatswaarborg en zich vooral bezighoudt met de verzekering van aan de export verbonden kredietrisico's heeft inderdaad tot opdracht de buitenlandse handel en de Belgische investeringen in het buitenland te bevorderen.

Het artikel heeft tot doel de vertegenwoordiging van de Gewesten in de raad van beheer van de Nationale Delcreditedienst te verzekeren, de duur van het mandaat van bestuurder van drie op vijf jaar te

d'éviter de trop fréquents renouvellements au sein du conseil ainsi que de confirmer par voie légale la parité linguistique existante.

L'avis du Conseil d'Etat a été suivi intégralement.

Section 3

Confirmation de la Commission pour la régulation des prix

La Commission pour la régulation des prix a été instituée par l'arrêté royal du 3 juin 1969 et tire ses missions de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix et notamment des modifications des 23 décembre 1969 et 30 juillet 1971. Les modalités de consultation sont fixées par l'arrêté royal du 13 août 1971.

A ce sujet le Conseil d'Etat fait observer : "La Commission pour la Régulation des prix est mentionnée à l'article 2, § 3, de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, tel que ce paragraphe a été ajouté à ladite loi par la loi du 23 décembre 1969, qui est entrée en vigueur le 9 janvier 1970. Depuis cette date, la Commission a une existence reconnue par la loi. La loi du 30 juillet 1971 a complété l'article 2, § 4, de la loi précitée du 22 janvier 1945 par une disposition aux termes de laquelle le Roi fixe le statut de ladite Commission".

La base juridique du fonctionnement du Secrétariat de la Commission a toutefois, récemment, après 18 ans d'existence, été remise en question par l'Inspection des Finances. La Cour des Comptes fait en outre observer qu'il n'a pas de base légale pour le statut et le système de pension du Président et des collaborateurs permanents.

Afin de rencontrer les observations de l'Inspection et de la Cour des Comptes et afin de garantir l'indépendance et le droit d'initiative de la Commission, il vous est proposé de donner une interprétation claire de la loi de base de façon à éviter toute contestation quant au statut des personnes qui y sont occupées et à leur pension.

La présente section reprend le texte proposé par le Conseil d'Etat sous réserve de l'ajoute à l'article 181 : "sur proposition du Ministre qui a les Affaires Economiques dans ses attributions". Le Gouvernement estime en effet que la Commission pour la régulation des prix doit tomber sous la tutelle spécifique du Ministre des Affaires Economiques en raison de ses responsabilités dans l'exécution de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

brengen om te veelvuldige vernieuwingen in de raad te voorkomen evenals de bestaande taalpariteit wet- telijk te bevestigen.

Het advies van de Raad van State werd integraal opgevolgd.

Afdeling 3

Bevestiging van de Commissie tot regeling der prijzen

De Commissie tot regeling der prijzen werd opge- richt door het koninklijk besluit van 3 juni 1969 en vindt haar opdrachten in de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen en namelijk de wijzigingen van 23 december 1969 en 30 juli 1971. De modaliteiten van raadpleging worden vastgelegd in het koninklijk besluit van 13 augustus 1971.

Dienaangaande wordt door de Raad van State opgemerkt : " Van de Commissie tot Regeling der Prijzen wordt melding gemaakt in artikel 2, § 3, van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economi- sche reglementering en de prijzen, zoals die paragraaf is toegevoegd bij de wet van 23 december 1969 die op 9 januari 1970 in werking is getreden. Sinds die dag heeft de Commissie een bij de wet erkend bestaan. Bij de wet van 30 juli 1971 werd artikel 2, § 4, van de wet van 22 januari 1945 aangevuld met een bepaling naar luidt waarvan de Koning het statuut van de bedoelde Commissie vaststelt".

De juridische basis van de werking van het Secre- tariaat van de Commissie werd echter onlangs, na 18 jaar functioneren, in vraag gesteld door de Inspectie van Financiën. Het Rekenhof doet bovendien op- merken dat de wettelijke basis ontbreekt voor het statuut en het pensioenstelsel van de Voorzitter en de vaste medewerkers.

Om gevolg te geven aan de opmerkingen van de Inspectie van Financiën en het Rekenhof en teneinde de onafhankelijkheid en het initiatiefrecht van de Commissie te vrijwaren, wordt U voorgesteld een duidelijke interpretatie te geven van de basiswet ten einde iedere betwisting te vermijden betreffende het statuut van de personen die er tewerkgesteld zijn en hun pensioen.

Deze afdeling herneemt de tekst zoals voorgesteld door de Raad van State, onder voorbehoud van de aanvulling van artikel 181 : "op voorstel van de Minis- ter tot de bevoegdheid van wie Economische Zaken behoort". De Regering is inderdaad van oordeel dat de Commissie tot regeling der prijzen onder de specifieke voorgedij moet vallen van de Minister van Economische Zaken omwille van zijn verantwoordelijkheid in de uitvoering van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.

CHAPITRE II

Régie des télégraphes et des téléphones

Le Gouvernement souhaite que la Régie des télégraphes et des téléphones contribue aux efforts en matière d'assainissement des Finances publiques.

Aussi est-il proposé qu'à partir de l'année 1988, en contrepartie du monopole dont elle jouit, elle effectue annuellement le versement d'une prime au profit du Trésor, pour un montant correspondant à 1 % de la partie de son chiffre d'affaires relative à l'exercice de son monopole.

En effet, le chiffre d'affaires de la Régie T.T. doit être scindé en:

a) revenus des services de base que la R.T.T. offre à l'utilisateur par sa position monopolistique en tant qu'entreprise publique de télécommunication;

b) revenus des services qui sont offerts en libre concurrence avec les firmes privées, comme par exemple, l'appareillage terminal, les services à valeur ajoutée.

Etant donné que cette indemnité de monopole est, par définition, une indemnisation octroyée à l'Etat en compensation des droits exclusifs accordés à la Régie des T.T. en matière de télécommunications publiques, elle ne se rapporte qu'aux revenus dont il est question sub a).

CHAPITRE III

Régie des Postes*Disponibilité précédant la retraite*

Les dispositions prévues par l'arrêté royal n° 521 du 31 mars 1987 déterminant à la Régie des Postes, les conditions d'octroi d'une mise en disponibilité pour convenance personnelle précédant la pension de retraite viendront à expiration le 16 avril 1989.

Afin de rencontrer les objectifs visés par le plan "Poste 1990" et par voie de conséquence de diminuer les dépenses de personnel et de participer ainsi à l'assainissement des services publics, il conviendrait de continuer à donner aux agents la possibilité d'un départ prématuré dès l'âge de 55 ans.

La prorogation des dispositions de l'arrêté royal n° 521 est donc proposée pour une période supplémentaire de 1 an, à proroger d'un an, à deux reprises.

HOOFDSTUK II

Regie van telegrafie en telefonie

De Regering wenst dat de Regie van telegrafie en telefonie bijdraagt aan de inspanningen geleverd inzake sanering van de Openbare Financiën.

Derhalve wordt voorgesteld dat vanaf het jaar 1988 in tegenprestatie van het monopolie waarvan ze geniet, ze jaarlijks ten gunste van de Schatkist, een premie zal storten voor een bedrag dat gelijk is aan 1 % van haar omzetcijfer met betrekking tot de uitoefening van haar monopolie.

Inderdaad moet het omzetcijfer van de Regie T.T. opgedeeld worden in:

a) inkomsten van basisdiensten die de R.T.T. vanuit haar monopoliepositie als openbare telecommunicatie aan de gebruiker aanbiedt;

b) inkomsten van diensten die in vrije concurrentie met private firma's aangeboden worden, zoals bv. eindapparatuur, diensten met toegevoegde waarde.

Vermits deze monopolievergoeding per definitie een vergoeding is aan de Staat voor de aan de Regie T.T. toegekende alleenrechten voor de openbare telecommunicatie, slaat ze dan ook alleen op de inkomsten bedoeld onder sub a).

HOOFDSTUK III

Regie der Posterijen*Terbeschikkingstelling voorafgaand aan het rustpensioen*

De beschikkingen voorzien in het koninklijk besluit n° 521 van 31 maart 1987 tot het bepalen, bij de Regie der Posterijen, van de voorwaarden van toekenning van een terbeschikkingstelling, wegens persoonlijke aangelegenheid, voorafgaand aan het rustpensioen nemen een einde op 16 april 1989.

Teneinde tegemoet te komen aan de objectieven beoogd door het plan "Post 1990" en teneinde tot de vermindering van de personeelsuitgaven te komen en zo deel te nemen aan de sanering der openbare diensten, zou het passen om de personeelsleden vanaf de leeftijd van 55 jaar verder de gelegenheid te geven op een vervroegd vertrek.

De verlenging van de beschikkingen van het koninklijk besluit n° 521 wordt dus voorgesteld voor een bijkomende periode van 1 jaar, tweemaal verlengbaar met een jaar.

CHAPITRE IV

Sociétés de bourse

Art. 193 à 195

Le Gouvernement a décidé dans la perspective de l'achèvement du marché intérieur de la Communauté européenne notamment dans le domaine des services financiers, de revoir en profondeur le statut et l'organisation des marchés financiers du pays, ainsi que le statut des intermédiaires qui opèrent sur ceux-ci.

Cette réforme comportera notamment des mesures visant à assurer une transparence accrue des marchés, une centralisation poussée des opérations et la modernisation de son mode de fonctionnement, eu égard aux mutations importantes intervenues récemment ou en cours dans les autres Etats de la Communauté européenne.

Elle visera également, dans le cadre notamment du droit européen en ce qui concerne la prestation de services financiers, à adapter le statut des intermédiaires, et notamment à évoluer vers un régime d'activités réglementées et contrôlées, assurant une protection élargie des épargnants.

Le Gouvernement compte saisir le Parlement d'un projet de loi réalisant cette réforme, dès que les examens auxquels il est procédé à l'heure actuelle auront pu aboutir et être concrétisés dans des textes législatifs.

Dans la perspective de cette réforme globale, mais sans préjuger de celle-ci, le présent chapitre tend à permettre dans cette phase transitoire, aux agents de change de s'associer et de réunir les capitaux nécessaires à leur développement, sans nécessairement engager leur responsabilité de manière illimitée. L'admission de sociétés à responsabilité limitée est toutefois subordonnée à des conditions strictes concernant le montant minimum des capitaux propres et le statut des personnes exerçant au nom et pour compte de la société les activités ressortissant de la profession d'agent de change et les critères auxquels les associés doivent répondre.

Les personnes qui représentent la société pour les activités ressortissant de la profession d'agent de change devront remplir les conditions d'âge, de diplôme, de stage et d'aptitude professionnelle exigées des agents de change exerçant leur activité à titre individuel et dès lors offrir aux épargnants les mêmes garanties de compétence professionnelle.

Elles auront la faculté de porter le titre d'agent de change, mais ne pourront pas exercer l'activité

HOOFDSTUK IV

Beursvennootschappen

Art. 193 tot 195

In het vooruitzicht van de totstandkoming van de interne Europese markt, inzonderheid op het gebied van de financiële dienstverlening, heeft de Regering beslist om het statuut en de organisatie van de financiële markten in ons land alsook het statuut van de hierop werkzame tussenpersonen grondig te herzien.

Deze hervorming bevat onder meer een aantal maatregelen die moeten zorgen voor een grotere transparantie van de markten, een doorgedreven centralisering van de verrichtingen en een modernisering van hun werking, rekening houdend met de recente of aan de gang zijnde belangrijke wijzigingen in de andere Lidstaten van de Europese Gemeenschap.

Deze hervorming wil ook, inzonderheid in het kader van het Europees recht op het stuk van de financiële dienstverlening, het statuut aanpassen van de tussenpersonen en, meer bepaald, evolueren naar een stelsel van gereguleerde en gecontroleerde activiteiten, waarbij de spaarders een ruimere bescherming wordt geboden.

De Regering is voornemens om het Parlement een wetsontwerp voor te leggen dat aan deze hervorming gestalte geeft zodra het momenteel nog lopende onderzoek kan worden afgerond en in wetteksten omgezet.

In het vooruitzicht van deze ruime hervorming, doch zonder hierop te willen vooruitlopen, wil dit hoofdstuk in dit overgangsstadium aan de wisselagenten de mogelijkheid bieden zich te associëren en het nodige kapitaal te verzamelen voor hun uitbouw, zonder daaraan noodzakelijk een onbeperkte aansprakelijkheid te verbinden. De toelating van vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid is evenwel gekoppeld aan strikte voorwaarden inzake het minimum eigen vermogen, het statuut van personen die in naam en voor rekening van de vennootschap werkzaamheden uitoefenen die vallen onder het beroep van wisselagent en de criteria waarvan de vennoten moeten voldoen.

De personen die de vennootschap vertegenwoordigen voor de werkzaamheden die tot het beroep van wisselagent behoren, zullen moeten voldoen aan dezelfde voorwaarden inzake leeftijd, diploma, stage en beroepsbekwaamheid als zijn vereist voor de wisselagenten die hun werkzaamheden individueel uitoefenen. Zij zullen derhalve aan de spaarders dezelfde waarborgen inzake beroepsbekwaamheid moeten bieden.

Zij zullen de mogelijkheid hebben de titel van wisselagent te voeren, maar zullen de werkzaam-

d'intermédiaire à titre personnel, l'exercice de cette activité appartenant à la société de bourse, inscrite au tableau.

Les sociétés inscrites au tableau en vertu de l'article 71, § 2, ayant la qualité d'agent de change, le stage pourra être exercé auprès d'une telle société.

La possibilité pour les agents de change d'exercer leur activité sous la forme de société à responsabilité limitée (S.A., S.P.R.L., société coopérative) s'accompagne d'une exigence de capitaux propres minima fixés respectivement à 10 et à 25 millions de F; ces montants pourront être majorés ultérieurement par le Roi selon les catégories de sociétés. Elle s'accompagne également d'une obligation de publicité de leurs comptes annuels, de sorte que le public aura connaissance de la structure financière de la société. La protection du public en sera renforcée. Il y a lieu de tenir compte également de la sécurité qui résulte pour le public de la mise en place, en vertu de la loi, de la Caisse de garantie des agents de change.

Dans ce contexte, il a paru indiqué d'imposer également, mais sous le bénéfice d'un régime transitoire (article 114, 1^o), une exigence de capitaux propres aux sociétés de bourse dont la responsabilité des associés n'est pas limitée au montant de leur mise. L'évolution des marchés financiers et du rôle des intermédiaires requiert en effet dès à présent, l'existence de capitaux propres significatifs. En revanche, il n'a pas paru souhaitable de prévoir dans la loi une telle exigence en ce qui concerne les agents de change exerçant leur activité à titre personnel.

L'admission aux conditions fixées par le Roi d'associés n'ayant pas la qualité d'agent de change, doit permettre non seulement de renforcer les structures en fonds propres des sociétés en cause, mais également de tenir compte des évolutions en cours, notamment sur le plan du droit européen. Les synergies existant dans les marchés ne pourront que s'en trouver renforcées.

Il ne paraît ni possible ni souhaitable de fixer ces conditions dans la loi, alors que, notamment, les exigences qui résulteront pour la Belgique des exigences du droit européen en la matière ne sont pas encore définitivement arrêtées. La situation des héritiers des associés décédés sera réglée par ces arrêtés.

Pour figurer au tableau, les sociétés visées à l'article 71, § 2, doivent, à l'instar des personnes physiques, être admises par la Commission de la Bourse. Il s'agit, pour cette dernière, d'une compétence liée, c'est-à-dire limitée par l'objectif de la loi : veiller à ce que soient réunies les conditions de l'exercice compétent et autonome de la fonction d'agent de change. La mise en oeuvre de ce pouvoir ne peut avoir - et n'a jamais eu - pour objectif ou pour effet de constituer un obstacle à l'accès à la profession, a fortiori d'instaurer une forme de numerus clausus. Les garanties juridic-

heden van de vennootschap niet individueel mogen uitoefenen. Deze werkzaamheden zijn voorbehouden aan de in de tabel opgenomen beursvennootschap.

Aangezien de vennootschappen die krachtens artikel 71, § 2, in de tabel zijn opgenomen, de hoedanigheid van wisselagent bezitten, zal de stage bij dergelijke vennootschap mogen worden volbracht.

Aan de mogelijkheid voor de wisselagenten om hun werkzaamheden uit te oefenen in de vorm van een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid (N.V., B.V.B.A., coöperatieve vennootschap) is het vereiste gekoppeld van een minimum eigen vermogen, dat respectievelijk op 10 en 25 miljoen F is vastgesteld; deze bedragen kunnen later door de Koning worden verhoogd naargelang van de categorieën van vennootschappen. Zij zijn bovendien verplicht hun jaarrekening openbaar te maken, zodat het publiek inzicht krijgt in de financiële structuur van de vennootschap. Zodoende zal de bescherming van het publiek worden vergroot. Daarenboven zij erop gewezen dat de wettelijke oprichting van de Waarborgkas voor wisselagenten voor het publiek een bijkomende zekerheid inhoudt.

In deze context leek het aangewezen eveneens - zij het in een overgangsmaatregeling (artikel 114, 1^o) - een minimum eigen vermogen op te leggen aan beursvennootschappen waar de aansprakelijkheid van de vennoten niet is beperkt tot het bedrag van hun inbreng. Gezien de evolutie van de financiële markten en van de rol van de tussenpersonen is een betekenisvol eigen vermogen inderdaad onontbeerlijk. Daarentegen leek het niet wenselijk om in de wet een dergelijk vereiste in te lassen voor de wisselagenten die hun werkzaamheden individueel uitoefenen.

De toelating, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, van vennoten die niet de hoedanigheid van wisselagent bezitten, moet het niet alleen mogelijk maken de eigen-vermogensstructuur van de betrokken vennootschap te verstevigen, maar tevens rekening te houden met de huidige evolutie, inzonderheid op het vlak van het Europese recht. De synergie op de markten kan hier alleen maar baat bij hebben.

Het lijkt niet mogelijk noch wenselijk deze voorwaarden in de wet vast te leggen, onder meer omdat de vereisten die voor België zullen voortvloeien uit de voorschriften van het Europese recht ter zake nog niet definitief vaststaan. Het geval van de erfgenamen van overleden vennoten zal door deze besluiten worden geregeld.

Om in de tabel te kunnen worden opgenomen moeten de in artikel 71, § 2, bedoelde vennootschappen, zoals de natuurlijke personen, door de Beurscommissie zijn toegelaten. Voor deze commissie gaat het om een gebonden bevoegdheid, m.a.w., die beperkt is door het doel zelf van de wet : erop toezien dat is voldaan aan de voorwaarden om bevoegd en autonoom op te treden als wisselagent. De aanwending van deze bevoegdheid kan niet tot doel of gevolg hebben - en heeft dit nooit gehad - de toegang tot het beroep te bemoeilijken noch, a fortiori, een vorm van

tionnelles existantes assurent qu'il en est bien ainsi.

L'admission de l'exercice de la profession d'agent de change par une société à responsabilité limitée exige la suppression de l'article 73, § 1^{er}, aux termes duquel la profession d'agent de change ne peut être exercée en société, que sous la forme de société en nom collectif ou en commandite simple.

Les agents de change inscrits au tableau en vertu de l'article 71, § 1^{er} du code de Commerce pourront de toute évidence continuer, en vertu de l'article 69 de ce code, à exercer leur profession en nom personnel. Il n'a pas paru nécessaire de le redire de façon explicite à l'article 71, comme le suggère le Conseil d'état.

Cette abrogation implique une adaptation de portée purement technique de l'alinéa 1^{er} et de l'alinéa 3 du § 2 du même article; ce § 2 a été introduit par la loi du 13 mai 1980 pour permettre aux sociétés d'agents de change, constituées sous la forme de S.N.C. ou de S.C.S. de conserver dans leur raison sociale, le nom d'un ancien associé indéfiniment responsable. Ce texte ne modifie en rien le droit commun relatif à la dénomination des sociétés à responsabilité limitée.

Le texte maintient l'exigence, déposée dans le texte actuel, de l'accord de l'associé en cause au maintien de son nom dans la raison sociale. Il n'a pas paru souhaitable de régler l'hypothèse évoquée par le Conseil d'Etat, où l'associé serait décédé sans avoir donné son accord. De l'avis du Gouvernement, il appartiendra aux sociétés en cause de prendre en temps voulu, p.ex. par l'effet des statuts, les dispositions nécessaires pour éviter cette éventualité.

Par ailleurs, l'article 195 organise les transitions nécessaires pour les agents de change qui exercent, lors de l'entrée en vigueur de la loi, leur profession en société en nom collectif ou en commandite simple.

CHAPITRE V

"Théâtre royal de la Monnaie"

Art. 196

Afin de résoudre les problèmes financiers du Théâtre royal de la Monnaie, les emprunts contractés sous la garantie de l'Etat, avant le 31 décembre 1988, sont repris par l'Etat. En exécution de l'A.R. n° 545 du 31 mars 1987 le montant maximum sera limité à 1.330 millions.

numerus clausus in te voeren. De bestaande jurisdictionele waarborgen staan hier wel degelijk borg voor.

De toelating voor een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid om het beroep van wisselagent uit te oefenen vereist de opheffing van artikel 73, § 1, omdat op grond hiervan het beroep van wisselagent slechts mag worden uitgeoefend "in vereniging", wanneer die de vorm heeft van "een vennootschap onder firma of een vennootschap bij eenvoudige geldschieting".

De wisselagenten die krachtens artikel 71, § 1, van het Wetboek van Koophandel zijn opgenomen in de tabel, zullen in elk geval krachtens artikel 69 van dit wetboek, hun beroep in persoonlijke naam mogen uitoefenen. Het leek niet nodig zulks nogmaals uitdrukkelijk te vermelden in artikel 71, zoals de Raad van State voorstelt.

Deze opheffing impliceert een zuiver technische aanpassing van het eerste lid en van het derde lid van § 2 van hetzelfde artikel; deze § 2 werd ingevoegd door de wet van 13 mei 1980 om de wisselagentenvennootschappen opgericht in de vorm van een vennootschap onder firma of een gewone commanditaire vennootschap, in hun firma de naam te behouden van een gewezen onbeperkt aansprakelijke vennoot. Deze tekst wijzigt geenszins het gemeen recht met betrekking tot de naam van de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

De tekst handhaaft het vereiste uit de huidige tekst, van de instemming van de betrokken vennoot om zijn naam te bewaren in de firma. Het leek niet wenselijk het door de Raad van State aangehaalde geval te regelen, waarin de vennoot zou zijn overleden zonder zijn instemming te hebben gegeven. Naar oordeel van de Regering komt het de betrokken vennootschappen toe om te gelegener tijd, bvb. langs statutaire weg, de nodige schikkingen te treffen om dergelijke toestanden te vermijden.

Overigens voorziet artikel 195 in de nodige overgangsbepalingen voor wisselagenten die, bij de inwerkingtreding van de wet, hun beroep uitoefenen in een vennootschap onder firma of een eenvoudig commanditaire vennootschap.

HOOFDSTUK V

"Koninklijke Muntshouwborg"

Art. 196

Teneinde de financiële problemen van de Koninklijke Muntshouwborg op te lossen, worden de onder staatswaarborg gesloten leningen op 31 december 1988 overgenomen door het Rijk. Het maximum bedrag wordt in uitvoering van het K.B. n° 545 van 31 maart 1987 beperkt tot 1.330 miljoen.

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Le Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Classes moyennes,

M. WATHELET

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN

Le Ministre de la Fonction publique,

M. HANSENNE

*Le Ministre des Postes, Télégraphes
et Téléphones,*

F. WILLOCKX

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

De Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Middenstand,

M. WATHELET

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN

De Minister van Openbaar Ambt,

M. HANSENNE

*De Minister van Posterijen, Telegrafie
en Telefonie,*

F. WILLOCKX

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

*Le Ministre de l'Intérieur et des Institutions
scientifiques et culturelles
nationales,*

L. TOBBACK

Le Ministre de la Coopération au Développement,

A. GEENS

Le Ministre des Pensions,

A. VAN DER BIEST

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

P. MAINIL

*Pour le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation
sociale, absent :
Le Premier Ministre,*

W. MARTENS

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

L. DETIÈGE

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

*De Minister van Binnenlandse Zaken en van
Nationale Wetenschappelijke en Culturele
Instellingen,*

L. TOBBACK

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

A. GEENS

De Minister van Pensioenen,

A. VAN DER BIEST

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL

*Voor de Staatssecretaris voor Maatschappelijke
Emancipatie, afwezig :
De Eerste Minister,*

W. MARTENS

De Staatssecretaris voor Financiën,

W. DEMEESTER-DE MEYER

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

L. DETIÈGE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première, deuxième et neuvième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 20 octobre 1988 d'une demande d'avis, *dans le délai le plus bref*, sur un « projet de loi-programme » ainsi que sur les amendements à ce projet, a donné le 27 octobre 1988 l'avis suivant :

Vu le bref délai dans lequel l'avis a été demandé, il est considéré que la demande d'avis a été introduite en application de l'article 84 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Compte tenu de ce délai et eu égard à l'ampleur du projet, le présent avis doit se limiter aux observations qui suivent.

Article 1^{er}

Conformément aux explications qui ont été données au Conseil d'Etat, il vaudrait mieux rédiger le paragraphe 4 comme suit :

« § 4. Les montants visés aux §§ 1^{er} et 2 sont transférés par tranches, sur décision du Ministre des Affaires sociales, selon les besoins de trésorerie et les liquidités des organismes de sécurité sociale concernés ».

Art. 2

Le paragraphe 2 impose à l'Office national des vacances annuelles l'obligation de mettre à la disposition de l'Office national des pensions un montant sans intérêts de 2 000 millions de francs pour y être utilisé en vue du paiement des pécules de vacances des pensionnés pour l'année 1989.

Il ressort du commentaire de cet article — et le délégué du Gouvernement l'a confirmé — que la « (mise) à disposition ... sans intérêts » doit s'entendre d'un prêt sans intérêts, dont les modalités d'exécution — y compris le remboursement du prêt — sont réglées, conformément au paragraphe 2, par le Ministre des Affaires sociales et le Ministre des Pensions.

Les modalités de ce prêt peuvent être considérées comme faisant partie intégrante des règles relatives à l'octroi de l'avance sans intérêts.

Elles doivent, à ce titre, être établies par le Roi, sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et du Ministre des Pensions et après avis des organes de gestion des organismes concernés.

Il convient d'ailleurs, pour le bon ordre, d'observer qu'à l'article 101 du projet le soin de régler le remboursement du prêt sans intérêts accordé par le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises est, de même, confié au Roi.

Art. 3

Il y aurait lieu d'écrire au paragraphe 1^{er} : « ... en vertu des dispositions du chapitre II, section 5, de l'arrêté royal

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede en negende kamers, op 20 oktober 1988 door de Eerste Minister verzocht hem, *binnen de kortst mogelijke termijn*, van advies te dienen over een « ontwerp van programmawet » alsmede over de amendementen op dat ontwerp, heeft op 27 oktober 1988 het volgende advies gegeven :

Gelet op de zeer korte termijn waarin om het advies is verzocht, wordt de adviesaanvraag geacht te zijn ingediend met toepassing van artikel 84 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Met die termijn en met de omvang van het ontwerp rekening gehouden, moet het advies beperkt worden tot de opmerkingen die hierna volgen.

Artikel 1

Volgens de toelichting die aan de Raad van State is gegeven, ware paragraaf 4 beter gesteld als volgt :

« § 4. De in de §§ 1 en 2 bedoelde bedragen worden op beslissing van de Minister van Sociale Zaken in schijven overgedragen, naargelang van de kasbehoefte en de beschikbare kasmiddelen van de betrokken sociale zekerheidsinstellingen ».

Art. 2

In paragraaf 2 wordt aan de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie de verplichting opgelegd een bedrag van 2 000 miljoen frank renteloos ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor pensioenen om aldaar te worden aangewend voor de betaling van de vakantiegeden van de gepensioneerden voor het jaar 1989.

Uit de commentaar bij dit artikel blijkt — en de gemachtigde van de Regering heeft dit bevestigd — dat met het « renteloos ter beschikking stellen » een renteloze lening wordt bedoeld, waarvan overeenkomstig paragraaf 2 de uitvoeringsmodaliteiten — daarin begrepen de terugbetaling van de lening — nader worden geregeld door de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Pensioenen.

De nadere regelen ter zake van die lening kunnen geacht worden een integrerend deel uit te maken van de regeling betreffende de toekenning van het renteloze voorschot.

Zij dienen dan ook door de Koning te worden vastgesteld, op voorstel van de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Pensioenen en na advies van de beheersorganen van de betrokken instellingen.

Voor de goede orde mag overigens worden opgemerkt dat het ontwerp in artikel 101 de regeling van de terugbetaling van een door het Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers toegekende renteloze lening, eveneens aan de Koning toevertrouwt.

Art. 3

Men leze in paragraaf 1 : « ... overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II, afdeling 5, van het koninklijk

n° 25 du 24 mars 1982 ... » et « ... pour le financement duquel, en exécution des dispositions de l'article 1^{er}, § 2^{ter}, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, inséré par la loi du 7 novembre 1987, des avances sont accordées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales... ».

Art. 4

Il vaudrait mieux supprimer les mots « modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1967, 22 décembre 1969, 29 juin 1970, 15 décembre 1978 et 12 août 1985, ».

Les mots « notamment l'article 73 » font double emploi et doivent être supprimés.

Art. 8

Dans les deux versions, mais surtout dans la version française, l'intitulé de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 est cité incorrectement.

Il y aurait lieu, en outre, de relire la version française, où certains mots font défaut et qui présente des incorrections grammaticales.

Art. 9

Dans le texte français de la disposition en projet, il faut lire : « ... la convention collective de travail n° 43 ... », « un contrat de travail de durée indéterminée » et « qui représentent ».

Art. 10

A la différence du texte en vigueur de l'article 4, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 228 du 9 décembre 1983 portant diminution des allocations familiales pour travailleurs salariés et pour les membres du personnel du secteur public, le nouveau texte de cet article ne prévoit pas de manière expresse à qui l'octroi de l'allocation retenue doit être demandé.

Pour éviter toute confusion dans les références, les nouvelles dispositions devraient être présentées, du point de vue typographique, comme ne formant qu'un seul alinéa.

Art. 12

Dans la phrase liminaire de l'article en projet, il manque la mention de l'arrêté royal n° 401 du 18 avril 1986, qui a inséré l'article 38, § 3^{bis}, dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, ainsi que la mention des arrêtés royaux n° 474 du 28 octobre 1986 et n° 501 du 31 décembre 1986, qui l'ont modifié.

Les phrases liminaires des paragraphes 1^{er} à 3 font apparaître avec une clarté suffisante quel est le paragraphe des articles concernés qui fait l'objet de la modification. Dans les paragraphes 1^{er}, A, 2, 1 et 3, A, il convient de supprimer les mots « § 3^{bis} ».

besluit n° 25 van 24 maart 1982 ... » en « ... voor de financiering waarvan, in uitvoering van het bepaalde in artikel 1, § 2^{ter}, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 7 november 1987, aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale... ».

Art. 4

De woorden « zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1967, 22 december 1969, 29 juni 1970, 15 december 1978 en 12 augustus 1985, » worden beter weggelaten.

De woorden « inzonderheid op artikel 73 » zijn een overbodige herhaling en dienen te worden geschrapt.

Art. 8

In de Nederlandse maar vooral in de Franse tekst is het opschrift van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 onjuist vermeld.

De Franse tekst van het tweede lid moet bovendien op ontbrekende woorden en grammaticale fouten nagelezen worden.

Art. 9

In de Franse tekst van de ontworpen bepaling leze men « ... la convention collective de travail n° 43 ... », « un contrat de travail de durée indéterminée » en « qui représentent ».

Art. 10

In tegenstelling tot de vigerende tekst van artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 228 van 9 december 1983 houdende vermindering van de kinderbijslag voor werknemers en voor de personeelsleden van de openbare sector, wordt in de nieuwe tekst van dit artikel niet uitdrukkelijk bepaald aan wie de toekenning van de ingehouden kinderbijslag moet worden gevraagd.

Om verwarring in de verwijzingen te voorkomen, dienen de nieuwe bepalingen typografisch als één lid te worden voorgesteld.

Art. 12

In de inleidende zin van het ontworpen artikel ontbreekt de vermelding van het koninklijk besluit n° 401 van 18 april 1986, dat artikel 38, § 3^{bis}, in de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers heeft ingevoegd, alsmede de vermelding van de koninklijke besluiten n° 474 van 28 oktober 1986 en n° 501 van 31 december 1986, die het hebben gewijzigd.

Uit de inleidende zinnen van de paragrafen 1 tot 3 blijkt op voldoende wijze welke paragraaf van de betrokken artikelen gewijzigd wordt. In de paragrafen 1, A, 2, 1 en 3, A, schrappe men telkens de woorden « § 3^{bis} ».

Dans la phrase liminaire du paragraphe 2, il y a lieu de compléter l'intitulé de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 comme suit :

« ... concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, inséré par l'arrêté royal ... ».

L'intitulé néerlandais de l'arrêté-loi du 7 février 1945 doit être mentionné correctement dans le paragraphe 3.

Art. 13

La deuxième phrase du nouvel alinéa — qui doit être présenté typographiquement comme ne formant qu'un seul alinéa, dispose que le Roi peut, dans les conditions qu'il fixe, exclure « d'autres travailleurs » de l'application de ladite cotisation de modération salariale.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que ces termes visent les travailleurs dont la rémunération est indirectement à la charge du budget de l'Etat. Cela ne se dégage pas du texte du projet.

Sous cette réserve, il conviendrait d'adapter le texte de la manière suivante :

« ... également d'autres travailleurs dans les conditions qu'il fixe ou prévoir d'autres modalités de calcul de la cotisation due par les employeurs pour certains travailleurs ».

Art. 14

Dans la phrase liminaire, il est indiqué de remplacer les mots « de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés » par « de la même loi ».

Il y a lieu de rédiger la disposition en projet comme suit : « ... par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres et ... » et « ... les modalités ... de modération salariale due ... ».

Art. 15

Cet article établit un nouveau texte pour l'article 3 de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique. Cet article n'a pas encore été mis en vigueur.

Selon l'article 21 du projet, l'article 3, tel qu'il est modifié, entrera en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la loi aura été publiée au *Moniteur Belge*.

La nouvelle disposition devrait commencer comme suit : « L'article 3, § 1^{er} ... ».

Dans la version néerlandaise du paragraphe 1^{er}, 3°, il est indiqué de reproduire correctement le texte en vigueur. Il convient dès lors d'écrire : « ... die effectief in dit laboratorium verstrekkingen uitvoeren en die ... ».

Il n'est pas possible d'inférer du paragraphe 2, alinéa 1^{er}, ni du commentaire qui accompagne cet article, ce qu'il faut entendre par l'expression « être associée » à l'exploitation du laboratoire.

Le paragraphe 3 détermine les conditions que doivent remplir les exploitants d'un laboratoire de biologie clinique visés au paragraphe 1^{er}, 1° ou 2°.

In de inleidende zin van paragraaf 2 dient het opschrift van de besluitwet van 10 januari 1945 als volgt te worden verbeterd en aangevuld :

« ... betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, ingevoegd bij het koninklijk besluit ... ».

Het opschrift van de besluitwet van 7 februari 1945 dient, in paragraaf 3, eveneens op correcte wijze vermeld te worden.

Art. 13

In de tweede zin van het nieuwe lid — dat typografisch als één enkel lid moet worden voorgesteld —, wordt bepaald dat de Koning onder de door Hem vastgestelde voorwaarden « andere werknemers » kan uitsluiten van de toepassing van de bedoelde loonmatigingsbijdrage.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat hiermee worden bedoeld, de werknemers waarvan de bezoldiging onrechtstreeks ten laste van de Rijksbegroting is. Dat blijkt niet uit het ontwerp.

Met dat voorbehoud passe men de tekst aan als volgt :

« ... ook andere werknemers uitsluiten onder de voorwaarden die Hij bepaalt of in andere modaliteiten voorzien voor de berekening van de bijdrage die door de werkgevers voor bepaalde werknemers verschuldigd is ».

Art. 14

In de inleidende zin is het aangewezen de woorden « van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers » te vervangen door « van dezelfde wet ».

Men leze in de ontworpen bepaling : « ... overlegd besluit en na advies » en « ... berekeningsmodaliteiten vast van de loonmatigingsbijdrage verschuldigd aan ... ».

Art. 15

Dit artikel stelt een nieuwe tekst vast voor artikel 3 van het koninklijk besluit n° 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie. Dat artikel is alsnog niet in werking gesteld.

Luidens artikel 21 van het ontwerp zal het artikel 3, zoals het gewijzigd wordt, in werking treden de eerste dag van de zesde maand volgend op die gedurende welke de wet in de Staatsblad is bekendgemaakt.

De nieuwe bepaling beginne men met : « Artikel 3, § 1 ... ».

In paragraaf 1, 3°, lijkt het aangewezen de vigerende tekst op correcte wijze over te nemen. Men leze dan ook : « ... die effectief in dit laboratorium verstrekkingen uitvoeren en die ... ».

Uit paragraaf 2, eerste lid, en uit de commentaar bij dit artikel kan niet worden afgeleid wat moet worden verstaan onder « betrokken worden bij » de uitbating van het laboratorium.

In paragraaf 3 worden de voorwaarden bepaald waaraan de uitbaters van een laboratorium voor klinische biologie als bedoeld in paragraaf 1, 1° of 2°, moeten voldoen.

Le 2°, qui énumère une série d'incompatibilités dans leur chef, comporte *in fine* la phrase suivante :

« Ces dispositions peuvent être étendues par Nous à d'autres personnes morales ou sociétés ».

Les mots « par Nous... » doivent, de toute évidence, être remplacés par les mots « par le Roi », même si le texte est inséré dans un arrêté royal numéroté.

Il convient de corriger de la même manière les dispositions du paragraphe 3, 4°, paragraphe 4, 3°, dernière phrase, et 7°, paragraphe 5, 3°, dernière phrase, et du paragraphe 6, alinéa 2, de cet article, ainsi que les articles 16 et 18 du projet.

Comme l'extension des incompatibilités à d'autres personnes morales ou sociétés intéresse notamment la liberté du commerce et de l'industrie, il est recommandé en outre d'inscrire dans la phrase précitée les critères sur la base desquels le Roi peut décider ladite extension.

Cette observation s'applique également aux dispositions du paragraphe § 4, 3°, dernière phrase, § 5, 3°, alinéa 1^{er}, avant-dernière phrase, de cet article.

Le Conseil d'Etat n'a pu se faire préciser quelles sont les personnes morales que visent les dispositions concernées.

Le paragraphe 4 énumère les conditions auxquelles doivent répondre les sociétés qui exploitent un laboratoire visé au § 1^{er}, 2° et 4°.

Certaines de ces conditions concernent la société (1°, 2°, 5°, 6° et 7°), d'autres, les associés (5° et 6°).

Afin d'éviter toute confusion, il y a lieu de remplacer, au moins dans les dispositions des 4°, 5° et 6°, les mots « ils » par « les associés » (4°) et « elles » par « les sociétés » (5° et 6°).

Le paragraphe 5 devrait lui aussi préciser, selon la disposition, s'il s'agit des personnes morales mêmes ou de leurs membres ou associés.

Le 3° de ce paragraphe gagnerait en clarté s'il était rédigé comme suit :

« 3°. — elles ne peuvent compter comme membres ou associés que des personnes physiques ou des personnes morales visées aux alinéas 2 ou 3 du présent paragraphe. Ces membres ou associés ne peuvent ... ».

Le paragraphe 6, alinéa 2, délègue au Roi le pouvoir de fixer les conditions dans lesquelles il pourra être dérogé à l'alinéa 1^{er}.

Cette délégation est trop vaste; il y a lieu de la compléter par l'indication des critères qui devront guider le Roi dans l'élaboration du régime dérogatoire.

Il y a lieu d'observer, enfin, que l'article présente dans son ensemble, des discordances entre les versions française et néerlandaise.

En voici quelques exemples :

— au paragraphe 2, alinéa 4, le membre de phrase « les conditions dans lesquelles il pourra être dérogé au présent paragraphe » ne concorde pas avec la formule néerlandaise : « onder dewelke mag afgeweken worden van de voorwaarden voorzien in deze paragraaf »;

— au paragraphe 3, phrase liminaire, il y a un manque de concordance entre les mots : « les exploitants de laboratoire visés » et les mots « de uitbaters van een laboratorium bedoeld in ». Il semble qu'il faille conclure du contexte que ce sont les laboratoires qui sont visés et non pas les exploitants. Une observation analogue s'adresse à la phrase liminaire des paragraphes 4 et 5;

In 2° worden in hunnen hoofde een aantal onverenigbaarheden opgesomd.

In fine van dit onderdeel is de volgende zin opgenomen : « Deze bepalingen mogen door Ons worden uitgebreid tot andere rechtspersonen of vennootschappen ».

Uiteraard dient men de woorden « door Ons... » te vervangen door « door de Koning », ook al wordt de tekst ingevoegd in een genummerd koninklijk besluit.

Die verbetering dient op overeenkomstige wijze ook in de bepalingen van paragraaf 3, 4°, paragraaf 4, 3°, laatste zin, en 7°, paragraaf 5, 3°, laatste zin, en paragraaf 6, tweede lid, van dit artikel en in de artikelen 16 en 18 van het ontwerp te worden aangebracht.

Omdat bij de uitbreiding van de onverenigbaarheden tot andere rechtspersonen of vennootschappen onder meer de vrijheid van handel en nijverheid is betrokken, verdient het daarenboven aanbeveling in de aangehaalde zin de criteria op te nemen aan de hand waarvan de Koning tot de bedoelde uitbreiding kan besluiten.

Deze opmerking geldt eveneens voor de bepalingen van § 4, 3°, laatste zin, § 5, 3°, eerste lid, voorlaatste zin, van dit artikel.

Welke rechtspersonen in de betrokken bepalingen zijn bedoeld, is aan de Raad van State niet verduidelijkt.

In paragraaf 4 worden de voorwaarden opgesomd waaraan de vennootschappen die een laboratorium uitbaten als bedoeld in § 1, 2° en 4°, moeten voldoen.

Sommige van die voorwaarden betreffend de vennootschap (1°, 2°, 5°, 6° en 7°), andere de vennoten (5° en 6°).

Om verwarring te vermijden moet minstens in de bepalingen van 4°, 5° en 6° het woord « zij » worden vervangen door « de vennoten » (4°), respectievelijk « de vennootschappen » (5° en 6°).

Ook in paragraaf 5 moet worden gepreciseerd of het naargelang van de bepaling, om de rechtspersonen zelf dan wel om hun leden of vennoten gaat.

In 3° van die paragraaf ware het duidelijker te schrijven :

« 3°. — zij mogen enkel natuurlijke personen of rechtspersonen als bedoeld in het tweede of derde lid van deze paragraaf als lid of vennoot hebben. Deze leden of vennoten mogen ... ».

In paragraaf 6, tweede lid, wordt aan de Koning delegatie verleend om de voorwaarden te bepalen waaronder zal mogen afgeweken worden van het bepaalde in het eerste lid.

Die delegatie is te ruim; zij moet worden aangevuld met de criteria waardoor de Koning zich zal moeten laten leiden bij het vaststellen van de afwijkende regeling.

Tenslotte moet worden opgemerkt dat er over het gehele artikel verspreid, een gebrek aan overeenstemming is tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Hierna volgen enkele voorbeelden :

— in paragraaf 2, vierde lid, staat de zinsnede « onder welke mag afgeweken worden van de voorwaarden voorzien in deze paragraaf » tegenover « les conditions dans lesquelles il pourra être dérogé au présent paragraphe »;

— in paragraaf 3, inleidende zin : « de uitbaters van een laboratorium bedoeld in » staat tegenover « les exploitants de laboratoire visés ». Uit de context lijkt men te moeten besluiten dat het de laboratoria zijn die bedoeld zijn en niet de uitbaters. Een gelijkaardige opmerking moet worden gemaakt voor de inleidende zin van de paragrafen 4 en 5;

— le paragraphe 4, 2°, ne comporte pas, dans le texte français, d'équivalent pour les mots « of lid zijn van een orgaan »;

— au paragraphe 4, 3°, les termes néerlandais « de levering van medische apparatuur ... » sont rendus par « la production ou la fourniture d'appareils médicaux ». Au paragraphe 5, 3°, en revanche, il est question de « de productie of de levering van medische apparatuur » et de « la fourniture d'appareils médicaux »;

— au paragraphe 5, 2°, les termes néerlandais « een andere vennootschap » sont rendus par « une autre personne morale »;

— au paragraphe 5, 3°, deuxième phrase, il y a lieu de rédiger la version néerlandaise comme suit : « ... vertegenwoordigen in een vennootschap waarvan ... »;

— au § 5, 4°, il y a lieu d'écrire dans la version néerlandaise, conformément à la version française, « de leden en vennoten » et « andere leden of vennoten »;

— au § 5, 7°, il y a discordance entre la formule française « la liste des associés, membres et administrateurs » et la formule néerlandaise « lijst van leden, zaakvoerders en beheerders ».

Le texte de l'article 3 devra dès lors être relu sérieusement en vue d'assurer la concordance entre les deux textes.

Art. 16

Il y a lieu d'observer que l'article 4 de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 qui fait l'objet de la modification, n'est pas encore entré en vigueur.

Ainsi qu'il a été relevé ci-avant lors de l'examen de l'article 15, il convient d'écrire : « ... fixé par le Roi ».

Art. 18

Pour la même raison, il convient d'écrire in fine : « ... fixées par le Roi ».

Art. 19

Dans le nouvel article 7, § 1^{er}, il est question de « l'occupation », de la « valeur d'occupation » et du « droit d'occuper ».

Ces mots n'ont guère de signification juridique, du moins en droit privé. Il vaudrait mieux les remplacer par les mots « l'usage », « la valeur d'usage » et « le droit de faire usage ».

Dans chacun des trois paragraphes, il y a lieu, dans le texte néerlandais, de remplacer l'expression « onder geen enkel beding » par les mots « in geen geval ».

Art. 20

L'article reprend en majeure partie les dispositions pénales portées par l'article 9 de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982, en y ajoutant (dans le nouveau § 2) une disposition pénale nouvelle et en rendant applicables en la matière, (dans le nouveau § 4), les règles relatives à la récidive.

— in paragraaf 4, 2° is in de Franse tekst geen equivalente uitdrukking aanwezig voor de woorden « of lid zijn van een orgaan »;

— in paragraaf 4, 3°, staan de woorden « de levering van medische apparatuur ... » tegenover « la production ou la fourniture d'appareils médicaux ». In paragraaf 5, 3°, daarentegen is sprake van « de productie of de levering van medische apparatuur » en van « la fourniture d'appareils médicaux »;

— in paragraaf 5, 2°, worden de woorden « een andere vennootschap » weergegeven door « une autre personne morale »;

— in paragraaf 5, 3°, tweede zin, moet in de Nederlandse tekst worden gelezen : « ... vertegenwoordigen in een vennootschap waarvan ... »;

— in paragraaf 5, 4°, schrijve men overeenkomstig de Franse tekst, « de leden en vennoten » en « andere leden of vennoten »;

— in paragraaf 5, 7°, stemmen de woorden « lijst van leden, zaakvoerders en beheerders » niet overeen met « la liste des associés, membres et administrateurs ».

De tekst van artikel 3 moet dus, met het oog op de concordantie der teksten, grondig nagelezen worden.

Art. 16

Opgemerkt dient te worden dat het te wijzigen artikel 4 van het koninklijk besluit n° 143 van 30 december 1982 nog niet in werking is getreden.

Zoals hiervoor bij de bespreking van artikel 15 is uiteengezet, schrijve men : « ... plan dat door de Koning wordt bepaald ».

Art. 18

Om dezelfde reden schrijve men *in fine* : « ... voorwaarden bepaalde door de Koning ».

Art. 19

In het nieuwe artikel 7, § 1, is er sprake van « de bezetting », « de bezettingswaarde » en « bezetten ».

Die woorden hebben, althans in het privaatrecht, geen juridische betekenis. Zij kunnen beter vervangen worden door « het gebruik », « de gebruikswaarde » en « gebruiken ».

In elk van de drie paragrafen vervange men, in de Nederlandse tekst, de woorden « onder geen enkel beding » door de woorden « in geen geval ».

Art. 20

Dit artikel herneemt grotendeels de strafbepalingen van artikel 9 van het koninklijk besluit n° 143 van 30 december 1982, voegt er, in de nieuwe paragraaf 2, een strafbepaling aan toe en maakt de regels betreffende de herhaling ter zake van toepassing (nieuwe paragraaf 4).

Art. 21 et 22

Pour éviter toute confusion concernant l'entrée en vigueur, il est préférable de faire de la disposition modificative une disposition autonome qui devrait permuter avec l'article 22 et qui pourrait être rédigée comme suit :

« Article 22. — Il doit être satisfait aux dispositions de l'article 3 du même arrêté royal n° 143, tel qu'il est modifié par la présente loi, au plus tard le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge ».

Si la proposition relative à l'article 21 est adoptée, il y aura lieu d'abroger également l'article 11 de l'arrêté royal n° 143.

Il convient dès lors d'écrire :

« Article 21. — L'article 2, alinéa 3, et l'article 11 du même arrêté royal n° 143 sont abrogés ».

Art. 24

Conformément à l'article 72 de la loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses, le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de l'article 34octies de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. Cette mise en vigueur n'est pas encore intervenue à ce jour.

A défaut de disposition particulière, les modifications apportées audit article 34octies par l'article 24 du présent projet entrent donc en vigueur, selon les règles habituelles, dix jours après publication de la loi au Moniteur belge. Il va sans dire que l'entrée en vigueur de l'ensemble de l'article doit être réglée de manière adéquate.

Art. 26

Le pouvoir de régler le recouvrement de certains montants attribué au Ministre des Affaires sociales par le nouvel article 34undecies de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité doit être conféré au Roi, eu égard à ce qui est disposé à l'article 67 de la Constitution.

TITRE I^{er}

CHAPITRE IV — ASSURANCE MALADIE-INVALIDITÉ

Observations générales

1. Certains articles nouveaux qui sont insérés dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité reprennent en partie le texte d'articles existants.

Afin d'éviter par la suite des difficultés d'interprétation, il serait préférable de reprendre ces textes tels qu'ils sont formulés.

2. Le projet a notamment pour objet de faire établir sur une base annuelle les documents de cotisation qui sont

Art. 21 en 22

Om nodeloze verwarring over de inwerkingtreding te voorkomen, wordt de wijzigingsbepaling beter als een autonome bepaling opgevat die met artikel 22 van plaats zou wisselen en kan luiden als volgt :

« Artikel 22. — Aan het bepaalde in artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit n° 143, zoals het gewijzigd is bij deze wet, moet zijn voldaan uiterlijk de eerste dag van de zesde maand volgende op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt ».

Indien op het voorstel betreffende artikel 21 wordt ingegaan, dient ook artikel 11 van het koninklijk besluit n° 143 te worden opgeheven.

Men schrijve dan ook :

« Artikel 21. — De artikelen 2, derde lid, en 11 van hetzelfde koninklijk besluit n° 143 worden opgeheven ».

Art. 24

Overeenkomstig artikel 72 van de wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen, bepaalt de Koning de datum van inwerkingtreding van artikel 34octies van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Die inwerkingtreding is alsnog niet bepaald.

De wijzigingen die met artikel 24 van dit ontwerp aan dat artikel 34octies worden aangebracht zullen, bij ontstentenis van een bijzondere bepaling van inwerkingtreding, volgens de gewone regels van kracht worden tien dagen na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*. Het ligt voor de hand dat de inwerkingtreding van het ganse artikel op een behoorlijke manier dient te worden geregeld.

Art. 26

De bevoegdheid welke in het nieuwe artikel 34undecies van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, aan de Minister van Sociale Zaken wordt toegewezen om de terugvordering van bepaalde bedragen te regelen, dient, gelet op het bepaalde in artikel 67 van de Grondwet, aan de Koning te worden toegekend.

TITEL I

HOOFDSTUK IV — ZIEKTE- EN INVALIDITEITSVERZEKERING

Algemene opmerkingen

1. Sommige nieuwe artikelen die in de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering worden ingevoegd, hernemen gedeelteijk de tekst van bestaande artikelen.

Om latere interpretatiemoeilijkheden te vermijden, worden deze teksten best in dezelfde bewoordingen overgenomen.

2. Het ontwerp heeft onder meer tot doel de bijdragebescheiden, die thans op kwartaalbasis worden opgesteld,

établis jusqu'à présent sur une base trimestrielle, étant entendu que ces documents ne serviront plus qu'à déterminer le droit aux soins de santé. Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, il serait fait usage, pour l'assurance indemnités, de la feuille de renseignements existante. Sur ce point, le projet ne comporte aucune règle.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'un amendement serait déposé à cet effet.

Art. 28

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

« Article 28. — Dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, l'intitulé du titre V, chapitre II, comprenant les articles 66 à 71bis, doit s'énoncer comme suit : « Dispositions particulières à l'assurance soins de santé ».

Dans la même loi, l'intitulé du titre V, chapitre III, comprenant les articles 72 à 76bis, doit s'énoncer comme suit : « Dispositions particulières à l'assurance indemnités ».

Dans la même loi, l'intitulé du titre V, chapitre IV comprenant les articles 76ter et 76quater, doit s'énoncer comme suit : « Dispositions communes à l'assurance soins de santé et à l'assurance indemnités ».

Les autres articles du chapitre IV, ne doivent pas mentionner la date de la loi sur l'assurance maladie-invalidité. La mention « ... de la même loi » suffit.

Art. 29

Cet article abroge l'article 63 de la loi du 9 août 1963, qui est formulé comme suit :

« Article 63. — Les titulaires établissent que le paiement des cotisations requises en application des articles 66 et 68 a été effectué par la remise dans les conditions fixées par le Roi, de documents de cotisation à la mutualité à laquelle ils sont affiliés ou à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité où ils sont inscrits ».

En raison de l'abrogation de l'article reproduit ci-dessus, la mission que cet article confie au Roi de déterminer les conditions dans lesquelles les titulaires doivent justifier du paiement des cotisations requises, devrait être reprise dans les nouveaux articles 68 et 74, comme on l'a d'ailleurs fait dans les nouveaux articles 66 et 72.

Art. 30

Il conviendrait de formuler la phrase liminaire comme suit :

« L'article 66 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 3 du 15 février 1982, est remplacé par les dispositions suivantes : ».

*
* *

Eu égard à la formulation de l'article 21 de la loi du 9 août 1963, dont l'alinéa 1^{er}, 10^e, règle séparément les

op jaarbais te doen of naken, met dien verstande dat die stukken nog slechts zullen dienen voor het bepalen van het recht op gezondheidszorgen. Voor de uitkeringsverzekering zou, naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering, het bestaande inlichtingenblad worden gebruikt. Over dit laatste is nog geen regeling in het ontwerp opgenomen.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat daartoe een amendement zou worden ingediend.

Art. 28

Men stelle dit artikel als volgt :

« Artikel 28. — In de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, dient het opschrift van titel V, hoofdstuk II, bevattende de artikelen 66 tot 71bis, als volgt te luiden : « Bijzondere bepalingen ter zake van de verzekering voor geneeskundige verzorging ».

In dezelfde wet dient het opschrift van titel V, hoofdstuk III, bevattende de artikelen 72 tot 76bis, als volgt te luiden : « Bijzondere bepalingen ter zake van de uitkeringsverzekering ».

In dezelfde wet dient het opschrift van titel V, hoofdstuk IV, bevattende de artikelen 76ter en 76quater, als volgt te luiden : « Gemeenschappelijke bepalingen ter zake van de verzekering voor geneeskundige verzorging en van de uitkeringsverzekering ».

Het is niet nodig in de overige artikelen van hoofdstuk IV de datum van de ziekte- en invaliditeitswet te vermelden : er kan worden volstaan met de vermelding : « ...van dezelfde wet ».

Art. 29

Dit artikel heft artikel 63 van de wet van 9 augustus 1963 op, dat als volgt luidt :

« Artikel 63. — Door aan het ziekenfonds waarbij zij zijn aangesloten of aan de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering waarbij zij zijn ingeschreven bijdragebescheiden in te leveren onder de door de Koning te bepalen voorwaarden doen de gerechtigden er van blijken dat de bij toepassing van de artikelen 66 en 68 vereiste bijdragen zijn betaald ».

De in vorenstaand artikel toegewezen opdracht aan de Koning tot bepaling van de voorwaarden waaronder de gerechtigden moeten bewijzen dat zij de vereiste bijdragen hebben betaald, zou, gelet op het wegvallen van dit artikel, moeten opgenomen worden in de nieuwe artikelen 68 en 74, zoals dat trouwens is gebeurd in de nieuwe artikelen 66 en 72.

Art. 30

Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 66 van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit n° 3 van 15 februari 1982, wordt vervangen door de volgende bepalingen : ».

*
* *

Gelet op de bewoordingen van artikel 21 van de wet van 9 augustus 1963, dat in het eerste lid, 10^e afzonderlijk

droits des « personnes à charge », il y aurait lieu de corriger l'alinéa 1^{er} comme suit :

« Les titulaires du droit aux prestations de santé visés à l'article 21, alinéa 1^{er}, 1^o à 9^o et 13^o de la présente loi, ont droit pour eux-mêmes et pour les personnes à leur charge ... (la suite comme au projet) ».

*
* *

A l'alinéa 2, il conviendrait de remplacer dans le texte néerlandais, le terme « ziekenfonds » par « verzekeringsinstelling ». Il y aurait lieu également de remplacer le mot « documents » par « documents de cotisation », terme figurant déjà à l'article 64 de la loi.

*
* *

Tel qu'il est rédigé, le texte de l'alinéa 6 ne permet pas de déterminer avec certitude si la condition que les cotisations doivent avoir été payées vaut uniquement pour les titulaires auxquels un stage est imposé, ou si elle s'applique à tous les titulaires pour une période à déterminer par le Roi.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que la première hypothèse est la bonne.

Il conviendrait, dès lors, d'écrire : « ... dues dans le secteur des soins de santé pour la durée de ce stage doivent ... ».

*
* *

Il se recommande de grouper les deux premiers alinéas de cet article en un paragraphe 1^{er} et les alinéas restants en un paragraphe 2; il conviendrait, du point de vue typographique, d'établir une séparation plus nette entre les différents alinéas.

Art. 31

Il y aurait lieu de compléter la phrase liminaire comme suit :

« L'article 67 de la même loi, modifié par les lois des 27 juin 1969 et 1^{er} août 1985, ... ».

Dans le texte néerlandais du nouvel article 67, il conviendrait d'écrire :

« ... wier recht ... wordt ingesteld, ... ».

Art. 32

Dans la phrase liminaire, il conviendrait de préciser que l'article 68 a été modifié par la loi du 27 juin 1969, par l'arrêté royal du 20 juillet 1971 et par l'arrêté royal n° 3 du 15 février 1982.

A l'alinéa 1^{er}, premier tiret, du nouvel article 68, il conviendrait d'écrire « documents de cotisation » au lieu de « documents de cotisations ».

Dans un souci de clarté, il serait préférable de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

« Pendant la période visée à l'alinéa 1^{er}, les titulaires et les personnes à leur charge qui, en application de la présente loi, sont dispensés du paiement de cotisations,

voorziet in de rechten van de « personen ten laste », dient het eerste lid te worden gecorrigeerd als volgt :

« De gerechtigden op geneeskundige verzorging bedoeld in artikel 21, eerste lid, 1^o tot en met 9^o en 13^o van deze wet, hebben voor henzelf en voor de personen te hunnen laste... (voorts zoals in het ontwerp) ».

*
* *

In het tweede lid vervange men « ziekenfonds » door « verzekeringsinstelling » en « document(en) » door « bijdragebescheid(en) », term die reeds voorkomt in artikel 64 van de wet.

*
* *

Zoals het zesde lid is gesteld, kan niet met zekerheid worden uitgemaakt of de voorwaarde met betrekking tot het betaald zijn van de bijdragen alleen geldt ten aanzien van de gerechtigden die een wachttijd is opgelegd, dan wel of die verplichting geldt voor alle gerechtigden voor een door de Koning te bepalen periode.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de eerste onderstelling de juiste is.

Men vervange derhalve de woorden « voor deze periode » door « voor de duur van die wachttijd ».

*
* *

Het verdient aanbeveling de eerste twee leden van dit artikel in een paragraaf 1 onder te brengen en de overige leden in een paragraaf 2; de verschillende leden moeten typografisch beter van elkaar gescheiden worden.

Art. 31

Men vulle de inleidende zin aan als volgt :

« Artikel 67 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969 en 1 augustus 1985, ... ».

In het nieuwe artikel 67 schrijve men :

« ... wier recht ... wordt ingesteld, ... ».

Art. 32

In de inleidende zin precisere men dat artikel 68 is gewijzigd bij de wet van 27 juni 1969, het koninklijk besluit van 20 juli 1971 en het koninklijk besluit n° 3 van 15 februari 1982.

In het eerste lid, eerste streepje, van het nieuwe artikel 68, vervange men « bijdragedocumenten » door « bijdragebescheiden ».

Het tweede lid zal aan duidelijkheid winnen mocht het als volgt zijn gesteld :

« De gerechtigden en de personen te hunnen laste die, in toepassing van deze wet, vrijgesteld zijn van de betaling van bijdragen, blijven van de in titel III van deze wet bedoelde

continuent à bénéficier des prestations visées au titre III de la présente loi ».

Dans le dernier alinéa, il y aurait lieu d'écrire « ... de l'article 21, alinéa 1^{er}, 2^o, 3^o et 4^o,... » et « ... de l'article 21, alinéa 1^{er}, 10^o à 12^o... ».

Art. 34

Il conviendrait d'écrire « ... à l'article 21, alinéa 1^{er}, 7^o à 9^o... ».

Ni le texte en projet, ni l'exposé des motifs ne permettent de déterminer en quoi consisteront les dérogations visées au nouvel article 69.

Art. 35

Il conviendrait de compléter la phrase liminaire comme suit :

« L'article 70 de la même loi, modifié par la loi du 27 juin 1969, par l'arrêté royal n° 19 du 4 décembre 1978 et par les lois des 1^{er} août 1985 et 8 juillet 1987,... ».

Art. 36

Le texte du nouvel article 71 est identique à celui de l'actuel article 74. Il n'est pas nécessaire de reprendre ce texte, la disposition suivante pouvant suffire :

« L'article 74 de la même loi devient l'article 71 ».

Art. 37

Le nouvel article 72 est comparable à l'article 66 de la loi du 9 août 1963. Il s'agit donc d'une disposition qui était commune à l'assurance soins de santé et à l'assurance indemnités, et qui est à présent reprise pour la seule assurance indemnités sous une forme quelque peu adaptée (voir surtout l'alinéa 1^{er}, 2^o).

L'exposé des motifs (p. 28) signale qu'en ce qui concerne le droit aux indemnités, il est proposé de modifier le moins possible les règles d'assurabilité actuellement applicables. Il se recommanderait, notamment à la lumière de cette proposition, d'aligner la formulation du nouvel article 72, autant que possible, sur celle de l'actuel article 66 de la loi.

Dans le texte du nouvel article 72, § 1^{er}, phrase introductive, il conviendrait d'écrire :

« Pour obtenir le droit aux prestations... ».

Au 1^o, il conviendrait d'écrire : « ... la date d'obtention du droit... ».

*
* *

Selon le paragraphe 1^{er}, 2^o, du nouvel article 72, il appartient au Roi de fixer les conditions dans lesquelles les titulaires doivent établir que, par rapport au stage, ils ont effectivement payé les cotisations pour le secteur des indemnités.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'il entre dans les intentions du gouvernement de faire attribuer au Roi le pouvoir de fixer le montant de la cotisation minimum.

prestations genieten gedurende de in het eerste lid bedoelde periode ».

Men schrijve in het laatste lid « ... artikel 21, eerste lid, 2^o, 3^o en 4^o, ... » en « ... artikel 21, eerste lid, 10^o tot 12^o... ».

Art. 34

Men schrijve « ... in artikel 21, eerste lid, 7^o tot 9^o... ».

Uit de tekst van het ontwerp noch uit de memorie van toelichting valt af te leiden waaruit de in het nieuwe artikel 69 bedoelde afwijkingen zullen bestaan.

Art. 35

Men vervolledige de inleidende zin als volgt :

« Artikel 70 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1969, het koninklijk besluit n° 19 van 4 december 1978 en de wetten van 1 augustus 1985 en 8 juli 1987,... ».

Art. 36

De tekst van het nieuwe artikel 71 is identiek aan die van het huidige artikel 74. Het is niet nodig die tekst te herhalen en er kan worden volstaan met de volgende bepaling :

« Artikel 74 van dezelfde wet wordt artikel 71 ».

Art. 37

Het nieuwe artikel 72 valt te vergelijken met artikel 66 van de wet van 9 augustus 1963, zijnde een bepaling die gemeenschappelijk was voor de verzekering voor geneeskundige verzorging en de uitkeringsverzekering, en welke nu, uitsluitend voor de uitkeringsverzekering, in enigszins aangepaste vorm (zie vooral het eerste lid, 2^o), wordt hernomen.

In de memorie van toelichting (blz. 28) wordt erop gewezen dat wat het recht op uitkeringen betreft, wordt voorgesteld de huidige verzekerbaarheidsregels zo min mogelijk te wijzigen. Het zou, mede in het licht van dat voorstel, aanbeveling verdienen dat het nieuwe artikel 72 zoveel als mogelijk zou aansluiten bij de formulering van het huidige artikel 66 van de wet.

Men schrijve in de tekst van het nieuwe artikel 72, § 1, inleidende zin :

« ... van deze wet bedoelde prestaties te verkrijgen,... ».

In 1^o schrijve men « ... van het verkrijgen van het recht... ».

*
* *

Blijkens paragraaf 1, 2^o, van het nieuwe artikel 72 dient de Koning de voorwaarden vast te stellen waaronder de gerechtigden het bewijs moeten leveren dat zij met betrekking tot de wachttijd de bijdragen voor de sector uitkeringen werkelijk hebben betaald.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het in de bedoeling van de Regering ligt de Koning de bevoegdheid te geven het bedrag van de minimum-bijdrage vast te stellen.

Cette intention n'apparaît pas du texte de la disposition en projet.

Art. 39

Comme le nouvel article 74 reprend certaines dispositions de l'actuel article 68, il se recommande d'en aligner la formulation, autant que possible, sur celle dudit article 68.

A l'alinéa 2 les mots « Ces cotisations » visent, selon le délégué du Gouvernement, tant les cotisations mentionnées à l'alinéa 1^{er}, 2°, que celles visées au 3°.

Dans un souci de clarté, il serait préférable, dès lors, de fusionner le 2° et le 3°, comme suit :

« 2° que les cotisations pour le secteur des indemnités et, le cas échéant, les cotisations d'assurance continuée, ont été payées ».

Art. 40

La disposition suivante suffirait :

« L'article 70, § 3, alinéa 2, de la même loi devient l'article 76bis ».

Art. 41

Il serait préférable de rédiger le texte comme suit :

« L'article 69 de la même loi devient l'article 76ter ».

Art. 42

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

« L'article 70 de la même loi, à l'exception du § 3, alinéa 2, devient l'article 76quater ».

Art. 43

Si, comme il ressort du projet, le Gouvernement entend insérer cette disposition transitoire dans la loi du 9 août 1963, il devra déterminer dans l'article 71bis en projet, une date fixe au lieu d'utiliser la formule « avant la publication de la présente loi ».

Dans le cas contraire, il devra reprendre cette disposition dans le projet au titre de disposition autonome.

Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, il convient, en tout état de cause, de remplacer les mots « de invoegtrekking van de huidige wet » par les mots « de inwerkingtreding van deze wet ».

Art. 44

La référence à l'article 184 du projet de loi-programme est inutile et d'ailleurs incorrecte : il s'agit en effet de l'article 177 du projet. Par ailleurs, la mention — non autrement précisée — d'un article de la loi-programme en projet dans un article de la loi du 9 août 1963, prêterait à confusion.

*
* *

Deze bedoeling is niet verwoord in de ontworpen bepaling.

Art. 39

Het verdient aanbeveling dat de tekst van het nieuwe artikel 74, die bepalingen overneemt van het huidige artikel 68, zoveel als mogelijk zou aansluiten bij de formulering van laatstgenoemd artikel.

In het tweede lid duiden, volgens de gemachtigde van de Regering, de woorden « Deze bijdragen » zowel op de bijdragen vermeld in het eerste lid, 2°, als 3°.

Duidelijkheidshalve ware het dus beter 2° en 3° samen te voegen als volgt :

« 2° de bijdragen voor de sector uitkeringen en, eventueel die van de voortgezette verzekering werden betaald ».

Art. 40

Er kan worden volstaan met de volgende bepaling :

« Artikel 70, § 3, tweede lid, van dezelfde wet wordt artikel 76bis ».

Art. 41

De tekst kan beter worden gesteld als volgt :

« Artikel 69 van dezelfde wet wordt artikel 76ter ».

Art. 42

Men redigere dit artikel als volgt :

« Artikel 70 van dezelfde wet, met uitzondering van § 3, tweede lid, wordt artikel 76quater ».

Art. 43

Indien — zoals uit het ontwerp blijkt — de Regering deze overgangsbepaling in de wet van 9 augustus 1963 wil opnemen, moet in het ontworpen artikel 71bis een vaste datum worden bepaald in plaats van de vermelding « voor de bekendmaking van deze wet ».

In het andere geval dient deze regeling als een autonome bepaling in het ontwerp te worden opgenomen.

In paragraaf 2, Nederlandse tekst, vervange men alleszins « de invoegtrekking van de huidige wet » door « de inwerkingtreding van deze wet ».

Art. 44

De verwijzing naar artikel 184 van het ontwerp van programmawet is onnodig en daarenboven fout : het betreft immers artikel 177 van het ontwerp. Voorts zou het vermelden — zonder nadere aanduiding — van een artikel van de ontworpen programmawet in een artikel van de wet van 9 augustus 1963, tot verwarring aanleiding geven.

*
* *

Il ressort de l'exposé des motifs (p. 31, alinéa 3) — et le délégué du Gouvernement l'a confirmé — que le Roi ne pourra que proroger les mesures prévues dans les contrats de programme. Ces mesures doivent évidemment être lues en corrélation avec l'abrogation de l'article 2*bis* de la loi du 9 juillet 1975 (v. art. 177 du projet). On peut se demander si la disposition prévue à l'article 44 du projet ne se heurte pas aux mêmes objections que celles que les autorités CEE ont exprimées à l'encontre du système des contrats de programme lui-même.

Compte tenu de ce qui précède — et sous réserve de la dernière observation — le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

« un article 25*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 25*bis*. — Les mesures particulières relatives aux spécialités pharmaceutiques et autres médicaments ayant fait l'objet d'un contrat de programme conclu avant le 31 décembre 1988 avec des producteurs, des importateurs ou des conditionneurs individuels de produits pharmaceutiques en application de l'article 2*bis* de la loi du 9 juillet 1975 abrogeant l'article 62 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et instituant un régime des prix pour les spécialités pharmaceutiques et autres médicaments, peuvent être prorogées par le Roi jusqu'au 31 décembre 1989 en ce qui concerne l'intervention des bénéficiaires dans le coût des médicaments et les critères d'admission en matière de prix de ces médicaments ».

Art. 45

Il convient de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« L'article 121 de la même loi est complété comme suit : ».

A l'article 121, 16°, en projet, il est question du « produit d'une cotisation sur les primes ou d'une retenue sur les prestations extra-légales en matière d'assurance-hospitalisation... », alors que l'exposé des motifs (p. 33) ne vise qu'« une retenue opérée sur les prestations extra-légales en matière de soins de santé ».

Il y a lieu d'éliminer cette double contradiction.

Art. 46

Il convient de formuler cet article comme suit :

« L'article 122, alinéa 4, 1°, g), de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984 et modifié par la loi du 1^{er} août 1985 est remplacé par la disposition suivante :

« g) les ressources visées à l'article 121, 14°, 15° et 16° ».

Art. 47

Selon l'exposé des motifs, la possibilité que le nouvel article 34*duodecies*, § 1^{er}, prévoit pour le Ministre de pro-

Uit de memorie van toelichting (blz. 31, derde alinea) blijkt — en de gemachtigde van de Regering heeft dat bevestigd — dat de Koning de in de programma-overeenkomsten vervatte maatregelen alleen zal kunnen verlengen. Deze maatregelen moeten uiteraard worden gelezen in samenhang met de opheffing van artikel 2*bis* van de wet van 9 juli 1975 (zie artikel 177 van het ontwerp). Vraag is of de bepaling onder artikel 44 van het ontwerp niet stuit op dezelfde bezwaren als die welke de EEG-overheid geuit heeft tegen het stelsel van de programma-overeenkomsten zelf.

Met het een en het ander rekening houdend — en onder voorbehoud van de laatste opmerking — geeft de Raad van State de hierna volgende tekst in overweging :

« Een artikel 25*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 25*bis*. — De bijzondere maatregelen met betrekking tot de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen die het voorwerp uitmaakten van een programma-overeenkomst gesloten voor 31 december 1988 met individuele producenten, invoerders of conditioneerders van farmaceutische produkten in toepassing van artikel 2*bis* van de wet van 9 juli 1975 tot opheffing van artikel 62 van de wet van 14 februari 1961 voor de economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en tot instelling van een regime betreffende de prijzen van de farmaceutische produkten en andere medicamenten, kunnen door de Koning tot 31 december 1989 worden verlengd wat het aandeel van de rechthebbenden in de kosten van de geneesmiddelen en de aannemingscriteria inzake de prijzen van deze geneesmiddelen betreft ».

Art. 45

Men stelde de inleidende zin als volgt :

« Artikel 121 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt : ».

In het ontworpen artikel 121, 16°, is sprake van « de opbrengst van een bijdrage op de premies, of van een inhouding verricht op de extra-legale verstrekkingen inzake verzekering voor hospitalisatie... », terwijl de memorie van toelichting (blz. 33) het alleen heeft over « een afhouding op de extra-legale verstrekkingen op het vlak van de gezondheidszorgen ».

Deze dubbele tegenstrijdigheid moet worden weggewerkt.

Art. 46

Men formule dit artikel als volgt :

« Artikel 122, vierde lid, 1°, g), van dezelfde wet, toegevoegd bij het koninklijk besluit n° 283 van 31 maart 1984 en gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« g) de in artikel 121, 14°, 15° en 16° bedoelde inkomsten ».

Art. 47

Blijkens de memorie van toelichting betreft de door het nieuwe artikel 34*duodecies*, § 1, ingestelde mogelijkheid

poser des modifications de la nomenclature, concerne les prestations spéciales « autres que la biologie clinique ».

Cette dernière restriction n'est pas exprimée dans le texte de la loi en projet.

*
* *

La procédure prévue à l'article 34*duodecies*, § 1^{er}, s'écarte de la procédure habituelle de modification de la nomenclature telle qu'elle est réglée par les articles 12, 6°, 16, alinéa 2, et 24, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance contre la maladie.

Par souci de clarté — et par analogie avec ce qui est fait à l'article 24*bis*, § 2, de la même loi — il se recommande de prévoir expressément à l'article 34*duodecies*, § 1^{er}, nouveau, qu'il s'agit d'une dérogation aux articles précités. Cela peut se faire comme suit :

« ... ou qu'il n'a pas été possible d'atteindre les économies demandées, le Ministre des Affaires sociales peut, par dérogation aux articles 12, 6°, 16, alinéa 2, et 24, alinéa 3, formuler lui-même une proposition... ».

*
* *

La procédure de l'article 34*duodecies*, § 1^{er}, ne pourra être appliquée que lorsque le Ministre concerné a demandé lui-même une proposition du Conseil technique médical; la procédure habituelle reste donc possible lorsque le Ministre ne demande pas de proposition.

*
* *

Il convient d'écrire à l'article 34*duodecies*, § 1^{er}, « ... réduire pour 1989 les dépenses afférentes aux prestations nécessitant une qualification particulière, visées à l'article 23, 3°, ... ».

Art. 48

L'exposé des motifs (p. 36) fait apparaître que l'intention des auteurs est d'ouvrir la possibilité d'appliquer la réglementation en matière de biologie clinique également aux prestations de radiodiagnostic ».

Sur ce point, la rédaction du nouvel article 34*terdecies* (et non : tridecimo) est trop large en ce qu'elle mentionne l'article 34*duodecies* : ce dernier article (§ 1^{er}) concerne « ... les prestations spéciales autres que la biologie clinique » (exposé des motifs, p. 35).

Il convient dès lors d'écrire « ... et 34*duodecies*, §§ 2 et 3, ... ».

Le début du nouvel article 34*terdecies* devrait en outre être rédigé comme suit :

« L'application des dispositions... peut être étendue par le Roi... ».

Observation finale relative au chapitre IV

Le réagencement des articles 66 à 74 de la loi du 9 août 1963 a une répercussion sur les dispositions d'autres ar-

voir de la Minister om nomenclatuurwijzigingen voor te stellen, de speciale verstrekkingen, « andere dan klinische biologie ».

Deze laatste beperking komt niet tot uiting in de ontworpen wettekst.

*
* *

De in artikel 34*duodecies*, § 1, geregelde procedure, wijkt af van de gangbare procedure inzake wijziging van de nomenclatuur zoals die in de artikelen 12, 6°, 16, tweede lid, en 24, derde lid, van de ziekteverzekeringwet wordt geregeld.

Het verdient voor de duidelijkheid — en zoals ook in artikel 24*bis*, § 2, van dezelfde wet, wordt gedaan — aanbeveling, in het artikel 34*duodecies*, § 1, nieuw, te expliciteren dat het om een afwijking van genoemde artikelen gaat. Dit kan gebeuren als volgt :

« ... of het niet mogelijk maken de gevraagde bezuinigingsbedragen te bereiken, kan de Minister van Sociale Zaken, in afwijking van de artikelen 12, 6°, 16, tweede lid, en 24, derde lid, zelf een voorstel formuleren... ».

*
* *

De procedure van artikel 34*duodecies*, § 1, zal enkel kunnen worden toegepast, wanneer de betrokken Minister zelf een voorstel van de Technische Geneeskundige Raad vraagt ; de gangbare procedure blijft dus mogelijk wanneer de Minister niet om een voorstel verzoekt.

*
* *

Men schrijve in artikel 34*duodecies*, § 1, « ... inzake de in artikel 23, 3°, bedoelde verstrekkingen welke een bijzondere bekwaam vereisen... ».

Art. 48

Blijkens de memorie van toelichting (blz. 36) is het de bedoeling het mogelijk te maken dat « ... de regeling inzake klinische biologie ook van toepassing wordt op de verstrekkingen inzake röntgendiagnose ».

Op dit stuk is het nieuwe artikel 34*terdecies* (en niet : tridecimo) te ruim gesteld voor zover het artikel 34*duodecies* vermeldt : dit laatste artikel (§ 1) betreft « ... speciale verstrekkingen andere dan klinische biologie » (memorie van toelichting, blz. 35).

Men schrijve derhalve « ... en artikel 34*duodecies*, §§ 2 en 3... ».

Men late het nieuwe artikel 34*terdecies* daarenboven aanyangen als volgt :

« De toepassing van de bepalingen van... kan door de Koning... ».

Slotopmerking bij hoofdstuk IV

De herschikking van de artikelen 66 tot en met 74 van de wet van 9 augustus 1963 heeft haar weerslag op ver-

tibles de cette loi qui y font référence, notamment sur celles des articles 121, 2° et 15°, 122, alinéa 4, 1°, b, et 2°, b, et 154^{ter}, dernier alinéa.

Ces références devront également être adaptées.

Art. 49

Eu égard notamment à la terminologie de l'article 48bis des lois coordonnées visées, il convient de rédiger cet article comme suit :

« L'article 6 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par l'article 117 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales et complété par l'article 3 de l'arrêté royal n° 476 du 19 novembre 1986 et par l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 529 du 31 mars 1987, est complété comme suit :

« 6° d'accorder aux personnes atteintes ou menacées d'une maladie professionnelle et qui appartiennent aux administrateurs visées au 5°, le bénéfice des actions préventives prévues aux présentes lois, pour autant que la condition de l'article 48bis soit remplie ».

Art. 51

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que non seulement les hôpitaux psychiatriques, mais également les services psychiatriques des hôpitaux généraux peuvent adhérer aux associations visées.

L'article 9bis, alinéa 1^{er}, en projet ne mentionne toutefois que les hôpitaux psychiatriques.

A l'alinéa 2, il convient d'écrire :

« Le Roi peut... l'application des dispositions de la présente loi... ».

Art. 53

L'intitulé du titre III, chapitre 1^{er}, section 1^{re}, sous-section première de la loi coordonnée devrait être complété conformément aux modifications apportées par le présent article.

Art. 56

En ce qui concerne le nouvel article 46bis, il peut y avoir incertitude sur la portée de la notion de « travaux de construction », dès lors qu'à l'article 46 de la loi coordonnée, auquel il est fait référence, il est question des « ... frais de construction et de reconditionnement d'un hôpital ou d'un service, ainsi que dans les frais de premier équipement et de première acquisition d'appareils... ». Selon le délégué, la notion de « travaux de construction » doit être interprétée dans un sens plus large que le terme « construction » figurant à l'article 46 : ainsi dans la pratique, les « travaux de reconditionnement » et, le cas échéant, les travaux de « premier équipement » pourront, selon le délégué, être également considérés comme « travaux de construction » au sens de l'article 46bis. Cette intention devrait être explicitée au moins dans l'exposé des motifs.

En ce qui concerne l'alinéa 3, il est rappelé que, dans l'état actuel de la législation, l'autorité nationale ne peut pas, en

wijzingsbepalingen in andere artikelen van die wet, onder meer de artikelen 121, 2° en 15°; 122, vierde lid, 1°, B en 2°, b en 154^{ter}, laatste lid.

Die verwijzingen zullen eveneens moeten aangepast worden.

Art. 49

Mede rekening houdend met de terminologie van artikel 48bis van de bedoelde gecoördineerde wetten, stelle men dit artikel als volgt :

« Artikel 6 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij artikel 117 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen en aangevuld door artikel 3 van het koninklijk besluit n° 476 van 19 november 1986 en artikel 1 van het koninklijk besluit n° 529 van 31 maart 1987, wordt aangevuld als volgt :

« 6° aan door een beroepsziekte aangetaste of bedreigde personen die behoren tot de in 5° bedoelde overheidsdiensten het genot toe te kennen van de preventieve acties voorzien in deze wetten, voor zover de in artikel 48bis gestelde voorwaarde wordt vervuld ».

Art. 51

Aan de Raad van State is meegedeeld dat niet alleen psychiatrische ziekenhuizen maar ook psychiatrische diensten van algemene ziekenhuizen tot de bedoelde samenwerkingverbanden kunnen toetreden.

Het ontworpen artikel 9bis, eerste lid, spreekt evenwel alleen van psychiatrische ziekenhuizen.

In het tweede lid schrijve men :

« De Koning kan... de toepassing van de bepalingen van deze wet... ».

Art. 53

Het opschrift van titel III, hoofdstuk I, afdeling 1, onderafdeling 1, van de gecoördineerde wet zou moeten worden aangevuld overeenkomstig de door dit artikel aangebrachte wijzigingen.

Art. 56

Met betrekking tot het nieuwe artikel 46bis kan er onzekerheid bestaan omtrent het begrip « bouwwerk », ervan uitgaande dat artikel 46 van de gecoördineerde wet, waarnaar wordt verwezen, spreekt van « ... de kosten voor de bouw en de herconditionering van een ziekenhuis of van een dienst evenals in de kosten van de eerste uitrusting en de eerste aankoop van toestellen... ». Naar het zeggen van de gemachtigde dient het begrip « bouwwerk » ruimer te worden geïnterpreteerd dan de in artikel 46 voorkomende term « bouw » : zo zullen in de praktijk volgens de gemachtigde ook de « herconditioneringswerken » en desgevallend de werken voor « eerste uitrusting » als « bouwwerken » in de zin van artikel 46bis kunnen worden beschouwd. Deze bedoeling zou ten minste in de memorie van toelichting moeten worden verduidelijkt.

In verband met het derde lid wordt eraan herinnerd dat in de huidige stand van de wetgeving de nationale overheid

principe, imposer aux Communautés par une loi ordinaire la concertation visée à l'alinéa précité.

Art. 60

A l'article 46bis, nouveau, de la loi coordonnée, il est question de l'« approbation » et non d'« acceptation » du calendrier. Il serait dès lors préférable d'utiliser la même terminologie dans le nouvel article 97bis.

Le projet ne prévoit pas de modalités en ce qui concerne la « preuve d'acceptation » à fournir par le pouvoir organisateur concerné.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'on utilisera à cet effet des formulaires, comme c'est déjà le cas pour l'application de l'article 31 de la loi coordonnée.

Art. 63

Selon le délégué du Gouvernement, le paragraphe 1^{er} de cet article confirme, et ce à partir du 1^{er} janvier 1983, l'interprétation que l'administration a donnée jusqu'à présent à l'arrêté royal du 20 décembre 1982 visé dans ce paragraphe ainsi que l'application pratique qui correspond à cette interprétation.

Il y a néanmoins lieu d'observer qu'un certain nombre de litiges relatifs à la part de certaines communes dans la résorption des déficits visés, sont pendants devant le Conseil d'Etat, section d'administration.

Dans la mesure où il impose au juge, pour une période révolue, une interprétation déterminée de la réglementation en question, l'article en projet constitue une immixtion illicite du législateur dans l'exercice du pouvoir judiciaire.

Art. 64

Au paragraphe 1^{er}, dernier alinéa, il convient d'écrire :
« ... l'élimination complète du déficit pour le 31 décembre 1989 au plus tard ».

Au paragraphe 2, il n'apparaît pas clairement si le Roi pourra prendre les mesures prévues dans l'actuel article 111 de la loi coordonnée, d'autant plus que ce paragraphe 2 correspond à l'actuel article 113 de la loi coordonnée. Se pose également la question de savoir si les organes de gestion de l'hôpital disposeront des possibilités prévues dans l'actuel article 112.

Selon le délégué, le paragraphe 2 implique qu'un commissaire pourra être désigné (comme c'est le cas dans l'actuel article 111), mais non pas que le Roi pourra établir lui-même un plan. Et les organes de gestion de l'hôpital ne pourront pas davantage exercer les pouvoirs prévus à l'article 112 de la loi coordonnée.

Le paragraphe 3 ne permet pas de déterminer avec certitude si les autres communes ne devront pas intervenir du tout ou si leur intervention pourra également être réduite. Selon le délégué du Gouvernement, c'est la première hypothèse qui est exacte.

in beginsel de Gemeenschappen bij gewone wet niet kan verplichten tot het in voormeld lid bedoelde overleg.

Art. 60

Artikel 46bis, (nieuw), van de gecoördineerde wet, heeft het over de « goedkeuring » en niet over de « aanvaarding » van de kalender. In het nieuw artikel 97bis hantere men bij voorkeur dezelfde terminologie.

Het ontwerp bevat geen nadere regelen met betrekking tot « het bewijs van aanvaarding », voor te leggen door de betrokken inrichtende macht.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat daartoe gebruik zal worden gemaakt van formulieren, zoals dat reeds het geval is voor de toepassing van artikel 31 van de gecoördineerde wet.

Art. 63

Paragraaf 1 bevestigt, naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering, een tot nu toe door de administratie gevolgde lezing van het in deze paragraaf beoogde koninklijk besluit van 20 december 1982 en de met die lezing overeenstemmende praktische toepassing, en dit met ingang van 1 januari 1983.

Niettemin mag worden opgemerkt dat voor de Raad van State, afdeling administratie, een aantal geschillen hangende zijn betreffende het aandeel van sommige gemeenten in de delging van de bedoelde deficits.

Voor zover met het ontworpen artikel aan de rechter voor een voorbije periode een interpretatie van de bewuste regeling wordt opgelegd, vormt de bepaling een ongeoorloofde inmenging van de wetgever in de uitoefening van de rechtsprekende bevoegdheid.

Art. 64

Men schrijve in paragraaf 1, laatste lid :
« ... uiterlijk tegen 31 december 1989 volledig uit te schakelen ».

In paragraaf 2 is het niet duidelijk of de Koning de maatregelen zal kunnen nemen die in het huidige artikel 111 van de gecoördineerde wet liggen vervat, temeer daar paragraaf 2 overeenstemt met het bestaand artikel 113 van de gecoördineerde wet. Tevens rijst de vraag of de beheersorganen van het ziekenhuis de mogelijkheden zullen hebben vervat in het huidige artikel 112.

Volgens de gemachtigde zal paragraaf 2 impliceren dat een commissaris zal kunnen worden aangewezen (zoals in het huidige artikel 111) echter niet dat de Koning zelf een plan zal kunnen opstellen. Evenmin zullen de beheersorganen van het ziekenhuis de bevoegdheden vervat in artikel 112 van de gecoördineerde wet kunnen uitoefenen.

Paragraaf 3 laat er onzekerheid over bestaan of de andere gemeenten helemaal niet zullen moeten tussenkomen, dan wel dat die tussenkomst ook zal kunnen worden verminderd. Volgens de gemachtigde van de Regering is de eerste veronderstelling de juiste.

Art. 65

En ce qui concerne la détermination de la part dans l'apurement du déficit de l'hôpital qui relève d'une association intercommunale ou d'une association visée à l'article 118 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, et les litiges qui pourraient en résulter, le délégué du gouvernement a signalé qu'il existe déjà en la matière une pratique solidement établie qui consiste en ce que les administrations intéressées règlent la question dans les statuts de l'hôpital, en tenant compte notamment de l'article 109, 3°, de la loi sur les hôpitaux et de l'article 125 de la loi organique des C.P.A.S.

Art. 66

Selon le nouvel article 94, § 3, c), le comité de gestion de l'hôpital dont le compte de gestion de 1989 n'est plus en équilibre, pourra apparemment encore bénéficier de la compétence élargie. Inversement, l'hôpital dont le compte n'est pas en équilibre en 1988 mais bien en 1989, ne pourrait pas en bénéficier. Une formulation dans le sens de celle prévue pour le nouvel article 94, § 10, de la loi organique des C.P.A.S. permettrait d'éliminer cette incohérence.

*
* *

A la différence des "experts" visés à l'article 5, § 3, de l'arrêté royal du 2 août 1985, les "experts" dont il est question dans le nouvel article 94, § 9, de la loi organique des C.P.A.S. sont désignés non pas par le comité chargé de la gestion séparée de l'hôpital mais par le conseil communal.

Il est recommandé d'indiquer dans l'article le nombre d'experts qui pourront être désignés et de définir leurs pouvoirs (en précisant, le cas échéant, s'ils auront voix consultative ou délibérative).

*
* *

Le nouvel article 94, § 9, alinéa 2, devrait être rédigé comme suit :

"Sans préjudice des modalités d'élection pour la composition du comité de gestion de l'hôpital, telles qu'elles sont déterminées par l'article 27, § 3, alinéa 4, de la présente loi, la disposition du § 2, alinéa 2, du présent article n'est pas d'application en cas de désignation d'experts visés à l'alinéa 1^{er}".

*
* *

Le texte laisse indécise la question de savoir si et, le cas échéant, de quelle manière les "experts" seront désignés lorsqu'il s'agit d'une association visée à l'article 118 de la loi organique des C.P.A.S. ou d'une association intercommunale.

Art. 65

Met betrekking tot het bepalen van het aandeel in de aanzuivering van het tekort van een ziekenhuis dat afhangt van een intercommunale vereniging of van een vereniging bedoeld in artikel 118 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, en de geschillen die daarmee kunnen gepaard gaan, heeft de gemachtigde van de Regering meegedeeld dat ter zake reeds een gevestigde praktijk bestaat waarbij de betrokken besturen deze kwestie regelen in de statuten van het ziekenhuis, rekening houdend met onder meer artikel 109, 3°, van de ziekenhuiswet en artikel 125 van de O.C.M.W.-wet.

Art. 66

Blijkens het nieuwe artikel 94, § 3, c), zal het beheerscomité van een ziekenhuis waarvan de beheersrekening in 1989 niet meer in evenwicht is, blijkbaar nog van de ruimere bevoegdheid kunnen blijven genieten. Omgekeerd zal een ziekenhuis waarvan de rekening in 1988 niet, maar in 1989 wel in evenwicht is, niet kunnen genieten van die bepaling. Een formulering in de zin van het nieuwe artikel 94, § 10, van de O.C.M.W.-wet, zou deze inconsequentie kunnen wegwerken.

*
* *

De « deskundigen » waarvan sprake in het nieuwe artikel 94, § 9, eerste lid, van de O.C.M.W.-wet worden, in tegenstelling tot de « deskundigen » bedoeld in artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 2 augustus 1985, niet door het comité belast met het afzonderlijk beheer van het ziekenhuis maar door de gemeenteraad aangewezen.

Het verdient aanbeveling dat in het artikel zou worden aangegeven hoeveel « deskundigen » kunnen worden aangeduid en welke bevoegdheden zij zullen hebben (of zij eventueel over een raadgevende, dan wel beraadslagende stem zullen beschikken).

*
* *

Men wijzige het nieuwe artikel 94, § 9, tweede lid, als volgt :

« Onverminderd de verkiezingsmodaliteiten voor de samenstelling van het beheerscomité van het ziekenhuis, zoals geregeld in artikel 27, § 3, vierde lid, van deze wet, vindt in geval van de aanwijzing van de in het eerste lid bedoelde deskundigen, § 2, tweede lid, van dit artikel geen toepassing ».

*
* *

Of en hoe « deskundigen » zullen worden aangewezen als het om een vereniging bedoeld in artikel 118 van de O.C.M.W.-wet of om een intercommunale vereniging gaat, blijft in het vage.

Le délégué du Gouvernement a déclaré qu'en pareille occurrence, il ne pourra pas être désigné "d'experts".

*
* *

Selon le nouvel article 94, § 10, le comité de gestion pourra déléguer "certains" de ses pouvoirs au directeur de l'hôpital.

On n'aperçoit pas quels sont les pouvoirs visés : s'agit-il des pouvoirs à exercer au nom du conseil de l'aide sociale, tels qu'ils sont énumérés dans la loi (par exemple les actes de gestion journalière prévus par l'article 94, § 3 de la loi C.P.A.S.) ou des pouvoirs transférés par le conseil au comité de gestion (voir l'article 94, § 4, de la loi C.P.A.S.)? Ou vise-t-on la compétence d'avis que l'article 94, § 6, de la loi C.P.A.S. prévoit relativement aux décisions ayant une incidence financière pour l'hôpital et à certaines questions concernant le personnel de l'hôpital ou encore les pouvoirs définis dans l'arrêté royal du 2 août 1985?

Ni le projet ni l'exposé des motifs ne permettent de le déterminer avec certitude.

*
* *

Enfin, il y a lieu de supprimer dans la phrase liminaire la mention des modifications apportées par les lois des 9 août 1980, 31 juillet 1984 et 22 juin 1987, qui n'ont pas de rapport avec l'article 94.

Art. 67 à 73

TITRE II

Le titre II — Classes moyennes, comprend les articles 67 à 73 et constitue, tel que le texte est présenté, un chapitre unique. Il se recommande d'abandonner la division en sections et de transformer les sections en chapitres.

Art. 67

Pour des motifs de bonne légistique, il conviendrait de remplacer la disposition du paragraphe 1^{er} par le texte suivant :

"§ 1^{er}. Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 12 novembre 1987 :

1) à l'article 2, § 1^{er}, les mots "A partir de 1987" sont remplacés par les mots "Pour les années 1987 et 1988";

2) à l'article 4, § 1^{er}, les dispositions du 3°, c) et du 4°, c) et d), sont abrogées".

Art. 68

Dans la phrase liminaire, la référence à l'arrêté royal n° 74 du 10 novembre 1967 peut être omise.

De gemachtigde van de Regering heeft meegedeeld dat in een dergelijk geval geen « deskundigen » kunnen aangewezen worden.

*
* *

Blijkens het nieuwe artikel 94, § 10, zal het beheerscomité « bepaalde » van zijn bevoegdheden aan de directeur van het ziekenhuis kunnen delegeren.

Het is niet duidelijk welke bevoegdheden worden beoogd : zijn het de namens de raad voor maatschappelijk welzijn uit te oefenen en in de wet opgesomde bevoegdheden (bijvoorbeeld daden van dagelijks beheer, als bedoeld in artikel 94, § 3, O.C.M.W.-wet), of zijn het de door de raad aan het beheerscomité overgedragen bevoegdheden (zie artikel 94, § 4, O.C.M.W.-wet), of de in artikel 94, § 6, van de O.C.M.W.-wet, vervatte adviesbevoegdheid met betrekking tot beslissingen met financiële weerslag voor het ziekenhuis en met betrekking tot bepaalde aangelegenheden inzake het personeel van het ziekenhuis, of nog de in het koninklijk besluit van 2 augustus 1985 omschreven bevoegdheden ?

Het ontwerp noch de memorie van toelichting bieden hierover uitsluitsel.

*
* *

Ten slotte dienen de wijzigingen door de wetten van 9 augustus 1980, 31 juli 1984 en 22 juni 1987, die geen betrekking hebben op artikel 94, uit de inleidende zin te worden geschrapt.

Art. 67 tot 73

TITEL II

Titel II. — Middenstand, bevat de artikelen 67 tot 73 en vormt, zoals de tekst voorgesteld is, één enkel hoofdstuk. Het verdient aanbeveling de indeling in afdelingen te schrappen en van de afdelingen hoofdstukken te maken.

Art. 67

Om redenen van een behoorlijke wetgevingstechniek vervange men het bepaalde in paragraaf 1 door de volgende tekst :

« § 1. In het koninklijk besluit n° 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 12 november 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 2, § 1, worden de woorden « vanaf 1987 » vervangen door de woorden « voor de jaren 1987 en 1988 »;

2° in artikel 4, § 1, wordt het bepaalde in 3°, c), en 4°, c) en d), opgeheven ».

Art. 68

In de inleidende zin mag de verwijzing naar het koninklijk besluit n° 74 van 10 november 1967 worden geschrapt.

Art. 69

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

“L'article 11, § 5, alinéa 1^{er}, du même arrêté royal, modifié par la loi du 3 décembre 1984, est remplacé par les alinéas suivants :

“...”.

Art. 70

Il y aurait lieu de rédiger cette disposition comme suit :

“Article 70. — A l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, b), et à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o et 2^o, b), du même arrêté, tous deux modifiés par les arrêtés royaux n^o 1 du 26 mars 1981, n^o 223 du 7 décembre 1983 et n^o 235 du 31 décembre 1983 et par la loi du 15 mai 1984, le montant de “882 000 francs” est remplacé par le montant de “1 006 996 francs”.

Art. 71

Dans la phrase liminaire, il conviendrait de supprimer la référence à l'arrêté royal n^o 74 du 10 novembre 1967, aux lois des 9 juin 1970 et 12 juillet 1972 et à l'arrêté royal n^o 1 du 26 mars 1981, qui concernent des modifications ayant cessé d'être en vigueur.

Art. 72

Selon le délégué du Gouvernement, la nouvelle disposition doit autoriser le Roi à fixer un taux de cotisation plus favorable pour les indépendants, en compensation d'une limitation des dépenses fiscalement admissibles, telle qu'elle serait réalisée par la réforme fiscale en cours. Cette intention ne se traduit pas dans la formule de délégation proposée.

Dans la phrase liminaire, il conviendrait de supprimer la référence à l'arrêté royal n^o 74 du 10 novembre 1967, aux lois des 9 juin 1970 et 12 juillet 1972 et à l'arrêté royal du 26 novembre 1971.

Art. 73

Selon l'exposé des motifs et ainsi que l'a confirmé le délégué du Gouvernement, l'article 20, § 1^{er}, alinéa 4, c) (*nouveau*) de l'arrêté royal n^o 38 du 27 juillet 1967, vise le cas particulier de l'indépendant qui s'affilie à une autre caisse d'assurances sociales. Cela ne ressort aucunement de l'article 20, § 1^{er}, alinéa 4, c), qui est rédigé en termes généraux. On pourrait y remédier en faisant débiter la disposition précitée par les mots “au cas où l'indépendant s'affilie à une autre caisse, ...”.

En aucun cas, le nouvel article 20, § 1^{er}, alinéa 4, c), ne vise, selon le délégué du Gouvernement, à imposer aux caisses une sorte d'obligation générale d'information. Le même délégué a ajouté que l'Institut national pourra demander à la caisse, soit de lui faire parvenir les éléments, soit de les transmettre directement à l'autre caisse.

Art. 69

Men stelde de inleidende zin als volgt :

« Artikel 11, § 5, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de wet van 3 december 1984, wordt vervangen door de volgende leden :

« ... ».

Art. 70

Men stelde deze bepaling als volgt :

« Artikel 70. — In artikel 12, § 1, eerste lid, 1^o en 2^o, b), en in artikel 13, § 1, tweede lid, 1^o en 2^o, b), van hetzelfde besluit, beide gewijzigd bij de koninklijke besluiten n^o 1 van 26 maart 1981, n^o 223 van 7 december 1983 en n^o 235 van 31 december 1983 en bij de wet van 15 mei 1984, wordt het bedrag « 882 000 frank » vervangen door het bedrag « 1 006 996 frank ».

Art. 71

In de inleidende zin schrappe men de verwijzing naar het koninklijk besluit n^o 74 van 10 november 1967, de wetten van 9 juni 1970 en 12 juli 1972 en het koninklijk besluit n^o 1 van 26 maart 1981, die niet langer geldende wijzigingen betreffen.

Art. 72

Volgens de gemachtigde van de Regering moet de nieuwe bepaling de Koning ertoe machtigen een voor de zelfstandigen gunstigere bijdragevoet vast te stellen, ter compensatie van een beperking van fiscaal aanneembare uitgaven zoals die in de lopende fiscale hervorming zou worden uitgewerkt. Die bedoeling komt niet tot uitdrukking in de voorgestelde delegatieformule.

In de inleidende zin schrappe men de verwijzing naar het koninklijk besluit n^o 74 van 10 november 1967, de wetten van 9 juni 1970 en 12 juli 1972 en het koninklijk besluit van 26 november 1971.

Art. 73

Blijkens de memorie van toelichting en zoals door de gemachtigde van de Regering is bevestigd, doelt artikel 20, § 1, vierde lid, c) (nieuw), van het koninklijk besluit n^o 38 van 27 juli 1967, op het speciaal geval waarin een zelfstandige tot een ander sociaal verzekeringsfonds toetreedt. Dit blijkt niet uit het in algemene bewoordingen gesteld artikel 20, § 1, vierde lid, c). Dat kan worden verholpen door de bepaling aan te vullen met de woorden « ... in het geval waarin de zelfstandige bij een andere kas aansluit ».

In geen geval is het de bedoeling dat het nieuw artikel 20, § 1, vierde lid, c), een soort algemene informatieplicht zou opleggen aan de kassen, aldus de gemachtigde van de Regering, die eraan toevoegde dat het Rijksinstituut zal kunnen vragen dat de kas de gegevens aan het Rijksinstituut laat geworden, dan wel rechtstreeks aan de andere kas toezendt.

Art. 74

Il convient de préciser le texte comme suit :
"Dans la phrase introductive de l'article 1^{er} ...".

Art. 77 et 78

L'article 77 du projet ajoute à l'article 4 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, deux alinéas aux termes desquels "l'amende administrative est infligée par le directeur général du Service d'Etudes du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Ce fonctionnaire peut déléguer ses compétences à un ou plusieurs fonctionnaires de niveau 1 faisant partie du personnel du Service d'Etudes du Ministère de l'Emploi et du Travail et titulaires d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit".

L'article 78 adapte en conséquence les articles 6 et 7 de la loi du 30 juin 1971 précitée.

Cette manière de procéder a l'inconvénient de faire intervenir le législateur dans l'organisation d'un département ministériel, matière qui relève de la compétence du Roi en tant que chef du pouvoir exécutif.

Par ailleurs, si le Gouvernement devait supprimer ledit Service d'Etudes ou si un fonctionnaire qui n'est pas docteur ou licencié en droit venait à être nommé à la tête de ce service, il se créerait dans la loi une lacune qu'il est préférable d'éviter, certainement en matière d'application d'amendes.

L'ajout à l'article 4 de la loi du 30 juin 1971 doit dès lors être adapté de manière à habilitier le Roi à désigner le ou les fonctionnaires compétents pour infliger l'amende administrative. Le législateur peut cependant poser comme condition que le fonctionnaire visé doit être porteur du diplôme de docteur ou de licencié en droit.

Dans ce cas, l'article 78 du projet peut être omis.

Art. 79

Il y a lieu de modifier le texte néerlandais du nouvel article 8 comme suit :

"De werkgever ... tekent op straffe van verval ... beroep aan bij de arbeidsrechtbank.

Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.
De bepaling van het eerste lid ...".

TITRE III

**CHAPITRE II — CREATION D'UN REGIME
DE CONTRACTUELS SUBVENTIONNES AUPRES
DE CERTAINS POUVOIRS PULICS**

Observations générales

1. En vertu de l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les Exécutifs sont associés notamment aux mesures pour le placement des chômeurs visés à l'article 6, § 1^{er}, IX, 2°, de cette loi spéciale.

Art. 74

Men precisere de tekst als volgt :
« In de inleidende zin van artikel 1 ... ».

Art. 77 en 78

Artikel 77 van het ontwerp voegt aan artikel 4 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, twee leden toe waarbij « de administratieve geldboete wordt opgelegd door de directeur-generaal van de Studiedienst van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Deze ambtenaar kan zijn bevoegdheden delegeren aan één of meer ambtenaren van niveau 1 die behoren tot het personeel van de Studiedienst van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en die houder zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten ».

Artikel 78 past de artikelen 6 en 7 van voormelde wet van 30 juni 1971 dienovereenkomstig aan.

Deze werkwijze vertoont het euvel dat zodoende de wetgever zich mengt in de organisatie van een ministerieel departement, welke zaak is van de Koning als hoofd van de uitvoerende macht.

Mocht trouwens de Regering de bewuste Studiedienst afschaffen of mocht aan het hoofd ervan een ambtenaar worden benoemd die geen doctor of licentiaat in de rechten is, dan ontstaat een lacune in de wet die, zeker in het domein van het opleggen van geldboeten, best wordt vermeden.

De ontworpen aanvulling van artikel 4 van de wet van 30 juni 1971 dient derhalve in die zin te worden aangepast dat de Koning wordt gemachtigd de ambtenaar of de ambtenaren aan te wijzen die bevoegd zijn de administratieve geldboete op te leggen. De wetgever kan wel als voorwaarde stellen dat de betrokken ambtenaren houder moeten zijn van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten.

In dat geval kan artikel 78 van het ontwerp worden weggelaten.

Art. 79

Men wijzige de Nederlandse tekst van het nieuwe artikel 8 als volgt :

« De werkgever ... tekent op straffe van verval ... beroep aan bij de arbeidsrechtbank.

Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.
De bepaling van het eerste lid ... ».

TITEL III

**HOOFDSTUK II — OPZETTING VAN EEN STELSEL
VAN GESUBSIDIEERDE CONTRACTUELEN BIJ
SOMMIGE OPENBARE BESTUREN**

Algemene opmerkingen

1. Krachtens artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de Executieven betrokken bij onder meer de maatregelen ter plaatsing van de werklozen bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2°, van die bijzondere wet.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que cette procédure est en cours.

L'avis sur ce chapitre est donné sous cette réserve.

2. Dans son arrêt n° 58 du 8 juin 1988, la Cour d'arbitrage a fait une analyse détaillée des compétences de l'autorité nationale, d'une part, et des Régions, d'autre part, en matière de création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, tel qu'il est prévu par l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986, dont le projet présentement soumis pour avis s'est manifestement inspiré.

Eu égard au susdit arrêt, qui a été rendu sur la base de la législation encore en vigueur en la matière, il faut affirmer que l'autorité nationale est toujours compétente, jusqu'à présent, pour mettre en place le régime projeté, à l'exception toutefois :

— de l'article 87, § 1^{er}, dernier alinéa, dans la mesure où il ne réserve aucun rôle à l'autorité régionale dans l'établissement du modèle de convention à conclure entre, d'une part, l'Exécutif régional compétent, et, d'autre part, les pouvoirs publics et services autres que ceux de l'autorité nationale visés à l'article 85, ni dans la détermination des modalités de paiement de la prime;

— de l'article 87, § 2, b, qui comporte une disposition relevant du domaine du statut syndical et qui n'est pas de la compétence du législateur national, en tant qu'elle concerne les organismes qui dépendent des Communautés et des Régions : à l'égard de ceux-ci, le projet peut tout au plus disposer qu'ils doivent se conformer aux dispositions y relatives du statut syndical qui est d'application.

3. En ce qui concerne l'occupation de contractuels subventionnés dans l'enseignement, l'article 87, § 3, prévoit une intervention de l'Exécutif communautaire, en ce sens que la convention visée à l'article 87, § 1^{er}, b, est conclue entre l'Exécutif régional et l'Exécutif communautaire, que la convention doit être précédée d'une concertation entre l'Exécutif communautaire et les organisations représentatives désignées, et que la prime visée à l'article 86 est versée à l'Exécutif communautaire pour l'ensemble des établissements d'enseignement.

Bien qu'elles sont essentiellement axées sur l'efficacité du système, ces dispositions s'analysent en une immixtion illicite de l'autorité dans le processus de décision que les établissements d'enseignement libres suivent quant à leur représentation.

Autres observations

Art. 85

A l'alinéa 2, a), il y a lieu de préciser :

«a) sans préjudice de la disposition de l'alinéa 3, a), les établissements d'utilité publique ... ».

Art. 86

Il conviendrait de rédiger la phrase introductive du paragraphe 2 comme suit :

«... engager des personnes sous contrat de travail aux fins exclusives : ... ».

Aan de Raad van State is meegedeeld dat voormelde procedure aan gang is.

Het advies over voormeld hoofdstuk wordt onder dat voorbehoud gegeven.

2. In zijn arrest n° 58 van 8 juni 1988 heeft het Arbitragehof een omstandige analyse gemaakt van de bevoegdheden van de nationale overheid enerzijds en de Gewesten anderzijds, met betrekking tot de opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen zoals dat ligt vervat in het koninklijk besluit n° 474 van 28 oktober 1986, dat blijkbaar model heeft gestaan voor het thans overgelegde ontwerp.

Mede rekening gehouden met voormeld arrest, dat gewezen is op grond van de vooralsnog geldende wetgeving ter zake, moet worden bevestigd dat de nationale overheid thans nog bevoegd is tot opzetting van het ontworpen stelsel, met uitzondering evenwel van :

— artikel 87, § 1, laatste lid, in de mate dat het niet enige rol voorbehoudt aan de gewestelijke overheid in het opstellen van de model-overeenkomst tussen de bevoegde Gewestexecutieve enerzijds en, anderzijds, de in artikel 45 vermelde openbare besturen en diensten andere dan die van de nationale overheid, noch in het vaststellen van de uitbetalingsmodaliteiten van de premie;

— artikel 87, § 2, b, dat een bepaling bevat die tot het domein van het syndicaal statuut behoort en waartoe de nationale wetgever niet bevoegd is voor zover ze betrekking heeft op de instellingen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten : te hunnen aanzien vermag het ontwerp hoogstens te stellen dat zij de desbetreffende bepalingen van het van toepassing zijnde syndicaal statuut moeten naleven.

3. Met betrekking tot de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuelen in het onderwijs, voorziet artikel 87, § 3, in een tussenkomst van de Gemeenschapsexecutieve, in die zin dat de overeenkomst bedoeld in artikel 87, § 1, b, gesloten wordt tussen de Gewestexecutieve en de Gemeenschapsexecutieve, dat aan de overeenkomst een overleg tussen de Gemeenschapsexecutieve en de aangewezen representatieve organisaties dient vooraf te gaan en dat de in artikel 86 bedoelde premie, voor de geheelheid van de onderwijsinstellingen, aan de Gemeenschapsexecutieve wordt uitbetaald.

Die bepalingen, hoezeer ze ook mogen gericht zijn op de werkzaamheid van het stelsel, komen neer op een ongeoorloofde inmenging vanwege de overheid in de besluitvorming van de vrije onderwijsinstellingen omtrent hun vertegenwoordiging.

Andere opmerkingen

Art. 85

In het tweede lid, a), precisere men :

« a) onverminderd het bepaalde in het derde lid, a), de instellingen van openbaar nut ... ».

Art. 86

In paragraaf 2, inleidende zin, schrijve men *in fine* :

« ... bij arbeidsovereenkomst personen in dienst nemen uitsluitend om : ... ».

Art. 87

Au paragraphe 2, a), il y a lieu de préciser le point de départ du délai de trente jours visé.

Art. 89

Le paragraphe 3, qui donne au Roi le pouvoir de restreindre le champ d'application de cet article ou de l'étendre à d'autres catégories de travailleurs, devrait être complété par l'indication des critères qui devront le guider dans l'exécution de cette mission.

Art. 90

Eu égard aux dispositions des articles 68 et 69 de la loi spéciale du 8 août 1980, il convient d'écrire à la fin du paragraphe 1^{er}, alinéa 2 : "... rémunérés par l'Exécutif flamand".

Art. 92

Dans la phrase liminaire, il convient d'écrire :
 "..., modifié par la loi du 27 mars 1951, les arrêtés royaux des 10 avril 1957 et 25 octobre 1960, l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 4 juillet 1969, l'arrêté royal du 24 février 1983 et la loi du 1^{er} août 1985, ...".

Art. 94

Cet article modifie le champ d'application de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, qui, comme on le sait, prévoit la possibilité pour les jeunes chômeurs d'accomplir un stage soit dans une administration, soit dans une entreprise.

Le projet a pour but d'étendre cette possibilité aux associations sans but lucratif et aux associations de fait, qui à cet effet sont assimilées aux entreprises pour l'application de l'arrêté. En outre, les institutions publiques de crédit sont transférées de la catégorie des administrations à celle des entreprises.

On pourrait apporter ces deux modifications de manière plus adéquate en les formulant comme suit :

"Article 94. — A l'article 2 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, sont apportées les modifications suivantes :

A) le paragraphe 1^{er}, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

"4° les organismes d'intérêt public, à l'exception des institutions publiques de crédit visées par les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 2, § 3, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires";

B) le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. Pour l'application du présent arrêté, sont assimilées aux entreprises :

Art. 87

In paragraaf 2, a), dient men te bepalen vanaf welke dag de erin bedoelde termijn van dertig dagen begint te lopen.

Art. 89

Paragraaf 3, die de Koning machtigt het toepassingsgebied van dit artikel te beperken of te verruimen tot andere categorieën van werknemers, wordt best aangevuld met criteria waardoor de Koning zich bij het uitvoeren van die opdracht zal moeten laten leiden.

Art. 90

Gelet op het bepaalde in de artikelen 68 en 69 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, leze men *in fine* van paragraaf 1, tweede lid, « ... betaald door de Vlaamse Executieve ».

Art. 92

In de inleidende zin schrijve men :
 « ... gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, de koninklijke besluiten van 10 april 1957 en 25 oktober 1960, het koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967, de wet van 4 juli 1969, het koninklijk besluit van 24 februari 1983 en de wet van 1 augustus 1985 ... ».

Art. 94

Dit artikel wijzigt het toepassingsgebied van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, dat, zoals men weet, voorziet in de mogelijkheid voor jonge werklozen een stage te volbrengen in ofwel een administratie ofwel een onderneming.

Het ontwerp heeft tot doel die mogelijkheid uit te breiden tot de verenigingen zonder winstgevend doel en de feitelijke verenigingen, welke daartoe, voor de toepassing van het besluit, worden gelijkgesteld met ondernemingen. Daarenboven worden de openbare kredietinstellingen overgebracht van de categorie van de administraties naar die van de ondernemingen.

Deze twee wijzigingen kunnen op een adequatere manier worden aangebracht door ze te formuleren als volgt :

« Artikel 94. — In artikel 2 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) paragraaf 1, 4°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° de instellingen van openbaar nut, met uitzondering van de openbare kredietinstellingen, bedoeld bij de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 2, § 3, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités »;

B) paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Voor de toepassing van dit besluit, worden met ondernemingen gelijkgesteld :

1° les institutions publiques de crédit visées au paragraphe 1^{er}, 4°;

2° les associations sans but lucratif, visées par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique;

3° les associations de fait";

C) il est inséré un paragraphe 3, rédigé comme suit :

"§ 3. Sans préjudice de ce qui est disposé à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 4, on entend par entreprise l'unité technique d'exploitation, telle que cette notion est définie à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie ainsi que dans les arrêtés d'exécution de cette loi".

Art. 95

Le paragraphe 2, alinéa 2, charge le Ministre de l'Emploi et du Travail de déterminer, pour chaque service visé au paragraphe 1^{er}, le pourcentage de l'indemnité prévue à l'article 23 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1981 qui est pris en charge par l'Etat et le pourcentage qui est pris en charge par le service public. Le Ministre fixe également la durée de la prise en charge par l'Etat ainsi que les modalités de paiement de l'indemnité aux stagiaires.

La fixation d'une partie aussi importante de la réglementation en question doit, conformément à l'article 67 de la Constitution, être confiée au Roi.

Art. 96

Cet article ajoute à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, un alinéa rédigé comme suit :

"Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre la notion d'employeur".

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le Gouvernement a l'intention d'étendre la notion d'employeur à deux catégories supplémentaires : les ateliers protégés et les associations sans but lucratif.

Il serait préférable d'insérer cette précision dans le texte de la loi.

Sous cette réserve, il est suggéré de rédiger l'article en projet comme suit :

"L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, b, de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, est complété par la disposition suivante :

"Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre la notion d'employeur ..." (à compléter conformément à l'observation ci-avant)".

1° de openbare kredietinstellingen vermeld in paragraaf 1, 4°;

2° de verenigingen zonder winstgevend doel zoals bepaald in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend;

3° de feitelijke verenigingen »;

C) er wordt een paragraaf 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. Onverminderd het bepaalde in artikel 7, § 1, vierde lid, wordt onder onderneming verstaan de technische bedrijfseenheid, zoals dit begrip is omschreven in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven alsmede in de uitvoeringsbesluiten van deze wet ».

Art. 95

Paragraaf 2, tweede lid, belast de Minister van Tewerkstelling en Arbeid met het bepalen, voor elke in paragraaf 1 bedoelde openbare dienst, van het percentage van de door artikel 23 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 voorgeschreven vergoeding, dat ten laste wordt genomen door de Staat, en van het percentage ten laste van de openbare dienst. De minister stelt eveneens de duur van de tenlasteneming door de Staat vast en de modaliteiten volgens welke de vergoeding aan de stagiairs wordt betaald.

Het vaststellen van een dermate belangrijk deel van de bewuste regeling moet, overeenkomstig artikel 67 van de Grondwet, aan de Koning worden opgedragen.

Art. 96

Dit artikel voegt aan artikel 1 van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, een lid toe luidend als volgt :

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, het begrip werkgever uitbreiden ».

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het in de bedoeling van de Regering ligt de categorieën van werkgevers uit te breiden met de beschutte werkplaatsen en de verenigingen zonder winstgevend doel.

Het ware beter vorenstaande precisering in de tekst van de wet op te nemen.

Onder dit voorbehoud wordt gesuggereerd het ontworpen artikel te redigeren als volgt :

« Artikel 1. eerste lid, b, van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, het begrip werkgever uitbreiden... », (aan te vullen overeenkomstig vorenstaande opmerking) ».

Art. 97

Il appartiendra au Gouvernement de vérifier si le nouvel article 2 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, ne doit pas être complété par une disposition assimilant les jours de repos visés à des jours de travail, pour l'application de la législation sur la sécurité sociale.

Art. 100

Cet article maintient le régime de la cotisation spéciale de sécurité sociale pour l'exercice d'imposition 1989.

Il appartiendra au Gouvernement de vérifier si, pour assurer la continuité du régime (notamment le système de paiement d'avances), il n'y a pas lieu de disposer que cet article produira ses effets à une date antérieure au 1^{er} décembre 1988.

Art. 102, 103 et 104

Ces articles constituent respectivement la section 2 — Octroi des allocations de chômage à titre provisoire (lire : sous réserve) à certains travailleurs licenciés — et la section 3 — Prescription des actions relatives au paiement des allocations de chômage.

Le Conseil d'Etat renvoie aux avis 18.231/1/V et 18.232/1/V qu'il a donnés le 3 septembre 1987 au sujet de ces dispositions et dont les auteurs des textes présentement soumis ont tenu compte dans une large mesure.

Art. 105 à 122

Ces articles forment le chapitre VII — Réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de la promotion de l'emploi.

Ce chapitre consiste dans une large mesure en la fusion des mesures en question qui sont actuellement prévues respectivement par l'arrêté royal n° 111 du 15 décembre 1982 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en faveur de certaines personnes physiques ou morales qui engagent un premier travailleur et par l'arrêté royal n° 498 du 31 décembre 1986 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de favoriser l'engagement de jeunes demandeurs d'emploi et de chômeurs de longue durée.

Art. 119

L'arrêté royal n° 493 du 31 décembre 1986 relatif à la promotion de l'emploi dans le secteur social n'étant pas un arrêté autonome, mais un arrêté modificatif, il convient d'écrire au paragraphe 1^{er}, c) :

« ... et de la section 5 de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, insérée par l'arrêté royal n° 493 du

Art. 97

De Regering zal moeten nagaan of het nieuwe artikel 2 van het koninklijk besluit n° 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité van het bouwbedrijf ressorteren, niet moet worden aangevuld met een bepaling waarbij de bedoelde rustdagen worden gelijkgesteld met arbeidsdagen, wat de toepassing van de sociale-zekerheidswetgeving betreft.

Art. 100

Dit artikel behoudt de regeling van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid voor het aanslagjaar 1989.

De Regering zal moeten nagaan of er, met het oog op de continuïteit van de regeling (onder meer het systeem van betaling van voorschotten), niet moet worden bepaald dat dit artikel zal uitwerking hebben vóór 1 december 1988.

Art. 102, 103 en 104

Deze artikelen vormen respectievelijk afdeling 2 : Toekenning ten voorlopige titel (lees : onder voorbehoud) van werkloosheidsuitkeringen aan sommige ontslagen werknemers, en afdeling 3 : Verjaring van rechtsvorderingen inzake de betaling van werkloosheidsuitkeringen.

De Raad van State mag verwijzen naar de adviezen 18.231/1/V en 18.232/1/V die hij op 3 september 1987 over die bepalingen heeft uitgebracht, waarmee bij het opstellen van de thans voorgelegde teksten in ruime mate rekening is gehouden.

Art. 105 tot 122

Deze artikelen vormen Hoofdstuk VII : Tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling.

Het bestaat in grote mate uit de samenvoeging van de desbetreffende maatregelen welke thans zijn vervat in respectievelijk het koninklijk besluit n° 111 van 15 december 1982 tot tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ten voordele van sommige natuurlijke of rechtspersonen die voor het eerst een werknemer in dienst nemen, en het koninklijk besluit n° 498 van 31 december 1986 houdende tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever ter bevordering van de indienstneming van jonge werkzoekenden en van langdurig werklozen.

Art. 119

Aangezien het koninklijk besluit n° 493 van 31 december 1986 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid in de sociale sector, geen autonoom besluit maar een wijzigingsbesluit is, schrijve men in paragraaf 1, c) :

« ... en van Afdeling 5 van het koninklijk besluit n° 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële

31 décembre 1986 relatif à la promotion de l'emploi dans le secteur social;".

Art. 122

Il convient de modifier cet article comme suit :

"Article 122. — L'article 4 de l'arrêté royal n° 494 du 31 décembre 1986 portant prise en charge temporaire par l'Office national de sécurité sociale des cotisations pour frais d'administration dont certains employeurs sont redevables en raison de l'occupation d'un deuxième travailleur, est remplacé par le texte suivant :

"Article 4. — Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1987 et est applicable aux engagements effectués jusqu'au 31 décembre 1988 au plus tard".

Art. 123

Dans l'énumération des dispositions modificatives, il y a lieu de supprimer les lois des 22 janvier 1985 et 1^{er} août 1985.

Art. 127

Le texte français est correct, mais, en raison de la rédaction différente des paragraphes 2 et 3 du texte néerlandais de l'article 8 concerné de la loi du 28 mai 1971, il convient de rédiger le texte néerlandais comme suit :

"In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981 en het koninklijk besluit n° 415 van 16 juli 1986, worden de woorden in § 2 "vermeerderd met het overeenstemmend gedeelte van het reservefonds" en in § 3 "verhoogd met het overeenstemmend gedeelte van het reservefonds" geschrapt".

Art. 130, 131 et 132

Ces articles concernent l'instauration d'une cotisation spéciale sur les versements effectués par les employeurs en vue de constituer une pension extra-légale pour les membres de leur personnel et les ayants droit de ceux-ci. Cette cotisation n'étant pas intégrée pleinement dans le régime de sécurité sociale, il serait préférable de remplacer les mots "cotisation spéciale de sécurité sociale" par les mots "cotisation spéciale".

Art. 130

Le terme "le nombre total d'années de service", figurant à la fin de l'alinéa 1^{er} du paragraphe 3^{ter}, vise selon le délégué du Gouvernement le nombre total d'années de service "de la carrière professionnelle". Il conviendrait de compléter le texte en ce sens.

Le but de l'alinéa 3 du paragraphe 3^{ter} est, selon le délégué du Gouvernement, d'exprimer que le régime des cotisations de sécurité sociale prévu par la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est applicable à cette cotisation spéciale, en ce qui concerne la perception et le re-

sector, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 494 van 31 december 1986 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid in de sociale sector; ».

Art. 122

Men wijzige dit artikel als volgt :

" Artikel 122. — Artikel 4 van het koninklijk besluit n° 494 van 31 december 1986 houdende tijdelijke tenlasteneming door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de bijdragen voor de administratiekosten verschuldigd door sommige werkgevers met betrekking tot de tewerkstelling van een tweede werknemer, wordt vervangen door de volgende tekst :

" Artikel 4. — Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1987 en is van toepassing op de indienstnemingen verricht tot uiterlijk 31 december 1988 ».

Art. 123

In de opsomming van wijzigende bepalingen moeten de wetten van 22 januari 1985 en 1 augustus 1985 worden weggelaten.

Art. 127

De Franse tekst is juist doch, gelet op het verschil in redactie in de Nederlandse tekst van het betrokken artikel 8 van de wet van 28 mei 1971, dient men in de Nederlandse tekst te lezen :

" In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981 en het koninklijk besluit n° 415 van 16 juli 1986, worden de woorden in § 2 « vermeerderd met het overeenstemmend gedeelte van het reservefonds » en in § 3 « verhoogd met het overeenstemmend gedeelte van het reservefonds » geschrapt ».

Art. 130, 131 en 132

Deze artikelen betreffen de invoering van een bijzondere bijdrage op de storting van welke door de werkgevers worden verricht ter vorming van een extra-legaal pensioen voor hun personeel en de rechtverkrijgenden ervan. Omdat die bijdrage niet volledig geïntegreerd wordt in het stelsel van de sociale zekerheid, kan het verkieslijk zijn de woorden « bijzondere sociale zekerheidsbijdrage » te vervangen door « bijzondere bijdrage ».

Art. 130

De woorden « het totaal aantal dienstjaren » in het eerste lid, in fine, van paragraaf 3^{ter}, doelen volgens de gemachtigde van de Regering op het totaal aantal dienstjaren « van de beroepsloopbaan ». De tekst zou best in die zin worden aangevuld.

Opzet van het derde lid van paragraaf 3^{ter}, is volgens de gemachtigde van de Regering, tot uitdrukking te brengen dat het regime van de sociale zekerheidsbijdragen, vervat in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, op die bijzondere bijdrage van

couvrement de celle-ci (cf. chapitre IV de cette loi). Cette intention est formulée, au dire du délégué, dans une énumération non exhaustive, qui mentionne par exemple "la prescription en matière d'actions judiciaires", mais ne fait pas état des règles de prescription contenues dans l'article 42 de la loi précitée du 27 juin 1969 (prescription des créances). On peut se demander s'il est indiqué de recourir à la technique de l'énumération non exhaustive, plutôt que de procéder par référence directe à la loi du 27 juin 1969.

La formule qui figure au début de l'alinéa 3 : "Le débiteur de ... est ... assimilé à l'employeur visé ..." a été retenue, selon le délégué du Gouvernement, parce que l'on se rend compte que ce débiteur ne sera pas toujours l'employeur, mais pourra aussi, par exemple, être une caisse de pensions.

L'alinéa 4 serait mieux à sa place dans la loi fiscale.

Il convient de compléter la fin de l'alinéa 5 comme suit : "... par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés".

*
* *

Les observations ci-avant s'appliquent évidemment mutatis mutandis aux dispositions des articles 131 et 132.

Art. 136

L'article ne fait que répéter ce qui est déjà disposé à l'article 71. L'un de ces deux articles doit être omis.

Section 2

Pensions du secteur public

Art. 137

La phrase liminaire de l'article 137 devrait être rédigée comme suit :

"L'article 15, alinéa 7, des lois sur les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille, coordonnées le 31 décembre 1958, modifié par la loi du 18 juin 1976, est remplacé par l'alinéa suivant :".

Selon les explications fournies par le délégué du Gouvernement, deux délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille n'obtiendraient pas le renouvellement de leur mandat à la date du 1^{er} janvier 1989.

Dans l'éventualité où le mandat d'autres délégués-ouvriers viendrait à expiration à cette date, il est proposé de compléter le texte en projet en insérant les mots "à la suite de la fermeture de leur charbonnage," avant les mots "n'obtiendront pas le renouvellement de leur mandat ... (la suite comme au projet)".

Art. 140

Le liminaire de cet article doit être rédigé comme suit :

toepassing is, wat de inning en en vordering van die bijdragen (cf. hoofdstuk IV, van die wet) betreft. Dit wordt verwoord in een — naar het zeggen van de gemachtigde — niet-exhaustieve opsomming, die bijvoorbeeld wel melding maakt van " ..., de verjaring inzake rechtsvorderingen ", doch niet van de verjaringsregelen vervat in artikel 42 van genoemde wet van 27 juni 1969 (verjaring van de schuldvorderingen). Vraag is of het aangewezen is om de techniek van de niet-exhaustieve opsomming te hanteren, eerder dan in directere zin naar de wet van 27 juni 1969 te verwijzen.

De beginwoorden van het derde lid " De schuldenaar van (...) wordt (...) gelijkgesteld met de werkgever bedoeld ... " worden gebezigd in het besef dat die schuldenaar niet steeds de werkgever zal zijn, doch bijvoorbeeld een pensioenfonds, aldus de gemachtigde van de Regering.

Het vierde lid hoort meer thuis in de belastingwet.

Men vervolledige het vijfde lid, in fine, als volgt : " ... door het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers ".

*
* *

De voorgaande opmerkingen zijn uiteraard van overeenkomstige toepassing op de bepalingen onder de artikelen 131 en 132.

Art. 136

Artikel 136 herhaalt wat al in artikel 71 is gesteld. Eén van beide artikelen dient uit het ontwerp te worden weggelaten.

Afdeling 2

Pensioenen van de overheidssector

Art. 137

De inleidende volzin van artikel 137 zou als volgt moeten worden geredigeerd :

" Artikel 15, zevende lid, van de wetten betreffende de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, gecoördineerd op 31 december 1958, gewijzigd bij de wet van 18 juni 1976, wordt vervangen door het volgende lid : ».

Naar de gemachtigde van de Regering heeft verklaard, zouden twee afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen geen verlenging van hun mandaat verkrijgen op 1 januari 1989.

Mocht het zijn dat ook het mandaat van andere afgevaardigden-werklieden op die datum verstrijkt, dan zou de ontworpen tekst moeten worden aangevuld door invoeging van de woorden " ten gevolge van de sluiting van hun steenkolenmijn " vóór de woorden " geen vernieuwing van hun mandaat zullen verkrijgen ".

Art. 140

De inleidende volzin van dit artikel moet als volgt worden geredigeerd :

“Un article 46^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires : ...”.

La rétroactivité résultant du paragraphe 1^{er}, 2^o, ne peut être admise.

Ce texte a pour but de permettre à l'Etat d'obtenir satisfaction dans des litiges l'opposant ou pouvant l'opposer à des agents admis à la pension avant l'entrée en vigueur de l'article 46^{ter}.

Dès lors, le paragraphe 1^{er}, 2^o, de l'article 140 du projet doit être omis.

D'autre part, afin d'attirer l'attention sur la disposition de droit transitoire contenue au paragraphe 2 de l'article 140 du projet, il y a lieu d'en faire un alinéa 2 de l'article 46^{ter} en projet commençant par les mots : “L'alinéa 1^{er} s'applique ... (la suite comme au paragraphe 2 du projet)”.

Art. 142

Pour qu'il traduise correctement l'intention exprimée dans l'exposé des motifs, le texte de l'article devrait être adapté comme suit : “... relever les montants prévus à ...”.

CHAPITRE I^{er} — S.N.C.B.

Dans l'intitulé du chapitre, il conviendrait de remplacer l'abréviation “S.N.C.B.” par les mots “Société nationale des chemins de fer belges”.

Art. 143

§ 1. — 1. Le “compte de redressement de la valeur des immobilisations corporelles” figurant à la rubrique II au passif du bilan de la S.N.C.B. s'élevait, au 31 décembre 1987, à 37 milliards 919 millions.

L'annexe du bilan reconnaît, en page 51, que l'intitulé indiqué est dérogatoire par rapport au schéma légal (comptes annuels des entreprises). Selon la même annexe, le montant qui est inscrit à ce compte “réalise l'équilibre du bilan entre les redressements d'écritures opérés à l'actif du bilan au cours des exercices de 1982 à 1984, en ce qui concerne les immobilisations incorporelles et corporelles, les pertes reportées et les subsides en capital”.

Le montant figurant sous l'intitulé est le fruit d'une remise en ordre de la comptabilité qui a fait apparaître au bilan des actifs qui avaient été financés par des subsides ou par le compte d'exploitation. Dès lors, cette réévaluation d'actifs devenait taxable. Elle ne l'a pas été jusqu'ici, parce qu'elle a servi à l'imputation de pertes. Mais dès l'instant où les frais de restructuration ne seraient plus inscrits au débit du compte d'exploitation mais imputés sur ce compte de redressement, le fisc serait en droit d'exiger la taxation du compte.

L'expression figurant entre parenthèses dans le projet (“exempte de toute taxation”) demande toutefois à être précisée.

« Een artikel 46^{ter}, luidend als volgt, wordt in de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen ingevoegd : ».

De terugwerking die volgt uit paragraaf 1, 2^o, kan niet worden aanvaard.

Die tekst wil het de Staat mogelijk maken zich voldoening te doen verschaffen in geschillen die hij heeft of kan hebben met ambtenaren die gepensioneerd zijn vóór de inwerkingtreding van artikel 46^{ter}.

Paragraaf 1, 2^o, van artikel 140 van het ontwerp moet derhalve vervallen.

Opdat anderzijds de aandacht wordt gevestigd op de overgangsbepaling die vervat is in paragraaf 2 van artikel 140 van het ontwerp, behoort die bepaling te worden omgevormd tot een tweede lid van het ontworpen artikel 46^{ter} en dient zij te beginnen met de woorden : « Het eerste lid is, vanaf de datum van zijn inwerkingtreding, toepasbaar... (voorts zoals in paragraaf 2 van het ontwerp) ».

Art. 142

Om de bedoeling welke in de memorie van toelichting is uitgedrukt, juist weer te geven, leze men « ... de bedragen verhogen die voorzien zijn in... ».

HOOFDSTUK I — N.M.B.S.

In het opschrift van het hoofdstuk zou de afkorting « N.M.B.S. » moeten worden vervangen door de woorden « Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

Art. 143

§ 1. — 1. De « rechtzettingsrekening van de waarde van de materiële vaste activa », vermeld in rubriek II onder de passiva van de balans van de N.M.B.S., beliep op 31 december 1987 37 miljard 919 miljoen.

In de bijlage bij de balans wordt op bladzijde 51 vastgesteld dat het opgegeven opschrift afwijkt van het wettelijke schema (jaarrekening van de ondernemingen). Volgens dezelfde bijlage brengt het op die rekening ingeschreven bedrag het evenwicht van de balans tot stand tussen de herstelboekingen die gedurende de boekjaren 1982 tot 1984 onder de activa van de balans verricht zijn, met betrekking tot de materiële en de niet-materiële vaste activa, de overgebrachte verliezen en de kapitaalsubsidies.

Het onder het opschrift vermelde bedrag is de uitkomst van een herschikking van de boekhouding, waardoor op de balans activa te voorschijn zijn gekomen die door subsidies of door de exploitatierekening waren gefinancierd. Deze herwaardering van activa was dan ook belastbaar geworden. Tot dusver is ze echter niet belast omdat ze heeft gediend voor het aanrekenen van verliezen. Zodra echter de herstructureringskosten niet meer op het debet van de exploitatierekening zouden worden ingeschreven maar op die rechtzettingsrekening zouden worden aangerekend, zou de fiscus gerechtigd zijn om te eisen dat de rekening wordt belast.

De uitdrukking die in het ontwerp tussen haakjes staat (« vrij van elke belasting ») behoeft evenwel enige verduidelijking.

Les frais de restructuration imputés sur une provision ainsi dérogée ne devraient normalement pas être fiscalement déductibles des bénéfices de la Société nationale. Le projet prévoit cependant cette déduction. Celle-ci fait double emploi avec l'exemption prévue pour les quinze milliards retirés du compte de redressement. Si les frais de restructuration excédaient la provision de quinze milliards, ils seraient normalement déductibles au titre de charges professionnelles. Dès lors, la deuxième phrase mise entre parenthèses : ("ils sont fiscalement déductibles pour chacun des exercices au cours desquels ils sont réalisés") devrait être omise.

Au surplus, cette phrase, en ce qu'elle vise des exercices futurs, ne cadre pas avec la phrase liminaire qui ne vise qu'un seul bilan, celui qui sera établi le 31 décembre 1988.

2. Le procédé des tirets, auquel le projet recourt, est de nature à rendre peu claires les références qui seront faites aux dispositions du paragraphe.

Compte tenu de ces observations, le texte suivant est proposé :

"§ 1^{er}. Le bilan de la Société nationale des chemins de fer belges au 31 décembre 1988 est établi en fonction des opérations suivantes :

1° une provision pour risques et charges de 15 milliards est constituée, en exemption de tout impôt sur le revenu, par prélèvement d'un montant équivalent sur le "compte de redressement de la valeur des immobilisations corporelles" figurant à la rubrique II, au passif du bilan;

2° le solde du compte de redressement au 31 décembre 1988 après le prélèvement visé au 1° ainsi que le fonds d'amortissement... (la suite comme au projet);

3° les créances de l'Etat... (la suite comme au projet).

Les créances de l'Etat visées à l'alinéa 1^{er}, 3°, comprennent :

1° l'avance de 3 milliards consentie en 1983;

2° les prêts sans intérêts remboursables... (la suite comme au projet, sauf à écrire "les avenants" au lieu de "l'avenant"); (1).

3° un montant équivalent à la réduction... (la suite comme au projet).

Les frais de restructuration exposés à partir du 1^{er} janvier 1988 sont imputés à la provision pour risques et charges, prévue à l'alinéa 1^{er}, 1^o.

§ 2. — Ce paragraphe vise la conversion de "crédits" budgétaires en actions ordinaires de la Société. Un crédit budgétaire ne constitue pas une dépense mais seulement une autorisation de dépense.

Dès lors, le mot "crédits" doit être remplacé par le mot "sommes", dans l'alinéa 1^{er}.

De herstructureringskosten die op een aldus vrijgekomen provisie worden aangerekend, zouden normaal niet fiscaal aftrekbaar mogen zijn van de winsten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. In het ontwerp wordt echter in die aftrek voorzien. Deze vormt een dubbelure met de vrijstelling waarin wordt voorzien voor de vijftien miljard die van de rechtzittingsrekening worden afgenomen. Als de herstructureringskosten de provisie van vijftien miljard te boven gaan, zijn ze normaal aftrekbaar als bedrijfslasten. Vandaar dat de tweede tussen haakjes geplaatste zin (" zij zijn fiscaal aftrekbaar voor elk dienstjaar waarin zij werden gemaakt ") zou moeten vervallen.

Daarbij komt dat die zin, doordat hij op toekomstige boekjaren betrekking heeft, zich niet verdraagt met de inleidende volzin, die op slechts één balans slaat, namelijk die welke op 31 december 1988 wordt opgemaakt.

2. Doordat in het ontwerp met streepjes gewerkt wordt, zullen verwijzingen naar de bepalingen van de paragraaf niet zo duidelijk zijn.

Gelet op die opmerkingen wordt de volgende tekst voorgesteld :

" § 1. De balans van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen op 31 december 1988 wordt opgemaakt op basis van de volgende bewerkingen :

1° een provisie voor risico's en kosten ten belope van 15 miljard wordt onder vrijstelling van elke inkomstenbelasting aangelegd door afnemings van een gelijkwaardig bedrag van de « rechtzittingsrekening van de waarde van de materiële vaste activa », vermeld in rubriek II onder de passiva van de balans;

2° het saldo van de rechtzittingsrekening op 31 december 1988 na de in 1° bedoelde afnemings, alsook het fonds voor afschrijving van de leningen die ten belope van een bedrag van 2 316 357 000 F vermeld zijn onder rubriek IV.B.2 van de reserves beschikbaar onder de passiva van de balans, worden overgedragen naar de resultatenrekening; zij zijn vrijgesteld van vennootschapsbelasting;

3° de schuldvorderings van de Staat die onder de passiva ... (voorts zoals in het ontwerp).

De in het eerste lid, 3°, bedoelde schuldvorderings van de Staat bestaan uit :

1° het in 1983 toegestane voorschot van 3 miljard;

2° de renteloze leningen die terugbetaalbaar zijn bij het vereffenen van de Maatschappij en toegestaan zijn in het kader van de overeenkomsten van 4 oktober 1985, 15 oktober 1986, 11 maart 1987, aangepast door de aanhangsels van 12 januari 1988 en 15 juli 1988;

3° een bedrag gelijk aan de vermindering van de normaliseringskredieten die voortkomen uit... (voorts zoals in het ontwerp).

De herstructureringskosten die vanaf 1 januari 1988 zijn gemaakt, worden in mindering gebracht van de in het eerste lid, 1°, bedoelde provisie voor risico's en kosten ».

§ 2. — Deze paragraaf beoogt het omzetten van « begrotingskredieten » in gewone aandelen van de Maatschappij. Een begrotingskrediet is geen uitgave, maar slechts een machtiging tot uitgave.

Dientengevolge zouden in het eerste lid de woorden « het bedrag van de kredieten » vervangen moeten worden door de woorden « de bedragen ».

(1) Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'ajouter "1988" après les mots "12 januari".

A la fin de l'alinéa 2, mieux vaudrait écrire : "... à concurrence des sommes visées à l'alinéa 1^{er}."

Le texte suivant est proposé pour l'alinéa 3 :

"Par dérogation aux alinéas 1^{er} et 2, les montants qui sont versés à la Société par l'Etat pour des acquisitions et travaux qui ont fait l'objet d'engagements à charge des budgets antérieurs à 1989 du Ministère des Communications, ne sont pas convertis en actions, à l'exception des prêts sans intérêts octroyés en vertu des conventions visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 2^o".

§ 3. Ce paragraphe revient à dire que les titres émis en exécution des paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 143 sont des actions ordinaires au sens des statuts de la Société. Or, cette règle résulte déjà du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, et du paragraphe 2, alinéa 2.

Le § 3 paraît donc superflu et devrait être omis.

Art. 144

Alinéa 1^{er}. Dans le texte français, il convient d'écrire, comme dans le texte néerlandais, "... en Belgique ou à l'étranger".

L'autorisation de renouvellement doit concerner les emprunts émis sous le couvert de l'autorisation donnée par la disposition et non d'autres emprunts qui seraient "tels", c'est-à-dire semblables ("dergelijke"). Dès lors, c'est le démonstratif "ces" qui doit être employé, comme dans l'alinéa 2.

Art. 145

§ 1^{er}. La concordance avec le texte néerlandais devrait être mieux assurée.

Par ailleurs, le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, serait mieux rédigé comme suit :

"La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à conclure, sous forme de leasing ou par d'autres techniques de financement, des opérations financières ayant pour objet du matériel roulant neuf ou à participer à de telles opérations".

L'alinéa 3, qui figure inexplicablement entre parenthèses, constitue une faveur fiscale au profit des investisseurs finançant la Société. Les loyers du matériel roulant ne seront pas globalisés dans leur chef avec d'autres revenus professionnels.

L'exposé des motifs justifie cette réduction d'impôt par l'intention de neutraliser l'effet fiscal du recours aux formules de "leasing", de "sale and rent back" et de "sale and lease back", qui sont utilisées comme substituts d'opérations d'emprunt, les loyers étant, en ces cas, traités au point de vue fiscal comme des intérêts.

Toutefois, le texte de l'alinéa 3 est rédigé d'une manière trop générale. Il conviendrait d'écrire :

"Les intérêts ou les loyers versés par la Société en exécution des opérations visées à l'alinéa 1^{er}, sont assimilés à ... (la suite comme au projet)".

Aan het slot van het tweede lid zou het beter zijn te schrijven : "... ten belope van de in het eerste lid bedoelde bedragen".

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het derde lid :

"In afwijking van het eerste en het tweede lid worden de bedragen die door de Staat aan de Maatschappij worden gestort voor aankopen en werkzaamheden waarvoor verbintenissen zijn aangegaan ten bezware van de begrotingen van oudere dagtekening dan 1989 van het ministerie van Verkeerswezen, niet in aandelen omgezet, uitgezonderd de renteloze leningen die krachtens de in § 1, tweede lid, 2^o, bedoelde overeenkomsten worden toegestaan".

§ 3. Met deze paragraaf wil gezegd zijn dat de effecten die ter uitvoering van de § 1 en 2 van artikel 143 worden uitgegeven, gewone aandelen zijn in de zin van de statuten van de Maatschappij. Dat volgt echter reeds uit § 1, eerste lid, 3^o, en uit § 2, tweede lid.

§ 3 lijkt dus overbodig en zou moeten vervallen.

Art. 144

Eerste lid. In de Franse tekst schrijve men, zoals in de Nederlandse tekst, "... en Belgique ou à l'étranger".

De machtiging tot vernieuwing moet betrekking hebben op de leningen die uitgeschreven zijn op grond van de door de bepaling verleende machtiging en niet op andere "dergelijke", dat wil zeggen soortgelijke ("tels") leningen. Derhalve moet, zoals in het tweede lid, gewerkt worden met het aanwijzend voornaamwoord "die".

Art. 145

§ 1. Er zou moeten worden gezorgd voor een betere overeenstemming met de Nederlandse tekst.

Bovendien zou § 1, eerste lid, beter als volgt worden geredigeerd :

"De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in de vorm van leasing of door andere financieringstechnieken, financiële verrichtingen met betrekking tot nieuw rollend materieel aan te gaan of in zulke verrichtingen deel te nemen".

Het derde lid, dat om onverklaarbare redenen tussen haakjes staat, houdt een fiscale gunst in ten bate van de investeerders die de Maatschappij financieren. De huurgelden die betaald worden voor het rollend materieel zullen wat hen betreft niet geglobaliseerd worden met andere bedrijfsinkomsten.

De memorie van toelichting wettigt die belastingvermindering door het voornemen het fiscale effect te neutraliseren van het gebruik van de formules van leasing, sale en rent back, sale en lease back, die worden aangewend ter vervanging van leningsverrichtingen; in die gevallen worden de huurgelden in fiscaal opzicht als interesten behandeld.

De tekst van het derde lid is evenwel te algemeen geredigeerd. Men schrijve :

"De interesten of de huurgelden die door de Maatschappij worden gestort ter uitvoering van de in het eerste lid bedoelde verrichtingen, worden gelijkgesteld met ... (voorts zoals in het ontwerp)".

§ 2. Ce paragraphe serait rédigé plus correctement comme suit :

"Pour le matériel roulant neuf livré en 1988, la Société est autorisée à conclure des opérations de "sale and lease back"... (la suite comme au projet)".

§ 4. A l'alinéa 1^{er}, il serait plus heureux d'écrire : "... sont supportées par l'Etat et inscrites au budget du Ministère des Communications".

L'alinéa 2 qui prévoit que la garantie de l'Etat est accordée sans frais, ne concerne pas les opérations permises par les paragraphes 2 et 3, dont les charges sont, aux termes du paragraphe 4, supportées par l'Etat. Celui-ci n'accorde pas sa garantie à sa propre dette. Dès lors, ce deuxième alinéa doit logiquement être joint au § 1^{er}.

Art. 146

1. La phrase introductive prévoit l'insertion dans l'article 4 de la loi du 23 juillet 1926 d'"un nouvel alinéa" alors que le nouveau texte est présenté en deux alinéas.

2. L'article 4 actuel de la loi comporte un alinéa 2, réglant une situation transitoire "jusqu'à la constitution de la Société". Ce texte peut disparaître et l'occasion qu'offre le projet devrait être saisie pour l'abroger.

3. Selon la loi du 23 juillet 1926 créant la S.N.C.B., l'Etat a fait apport à la Société d'un droit de jouissance et d'exploitation du réseau des chemins de fer de l'Etat. La propriété des installations a donc été conservée par l'Etat.

Dans la suite, les acquisitions et les ventes de biens immobiliers ont toujours été réalisées par l'Etat et en son nom, avec réserve d'un droit de jouissance pour la S.N.C.B., droit de jouissance parfois inscrit dans les actes et transcrit au cadastre (voir l'article 25bis, § 2, des statuts de la Société établis par l'arrêté royal du 21 mars 1961 et modifiés par l'arrêté royal du 6 novembre 1987).

L'exposé des motifs indique que le Gouvernement n'entend pas rompre avec cette dissociation du droit de propriété, mais que "le droit de jouissance et d'exploitation accordé par la loi inclut l'aliénation", ce qui est contradictoire.

Si le projet doit avoir pour effet de permettre à la Société de conclure des actes sous seing privé portant vente ou achat de biens immeubles qui, dans le premier cas, sont la propriété de l'Etat et dont elle n'a que la jouissance, ce ne peut être apparemment qu'en vertu d'un mandat accordé par la loi.

Le texte devrait être explicite à ce sujet.

4. Les actes sous seing privé impliquent des ventes de gré à gré. Celles-ci ne sont permises, pour les immeubles appartenant à l'Etat, que dans les limites et sous les conditions prévues par la loi domaniale du 31 mai 1923, modifiée en dernier lieu par la loi du 2 juillet 1969.

5. Les mots "et à en disposer au mieux de ses intérêts" figurant dans l'alinéa 1^{er} du texte en projet et les mots "lorsqu'elle le juge conforme à ses intérêts" figurant dans l'alinéa 2, deuxième phrase, sont dépourvus de contenu normatif et relèveraient plutôt de l'exposé des motifs. Ils devraient être omis dans le texte.

§ 2. Die paragraaf zou juister zijn in de volgende lezing :
« Voor het nieuw rollend materieel geleverd in 1988, wordt de Maatschappij gemachtigd « sale en lease back-verrichtingen » aan te gaan voor een bedrag van ten hoogste ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

§ 4. In het eerste lid zou het beter zijn te schrijven : « ... gedragen door de Staat en uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen ».

Het tweede lid, dat bepaalt dat de staatswaarborg wordt toegekend zonder kosten, heeft geen betrekking op de door de §§ 2 en 3 toegestane verrichtingen, waarvan de lasten, luidens § 4, door de Staat worden gedragen. Deze laatste verleent zijn waarborg niet voor zijn eigen schuld. Derhalve moet dat tweede lid logischerwijze bij § 1 worden gevoegd.

Art. 146

1. De inleidende volzin voorziet in de invoeging in artikel 4 van de wet van 23 juli 1926 van « een nieuw lid », terwijl de nieuwe tekst zich aandient in twee leden.

2. Het huidige artikel 4 van de wet bevat een tweede lid dat een voorlopige toestand regelt « tot de oprichting van de Maatschappij ». Die tekst kan worden weggelaten en van de door het ontwerp geboden gelegenheid zou gebruik moeten worden gemaakt op hem op te heffen.

3. Volgens de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de N.M.B.S. bestond de inbreng van de Staat in de Maatschappij in het genot en het recht tot exploitatie van het Staatspoorwegnet. De eigendom van de installaties is dus in handen van de Staat gebleven. Latere aankoop en verkoop van onroerende goederen is steeds geschied door de Staat en in naam van de Staat, met voorbehoud van een genotsrecht voor de N.M.B.S., welk genotsrecht nu en dan in de akten ingeschreven en in het kadaster overgeschreven is (zie artikel 25bis, § 2, van de statuten van de Maatschappij, vastgelegd bij koninklijk besluit van 21 maart 1961 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 6 november 1987).

De memorie van toelichting verklaart hierbij dat de Regering niet bedoelt te breken met die splitsing van het eigendomsrecht, maar dat « het recht op vruchtgebruik en uitbating, verleend door de wet (...) ook de vervreemding inhoudt », wat een contradictie is.

Moet het ontwerp tot gevolg hebben dat de Maatschappij in staat gesteld wordt onderhandse akten te sluiten houdende verkoop of aankoop van onroerende goederen die, in het eerste geval, eigendom zijn van de Staat en waarvan zij slechts het genot heeft, dan kan dat klaarblijkelijk alleen geschieden krachtens een door de wet verleende machtiging.

De tekst zou dat uitdrukkelijk moeten bepalen.

4. Onderhandse akten impliceren verkoping uit de hand. Deze is, voor onroerende goederen die aan de Staat toebehoren, alleen toegestaan binnen de grenzen en onder de voorwaarden bepaald bij de domaniale wet van 31 mei 1923, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 2 juli 1969.

5. De woorden « en deze volledig in functie van haar behoeften aan te wenden », die voorkomen in het eerste lid van de ontworpen tekst, en de verwijzing naar het belang van de Maatschappij in het tweede lid, tweede volzin, hebben geen normatieve strekking en zouden eerder in de memorie van toelichting thuishoren. Zij zouden in de tekst achterwege moeten blijven.

Le texte néerlandais de la deuxième phrase de l'alinéa 2 devrait alors se lire comme il est proposé dans la version néerlandaise de l'avis.

6. Les actes ne sont pas reçus en forme authentique par l'Etat mais par des fonctionnaires des Domaines habilités à cette fin.

On pourrait écrire : "Ces actes sont reçus en forme authentique par les fonctionnaires compétents de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines", bien que, s'agissant des biens de l'Etat, cette compétence soit de droit, en vertu du "principe traditionnel de l'authenticité des actes de l'autorité publique" (Cass., 17 janvier 1901, Pas. 106).

7. L'article 18, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges soumet les aliénations et acquisitions dont la valeur dépasse trente millions de francs à l'approbation du Ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions. Si l'article 146 du projet entend déroger à cette disposition, il convient que le texte le précise en termes exprès.

8. La quatrième phrase de l'alinéa 2 du texte en projet prévoit que : "la Société a droit au produit de la réalisation de tout immeuble et l'affecte au financement de ses actifs".

S'agissant de biens appartenant à l'Etat, l'expression "a droit" est inadéquate.

Par ailleurs, tous les biens et créances de la Société constituent des actifs. Aussi, destiner une recette au financement des actifs n'a pas de portée juridique.

9. La dernière phrase de l'alinéa 2 du texte en projet est sibylline. Il semble que l'on ait voulu dire que la cession d'autres droits réels immobiliers est permise selon la même procédure.

En conclusion, l'article doit être entièrement revu.

Art. 147

Alinéa 1^{er}. 1. En vertu de l'article 147, alinéa 1^{er}, du projet, la Régie des postes est autorisée, pendant une période limitée (12 mois), à reprendre du personnel temporaire de la S.N.C.B.

Selon les termes du projet, cette disposition déroge à "l'A.R. n° 56 du 16 juillet 1982, relatif au recrutement dans certains services publics". En vertu des articles 1^{er}, 2^o, et 2, § 1^{er}, de cet arrêté, les recrutements à la S.N.C.B. sont soumis à une autorisation préalable.

Toutefois, les articles 174 et 175 du projet modifient considérablement le champ d'application de la réglementation.

La dérogation visée à l'article 147, alinéa 1^{er}, du projet devrait donc être précisée.

2. L'alinéa 1^{er} déroge encore à l'article 13, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 437 du 5 août 1986 portant des mesures d'assainissement applicables à la Régie des postes. En effet, selon cet article, le recrutement par contrat est seulement

De Nederlandse tekst van de tweede volzin van het tweede lid zou dan als volgt luiden : « De Maatschappij wordt echter gemachtigd zelf onderhandse akten te sluiten aangaande de verkoop van onroerende goederen waarvan zij het genot heeft ».

6. De akten worden niet door de Staat in authentieke vorm « ontvangen », maar worden door daartoe gemachtigde ambtenaren der Domeinen opgemaakt.

De tekst zou als volgt kunnen worden geredigeerd : « Die akten worden in authentieke vorm opgemaakt door de bevoegde ambtenaren van de Administratie van de B.T.W., Registratie en Domeinen », hoewel, nu het om de goederen van de Staat gaat, die bevoegdheid van rechtswege bestaat krachtens « het traditionele beginsel dat de akten van de openbare overheid authentiek zijn » (Cass., 17 januari 1901, Pas. 106).

7. Krachtens artikel 18, eerste lid, 1^o, van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen moeten vervreemdingen en aankopen waarvan de waarde dertig miljoen frank overschrijdt, worden goedgekeurd door de Minister tot wiens bevoegdheid de spoorwegen behoren. Bedoelt artikel 146 van het ontwerp van die bepaling af te wijken, dan dient de tekst dat uitdrukkelijk te bepalen.

8. De vierde volzin van het tweede lid van de ontworpen tekst luidt als volgt : « De Maatschappij heeft recht op de opbrengst van de verwezenlijking van elk onroerend goed en besteedt het (lees : ze) aan de financiering van haar activa ».

Aangezien het gaat om goederen die toebehoren aan de Staat, is de uitdrukking « heeft recht » niet deugdelijk.

Bovendien zijn alle goederen en schuldvorderingen van de Maatschappij activa. Een ontvangst bestemmen voor de financiering van de activa heeft dan ook geen juridische betekenis.

9. De laatste volzin van het tweede lid van de ontworpen tekst is nogal verward. Er wil blijkbaar gezegd zijn dat andere onroerende zakelijke rechten volgens dezelfde procedure kunnen worden overgedragen.

De conclusie is dan ook dat het artikel geheel herzien moet worden.

Art. 147

Eerste lid. 1. Krachtens artikel 147, eerste lid, van het ontwerp, wordt de Regie der posterijen gedurende een beperkte periode (12 maanden) gemachtigd tijdelijke personeelsleden van de N.M.B.S. over te nemen.

Luidens het ontwerp wijkt die bepaling af van het « koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982, betreffende de werving in sommige overheidsdiensten ». Krachtens de artikelen 1, 2^o, en 2, § 1, van dat besluit worden de indienstnemen bij de N.M.B.S. afhankelijk gesteld van een voorafgaande machtiging.

De artikelen 174 en 175 van het ontwerp wijzigen evenwel in aanzienlijke mate de werkingssfeer van de regeling.

De in artikel 147, eerste lid, van het ontwerp bedoelde afwijking zou dan ook nader moeten worden omschreven.

2. Het eerste lid wijkt voorts af van artikel 13, § 1, van het koninklijk besluit n° 437 van 5 augustus 1986 houdende saneringsmaatregelen die toepasselijk zijn op de Regie der posterijen. Volgens dat artikel mag immers alleen perso-

autorisé pour le personnel des niveaux 3 et 4 et uniquement pour des tâches incomplètes.

Encore une fois, cette dérogation gagnerait à être expresse.

3. Alors que l'exposé des motifs fait état de l'intention d'organiser une concertation avec les organisations représentatives des travailleurs sur les modalités de transfert, il n'est pas à la connaissance du Conseil d'Etat que cette concertation ait eu lieu.

4. Les termes "l'effectif budgétaire" sont peu clairs et d'une correction douteuse. Mieux vaudrait écrire, si le Conseil d'Etat ne s'est pas mépris sur les intentions des auteurs du projet, "l'effectif permis par le budget".

En conclusion, l'alinéa 1^{er} devrait être entièrement revu.

Alinéas 2 et 3. Ces alinéas seraient mieux rédigés comme suit :

"Les membres de ce personnel temporaire sont engagés par la Régie des postes, sous le régime du contrat de travail, avec attribution d'un grade jugé équivalent à celui qui était le leur au service de la Société nationale des chemins de fer belges.

Dans leur nouvel emploi au sein de la Régie des postes, les membres du personnel repris bénéficient d'un traitement qui ne sera, à aucun moment, inférieur à leur dernier traitement à la Société nationale".

Art. 148

Les mots "destinés à l'apurement de créances se rapportant à des années antérieures" peuvent être omis : ils constituent une explication qui trouverait mieux sa place dans l'exposé des motifs.

La formulation de l'article en projet n'est pas très claire. Elle donne à croire que la Section 53 est intitulée "Apurement de la dette de la Régie des transports maritimes auprès du Service central des Dépenses fixes", alors qu'il s'agit de l'intitulé du nouvel article 22.02.

Il s'agit bien, en effet, d'un nouvel article 22.02 que, selon le délégué du Ministre des Communications, les auteurs du projet souhaitent introduire dans le budget 1986 du Ministère des Communications (*Moniteur belge* du 15 octobre 1988).

Cela étant, le texte suivant est proposé :

"Un nouvel article 22.02, intitulé "Apurement de la dette de la Régie des Transports maritimes auprès du Service central des Dépenses fixes", ouvrant des crédits d'un montant de 1.500 millions de francs, est introduit à la Section 53, Administration de la Marine et de la Navigation intérieure du Titre I^{er}, Dépenses courantes du budget du Ministère des Communications de l'année budgétaire 1986".

neel van de niveaus 3 en 4, en dan nog uitsluitend voor onvolledige taken, op contract in dienst worden genomen.

Ook hier zou het beter zijn uitdrukkelijk melding te maken van die afwijking.

3. De memorie van toelichting maakt melding van het voornemen om met de representatieve werknemersorganisaties overleg te plegen over de nadere regels van de overgang. Het is de Raad van State niet bekend of dit overleg heeft plaatsgehad.

4. De uitdrukking « budgettair effectief » is niet erg duidelijk en het is twijfelachtig of ze correct is. Als de Raad van State de stellers van het ontwerp goed heeft verstaan, zou het beter zijn te schrijven : « binnen de door de begroting gestelde grenzen inzake personeelsbezetting ».

Kortom, het eerste lid zou in zijn geheel moeten worden herzien.

Het tweede en het derde lid. Het zou beter zijn die leden als volgt te redigeren :

« Die tijdelijke personeelsleden worden door de Regie der posterijen bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen met toekenning van een graad die geacht wordt gelijkwaardig te zijn aan die welke zij bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen bezaten.

De overgenomen personeelsleden genieten in hun nieuwe betrekking bij de Regie der posterijen nooit een wedde die lager is dan hun laatste wedde bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

Art. 148

De woorden « tot betaling van uitgaven met betrekking op vorige begrotingsjaren » kunnen vervallen. Ze verschaffen een uitleg die eerder thuishoort in de memorie van toelichting.

Het ontworpen artikel is nogal onduidelijk geformuleerd. Het wekt de indruk dat de Sectie 53 als opschrift heeft « Aanzuivering van de schuld van de Regie voor maritiem transport bij de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven », terwijl het om het opschrift van het nieuwe artikel 22.02 gaat.

Het betreft wel degelijk een nieuw artikel 22.02 dat de stellers van het ontwerp, volgens de gemachtigde van de Minister van Verkeerswezen, in de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1986 wensen op te nemen (*Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 1988).

Derhalve wordt de volgende tekst voorgesteld :

« Een nieuw artikel 22.02, luidend « Aanzuivering van de schuld van de Regie voor maritiem transport bij de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven », waarbij kredieten worden geopend ten belope van 1 500 miljoen frank, wordt opgenomen in Sectie 53, Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart, van Titel 1, Lopende Uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1986 ».

TITRE VI

DISPOSITIONS FISCALES

CHAPITRE I^{er}. — IMPOTS SUR LES REVENUSSection 1^{ère}*Modifications au C.I.R.*Sous-section 1^{ère}*Impôt des personnes physiques*

Art. 149

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, sont visées les sommes prévues à l'article 171, § 7, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage ⁽¹⁾.

Ce paragraphe dispose comme suit :

“L'utilisateur indemnise l'Office national de l'emploi pour les prestations effectuées en s'en acquittant auprès du prestataire de services”.

Le montant des indemnités et le nombre d'heures de travail autorisé sont limités en vertu de l'article 171, paragraphes 10 et 13.

Selon le droit commun, les “indemnités” visées par le projet de loi devraient être considérées comme un revenu imposable, sur la base de l'article 26 du Code des impôts sur les revenus, sans qu'il soit besoin de se prononcer ici sur le point de savoir s'il s'agit de rétributions obtenues à l'occasion de l'exercice d'une activité professionnelle (art. 26, alinéa 2, 1^o) ⁽²⁾, ou d'indemnités obtenues en réparation d'une perte temporaire de rémunérations (art. 26, alinéa 2, 3^o) ⁽³⁾.

Le projet tend à soustraire les sommes en question à l'impôt sur les revenus par une modification de l'article 41, § 1^{er}, du Code.

Selon les termes actuels de cette disposition, une série d'allocations qui n'ont pas de rapport direct avec l'activité professionnelle ⁽⁴⁾ sont exonérées fiscalement : les allocations familiales légales, les sommes versées par le Trésor aux victimes militaires et civiles des deux guerres, ainsi qu'aux handicapés, les indemnités d'adaptation octroyées aux veuves, les allocations pour soins de santé et frais

⁽¹⁾ Tel qu'il a été remplacé par l'arrêté royal du 19 juin 1987 et modifié par l'arrêté royal du 10 décembre 1987 (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 1987 : err. 16 juillet; *Moniteur belge* du 29 décembre 1987). Ces arrêtés, pris vu l'urgence, n'ont pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat. L'expression “agences locales pour l'emploi” qu'utilise le projet de loi, inusitée dans l'arrêté royal précité, vise les commissions et les associations sans but lucratif créées par les communes, conformément à l'article 171, paragraphe 2, de l'arrêté royal.

⁽²⁾ En ce sens, voir (par comparaison) l'arrêt de la Cour de Cassation du 2 janvier 1964, concernant les indemnités versées par l'ONEm aux chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics (Pas., 1964, I, p. 448).

⁽³⁾ En ce sens, voir la réponse du Ministre des Finances à la question parlementaire n° 13, du 4 mars 1988 (Bulletin Q. R. n° 5, Chambre, session extraordinaire 1988, p. 279-280).

⁽⁴⁾ P. Coppens et A. Bailleux, *Droit fiscal, Les impôts sur les revenus*, Bruxelles, Larcier, 1985, p. 159.

TITEL VI

FISCALE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I. — INKOMSTENBELASTINGEN

Afdeling 1

Wijzigingen aan het wetboek van de inkomstenbelastingen

Onderafdeling 1

Personenbelasting

Art. 149

Volgens door de gemachtigde ambtenaar verschaft uitleg wordt bedoeld op de sommen waarvan sprake is in artikel 171, § 7, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid ⁽¹⁾.

Deze paragraaf luidt aldus :

« De gebruiker vergoedt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, voor de geleverde prestaties door de dienstverlener hiervoor te betalen ».

Het bedrag van de vergoedingen en het toegestane aantal werkuren zijn beperkt krachtens artikel 171, §§ 10 en 13.

Volgens het gemene recht zouden de door het wetsonwerp bedoelde « vergoedingen » op grond van artikel 26 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen moeten worden aangemerkt als een belastbaar inkomen, zonder dat het nodig is zich hier uit te spreken over de vraag of het gaat om beloningen die ter gelegenheid van het uitoefenen van een beroepsbekwaamheid zijn verkregen (art. 26, tweede lid, 1^o) ⁽²⁾ dan wel om vergoedingen verkregen als herstel van een tijdelijke derving van bezoldigingen (art. 26, tweede lid, 3^o) ⁽³⁾.

Het ontwerp beoogt de bewuste sommen aan de inkomstenbelasting te onttrekken door artikel 41, § 1, van het Wetboek te wijzigen.

Volgens de huidige bewoordingen van die bepaling zijn een aantal toelagen die niet rechtstreeks in verband staan met de beroepswerkzaamheid ⁽⁴⁾ vrijgesteld van belastingen : de wettelijke gezinstoelagen, de bedragen die door de Schatkist worden gestort aan de militaire en burgerlijke slachtoffers van de twee oorlogen alsmede aan de mindervaliden, de aanpassingsvergoedingen toegekend aan de

⁽¹⁾ Zoals het is vervangen bij het koninklijk besluit van 19 juni 1987 en is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 december 1987 (B.S. 1 juli 1987 : err. 16 juli; B.S. 29 december 1987). Die besluiten, uitgevaardigd onder aanvoering van de dringende noodzakelijkheid, zijn niet voor advies aan de Raad van State voorgelegd. De uitdrukking “plaatselijk werkgelegenheidsagentschap”, die wordt gebezigd in het wetsonwerp maar niet in het voormelde koninklijk besluit, doelt op de commissies en de verenigingen zonder winstoogmerk die ingevolge artikel 171, § 2, van het koninklijk besluit door de gemeenten worden opgericht.

⁽²⁾ Vergelijk in die zin met het arrest van het Hof van Cassatie van 2 januari 1964 betreffende de uitkeringen door de R.V.A. gestort aan de werklozen die door de overheid worden tewerkgesteld (Pas., 1964, I, blz. 448).

⁽³⁾ Zie in die zin het antwoord van de Minister van Financiën op de parlementaire vraag n° 13 van 4 maart 1988 (Bull., V.A., n° 5, Kamer, Buitengewone zitting 1988, blz. 279-280).

⁽⁴⁾ P. COPPENS en A. BAILLEUX, *Droit fiscal, Les impôts sur les revenus*, Brussel, Larcier, 1985, blz. 159.

funéraires et celles obtenues en exécution d'un contrat d'assurance individuelle contre les accidents corporels.

La modification législative envisagée ajoute à cette liste de cas d'exonération fiscale, celui des "indemnités" payées aux chômeurs mis au travail conformément à l'article 171 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage.

Il appartiendra au pouvoir législatif d'apprécier si la charge fiscale différenciée qui résultera de l'application du projet, pour les prestataires de services selon qu'ils bénéficient ou non du régime de l'article 171 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, repose sur des distinctions — résultant de critères objectifs entre catégories de contribuables, qui sont en rapport avec la nature de la mesure envisagée et avec le but que celle-ci doit permettre d'atteindre, conformément aux articles 6, alinéa 2, et 112, alinéa 1^{er}, de la Constitution (1), et s'il convient que l'étendue de l'exonération envisagée dépende de mesures de nature réglementaire.

Art. 150

De l'accord du fonctionnaire délégué, il vaut mieux écrire l'article 150 comme suit :

"Article 150. — Dans l'article 67, 3^o, du même Code, modifié par (...) les mots "en exécution d'une obligation résultant des articles 203, 205, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 333, 337, 340b, 340c, 341c, 342a, 364, 370 du Code civil, des mêmes articles 1^{er} et 4 du Livre I, Titre X, Chapitre IIbis du même code" sont remplacés par les mots "en exécution d'une obligation résultant de l'article 203, 203bis, 205, 205bis, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 334, 336, 339bis, 364, 370, 475bis ou 475quinquies du Code civil".

La même adaptation vaut pour l'article 151.

Art. 152

De l'accord du fonctionnaire délégué, le texte suivant est proposé :

"Article 152. — Dans l'article 92bis du même Code, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

(1) Il y a lieu de relever, notamment, que l'impôt sur les revenus est dû sur la rémunération des chômeurs occupés par les pouvoirs publics conformément aux articles 161 à 170 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, ainsi que sur la rémunération des travailleurs intérimaires mis à la disposition d'utilisateurs par l'Office national de l'emploi; arrêté royal du 2 décembre 1981 portant réglementation, pour la région flamande, de la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office national de l'emploi; arrêté royal du 16 décembre 1981 réglementant la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs par l'Office national de l'emploi dans la Région wallonne; arrêté royal du 24 février 1982 réglementant, dans la Région bruxelloise, la mise d'intérimaires à la disposition d'utilisateurs par l'Office national de l'emploi.

weduwen, de toelagen voor geneeskundige verzorging en voor begrafeniskosten en die welke ter uitvoering van een individueel verzekeringscontract tegen lichamelijke ongevallen worden ontvangen.

De voorgenomen wetwijziging vult deze lijst van belastingvrijstellingen aan met de « vergoedingen » die uitbetaald worden aan de werklozen tewerkgesteld overeenkomstig artikel 171 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid.

Het is zaak van de wetgevende macht te oordelen of de uiteenlopende belastingdruk die uit de toepassing van het ontwerp voor de dienstverleners zal ontstaan al naargelang ze al of niet in aanmerking komen voor de regeling van artikel 171 van het koninklijk besluit van 20 december 1963, berust op een aan de hand van objectieve criteria gemaakt onderscheid tussen de categorieën van belastingplichtigen dat verband houdt met de aard van de beoogde maatregel en met het doel dat ermee bereikt moet kunnen worden, overeenkomstig de artikelen 6, tweede lid, en 112, eerste lid, van de Grondwet (1), en of het past dat de omvang van de voorgenomen vrijstelling afhangt van maatregelen van verordenende aard.

Art. 150

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat het beter zou zijn artikel 150 als volgt te redigeren :

« Artikel 150. — In artikel 67, 3^o, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij (...), worden de woorden « ter uitvoering van een verplichting op grond van de artikelen 203, 205, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 333, 337, 340b, 340c, 341c, 342a, 364, 370 van het Burgerlijk Wetboek, de artikelen 1 en 4 van Boek I, Titel X, Hoofdstuk IIbis van hetzelfde Wetboek » vervangen door de woorden « ter uitvoering van een verplichting op grond van de artikelen 203, 203bis, 205, 205bis, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 334, 336, 339bis, 364, 370, 475bis of 475quinquies van het Burgerlijk Wetboek ».

Artikel 151 dient op dezelfde wijze te worden aangepast.

Art. 152

De gemachtigde ambtenaar gaat akkoord met het volgende tekstvoorstel :

« Artikel 152. — In artikel 92bis van hetzelfde Wetboek, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

(1) Opgemerkt zij met name dat er inkomstenbelasting verschuldigd is op de beloning van werklozen die tewerkgesteld worden door openbare besturen overeenkomstig de artikelen 161 tot 170 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 en op de beloning van uitzendkrachten die door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening ter beschikking van gebruikers worden gesteld (koninklijk besluit van 2 december 1981 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening; koninklijk besluit van 16 december 1981 houdende regeling van de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening in het Waalse Gewest; koninklijk besluit van 24 februari 1982 houdende regeling, voor het Brusselse Gewest, van de terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening).

“Lorsque les revenus imposables comprennent un capital visé à l'article 67, 3°, ce capital n'intervient, pour le calcul de l'impôt, qu'à concurrence du montant de la pension annuelle à laquelle il se substitue”.

Les articles 151bis et 167, 4°, proposés par amendement du Gouvernement n'appellent pas d'observations.

Section 3

Dispositions transitoires

Sous-section 3

Précompte immobilier

Art. 154 et 166

En raison de la technique employée dans l'article 154, à savoir le rapport pur et simple de l'article 162, § 6, du Code des impôts sur les revenus, cette disposition rapportée est censée n'avoir jamais existé.

Dès lors, l'alinéa 2 de l'article 166, en tant qu'il prive le contribuable des intérêts moratoires sur la somme à restituer, déroge de manière injustifiée à l'article 308 du Code des impôts sur les revenus.

Dans le texte français de l'article 166, alinéa 1^{er}, il convient de remplacer le mot “œuvre” par le mot “donne”.

Section 2

Dispositions particulières

Sous-section 2

Sociétés novatrices

Art. 159 et 167, 3°

En vertu de l'article 167, 3°, du projet, l'alinéa qui est ajouté à l'article 69, § 1^{er}, de la loi de redressement du 31 juillet 1984, constituera une disposition interprétative de ladite loi, en ce sens que le mode de calcul du montant des bénéfices fiscalement exonérés défini par ce nouvel alinéa, sera applicable ab initio.

La disposition nouvelle paraît correspondre à l'intention du législateur exprimée en 1984. En effet, l'exposé des motifs du projet de loi précisait déjà que les mesures relatives à la promotion du capital novateur ne seraient applicables qu'aux apports en numéraire, à l'exclusion des apports en nature ⁽¹⁾.

Au 2° du texte en projet, il existe une discordance entre le texte néerlandais “het bedrag van het bij het begin van het boekjaar nog terugbetaalbaar werkelijk gestorte maatschappelijk kapitaal” et le texte français “le montant du capital social libéré restant à rembourser au début de l'exercice comptable”.

⁽¹⁾ Doc. parl., Chambre (session 1983-1984), n° 927/1; Pasin., 1984, p. 1458.

« Wanneer de belastbare inkomsten een in artikel 67, 3°, bedoeld kapitaal omvatten, komt dat kapitaal voor de berekening van de belasting slechts in aanmerking tot beloop van het bedrag van de jaarlijkse uitkering die erdoor wordt vervangen ».

In verband met de artikelen 151bis en 167, 4°, die zijn voorgesteld bij amendement van de Regering, zijn geen opmerkingen te maken.

Afdeling 3

Overgangsbepalingen

Onderafdeling 3

Onroerende voorheffing

Artikelen 154 en 166

Wegens de techniek die in artikel 154 is toegepast, met name het gewoon intrekken van artikel 162, § 6, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt die ingetrokken bepaling geacht nooit te hebben bestaan.

Derhalve wijkt het tweede lid van artikel 166, op onverantwoorde wijze af van artikel 308 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, in zoverre het de belastingbetaler moratoriuminteressen ontzegt op de som die moet worden terugbetaald.

In de Franse tekst van artikel 166, eerste lid, behoort het woord “œuvre” te worden vervangen door het woord “donne”.

Afdeling 2

Bijzondere bepalingen

Onderafdeling 2

Innovatievenpootschappen

Artikelen 159 en 167, 3°

Ingevolge artikel 167, 3°, van het ontwerp zal het lid dat toegevoegd wordt aan artikel 69, § 1, van de herstellwet van 31 juli 1984 een bepaling tot interpretatie van die wet zijn, in deze zin dat de wijze waarop het in dat nieuwe lid bepaalde bedrag van de belastingvrije winst wordt berekend, ab initio zal gelden.

De nieuwe bepaling lijkt overeen te komen met het voornemen dat de wetgever te kennen heeft gegeven in 1984. De memorie van toelichting bij het wetsontwerp wees er namelijk toen al op dat de maatregelen ter bevordering van innovatiekapitaal alleen toepasselijk zouden zijn op inbreng in geld, met uitsluiting dus van inbreng in natura ⁽¹⁾.

Onder 2° van de ontworpen tekst is er discrepantie tussen de Nederlandse tekst : « het bedrag van het bij het begin van het boekjaar nog terugbetaalbaar werkelijk gestorte maatschappelijk kapitaal » en de Franse tekst : « le montant du capital social libéré restant à rembourser au début de l'exercice comptable ».

⁽¹⁾ Gedr. St., Kamer (zitting 1983-1984), n° 927/1; Pasin., 1984, blz. 1458

Suivant le délégué du Gouvernement, le texte français correspond mieux aux intentions du Gouvernement. Il convient de mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte français.

Sous-section 4

Personnel supplémentaire

Art. 163

§ 4, alinéa 1^{er}. — De l'accord du fonctionnaire délégué, le texte en projet serait mieux rédigé comme suit :

« Article 163. — § 4. Toutefois, si la moyenne des travailleurs occupés est réduite au cours de l'année 1990 par rapport à l'année 1989, le montant total des bénéfices ou profits antérieurement exonérés en vertu du § 1^{er} est réduit, par unité en moins, de 150 000 francs; dans ce cas, ... (la suite comme au projet, mais remplacer "immunisés" par "exonérés"). »

Art. 164, 165 et 167, 2°

Les articles 164 et 167, 2°, tendent à supprimer le régime du précompte immobilier fictif en tant qu'il s'appliquait aux organismes d'intérêt public.

L'article 165 organise un régime de transition.

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, les organismes d'intérêt public visés dans l'article 164 sont ceux qui sont énumérés dans la loi du 16 mars 1954 relative à certains organismes d'intérêt public.

CHAPITRE II

APPROBATION DE LA DECISION DU 24 JUIN 1988 DU CONSEIL DES MINISTRES DES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET DE L'ACCORD INTERGOUVERNEMENTAL

Art. 168

Le texte de la décision et celui de l'accord visés dans l'article en projet et soumis à l'assentiment des Chambres devront être annexés au projet de loi et publiés au *Moniteur belge* ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ En ce sens, voyez la loi du 23 décembre 1985 portant approbation de la décision du 7 mai 1985 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relatives au système des ressources propres des Communautés européennes (*Moniteur belge* 27 juin 1986).

Volgens de gemachtigde van de Regering geeft de Franse tekst beter de bedoeling van de Regering weer. De Nederlandse tekst moet in overeenstemming worden gebracht met de Franse.

Onderafdeling 4

Bijkomend personeel

Art. 163

§ 4, eerste lid. — De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat de ontworpen tekst beter als volgt zou worden geredigeerd :

« Artikel 163. — § 4. Indien het gemiddeld personeelsbestand tijdens het jaar 1990 is verminderd ten opzichte van het jaar 1989, wordt het totaal bedrag van de voordien krachtens § 1 vrijgestelde winsten of baten echter vermindert met 150 000 frank per afgevoeid personeelslid; de voordien ... » (voorts zoals in het ontwerp).

Artikelen 164, 165 en 167, 2°

De artikelen 164 en 167, 2°, strekken ertoe het stelsel van de fictieve onroerende voorheffing af te schaffen in zover het van toepassing was op de instellingen van openbaar nut.

Artikel 165 voorziet in een overgangsregeling.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, zijn de in artikel 164 bedoelde instellingen van openbaar nut die welke zijn opgenoemd in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK II

GOEDKEURING VAN HET BESLUIT VAN 24 JUNI 1988 VAN DE MINISTERRAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN VAN HET INTERGOUVERNEMENTEEL AKKOORD

Artikel 168

De tekst van het besluit en van het akkoord, waarnaar in het ontworpen artikel wordt verwezen en die ter instemming aan de Kamers worden voorgelegd, zullen bij het ontwerp van wet moeten worden gevoegd en in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt moeten worden ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Zie, in die zin, de wet van 23 september 1985 houdende goedkeuring van het Besluit van 7 mei 1985 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen (*Belgisch Staatsblad* 27 juni 1986).

CHAPITRE III

DISPOSITIONS EN MATIERE D'IMPÔTS
INDIRECTSSection 1^{ère}*Douanes et accises*

Art. 169 et 170

La loi générale sur les douanes et les accises prévoit en son article 13, paragraphe 1^{er}, premier alinéa, qu'en vue de l'application anticipée des changements qui doivent être apportés d'urgence aux droits d'accise, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prescrire toutes mesures, y compris le versement des droits qui seront établis par la loi.

Le deuxième alinéa de cette même disposition est rédigé comme suit :

«Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi tendant à apporter aux droits d'accise, les changements en vue desquels des mesures ont été prescrites par application du premier alinéa».

Cette procédure sauvegarde à la fois les nécessités d'une intervention rapide dans la matière des accises et le principe constitutionnel de la compétence exclusive du législateur en matière d'établissement de l'impôt au profit de l'Etat.

Il incombe au Gouvernement de veiller au respect de cette procédure, notamment quant au délai fixé pour la saisine des Chambres.

Bon nombre des arrêtés royaux qui font l'objet des articles 169 et 170 du projet et qui ont apporté un changement aux droits d'accise ont été pris il y a plus de dix ans.

En laissant se produire un tel retard dans la mise en œuvre de la prescription de l'article 13, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi, le Gouvernement fait obstacle à ce que les Chambres législatives exercent pleinement leur mission. Il risque aussi de compromettre la sécurité juridique en exposant les arrêtés royaux à d'éventuelles contestations de leur force obligatoire, faute de dépôt d'un projet de loi dans le délai prescrit.

En outre, les articles 169 et 170 du projet ne satisfont pas complètement au prescrit de l'article 13, paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi, puisqu'ils se bornent à rendre définitifs les taux établis par les arrêtés royaux pour la période pendant laquelle ceux-ci ont produit leurs effets et ne modifient pas expressément la législation sur les accises, en vue d'y apporter les changements impliqués par ces arrêtés royaux. Ceux de ces arrêtés qui n'ont pas été abrogés, devraient l'être.

Section 2

Taxe sur la valeur ajoutée

Art. 172

L'article 37, paragraphe 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, dispose comme suit :

HOOFDSTUK III

BEPALINGEN INZAKE INDIRECTE
BELASTINGEN

Afdeling 1

Douane en Accijnzen

Art. 169 en 170

De algemene wet inzake douane en accijnzen bepaalt in artikel 13, § 1, eerste lid, dat de Koning met het oog op de vervroegde toepassing van de wijzigingen welke dringend in de accijnzen moeten worden aangebracht, bij in Minister-raad overlegd besluit alle maatregelen kan voorschrijven, met inbegrip van de voorlopige storting van de accijnzen welke door de wet zullen worden vastgesteld.

Het tweede lid van diezelfde bepaling luidt aldus :

« De Koning zal bij de Wetgevende Kamers dadelijk, zo zij vergaderd zijn, zo niet bij de opening van de eerstvolgende zittingstijd, een ontwerp van wet indienen strekkende tot het aanbrengen in de accijnzen van de wijzigingen, met het oog waarop bij toepassing van het eerste lid maatregelen zijn genomen ».

Met die werkwijze is zowel de noodzaak van een snel ingrijpen in accijnsaangelegenheden gevrijwaard als het grondwettelijk beginsel dat uitsluitend de wetgever bevoegd is voor het invoeren van belastingen ten behoeve van de Staat.

De Regering moet zorgen voor de naleving van die procedure, inzonderheid wat de termijn voor de indiening bij de Kamers betreft.

Onder de koninklijke besluiten die in de artikelen 169 en 170 van het ontwerp aan de orde zijn en de accijnzen hebben gewijzigd, zijn er heel wat die meer dan tien jaar geleden zijn vastgesteld.

Doordat de Regering een zodanige achterstand laat ontstaan bij de toepassing van hetgeen is voorgeschreven in artikel 13, § 1, tweede lid, van de wet, verhindert zij dat de Wetgevende Kamers hun opdracht ten volle vervullen. Zij dreigt ook de rechtszekerheid in gevaar te brengen door de koninklijke besluiten bloot te stellen aan eventuele betwisting van hun verbindende kracht, bij gebreke van indiening van een wetsontwerp binnen de gestelde termijn.

Bovendien voldoen de artikelen 169 en 170 van het ontwerp niet ten volle aan het voorschrift van artikel 13, § 1, tweede lid, van de wet, aangezien zij zich bepalen tot het definitief maken van de tarieven die bij de koninklijke besluiten zijn vastgesteld voor de periode waarin deze uitwerking hebben gehad en zij de accijnswetgeving niet uitdrukkelijk wijzigen om er de veranderingen in aan te brengen welke die koninklijke besluiten impliceren. De besluiten die niet opgeheven zijn, zouden opgeheven moeten worden.

Afdeling 2

Belasting over de toegevoegde waarde

Art. 172

Artikel 37, § 2, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde luidt aldus :

“Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les taux et arrête la répartition des biens et des services entre ces taux.

Moyennant la même procédure, Il peut modifier la répartition et les taux, lorsque les contingences économiques ou sociales rendent ces mesures nécessaires”.

Le même article prévoit, en son paragraphe 3, que :

“Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution du § 2 du présent article”.

L'article 172 du projet de loi est proposé en exécution du paragraphe 3 précité. Le projet de confirmation est néanmoins tardif; ce retard appelle une observation du même ordre que celle qui a été formulée à propos des articles 169 et 170 du projet.

FONCTION PUBLIQUE

Art. 174

La phrase liminaire de l'article 174 doit être rédigée comme suit :

“Article 174. — Le chapitre premier de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics et comprenant l'article 1^{er}, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chapitre premier. Du recrutement ».

Article 1^{er}. — Le paragraphe 1^{er}, 2^o, exclut de l'application de l'article en projet, notamment les organismes qui exercent une activité financière, industrielle ou commerciale.

1. Si le texte est clair quant à l'exclusion des organismes exerçant une activité financière, il n'en est pas de même de l'exclusion des organismes exerçant une activité industrielle ou commerciale.

L'exposé des motifs ne fournit, à ce sujet, d'autre explication que celle-ci :

“à l'exclusion de ceux dont la mission est de nature entrepreneuriale”.

Cette explication, à vrai dire lapidaire, ne permet pas de préciser quels sont les organismes ayant une activité industrielle ou commerciale qui sont visés.

Pour éviter toute difficulté que pourrait susciter l'application de l'article en projet, il se recommande de désigner, soit chacun de ces organismes par sa dénomination, soit les catégories d'organismes que le législateur entend exclure du champ d'application de l'article en projet.

2. Quant aux mots utilisés au 3^o “... autres services publics désignés par le Roi”, l'exposé des motifs ne fournit aucun éclaircissement permettant de comprendre quels pourraient être les services ainsi visés.

Il convient de compléter l'exposé des motifs sur ce point.

§ 2. — Le paragraphe 2 utilise la notion essentielle d’“enveloppe de recrutement”. En effet, au système actuel subordonnant le recrutement à une autorisation du comité compétent, est substitué le système selon lequel les recrutements sont autorisés pour autant qu'ils ne dépassent pas un montant déterminé. C'est dire que la notion d’“enveloppe de

» Bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning de tarieven en geeft Hij de indeling van de goederen en diensten bij die tarieven.

Bij een zelfde procedure kan Hij de indeling en de tarieven wijzigen wanneer de economische en sociale omstandigheden zulks vereisen ».

§ 3 van hetzelfde artikel bepaalt :

« De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van de wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van § 2 van dit artikel genomen besluiten ».

Artikel 172 van het wetsontwerp wordt voorgesteld ter uitvoering van de voormelde § 3. Het bekrachtigingsontwerp komt evenwel te laat; in dit verband is een soortgelijke opmerking te maken als die welke naar aanleiding van de artikelen 169 en 170 van het ontwerp is geformuleerd.

OPENBAAR AMBT

Art. 174

De inleidende volzin van artikel 174 moet als volgt geredigeerd worden :

« Artikel 174. — Hoofdstuk I van het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, dat artikel 1 omvat, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Hoofdstuk I. Werving ».

Artikel 1. — § 1, 2^o, houdt onder meer de instellingen die een financiële, industriële of commerciële activiteit uitoefenen buiten de werkingssfeer van het ontworpen artikel.

1. Hoewel de tekst duidelijk is ten aanzien van de uitsluiting van de instellingen die een financiële activiteit uitoefenen, is dit niet zo wat de uitsluiting betreft van de instellingen met een industriële of commerciële activiteit.

In de memorie van toelichting wordt dienaangaande geen andere uitleg gegeven dan deze :

« met uitzondering van deze die een ondernemingsactiviteit uitoefenen ».

Met deze nogal lapidaire uitleg wordt niet duidelijk gemaakt welke instellingen met een industriële of commerciële activiteit bedoeld worden.

Om mogelijke moeilijkheden bij de toepassing van het ontworpen artikel te voorkomen, is het geraden elk van die instellingen bij haar naam te noemen of de categorieën van instellingen te noemen die de wetgever buiten de werkingssfeer van het ontworpen artikel wenst te houden.

2. Wat de in 3^o gebruikte woorden “... andere door de Koning aangewezen overheidsdiensten » betreft, geeft de memorie van toelichting geen opheldering omtrent de vraag welke de aldus bedoelde diensten zouden kunnen zijn.

De memorie van toelichting behoeft aanvulling op dit punt.

§ 2. — In § 2 wordt het essentiële begrip « wervingsenvelop » gebruikt. De huidige regeling waarbij de werving afhankelijk is van een machtiging van het bevoegde comité, maakt plaats voor een regeling waarbij werving wordt toegestaan mits als gevolg daarvan een bepaald bedrag niet wordt overschreden. Dit betekent dat het begrip

recrutement" devrait être non pas précisée, mais définie dans le texte du paragraphe en projet.

De même, devrait être définie ou, à tout le moins précisée, la notion de "traitement annuel de référence" qui est utilisée dans l'alinéa 3 du paragraphe en projet.

Doivent être précisées également "les modalités de l'enveloppe de recrutement" qui sont visées dans l'alinéa 3 du paragraphe en projet.

1° — 1. Cet alinéa ne traduit pas clairement l'intention exprimée dans l'exposé des motifs. Tel qu'il est rédigé, il permet les recrutements dans les limites de l'enveloppe de recrutement, mais il n'interdit pas expressément les recrutements qui dépasseraient cette limite.

2. Suivant le texte du même paragraphe, les agents qui peuvent être recrutés dans les limites du cadre et d'une enveloppe de recrutement, sont des agents définitifs.

D'après les explications du délégué du Gouvernement, il faut remplacer les mots "agents définitifs" par les mots "agents statutaires".

De l'accord du délégué du Gouvernement, les mots "dans les limites du cadre et" et les mots qui terminent l'alinéa "que le recrutement ait ou non pour objet de pourvoir au remplacement des agents qui cessent leurs fonctions" peuvent être omis.

2°. — Contrairement au texte du deuxième alinéa du paragraphe en projet, le Roi ne fixe pas une enveloppe globale, mais une enveloppe par ministère, par organisme d'intérêt public ou par service public.

En outre, il y a lieu de relever que la notion "services publics" utilisée au paragraphe 1^{er}, 3^o, au sujet de laquelle une observation a été faite, n'est pas reprise dans l'alinéa 2 du paragraphe 2. Il y a lieu de réparer cette omission ou de s'expliquer, dans l'exposé des motifs, sur les raisons de cette omission.

3°. — 1. Suivant le texte en projet, c'est lors de la demande de recrutement que s'effectue le contrôle de l'inspecteur des finances (et non de l'inspection des finances), du délégué du Ministre des Finances ou du commissaire du Gouvernement.

Selon le délégué du Gouvernement, la demande de recrutement consiste en une demande qui est adressée au Secrétariat permanent de recrutement par le ministre qui souhaite recruter, par l'organe compétent d'un organisme d'intérêt public ou par un service public qui a l'intention de procéder au recrutement de personnel.

Cette précision ne figure nullement dans le texte. Celui-ci devrait être complété à cet égard.

2. En outre, le contrôle ne porte pas uniquement sur le montant de la demande de recrutement, mais également sur le respect des modalités de l'enveloppe de recrutement. Cette notion de modalités a déjà fait l'objet d'une observation au début de l'examen du paragraphe 2 de l'article en projet.

3. Enfin, d'après le projet, le contrôle est effectué "sur place". Ces mots signifient, selon le délégué du Gouvernement, que suivant le cas l'inspecteur des finances, le délégué du Ministre des Finances ou le commissaire du Gouvernement exerce le contrôle sur la demande de recrutement. Dès lors, les mots "sur place", étant superflus, doivent être omis.

"wervingsenvelop" niet verduidelijkt, maar gedefinieerd zou moeten worden in de tekst van de ontworpen paragraaf.

Evenzo zou het begrip "referentiejaarwedde", dat in het derde lid van de ontworpen paragraaf gebezigd wordt, gedefinieerd moeten worden of op zijn minst verduidelijkt.

Ook "de modaliteiten van de wervingsenvelop 7, die aan de orde zijn in hetzelfde lid van de ontworpen paragraaf, behoeven toelichting.

1°. — 1. Dit lid vertolkt niet duidelijk het voornemen dat in de memorie van toelichting te kennen is gegeven. Zoals het geredigeerd is, maakt het werving mogelijk binnen de grenzen van de wervingsenvelop, maar verbiedt het niet uitdrukkelijk wervingen die boven die envelop zouden gaan.

2. Luidens de tekst van dezelfde paragraaf zijn de ambtenaren die "binnen de perken van de personeelsformatie en van een wervingsenvelop" kunnen worden aangevonden vaste ambtenaren.

Volgens de uitleg van de gemachtigde van de Regering moeten de woorden "vaste ambtenaren" worden vervangen door de woorden "statutaire ambtenaren".

De woorden "binnen de perken van de personeelsformatie en" en de woorden waarmee het lid besloten wordt "onverschillig of de werving voorziet in de vervanging van een ambtenaar die zijn ambt heeft beëindigd of niet" kunnen vervallen; de gemachtigde van de Regering is het hiermee eens.

2°. — In tegenstelling met hetgeen de tekst van het tweede lid van de ontworpen paragraaf laat uitschijnen, bepaalt de Koning geen globale envelop, maar een envelop per ministerie, per instelling van openbaar nut of per overheidsdienst.

Bovendien zij erop gewezen dat het begrip "overheidsdienst" waarmee wordt gewerkt in § 1, 3^o, met betrekking tot welk begrip een opmerking is geformuleerd, niet wordt overgenomen in het tweede lid van § 2. Dat verzuim behoort te worden hersteld, tenzij in de memorie van toelichting zou worden uitgelegd waarom dat begrip is weggelaten.

3°. — 1. Volgens de ontworpen tekst geschiedt de controle door de inspecteur van financiën (niet door de inspectie van financiën), de afgevaardigde van de Minister van Financiën of de Regeringscommissaris op het ogenblik van de wervingsaanvraag.

Volgens de gemachtigde van de Regering bestaat de wervingsaanvraag hierin dat een aanvraag wordt gericht tot het Vast Wervingssecretariaat door de minister die wenst aan te werven, door het bevoegde orgaan van een instelling van openbaar nut of door een overheidsdienst die voornemens is personeel aan te werven.

Die precisering komt nergens in de tekst voor, die in dat opzicht zou moeten worden aangevuld.

2. Bovendien heeft de controle niet uitsluitend betrekking op het beloop van de wervingsaanvraag, maar eveneens op de inachtneming van de "modaliteiten van de wervingsenvelop". Over dat begrip "modaliteiten" is reeds een opmerking gemaakt aan het begin van het onderzoek van § 2 van het ontworpen artikel.

3. Ten slotte wordt, volgens het ontwerp, de controle "ter plaatse" verricht. Hiermede wordt volgens de gemachtigde van de Regering bedoeld dat naar gelang van het geval, de inspecteur van financiën, de afgevaardigde van de Minister van Financiën of de Regeringscommissaris controle uitoefent op de wervingsaanvragen. De woorden "ter plaatse" zijn dan overbodig en moeten vervallen.

4) Il semble résulter des explications fournies par le délégué du Gouvernement que l'article en projet tendrait à instaurer un système de contrôle préventif tout en maintenant le contrôle a posteriori instauré par les articles 9 à 12 de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, articles qui ne sont pas abrogés par la loi en projet.

En conclusion, il résulte tant de l'observation générale faite au début de l'examen du § 2 que des observations particulières formulées à propos des trois alinéas, qu'il s'impose de revoir et de récrire tout le texte de ce paragraphe.

Article 2. — § 1^{er}. Au préalable, deux observations de forme s'imposent :

— il y a lieu de remplacer dans le texte français les mots "mais non pas à l'article 1^{er}" par les mots "auxquels l'article 1^{er} ne s'applique pas".

— le texte néerlandais du paragraphe 1^{er} doit être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Quant au fond, le paragraphe 1^{er} de l'article en projet appelle une observation semblable à celle qui a été faite pour le paragraphe 1^{er} de l'article 1^{er}, à savoir qu'il serait plus clair de désigner un par un ou catégorie par catégorie les organismes d'intérêt public auxquels s'applique l'article 2.

§ 2. Les termes "dans les limites de l'effectif annuel moyen repris dans leur budget" ne sont pas d'une clarté limpide.

A défaut de pouvoir exprimer cette notion de manière plus claire, il faudrait donner dans l'exposé des motifs des explications permettant de comprendre le texte dans sa rédaction actuelle.

Comme au paragraphe 1^{er}, les mots "agents définitifs" doivent être remplacés par les mots "agents statutaires".

Les mots "qui bénéficient d'un régime de cessation de leur fonction avant l'âge de la retraite" sont superflus. En effet, les agents visés entrent dans la catégorie des agents statutaires qui ont cessé leurs fonctions.

Enfin, le § 2 serait plus correctement rédigé si les mots se trouvant à la fin de ce paragraphe "sans préjudice des plans d'assainissement auxquels ils sont éventuellement soumis" étaient placés au début de ce paragraphe.

Art. 175

Le premier alinéa de l'article 175 du projet serait mieux rédigé comme suit :

"Article 175. — Le chapitre II du même arrêté, comprenant les articles 2 à 7, est abrogé.

Quant au deuxième alinéa du même article, il serait mieux rédigé comme suit :

4. Blijkens de uitleg die de gemachtigde van de Regering heeft verstrekt zou het ontworpen artikel ertoe strekken een regeling van preventieve controle in te stellen en toch de controle a posteriori te handhaven zoals die is ingevoerd bij de artikelen 9 tot 12 van het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, welke artikelen niet opgeheven worden door de ontworpen wet.

Conclusie : zowel uit de algemene opmerking die gemaakt is aan het begin van het onderzoek van § 2, als uit de bijzondere opmerkingen die geformuleerd zijn bij de drie leden, blijkt dat het geboden is de tekst van die paragraaf in zijn geheel te herzien en te herschrijven.

Artikel 2. — § 1. Vooraf zijn twee vormopmerkingen geboden :

— in de Franse tekst dienen de woorden « mais non pas à l'article 1^{er} » te worden vervangen door de woorden « auxquels l'article 1^{er} ne s'applique pas »;

— de Nederlandse tekst kan beter als volgt worden geredigeerd :

« § 1. Dit artikel is van toepassing op de instellingen van openbaar nut, bedoeld in de voormelde wet van 16 maart 1954, die onder het gezag, de controle- of toezichtsbevoegdheid van de Staat staan en waarop artikel 1 niet van toepassing is, met uitzondering van de instellingen die een financiële activiteit uitoefenen ».

Ten gronde is bij § 1 van het ontworpen artikel een soortgelijke opmerking te maken als gemaakt is voor paragraaf 1 van artikel 1, namelijk dat de tekst duidelijker zou zijn als de instellingen van openbaar nut waarop artikel 2 van toepassing is, één na één of categorie na categorie werden aangeduid.

§ 2. — De termen « binnen de perken van de gemiddelde jaarlijkse personeelssterkte welke in hun begroting opgenomen is » munten niet bepaald uit door duidelijkheid.

Mocht het begrip zich niet duidelijker laten verwoorden, dan zou in de memorie van toelichting nadere uitleg moeten worden verstrekt, wil de tekst in zijn huidige redactie nog bevattelijk zijn.

Zoals in § 1, moeten de woorden « vaste ambtenaren » worden vervangen door de woorden « statutaire ambtenaren ».

De woorden « die van een regime van beëindiging van hun ambt vóór de pensioenleeftijd genieten », zijn overbodig. De bedoelde ambtenaren behoren immers tot de categorie van de statutaire ambtenaren die hun ambt beëindigd hebben.

Ten slotte zou § 2 juister geredigeerd kunnen worden door de woorden « zonder afbreuk te doen aan de saneringsplannen waaraan ze eventueel onderworpen zijn », die aan het slot van de paragraaf staan, aan het begin ervan te plaatsen in de volgende redactie : « onverminderd de saneringsplannen waaraan ze eventueel zijn gebonden, zijn de in § 1 bedoelde ... ».

Art. 175

Het eerste lid van artikel 175 van het ontwerp zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 175. — Hoofdstuk II van hetzelfde besluit, dat de artikelen 2 tot 7 bevat, wordt opgeheven ».

Wat het tweede lid van hetzelfde artikel betreft, dit zou beter als volgt worden geredigeerd :

“Dans les articles 9, alinéa 1^{er}, 10, § 1^{er}, alinéa 3, et 12, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les références au chapitre II sont remplacées par les références au chapitre I^{er}”.

Art. 176 à 179

Les articles 176, 177 et 178 visent à modifier la loi du 9 juillet 1975 abrogeant l'article 62 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et instituant un régime de prix pour les spécialités pharmaceutiques et autres médicaments. Ils forment, avec le fixant vigueur qui fait l'objet de l'article 179, la section 1^{ère} du chapitre I^{er} du Titre VIII du projet.

La modification envisagée implique :

- a) que la loi du 9 juillet 1975 est prorogée pour une durée indéterminée, du moins en ce qui concerne les produits pharmaceutiques et les médicaments qui sont remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (article 176);
- b) qu'il est mis fin à la faculté de conclure un contrat-programme relativement à ces produits et médicaments (article 177);
- c) que le Ministre des Affaires économiques est habilité à désigner les médicaments autres que les spécialités pharmaceutiques qui sont soumis au régime de l'approbation du prix ou au régime de la déclaration de hausse du prix (article 178).

Les articles 176, 177 et 178 appellent les observations suivantes :

1) la loi du 9 juillet 1975 étant à présent perpétuée, du moins pour un groupe déterminé de produits pharmaceutiques et autres médicaments, il est indiqué d'adapter l'intitulé de cette loi et la définition de son champ d'application;

2) il ne suffit pas, pour que le texte demeure lisible, de supprimer à l'article 6 de la loi du 9 juillet 1975 les mots “jusqu'au 31 décembre 1988”;

3) l'article unique de la loi du 22 décembre 1977, qui a prorogé la loi du 9 juillet 1975 jusqu'au 31 décembre 1978, a attribué force de loi à l'arrêté royal du 11 décembre 1975 déterminant les critères pour la fixation des prix des spécialités pharmaceutiques et autres médicaments qui est visé à l'article 178 du projet; il serait dès lors préférable que l'ajout prévu par l'article 178 du projet soit apporté audit arrêté royal du 11 décembre 1975. Le Gouvernement aura toutefois à examiner s'il est judicieux de conserver à l'arrêté royal du 11 décembre 1975 son caractère de loi, qui fait que cet arrêté ne peut être modifié que par une loi. Une solution intermédiaire consisterait à compléter l'article unique de la loi du 22 décembre 1977 précitée par une disposition habilitant le Roi à modifier, à compléter ou à abroger ledit arrêté royal.

Compte tenu de ces observations, et sous réserve de la remarque faite en dernier lieu, les dispositions de la section sous revue seraient mieux rédigées comme suit :

“Article 176. — L'intitulé de la loi du 9 juillet 1975 abrogeant l'article 62 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et instituant un régime de prix pour les spécialités phar-

« In de artikelen 9, eerste lid, 10, § 1, derde lid, en 12, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de verwijzingen naar hoofdstuk II vervangen door verwijzingen naar hoofdstuk I ».

Art. 176 tot 179

De artikelen 176, 177 en 178 strekken tot een wijziging van de wet van 9 juli 1975 tot opheffing van artikel 62 van de wet van 14 februari 1961 voor de economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en tot instelling van een regime betreffende de prijzen van de farmaceutische produkten en andere medicamenten. Samen met de inwerkingtredingsbepaling onder artikel 179, vormen die artikelen afdeling 1 van hoofdstuk I van Titel VIII van het ontwerp.

De wijziging houdt in dat :

- a. de wet van 9 juli 1975 voor onbepaalde tijd wordt verlengd, althans wat de farmaceutische produkten en geneesmiddelen betreft die terugbetaalbaar zijn in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (artikel 176);
- b. een einde wordt gemaakt aan de mogelijkheid om met betrekking tot die geneesmiddelen en produkten een programma-overeenkomst te sluiten (artikel 177);
- c. de Minister van Economische Zaken de bevoegdheid wordt toegewezen om de geneesmiddelen andere dan de farmaceutische specialiteiten aan te wijzen die aan prijsgoedkeuring of aan prijsverhogingsaangifte zijn onderworpen (artikel 178).

De artikelen 176, 177 en 178 geven aanleiding tot de volgende opmerkingen :

1. vermits de wet van 9 juli 1975 thans bestendig wordt, althans voor een bepaalde groep van farmaceutische produkten en andere geneesmiddelen, is het geraten het opschrift en de bepaling omtrent het toepassingsgebied van de wet aan te passen;

2. het volstaat niet in artikel 6 van de wet van 9 juli 1975 de woorden “tot 31 december 1988” te schrappen om de blijvende tekst leesbaar te houden;

3. aan het in artikel 178 van het ontwerp vermelde koninklijk besluit van 11 december 1975 tot bepaling van de criteria voor de vaststelling van de prijzen van de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen is bij het enig artikel van de wet van 22 december 1977, waarbij de wet van 9 juli 1975 tot 31 december 1978 werd verlengd, kracht van wet verleend; de in artikel 178 van het ontwerp beoogde aanvulling wordt derhalve best in dat koninklijk besluit van 11 december 1975 aangebracht. De Regering zal evenwel moeten nagaan of het zinvol is de aard van wet voor het koninklijk besluit van 11 december 1975 aan te houden, waardoor dat besluit niet dan bij een wet kan gewijzigd worden. Een tussenoplossing zou erin bestaan het enig artikel van de voormelde wet van 22 december 1977 aan te vullen met een bepaling waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt het bedoelde koninklijk besluit te wijzigen, aan te vullen of op te heffen.

Met die opmerkingen rekening gehouden — en onder voorbehoud van de laatste opmerking — waren de bepalingen van de betrokken afdeling beter gesteld als volgt :

“Artikel 176. — Het opschrift van de wet van 9 juli 1975 tot opheffing van artikel 62 van de wet van 14 februari 1961 voor de economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en tot instelling van een regime betreffende de

maceutiques et autres médicaments s'énonce dorénavant comme suit :

"Loi relative aux prix des produits pharmaceutiques et autres médicaments remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité".

Article 177. — Dans la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 1^{er} est remplacé par la disposition suivante ⁽¹⁾ :

"Article 1^{er}. — La présente loi est applicable aux produits pharmaceutiques et autres médicaments qui sont remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité";

2° à l'article 2, alinéa 1^{er}, les mots "à l'exclusion des médicaments vétérinaires" sont supprimés;

3° l'article 2bis, inséré par l'arrêté royal n° 248 du 31 décembre 1983, est abrogé;

4° l'article 6, modifié par la loi du 23 décembre 1980 et par l'arrêté royal n° 248 du 31 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 6. — Les produits pharmaceutiques et autres médicaments auxquels la présente loi n'est pas applicable, sont soumis à la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix".

Article 178. — L'article 1^{er}, b, de l'arrêté royal du 11 décembre 1975 déterminant les critères pour la fixation des prix des spécialités pharmaceutiques et autres médicaments, confirmé par la loi du 22 décembre 1977, est complété par les mots "qui a été désigné comme tel par le Ministre des Affaires économiques".

Article 179. — Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1989".

Art. 180

Cet article établit un nouveau texte pour l'article 12 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du ducre, modifié par les lois des 30 décembre 1970 et 30 mars 1976 (qui doivent être mentionnées dans la phrase liminaire de l'article 180). Cet article règle la composition du conseil d'administration dudit Office.

Il n'est pas prévu de suppléants pour les membres du conseil d'administration visés à l'alinéa 2 du nouvel article 12. Il s'agit apparemment d'un oubli.

A l'alinéa 7, qui a trait aux incompatibilités établies à l'égard des membres du conseil d'administration, il y a discordance entre les deux textes : le texte néerlandais dit "of in een handelsvennootschap met handelsvorm" tandis que le texte français porte : "dans une société commerciale ou à forme commerciale". Le même alinéa 7, dont le texte néerlandais diffère du texte français, omet de mentionner le vice-président. L'incompatibilité qui y est visée semble par

prijzen van de farmaceutische produkten en andere medicamenten luidt voortaan :

"Wet betreffende de prijzen van de in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering terugbetaalbare farmaceutische produkten en andere geneesmiddelen".

Artikel 177. — In dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 1 wordt vervangen door de volgende bepaling ⁽¹⁾ :

"Artikel 1. Deze wet is van toepassing op de farmaceutische produkten en andere geneesmiddelen welke in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering terugbetaalbaar zijn";

2° in artikel 2, eerste lid, worden de woorden "met uitsluiting van de veeartsenijkundige geneesmiddelen" geschrapt;

3° artikel 2bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 248 van 31 december 1983, wordt opgeheven;

4° artikel 6, gewijzigd bij de wet van 23 december 1980 en het koninklijk besluit n° 248 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 6. De farmaceutische produkten en andere geneesmiddelen waarop deze wet niet van toepassing is, zijn onderworpen aan de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen".

Artikel 178. — Artikel 1, b, van het koninklijk besluit van 11 december 1975 tot vaststelling van de criteria voor de vaststelling van de prijzen van de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen, bekrachtigd bij de wet van 22 december 1977, wordt aangevuld met de woorden "dat als dusdanig door de Minister van Economische Zaken is aangewezen".

Artikel 179. — De bepalingen van deze afdeling treden in werking op 1 januari 1989".

Art. 180

Dit artikel stelt een nieuwe tekst vast voor artikel 12 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcredere-dienst, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1970 en 30 maart 1976 (van welke wetten in de inleidende zin van artikel 180 melding hoort te worden gemaakt). Dat artikel regelt de samenstelling van de raad van beheer van de bedoelde Dienst.

Voor de leden van de raad van beheer bedoeld in het tweede lid van het nieuwe artikel 12 is in geen plaatsvervangers voorzien. Dat lijkt een vergetelheid te zijn.

In het zevende lid dat op de onverenigbaarheden van de leden van de raad van beheer betrekking heeft, is er een gebrek aan overeenstemming : in de Franse tekst staat : "dans une société commerciale ou à forme commerciale", terwijl de Nederlandse tekst vermeldt : "of in een handelsvennootschap met handelsvorm". In datzelfde lid, waarvan de Nederlandse tekst verschilt van de Franse tekst, is geen melding gemaakt van de ondervoorzitter. Bo-

⁽¹⁾ Rien ne s'oppose à ce que l'article 1^{er} de la loi du 9 juillet 1975, qui abroge l'article 62 de la loi du 14 février 1961, soit remplacé par le texte proposé. En effet, selon une jurisprudence constante, le remplacement d'une disposition abrogatoire ne fait pas revivre la disposition abrogée (Cass. 4 juillet 1949, Pas. 1949, I, 497).

⁽¹⁾ Er is geen bezwaar om artikel 1 van de wet van 9 juli 1975 dat artikel 62 van de wet van 14 februari 1961 opheft, te vervangen door de voorgestelde tekst, omdat, volgens vaste rechtspraak, de vervanging van een opheffingsbepaling de opheffen bepaling niet doet herleven (Cass. 4 juli 1949, Pas. 1949, I, 497).

ailleurs devoir être étendue aux membres d'un Conseil de Communauté ou d'un Conseil régional.

Le dernier alinéa attribue au Ministre des Affaires économiques une mission réglementaire qui serait mieux confiée au Roi, eu égard à ce qui est disposé à l'article 67 de la Constitution.

Compte tenu de ces observations et pour écarter les redites, il est proposé de rédiger le texte comme suit :

"Article 180. — L'article 12 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du dueroire, modifié par les lois des 30 décembre 1970 et 30 mars 1976, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 12. — § 1^{er}. L'Office est dirigé par un conseil d'administration composé d'un président, d'un vice-président et de seize membres, qui sont tous nommés par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Le président et le vice-président ainsi que six membres et six suppléants sont nommés dans les milieux particulièrement attachés au développement du commerce extérieur.

Quatre membres et quatre suppléants sont nommés sur la proposition des ministres qui ont respectivement dans leurs attributions les Affaires économiques, les Finances, les Relations extérieures et la Coopération au développement. Ces membres et ces suppléants représentent au conseil d'administration le ministre qui les a proposés.

Six membres et six suppléants sont nommés respectivement sur la proposition de l'Exécutif flamand, de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif de la région de Bruxelles-capitale. Chaque Région propose deux membres et deux suppléants. Ces membres et ces suppléants représentent au conseil d'administration l'Exécutif qui les a proposés.

Le mandat du président, du vice-président, des membres et des suppléants est de cinq ans; il est renouvelable. Le Roi peut mettre fin au mandat par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Le conseil d'administration comprend autant de francophones que de néerlandophones. Si le président est francophone, le vice-président est néerlandophone, et vice versa. Des membres représentant la Région de Bruxelles-capitale, l'un est francophone, l'autre néerlandophone.

Des quatre membres visés au § 1^{er}, alinéa 3, la moitié sont francophones, l'autre moitié néerlandophones.

Le présent paragraphe est également applicable aux membres suppléants.

§ 3. Il ne peut être attribué de mandat de président, de vice-président ou de membre du conseil d'administration à des personnes qui sont membres des Chambres législatives, d'un Conseil de Communauté, d'un Conseil régional ou d'un Conseil provincial.

Le conseil d'administration ne peut comporter qu'un seul membre exerçant une fonction dans une banque visée au titre I^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ou dans une société commerciale ou une société constituée sous la forme d'une société commerciale qui est directement ou indirectement intéressée dans une telle banque à raison de plus de 25 p.c.

vendit lijkt de bedoelde onverenigbaarheid te moeten worden uitgebreid tot de leden van een Gemeenschaps- of Gewestraad.

In het laatste lid wordt een verordenende opdracht verleend aan de Minister van Economische Zaken die, gelet op het bepaalde in artikel 67 van de Grondwet, beter aan de Koning wordt verleend.

Met die opmerkingen rekening gehouden en om herhalingen in de tekst te weren, wordt de volgende redactie voorgesteld :

"Artikel 180. — Artikel 12 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcreditedienst, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1970 en 30 maart 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 12. § 1. — De Dienst wordt geleid door een raad van beheer, bestaande uit een voorzitter, een ondervoorzitter en zestien leden, allen benoemd door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De voorzitter en de ondervoorzitter alsook zes leden en zes plaatsvervangers worden benoemd uit middens nauw betrokken bij de bevordering van de buitenlandse handel.

Vier leden en vier plaatsvervangers worden benoemd op de voordracht van de Ministers tot de bevoegdheid van wie respectievelijk de Economische Zaken, de Financiën, de Buitenlandse Betrekkingen en de Ontwikkelingssamenwerking behoren. Deze leden en plaatsvervangers vertegenwoordigen in de raad van beheer de minister die hen heeft voorgedragen.

Zes leden en zes plaatsvervangers worden benoemd op de voordracht van respectievelijk de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewestexecutieve en de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Elk Gewest draagt twee leden en twee plaatsvervangers voor. Deze leden en plaatsvervangers vertegenwoordigen in de raad van beheer de Executieve die hen heeft voorgedragen.

Het mandaat van de voorzitter, de ondervoorzitter, de leden en de plaatsvervangers bedraagt vijf jaar; het kan worden hernieuwd. Aan het mandaat kan door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit een einde worden gemaakt.

§ 2. De raad van beheer bestaat uit evenveel franstaligen als nederlandstaligen. Wanneer de voorzitter nederlandstalig is, is de ondervoorzitter franstalig, en omgekeerd. Van de leden die het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen, is er een nederlandstalige en een franstalige.

De vier leden bedoeld in § 1, derde lid, zijn voor de helft Nederlandstalig, voor de andere helft Franstalig.

Deze paragraaf is mede van toepassing op de plaatsvervangers.

§ 3. Een mandaat van voorzitter, ondervoorzitter of lid van de raad van beheer kan niet worden toegekend aan een lid van de Wetgevende Kamers, van een Gemeenschaps- of Gewestraad of van een provincieraad.

Slechts één lid van de raad van beheer mag een ambt uitoefenen in een bank als bedoeld in titel I van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten of in een handelsvennootschap of vennootschap opgericht in de vorm van een handelsvennootschap die rechtstreeks of zijdelings een belang van meer dan 25 pct. in een zodanige bank bezit.

§ 4. Le Roi fixe (les émoluments et) les indemnités allouées au président, au vice-président, aux membres et aux suppléants".

Art. 181, 182 et 183

Ces articles ont trait à la Commission pour la régulation des prix.

Appelée à succéder à la Commission des prix instituée par un arrêté royal du 16 février 1951, la Commission pour la régulation des prix fut créée par un arrêté royal du 3 juin 1969, qui se référerait dans son préambule à l'article 67 de la Constitution mais qui était manifestement une mise en œuvre du pouvoir que le Roi, en tant que Chef de l'Etat, tient de l'article 29 de la Constitution.

La Commission pour la régulation des prix est mentionnée à l'article 2, § 3, de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, tel que ce paragraphe a été ajouté à ladite loi par la loi du 23 décembre 1969, qui est entrée en vigueur le 9 janvier 1970. Depuis cette date, la Commission a une existence reconnue par la loi. La loi du 30 juillet 1971 a complété l'article 2, § 4, de la loi précitée du 22 janvier 1945 par une disposition aux termes de laquelle le Roi fixe le statut de ladite Commission.

Par le présent projet, la Commission, qui était jusqu'à présent un service au sein du Ministère des Affaires économiques, est transformée depuis son origine en établissement public et l'arrêté de création du 3 juin 1969 est érigé en loi; le statut administratif et pécuniaire du président et des rapporteurs, qui ont tous été engagés sous le régime du contrat de travail, est "confirmé" et le régime de pension des parastataux, tel qu'il a été organisé par la loi du 28 avril 1958, leur est rendu applicable; enfin, le comité permanent, créé au sein de la Commission, est chargé d'établir le budget de celle-ci.

On sait que la loi peut donner à l'organe consultatif qu'elle crée la forme d'un établissement public doté de la personnalité juridique. Il ressort toutefois des précisions fournies par l'exposé des motifs que le but des modifications envisagées est moins la transformation organique de la Commission en établissement public que la mise en place d'un règlement définitif au niveau du statut administratif et pécuniaire du président et de certains collaborateurs permanents actuellement en fonction ainsi qu'en ce qui concerne leur régime de pension. Il est fort douteux, dans ces conditions, que la voie choisie par le projet soit la mieux appropriée, surtout lorsque l'on considère qu'un service se voit transformé rétroactivement en établissement public, qu'un arrêté royal du 3 juin 1969 est érigé en loi, que le régime de pension de la loi du 28 avril 1958 est rendu applicable sans que soit suivie la procédure prévue par cette loi ou sans qu'il soit satisfait aux conditions fixées par elle et, enfin, que le Roi se voit autorisé à soumettre la Commission à un régime particulier de contrôle financier et budgétaire.

Le Conseil d'Etat croit qu'une solution plus simple et plus orthodoxe est possible. Elle pourrait consister, d'une part, à préciser par la voie d'une disposition légale interprétative le pouvoir attribué au Roi par l'article 2, § 4, de la loi du 22 janvier 1945 et, d'autre part, à disposer que les intéressés susvisés bénéficient d'une pension à charge du Trésor et que les prestations qu'ils ont accomplies sous régime contrac-

§ 4. De Koning bepaalt (de bezoldigingen en) de vergoedingen welke aan de voorzitter, de ondervoorzitter, de leden en de plaatsvervangers worden toegekend".

Art. 181, 182 en 183

Deze artikelen hebben betrekking op de Commissie tot regeling der prijzen.

Als opvolger van de Prijzencommissie opgericht bij een koninklijk besluit van 16 februari 1951, is de Commissie tot regeling der prijzen opgericht bij een koninklijk besluit van 3 juni 1969, dat in zijn aanhef verwijst naar artikel 67 van de Grondwet doch kennelijk een toepassing was van de bevoegdheid welke de Koning als Staatshoofd aan artikel 29 van de Grondwet ontleent.

Van de Commissie tot regeling der prijzen wordt melding gemaakt in artikel 2, § 3, van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, zoals die paragraaf is toegevoegd bij de wet van 23 december 1969 die op 9 januari 1970 in werking is getreden. Sinds die dag heeft de Commissie een bij de wet erkend bestaan. Bij de wet van 30 juli 1971 werd artikel 2, § 4, van de wet van 22 januari 1945 aangevuld met een bepaling naar luid waarvan de Koning het statuut van de bedoelde Commissie vaststelt.

Met dit ontwerp wordt de Commissie, die tot heden een dienst in het Ministerie van Economische Zaken is, vanaf zijn ontstaan omgevormd tot een openbare instelling, wordt het oprichtingsbesluit van 3 juni 1969 verheven tot wet, wordt het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter en de verslaggevers, die allen bij arbeidsovereenkomst zijn aangeworven, "bevestigd", wordt op hen het pensioenstelsel van het personeel der parastatalen zoals dat door de wet van 28 april 1958 is ingericht, van toepassing verklaard en wordt het bestendig comité dat in de schoot van de Commissie is opgericht, belast met het opstellen van de begroting van de Commissie.

Het is bekend dat bij wet een advieslichaam in de vorm van een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid kan worden opgericht. Uit de verduidelijking welke in de memorie van toelichting is verstrekt, blijkt evenwel dat de voorgestelde wijzigingen niet zozeer de organieke omvorming van de Commissie in een openbare instelling beogen dan wel een definitieve regeling op het vlak van het administratief en geldelijk statuut alsmede van het pensioenstatuut van de in functie zijnde voorzitter en enkele permanente medewerkers. Het is dan ook zeer de vraag of de in het ontwerp gekozen weg de meest aangewezen is, inzonderheid erop gelet dat een dienst retroactief tot een openbare instelling wordt omgevormd, dat van een koninklijk besluit van 3 juni 1969 een wet wordt gemaakt, dat de pensioenwet van 28 april 1958 van toepassing wordt verklaard zonder dat de in die wet voorziene procedure wordt gevolgd of dat aan de in die wet gestelde voorwaarden is voldaan, tenslotte dat de Koning ertoe gemachtigd wordt om voor de Commissie in een bijzondere regeling van financiële en budgettaire controle te voorzien.

De Raad van State is de mening toegedaan dat in dezen een eenvoudigere en orthodoxere oplossing mogelijk is. Die kan erin bestaan, eensdeels, de bevoegdheid welke aan de Koning is toegewezen in artikel 2, § 4, van de wet van 22 januari 1945, bij wege van een interpretatieve wetsbepaling te verduidelijken, anderdeels, te stellen dat de zo even vermelde betrokkenen een pensioen genieten ten laste

tuel sont assimilées à des prestations accomplies sous le régime statutaire définitif de l'Etat.

Si le Gouvernement pouvait se rallier à cette suggestion, les dispositions qui font l'objet des articles 181, 182 et 183 pourraient être remplacées par le texte suivant :

"Article 181. — A l'article 2, § 4, de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, inséré par la loi du 23 décembre 1969 et modifié par la loi du 30 juillet 1971, les mots "la Commission pour la régulation des prix, dont le statut est fixé par le Roi" doivent être interprétés en ce sens que le pouvoir du Roi comprend le pouvoir de régler la composition, l'organisation et le fonctionnement de la Commission, ainsi que celui de fixer le statut administratif et pécuniaire du président et des collaborateurs permanents de la Commission qui ne possèdent pas la qualité d'agent de l'Etat.

"Article 182. — Les lois relatives au régime de pension des membres du personnel civil de l'Etat et de leurs ayants droit sont applicables au président et aux collaborateurs permanents de la Commission pour la régulation des prix qui n'ont pas la qualité d'agent de l'Etat.

Les prestations que les personnes mentionnées à l'alinéa 1^{er} ont accomplies depuis leur entrée en service à la Commission pour la régulation des prix sont assimilées à des prestations accomplies sous le régime statutaire définitif de l'Etat".

Si cette proposition de texte est acceptée, la numérotation des articles du projet devra être adaptée en conséquence.

TITRE VIII

MESURES DIVERSES

CHAPITRE II — R.T.T.

Dans l'intitulé du chapitre, il conviendrait de remplacer l'abréviation "R.T.T." par les mots "Régie des télégraphes et des téléphones".

Art. 184

Cette disposition n'appelle pas d'observation.

CHAPITRE III — P.T.T.

Dans l'intitulé du chapitre, il conviendrait de remplacer l'abréviation "P.T.T." par les mots "Régie des postes".

Art. 185

L'article 12 de l'arrêté royal n° 437 du 5 août 1986 est une dérogation à l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics. Cet article permet à la Régie des postes de remplacer automatiquement 20 p.c. des agents statutaires qui quittent définitivement ses services, sans passer par les mécanismes

van de Schatkist en dat de door hen in dienstverband geleverde prestaties geïjkgesteld worden met prestaties geleverd in vast statutair verband van het Rijk.

Zo de Regering zich bij die aanbeveling kan aansluiten, zouden de bepalingen van de artikelen 181, 182 en 183 kunnen worden vervangen door de volgende tekst :

"Artikel 181. — In artikel 2, § 4, van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, ingevoegd bij de wet van 23 december 1969 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 1971, moeten de woorden "de Commissie tot regeling van de prijzen, waarvan het statuut door de Koning wordt vastgelegd" zo worden uitgelegd dat de bevoegdheid van de Koning omvat het bepalen van de samenstelling, de inrichting en de werking van de Commissie, alsook het vaststellen van het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter en de vaste medewerkers van de Commissie die niet de hoedanigheid van rijksambtenaar bezitten.

Artikel 182. — De wetten op de pensioenregeling voor de leden van het burgerlijk rijkspersoneel en hun rechtverkrijgenden zijn van toepassing op de voorzitter en de vaste medewerkers van de Commissie tot regeling van de prijzen die niet de hoedanigheid van rijksambtenaar bezitten.

De prestaties welke door de personen vermeld in het eerste lid sinds hun indiensttreding van de Commissie tot regeling van de prijzen zijn geleverd, worden gelijkgesteld met prestaties geleverd in vast statutair verband van het Rijk".

Indien op die aanbeveling wordt ingegaan, dient de nummering van de artikelen van het ontwerp te worden aangepast.

TITEL VIII

DIVERSE MAATREGELEN

HOOFDSTUK II. — R.T.T.

In het opschrift van het hoofdstuk zou de afkorting "R.T.T." moeten worden vervangen door de woorden "Regie van telegrafie en telefonie".

Art. 184

Bij deze bepaling is geen opmerking te maken.

HOOFDSTUK III. — P.T.T.

In het opschrift van het hoofdstuk zou de afkorting "P.T.T." moeten worden vervangen door de woorden "Regie der posterijen".

Art. 185

Artikel 12 van het koninklijk besluit n° 437 van 5 augustus 1986 vormt een afwijking van het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten. Dat artikel staat de Regie der posterijen toe 20 pct. van de statutaire personeelsleden die definitief haar diensten verlaten, automatisch te vervangen

institué par l'arrêté royal n° 56 (avis de la commission consultative de recrutements sélectifs et autorisation du comité ministériel du budget).

L'abrogation de cet article a pour conséquence de rendre applicable au personnel de la Régie des postes l'arrêté royal n° 56, tel qu'il sera modifié par les articles 174 et 175 de la loi en projet.

L'article 7 de l'arrêté royal n° 521 que l'article 185, 2°, de la loi en projet tend à abroger, dispose que pour chaque membre du personnel à qui une mise en disponibilité pour convenance personnelle a été accordée, il sera recruté, pour la durée de la mise en disponibilité, un ou deux chômeurs complets indemnisés.

Art. 186

Paragraphe 1^{er}. — L'exposé des motifs porte que les dispositions de l'arrêté royal n° 521 du 31 mars 1987 "viendront à expiration le 16 avril 1989". Selon le projet, ces dispositions "sont prorogées pour une période de 1 an", le Roi pouvant prolonger deux fois cette période. D'après le délégué du Ministre, les auteurs du projet se sont fondés sur l'article 8 de l'arrêté précité, aux termes duquel "la demande visée à l'article 1^{er}" (c'est-à-dire la demande de mise en disponibilité) doit être introduite dans les deux ans à partir du jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* (la publication a eu lieu le 16 avril 1987).

Cela étant, la rédaction suivante est proposée, de l'accord du délégué du Ministre :

"§ 1^{er}. L'article 8 de l'arrêté royal n° 521 du 31 mars 1987 déterminant, à la Régie des postes, les conditions d'octroi d'une mise en disponibilité pour convenance personnelle précédant la pension de retraite, est remplacé par le texte suivant :

"Article 8. — La demande visée à l'article 1^{er} doit être introduite dans les trois ans à partir du jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*. Ce délai peut être prorogé de un an, à deux reprises, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres".

Paragraphe 2. — Ce paragraphe modifie implicitement l'article 2 de l'arrêté royal n° 521 en ce qui concerne la mise en disponibilité prévue par cette disposition. Il serait préférable de rendre cette modification explicite.

Le texte suivant est proposé, de l'accord du délégué du Ministre :

"§ 2. A l'article 2 du même arrêté royal, les mots "aux conditions suivantes" sont remplacés par les mots "s'ils remplissent, au plus tard le 16 avril 1990, les conditions suivantes :".

Paragraphe 3. — Ce paragraphe trouverait mieux sa place comme dernier alinéa de l'article 185, puisqu'il constitue une mesure transitoire justifiée par l'abrogation de l'article 7 de l'arrêté royal n° 521.

La rédaction suivante est proposée :

"A titre transitoire, les chômeurs complets indemnisés qui ont été recrutés en application de l'article 7 de l'arrêté royal n° 521 restent en service jusqu'à la mise à la retraite de l'agent qu'ils remplacent.

zonder dat de door het koninklijk besluit n° 56 ingestelde procedures moeten worden gevolgd (advies van de adviescommissie voor selectieve wervingen en machtiging van het ministerieel begrotingscomité).

De opheffing van dat artikel heeft tot gevolg dat het koninklijk besluit n° 56 op het personeel van de Regie der posterijen toepasselijk wordt, zoals het gewijzigd zal zijn door de artikelen 174 en 175 van de ontworpen wet.

Artikel 7 van het koninklijk besluit n° 521, hetwelk artikel 185, 2°, van de ontworpen wet bedoelt op te heffen, bepaalt dat voor ieder personeelslid aan wie een terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheid wordt toegestaan, voor de duur van de terbeschikkingstelling een of twee uitkeringsgerechtigde volledig werklozen zullen worden aangeworven.

Art. 186

Paragraaf 1. De memorie van toelichting stelt dat de bepalingen van het koninklijk besluit n° 521 van 31 maart 1987 "een einde nemen op 16 april 1989". Volgens het ontwerp worden die bepalingen "verlengd voor een periode van 1 jaar" en kan de Koning die periode tweemaal verlengen. Naar de gemachtigde van de Minister heeft verklaard, hebben de stellers van het ontwerp gesteund op artikel 8 van het eerderevermelde besluit, volgens hetwelk "de in artikel 1 bedoelde aanvraag (d.w.z. de aanvraag om in beschikbaarheid te worden gesteld) moet worden ingediend binnen twee jaar te rekenen van de dag waarop dit besluit in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt" (de bekendmaking heeft plaatsgehad op 16 april 1987).

Derhalve wordt de volgende redactie voorgesteld, waarmee de gemachtigde van de Minister het eens is :

"§ 1. Artikel 8 van het koninklijk besluit n° 521 van 31 maart 1987 tot het bepalen, bij de Regie der posterijen, van de voorwaarden van toekenning van een terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheid voorafgaand aan het rustpensioen, wordt vervangen door de volgende tekst :

"Artikel 8. — De in artikel 1 bedoelde aanvraag moet worden ingediend binnen drie jaar te rekenen van de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Die termijn kan, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, tweemaal met een jaar worden verlengd".

Paragraaf 2. Deze paragraaf wijzigt impliciet artikel 2 van het koninklijk besluit n° 521 wat de in die bepaling bedoelde "terbeschikkingstelling" betreft. Het verdient aanbeveling die wijziging op expliciete wijze te formuleren.

De volgende tekst, waarmee de gemachtigde van de Minister heeft ingestemd, wordt voorgesteld :

"§ 2. In artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden "in de hierna volgende voorwaarden" vervangen door de woorden "als zij, uiterlijk 16 april 1990, de volgende voorwaarden vervullen :".

Paragraaf 3. Deze bepaling zou beter als tweede lid in artikel 185 komen; zij is immers een overgangsmaatregel die verantwoord is door de opheffing van artikel 7 van het koninklijk besluit n° 521.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Bij wijze van overgangsmaatregel blijven de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die aangenomen zijn op grond van artikel 7 van het koninklijk besluit n° 521, in dienst tot bij de pensionering van het personeelslid dat zij vervangen.

S'ils quittent leur emploi à la Régie des postes avant cette date, il est pourvu à leur remplacement conformément à l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, tel qu'il est modifié par la présente loi".

Observation finale sur le chapitre III

Si la proposition relative au déplacement du paragraphe 3 de l'article 186 était suivie, mieux vaudrait alors intervertir l'article 185 (auquel le paragraphe 3 aura été ajouté) et l'article 186 (amputé de son paragraphe 3).

CHAPITRE IV — SOCIÉTÉS DE BOURSE

Art. 187 à 189

Observations générales

I. Les articles en projet prévoient la possibilité de créer des sociétés de bourse, soit sous la forme de sociétés de personnes, soit sous la forme de sociétés par actions.

Les termes des articles en projet sont tout à fait généraux, ce qui permet d'en conclure que l'agent de change pourrait également recourir à la forme de la société d'une personne.

II. Les articles en projet permettent l'exercice de la profession d'agent de change par des sociétés de capitaux au sein desquelles les associés ne seront engagés qu'à concurrence de leur apport ou mise de fonds. Ils ne seront, dès lors, responsables des dettes de la société qu'à concurrence de cet apport ou mise de fonds.

Les articles en projet modifient sensiblement le régime existant suivant lequel l'agent de change est responsable indéfiniment et solidairement avec ses associés éventuels.

La Caisse de garantie, créée par l'arrêté royal n° 61 du 10 novembre 1967, assure, suivant les termes mêmes du paragraphe 1^{er} de l'article 71bis en tout ou en partie, la bonne fin des engagements professionnels des agents de change et agents de change correspondants.

Le paragraphe 4 du même article prévoit que les paiements faits par la Caisse aux créanciers des agents de change et agents de change correspondants entraînent subrogation de celle-ci dans les droits de ces créanciers.

Il en résulte que la Caisse de garantie, après avoir payé les créanciers de l'agent de change défaillant, peut exercer contre celui-ci un recours sur l'intégralité de son patrimoine de manière indéfinie.

A la suite de la possibilité pour les agents de change de recourir à la forme de société de capitaux, la Caisse de garantie ne pourra exercer son recours que sur le produit de la liquidation de la société, lequel produit, en raison des pertes, des créances privilégiées et des frais de liquidation, pourra être très inférieur au capital requis par la loi.

III. L'article 187, § 2, 1°, en projet modifiant l'article 71 du Titre V du Livre I^{er} du Code de commerce, impose aux

Indien zij hun betrekking bij de Regie der posten vóór die datum verlaten, wordt in hun vervanging voorzien overeenkomstig het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, zoals het door deze wet wordt gewijzigd".

Slotopmerking bij Hoofdstuk III

Indien wordt ingegaan op het voorstel om paragraaf 3 van artikel 186 te verplaatsen, zou het beter zijn artikel 185 (waaraan de bepaling van die paragraaf zal zijn toegevoegd) en artikel 186 (zonder paragraaf 3 dan) onderling van plaats te verwisselen.

HOOFDSTUK IV. — BEURSVENNOOTSCHAPPEN

Art. 187 tot 189

Algemene opmerkingen

I. De ontworpen artikelen voorzien in de mogelijkheid beursvennootschappen op te richten, hetzij in de vorm van personenvennootschappen, hetzij in de vorm van vennootschappen op aandelen.

De bewoordingen van de ontworpen artikelen zijn volkomen algemeen. Daaruit kan worden afgeleid dat de wisselagent ook met de rechtsvorm van de eenpersoonsvennootschap zou kunnen werken.

II. De ontworpen artikelen maken het mogelijk dat het beroep van wisselagent wordt uitgeoefend door kapitaalvennootschappen, waarin de vennoten slechts tot beloop van hun inbreng verbonden zullen zijn. Ze zullen derhalve slechts tot het beloop van die inbreng aansprakelijk zijn voor de schulden van de vennootschap.

De ontworpen artikelen wijzigen in aanzienlijke mate het bestaande stelsel, volgens hetwelk de wisselagent onbepaald en hoofdelijk aansprakelijk is met zijn eventuele vennoten.

De Waarborgkas ingesteld bij het koninklijk besluit n° 61 van 10 november 1967, verzekert, volgens de bewoordingen zelf van paragraaf 1 van artikel 71bis, geheel of ten dele de goede afloop van de beroepsverbintenissen van de wisselagenten en wisselagentcorrespondenten.

Paragraaf 4 van hetzelfde artikel bepaalt: "de betalingen, door de Kas verricht aan de schuldeisers van wisselagenten en wisselagentcorrespondenten brengen haar in-deplaatsstelling in de rechten van deze schuldeisers mee".

Daaruit volgt dat de Waarborgkas, nadat zij de schuldeisers van de in gebreke blijvende wisselagent heeft voldaan, op deze laatste onbepaald verhaal kan uitoefenen voor het geheel van diens vermogen.

Doordat de wisselagenten kunnen werken met de rechtsvorm van de kapitaalvennootschap, zal de Waarborgkas zich alleen kunnen verhalen op de opbrengst van de vereffening van de vennootschap, welke opbrengst wegens het verlies, de bevoorrechte schuldvorderingen en de vereffeningskosten, beduidend lager kan liggen dan het door de wet vereiste kapitaal.

III. Het ontworpen artikel 187, § 2, 1°, dat wijziging brengt in artikel 71 van Titel V van Boek I van het Wetboek

sociétés de "disposer de capitaux propres à concurrence de dix millions de francs au moins".

Il paraît illogique de ne prévoir aucun fonds de roulement pour les agents travaillant en nom personnel, tandis que pour les agents se groupant en une société de personnes, un capital minimum serait requis.

Cette exigence de la loi ne se justifie pas dans l'hypothèse envisagée, d'autant moins que les associés d'une telle société demeurent indéfiniment responsables et qu'en outre, leur solvabilité est assurée par la Caisse de garantie.

Art. 187

Pour adapter l'intitulé du chapitre à la nature des normes qu'il regroupe, cet intitulé serait mieux rédigé comme suit : "Sociétés de bourse".

L'article 71 du Livre I^{er}, Titre V, du Code de commerce a été modifié par :

- l'arrêté royal n° 84 du 30 janvier 1935;
- l'arrêté royal n° 178 du 20 juin 1935;
- l'arrêté royal n° 70 du 30 novembre 1939;
- l'arrêté royal n° 61 du 10 novembre 1967;
- la loi du 3 avril 1980.

Il y a lieu de rappeler ces modifications dans la phrase liminaire.

Le texte sous le 2° prévoit que les personnes qui assurent la direction d'une société exerçant les activités de change "peuvent porter le titre d'agent de change".

Les mots utilisés semblent indiquer qu'il s'agit d'une faculté pour ces personnes de porter ce titre.

Il y aurait lieu de préciser s'il s'agit ou non d'une faculté et, d'autre part, il faudrait également prévoir dans le texte si les personnes membres d'une société, qui portent le titre d'agent de change, peuvent exercer l'activité d'intermédiaire à titre personnel.

Au 3° du paragraphe 2, pour être associé dans une des sociétés visées par l'article en projet, il faut soit répondre aux conditions fixées au § 1^{er}, 1° à 6°, soit, si tel n'est pas le cas, répondre à des conditions que le Roi fixerait par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Si une des personnes faisant partie de la société ne remplit pas les conditions précitées, la société ne peut pas figurer au tableau des agents de change.

Il s'ensuit que les conditions autres que celles prévues au paragraphe 1^{er}, 1° à 6°, doivent nécessairement être déterminées par le législateur.

Dès lors, le 3° doit être entièrement revu.

D'autre part, il résulte des conditions prévues au paragraphe 1^{er}, 1° à 6°, que, sous réserve des autres conditions à fixer, les associés d'une société de bourse ne peuvent être que des personnes physiques.

Ainsi se pose la question de savoir ce qui se passe lorsqu'un de ces associés, personne physique, vient à décéder alors que son héritier ne remplirait pas les conditions prévues au paragraphe 1^{er}, 1° à 6°.

Il conviendrait que le texte en projet détermine les conséquences du décès de l'un des associés au cas où l'héritier de ce dernier ne remplirait pas les conditions exigées.

van koophandel, bepaalt dat de vennootschappen "moeten beschikken over een eigen vermogen van ten minste tien miljoen frank".

Het lijkt onlogisch voor de in eigen naam werkende wisselagenten generlei bedrijfskapitaal voor te schrijven terwijl voor wisselagenten die zich in een personenvennootschap verenigen een minimumkapitaal zou worden geëist.

Die wettelijke eis is in de bedoelde veronderstelling des te minder verantwoord daar de vennoten in zulk een vennootschap onbeperkt aansprakelijk blijven en hun solvabiliteit bovendien verzekerd wordt door de Waarborgkas.

Art. 187

Opdat het opschrift van het hoofdstuk aangepast zij aan de normen die erin zijn opgenomen, zou het beter als volgt luiden : "Beursvennootschappen".

Artikel 71 van Boek I, Titel V, van het Wetboek van koophandel is gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit n° 84 van 30 januari 1935;
- het koninklijk besluit n° 178 van 20 juni 1935;
- het koninklijk besluit n° 70 van 30 november 1939;
- het koninklijk besluit n° 61 van 10 november 1967;
- de wet van 3 april 1980.

Die wijzigingen moeten in de inleidende volzin worden aangehaald.

De tekst onder 2° van de ontworpen § 2 bepaalt dat de personen die instaan voor de leiding van een vennootschap die wisselactiviteiten uitoefent "de titel van wisselagent mogen voeren".

De gebruikte termen lijken erop te wijzen dat het die personen vrijstaat die titel te voeren.

Enerzijds zou nader moeten worden bepaald of het al dan niet om een mogelijkheid gaat en anderzijds zou in de tekst ook moeten worden bepaald of de personen die aangesloten zijn bij een vennootschap en de titel van wisselagent voeren onder persoonlijke titel als tussenpersoon werkzaam mogen zijn.

Volgens 3° van paragraaf 2 moet men, om vennoot te kunnen zijn in een van de in het ontworpen artikel bedoelde vennootschappen, ofwel voldoen aan de voorwaarden bepaald in § 1, 1° tot 6°, ofwel, als dat niet het geval is, voldoen aan de voorwaarden die de Koning bij in Ministeraad overlegd besluit zou vaststellen.

Als een van de personen die deel uitmaken van de vennootschap de voormelde voorwaarden niet vervult, kan de vennootschap niet op de lijst van de wisselagenten worden opgenomen.

Daaruit volgt dat de andere voorwaarden dan die welke bepaald zijn in paragraaf 1, 1° tot 6°, noodzakelijkerwijze door de wetgever moeten worden bepaald.

De bepaling onder 3° moet dus geheel worden herzien.

Anderzijds volgt uit de voorwaarden die bepaald zijn in paragraaf 1, 1° tot 6°, dat de vennoten van een beursvennootschap, onder voorbehoud van de andere te bepalen voorwaarden, alleen natuurlijke personen kunnen zijn.

De vraag is dan wat er gebeurt als een van die vennoten, natuurlijke persoon, overlijdt en zijn erfgenaam de in paragraaf 1, 1° tot 6° bepaalde voorwaarden niet vervult.

In het ontwerp zou moeten worden bepaald welke gevolgen het overlijden van een van de vennoten heeft ingeval diens erfgenaam de gestelde voorwaarden niet vervult.

Sous réserve du paragraphe 2, 3°, qui a fait l'objet d'une observation, le paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

"§ 2. Peuvent également figurer au tableau, les sociétés dotées de la personnalité juridique répondant aux conditions visées au paragraphe 1^{er}, 6° à 8°.

Les sociétés doivent disposer de capitaux propres de dix millions de francs au moins, ce minimum étant porté à vingt-cinq millions de francs pour les sociétés anonymes.

Les montants visés à l'alinéa 2 peuvent être majorés par le Roi selon les différentes formes juridiques de sociétés.

Les activités régies par la présente section doivent être exercées, au nom et pour compte de la société, par ou sous la direction d'une ou de plusieurs personnes physiques répondant aux conditions visées au paragraphe 1^{er}, 1°, 2°, 3°, alinéa 1^{er}, 4° et 6°. Ces personnes doivent être au nombre de deux au moins dans les sociétés anonymes.

Le nom de ces personnes figure au tableau à la suite du nom de la société. Elles peuvent porter le titre d'agent de change. L'article 94 s'applique à ces personnes au même titre qu'à la société inscrite au tableau".

Le 3° deviendrait un alinéa 6.

Art. 188

L'article 188, premier, abroge le paragraphe 1^{er} de l'article 73 du Titre V du Livre premier du Code de commerce.

Il ne s'indique pas, en abrogeant l'article 73, § 1^{er}, dans son intégralité, de faire disparaître la règle suivant laquelle un agent de change exerce la profession en nom personnel.

Dès lors, la première phrase de l'article 73, § 1^{er}, doit être maintenue.

Aux 2° et 3°, il y a lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"2° au paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant : ...".

"3° au paragraphe 2, alinéa 3, les mots ... (la suite comme au projet)".

Le 2° de l'article en projet ne règle pas la situation pouvant résulter du décès inopiné d'un associé qui aurait manifesté le désir que son nom fût conservé dans la raison sociale. Il conviendrait de prévoir dans l'article en projet une règle relative à cette hypothèse.

Art. 189

Sous réserve de l'observation faite ci-dessus au sujet de l'article 71, § 2, 3°, en projet, le texte suivant est proposé pour l'article 189.

"Article 189. — L'article 114 du Titre V du Livre premier du Code de commerce est complété par un alinéa 2 libellé comme suit :

En ce qui concerne les sociétés en nom collectif ou en commandite simple, au sein desquelles des agents de change exerçaient leur profession, antérieurement à l'entrée en vigueur de l'article 71, § 2 :

Onder voorbehoud van paragraaf 2, 3°, waarover een opmerking is gemaakt, zou paragraaf 2 beter als volgt kunnen worden geredigeerd :

"§ 2. In de lijst kunnen eveneens worden opgenomen, de vennootschappen met rechtspersoonlijkheid die voldoen aan de voorwaarden vermeld in paragraaf 1, 6° tot 8°.

De vennootschappen moeten beschikken over een eigen vermogen van ten minste tien miljoen frank, welk minimum op vijftientig miljoen frank wordt gebracht voor de naamloze vennootschappen.

De in het tweede lid vermelde bedragen kunnen door de Koning worden verhoogd volgens de verschillende juridische vennootschapsvormen.

De werkzaamheden die onder deze afdeling vallen, moeten in naam en voor rekening van de vennootschap worden uitgeoefend door of onder de leiding van een of meer natuurlijke personen die voldoen aan de voorwaarden vermeld in paragraaf 1, 1°, 2°, 3°, eerste lid, 4° en 6°. In de naamloze vennootschappen moeten er ten minste twee zulke personen zijn.

De naam van deze personen staat in de lijst naast de naam van de vennootschap. Zij mogen de titel van wisselagent voeren. Artikel 94 is op deze personen van toepassing op dezelfde wijze als op de in de lijst opgenomen vennootschap".

De bepaling van 3° zou een zesde lid worden.

Art. 188

Artikel 188, 1°, heft paragraaf 1 van artikel 73 van Titel V van Boek I van het Wetboek van koophandel op.

Het gaat niet aan artikel 73, § 1, in zijn geheel op te heffen, want dan valt ook de regel weg die zegt dat een wisselagent het beroep in zijn persoonlijke naam uitoefent.

De eerste volzin van artikel 73, § 1, moet dan ook worden behouden.

Onder 2° en 3° dient de inleidende volzin te worden geredigeerd zoals hierna is aangegeven :

"2° in paragraaf 2 wordt het eerste lid vervangen door het volgende lid : ...".

"3° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden... (voorts zoals in het ontwerp)".

De tekst onder 2° van het ontworpen artikel treft geen regeling voor de toestand die kan ontstaan door het plotse overlijden van een vennoot die de wens te kennen zou hebben gegeven dat zijn naam in de firma zou worden behouden. Voor dat geval zou in het ontworpen artikel een regel moeten worden opgenomen.

Art. 189

Onder voorbehoud van de opmerking die hierboven gemaakt is in verband met het ontworpen artikel 71, § 2, 3°, wordt voor artikel 189 de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 189. — Artikel 114 van Titel V van Boek I van het Wetboek van koophandel wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

Wat de vennootschappen onder firma of de gewone commanditaire vennootschappen betreft, waarin wisselagenten vóór de inwerkingtreding van artikel 71, § 2, hun beroep uitoefenden :

1° le montant minimum de capitaux propres visé à l'article 71, § 2, alinéa 2, ne doit être atteint que deux ans après l'entrée en vigueur de cet article;

2° l'article 71, § 2, alinéa 5, n'est pas applicable aux personnes qui sont associées de ces sociétés lors de l'entrée en vigueur de l'article précité".

Amendement non chiffré

L'article 3, paragraphe 1^{er}, de l'arrêté royal n° 545 du 31 mars 1987 relatif au Théâtre royal de la Monnaie, confirmé par la loi du 30 juillet 1987, octroie la garantie de l'Etat pour "le remboursement du capital, des intérêts et des frais supplémentaires de l'emprunt contracté par le Théâtre royal de la Monnaie dans le cadre de la réalisation de l'assainissement de sa situation financière". La garantie ainsi consentie vaut pour un emprunt d'un montant maximal de 750 millions de francs.

Toutefois, le Roi peut adapter ce montant, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, en vertu du paragraphe 3 de la même disposition.

Selon les explications fournies au Conseil d'Etat par le délégué du Gouvernement, un arrêté royal portera prochainement le montant maximal autorisé à 1.330 millions de francs. D'après l'exposé des motifs, c'est dans cette limite que l'Etat reprendra à sa charge le service des intérêts et de l'amortissement des emprunts contractés avant le 31 décembre 1988 par le théâtre.

Quant au régime de subventions en intérêt institué par l'article 3, paragraphe 2, de l'arrêté royal n° 545, le Gouvernement entend en exclure l'application aux emprunts que cet établissement public contracterait après le 31 décembre 1988, le plafond de 1.330 millions de francs ne fût-il pas dépassé.

Pour traduire exactement ces intentions dans le dispositif de la loi et pour fixer dans celle-ci la limite de la prise en charge par l'Etat du service des emprunts visés par le projet (1), le texte suivant est proposé :

"Article — A l'arrêté royal n° 545 du 31 mars 1987 relatif au Théâtre royal de la Monnaie, confirmé par la loi du 30 juillet 1987 portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 1^{er} de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé du chapitre II est remplacé par l'intitulé suivant : "Chapitre II. — Des emprunts sous la garantie de l'Etat";

2° l'article 3, paragraphes 1^{er} à 4, est remplacé par la disposition suivante : "§ 1^{er}. L'Etat prend à la charge le service des intérêts et de l'amortissement des emprunts, d'un montant maximal de 1.330 millions de francs, contractés sous sa garantie, avant le 31 décembre 1988, par le Théâtre royal de la Monnaie";

3° le paragraphe 5 du même article en devient le paragraphe 2.

Au titre VIII — Mesures diverses, il est suggéré d'insérer dans un nouveau chapitre V intitulé "Théâtre royal de la Monnaie" l'article non chiffré faisant l'objet d'un amendement.

L'article deviendrait dès lors l'article 190.

(1) Voir, en ce sens, l'article 145 de l'avant-projet de loi présentement examiné.

1° moet het minimum eigen vermogen bedoeld in artikel 71, § 2, tweede lid, slechts worden bereikt twee jaar na de inwerkingtreding van dat artikel;

2° is artikel 71, § 2, zesde lid, niet van toepassing op de personen die in deze vennootschappen geassocieerd zijn bij de inwerkingtreding van voornoemd artikel".

Amendement zonder nummer

Artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit n° 545 van 31 maart 1987 betreffende de Koninklijke Muntchouwborg, bekrachtigd door de wet van 30 juli 1987, verleent staatswaarborg voor "de terugbetaling van kapitaal, interesten en bijkomende onkosten van de leningen aangegaan door de Koninklijke Muntchouwborg in het kader van de uitvoering van de sanering van haar (lees : zijn) financiële toestand". De aldus verleende waarborg geldt voor een lening ten belope van maximaal 750 miljoen frank.

Krachtens paragraaf 3 van dezelfde bepaling kan de Koning dat bedrag evenwel aanpassen bij een in Minister-raad overlegd besluit.

Volgens de uitleg die de gemachtigde van de Regering aan de Raad van State heeft verschaft, zal een koninklijk besluit eerlang het maximaal toegestane bedrag op 1.330 miljoen frank brengen. Volgens de memorie van toelichting zal de Staat tot het beloop van dat bedrag de interesten en terugbetalingen te zijnen laste nemen van de leningen die de schouwborg vóór 31 december 1988 heeft aangegaan.

Wat de regeling inzake rentetoeelagen betreft, welke is ingesteld door artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit n° 545, hiervan wil de Regering de toepassing uitsluiten voor de leningen welke die openbare instelling na 31 december 1988 zou aangaan, ook al wordt het grensbedrag van 1.330 miljoen frank niet overschreden.

Opdat deze bedoelingen juist worden weergegeven in het bepalend gedeelte van de wet en opdat in die wet zelf wordt aangegeven tot welk bedrag de Staat de dienst van de door het ontwerp (1) bedoelde leningen op zich neemt, wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel ... In het koninklijk besluit n° 545 van 31 maart 1987 betreffende de Koninklijke Muntchouwborg, bekrachtigd door de wet van 30 juli 1987 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten vastgesteld ter uitvoering van artikel 1 van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift van hoofdstuk II wordt vervangen door het volgende opschrift : "Hoofdstuk II. Leningen onder staatswaarborg";

2° artikel 3, §§ 1 tot 4, wordt vervangen door de volgende bepaling : "§ 1. De Staat neemt te zijnen laste de interesten en de terugbetalingen van de leningen welke voor een bedrag van ten hoogste 1.330 miljoen frank onder zijn waarborg door de Koninklijke Muntchouwborg zijn aangegaan vóór 31 december 1988";

3° paragraaf 5 van hetzelfde artikel wordt paragraaf 2".

Voorgesteld wordt het niet genummerde artikel dat bij wege van amendement is voorgelegd, in titel VIII — Diverse maatregelen — op te nemen onder een nieuw hoofdstuk V met als opschrift "Koninklijke Muntchouwborg".

Het artikel zou dan artikel 190 worden.

(1) Zie, in die zin, artikel 145 van het thans onderzochte voorontwerp van wet.

L'avis concernant les articles 1^{er} à 136, 142 et 176 à 183 a été donné par la première chambre, composée de

MM. :

H. COREMANS, *président de chambre*;

J. VERMEIRE,

Mme :

S. VANDERHAEGEN, *conseillers d'Etat*;

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Les rapports ont été présentés par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur, par M. M. VAN DAMME, auditeur, par M. P. DEPUYDT, auditeur adjoint et par M. J. BAERT, auditeur adjoint.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

H. COREMANS

L'avis concernant les articles 137 à 141, 149 à 175 et 187 à 190 a été donné par la deuxième chambre, composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

J.-C. GEUS

M. HANOTIAU, *conseillers d'Etat*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

M. G. PIQUET, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois coordonnées du 12 janvier 1973.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Les rapports ont été présentés par MM. J. REGNIER et Y. KREINS, auditeurs.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

Het advies betreffende de artikelen 1 tot 136, 142 en 176 tot 183 is gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

HH. :

H. COREMANS, *kamervoorzitter*;

J. VERMEIRE,

Mevr. :

S. VANDERHAEGEN, *staatsraden*;

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

De verslagen werden uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste-auditeur, door de H. M. VAN DAMME, auditeur, door de H. P. DEPUYDT, adjunct-auditeur en door de H. J. BAERT, adjunct-auditeur.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

H. COREMANS

Het advies betreffende de artikelen 137 tot 141, 149 tot 175 en 187 tot 190 is gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

J.-C. GEUS

M. HANOTIAU, *staatsraden*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

De H. G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

De verslagen werden uitgebracht door de HH. J. REGNIER en Y. KREINS, auditeurs.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

L'avis concernant les articles 143 à 148 et 184 à 186 a été donné par la neuvième chambre, composée de

MM. :

P. TAPIE, *président du Conseil d'Etat*;

P. FINCŒUR,

R. ANDERSEN, *conseillers d'Etat*;

Mme :

R. DEROY, *greffier*.

M. G. PIQUET, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois coordonnées du 12 janvier 1973.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Y. KREINS, auditeur.

Le Greffier,

R. DEROY

Le Président,

P. TAPIE

Het advies betreffende de artikelen 143 tot 148 en 184 tot 186 is gegeven door de negende kamer, samengesteld uit

HH. :

P. TAPIE, *voorzitter van de Raad van State*;

P. FINCŒUR,

R. ANDERSEN, *staatsraden*;

Mevr. :

R. DEROY, *griffier*.

De H. G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. KREINS, auditeur.

De Griffier,

R. DEROY

De Voorzitter,

P. TAPIE

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Intérieur et des Institutions Scientifiques et Culturelles Nationales, de Notre Ministre de la Coopération au Développement, de Notre Ministre des Pensions, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale, de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions, et de Notre Secrétaire d'Etat aux Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre des Communications, Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre du Budget, Notre Ministre des Relations extérieures, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre du Commerce extérieur, Notre Ministre de la Fonction publique, Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Intérieur et des Institutions Scientifiques et Culturelles Nationales, Notre Ministre de la Coopération au Développement, Notre Ministre des Pensions, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, Notre Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale, Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions et Notre Secrétaire d'Etat aux Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Verkeerswezen, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Buitenlandse Handel, Onze Minister van Openbaar Ambt, Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Onze Minister van Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Staatssecretaris voor Middenstand, Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie, Onze Staatssecretaris voor Pensioenen, en Onze Staatssecretaris voor Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Verkeerswezen, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Buitenlandse Handel, Onze Minister van Openbaar Ambt, Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Onze Minister van Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Staatssecretaris voor Middenstand, Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie, Onze Staatssecretaris voor Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITRE PREMIER

DISPOSITIONS EN MATIERE SOCIALE

CHAPITRE PREMIER

Mesures budgétaires

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Des montants de 12.400 millions de francs et de 13.500 millions de francs sont prélevés du produit des cotisations de sécurité sociale attribuées respectivement pour les années 1988 et 1989 au secteur indemnités du régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Des montants de 4.000 millions de F et de 5.100 millions de francs sont prélevés du produit des cotisations de sécurité sociale attribuées respectivement pour les années 1988 et 1989 au régime d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

§ 3. Les montants mentionnés aux § 1^{er} et 2 sont affectés au secteur soins de santé du régime général d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour couvrir les mali pour les années 1988 et 1989 de ce secteur.

§ 4. Le Ministre des Affaires sociales est autorisé à transférer les montants visés au § 2 par tranches selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

Art. 2

§ 1^{er}. L'Office national des vacances annuelles met à disposition de l'Office national des pensions un montant sans intérêts de 2.000 millions de F qui sera utilisé pour le paiement des pécules de vacances dus par cet organisme pour l'année 1989.

§ 2. Les modalités d'exécution de cette opération seront fixées par le Roi sur proposition du Ministre des Affaires sociales et du Ministre des Pensions après avis des organes de gestion des organismes mentionnés.

Art. 3

§ 1^{er}. A partir du 1^{er} juillet 1988, le produit des cotisations de sécurité sociale visées à l'article 38, § 2 et § 3, 1^o à 7^o et 9^o, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés afférentes aux travailleurs assujet-

TITEL I

BEPALINGEN HOUDENDE SOCIALE MAATREGELEN

HOOFDSTUK I

Begrotingsmaatregelen

Artikel 1

§ 1. Bedragen van 12.400 miljoen frank en van 13.500 miljoen frank worden afgenomen van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen die respectievelijk voor het jaar 1988 en het jaar 1989 worden toegekend aan de sector uitkeringen van de algemene regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

§ 2. Bedragen van 4.000 miljoen F en van 5.100 miljoen frank worden afgenomen van de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen die respectievelijk voor het jaar 1988 en het jaar 1989 worden toegekend aan het stelsel der kinderbijslagen voor werknemers.

§ 3. De in §§ 1 en 2 vermelde bedragen worden toegewezen aan de sector geneeskundige verzorging van de algemene regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teneinde de nadelige saldi over de jaren 1988 en 1989 van deze sector te dekken.

§ 4. De Minister van Sociale Zaken is ertoe gemachtigd de in § 2 bedoelde bedragen in schijven over te dragen volgens de kasbehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale zekerheidsinstellingen.

Art. 2

§ 1. De Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie stelt een bedrag van 2.000 miljoen F renteloos ter beschikking van de Rijksdienst voor pensioenen, hetwelk zal worden aangewend voor de betaling van de door laatstgenoemde instelling voor het jaar 1989 uit te keren vakantiegelden.

§ 2. De uitvoeringsmodaliteiten van deze verrichting worden door de Koning bepaald, op voorstel van de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Pensioenen en na advies van de beheersorganen van de betrokken instellingen.

Art. 3

§ 1. Met ingang van 1 juli 1988 wordt de opbrengst van de sociale zekerheidsbijdragen bedoeld in artikel 38, § 2 en § 3, 1^o tot 7^o en 9^o, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en die betrekking hebben

tis soit à l'Office national de sécurité sociale soit à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales et occupés dans les hôpitaux en vertu des dispositions du chapitre II, section 5, de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, pour le financement duquel, en exécution des dispositions de l'article 1^{er}, § 2^{ter}, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales inséré par la loi du 7 novembre 1987, des avances sont accordées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, à charge du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, est inscrit à un compte spécial du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'affectation des moyens inscrits au compte spécial visé au § 1^{er}, du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

Art. 4

Par dérogation aux dispositions de l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aux dispositions de l'article 32, §§ 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, et aux dispositions de l'article 73, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, notamment l'article 73, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité pour les exercices 1988 et 1989 sont fixées comme suit :

- pour l'exercice 1988 :
 - régime général :
 - soins de santé :
 - 96.889,0 millions F.
 - indemnités :
 - 40.339,0 millions F.
 - régime des indépendants :
 - soins de santé :
 - 7.061,5 millions F.
 - indemnités :
 - 2.424,0 millions F.
- pour l'exercice 1989 :
 - régime général :
 - soins de santé :
 - 100.720,0 millions F.

op de, ofwel aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid ofwel aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, onderworpen werknemers die in de ziekenhuizen zijn tewerkgesteld overeenkomstig de bepalingen van afdeling 5 van hoofdstuk II van het koninklijk besluit n° 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, voor de financiering waarvan, in uitvoering van het bepaalde in artikel 1, § 2^{ter}, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 7 november 1987, aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten voorschotten worden toegekend ten laste van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, ingeschreven op een afzonderlijke rekening van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

§ 2. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bestemming van de middelen ingeschreven op de in § 1 bedoelde afzonderlijke rekening van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

Art. 4

In afwijking van de bepalingen van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, en van de bepalingen van artikel 73, eerste lid, 3^o en 4^o, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, inzonderheid op artikel 73, worden de Rijkstoelagen in de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de dienstjaren 1988 en 1989 als volgt vastgesteld :

- voor het dienstjaar 1988 :
 - algemene regeling :
 - geneeskundige verzorging :
 - 96.889,0 miljoen F.
 - uitkeringen :
 - 40.339,0 miljoen F.
 - regeling der zelfstandigen :
 - geneeskundige verzorging :
 - 7.061,5 miljoen F.
 - uitkeringen :
 - 2.424,0 miljoen F.
- voor het dienstjaar 1989 :
 - algemene regeling :
 - geneeskundige verzorging :
 - 100.720,0 miljoen F.

- indemnités :
40.204,0 millions F.
- régime des indépendants :
- soins de santé :
7.768,0 millions F.
- indemnités :
2.132,0 millions F.

Art.5

L'article 125, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 27 juin 1969, 22 décembre 1977, 8 août 1980 et 22 janvier 1985 et les arrêtés royaux n° 155 du 30 décembre 1982, n° 221 du 30 novembre 1983 et n° 432 du 5 août 1986, est complété par l'alinéa suivant :

"Pour les années 1987, 1988 et 1989, le montant des frais d'administration est limité respectivement à 18.595,0 millions F., 18.595,0 millions et 18.966,0 millions F."

Art. 6

Les dispositions de l'article 5 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1987.

CHAPITRE II

Sécurité sociale des travailleurs salariés

Section première

*Adaptation de certaines dispositions légales
faisant référence au revenu minimum
mensuel moyen garanti*

Art. 7

L'article 2, 4°, de l'arrêté royal n° 227 du 9 décembre 1983 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfants est remplacé par le texte suivant :

"4° Le travailleur dont la rémunération n'excède pas pour un mois le montant du revenu minimum mensuel moyen garanti par l'article 3, alinéas 1^{er} et 3, de la convention collective de travail n° 43 du 2 mai 1988;"

Art. 8

L'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 visant à instaurer un système associant

- uitkeringen :
40.204,0 miljoen F.
- regeling der zelfstandigen :
- geneeskundige verzorging :
7.768,0 miljoen F.
- uitkeringen :
2.132,0 miljoen F.

Art. 5

Artikel 125, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 22 december 1977, 8 augustus 1980 en 22 januari 1985 en de koninklijke besluiten n° 155 van 30 december 1982, n° 221 van 30 november 1983 en n° 432 van 5 augustus 1986, wordt aangevuld met het volgende lid :

"Voor de jaren 1987, 1988 en 1989 is het bedrag der administratiekosten beperkt tot onderscheidelijk 18.595,0 miljoen F., 18.595,0 miljoen F. en 18.966,0 miljoen F."

Art. 6

De bepalingen van artikel 5 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1987.

HOOFDSTUK II

Sociale zekerheid voor loontrekkenden

Afdeling 1

*Aanpassing van sommige wetteksten
die verwijzen naar het gemiddeld
minimum maandinkomen*

Art. 7

Artikel 2, 4°, van het koninklijk besluit n° 227 van 9 december 1983 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privé sector, van een bijzondere bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen wordt vervangen door de volgende tekst :

"4° de werknemer wiens loon voor een maand het bedrag van het gemiddeld minimum maandinkomen gewaarborgd door artikel 3, eerste en derde lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 43 van 2 mei 1988 niet overschrijdt ;"

Art. 8

Artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van

le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et visant une diminution temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, modifié par la loi du 7 novembre 1987, est remplacé par la disposition suivante :

“§ 1^{er}. Tout employeur qui engage un jeune dans le cadre d'une convention emploi-formation, bénéficie pendant la durée de la convention, d'une exonération des cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 38, § 3, 1^o à 7^o et 9^o, et § 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Cette exonération ne peut en aucun cas excéder les cotisations dues sur la rémunération afférente à la moitié de la durée de travail conventionnelle annuelle et est en outre limitée jusqu'à concurrence du montant de ces cotisations calculées sur la partie du revenu minimum mensuel moyen garanti par l'article 3, alinéas 1^{er} et 3, de la convention collective de travail n°43 du 2 mai 1988, qui correspond sur base annuelle à la moitié de la durée du temps de travail conventionnelle pour un emploi à temps plein.”

Art. 9

L'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 498 du 31 décembre 1986 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de favoriser l'engagement de jeunes demandeurs d'emploi et de chômeurs de longue durée, modifié par la loi du 7 novembre 1987, est remplacé par l'alinéa suivant :

“Jusque fin 1990, les employeurs visés à l'article 1^{er} ne sont pas redevables des cotisations patronales de sécurité sociale fixées par l'article 38, § 3, 1^o à 7^o et 9^o, et § 3bis, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés jusqu'à concurrence du montant de ces cotisations calculées sur le revenu minimum mensuel moyen garanti par l'article 3, alinéas 1^{er} et 3, de la convention collective de travail n° 43 du 2 mai 1988, pour les travailleurs qui ont été engagés entre le 1^{er} janvier 1987 et le 31 décembre 1988 dans les liens d'un contrat de travail de durée indéterminée au sens de l'article 3, alinéa 2, et qui représentent une augmentation nette de l'effectif du personnel.”

Art. 10

L'article 4, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 228 du 9 décembre 1983 portant diminution des allocations familiales pour travailleurs salariés et pour les membres du personnel du secteur public est remplacé par la disposition suivante :

alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, gewijzigd bij de wet van 7 november 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“§ 1. Elke werkgever die een jongere aanwerft in het kader van een overeenkomst tewerkstelling-opleiding, geniet tijdens de duur van de overeenkomst een vrijstelling van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever, bepaald in artikel 38, § 3, 1^o tot 7^o en 9^o, en § 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Deze vrijstelling mag in geen geval hoger liggen dan de bijdragen verschuldigd op het loon dat overeenstemt met de helft van de jaarlijkse conventionele arbeidsduur en is bovendien beperkt tot beloop van het bedrag van die bijdragen berekend op het gedeelte van het bij artikel 3, eerste en derde lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 43 van 2 mei 1988 gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen dat op jaarbasis overeenstemt met de helft van de conventionele arbeidsduur voor een voltijdse tewerkstelling.”

Art. 9

Artikel 2, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 498 van 31 december 1986 houdende tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever, ter bevordering van de indienstneming van jonge werkzoekenden en van langdurig werklozen, gewijzigd bij de wet van 7 november 1987, wordt vervangen door het volgende lid :

“Tot einde 1990 zijn de in artikel 1 beoogde werkgevers de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever, bepaald in artikel 38, § 3, 1^o tot 7^o en 9^o, en § 3bis, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, niet verschuldigd tot beloop van het bedrag van die bijdragen berekend op het gemiddeld minimum maandinkomen gewaarborgd door artikel 3, eerste en derde lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 43 van 2 mei 1988, in hoofde van de tussen 1 januari 1987 en 31 december 1988 met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd in dienst genomen werknemers als bedoeld in artikel 3, tweede lid, die een netto aangroei van het personeelsbestand uitmaken.”

Art. 10

Artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 228 van 9 december 1983 houdende de vermindering van de kinderbijslag voor werknemers en voor de personeelsleden van de openbare sector, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Suivant les modalités fixées par le Roi, les attributaires d’allocations familiales dont la rémunération n’excède pas, pour un mois, le montant du revenu minimum mensuel moyen garanti tel qu’il est fixé et évolue en application de l’article 3, alinéas 1^{er} et 3 de la convention collective de travail n° 43, du 2 mai 1988, peuvent demander l’octroi de l’allocation retenue à la Caisse de Compensation pour allocations familiales, à l’Office National d’Allocations Familiales pour Travailleurs Salariés où à l’employeur qui a appliqué la diminution en vertu de l’article 1^{er} pour le mois considéré. Cette disposition n’est pas d’application à l’orphelin qui est attributaire d’allocations familiales conformément à l’article 56 bis, § 2, des lois coordonnées précitées aux taux fixés dans les articles 40 ou 42 des mêmes lois.”

Art. 11

Les dispositions de la présente section produisent leurs effets le 1^{er} avril 1988.

Section 2

Dispositions en matière de cotisation de modération salariale

Art. 12

§ 1^{er}. A l’article 38, § 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l’arrêté royal n° 401 du 18 avril 1986 et modifié par l’arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 et l’arrêté royal n° 501 du 31 décembre 1986, sont apportées les modifications suivantes :

A) L’alinéa 1^{er} est remplacé par l’alinéa suivant : “Il est instauré une cotisation de modération salariale égale à la somme de 5,67 % de la rémunération du travailleur et de 5,67 % du montant des cotisations patronales dues”;

B) Dans l’alinéa 2 le chiffre “0,41” est remplacé par le chiffre “0,40”;

C) Dans l’alinéa 7 le chiffre “5,85” est remplacé par le chiffre “5,67”.

§ 2. L’article 2, § 3bis de l’arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, inséré par l’arrêté royal n° 401 du 18 avril 1986 est modifié comme suit :

A) l’alinéa 1^{er} de cet article est remplacé par le texte suivant : “Il est instauré une cotisation de modération salariale égale à la somme de 5,67 % de la rémunération des travailleurs et de 5,67 % du montant des cotisations patronales dues”;

“Volgens de modaliteiten door de Koning bepaald, kunnen de rechthebbenden op kinderbijslag, wier loon voor een maand het bedrag van het gemiddeld minimum gewaarborgd maandinkomen niet overschrijdt, zoals dat is vastgesteld en schommelt in toepassing van artikel 3, eerste en derde lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 43 van 2 mei 1988, de toekenning vragen van de ingehouden kinderbijslag aan de Compensatiekas voor Gezinsvergoedingen, aan de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers of aan de werkgever die de vermindering heeft toegepast krachtens artikel 1 voor de betrokken maand. Deze bepaling is niet van toepassing op de wees die overeenkomstig artikel 56bis, § 2, van voormelde samengeordende wetten rechthebbend is op kinderbijslag tegen de bedragen bepaald in artikel 40 of 42 van dezelfde wetten.”

Art. 11

De bepalingen van deze afdeling hebben uitwerking met ingang van 1 april 1988

Afdeling 2

Bepalingen inzake de loonmatigingsbijdrage

Art. 12

§ 1. In artikel 38, § 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 401 van 18 april 1986 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten n° 474 van 28 oktober 1986 en n° 501 van 31 december 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid : “Er wordt een loonmatigingsbijdrage ingevoerd die gelijk is aan de som van 5,67 % van het bedrag van het loon van de werknemer en 5,67 % van het bedrag van de verschuldigde werkgeversbijdragen”;

B) In het tweede lid wordt het cijfer “0,41” vervangen door het cijfer “0,40”;

C) In het zevende lid wordt het cijfer “5,85” vervangen door het cijfer “5,67”.

§ 2. Het artikel 2, § 3bis van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 401 van 18 april 1986 wordt als volgt gewijzigd :

A) het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid : “Er wordt een loonmatigingsbijdrage ingevoerd die gelijk is aan de som van 5,67 % van het bedrag van het loon van de werknemer en 5,67 % van het bedrag van de verschuldigde werkgeversbijdragen”;

B) dans l'alinéa 3 du même article, le chiffre "5,85" est remplacé par "5,67".

§ 3. L'article 3, § 3 *bis* de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, inséré par l'arrêté royal n° 401 du 18 avril 1986 est modifié comme suit :

A) l'alinéa 1^{er} de cet article est remplacé par le texte suivant : "Il est instauré une cotisation de modération salariale égale à la somme de 5,67 % de la rémunération des marins et de 5,67 % du montant des cotisations dues par les armateurs";

B) dans l'alinéa 3 du même article, le chiffre "5,85" est remplacé par "5,67".

Art. 13

L'article 38, § 3*bis* alinéa 3 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 401 du 18 avril 1986 et modifié par l'arrêté royal n° 501 du 31 décembre 1986 est remplacé par l'alinéa suivant :

"La cotisation de modération salariale est due par chaque employeur concernant les travailleurs auxquels une des cotisations mentionnées au § 2, 1° à 4°, est d'application, à l'exclusion cependant des travailleurs ou membres du personnel rémunérés directement à charge du budget de l'Etat. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de gestion de l'Office national de Sécurité sociale, exclure également d'autres travailleurs, dans les conditions qu'il fixe ou prévoit des modalités particulières de calcul de la cotisation due par les employeurs pour certains travailleurs".

Art. 14

L'article 38, § 3*bis*, alinéa 5, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

"Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de gestion de l'Office National de sécurité sociale, les modalités particulières de calcul de la cotisation de modération salariale due à l'Office National de sécurité sociale pour le personnel visé à l'alinéa précédent".

B) in het derde lid van hetzelfde artikel wordt het cijfer "5,85" vervangen door het cijfer "5,67".

§ 3. Het artikel 3, § 3*bis* van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 401 van 18 april 1986, wordt als volgt gewijzigd :

A) het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid : "Er wordt een loonmatigingsbijdrage ingevoerd die gelijk is aan de som van 5,67 % van het bedrag van het loon van de zeelieden en 5,67 % van het bedrag van de door de reders verschuldigde bijdragen";

B) in het derde lid van hetzelfde artikel wordt het cijfer "5,85" vervangen door het cijfer "5,67".

Art. 13

Artikel 38, § 3*bis*, derde lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 401 van 18 april 1986 en gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 501 van 31 december 1986 wordt vervangen door het volgende lid :

"De loonmatigingsbijdrage is verschuldigd door elke werkgever met betrekking tot de werknemers op wie één van de onder § 2, 1° tot 4°, vermelde bijdragen van toepassing is, met uitsluiting evenwel van de werknemers of personeelsleden die rechtstreeks ten laste van de Rijksbegroting worden bezoldigd. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit, en na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, ook andere werknemers uitsluiten onder de voorwaarden die Hij bepaalt of in bijzondere berekeningsmodaliteiten voorzien van de bijdrage die door de werkgevers voor bepaalde werknemers verschuldigd is".

Art. 14

Artikel 38, § 3*bis*, vijfde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid :

"De Koning stelt, bij in Ministerraad overlegd besluit en, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, de bijzondere berekeningsmodaliteiten van de loonmatigingsbijdrage vast, verschuldigd aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor het personeel bedoeld in het vorige lid".

CHAPITRE III

Biologie clinique

Section première

Conditions auxquelles les laboratoires de biologie clinique doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie

Art. 15

L'article 3 de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique, modifié par la loi du 22 janvier 1985, est remplacé par la disposition suivante :

“Article 3. § 1^{er} : le laboratoire doit être exploité :

1° soit par un ou plusieurs médecins traitants effectuant des prestations de biologie clinique exclusivement dans le cadre de leur pratique et en vue d'un diagnostic chez leurs propres patients avec l'aide de tiers;

2° soit par une société civile ayant emprunté la forme d'une société privée à responsabilité limitée, d'une société en nom collectif ou d'une société coopérative et dont les associés, gérants ou administrateurs sont exclusivement des personnes visées au 1° du présent paragraphe;

3° soit par une ou plusieurs personnes habilitées à effectuer des prestations de biologie clinique qui en fait effectuent des analyses dans ce laboratoire et qui ne sont pas des médecins prescripteurs;

4° soit une société civile ayant emprunté la forme d'une société privée à responsabilité limitée, d'une société en nom collectif ou d'une société coopérative et dont les associés, gérants ou administrateurs sont exclusivement des personnes visées au 3° du présent paragraphe;

5° soit par une personne physique ou morale qui exploite un hôpital lorsque le laboratoire fonctionne pour l'hôpital;

6° soit par une institution universitaire ou un pouvoir public pour autant qu'ils organisent une activité de soins médicaux pour laquelle fonctionne le laboratoire;

7° soit par une personne morale de droit privé à caractère non lucratif qui, à la demande des autorités publiques, exécute des missions de recherche scientifique pour lesquelles fonctionne le laboratoire;

8° soit par une personne morale de droit privé à caractère non lucratif qui organise exclusivement une activité de soins médicaux pour laquelle le laboratoire fonctionne et à condition que ce laboratoire existât le 26 février 1980.

HOOFDSTUK III

Klinische biologie

Afdeling 1

Voorwaarden waaraan de laboratoria van klinische biologie moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering

Art. 15

Artikel 3 van het koninklijk besluit n° 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Artikel 3. § 1 : Het laboratorium moet worden uitgebaat :

1° hetzij door een of meer behandelende geneesheren die uitsluitend in het kader van hun praktijk en met het oog op diagnose bij hun eigen patiënten met de hulp van derden verstrekkingen van klinische biologie uitvoeren;

2° hetzij door een burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, een vennootschap onder firma of een coöperatieve vennootschap, waarvan de vennoten, zaakvoerders en bestuurders uitsluitend bestaan uit personen vermeld onder 1°;

3° hetzij door een of meer personen gemachtigd om verstrekkingen van klinische biologie uit te voeren, die effectief in dit laboratorium dergelijke verstrekkingen uitvoeren en die geen voorschrijvende geneesheren zijn;

4° hetzij door een burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, een vennootschap onder firma of een coöperatieve vennootschap waarvan de vennoten, zaakvoerders en bestuurders uitsluitend bestaan uit personen vermeld onder 3°;

5° hetzij door een natuurlijke persoon of een rechtspersoon die een ziekenhuis uitbaat en indien het laboratorium voor het ziekenhuis functioneert;

6° hetzij door een universitaire instelling of een openbaar bestuur, in zover zij een activiteit organiseren van medische verzorging waarvoor het laboratorium functioneert;

7° hetzij door een rechtspersoon van privaat recht zonder winstoogmerk die, op verzoek van de overheid, opdrachten van wetenschappelijk onderzoek uitvoert waarvoor het laboratorium functioneert;

8° hetzij door een rechtspersoon van privaat recht zonder winstoogmerk die uitsluitend een activiteit organiseert van medische verzorging waarvoor het laboratorium functioneert en op voorwaarde dat dit laboratorium bestond op 26 februari 1980.

§ 2. Lorsque le laboratoire est exploité conformément au 1° ou 3° du § 1^{er} du présent article, toute personne qui y effectue des prestations de biologie clinique doit être associée à son exploitation.

Lorsque le laboratoire est exploité conformément au 2° ou 4° du § 1^{er} du présent article, toute personne qui y effectue des prestations de biologie clinique doit être associée dans la société qui l'exploite.

Lorsque le laboratoire est exploité conformément au 7° ou 8° du § 1^{er} du présent article, toute personne qui y effectue des prestations de biologie clinique doit être associée dans la personne morale qui l'exploite.

Le Roi peut fixer les conditions dans lesquelles il pourra être dérogé au présent paragraphe.

§ 3. Les exploitants de laboratoire visés au 1° ou 3° du § 1^{er} du présent article doivent répondre aux conditions suivantes:

1° ils ne peuvent exploiter qu'un seul laboratoire;

2° ils ne peuvent être membre ou associé d'une autre personne morale, ni détenir directement ou indirectement de titre représentatif ou non du capital dans une société, dont l'objet soit en rapport avec l'art de guérir, notamment l'exploitation d'un laboratoire de biologie clinique, la fabrication de produits pharmaceutiques, la production ou la fourniture d'appareils médicaux ou de prothèses, la fourniture ou l'exploitation de produits informatiques en rapport avec l'art de guérir ou avec la fourniture de produits ou services aux praticiens de l'art de guérir. Ils ne peuvent avoir la qualité d'organe, ni être membre d'organe, ni représenter les associés, organes ou membres d'organes de ces sociétés. Ces dispositions peuvent être étendues par le Roi à d'autres personnes morales ou sociétés;

3° ils ne peuvent affecter à leur exploitation des biens autres que ceux nécessaires ou utiles à l'exploitation;

4° la liste des exploitants ainsi que ses modifications doivent être communiquées au Ministre qui a la Santé Publique dans ses attributions, conformément à la procédure fixée par le Roi.

§ 4. Les sociétés qui exploitent un laboratoire visées au 2° ou 4° du § 1^{er} du présent article doivent répondre aux conditions suivantes:

1° elles doivent avoir pour objet exclusif l'exploitation d'un laboratoire; elles ne peuvent exploiter qu'un seul laboratoire;

2° elles ne peuvent être membre ou associé d'une autre personne morale, ni détenir de titre représentatif ou non du capital dans une autre société, ni avoir la qualité d'organe ou être membre d'un organe d'une autre personne morale ou société.

Elles ne peuvent représenter un associé, un organe ou le membre d'un organe d'une autre personne morale ou société;

3° les associés ne peuvent être membre ou associé d'une autre personne morale, ni détenir directement

§ 2. Indien het laboratorium uitgebaat wordt overeenkomstig § 1, 1° of 3°, moet elke persoon die er verstrekkingen van klinische biologie verricht betrokken worden bij de uitbating ervan.

Indien het laboratorium uitgebaat wordt overeenkomstig § 1, 2° of 4°, moet elke persoon die er verstrekkingen van klinische biologie verricht vennoot zijn van de vennootschap die het uitbaat.

Indien het laboratorium uitgebaat wordt overeenkomstig § 1, 7° of 8°, moet iedere persoon die er prestaties van klinische biologie verricht lid zijn van de rechtspersoon die het uitbaat.

De Koning kan de voorwaarden vaststellen onder dewelke mag afgeweken worden van deze paragraaf.

§ 3. De uitbaters van een laboratorium bedoeld in § 1, 1° of 3° moeten aan volgende voorwaarden voldoen:

1° zij mogen slechts één laboratorium uitbaten;

2° zij mogen noch lid noch vennoot zijn van een andere rechtspersoon, noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks titels, die al dan niet kapitaal vertegenwoordigen, bezitten in een vennootschap, waarvan het maatschappelijk doel in verband staat met de geneeskunst — onder meer de uitbating van een klinisch laboratorium, het vervaardigen van farmaceutische producten, de produktie of de levering van geneeskundige apparatuur of prothesen, de produktie of de uitbating van informatica-apparatuur die in verband staat met de geneeskunst — of de levering van goederen of diensten aan de beoefenaars van de geneeskunst. Zij mogen noch de hoedanigheid hebben van orgaan, noch lid zijn van een orgaan, noch de vennoten, organen of leden van organen van deze vennootschappen vertegenwoordigen. Deze bepalingen mogen door de Koning worden uitgebreid tot andere rechtspersonen of vennootschappen;

3° zij mogen geen andere goederen bij hun uitbating betrekken dan deze die noodzakelijk of nuttig zijn voor de uitbating;

4° de lijst van de uitbaters, alsook de wijziging ervan moeten medegedeeld worden aan de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, volgens de procedure door de Koning bepaald.

§ 4. De vennootschappen die een laboratorium bedoeld in § 1, 2° en 4° uitbaten moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° zij moeten de uitbating van een klinisch laboratorium tot enig maatschappelijk doel hebben; zij mogen slechts één laboratorium uitbaten;

2° zij mogen noch lid, noch vennoot zijn van een andere rechtspersoon, noch beschikken over titels, die al dan niet kapitaal vertegenwoordigen in een andere vennootschap, noch de hoedanigheid hebben van orgaan of lid zijn van een orgaan van een andere rechtspersoon of vennootschap.

Zij mogen geen vennoot, orgaan of lid van een orgaan van een andere rechtspersoon of vennootschap vertegenwoordigen;

3° de vennoten mogen noch lid, noch vennoot zijn van een andere rechtspersoon, noch rechtstreeks of

ou indirectement de titre représentatif ou non du capital dans une autre société, dont l'objet soit en rapport avec l'art de guérir - notamment l'exploitation d'un laboratoire de biologie clinique, la fabrication de produits pharmaceutiques, la production ou la fourniture d'appareils médicaux ou de prothèses, la fourniture ou l'exploitation de produits informatiques en rapport avec l'art de guérir - ou avec la fourniture de produits ou services aux praticiens de l'art de guérir. Ils ne peuvent avoir la qualité d'organe, ni être membre d'organe, ni représenter un ou plusieurs associés, organes ou membres d'organes de ces personnes morales et sociétés. Ces dispositions peuvent être étendues par le Roi à d'autres personnes juridiques ou sociétés;

4° les associés ne peuvent être représentés aux assemblées générales que par des associés;

5° les sociétés ne peuvent avoir pour gérants ou administrateurs que des associés. Ceux-ci ne peuvent être représentés au sein de l'organe de gestion que par des associés;

6° les sociétés ne peuvent acquérir de biens autres que ceux nécessaires ou utiles à l'accomplissement de leur objet social;

7° les obligations énoncées aux 1° à 6° du présent paragraphe doivent être inscrites dans les statuts. Les statuts, la liste des associés, gérants et administrateurs, ainsi que leurs modifications doivent être communiquées au Ministre qui a la Santé Publique dans ses attributions, conformément à la procédure fixée par le Roi.

§ 5. Les personnes morales qui exploitent un laboratoire visées au 7° et 8° du § 1^{er} doivent répondre aux conditions suivantes;

1° elles ne peuvent exploiter qu'un seul laboratoire;

2° elles ne peuvent être membre ou associé d'une autre personne morale, ni détenir directement ou indirectement de titre représentatif ou non du capital dans une autre société, ni avoir la qualité d'organe ni être membre d'organe d'une autre personne morale ou société; elles ne peuvent représenter un membre, associé, organe ou membre d'organe d'une autre personne morale ou société;

3° elles ne peuvent compter comme membre ou associé que des personnes physiques ou des personnes morales visées aux alinéas 2 ou 3 du présent paragraphe. Ces membres ou associés ne peuvent être membre ou associé d'une autre personne morale, ni détenir directement ou indirectement de titre représentatif ou non du capital dans une autre société, dont l'objet soit en rapport avec l'art de guérir, notamment l'exploitation d'un laboratoire de biologie clinique, la production, ou la fabrication de produits pharmaceutiques, la production la fourniture d'appareils médicaux ou de prothèses, la fourniture ou l'exploitation de

onrechtstreeks titels, die al dan niet kapitaal vertegenwoordigen, bezitten in een andere vennootschap, waarvan het maatschappelijk doel in verband staat met de geneeskunst — onder meer de uitbating van een klinisch laboratorium, de produktie van farmaceutische produkten, de produktie of de levering van medische apparatuur of van prothesen, de levering of de uitbating van informatica-apparatuur die in verband staat met de geneeskunst — of met de levering van produkten of diensten aan beoefenaars van de geneeskunst. Zij mogen noch de hoedanigheid hebben van orgaan, noch lid zijn van een orgaan, noch een of meerdere vennoten, organen of leden van organen van deze rechtspersonen of vennootschappen vertegenwoordigen. Deze bepalingen mogen door de Koning worden uitgebreid tot andere rechtspersonen of vennootschappen;

4° de vennoten kunnen op de algemene vergadering slechts worden vertegenwoordigd door vennoten;

5° de vennootschappen mogen als zaakvoerder of bestuurder slechts vennoten hebben. Deze mogen zich in het beheersorgaan slechts laten vertegenwoordigen door vennoten;

6° de vennootschappen mogen geen andere goederen verwerven dan deze die nuttig of noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van hun maatschappelijk doel;

7° de voorwaarden bepaald in 1° tot 6° van deze paragraaf moeten opgenomen worden in de statuten. Deze statuten, de lijst van de vennoten, bestuurders en zaakvoerders, alsook elke wijziging ervan, moeten overeenkomstig een door de Koning nader te bepalen procedure medegedeeld worden aan de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 5. De rechtspersonen die een laboratorium uitbaten, bedoeld in 7° of 8° van § 1 van huidig artikel moeten voldoen aan volgende voorwaarden;

1° zij mogen slechts één laboratorium uitbaten;

2° zij mogen geen lid of vennoot zijn van een andere rechtspersoon, noch rechtstreeks of onrechtstreeks titels bezitten die al dan niet kapitaal vertegenwoordigen in een andere vennootschap, noch de hoedanigheid hebben van orgaan, noch lid zijn van een orgaan van een andere rechtspersoon of vennootschap; zij kunnen geen lid, vennoot, orgaan of lid van een orgaan van een andere rechtspersoon of vennootschap vertegenwoordigen;

3° zij mogen enkel natuurlijke personen of rechtspersonen als bedoeld in het tweede of derde lid van deze paragraaf als lid of vennoot hebben. Deze leden of vennoten mogen geen lid noch vennoot zijn van een andere rechtspersoon, noch rechtstreeks noch onrechtstreeks titels bezitten, die al dan niet kapitaal vertegenwoordigen in een andere vennootschap waarvan het maatschappelijk doel in verband staat met de geneeskunst — onder meer de uitbating van een klinisch laboratorium, het vervaardigen van farmaceutische produkten, de produktie of de levering van geneeskundige apparatuur of prothesen, de pro-

produits informatiques en rapport avec l'art de guérir, ou avec la fourniture de produits ou services aux praticiens de l'art de guérir. Ils ne peuvent avoir la qualité d'organe, ni être membre d'organes de ces personnes morales et sociétés. Ces dispositions peuvent être étendues par le Roi à d'autres personnes juridiques ou sociétés. Toutefois, ils peuvent avoir des intérêts, dans les personnes morales visées à l'alinéa 2 ou 3 ci-après.

Les personnes morales qui exploitent un laboratoire visés au 7° du § 1^{er} du présent article peuvent avoir pour membre ou associé des institutions universitaires ou des personnes morales, dont l'objet est exclusivement la recherche scientifique.

Les personnes morales qui exploitent un laboratoire visées au 8° du § 1^{er} du présent article peuvent avoir pour membre ou associé des sociétés mutualistes ou des fédérations de sociétés mutualistes;

4° les membres ou associés ne peuvent être représentés aux assemblées générales que par d'autres membres ou associés;

5° les personnes morales ne peuvent avoir pour gérants ou administrateurs que des membres ou associés. Ceux-ci ne peuvent être représentés au sein de l'organe de gestion que par des membres ou associés;

6° les personnes morales ne peuvent acquérir de biens autres que ceux nécessaires ou utiles à l'accomplissement de leur objet.

7° les obligations énoncées aux 1° à 6° du présent paragraphe doivent être inscrites dans les statuts.

Les statuts, la liste des associés, membres et administrateurs, ainsi que leurs modifications, doivent être communiqués au Ministre qui a la santé publique dans ses attributions, conformément à la procédure fixée par le Roi.

§ 6. Lorsque le laboratoire est exploité conformément au 1°, 2°, 3°, 4°, 7° ou 8° du § 1^{er} du présent article, toute personne qui, sans effectuer de prestations de biologie clinique y exerce une activité à caractère technique ou administratif par laquelle elle participe à l'obtention ou à la communication de l'analyse de biologie clinique, doit être liée à l'exploitant par un contrat en vertu duquel elle est placée sous l'autorité, la direction et la surveillance de celui-ci.

Les conditions dans lesquelles il pourra être dérogé au présent paragraphe pour certaines tâches d'une durée limitée peuvent être fixées par le Roi."

Art. 16

A l'article 4 du même arrêté royal n° 143, modifié par la loi du 7 novembre 1987, est inséré le paragraphe suivant avant le premier paragraphe :

"Le laboratoire doit tenir une comptabilité distincte selon un plan comptable uniforme fixé par le Roi.

duktie of de uitbating van informatica-apparatuur die in verband staat met de geneeskunst — of met de levering van produkten of diensten aan beoefenaars van de geneeskunst. Deze leden mogen noch de hoedanigheid hebben van orgaan, noch lid zijn van de organen van deze rechtspersonen en vennootschappen. Deze bepalingen mogen door de Koning worden uitgebreid tot andere rechtspersonen en vennootschappen. Nochtans kunnen zij belangen hebben in de rechtspersonen bedoeld in de leden 2 of 3 hierna vermeld.

De rechtspersonen die een laboratorium uitbaten, zoals bedoeld in § 1, 7° van huidig artikel, mogen als lid of vennoot universitaire instellingen hebben of rechtspersonen waarvan het maatschappelijk doel uitsluitend wetenschappelijk onderzoek is.

De rechtspersonen die een laboratorium uitbaten zoals bedoeld in § 1, 8° van huidig artikel mogen als lid mutualiteiten of verbonden van mutualiteiten hebben;

4° de leden of vennoten mogen op algemene vergaderingen slechts vertegenwoordigd worden door andere leden of vennoten;

5° de rechtspersonen mogen als zaakvoerders of beheerders slechts leden of vennoten hebben. Deze kunnen slechts in het beheersorgaan vertegenwoordigd worden door leden;

6° de rechtspersonen mogen geen andere goederen verwerven dan deze die noodzakelijk of nuttig zijn voor de verwezenlijking van hun doel;

7° de verplichtingen vermeld in 1° tot 6° van huidige paragraaf moeten in de statuten worden ingeschreven.

De statuten, de lijst van de vennoten, leden en beheerders, alsook elke wijziging ervan, moeten overeenkomstig de procedure door de Koning bepaald medegedeeld worden aan de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 6. Indien het laboratorium uitgebaat wordt overeenkomstig § 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° of 8° moet elke persoon die, zonder er prestaties van klinische biologie te verrichten, een technische of administratieve werkzaamheid verricht waardoor hij betrokken is bij het bekomen of het mededelen van de analyse van klinische biologie, met de uitbater verbonden zijn met een overeenkomst waardoor hij onder het gezag, de leiding en het toezicht van deze komt te staan.

De voorwaarden waaronder voor bepaalde opdrachten van beperkte duur hiervan zal mogen afgeweken worden, worden door de Koning bepaald."

Art. 16

In artikel 4 van hetzelfde koninklijk besluit n° 143, gewijzigd bij de wet van 7 november 1987, wordt voor het eerste lid het volgende lid ingevoegd :

"Het laboratorium moet een afzonderlijke boekhouding voeren volgens een eenvorming plan dat door

Cette comptabilité doit faire apparaître la totalité des recettes et des dépenses du laboratoire”.

Art. 17

L'article 5 du même arrêté royal n° 143 est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 5 Il est interdit d'accorder à des médecins prescrivant des prestations de biologie clinique, directement ou indirectement, des avantages quels qu'ils soient ou des indemnités pour une activité visée à l'article 6”.

Art. 18

L'article 6 du même arrêté royal n° 143 est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 6 Lorsque des tiers se chargent contre une indemnité, du prélèvement, de l'identification, de la conservation ou du transport d'échantillons, l'intervention n'est accordée que si le laboratoire se conforme aux règles fixées par le Roi”.

Art. 19

L'article 7 du même arrêté royal n° 143 est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 7. § 1^{er} — Lorsque l'exploitant du laboratoire n'est pas le propriétaire des locaux dans lesquels est établi le laboratoire, l'usage de ces derniers doit donner lieu à une contrepartie en espèces qui corresponde à la valeur normale d'usage des locaux. Cette contrepartie ne peut en aucun cas être établie en fonction de l'importance de l'activité de l'exploitant. La convention relative au droit de faire usage des locaux doit être écrite.

§ 2 — Lorsque l'exploitant du laboratoire n'est pas le propriétaire de l'équipement, l'utilisation de ce dernier doit donner lieu à une contrepartie en espèces qui corresponde à la valeur normale d'utilisation. La contrepartie ne peut en aucun cas être établie en fonction de l'importance de l'activité de l'exploitant. La convention relative au droit d'utiliser l'équipement doit être écrite.

§ 3 — Lorsque l'exploitant du laboratoire bénéficie des prestations de services d'un tiers, ces dernières doivent donner lieu à une contrepartie en espèces qui corresponde à la valeur normale des services. La contrepartie ne peut en aucun cas être établie en fonction de l'importance de l'activité de l'exploitant. Les conventions de prestations de services doivent être écrites”.

de Koning wordt bepaald. Uit deze boekhouding moeten alle inkomsten en uitgaven van het laboratorium blijken”.

Art. 17

Artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit n° 143 wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 5 Aan de geneesheren die verstrekkingen van klinische biologie voorschrijven mag noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks enig voordeel worden toegekend, noch enige vergoeding voor een activiteit vermeld in artikel 6”.

Art. 18

Artikel 6 van hetzelfde koninklijk besluit n° 143 wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 6 Indien derden zich tegen vergoeding gelasten met de afname, de identificatie, de bewaring of het transporteren van stalen, wordt de tegemoetkoming slechts verleend indien het laboratorium voldoet aan de voorwaarden bepaald door de Koning”.

Art. 19

Artikel 7 van hetzelfde koninklijk besluit n° 143 wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 7. § 1 — Indien de uitbater van het laboratorium de eigenaar niet is van de lokalen waarin het laboratorium is gevestigd, moet de tegenprestatie voor het gebruik ervan een tegenprestatie in geld zijn dewelke overeenstemt met de normale gebruikswaarde van deze lokalen. Deze tegenprestatie mag in geen geval worden vastgesteld in functie van de belangrijkheid van de activiteit van de uitbater. De overeenkomst betreffende het recht om deze lokalen te gebruiken dient schriftelijk te worden vastgesteld.

§ 2 — Indien de uitbater van het laboratorium de eigenaar niet is van de uitrusting moet de tegenprestatie voor het gebruik ervan een tegenprestatie in geld zijn dewelke overeenstemt met de normale gebruikswaarde. De tegenprestatie mag in geen geval worden vastgesteld in functie van de belangrijkheid van de activiteit van de uitbater. De overeenkomst betreffende het recht om gebruik te maken van deze uitrusting dient schriftelijk te worden vastgesteld.

§ 3 — Indien de uitbater van het laboratorium van dienstprestaties van derden geniet, dan moeten deze aanleiding geven tot een tegenprestatie in geld dewelke overeenstemt met de normale waarde van de dienst. De tegenprestatie mag in geen geval worden vastgesteld in functie van de belangrijkheid van de activiteit van de uitbater. De overeenkomsten betreffende deze dienstverleningen dienen schriftelijk te worden vastgesteld”.

Art. 20

A l'article 9 du même arrêté royal n° 143 sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

"§ 2. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui ne se conforme pas aux dispositions du présent arrêté ou aux arrêtés pris en exécution de celui-ci".

2° le § 3 est remplacé par les dispositions suivantes :

"§ 3. L'exploitant du laboratoire est civilement responsable du paiement des amendes et des frais judiciaires auxquels ses préposés ou mandataires sont condamnés en cas d'infraction visée aux §§ 1 et 2."

3° Un § 4 est ajouté, rédigé comme suit :

"§ 4. Toutes les dispositions du livre I du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85 sont d'application pour les infractions visées aux §§ 1 et 2".

Art. 21

L'article 2, alinéa 3, et l'article 11 du même arrêté royal n° 143 sont abrogés.

Art. 22

Il doit être satisfait aux dispositions de l'article 3 du même arrêté royal n° 143, tel qu'il est modifié par la présente loi, au plus tard le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge.

Section 2

Prestations de biologie clinique

Art. 23

Dans l'article 34^{quater} de la même loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime obligatoire contre la maladie et l'invalidité, telle qu'elle a été modifiée par les lois du 8 avril 1965 et du 7 juillet 1976 et par les arrêtés royaux n° 408 du 18 avril 1986 et n° 533 du 31 mars 1987, un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré entre le 4ème et le 5ème alinéa :

"Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de gestion du service des soins de santé, les conditions et règles spécifiques par lesquelles le bénéfice du paiement

Art. 20

In artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit n° 143 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 2. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van zesentwintig tot tienduizend frank, of met een van deze straffen alleen, hij die de bepalingen van deze wet of de besluiten genomen ter uitvoering ervan niet naleeft".

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 3. De uitbater van het laboratorium is burger-rechterlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten en van de gerechtskosten waartoe zijn aange-stelden of lasthebbers zijn veroordeeld in geval van misdrijf bedoeld in de §§ 1 en 2".

3° Een § 4, luidend als volgt, wordt ingelast :

"§ 4. Alle bepalingen van boek 1 van het straf-wetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn van toepassing op de in §§ 1 en 2 bedoelde misdrij-ven".

Art. 21

De artikelen 2, derde lid, en 11 van hetzelfde konin-klijk besluit n° 143 worden opgeheven.

Art. 22

Aan het bepaalde in artikel 3 van het voormeld koninklijk besluit n° 143, zoals het gewijzigd is bij deze wet, moet zijn voldaan uiterlijk de eerste dag van de zesde maand volgende op die gedurende dewelke deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendge-maakt.

Afdeling 2

Prestaties van klinische biologie

Art. 23

In artikel 34^{quater} van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, zoals gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 7 juli 1976 en bij de koninklijke besluiten n° 408 van 18 april 1986 en n° 533 van 31 maart 1987, wordt tussen het vierde en vijfde lid een als volgt gesteld nieuw lid bijgevoegd :

"De Koning stelt bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, de voor-waarden en specifieke regels vast overeenkomstig

direct de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique dispensées aux bénéficiaires non hospitalisés peut être accordé ou retiré aux laboratoires visés à l'article 153, § 6."

Art. 24

A l'article 34*octies*, de la même loi, modifié par l'article 68 de la loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987-1988 et portant dispositions financières et diverses, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1 est inséré, entre le premier et le deuxième alinéa, l'alinéa suivant :

"Le Roi peut toutefois stipuler que les prestations pour lesquelles le forfait est d'application ne sont honorées par le forfait que pour une partie à déterminer par lui".

2° le § 2, premier alinéa, C), est remplacé par la disposition suivante :

"C) les paramètres d'après lesquels le budget par hôpital peut être fixé, tenant compte du budget des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour les prestations de biologie clinique pour les bénéficiaires hospitalisés, tels que visés dans l'article 34*decies*".

3° le § 3, premier alinéa, est remplacé par l'alinéa suivant :

"§ 3 — Lorsque la Commission nationale médico-mutualiste n'a pas pu conclure d'accord ou si l'accord conclu ne permet pas de rester dans les limites du budget des moyens financiers prévus pour les prestations de biologie clinique aux patients hospitalisés pour l'ensemble du Royaume, tel que visé à l'article 34*decies*, le Ministre des Affaires sociales peut formuler lui-même une proposition qu'il soumet pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs".

4° Le § 5, premier alinéa est complété comme suit :
"sauf pour la partie qui, en vertu du § 1^{er} premier alinéa n'est pas honorée par le forfait".

5° le § 5, deuxième alinéa, est remplacé par l'alinéa suivant :

"Sauf si les prestations de biologie clinique pour les patients hospitalisés sont payées partiellement sur base d'un honoraire forfaitaire, des attestations de soins telles que visées à l'article 34*quater* ne doivent pas être délivrées pour les prestations payées au forfait".

6° Le Roi fixe la ou les dates d'entrée en vigueur des dispositions de l'article 24, 1° jusqu'à 5°.

dewelke het voordeel van de rechtstreekse betaling van de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie, verricht voor niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden door de verzekeringsinstellingen kan worden toegekend of ingetrokken voor de laboratoria bedoeld in artikel 153, § 6."

Art. 24

In artikel 34*octies*, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 68 van de wet van 7 november 1987, waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid volgend lid ingevoegd :

"De Koning kan evenwel bepalen dat de verstrekkingen waarop het forfait van toepassing is slechts voor een door Hem nader te bepalen gedeelte door het forfait worden vergoed".

2° § 2, eerste lid, C) wordt vervangen door de volgende bepaling :

"C) de parameters volgens welke het budget per ziekenhuis kan worden vastgesteld rekening houdend met het budget van financiële middelen voor het ganse Rijk voor verstrekkingen van klinische biologie voor gehospitaliseerde rechthebbenden, zoals bedoeld in artikel 34*decies*".

3° § 3, eerste lid wordt vervangen door het volgend lid :

"§ 3 — Wanneer de Nationale Commissie geneesheren - ziekenfondsen voor een jaarlijks door de Minister te bepalen datum geen akkoord heeft kunnen sluiten of indien het afgesloten akkoord het niet toelaat binnen de perken van het budget van financiële middelen voor het ganse Rijk voor verstrekkingen van klinische biologie voor gehospitaliseerde patiënten, zoals bedoeld in artikel 34*decies*, te blijven, kan de Minister van Sociale Zaken zelf een voorstel formuleren dat hij dan voor advies toestuurde aan de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren en aan de verzekeringsinstellingen".

4° § 5, eerste lid wordt aangevuld als volgt :

"behalve voor het gedeelte dat overeenkomstig § 1, tweede lid, niet door het forfait wordt vergoed".

5° § 5, tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

"Tenzij de verstrekkingen van klinische biologie voor gehospitaliseerde patiënten gedeeltelijk worden vergoed op basis van een forfaitair honorarium, dienen, voor de verstrekkingen vergoed door het forfait, geen getuigschriften zoals bedoeld in artikel 34*quater* te worden afgeleverd".

6° De Koning bepaalt de datum of de data waarop de bepalingen van artikel 24, 1° tot en met 5° in werking treden.

Art. 25

Une section 1*octi*ès est insérée après la section 1*septi*ès du chapitre 4 du titre III de la même loi, rédigée comme suit :

“Section 1*octi*ès. Des prestations de biologie clinique, dispensées aux bénéficiaires hospitalisés et non hospitalisés.

Art. 34*déci*ès. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de gestion du Service des soins de santé annuellement, le budget global des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour les prestations de biologie clinique telles que fixées par lui, ainsi que la répartition de ce budget, selon que les prestations susmentionnées ont été dispensées à des bénéficiaires hospitalisés ou non hospitalisés”.

Art. 26

Une section 1*noni*ès est insérée après la section 1*octi*ès du chapitre 4 du titre III de la même loi, rédigée comme suit :

“Section 1*noni*ès. Des prestations de biologie clinique, dispensées aux bénéficiaires non hospitalisés.

Article 34*undéci*ès. Le Roi peut, après avis de la Commission nationale médico-mutualiste, prendre les mesures nécessaires en vue d'empêcher que le budget des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume, destiné aux prestations de biologie clinique dispensées à des patients non hospitalisés, telles que visées dans l'article 34*déci*ès, ne soit dépassé. Cet avis doit être transmis dans les 45 jours. Le Roi peut, en outre, fixer les critères et les modalités selon lesquels les montants desquels le budget est dépassé ou sera dépassé par les laboratoires de biologie clinique sont récupérés auprès des laboratoires de biologie clinique, ainsi que les règles en fonction desquelles sont calculés les montants qui doivent être reversés dans les comptes de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité”.

Art. 27

L'article 71 de la loi du 7 novembre 1987 par laquelle des crédits provisoires ont été attribués pour les années budgétaires 1987 et 1988, et portant dispositions financières et diverses, est abrogé.

Art. 25

Na afdeling 1*septi*es van hoofdstuk 4 van titel III van dezelfde wet wordt een afdeling 1*octi*es ingevoegd, luidend als volgt :

“Afdeling 1*octi*es. Verstrekkingen van klinische biologie, verleend aan de in een ziekenhuis en de niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden.

Art. 34*decies*. De Koning legt bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging jaarlijks het globaal budget van de financiële middelen vast voor het ganse Rijk voor de verstrekkingen van klinische biologie zoals door Hem omschreven, evenals de opsplitsing van dit budget naargelang voor-noemde verstrekkingen worden verleend aan in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden of aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden”.

Art. 26

Na afdeling 1*octi*es van hoofdstuk 4 van titel III van dezelfde wet wordt een afdeling 1*noni*es ingevoegd luidend als volgt :

“Afdeling 1*noni*es. Verstrekkingen van klinische biologie, verleend aan de niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden.

Artikel 34*undecies*. De Koning kan na advies van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen, de nodige maatregelen nemen ten einde te voorkomen dat het budget van financiële middelen voor het ganse Rijk voor de verstrekkingen van klinische biologie verleend aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, zoals bedoeld in art. 34*decies*, wordt overschreden. Dit advies moet binnen de 45 dagen worden uitgebracht. Tevens kan de Koning de criteria en de modaliteiten bepalen volgens dewelke de bedragen met dewelke dit budget wordt overschreden, of zal overschreden worden, worden teruggevorderd bij de laboratoria voor klinische biologie, evenals de regels volgens dewelke de in de rekeningen van het Rijksinstituut voor Ziekte- en invaliditeitsverzekering terug te storten bedragen worden berekend”.

Art. 27

Artikel 71 van de wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen wordt opgeheven.

CHAPITRE IV

Assurance Maladie-Invalidité

Section première

Documents de cotisation annuels en matière d'assurance maladie-invalidité

Art. 28

Dans la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, l'intitulé du titre V, chapitre II, comprenant les articles 66 à 71bis, doit s'énoncer comme suit : "Dispositions particulières à l'assurance soins de santé".

Dans la même loi, l'intitulé du titre V, chapitre III, comprenant les articles 72 à 76bis, doit s'énoncer comme suit : "Dispositions particulières à l'assurance indemnités".

Dans la même loi, l'intitulé du titre V, chapitre IV, comprenant les articles 76ter et 76quater, doit s'énoncer comme suit : "Dispositions communes à l'assurance soins de santé et à l'assurance indemnités".

Art. 29

L'article 63 de la même loi est abrogé.

Art. 30

L'article 66 de la même loi modifié par l'arrêté royal n° 3 du 15 février 1982 est remplacé par les dispositions suivantes :

"Art.66 : § 1^{er}. Les titulaires définis à l'article 21 alinéa 1^{er}, 1° à 9° et 13° de la présente loi ont droit pour eux-mêmes et pour les personnes à leur charge, aux prestations visées au titre III de la présente loi.

Le Roi détermine le ou les document(s) de cotisations établissant la qualité de titulaire ainsi que la fréquence selon laquelle ce ou ces document(s) de cotisations doivent être remis à l'organisme assureur.

§ 2. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles certaines catégories de titulaires seront tenus d'accomplir un stage pour bénéficier des prestations susmentionnées.

La durée de ce stage est de 6 mois au maximum.

Le Roi détermine la date de référence devant entrer en ligne de compte pour déterminer le début de stage.

HOOFDSTUK IV

Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

Afdeling 1

Jaarlijkse bijdragebescheiden inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering

Art. 28

In de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, dient het opschrift van titel V, hoofdstuk II, bevattende de artikelen 66 tot 71bis, als volgt te luiden : "Bijzondere bepalingen ter zake van de verzekering voor geneeskundige verzorging".

In dezelfde wet dient het opschrift van titel V, hoofdstuk III, bevattende de artikelen 72 tot 76bis, als volgt te luiden : "Bijzondere bepalingen ter zake van de uitkeringsverzekering".

In dezelfde wet dient het opschrift van titel V, hoofdstuk IV, bevattende de artikelen 76ter en 76quater, als volgt te luiden : "Gemeenschappelijke bepalingen ter zake van de verzekering voor geneeskundige verzorging en van de uitkeringsverzekering".

Art. 29

Artikel 63 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 30

Artikel 66 van dezelfde wet gewijzigd bij koninklijk besluit n° 3 van 15 februari 1982 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Art.66 : § 1. De gerechtigden omschreven in artikel 21, eerste lid, 1° tot 9° en 13°, van deze wet hebben voor henzelf en voor de personen te hunnen laste recht op de prestaties bedoeld in titel III van deze wet.

De Koning bepaalt het of de bijdragebescheid(en) volgens dewelke de hoedanigheid van gerechtigde wordt vastgesteld, alsook de frekwentie volgens dewelke dit of deze bijdragebescheid(en) aan de verzekeringsinstelling moeten worden overgemaakt.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder bepaalde categorieën van gerechtigden een wachttijd zullen moeten volbrengen alvorens recht te verkrijgen op deze prestaties.

De duur van deze wachttijd bedraagt maximum 6 maanden.

De Koning bepaalt de refertedatum die in aanmerking moet genomen worden voor het bepalen van het begin van de wachttijd.

Les cotisations dues dans le secteur des soins de santé pour la durée de ce stage doivent avoir été payées.

Ces cotisations doivent atteindre un montant minimum fixé par le Roi ou doivent, dans les conditions fixées par Lui, être complétées par des cotisations personnelles.

Le Roi détermine également la façon dont la preuve de ces paiements est fournie."

Art. 31

L'article 67 de la même loi modifié par les lois des 27 juin 1969 et 1^{er} août 1985 est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 67 : Les titulaires et les personnes à leur charge dont le droit est ouvert conformément aux dispositions de l'article 66, conservent ce droit jusqu'au 30 juin de l'année qui suit l'année au cours de laquelle le droit est ouvert."

Art. 32

L'article 68 de la même loi, modifié par la loi du 27 juin 1969, l'arrêté royal du 20 juillet 1971 et l'arrêté royal n° 3 du 15 février 1982, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Art. 68 : Les titulaires visés à l'article 67 peuvent continuer à bénéficier pour eux-mêmes et les personnes à leur charge, des prestations visées au titre III de la présente loi, pendant une période annuelle de droit, située entre le 1^{er} juillet et le 30 juin de l'année suivante, si pour l'année civile précédant le début de cette période, appelée année de référence :

— soit ils ont remis à leur organisme assureur, dans les conditions fixées par le Roi, des documents de cotisations dont la valeur atteint un montant minimum fixé par le Roi ou, dans les conditions fixées par Lui, est éventuellement complétée par des cotisations personnelles ;

— soit ils ont payé à leur organisme assureur des cotisations personnelles dues en vertu de la présente loi.

Pendant la période visée à l'alinéa 1^{er}, les titulaires et les personnes à leur charge qui, en application de la présente loi, sont dispensés du paiement de cotisations, continuent à bénéficier des prestations visées au titre III de la présente loi.

Les périodes de l'année de référence, pendant lesquelles le titulaire était soit travailleur au sens de l'article 21, alinéa 1^{er}, 2°, 3° et 4°, soit personne à charge, au sens de l'article 21, alinéa 1^{er}, 10° à 12°, soit se trouvait dans d'autres conditions définies par le Roi sont censées être couvertes par des cotisations atteignant, prorata temporis, le montant minimum visé au premier alinéa."

De bijdragen verschuldigd voor de sektor gezondheidszorgen moeten voor de duur van die wachttijd betaald zijn.

Die bijdragen moeten een door de Koning vastgesteld minimumbedrag bereiken of, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, met persoonlijke bijdragen worden aangevuld.

De Koning bepaalt eveneens de wijze waarop het bewijs van die betalingen moet worden geleverd."

Art. 31

Artikel 67 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1969 en 1 augustus 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 67 : De gerechtigden en de personen te hunnen laste wier recht overeenkomstig de bepalingen van artikel 66 geopend wordt, behouden dat recht tot 30 juni van het jaar volgend op dat tijdens hetwelk het recht wordt geopend."

Art. 32

Artikel 68 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1969, het koninklijk besluit van 20 juli 1971 en het koninklijk besluit n° 3 van 15 februari 1982, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Art. 68 : De in artikel 67 bedoelde gerechtigden kunnen voor henzelf en de personen te hunnen laste de in titel III van onderhavige wet bedoelde prestaties één jaar lang blijven genieten, d.i. tussen 1 juli en 30 juni van het daaropvolgend jaar, als zij voor het kalenderjaar dat aan het begin van die periode voorafgaat, refertejaar geheten :

— hetzij aan hun verzekeringsinstelling onder de voorwaarden bepaald door de Koning bijdragebesccheiden hebben overhandigd waarvan de waarde een minimumbedrag, bepaald door de Koning, bereikt of, in de voorwaarden door Hem bepaald, eventueel vervolledigd wordt met persoonlijke bijdragen ;

— hetzij aan hun verzekeringsinstelling persoonlijke bijdragen, verschuldigd in toepassing van deze wet, hebben betaald.

De gerechtigden en de personen te hunnen laste die, in toepassing van deze wet, vrijgesteld zijn van de betaling van bijdragen, blijven van de in titel III van deze wet bedoelde prestaties genieten gedurende de in het eerste lid bedoelde periode.

De perioden van het refertejaar gedurende dewelke de gerechtigde hetzij werknemer in de zin van artikel 21, eerste lid, 2°, 3° en 4°, hetzij persoon ten laste was, in de zin van artikel 21, eerste lid, 10° tot 12°, hetzij zich bevond in andere voorwaarden door de Koning bepaald, worden beschouwd als zijnde gedekt door bijdragen die, prorata temporis, het minimumbedrag bereiken bedoeld in het eerste lid."

Art. 33

L'article 69 de la même loi est modifié comme suit:

"Art.69. Le Roi peut prévoir des dérogations aux dispositions du présent chapitre en ce qui concerne les titulaires visés à l'article 21, alinéa 1^{er}, 7° à 9° qui ne sont pas astreints au paiement des cotisations prévues à l'article suivant."

Art. 34

L'article 70 de la même loi modifié par la loi du 27 juin 1969, l'arrêté royal n° 19 du 4 décembre 1978 et les lois des 1^{er} août 1985 et 8 juillet 1987 est remplacé par la disposition suivante :

"Art.70 : Le Roi détermine, après avis du Comité de gestion du Service des soins de santé, les conditions que doivent remplir les personnes à charge pour bénéficier des prestations de santé et d'autre part fixe le montant des cotisations personnelles qui peuvent être dues pour les ascendants à charge.

Il fixe également la cotisation personnelle des titulaires visés à l'article 21, 7° et 9°, qui bénéficient d'une pension correspondant à une carrière professionnelle inférieure au tiers d'une carrière complète ou considérée comme telle".

Art. 35

L'article 74 de la même loi devient l'article 71.

Art. 36

L'article 72 de la même loi, abrogé par la loi du 8 août 1980, est rétabli dans la formulation suivante :

"Art.72 : § 1. Pour obtenir le droit aux prestations prévues au titre IV de la présente loi, les titulaires visés à l'article 45, § 1^{er}, doivent accomplir un stage dans les conditions suivantes :

1° Avoir totalisé, au cours d'une période de six mois précédant la date d'obtention du droit, un nombre de jours de travail que le Roi détermine. Les jours d'inactivité professionnelle assimilables à des journées de travail effectif sont définis par le Roi. Il définit ce qu'il y a lieu d'entendre par "journée de travail".

2° Fournir la preuve, dans les conditions déterminées par le Roi, que par rapport à cette même période les cotisations pour le secteur des indemnités ont été effectivement payées; ces cotisations doivent atteindre un montant minimum fixé par le Roi ou, doivent,

Art. 33

Artikel 69 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art.69. De Koning kan afwijkingen op de bepalingen van dit hoofdstuk toestaan voor de gerechtigden bedoeld in artikel 21, eerste lid, 7° tot 9° en die niet onderworpen zijn aan de betaling der bijdragen voorzien in volgend artikel."

Art. 34

Artikel 70 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1969, het koninklijk besluit n° 19 van 4 december 1978 en de wetten van 1 augustus 1985 en 8 juli 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art.70 : De Koning stelt na advies van het Beheerscomité van de dienst voor geneeskundige verzorging, vast aan welke vereisten de personen ten laste moeten voldoen om geneeskundige verstrekkingen te genieten, en bepaalt anderzijds het bedrag van de persoonlijke bijdragen die kunnen verschuldigd zijn voor de ascendenten ten laste.

Hij stelt eveneens de persoonlijke bijdrage vast van de in artikel 21, 7° en 9°, bedoelde gerechtigden die een pensioen genieten dat overeenstemt met een beroepsloopbaan die korter is dan een derde van een volledige of een als zodanig beschouwde beroepsloopbaan".

Art. 35

Artikel 74 van dezelfde wet wordt artikel 71.

Art. 36

Artikel 72 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 8 augustus 1980, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

"Art.72 : § 1. Om het recht op de in titel IV van deze wet bedoelde prestaties te verkrijgen moeten de in artikel 45, § 1, bedoelde gerechtigden in de volgende voorwaarden een wachttijd volbrengen :

1° Over een periode van 6 maanden die de datum van het verkrijgen van het recht voorafgaat, een door de Koning vastgesteld aantal werkdagen totaliseren. De dagen van inactiviteit welke kunnen gelijkgesteld worden met werkdagen worden door de Koning omschreven. Hij stelt eveneens vast wat dient te worden verstaan onder "werkdag".

2° Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden het bewijs leveren dat met betrekking tot diezelfde periode de bijdragen voor de sektor uitkeringen werkelijk betaald werden; deze bijdragen moeten een door de Koning vastgesteld minimumbedrag bereiken

dans les conditions fixées par Lui, être parfaites par des cotisations personnelles.

§ 2. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles le stage est supprimé ou diminué.

Il peut aussi modifier les conditions d'accomplissement du stage pour les travailleurs saisonniers, les travailleurs intermittents et les travailleurs à temps partiel. Il définit ce qu'il y a lieu d'entendre par "travailleurs saisonniers", par "travailleurs intermittents" et par "travailleurs à temps partiel".

Art. 37

L'article 73 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 73 : Sans préjudice des dispositions de l'article 75, le Roi détermine dans quelles conditions :

1° les titulaires qui ont accompli le stage conformément à l'article 72, conservent le droit aux prestations prévues au titre IV de la présente loi jusqu'à la fin du trimestre qui suit celui au cours duquel ils ont terminé leur stage;

2° les titulaires dispensés de l'accomplissement du stage conformément aux dispositions de l'article 72, § 2, ont droit à ces mêmes prestations jusqu'à la fin du troisième trimestre qui suit celui au cours duquel ils ont acquis la qualité de titulaire".

Art. 38

L'article 74 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 74. Les titulaires visés à l'article précédent peuvent continuer à bénéficier des prestations prévues au titre IV de la présente loi à la condition que, pour les deuxième et troisième trimestres précédant celui au cours duquel ils y font appel, ils fournissent la preuve, dans les conditions déterminées par le Roi :

1° qu'ils ont conservé, à un titre quelconque, pendant un nombre de jours ouvrables égal au nombre de jours de travail prévu à l'article 72, § 1^{er}, 1°, la qualité de titulaire telle qu'elle est définie à l'article 45, § 1^{er};

2° que les cotisations pour le secteur des indemnités et, le cas échéant, les cotisations d'assurance continuée, ont été payées.

Ces cotisations doivent atteindre un montant minimum fixé par le Roi ou doivent, dans les conditions fixées par Lui, être complétées par des cotisations personnelles. Cette condition n'est pas exigée pour les titulaires visés à l'article 45, § 1^{er}, 2°.

Le titulaire qui bénéficie d'indemnités à la fin d'un trimestre continue à en bénéficier jusqu'à la fin de l'incapacité en cours.

of moeten, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, met persoonlijke bijdragen worden aangevuld.

§ 2. De Koning bepaalt onder welke voorwaarden de wachttijd wordt afgeschaft of verminderd.

Hij kan ook de voorwaarden wijzigen inzake het volbrengen van de wachttijd voor seizoenarbeiders, arbeiders bij tussenpozen en deeltijds tewerkgestelde werknemers. Hij bepaalt wat onder "seizoenarbeiders", "arbeiders bij tussenpozen" en "deeltijdse arbeiders" dient verstaan te worden."

Art. 37

Artikel 73 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 73 : Onverminderd de bepalingen van artikel 75, bepaalt de Koning onder welke voorwaarden :

1° de gerechtigden die hun wachttijd hebben volbracht overeenkomstig het artikel 72, het recht op de in titel IV van onderhavige wet bepaalde prestaties behouden tot het einde van het kwartaal dat volgt op dat tijdens hetwelke zij hun wachttijd hebben beëindigd ;

2° de gerechtigden die overeenkomstig de bepalingen van artikel 72, § 2, vrijgesteld zijn van het volbrengen van de wachttijd, recht hebben op diezelfde prestaties tot het einde van het derde kwartaal dat volgt op dat tijdens hetwelk zij de hoedanigheid van gerechtigde hebben bekomen".

Art. 38

Artikel 74 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 74. De in het vorig artikel bedoelde gerechtigden kunnen de in titel IV van onderhavige wet bedoelde prestaties blijven genieten op voorwaarde dat zij voor het tweede en derde kwartaal vóór dat tijdens hetwelk zij er een beroep op doen , onder de door de Koning bepaalde voorwaarden het bewijs leveren dat :

1° zij op één of andere wijze gedurende een aantal werkdagen gelijk aan het in artikel 72, § 1, 1° voorziene aantal arbeidsdagen, de in artikel 45, § 1, omschreven hoedanigheid van gerechtigde hebben behouden ;

2° de bijdragen voor de sektor uitkeringen en eventueel, de bijdragen van de voortgezette verzekering werden betaald.

Deze bijdragen moeten een door de Koning vastgesteld minimumbedrag bereiken of, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, met persoonlijke bijdragen worden aangevuld. Deze voorwaarde wordt niet geëist voor in artikel 45, § 1, 2° bedoelde gerechtigden.

De gerechtigde die op het einde van een kwartaal uitkeringen geniet blijft deze genieten tot de lopende arbeidsongeschiktheid eindigt.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles le bénéfice des prestations visées à l'alinéa 1^{er} est maintenu aux travailleurs saisonniers, intermittents et aux titulaires travaillant à temps partiel".

Art. 39

Un article 75*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

"Art. 75*bis* Pour l'application des articles 72 à 75, les modalités de preuve sont fixées par un règlement du Comité de gestion".

Art. 40

L'article 70, § 3, alinéa 2 de la même loi devient l'article 76*bis*.

Art. 41

L'article 69 de la même loi devient l'article 76*ter*.

Art. 42

L'article 70 de la même loi, à l'exception du § 3, alinéa 2 devient l'article 76*quater*.

Un article 76 quinquies est inséré dans la même loi :

"Le Roi peut fixer le montant minimum des cotisations personnelles visées aux articles 66, 68, 72, § 1^{er}, et 74 et les conditions dans lesquelles elles peuvent être réduites ou supprimées".

Art. 43

Un article 71 *bis* est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

"Art. 71*bis* : § 1^{er}. Les titulaires qui ont droit aux prestations de santé pendant le quatrième trimestre 1988 et les premier et deuxième trimestres 1989, conformément aux dispositions en vigueur jusqu'au 31 décembre 1988 conservent ce droit jusqu'au 30 juin 1990.

§ 2. Les titulaires qui auront terminé leur stage au cours des premier et deuxième trimestres de l'année 1989, conformément aux dispositions applicables avant l'entrée en vigueur de la présente loi, conserveront ou obtiendront le droit aux prestations de santé jusqu'au 30 juin 1990."

Art. 44

Le Roi peut modifier les dispositions légales existants afin de les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de seizoenarbeiders, de arbeiders bij tussenpozen en de deeltijds tewerkgestelde werknemers, de in het eerste lid bedoelde prestaties blijven genieten".

Art. 39

Een artikel 75*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

"Art. 75*bis* Voor de toepassing van de artikelen 72 tot en met 75 wordt de wijze van bewijsvoering vastgesteld door een verordening van het Beheerscomité".

Art. 40

Artikel 70, § 3, tweede lid, van dezelfde wet wordt artikel 76*bis*.

Art. 41

Artikel 69 van dezelfde wet wordt artikel 76*ter*.

Art. 42

Artikel 70 van dezelfde wet, met uitzondering van § 3, tweede lid, wordt artikel 76*quater*.

Een artikel 76 quinquies, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

"De Koning kan het minimumbedrag der persoonlijke bijdragen, bedoeld in de artikelen 66, 68, 72, § 1, en 74, bepalen, alsook de voorwaarden waaronder zij mogen verminderd of afgeschaft worden".

Art. 43

Een artikel 71 *bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

"Art. 71*bis* : § 1. De gerechtigden die, overeenkomstig de bepalingen van toepassing tot 31 december 1988 recht hebben op geneeskundige verstrekkingen gedurende het vierde kwartaal 1988, en het eerste en het tweede kwartaal 1989, behouden dit recht tot en met 30 juni 1990.

§ 2. De gerechtigden die, overeenkomstig de bepalingen van toepassing vóór de inwerkingtreding van deze wet, hun wachttijd beëindigen tijdens het eerste of het tweede kwartaal van het jaar 1989, zullen het recht op gezondheidszorgen behouden of bekomen tot 30 juni 1990."

Art. 44

De Koning mag de bestaande wettelijke bepalingen wijzigen teneinde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen vervat in deze wet.

Art. 45

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1989.

Section 2

Dispositions concernant les prix des produits pharmaceutiques et d'autres médicaments

Art. 46

Un article 25*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

"Article 25*bis*. Les mesures particulières relatives aux spécialités pharmaceutiques et autres médicaments ayant fait l'objet d'un contrat de programme conclu avant le 31 décembre 1988 avec des producteurs, des importateurs ou des conditionneurs individuels de produits pharmaceutiques en application de l'article 2*bis* de la loi du 9 juillet 1975 abrogeant l'article 62 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et instituant un régime des prix pour les spécialités pharmaceutiques et autres médicaments, peuvent être prorogées par le Roi jusqu'au 31 décembre 1989 en ce qui concerne l'intervention des bénéficiaires dans le coût des médicaments et les critères d'admission en matière de prix de ces médicaments".

Section 3

Financement

Art. 47

L'article 121 de la même loi est complété comme suit :

"16° Le produit d'une cotisation sur les primes ou d'une retenue opérée sur les prestations extra-légales en matière d'assurance-hospitalisation en faveur des bénéficiaires de la présente loi.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'application de la présente disposition."

Art. 48

L'article 122, alinéa 4, 1°, g) de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984 et modifié par la loi du 1^{er} août 1985 est remplacé par la disposition suivante :

Art. 45

De bepalingen van deze afdeling hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1989.

Afdeling 2

Bepaling betreffende de prijzen van de farmaceutische produkten en andere medicamenten

Art. 46

Een artikel 25*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

"Artikel 25*bis*. De bijzondere maatregelen met betrekking tot de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen die het voorwerp uitmaakten van een programma-overeenkomst gesloten voor 31 december 1988 met individuele producenten, invoerders of conditioneerders van farmaceutische produkten in toepassing van artikel 2*bis* van de wet van 9 juli 1975 tot opheffing van artikel 62 van de wet van 14 februari 1961 voor de economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en tot instelling van een regime betreffende de prijzen van de farmaceutische produkten en andere medicamenten, kunnen door de Koning tot 31 december 1989 worden verlengd wat het aandeel van de rechthebbenden in de kosten van de geneesmiddelen en de aannemingscriteria inzake de prijzen van deze geneesmiddelen betreft".

Afdeling 3

Financiering

Art. 47

Artikel 121 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

"16° De opbrengst van een bijdrage op de premies, of van een inhouding verricht op de extra-legale verstrekingen inzake verzekering voor hospitalisatie ten behoeve van de rechthebbenden van de huidige wet.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling."

Art. 48

Artikel 122, lid 4, 1°, g) van dezelfde wet, toegevoegd bij het koninklijk besluit n° 283 van 31 maart 1984 en gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"g) les ressources visées à l'article 121, 14°, 15° et 16°".

Section 4

Dispositions diverses

Art. 49

Une section 1^{décième} est ajoutée après la section 1^{nonies} du chapitre 4 au titre III de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

"Section 1^{décième} : Dispositions particulières relatives à des prestations médicales spécifiques.

Art. 34^{duodécies}, § 1^{er}. Lorsque les propositions de modification de la nomenclature des prestations de santé reprises à l'article 24, que le Ministre de la Prévoyance sociale a demandés au Conseil Technique Médical en vertu de l'article 16, afin de réduire pour 1989 les dépenses afférentes aux prestations nécessitant une qualification particulière, visées à l'article 23, 3°, ne lui ont pas été transmises dans les délais fixés par lui ou qu'il n'a pas été possible d'atteindre les économies demandées, le Ministre de la Prévoyance sociale peut, par dérogation aux articles 12, 6°, 16, deuxième alinéa et 24, troisième alinéa, formuler lui-même une proposition, qu'il enverra pour avis aux organisations représentatives de médecins et aux organismes assureurs. Le Ministre doit recevoir lesdits avis endéans les 15 jours ouvrables. Après expiration de cette période, le Roi établit par arrêté délibéré en Conseil des Ministres une réglementation.

§ 2. Le Ministre peut, pour l'année 1989, envoyer pour avis aux organisations représentatives des médecins et aux organismes assureurs le projet visé au premier alinéa de l'article 34^{octies}, § 3, à partir de la date de la publication de cette loi au *Moniteur belge* et au plus tôt à partir du 1^{er} décembre 1988.

§ 3. La réglementation ou les réglementations qui sont prises par le Roi en vertu de l'article 34^{octies}, § 3, et de l'article 34^{duodécies}, § 1^{er}, sont opposables au médecin".

Art. 50

Une section 1^{undécies} est ajoutée après la section 1^{er}^{décies} du chapitre 4 du titre III de la même loi rédigée comme suit:

"Section 1^{undécies} : prestations de radiodiagnostic.

Art. 34^{terdecies} : L'application des dispositions des articles 34^{octies}, 34^{nonies}, 34^{décies}, 34^{undécies} et

"g) de in artikel 121, 14°, 15° en 16° bedoelde inkomsten".

Afdeling 4

Diverse bepalingen

Art. 49

Na afdeling 1^{nonies} van hoofdstuk 4 van titel III van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een afdeling 1^{décies} ingevoegd, luidend als volgt:

"Afdeling 1^{décies} : Bijzondere bepalingen betrekking hebbend op specifieke geneeskundige verstrekkingen.

Art. 34^{duodécies}, § 1. Wanneer de voorstellen tot wijziging van de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, die de Minister van Sociale Voorzorg aan de in artikel 16 bedoelde Technische Geneeskundige Raad heeft gevraagd om voor 1989 de uitgaven inzake de in artikel 23, 3° bedoelde verstrekkingen welke een bijzondere bekwaaming vereisen te verminderen, hem niet worden bezorgd binnen de door hem vastgestelde termijn of het niet mogelijk maken de gevraagde bezuinigingsbedragen te bereiken, kan de Minister van Sociale Voorzorg, in afwijking van de artikelen 12, 6°, 16, tweede lid en 24, derde lid, zelf een voorstel formuleren dat hij dan voor advies toestuurt aan de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren en aan de verzekeringsinstellingen. Deze adviezen moeten bij de Minister toekomen binnen een termijn van vijftien werkdagen. Na afloop van deze termijn stelt de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit een regeling vast.

§ 2. De Minister kan, voor het jaar 1989, het in het eerste lid van art. 34^{octies}, § 3, bedoelde voorstel vanaf de datum van de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en ten vroegste vanaf 1 december 1988 voor advies toesturen aan de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren en verzekeringsinstellingen.

§ 3. De regeling of regelingen die door de Koning overeenkomstig art. 34^{octies}, § 3 en art. 34^{duodécies}, § 1, worden vastgesteld, zijn tegenstelbaar aan de geneesheer".

Art. 50

Na afdeling 1^{décies} van hoofdstuk 4 van titel III van dezelfde wet wordt afdeling 1^{undécies} ingevoegd, luidend als volgt:

"Afdeling 1^{undécies} : Verstrekkingen inzake röntgendiagnose.

Art. 34^{terdecies} : De toepassing van de bepalingen van art. 34^{octies}, art. 34^{nonies}, art. 34^{décies},

34*duodécies*, §§ 2 et 3, peut être élargie par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres aux prestations de radiodiagnostic”.

CHAPITRE V

Maladies professionnelles

Art. 51

L'article 6 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970 modifié par l'article 117 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales et complété par l'article 3 de l'arrêté royal n° 476 du 19 novembre 1986 et par l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 529 du 31 mars 1987 est complété comme suit :

“6° — d'accorder aux personnes atteintes ou menacées par une maladie professionnelle et qui appartiennent aux administrations visées au 5°, le bénéfice des actions préventives prévues aux présentes lois, pour autant que la condition de l'article 48*bis* soit remplie”.

CHAPITRE VI

Modifications à la loi sur les hôpitaux et à la loi sur les centres publics d'aide sociale

Art. 52

Au Titre 1^{er}, Chapitre 1^{er}, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, la Section 5 est remplacée par la dispositions suivante : “Section 5. — Places d'habitations protégées et homes de séjour provisoire.

Art. 6. Les dispositions de la présente loi coordonnée peuvent, après avis du Conseil National des établissements hospitaliers, Section agrément, être également élargies, en tout ou en partie et avec d'éventuelles adaptations, par le Roi, aux initiatives d'habitations protégées et de homes de séjour provisoire pour les patients psychiatriques qui quittent l'hôpital psychiatrique ou un service psychiatrique d'un hôpital général et dont la guidance est assurée par l'hôpital psychiatrique, ou par un service psychiatrique d'un hôpital général”.

Art. 53

Au Titre 1^{er}, le Chapitre I^{er} est complété par une Section 8, libellée comme suit :

art. 34*undecies* en art. 34*duodecies*, §§ 2 en 3, kan door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit worden verruimd tot de verstrekkingen inzake röntgendiagnose”.

HOOFDSTUK V

Beroepsziekten

Art. 51

Artikel 6 van de wetten betreffende de schade-loosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij artikel 117 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen en aangevuld door artikel 3 van het koninklijk besluit n° 476 van 19 november 1986 en artikel 1 van het koninklijk besluit n° 529 van 31 maart 1987 wordt aangevuld als volgt :

“6° — aan door een beroepsziekte aangetaste of bedreigde personen die behoren tot de in 5° bedoelde overheidsdiensten het genot toe te kennen van de preventieacties voorzien in deze wetten, voor zover de in artikel 48*bis* gestelde voorwaarde wordt vervuld”.

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen aan de ziekenhuiswet en aan de wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 52

In Titel 1, Hoofdstuk 1 van de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987, wordt Afdeling 5 als volgt vervangen : “Afdeling 5. — Plaatsen van beschut wonen en doorgangstehuizen.

Art. 6. De bepalingen van deze gecoördineerde wet kunnen, na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling erkenning, eveneens, geheel of gedeeltelijk en met eventuele aanpassingen, door de Koning worden uitgebreid tot de initiatieven van beschut wonen en van doorgangstehuizen ten behoeve van psychiatische patiënten die uit het psychiatisch ziekenhuis of uit een psychiatische dienst van een algemeen ziekenhuis worden ontslagen en die door toedoen van het psychiatisch ziekenhuis of van een psychiatische dienst van een algemeen ziekenhuis worden begeleid.”

Art. 53

In Titel 1 wordt Hoofdstuk I aangevuld met een Afdeling 8 luidend als volgt :

"Section 8. — Association d'institutions et de services psychiatriques.

Art. 9bis. Le Roi peut, le Conseil National des établissements hospitaliers, Section agrément, entendu, étendre en tout ou en partie, avec les adaptations nécessaires, l'application des dispositions de la présente loi aux associations d'institutions et de services psychiatriques précisées par Lui".

Art. 54

L'article 19 de la même loi est complété par la disposition suivante :

"Le Roi peut fusionner la Section agrément et la Section programmation en une Section programmation et agrément. Cette nouvelle Section reprend le cas échéant, les missions de la Section agrément et de la Section programmation".

Art. 55

L'intitulé du Titre III, Chapitre I, Section 1, sous-section 1 de la loi précitée, est remplacé comme suit :

"Sous-section 1. — Hopitaux, services hospitaliers, groupements hospitaliers, sections hospitalières, fonctions hospitalières et lits".

Art. 56

A l'article 23 de la loi précitée, entre les mots "services hospitaliers" et "et groupements d'hôpitaux", les mots suivants sont insérés : "sections hospitalières, fonctions hospitalières".

Art. 57

Après l'article 32 de la loi précitée, il est inséré un article 32bis, libellé comme suit : "Art. 32bis. Le Roi peut fixer les conditions dans lesquelles les articles 29, 30, 31 et 32 ne sont pas applicables à l'hospitalisation de jour".

Art. 58

A la Sous-section 2 du Titre III, Chapitre 1^{er}, Section 3, de la loi précitée, sont apportées les modifications suivantes :

1° le titre de la Sous-section 2 est complété par les mots "et homes de séjour provisoire".

2° A l'article 33 et à l'article 34, les mots "et de homes de séjour provisoires" sont chaque fois insérés après les mots "d'habitations protégées".

"Afdeling 8. — Samenwerkingsverband van psychiatrische instellingen en diensten.

Art. 9bis. De Koning kan de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling erkenning, gehoord, de toepassing van de bepalingen van deze wet geheel of gedeeltelijk, en met de nodige aanpassingen, uitbreiden tot de samenwerkingverbanden van psychiatrische instellingen en diensten zoals deze door Hem nader worden omschreven."

Art. 54

Artikel 19 van dezelfde wet wordt aangevuld door de volgende bepaling :

"De Koning kan de Afdeling erkenning en de Afdeling programmatie samenvoegen tot een Afdeling erkenning en programmatie. In voorkomend geval neemt deze nieuwe Afdeling de taken over van de Afdeling erkenning en van de Afdeling programmatie."

Art. 55

Het opschrift van Titel III, Hoofdstuk I, Afdeling I, onderafdeling 1, van de voormelde wet, wordt als volgt vervangen :

"Onderafdeling 1. — Ziekenhuizen, ziekenhuisdiensten, ziekenhuisgroeperingen, ziekenhuisafdelingen, ziekenhuisfuncties en -bedden".

Art. 56

In artikel 23 van de voormelde wet worden tussen de woorden "ziekenhuisdiensten" en "en ziekenhuisgroepering" de volgende woorden ingevoegd : "ziekenhuisafdelingen, ziekenhuisfuncties".

Art. 57

Na artikel 32 van de voormelde wet wordt een artikel 32bis ingevoegd luidend als volgt :

"Art. 32bis. De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden de artikelen 29, 30, 31 en 32 niet gelden voor daghospitalisatie".

Art. 58

In Onderafdeling 2 van Titel III, Hoofdstuk I, Afdeling 3, van de voormelde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° De titel van de Onderafdeling 2 wordt aangevuld met "en van doorgangstehuizen".

2° In artikel 33 en in artikel 34 worden na de woorden "beschut wonen" telkens de woorden "en van doorgangstehuizen" toegevoegd.

Art. 59

Après l'article 46 de la loi précitée, il est inséré un article 46*bis*, libellé comme suit :

"Art. 46*bis*. L'autorité compétente en matière de politique de la santé publique en vertu de l'article 59*bis* de la Constitution doit approuver, pour tous les travaux pour lesquels l'intervention, visée à l'article 46 est octroyée, un calendrier dans lequel le timing de l'exécution des travaux est fixée.

La règle visée à l'alinéa précédent vaut pour tous les travaux, pour autant que l'autorisation visée à l'article 26 a été délivrée après le 31 décembre 1986, et pour autant que l'autorité précitée ait respectivement, désigné l'adjudicataire des travaux et des fournitures et engagé les crédits nécessaires, après le 15 septembre 1988.

Le Roi détermine, après concertation avec les autorités compétentes en matière de politique de la santé en vertu de l'article 59*bis* de la Constitution, des critères généraux pour la fixation et l'approbation du calendrier visé à l'alinéa 1^{er}."

Art. 60

L'article 69, 3°, de la loi précitée, entre les mots "groupements" et "d'hôpitaux", il est inséré le mot "et des fusions".

Art. 61

Au Titre II de la loi précitée, le Chapitre III est complété par une Section 7, libellée comme suit: "Section 7. — Sections et fonctions.

Art. 76*bis*. — Le Roi peut, après avoir pris l'avis du Conseil National des établissements hospitaliers, Section agrément, étendre en tout ou en partie les règles prévues aux articles 68, 69, 71, 72, 73, 74, 75, et 76, y compris des adaptations éventuelles, aux sections et fonctions des hôpitaux ou des services hospitaliers précisées par Lui."

Art. 62

A l'article 88 de la loi précitée, entre les mots "pour un ou pour plusieurs services" et "hospitaliers" sont insérés les mots suivant : "sections ou fonctions".

Art. 63

Après l'article 97 de la loi précitée, il est inséré un article 97*bis*, libellé comme suit:

"Art. 97*bis*. Les travaux visés à l'article 46*bis*, ne peuvent entrer en ligne de compte pour le finance-

Art. 59

Na artikel 46 van de voormelde wet wordt een artikel 46*bis* ingevoegd luidend als volgt :

"Art. 46*bis*. De overheid bevoegd voor het gezondheidsbeleid op grond van artikel 59*bis* van de Grondwet dient voor alle werken waarvoor de in artikel 46 bedoelde tegemoetkoming wordt verleend een kalender goed te keuren waarin de timing voor de uitvoering van de werken wordt vastgesteld.

De in het vorige lid bedoelde regel geldt voor alle werken, voor zover de in artikel 26 bedoelde vergunning na 31 december 1986 werd verleend, en voor zover de voormelde overheid respectievelijk, de toewijzing van de werken en de leveringen aan de aannemer heeft goedgekeurd en de nodige kredieten heeft vastgelegd, na 15 september 1988.

De Koning bepaalt, na overleg met de overheden bevoegd voor het gezondheidsbeleid op grond van artikel 59*bis* van de Grondwet, algemene criteria voor de vaststelling en de goedkeuring van de in het eerste lid bedoelde kalender."

Art. 60

In artikel 69, 3° van de voormelde wet wordt tussen de woorden "groeperingen" en "van ziekenhuizen" het woord "en fusies" ingevoegd.

Art. 61

In Titel II van de voormelde wet wordt Hoofdstuk III aangevuld met een Afdeling 7 luidend als volgt : "Afdeling 7. — Afdelingen en functies.

Art. 76*bis*. — De Koning kan, de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, Afdeling erkenning, gehoord, de in artikelen 68, 69, 71, 72, 73, 74, 75 en 76 voorziene regelen geheel of gedeeltelijk en met eventuele aanpassingen uitbreiden tot afdelingen en functies van ziekenhuizen of ziekenhuisdiensten die Hij nader omschrijft".

Art. 62

In artikel 88 van de voormelde wet worden tussen de woorden "een of meerdere diensten" en "van het ziekenhuis", de volgende woorden ingevoegd : "afdelingen of functies".

Art. 63

Na artikel 97 van de voormelde wet, wordt een artikel 97*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

"Art. 97*bis*. De werken bedoeld in artikel 46*bis*, kunnen slechts voor financiering in het zieken-

ment par le budget hospitalier pour autant que le pouvoir organisateur apporte la preuve que le calendrier visé à l'article susmentionné est approuvé par le Ministre national qui a la santé publique dans ses attributions.

Les modalités de la preuve visée à l'alinéa précédent sont fixées par le Ministre précité".

Art. 64

Au Titre III, Chapitre V, de la loi précitée, il est inséré après la Section 5 une Section 6, libellée comme suit : "Section 6. — Hospitalisation de jour.

Art. 107bis. Le Roi peut, le Conseil National des Etablissements hospitaliers entendu, étendre en tout ou en partie, et avec des adaptations, les dispositions de ce chapitre à l'hospitalisation de jour."

Art. 65

L'article 109 de la loi susmentionnée est complété comme suit : "7° Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut déléguer, en tout ou en partie, les compétences visées aux points 1° et 4° à un fonctionnaire de l'Administration des établissements de soins."

Art. 66

§ 1^{er}. Pour l'application de l'article 109, 1°, second alinéa, de ladite loi coordonnée, les mêmes règles que celles prévues aux articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 20 décembre 1982 déterminant les critères pour la fixation des déficits des hôpitaux visés à l'article 13, § 2, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, s'appliquent aux exercices 1983, 1984 et 1985.

§ 2. L'article 109, 3°, alinéa 2, de la loi susmentionnée, entre en vigueur à partir de l'exercice 1983.

Art. 67

L'article 113 de ladite loi coordonnée est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 113. § 1^{er}. Les hôpitaux qui dépendent respectivement d'un centre public d'aide sociale, d'une Association visée à l'article 118 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, ou d'une Association intercommunale, comprenant un ou plusieurs centres publics d'aide sociale ou communes, et qui présentent encore un déficit de leurs comptes de gestion pour l'exercice 1988 ou pour l'exercice 1989, doivent soumettre un plan à l'approbation

huisbudget in aanmerking komen voor zover de inrichtende macht het bewijs levert dat de in het voormelde artikel bedoelde kalender goedgekeurd wordt door de Nationale Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

De modaliteiten voor de in het vorige lid bedoelde bewijsvoering worden door de voormelde Minister vastgesteld".

Art. 64

In Titel III, Hoofdstuk V, van de voormelde wet wordt na Afdeling 5 een Afdeling 6 ingevoegd, luidend als volgt : "Afdeling 6. — Daghospitalisatie

Art. 107bis. De Koning kan, de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen gehoord, de bepalingen van dit Hoofdstuk, geheel of gedeeltelijk en met aanpassingen, uitbreiden tot de daghospitalisatie."

Art. 65

Artikel 109 van de voormelde wet wordt als volgt aangevuld : "7° De Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft kan de bevoegdheden bedoeld in punt 1° en in punt 4° van dit artikel, geheel of gedeeltelijk, delegeren aan een ambtenaar van het Bestuur der Verzorgingsinstellingen."

Art. 66

§ 1. Voor de toepassing van artikel 109, 1°, tweede lid, van de voormelde wet, gelden met betrekking tot de dienstjaren 1983, 1984 en 1985 dezelfde regelen als deze voorzien in artikel 1 en in artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 december 1982 tot vaststelling van de maatstaven voor het bepalen van de ziekenhuistekorten bedoeld in artikel 13, § 2, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

§ 2. Artikel 109, 3°, tweede lid, van de voormelde wet, treedt in werking vanaf het dienstjaar 1983.

Art. 67

Artikel 113 van de voormelde wet wordt als volgt vervangen :

"Art. 113. § 1. De ziekenhuizen die afhangen respectievelijk van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, van een Vereniging bedoeld in artikel 118 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, of van een Intercommunale vereniging bevattende een of meerdere openbare centra voor maatschappelijk welzijn of gemeenten die in hun beheersrekening voor het dienstjaar 1988 of voor het

du Conseil communal de la commune dont dépend le centre public.

Au cas où l'hôpital relève d'une Association, visée ci-dessus, le plan doit être soumis et approuvé par les administrations subordonnées qui composent l'Association.

Le plan doit également être approuvé par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Le plan doit permettre l'élimination complète du déficit au plus tard pour le 31 décembre 1990.

§ 2. Le Roi fixe les modalités précises d'établissement, d'introduction, d'approbation, d'exécution et de contrôle de l'exécution du plan visé au § 1^{er} ci-dessus.

§ 3. L'application de l'article 109, 3°, premier alinéa, est subordonnée :

- 1° au respect des règles établies en matière d'établissement et d'introduction du plan ;
- 2° à l'approbation du plan.

§ 4. La partie du déficit visée à l'article 109, 3°, premier alinéa, peut être diminuée conformément aux règles fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, si le plan approuvé n'est pas exécuté."

Art. 68

L'article 114 de la loi susmentionnée est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 114. A partir de l'exercice 1990, le déficit de l'hôpital est supporté par la commune dont le centre public d'aide social gère l'hôpital. Au cas où l'hôpital relève d'une Association intercommunale ou d'une Association visée à l'article 118 de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale, le déficit est supporté par les administrations subordonnées qui composent l'Association au prorata de leur propre part dans l'association.

Le Roi peut fixer des règles d'application de cette article."

Art. 69

L'article 94 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983, la loi du 31 juillet 1984 et l'arrêté royal n° 430 du 5 août 1986 est modifié comme suit :

dienstjaar 1989 een tekort vertonen, moeten een plan opstellen en aan de goedkeuring voorleggen van de gemeenteraad van de gemeente wier openbaar centrum het ziekenhuis beheert.

Ingeval het ziekenhuis afhangt van een Vereniging, zoals hierboven bedoeld, moet het plan worden voorgelegd aan en goedgekeurd door de ondergeschikte besturen die van de Vereniging deel uitmaken.

Het plan dient eveneens te worden goedgekeurd door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Het plan moet toelaten het tekort uiterlijk tegen 31 december 1990 volledig uit te schakelen.

§ 2. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de wijze waarop het in § 1 bedoeld plan wordt opgesteld, ingediend, goedgekeurd, en uitgevoerd, evenals de wijze van toezicht op de uitvoering van het plan.

§ 3. De toepassing van artikel 109, 3°, eerste lid, is afhankelijk van :

- 1° de eerbiediging van de regelen in verband met het opstellen en het indienen van het plan ;
- 2° de goedkeuring van het plan.

§ 4. Het in artikel 109, 3°, eerste lid, bedoelde deel van het tekort kan worden verminderd, overeenkomstig de regelen vastgesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, indien het goedgekeurde plan niet wordt uitgevoerd."

Art. 68

Artikel 114 van de voormelde wet wordt als volgt vervangen :

"Art. 114. Vanaf het dienstjaar 1990, wordt het tekort van het ziekenhuis gedragen door de gemeente wier openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn het ziekenhuis beheert. Ingeval het ziekenhuis afhangt van een Intercommunale Vereniging of van een Vereniging bedoeld in artikel 118 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt het tekort gedragen door de ondergeschikte besturen die van de Vereniging deel uitmaken volgens de onderlinge verhouding van hun aandeel in de vereniging.

De Koning kan voor de toepassing van dit artikel nadere regelen bepalen."

Art. 69

Artikel 94 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 244 van 31 december 1983, de wet van 31 juli 1984 en het koninklijk besluit n° 430 van 5 augustus 1986 wordt als volgt gewijzigd :

1° § 3. c) est remplacé par la disposition suivante :

"c) tant que les comptes de gestion de l'hôpital sont en équilibre financier, décider en matière de marchés publics et de fournitures de biens et de services à concurrence de 5.000.000 de francs au maximum en ce compris les modalités de financement relatives à ces marchés."

2° après le § 4 il est inséré un § 4bis libellé comme suit:

"§ 4bis. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et sous les conditions fixées par Lui étendre les compétences, visées au § 3, au Comité de gestion."

3° L'article 94 est complété comme suit :

"§ 9. Si un plan, comme visé à l'article 113 de la loi coordonnée sur les hôpitaux, n'est pas introduit, approuvé ou exécuté conformément aux règles établies par le Roi en vertu de l'article précité, le Comité de gestion de l'hôpital est élargi par des experts désignés par le Conseil de la commune dont le centre public d'aide sociale gère l'hôpital."

Sans préjudice des modalités d'élection pour la composition du comité de gestion de l'hôpital, prévues à l'article 27, § 3, alinéa 4, de la présente loi, pour ce qui concerne les membres du Conseil de l'aide sociale, l'alinéa 2 du § 2 du présent article n'est pas applicable en cas de désignation des experts visés à l'alinéa précédent.

Le Roi détermine les règles d'exécution de cet article.

§ 10. Tant que les comptes de gestion de l'hôpital sont en équilibre, le Comité de gestion peut déléguer certains de ses pouvoirs au Directeur de l'hôpital. Ce transfert de compétences peut toutefois toujours être retiré en tout ou en partie.

En ce qui concerne les actes du Directeur posés au nom du Comité de gestion et qui requièrent, en application des dispositions de la présente loi, un avis, une approbation ou une autorisation, la décision du Directeur est directement soumise à l'appréciation des mêmes autorités de tutelle comme cela eut été le cas si le Comité de gestion avait pris lui-même une décision à ce propos."

1° § 3. c) wordt door de volgende bepaling vervangen :

"c) zolang de beheersrekening van het ziekenhuis financieel in evenwicht is, besluiten te nemen inzake de opdrachten voor werken en leveringen van goederen en diensten, tot het maximumbedrag van 5.000.000 frank, met inbegrip van de modaliteiten van financiering van deze opdrachten."

2° na § 4 wordt een § 4bis ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 4bis. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bevoegdheden van het Beheerscomité, bedoeld in § 3, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, uitbreiden."

3° Artikel 94 wordt aangevuld als volgt :

"§ 9. Indien een plan, zoals bedoeld in artikel 113 van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen, niet wordt ingediend, goedgekeurd of uitgevoerd overeenkomstig de regelen uitgevaardigd door de Koning krachtens het voormelde artikel, zal het Beheerscomité van het ziekenhuis worden uitgebreid met deskundigen aangeduid door de Gemeenteraad van de gemeente wier openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn het ziekenhuis beheert."

Onverminderd de verkiezingsmodaliteiten voor de samenstelling van het Beheerscomité van het ziekenhuis, zoals voorzien in artikel 27, § 3, vierde lid, van deze wet, is inzake de leden van de Raad voor maatschappelijk welzijn lid twee van § 2 van dit artikel niet van toepassing ingeval van aanwijzing van de in het vorige lid bedoelde deskundigen.

De Koning bepaalt de regelen voor de toepassing van dit artikel.

§ 10. Zolang de beheersrekeningen van het ziekenhuis financieel in evenwicht zijn, kan het Beheerscomité bepaalde van zijn bevoegdheden delegeren aan de Directeur van het ziekenhuis. Deze overdracht van bevoegdheden kan evenwel steeds geheel of gedeeltelijk worden ingetrokken.

Voor de handelingen van de Directeur die namens het Beheerscomité worden verricht en waarvoor met toepassing van de bepalingen van deze wet, een advies, goedkeuring of machtiging is vereist, dient de beslissing van de Directeur rechtstreeks te worden onderworpen aan het oordeel van dezelfde toezichthoudende overheden als dit het geval zou zijn geweest indien het Beheerscomité daaromtrent zelf een beslissing had genomen."

TITRE II**CLASSES MOYENNES***Travailleurs indépendants***CHAPITRE PREMIER****Cotisation de consolidation****Art. 70**

§ 1^{er}. A l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 12 novembre 1987 sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'article 2, § 1^{er}, les mots "A partir de 1987" sont remplacés par les mots "pour les années 1987 et 1988";

2° dans l'article 4, § 1^{er}, 2°, b), les mots "pour chacune des années suivantes" sont remplacés par les mots "pour l'année 1988";

3° dans l'article 4, § 1^{er}, les dispositions des 3°, c), et 4°, c) et d) sont abrogées".

§ 2. L'article 8, alinéa 3 de l'arrêté royal n° 464 susvisé est complété comme suit : "Néanmoins, les intérêts de retard pour l'année de cotisation de 1988 sont dus par mois civil, à compter du 1^{er} janvier 1989 jusques et y compris le mois au cours duquel l'assujetti s'est acquitté des cotisations dont il était redevable".

CHAPITRE II**Statut social****Art. 71**

L'article 11, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par la loi du 9 juin 1970, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. Par revenus professionnels au sens du § 1^{er}, il y a lieu d'entendre les revenus professionnels bruts, diminués des dépenses ou charges professionnelles et, le cas échéant, des pertes professionnelles, fixés conformément à la législation relative à l'impôt sur les revenus dont l'assujetti a bénéficié en qualité de travailleur indépendant, augmentés, selon les modalités déterminées par le Roi, du montant des cotisations visées aux articles 12 et 13."

TITEL II**MIDDENSTAND***Zelfstandigen***HOOFDSTUK I****Consolideringsbijdrage****Art. 70**

§ 1. In het koninklijk besluit n° 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 12 november 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 2, § 1, worden de woorden "vanaf 1987" vervangen door de woorden "voor de jaren 1987 en 1988";

2° in artikel 4, § 1, 2°, b), worden de woorden "voor elk der volgende jaren" vervangen door de woorden "voor het jaar 1988";

3° in artikel 4, § 1, wordt het bepaalde in 3°, c), en 4°, c) en d), opgeheven".

§ 2. Artikel 8, derde lid van voormeld koninklijk besluit n° 464 wordt aangevuld als volgt : "Voor het bijdragejaar 1988 evenwel zijn de nalatighedsinteressen verschuldigd per kalendermaand, te rekenen vanaf 1 januari 1989 tot en met de maand waarin de verzekeringsplichtige de verschuldigde bijdragen heeft betaald".

HOOFDSTUK II**Sociaal statuut****Art. 71**

Artikel 11, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wet van 9 juni 1970, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"§ 2. Onder bedrijfsinkomsten in de zin van § 1 dient te worden verstaan de bruto-bedrijfsinkomsten, verminderd met de bedrijfsuitgaven en -lasten en eventueel met de bedrijfsverliezen, vastgesteld overeenkomstig de wetgeving betreffende de inkomstenbelasting, die de onderworpenen als zelfstandige heeft genoten, vermeerderd volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, met het bedrag van de bijdragen bedoeld in de artikelen 12 en 13."

Art. 72

A l'article 11, § 5, du même arrêté royal, modifié par la loi du 3 décembre 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par les alinéas suivants :

"Lorsqu'une pension de retraite ou de survie ou un avantage en tenant lieu, pour le paiement desquels interviennent des conditions relatives à l'exercice d'une activité professionnelle, est effectivement payable à l'assujetti en vertu du régime de pension des travailleurs indépendants ou d'un autre régime de pension, l'application des §§ 2 et 3 ne peut avoir pour effet de faire cotiser l'intéressé, à partir du trimestre au cours duquel cette pension ou cet avantage prend cours, sur un revenu supérieur à 111,79 p.c. du revenu annuel que l'intéressé peut, pour l'année en cause, cumuler avec la prestation dont il bénéficie.

Lorsque le mari ou l'épouse de l'assujetti bénéficie d'une pension de retraite dont le montant a été fixé en tenant compte de la déclaration suivant laquelle le revenu professionnel du conjoint ne dépasse pas le montant autorisé par la législation en vertu de laquelle la pension a été accordée, l'application des §§ 2 et 3 ne peut avoir pour effet de faire cotiser cet assujetti sur un revenu supérieur à 111,79 p.c. dudit montant, tel qu'il est fixé pour l'année en cause."

2° au dernier alinéa les mots "de l'alinéa précédent" sont remplacés par les mots "des alinéas précédents".

Art. 73

A l'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 74 du 10 novembre 1967, le lois des 9 juin 1970, 23 décembre 1974 et 6 février 1976, les arrêtés royaux n° 1 du 26 mars 1981, n° 223 du 7 décembre 1983, n° 235 du 31 décembre 1983 et les lois des 15 mai 1984 et 13 juin 1985 sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 12, § 1^{er}. Sans préjudice de l'exception visée au § 2, les assujettis sont redevables des cotisations annuelles suivantes :

1° pour le régime de l'assurance contre la maladie et l'invalidité, secteur des soins de santé : 2,90 p.c. sur la partie des revenus professionnels qui n'excède pas 1.006.996 francs;

2° pour les autres régimes :

a) sur la partie des revenus professionnels qui n'excède pas 662.327 F : 12,40 p.c.;

b) sur la partie des revenus professionnels qui dépasse 662.327 F mais n'excède pas 1.006.996 F : 7,87 p.c."

Art. 72

In artikel 11, § 5, van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de wet van 3 december 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende leden :

"Wanneer een rust- of overlevingspensioen of een gelijkaardig voordeel, voor de betaling waarvan voorwaarden gesteld zijn met betrekking tot de uitoefening van een beroepsbezigheid, effectief betaalbaar is aan de onderworpen krachtens de pensioenregeling voor zelfstandigen of een andere pensioenregeling, mag de toepassing van de §§ 2 en 3 niet tot gevolg hebben de belanghebbende, met ingang van het kwartaal waarin dat pensioen of dat voordeel ingaat, bijdragen te doen betalen op een inkomen hoger dan 111,79 pct. van het jaarlijks inkomen dat de belanghebbende, voor het betrokken jaar, mag cumuleren met de uitkering die hij geniet.

Wanneer de man of de vrouw van de onderworpen een rustpensioen geniet, waarvan het bedrag vastgesteld werd rekening houdend met de verklaring volgens dewelke het bedrijfsinkomen van de echtgenoot het bedrag toegelaten door de wetgeving krachtens dewelke het pensioen werd toegekend, niet overschrijdt, mag de toepassing van de §§ 2 en 3 niet tot gevolg hebben deze onderworpen bijdragen te doen betalen op een inkomen hoger dan 111,79 pct. van genoemd bedrag, zoals dat werd vastgesteld voor het betrokken jaar."

2° in het laatste lid worden de woorden "van voorgaand lid" vervangen door de woorden "van de voorgaande leden".

Art. 73

In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 74 van 10 november 1967, de wetten van 9 juni 1970, 23 december 1974 en 6 februari 1976, de koninklijke besluiten n° 1 van 26 maart 1981, n° 223 van 7 december 1983, n° 235 van 31 december 1983 en de wetten van 15 mei 1984 en 13 juni 1985 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Artikel 12, § 1. Onverminderd de uitzondering bedoeld in § 2, zijn de onderworpenen de volgende jaarlijkse bijdragen verschuldigd :

1° voor het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sektor der gezondheidszorgen : 2,90 pct. op het gedeelte der bedrijfsinkomsten dat 1.006.996 frank niet te boven gaat;

2° voor de andere stelsels :

a) op het gedeelte der bedrijfsinkomsten dat 662.327 F niet te boven gaat : 12,40 pct.;

b) op het gedeelte der bedrijfsinkomsten dat 662.327 F te boven gaat maar 1.006.996 F niet overtreft : 7,87 pct."

2° le § 2, alinéa 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2° dans la négative, d'une cotisation annuelle de 2,90 p.c. pour le régime de l'assurance contre la maladie et l'invalidité, secteur des soins de santé, et de 8,89 p.c. pour les autres régimes."

Art. 74

A l'article 13 du même arrêté, modifié par les lois des 6 février 1976 et 24 décembre 1976, l'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981, la loi du 15 juin 1983, les arrêtés royaux n° 223 du 7 décembre 1983, n° 235 du 31 décembre 1983 et la loi du 15 mai 1984 sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Lorsque les revenus en question atteignent au moins 32.724 F, l'assujetti est redevable des cotisations annuelles suivantes établies sur les revenus professionnels visés à l'article 11, §§ 2 et 3 :

1° pour le régime de l'assurance contre la maladie et l'invalidité, secteur des soins de santé : 2,90 p.c. de la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 1.006.996 F;

2° pour les autres régimes :

a) sur la partie des revenus professionnels qui n'excède pas 662.327 F : 8,89 p.c.;

b) sur la partie des revenus professionnels qui dépasse 662.327 F mais n'excède pas 1.006.996 F : 7,87 p.c..

2° dans le § 1^{er}, alinéas 3 et 4, les pourcentages "12 p.c." sont remplacés par les pourcentages "12,40 p.c.."

Art. 75

A l'article 14 du même arrêté, modifié par les lois des 23 décembre 1974 et 6 février 1976, les arrêtés royaux n° 1 du 26 mars 1981, n° 235 du 31 décembre 1983, et l'arrêté royal du 19 décembre 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

"Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, modifier la répartition visée à l'alinéa 1^{er} en fonction des besoins financiers des régimes concernés".

2° l'article est complété par un § 3, rédigé comme suit :

"§ 3. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, adapter les pourcentages visés aux articles 11, § 5, 12 et 13 à partir de 1991, pour autant qu'ils concernent le mode de calcul des cotisations destinées à plusieurs régimes".

2° § 2, deuxième lid, 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"2° zoniet, een jaarlijkse bijdrage van 2,90 pct. voor het stelsel der ziekte- en invaliditeitsverzekering, sektor der gezondheidszorgen en 8,89 pct. voor de andere stelsels."

Art. 74

In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 6 februari 1976 en 24 december 1976, het koninklijk besluit n° 1 van 26 maart 1981, de wet van 15 juni 1983, de koninklijke besluiten n° 223 van 7 december 1983, n° 235 van 31 december 1983 en de wet van 15 mei 1984 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Wanneer bedoelde inkomsten minstens 32.724 F belopen, is de onderworpenen volgende jaarlijkse bijdragen verschuldigd vastgesteld op de bedrijfsinkomsten bedoeld in artikel 11, §§ 2 en 3 :

1° voor het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sektor der gezondheidszorgen : 2,90 pct. van het gedeelte der bedrijfsinkomsten dat 1.006.996 F niet te boven gaat;

2° voor de andere stelsels :

a) op het gedeelte der bedrijfsinkomsten dat 662.327 F niet te boven gaat : 8,89 pct.;

b) op het gedeelte der bedrijfsinkomsten dat 662.327 F te boven gaat maar 1.006.996 F niet overschrijdt : 7,87 pct."

2° in § 1, derde en vierde leden, worden de percentages "12 pct." vervangen door de percentages "12,40 pct.."

Art. 75

In artikel 14 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1974 en 6 februari 1976, de koninklijke besluiten n° 1 van 26 maart 1981, n° 235 van 31 december 1983 en het koninklijk besluit van 19 december 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

"De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de in het eerste lid beoogde verdeling wijzigen in functie van de financiële behoeften van de betrokken stelsels";

2° het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

"§ 3. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de in de artikelen 11, § 5, 12 en 13 bedoelde percentages vanaf 1991 aanpassen voor zover zij de wijze van berekening van de bijdragen die voor meerdere stelsels bestemd zijn, betreffen".

Art. 76

L'article 20, § 1^{er}, alinéa 4, du même arrêté, modifié par les lois des 6 février 1976 et 31 mars 1987, est complété comme suit :

"c) de fournir à la demande de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants tous les éléments en leur possession et indispensables pour fixer les revenus professionnels de référence visés à l'article 11, en cas d'affiliation de l'indépendant à une autre caisse d'assurances sociales."

CHAPITRE III

**Adaptation de références au
revenu minimum mensuel moyen**

Art. 77

A l'article 3 de l'arrêté royal n° 290 du 31 mars 1984 fixant, dans le secteur des travailleurs indépendants, une cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfant, les mots "du salaire minimum prévu par la convention collective de travail n° 23 relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen" sont remplacés par les mots "du revenu minimum mensuel moyen prévu par la convention collective de travail n° 43 du 2 mai 1988,".

Art. 78

A l'article 5 de l'arrêté royal n° 291 du 31 mars 1984 portant diminution des allocations familiales pour travailleurs indépendants, les mots "du salaire minimum prévu par la convention collective de travail n° 23 relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen," sont remplacés par les mots "du revenu minimum mensuel moyen prévu par la convention collective de travail n° 43 du 2 mai 1988,".

Art. 79

Les articles du titre II entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1989, à l'exception des articles 77 et 78 qui produisent leurs effets le 1^{er} avril 1988.

Art. 76

Artikel 20, § 1, vierde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 6 februari 1976 en 31 maart 1987, wordt aangevuld als volgt :

"c) op verzoek van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen alle gegevens te verstrekken die in hun bezit zijn en die onmisbaar zijn voor de vaststelling van de referte-bedrijfsinkomsten bedoeld in artikel 11, in het geval waarin de zelfstandige bij een ander sociaal verzekeringsfonds aansluit."

HOOFDSTUK III

**Aanpassing van verwijzingen naar het
gemiddeld minimum maandinkomen**

Art. 77

In artikel 3 van het koninklijk besluit n° 290 van 31 maart 1984 tot vaststelling, in de sektor van de zelfstandigen, van een bijzondere bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen worden de woorden "van het minimumloon bepaald bij de collectieve arbeidsovereenkomst n° 23 betreffende het gewaarborgd gemiddeld minimum maandloon" vervangen door de woorden "van het gemiddeld minimum maandinkomen voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst n° 43 van 2 mei 1988,".

Art. 78

In artikel 5 van het koninklijk besluit n° 291 van 31 maart 1984 houdende vermindering van de kinderbijslag voor zelfstandigen worden de woorden "van het minimumloon beoogd in de collectieve arbeidsovereenkomst n° 23 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen" vervangen door de woorden "van het gemiddeld minimum maandinkomen voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst n° 43 van 2 mei 1988,".

Art. 79

De artikelen van titel II treden in werking op 1 januari 1989 met uitzondering van de artikelen 77 en 78 die uitwerking hebben op 1 april 1988.

TITRE III**EMPLOI ET TRAVAIL****CHAPITRE PREMIER****Modification de la loi du 30 juin 1971
relative aux amendes administratives
applicables en cas d'infraction à
certaines lois sociales****Art. 80**

Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifiée par la loi du 2 juillet 1981, les mots "20.000 F" sont remplacés par les mots "50.000 F".

Art. 81

§ 1^{er}. L'article 1^{er}, 2°, de la même loi est remplacé par le texte suivant : "2° l'employeur qui ne se conforme pas à la disposition de l'article 38*bis* de la loi sur le travail du 16 mars 1971;"

§ 2. L'article 1^{er}, 8°, a, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978, est remplacé par le texte suivant : "8°, a) l'employeur qui a commis une infraction prévue à l'article 42, 1°, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs;"

Art. 82

§ 1^{er}. L'article 1^{er}, 17°, de la même loi est abrogé.

§ 2. L'article 1^{er} *bis*, 2°, de la même loi, inséré par la loi du 5 août 1978 et modifié par la loi du 2 juillet 1981, est remplacé par le texte suivant :

"2° de 10.000 F à 100.000 F, l'employeur qui a commis une infraction visée à l'article 261 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage."

Art. 83

L'article 4 de la même loi est complété par l'alinéa suivant : "L'amende administrative est infligée par le fonctionnaire désigné par le Roi, ou ses délégués."

TITEL III**TEWERKSTELLING EN ARBEID****HOOFDSTUK I****Wijziging van de wet van 30 juni 1971
betreffende de administratieve geldboeten
toepasselijk in geval van inbreuk op
sommige sociale wetten****Art. 80**

In de inleidende zin van artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, worden de woorden "20.000 F" vervangen door de woorden "50.000 F".

Art. 81

§ 1. Artikel 1, 2°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst : "2° de werkgever die de bepaling van artikel 38*bis* van de arbeidswet van 16 maart 1971 niet naleeft;"

§ 2. Artikel 1, 8°, a, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende tekst : "8° a) de werkgever die zich schuldig heeft gemaakt aan de overtreding bedoeld bij artikel 42, 1°, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers;"

Art. 82

§ 1. Artikel 1, 17°, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 1*bis*, 2°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 5 augustus 1978 en gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, wordt vervangen door de volgende tekst :

"2° van 10.000 F tot 100.000 F, aan de werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding bedoeld bij artikel 261 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid."

Art. 83

Artikel 4 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid : "De administratieve geldboete wordt opgelegd door de door de Koning aangewezen ambtenaar of zijn gemachtigden."

Art. 84

Dans l'article 6, alinéa 2, de la même loi, les mots "l'article 1^{er}" sont remplacés par les mots "les articles 1^{er} et 1^{er bis}."

Dans l'article 7, alinéa 2, de la même loi, les mots "le fonctionnaire décide" sont remplacés par les mots "le fonctionnaire ou ses délégués décident."

Dans l'article 7, alinéa 3, de la même loi, le mot "fonctionnaire" est remplacé par les mots "fonctionnaire ou de ses délégués."

Art. 85

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"L'employeur qui conteste la décision du fonctionnaire compétent ou de ses délégués introduit, à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal du travail dans un délai de deux mois à compter de la notification de la décision. Ce recours suspend l'exécution de la décision.

La disposition de l'alinéa 1^{er} est mentionnée dans la décision par laquelle l'amende administrative est infligée."

Art. 86

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Si l'employeur demeure en défaut de payer l'amende, la décision du fonctionnaire compétent ou de ses délégués ou la décision de la juridiction du travail passée en force de chose jugée est transmise à l'administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines en vue du recouvrement du montant de l'amende administrative.

Les poursuites à intenter par l'administration précitée se déroulent conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949."

Art. 87

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Le Roi détermine le délai et les modalités de paiement des amendes administratives infligées par le fonctionnaire compétent ou ses délégués."

Art. 88

§ 1^{er}. Dans l'article 11, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 10 avril 1973 et 4 août 1978,

Art. 84

In artikel 6, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden "artikel 1" vervangen door de woorden "de artikelen 1 en 1bis."

In artikel 7, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden "beslist de ambtenaar" vervangen door de woorden "beslissen de ambtenaar of zijn gemachtigden."

In artikel 7, derde lid, van dezelfde wet wordt het woord "ambtenaar" vervangen door de woorden "ambtenaar of zijn gemachtigden."

Art. 85

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De werkgever die de beslissing van de bevoegde ambtenaar of zijn gemachtigden betwist tekent op straffe van verval binnen een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing, bij wege van een verzoekschrift beroep aan bij de arbeidsrechtbank. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

De bepaling van het eerste lid wordt vermeld in de beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd."

Art. 86

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Indien de werkgever in gebreke blijft de geldboete te betalen, wordt de beslissing van de bevoegde ambtenaar of zijn gemachtigden of de in kracht van gewijsde gegane beslissing van het arbeidsgerecht doorgezonden aan de administratie van de Belasting over de Toegevoegde waarde, registratie en domeinen, met het oog op de invordering van het bedrag van de administratieve geldboete.

De door voornoemde administratie in te stellen vervolgingen gebeuren overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949."

Art. 87

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De Koning bepaalt de termijn en de nadere regelen voor de betaling van de administratieve geldboeten opgelegd door de daartoe bevoegde ambtenaar of zijn gemachtigden."

Art. 88

§ 1. In artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1973 en 4 augustus

l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981 et 24 juillet 1987, les mots "400.000 F" sont remplacés par les mots "800.000 F".

§ 2. L'article 11, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois des 5 août 1978 et 2 juillet 1981, est remplacé par l'alinéa suivant :

"En ce qui concerne les infractions visées à l'article 1^{er} bis, l'amende administrative est multipliée par le nombre de personnes pour lesquelles les dispositions visées à cet article ont été violées, sans que son montant puisse excéder 1.000.000 F."

Art. 89

Dans l'article 12 de la même loi, modifié par les lois des 22 juillet 1976 et 2 juillet 1981, les mots "400.000 F" sont remplacés par les mots "800.000 F" et les mots "1.150.000 F" sont remplacés par les mots "1.800.000 F."

Art. 90

L'article 13, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

"La décision administrative par laquelle l'amende administrative est infligée ne peut plus être prise trois ans après le fait constitutif d'une infraction visée par la présente loi."

CHAPITRE II

Création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics

Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par pouvoirs publics :

1. les administrations et services de l'autorité nationale ou placés sous sa tutelle;
2. les administrations des Communautés et les établissements publics qui en dépendent;
3. les administrations des Régions et les établissements publics qui en dépendent;
4. les établissements d'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat;
5. l'agglomération bruxelloise et les commissions française et néerlandaise de la culture.

Sont assimilés, pour l'application du présent chapitre, aux pouvoirs publics :

- a) sans préjudice des dispositions de l'alinéa 3, a), les établissements d'utilité publique et les associations sans but lucratif régis par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique,

tus 1978, het koninkrijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 en de wetten van 2 juli 1981 en 24 juli 1987 worden de woorden "400.000 F" vervangen door de woorden "800.000 F".

§ 2. Artikel 11, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1978 en 2 juli 1981, wordt vervangen door het volgend lid :

"Voor de bij artikel 1bis bedoelde overtredingen wordt de administratieve geldboete vermenigvuldigd met het aantal personen voor wie de bepalingen vervat in dit artikel zijn overtreden zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 1.000.000 F."

Art. 89

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1976 en 2 juli 1981 worden de woorden "400.000 F" vervangen door de woorden "800.000 F" en worden de woorden "1.150.000 F" vervangen door de woorden "1.800.000 F."

Art. 90

Artikel 13, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid :

"De administratieve beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd kan niet meer worden genomen drie jaar na het feit dat de bij deze wet bedoelde overtreding oplevert."

HOOFDSTUK II

Opzetting van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen

Voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaat men onder openbare besturen :

1. de administraties en diensten van de nationale overheid of deze die onder haar voogdij vallen;
2. de administraties van de Gemeenschappen en de openbare instellingen die ervan afhangen;
3. de administraties van de Gewesten en de openbare instellingen die ervan afhangen;
4. de door de Staat ingerichte, erkende of gesubsidieerde onderwijsinstellingen;
5. de Brusselse agglomeratie en de Franse en Nederlandse commissies voor de cultuur.

Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden gelijkgesteld met openbare besturen :

- a) onverminderd het bepaalde in het derde lid, a), de instellingen van openbaar nut en de verenigingen zonder winstoogmerk beheerst door de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de instellingen van openbaar nut

et qui poursuivent un but social, humanitaire ou culturel;

b) les sociétés locales de logements sociaux.

Sont exclus du champ d'application du présent chapitre :

a) les associations sans but lucratif dans la création ou la direction desquelles l'autorité publique locale est prépondérante;

b) les hôpitaux;

c) les institutions publiques de crédit.

Le Roi peut restreindre le champ d'application susvisé ou l'étendre à d'autres pouvoirs publics.

Art. 92

§ 1^{er} - Dans les conditions fixées par le Roi, les pouvoirs publics définis à l'article 91 peuvent, pour l'engagement des contractuels visés par le présent chapitre, bénéficier d'une prime dans les limites des crédits budgétaires prévus à cette fin.

Les agents en faveur desquels les pouvoirs publics susmentionnés obtiennent la prime sont appelés "contractuels subventionnés".

Ils sont engagés dans les liens d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée.

Le Roi peut, pour les pouvoirs publics visés à l'article 91, alinéa 1^{er}, établir un modèle de contrat écrit.

§ 2 - Dans les conditions fixées par le Roi, les ministères et autres services des ministères et les organismes d'intérêt public qui relèvent du comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux et qui sont repris à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, à l'exception de ceux qui exercent une activité financière, industrielle ou commerciale, peuvent engager des personnes sous contrat d'emploi aux fins exclusives :

a) de réponse à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse, soit de la mise en oeuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;

b) de remplacement d'agents qui n'assument pas leur fonction ou ne l'assument qu'à temps partiel, en ce compris les agents qui interrompent leur carrière au sens de l'arrêté royal du 3 juillet 1985 relatif à l'interruption de carrière professionnelle dans les administrations et les autres services des ministères, et ce sans préjudice de la possibilité telle que déjà réglementée de remplacer un agent statutaire par un autre agent statutaire;

c) d'accomplissement de tâches auxiliaires ou spécifiques.

rechtspersoonlijkheid wordt verleend, en die een sociaal, humanitair of cultureel doel nastreven;

b) de plaatselijke maatschappijen voor sociale woningen.

Worden uitgesloten van het toepassingsgebied van dit hoofdstuk :

a) de verenigingen zonder winstoogmerk waarin de plaatselijke overheid een overwegende rol speelt in de oprichting of de leiding ervan;

b) de ziekenhuizen;

c) de openbare kredietinstellingen.

De Koning kan voornoemd toepassingsgebied beperken of verruimen tot andere openbare besturen.

Art. 92

§ 1 - Onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, kunnen de in artikel 91 omschreven openbare besturen, voor de indienstneming van de in dit hoofdstuk bedoelde contractuelen, een premie ontvangen binnen de grenzen van de daartoe uitgetrokken begrotingskredieten.

De personeelsleden waarvoor de bovenvermelde openbare besturen de premie bekomen, worden "gesubsidieerde contractuelen" genoemd.

Zij worden in dienst genomen bij arbeidsovereenkomst gesloten voor een bepaalde of onbepaalde tijd.

De Koning kan, voor de openbare besturen bedoeld in artikel 91, eerste lid, een model van schriftelijke overeenkomst bepalen.

§ 2 - Onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, kunnen de ministeries en andere diensten van de ministeries alsook de instellingen van openbaar nut die vallen onder de bevoegdheid van het comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten en die vermeld zijn in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, met uitzondering van deze die een financiële, industriële of handelsactiviteit uitoefenen, bij arbeidsovereenkomst personen in dienst nemen uitsluitend om :

a) aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen; het betreft ofwel in de tijd beperkte acties ofwel een buitengewone toename van het werk;

b) ambtenaren te vervangen die hun betrekking niet of slechts deeltijds bekleden, met inbegrip van de ambtenaren die hun loopbaan onderbreken in de zin van het koninklijk besluit van 3 juli 1985 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en de andere diensten van de ministeries, overminderd de reeds voorziene mogelijkheid om een statutair personeelslid door een ander statutair personeelslid te vervangen;

c) om specifieke of bijkomende opdrachten te vervullen.

Art. 93

§ 1^{er}. L'Office national de l'emploi est chargé de verser la prime visée à l'article 92 en faveur des pouvoirs publics qui ont conclu une convention :

a) avec le Ministre de l'Emploi et du Travail, pour ce qui concerne les pouvoirs publics visés à l'article 91, alinéa 1^{er}, 1^o;

b) avec l'Exécutif régional compétent, pour ce qui concerne les autres pouvoirs publics visés à l'article 91.

Cette convention fixe la base de référence permettant l'attribution de la prime.

Le modèle de convention et les modalités de paiement de la prime sont établis par le Roi pour ce qui concerne les pouvoirs publics visés à l'article 91, alinéa 1^{er}, 1^o et 5^o, et par l'Exécutif régional pour ce qui concerne les autres pouvoirs publics visés à l'article 91.

§ 2. a) En ce qui concerne les pouvoirs publics visés à l'article 92, § 2, cette convention doit être soumise à l'accord préalable du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions. Cet accord porte sur le respect des dispositions de l'article 92, § 2. Au-delà d'un délai de trente jours la convention est réputée acceptée par celui-ci. Le délai de trente jours prend cours à la date à laquelle le Ministre de la Fonction publique a reçu, par lettre recommandée à la poste, le dossier de la convention. La date de la poste fait foi de l'envoi.

b) En ce qui concerne les pouvoirs publics visés à l'article 91, alinéa 1^{er}, 1 à 3 et 5, cette convention doit, en outre, être conclue dans le respect de la procédure de négociation prévue par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

§ 3. En ce qui concerne les établissements d'enseignement visés à l'article 91, alinéa 1^{er}, 4, la convention doit être conclue pour l'ensemble des établissements d'enseignement avec les Exécutifs de Communauté.

La prime visée à l'article 86 est versée aux Exécutifs de Communauté.

Cette convention est conclue :

a) dans le respect de la procédure de négociation prévue par la loi du 19 décembre 1974 visée au § 2, b ;

b) après concertation entre les Exécutifs de Communauté et les groupements les plus représentatifs des pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné et les organisations syndicales les plus représentatives du personnel de l'enseignement subventionné.

§ 4. En ce qui concerne les associations sans but lucratif visées à l'article 91, alinéa 2, a, la convention doit être conclue avec l'Exécutif régional compétent.

Art. 93

§ 1. De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt belast met het storten van de in artikel 92 bedoelde premie ten gunste van de openbare besturen die een overeenkomst hebben gesloten :

a) met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid voor wat betreft de openbare besturen bedoeld in artikel 91, eerste lid, 1^o;

b) met de bevoegde Gewestexecutieve voor wat betreft de andere openbare besturen bedoeld in artikel 91.

Deze overeenkomst bepaalt de referentiebasis voor de toekenning van de premie.

Het model van de overeenkomst en de uitbetalingsmodaliteiten van de premie worden voor wat de openbare besturen betreft bedoeld bij artikel 91, eerste lid, 1^o en 5^o bepaald door de Koning en voor wat de andere openbare besturen betreft bedoeld bij artikel 91 bepaald door de Gewestexecutieve.

§ 2. a) Voor wat betreft de openbare besturen bedoeld in artikel 92, § 2, moet deze overeenkomst aan het voorafgaand akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort onderworpen worden. Dit akkoord betreft het naleven van de in artikel 92, § 2, voorziene maatregelen. Na het verstrijken van een termijn van dertig dagen wordt de overeenkomst als aangenomen beschouwd. De termijn van dertig dagen gaat in op de datum waarop de Minister van Openbaar Ambt het dossier van de overeenkomst per aangetekende brief gekregen heeft. De postdatum geldt als bewijs van de verzending.

b) Voor wat betreft de openbare besturen bedoeld in artikel 91, eerste lid, 1 tot 3 en 5, moet deze overeenkomst bovendien worden gesloten met inachtnaam van de onderhandelingsprocedure bedoeld bij de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de Overheid en de vakbonden van haar personeel.

§ 3. Voor wat betreft de onderwijsinstellingen bedoeld in artikel 91, eerste lid, 4, moet de overeenkomst gesloten worden voor het geheel van onderwijsinstellingen met de Gemeenschapsexecutieve.

De premie bedoeld in artikel 86 wordt uitbetaald aan de Gemeenschapsexecutieve.

Deze overeenkomst wordt gesloten :

a) met inachtnaam van de onderhandelingsprocedure bedoeld bij de wet van 19 december 1974 bedoeld bij § 2, b ;

b) na overleg tussen de Gemeenschapsexecutieve en de meest representatieve groeperingen van de inrichtende machten van het gesubsidieerd onderwijs en de meest representatieve vakorganisaties van het personeel van het gesubsidieerd onderwijs.

§ 4. Voor wat betreft de verenigingen zonder winstoogmerk bedoeld in artikel 91, tweede lid, a, moet de overeenkomst gesloten worden met de bevoegde Gewestexecutieve.

Art. 94

§ 1^{er}. La prime visée à l'article 92 n'est accordée que sous les conditions suivantes :

1° le pouvoir public applique aux membres de son personnel les avantages de l'interruption de carrière instaurée par la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales;

2° le pouvoir public doit avoir engagé le nombre de stagiaires imposé par l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes;

3° les contractuels subventionnés exercent leurs activités dans le secteur non-marchand tel qu'il est défini à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand.

§ 2. Le Roi détermine les modalités d'octroi de la prime et en fixe le montant en fonction de la contribution du pouvoir public à la réalisation de la politique de l'emploi.

§ 3. Le montant de la prime par contractuel subventionné est fixé sur une base annuelle. La liquidation en est opérée proportionnellement à la durée du contrat de travail, à la charge salariale et au régime de travail.

Art. 95

§ 1^{er}. Peuvent occuper un emploi de contractuel subventionné :

1° les chômeurs complets qui sont indemnisés depuis au moins six mois ou les chômeurs complets indemnisés qui ont connu au moins six mois de chômage complet indemnisé au cours de l'année qui précède leur engagement;

2° les chômeurs complets visés par l'article 123, § 5, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, qui sont chômeurs depuis au moins six mois ou qui ont connu six mois de chômage au cours de l'année qui précède leur engagement;

3° les chômeurs mis au travail, les travailleurs du "Cadre spécial temporaire" et du "Troisième circuit de travail" occupés par le pouvoir public concerné;

4° les personnes visées à l'article 2, § 2, 5° et 6°, et § 3, de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand.

Parmi les catégories énumérées ci-dessus, une priorité est accordée aux lauréats du Secrétariat permanent de recrutement et subsidiairement à tout agent relevant de ces mêmes catégories qui était dans

Art. 94

§ 1. De premie bedoeld bij artikel 92 wordt slechts toegekend onder de volgende voorwaarden :

1° het openbaar bestuur moet de voordelen van de loopbaanonderbreking toepassen op zijn personeel ingevoerd door de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen;

2° het openbaar bestuur moet het aantal stagiairs in dienst hebben genomen opgelegd bij het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces;

3° de gesubsidieerde contractuelen moeten werkzaamheden verrichten in de niet-commerciële sector zoals bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit n° 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector.

§ 2. De Koning bepaalt de modaliteiten voor de toekenning van de premie en stelt het bedrag ervan vast in functie van de bijdrage van het openbaar bestuur tot het realiseren van het tewerkstellingsbeleid.

§ 3. Het bedrag van de premie per in dienst genomen gesubsidieerde contractueel wordt vastgesteld op jaarbasis. De uitbetaling geschiedt in verhouding tot de duur van de arbeidsovereenkomst, de loonkost en het arbeidsstelsel.

Art. 95

§ 1. Een betrekking van gesubsidieerde contractueel kan worden bekleed door :

1° de werklozen die sedert ten minste zes maanden uitkeringsgerechtigd volledig werkloos zijn of de uitkeringsgerechtigd volledig werklozen die in de loop van het jaar dat hun indienstneming voorafgaat ten minste zes maanden uitkeringsgerechtigd volledig werkloos zijn geweest;

2° de volledig werklozen bedoeld bij artikel 123, § 5, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid die sedert ten minste zes maanden werkloos zijn of die in de loop van het jaar dat hun indienstneming voorafgaat zes maanden werkloos zijn geweest;

3° de tewerkgestelde werklozen, de werknemers van het "Bijzonder tijdelijk kader" en van het "Derde arbeidscircuit" tewerkgesteld door het betrokken openbaar bestuur;

4° de personen bedoeld bij artikel 2, § 2, 5° en 6°, en § 3, van het koninklijk besluit n° 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector.

Onder de hierboven opgesomde categorieën wordt voorrang verleend aan de laureaten van het Vast Wervingssecretariaat en in ondergeschikte orde aan ieder personeelslid behorend tot dezelfde categorieën

un statut temporaire lors de l'entrée en vigueur du présent chapitre.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, la durée d'occupation en tant que chômeur occupé par les pouvoirs publics ou en tant que travailleur occupé dans le "Cadre spécial temporaire" ou dans le "Troisième circuit de travail" est considérée comme durée de chômage complet indemnisé.

§ 3. Le Roi peut restreindre le champ d'application susvisé ou l'étendre à d'autres catégories de travailleurs en fonction de l'évolution du marché de l'emploi.

Art. 96

§ 1^{er}. Les contractuels subventionnés travaillent sous la responsabilité et l'autorité du pouvoir public qui les occupe et les rémunère.

Toutefois, les contractuels subventionnés occupés par les établissements d'enseignement visés à l'article 91, alinéa 1^{er}, 4, sont rémunérés respectivement par l'Exécutif flamand et par l'Exécutif de la Communauté française.

§ 2. Les contractuels occupés par les pouvoirs publics visés à l'article 91, alinéa 1^{er}, reçoivent :

a) une rémunération égale au traitement octroyé à un membre du personnel de l'Etat pour la même fonction ou pour une fonction analogue, ainsi que les augmentations barémiques qui y sont liées;

b) une allocation de fin d'année, aux mêmes conditions que le personnel définitif des administrations de l'Etat.

Les contractuels occupés conformément aux dispositions de l'article 91, alinéa 2, a et b, reçoivent les mêmes rémunérations, augmentations et allocations que celles octroyées pour la même fonction ou une fonction équivalente dans ces établissements, associations et sociétés.

§ 3. Dans les conditions fixées par le Roi, sont admissibles pour l'octroi des augmentations barémiques les services effectifs que l'agent contractuel a prestés, en qualité de chômeur mis au travail, de travailleur du "Cadre spécial temporaire" et du "Troisième circuit de travail".

§ 4. En matière de vacances annuelles, les contractuels subventionnés bénéficient du même régime que celui appliqué aux contractuels occupés par le même pouvoir public.

Art. 97

Les pouvoirs publics qui occupent des contractuels subventionnés dans les conditions du présent chapitre sont dispensés, pour ceux-ci, du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale visées à

dat zich in een tijdelijk statuut bevond bij de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt de tewerkstellingsduur van de door de openbare besturen tewerkgestelde werklozen of van de in het "Bijzonder tijdelijk kader" of het "Derde arbeidscircuit" tewerkgestelde werknemers beschouwd als de werkloosheidsduur van een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze.

§ 3. De Koning kan het voornoemd toepassingsgebied beperken of verruimen tot andere categorieën van werknemers in functie van de evolutie van de arbeidsmarkt.

Art. 96

§ 1. De gesubsidieerde contractuelen werken onder de verantwoordelijkheid en het gezag van het openbaar bestuur dat hen tewerkstelt en betaalt.

De gesubsidieerde contractuelen tewerkgesteld door de onderwijsinstellingen bedoeld in artikel 91, eerste lid, 4, worden evenwel betaald door de Vlaamse Executieve respectievelijk de Franse Gemeenschaps-executieve.

§ 2. De contractuelen tewerkgesteld door de openbare besturen bedoeld bij artikel 91, eerste lid, ontvangen :

a) een bezoldiging die gelijk is aan de wedde die aan een lid van het Rijkspersoneel wordt toegekend voor hetzelfde ambt of voor een overeenkomstig ambt, alsook de daaraan verbonden weddeschaalverhogingen;

b) een eindejaarstoelage onder dezelfde voorwaarden als het vastbenoemd personeel van de Rijksbesturen.

De contractuelen tewerkgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 91, tweede lid, a en b, ontvangen dezelfde bezoldiging, verhogingen en toelagen als deze toegekend voor hetzelfde ambt of een overeenkomstig ambt in deze instellingen, verenigingen of maatschappijen.

§ 3. Onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, worden de door de contractuele werknemer gepresteerde diensten als tewerkgestelde werkloze, werknemer in het "Bijzonder tijdelijk kader" en het "Derde arbeidscircuit" meegerekend voor het toekennen van de baremieke verhogingen.

§ 4. Wat betreft de jaarlijkse vakantie, genieten de gesubsidieerde contractuelen hetzelfde stelsel als de contractuelen die door hetzelfde openbaar bestuur worden tewerkgesteld.

Art. 97

De openbare besturen die gesubsidieerde contractuelen tewerkstellen onder de voorwaarden van dit hoofdstuk, worden voor dezen vrijgesteld van de betaling van de werkgeversbijdragen voor sociale zeker-

l'article 38, § 3, 1° à 7° et 9°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 98

L'article 101, alinéa 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 27 mars 1951, les arrêtés royaux des 10 avril 1957 et 25 octobre 1960, l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 4 juillet 1969, l'arrêté royal du 24 février 1983 et la loi du 1^{er} août 1985, est complété comme suit :

"6° aux contractuels subventionnés visés aux articles 91 à 99 de la loi-programme du ..."

Art. 99

Le Roi désigne les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'exécution des dispositions du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution.

CHAPITRE III

Modification de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes

Art. 100

A l'article 2 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1^{er}, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

"4° les organismes d'intérêt public, à l'exception des institutions publiques de crédit visées par les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 2, § 3, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires."

b) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :
 "§ 2. Sans préjudice de ce qui est disposé à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 4, on entend par entreprise l'unité technique d'exploitation telle que cette notion est précisée à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, ainsi que dans les arrêtés d'exécution de cette loi, en ce comprises les associations sans but lucratif, visées par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans

heid, bedoeld bij artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 98

Artikel 101, derde lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, de koninklijke besluiten van 10 april 1957 en 25 oktober 1960, het koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967, de wet van 4 juli 1969, het koninklijk besluit van 24 februari 1983 en de wet van 1 augustus 1985, wordt aangevuld als volgt :

"6° aan de gesubsidieerde contractuelen bedoeld in de artikelen 91 tot 99 van de programmawet ..."

Art. 99

De Koning wijst de ambtenaren en beambten aan belast met het toezicht op de uitvoering van de bepalingen van dit hoofdstuk en de uitvoeringsbesluiten ervan.

HOOFDSTUK III

Wijziging van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces

Art. 100

In artikel 2 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1, 4°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"4° de instellingen van openbaar nut, met uitzondering van de openbare kredietinstellingen, bedoeld bij de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 2, § 3, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités."

b) § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :
 "§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 7, § 1, vierde lid, wordt onder onderneming verstaan de technische bedrijfseenheid, zoals dit begrip is omschreven in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven alsmede in de uitvoeringsbesluiten van deze wet met inbegrip van de verenigingen zonder winstoogmerk zoals bepaald in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan

but lucratif et aux établissements d'utilité publique, et les associations de fait.

Pour l'application du présent arrêté, sont assimilées aux entreprises, les institutions publiques de crédit visées au § 1^{er}, 4^o.

Art. 101

Dans l'article 6 du même arrêté, le § 1^{er} et le § 2, modifié par loi du 1^{er} août 1985, sont remplacés par les dispositions suivantes :

"§ 1^{er}. Les services publics dotés d'une personnalité juridique propre qui, soit sont soumis à un plan d'assainissement approuvé par le Roi, soit ont été reconnus par le Roi comme services connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables, ne peuvent faire appel, pour les stages organisés par le présent arrêté, qu'à des personnes qui, au moment de leur engagement, sont chômeurs complets indemnisés depuis au moins un an.

Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la notion de service public connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables pour l'application du présent article."

"§ 2. L'Etat prend en charge, en tout ou en partie, l'indemnité prévue à l'article 23, à l'exclusion des indemnités de rupture de contrat, pour les stagiaires engagés, conformément aux dispositions du présent arrêté, par les services publics visés au § 1^{er}.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré au Conseil des Ministres, les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Emploi et du Travail fixe, pour chaque service public visé au § 1^{er} le pourcentage de l'indemnité prévue à l'article 23 qui est pris en charge par l'Etat et le pourcentage qui est pris en charge par le service public concerné. Il détermine de la même manière les conditions dans lesquelles le Ministre de l'Emploi et du Travail fixe la durée de la prise en charge et détermine les modalités selon lesquelles l'indemnité est payée aux stagiaires.

L'Etat et les services publics visés au § 1^{er} sont dispensés, pour ces stagiaires, du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 38, § 3, 1^o à 7^o et 9^o, et § 3bis, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

L'Office national de l'Emploi paie le pourcentage de l'indemnité mis à charge de l'Etat, à l'exclusion des indemnités de rupture du contrat. Il est réputé être l'employeur de ces stagiaires pour l'exécution des obligations qui découlent de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce compris les accidents du travail et les maladies professionnelles, ainsi que pour l'application de la législation fiscale.

de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, en de feitelijke verenigingen.

Voor de toepassing van dit besluit, worden met ondernemingen gelijkgesteld, de openbare kredietinstellingen bedoeld in §1, 4^o.

Art. 101

In artikel 6 van hetzelfde besluit, worden § 1 en § 2, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, vervangen door de volgende bepalingen :

"§ 1. De openbare diensten met eigen rechtspersoonlijkheid die hetzij onderworpen zijn aan een door de Koning goedgekeurd saneringsplan, hetzij door de Koning worden beschouwd als diensten die uitzonderlijk ongunstige economische omstandigheden kennen, kunnen voor de bij dit besluit ingestelde stages enkel beroep doen op de personen die bij hun indienstneming ten minste één jaar uitkeringsgerechtigde volledig werklozen zijn.

Voor de toepassing van dit artikel omschrijft de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, het begrip openbare dienst die uitzonderlijk ongunstige economische omstandigheden kent."

"§ 2. De Staat neemt de door artikel 23 voorgeschreven vergoeding, met uitsluiting van de verbrekingsvergoedingen, geheel of gedeeltelijk op zich voor de stagiairs die overeenkomstig de bepalingen van dit besluit door de in § 1 bedoelde openbare diensten worden in dienst genomen.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden volgens welke de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, voor elke in § 1 bedoelde openbare dienst, het percentage van de door artikel 23 voorgeschreven vergoeding, dat ten laste wordt genomen door de Staat en het percentage ten laste genomen door de bedoelde openbare dienst vaststelt. Hij bepaalt op dezelfde wijze de voorwaarden volgens welke de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de duur van de tenlasteneming door de Staat en de modaliteiten volgens welke de vergoeding aan de stagiairs wordt betaald, vaststelt.

De Staat, evenals de in §1 bedoelde openbare diensten zijn voor deze stagiairs vrijgesteld van de betaling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, bedoeld in artikel 38, § 3, 1^o tot 7^o en 9^o, en § 3bis, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening betaalt het percentage van de vergoeding dat ten laste valt van de Staat, met uitzondering van de verbrekingsvergoedingen. Voor het vervullen van de verplichtingen voortvloeiend uit de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers, daarin begrepen de arbeidsongevallen en beroepsziekten, alsmede voor de toepassing van de belastingswetgeving, wordt de Rijksdienst als werkgever van die stagiairs beschouwd.

Le Roi détermine la procédure selon laquelle les services publics visés au § 1^{er} doivent introduire leurs demandes d'engagement de stagiaires ainsi que la procédure d'instruction de ces demandes."

CHAPITRE IV

Modification de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes

Art. 102

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, b, de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, est complété par la disposition suivante :

"Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre la notion d'employeur."

CHAPITRE V

Modification de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction

Art. 103

L'article 2 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction, modifié par l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986, est remplacé par la disposition suivante :

"Les ouvriers visés à l'article 1^{er} ont droit à quatre jours de repos en 1983 et à six jours de repos pour les années 1984 à 1990. Le Roi fixe sur avis de la commission paritaire, les dates de ces jours de repos pour les années 1987, 1988, 1989 et 1990.

Les jours de repos visés à cet article sont, pour la sécurité sociale, assimilés à des jours de travail".

Art. 104

Dans l'article 6 du même arrêté, modifié par la loi du 22 janvier 1985 et l'arrêté royal n° 492 du 31 décem-

De Koning bepaalt de procedure voor het indienen en het onderzoek van de aanvragen tot het in dienst nemen van stagiairs door de in § 1 bedoelde openbare diensten."

HOOFDSTUK IV

Wijziging van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren

Art. 102

Artikel 1, eerste lid, b, van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, het begrip werkgever uitbreiden."

HOOFDSTUK V

Wijziging van het koninklijk besluit n° 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité van het bouwbedrijf ressorteren

Art. 103

Artikel 2 van het koninklijk besluit n° 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité van het bouwbedrijf ressorteren, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 492 van 31 december 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De bij artikel 1 bedoelde werklieden hebben voor 1983 recht op vier rustdagen en voor de jaren 1984 tot 1990 op zes rustdagen. De Koning bepaalt, na advies van het paritair comité de data waarop deze rustdagen in 1987, 1988, 1989 en 1990 dienen genomen te worden.

De in dit artikel bedoelde rustdagen zijn voor de sociale zekerheid gelijkgesteld met arbeidsdagen".

Art. 104

In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985 en het koninklijk besluit

bre 1986, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 9 et 10 :

“Pour l’année 1989 la cotisation est égale à 2,6 p.c. du montant porté à 108 p.c., de la totalité des rémunérations déclarées à l’Office respectivement pour la quatrième trimestre de 1988 et pour les premier, deuxième et troisième trimestres de 1989 pour les ouvriers visés à l’article 1^{er}. Cette cotisation est perçue chaque trimestre, en même temps que les cotisations de sécurité sociale.

Pour l’année 1990 la cotisation est égale à 2,6 p.c. du montant porté à 108 p.c., de la totalité des rémunérations déclarées à l’Office respectivement pour le quatrième trimestre de 1989 et pour les premier, deuxième et troisième trimestres de 1990 pour les ouvriers visés à l’article 1^{er}. Cette cotisation est perçue chaque trimestre, en même temps que les cotisations de sécurité sociale”.

Art.105

Dans l’article 9 du même arrêté, modifié par l’arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986, les mots “pendant les années 1983 à 1988” sont remplacés par les mots “pendant les années 1983 à 1990”.

CHAPITRE VI

Dispositions concernant le chômage

Section première

Dispositions relatives au financement de l’assurance-chômage

Sous-section première

Maintien de la cotisation spéciale de sécurité sociale pour l’exercice d’imposition 1989

Art. 106

§ 1^{er}. Dans l’article 60 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, modifié par les lois des 31 juillet 1984 et 7 novembre 1987, les mots “1983 à 1988” sont remplacés par les mots “1983 à 1989”.

§ 2. Dans l’article 62 de la même loi, l’alinéa suivant est inséré entre l’alinéa 1^{er} et l’alinéa 2 :

“En ce qui concerne toutefois l’exercice d’imposition 1989, le versement provisionnel visé à l’alinéa précédent doit être effectué au plus tard le trentième jour suivant la publication au Moniteur belge de la loi programme du ...”

Dans l’alinéa 2 du même article, les mots “au 1^{er} décembre” sont remplacés par les mots “à la date prescrite”.

n° 492 van 31 december 1986, worden tussen het negende en het tiende lid de volgende leden ingevoegd :

“Voor het jaar 1989 is de bijdrage gelijk aan 2,6 pct. van het op 108 pct. gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst zijn aangegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde werklieden en dit respectievelijk voor het vierde kwartaal van 1988 en voor het eerste, tweede en derde kwartaal van 1989. Deze bijdrage wordt per kwartaal, samen met de sociale zekerheidsbijdragen, geïnd.

Voor het jaar 1990 is de bijdrage gelijk aan 2,6 pct. van het op 108 pct. gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst zijn aangegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde werklieden, en dit respectievelijk voor het vierde kwartaal van 1989, en voor het eerste, tweede en derde kwartaal van 1990. Deze bijdrage wordt per kwartaal, samen met de sociale zekerheidsbijdragen, geïnd”.

Art.105

In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 492 van 31 december 1986, worden de woorden “gedurende de jaren 1983 tot en met 1988” vervangen door de woorden “gedurende de jaren 1983 tot en met 1990”.

HOOFDSTUK VI

Bepalingen betreffende de werkloosheid

Afdeling 1

Bepalingen betreffende de financiering van de werkloosheidsverzekering

Onderafdeling 1

Behoud van de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid voor het aanslagjaar 1989

Art. 106

§ 1. In artikel 60 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, gewijzigd bij de wetten van 31 juli 1984 en 7 november 1987, worden de woorden “1983 tot 1988” vervangen door de woorden “1983 tot 1989”.

§ 2. In artikel 62 van dezelfde wet, wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

“Wat evenwel het aanslagjaar 1989 betreft, moet de provisionele storting bedoeld in het vorige lid verricht worden uiterlijk de dertigste dag volgend op de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de programmawet van ...”

In het tweede lid van hetzelfde artikel, worden de woorden “op 1 december” vervangen door de woorden “op de voorgeschreven datum”.

Dans l'alinéa 3 du même article, les mots "de l'année où la provision est due" sont remplacés par les mots "de l'année précédant l'exercice d'imposition".

§ 3. Dans l'article 70, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 31 juillet 1984 et 7 novembre 1987, les mots "1984, 1985, 1986, 1987" sont remplacés par les mots "1984, 1985, 1986, 1987, 1988".

Sous-section 2

Prêt du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises

Art. 107

Le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, institué auprès de l'Office national de l'emploi par l'article 9 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, met, à partir du 1^{er} janvier 1989, à la disposition de l'Office national de l'emploi un prêt sans intérêts et à durée indéterminée d'un montant de un milliard cinq cents millions de francs destiné au paiement des allocations de chômage.

Après avis du Comité de gestion du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, le Roi peut, pour une période déterminée par Lui, imposer à l'Office national de l'emploi le remboursement d'une partie ou de la totalité de ce prêt au Fonds précité, afin de permettre à celui-ci de faire face à des dépenses imprévues.

Section 2

Octroi des allocations de chômage à titre provisoire à certains travailleurs licenciés

Art. 108

L'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est complété par un § 12, rédigé comme suit :

"§ 12. Le travailleur n'a pas droit aux allocations de chômage pendant la période couverte par une indemnité ou des dommages et intérêts, à l'exception de l'indemnité pour dommage moral, auxquels il peut prétendre du chef de la rupture du contrat de travail. Toutefois, lorsqu'il n'a pas reçu l'indemnité ou les dommages et intérêts auxquels il a éventuellement droit ou lorsqu'il ne les a reçus qu'en partie, il peut, à titre provisoire, bénéficier des allocations de chômage pendant la période correspondante si, en plus des

In het derde lid van hetzelfde artikel worden de woorden "van het jaar waarvoor de provisie is verschuldigd" vervangen door de woorden "van het jaar voorafgaand aan het aanslagjaar".

§ 3. In artikel 70, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 31 juli 1984 en 7 november 1987, worden de woorden "1984, 1985, 1986, 1987" vervangen door de woorden "1984, 1985, 1986, 1987, 1988".

Onderafdeling 2

Lening van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers

Art. 107

Het Fonds tot vergoeding van de ingeval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, opgericht bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening bij artikel 9 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, stelt vanaf 1 januari 1989 onder de vorm van een renteloze lening voor onbepaalde duur een bedrag van één miljard vijfhonderd miljoen frank ter beschikking aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening ter betaling van de werkloosheidsuitkeringen.

De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, voor een door Hem te bepalen periode aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening de terugbetaling opleggen van het geheel of een gedeelte van die lening aan dit Fonds om het toe te laten het hoofd te bieden aan onvoorziene uitgaven.

Afdeling 2

Toekenning onder voorbehoud van werkloosheidsuitkeringen aan sommige ontslagen werknemers

Art. 108

Artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt aangevuld met een § 12, luidend als volgt :

"§ 12. De werknemer heeft geen recht op werkloosheidsuitkeringen gedurende de periode gedekt door een vergoeding of een schadevergoeding, met uitzondering van de vergoeding wegens morele schade, waarop hij aanspraak kan maken uit hoofde van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst. Nochtans, wanneer hij de vergoeding of schadevergoeding waarop hij eventueel recht heeft, niet of slechts gedeeltelijk ontvangen heeft, kan hij voor de overeenstemmende periode voorlopig werkloosheids-

conditions ordinaires d'obtention de ces allocations, il remplit les conditions suivantes :

1° s'engager à réclamer à l'employeur, au besoin par la voie judiciaire, le paiement de l'indemnité ou des dommages et intérêts auxquels il a éventuellement droit;

2° s'engager à rembourser les allocations de chômage reçues à titre provisoire, dès l'obtention de l'indemnité ou des dommages et intérêts;

3° s'engager à informer l'Office national de l'emploi de toute reconnaissance de dette que lui fera son employeur ou de toute décision judiciaire qui sera rendue quant à l'indemnité ou aux dommages et intérêts;

4° céder à l'Office national de l'emploi à concurrence du montant des allocations de chômage accordées à titre provisoire, l'indemnité ou les dommages et intérêts auxquels le droit lui sera reconnu.

L'article 1409 du Code judiciaire et le chapitre VI de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs ne sont pas applicables à la cession visée à l'alinéa 1^{er}, 4°. La cession est opposable aux tiers par la notification qui en est faite à l'employeur par lettre recommandée à la poste.

Le travailleur doit établir auprès de l'Office national de l'emploi, dans l'année qui suit la cessation du contrat de travail, qu'une action en justice a été intentée devant la juridiction compétente aux fins d'obtention de l'indemnité ou des dommages et intérêts. A défaut de le faire, il est exclu des allocations de chômage à dater de la fin du contrat et pour toute la période couverte par l'indemnité ou les dommages et intérêts auxquels il a éventuellement droit.

En cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise, les mandataires, les curateurs et les liquidateurs ont, relativement à la cession de créance visée à l'alinéa 1^{er}, 4°, les mêmes obligations que les employeurs".

Section 3

Prescription des actions relatives au paiement des allocations de chômage

Art. 109

L'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est complété par un § 13, rédigé comme suit :

"§ 13. Les actions en paiement d'allocations de chômage se prescrivent par trois ans. Ce délai prend

uitkeringen genieten, indien hij, naast de gewone voorwaarden voor het verkrijgen van laatstgenoemde uitkeringen, de volgende voorwaarden vervult :

1° zich ertoe verbinden van zijn werkgever de betaling te eisen, indien nodig langs gerechtelijke weg, van de vergoeding of schadevergoeding waarop hij eventueel recht heeft;

2° zich ertoe verbinden de voorlopig ontvangen werkloosheidsuitkeringen terug te storten van zodra hij de vergoeding of de schadevergoeding verkregen heeft;

3° zich ertoe verbinden de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening op de hoogte te brengen van elke schuldbekentenis die zijn werkgever doet of van elke gerechtelijke beslissing die wordt genomen met betrekking tot de vergoeding of de schadevergoeding;

4° aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, de vergoeding of de schadevergoeding waarvan het recht hem is erkend, over te dragen ten belope van het bedrag van de voorlopig toegekende werkloosheidsuitkeringen.

Artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek en hoofdstuk VI van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers zijn niet van toepassing op de overdracht bedoeld in het eerste lid, 4°. De overdracht is aan derden tegenstelbaar door de betekening ervan bij ter post aangetekend schrijven aan de werkgever.

De werknemer moet de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening binnen het jaar dat volgt op het eindigen van de arbeidsovereenkomst, het bewijs leveren dat een rechtsvordering werd ingesteld bij het bevoegde gerecht ten einde de vergoeding of de schadevergoeding te verkrijgen. Indien hij dit niet doet, wordt hij uitgesloten van het recht op werkloosheidsuitkeringen vanaf de datum van de beëindiging van de overeenkomst en voor de ganse periode gedekt door de vergoeding of de schadevergoeding waarop hij eventueel recht heeft.

In geval van faillissement of van vereffening van de onderneming hebben de lasthebbers, curatoren en vereffenaars, wat de overdracht van schuldvordering bedoeld bij het eerste lid, 4°, betreft, dezelfde verplichtingen als de werkgevers".

Afdeling 3

Verjaring van rechtsvorderingen inzake de betaling van werkloosheidsuitkeringen

Art. 109

Artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt aangevuld met een § 13, luidend als volgt :

"§ 13. De rechtsvorderingen tot uitbetaling van werkloosheidsuitkeringen verjaren na drie jaar. Deze

cours le premier jour du trimestre civil qui suit celui auquel les allocations se rapportent.

Le droit de l'Office national de l'emploi d'ordonner la répétition des allocations de chômage payées indûment, ainsi que les actions des organismes de paiement en répétition d'allocations de chômage payées indûment se prescrivent par trois ans. Ce délai est porté à cinq ans lorsque le paiement indu résulte de la fraude ou du dol du chômeur.

Les délais de prescription déterminés à l'alinéa 2 prennent cours le premier jour du trimestre civil suivant celui au cours duquel le paiement a été effectué. Lorsque les allocations payées se révèlent indues à cause de l'octroi ou de la majoration d'un avantage qui ne peut être cumulé, en tout ou en partie, avec les allocations de chômage, le délai de prescription prend cours le premier jour du trimestre civil qui suit celui au cours duquel cet avantage ou cette majoration a été payé.

Sans préjudice des dispositions du Code civil, les délais de prescription peuvent être interrompus par lettre recommandée à la poste. Les actes d'interruption de la prescription restent valables même s'ils sont adressés à une institution ou administration incompétente, à condition que cette institution ou administration soit chargée de l'octroi ou du paiement des allocations de chômage."

Art. 110

La loi du 11 mars 1977 instaurant un délai de prescription pour les dettes envers les organismes de paiement des allocations de chômage est abrogée.

CHAPITRE VII

Réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de la promotion de l'emploi

Art. 111

Le présent chapitre s'applique aux employeurs du secteur privé soumis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

termijn gaat in de eerste dag van het kalenderkwartaal dat volgt op dat waarop de uitkeringen betrekking hebben.

Het recht van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening om de terugbetaling van onverschuldigd betaalde werkloosheidsuitkeringen te bevelen, alsmede de rechtsvorderingen van de uitbetalingsinstellingen tot terugbetaling van onverschuldigd betaalde werkloosheidsuitkeringen verjaren na drie jaar. Die termijn wordt op vijf jaar gebracht wanneer de onverschuldigde betaling het gevolg is van arglist of bedrog van de werkloze.

De verjaringstermijn bepaald in het tweede lid gaat in de eerste dag van het kalenderkwartaal dat volgt op dat waarin de uitbetaling gedaan werd. Wanneer de uitbetaalde werkloosheidsuitkeringen onverschuldigd worden omwille van de toekenning of de vermeerdering van een voordeel dat, geheel of gedeeltelijk, niet samen kan genoten worden met de werkloosheidsuitkeringen, gaat de verjaringstermijn in de eerste dag van het kalenderkwartaal dat volgt op datgene waarin dat voordeel of die vermeerdering werd betaald.

Onverminderd de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek kunnen deze verjaringstermijnen gestuit worden door een ter post aangetekende brief. De daden die de verjaring stuiten blijven geldig ook indien ze gericht zijn aan een onbevoegde instelling of bestuur op voorwaarde dat die instelling of dat bestuur belast is met de toekenning of de betaling van werkloosheidsuitkeringen".

Art. 110

De wet van 11 maart 1977 tot invoering van een verjaringstermijn voor schulden jegens de uitbetalingsinstellingen voor werkloosheidsuitkeringen wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VII

Tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling

Art. 111

Dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers uit de privé sector op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders toepasselijk is.

Art. 112

§1^{er}. Les cotisations patronales de sécurité sociale visées au § 2 ne sont pas dues jusqu'à concurrence du montant de ces cotisations calculées sur le revenu minimum mensuel moyen garanti par l'article 3 de la convention collective de travail n° 43 conclue au sein du Conseil national du travail le 2 mai 1988 et rendue obligatoire par l'arrête royal du 29 juillet 1988, pour le travailleur nouvellement engagé visé aux articles 115 à 118, depuis le début de son occupation et jusqu'à la fin du huitième trimestre suivant celui pendant lequel cette occupation a commencé.

Le travailleur nouvellement engagé doit être engagé à partir du 1^{er} janvier 1989 dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée et représenter une augmentation nette de l'effectif du personnel.

§ 2. Les cotisations patronales de sécurité sociale visées au § 1^{er} sont les cotisations fixées par l'article 38, § 3, 1° à 7° et 9°, et § 3bis, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

§ 3. En cas de travail à temps partiel, le revenu minimum mensuel moyen, sur lequel l'exonération des cotisations patronales de sécurité sociale visée au § 1^{er} est d'application, est calculé en proportion du revenu minimum mensuel moyen du travailleur à temps plein visé au § 1^{er}, à raison de la durée du travail dans l'entreprise.

Art. 113

L'augmentation de l'effectif du personnel est considérée comme augmentation nette si l'engagement visé à l'article 112 a pour conséquence :

1°) qu'à l'issue de chacun des quatre premiers trimestres d'occupation du travailleur nouvellement engagé, le nombre de travailleurs occupés par l'employeur et la masse salariale à 100 p.c. déclarée par celui-ci à l'Office national de sécurité sociale soient supérieurs à ce qu'ils étaient à l'issue du trimestre correspondant de l'année précédente ;

2°) qu'à l'issue de chacun des quatre trimestres suivant les quatre premiers trimestres d'occupation du travailleur nouvellement engagé, le nombre de travailleurs occupés par cet employeur et la masse salariale à 100 p.c. déclarée par celui-ci à l'Office national de sécurité sociale soient à la fois supérieurs ou égaux à ce qu'ils étaient à l'issue du trimestre correspondant de l'année précédente et supérieurs à ce qu'ils étaient à l'issue du trimestre correspondant de l'année antérieure à la précédente;

3°) qu'à l'issue du neuvième trimestre d'occupation du travailleur nouvellement engagé, le nombre de travailleurs occupés par cet employeur et la masse

Art. 112

§ 1. De werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in § 2 zijn niet verschuldigd tot beloop van het bedrag van die bijdragen berekend op het gemiddeld minimum maandinkomen gewaarborgd door artikel 3 van de Collectieve Arbeidsovereenkomst n° 43 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 2 mei 1988 en algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk besluit van 29 juli 1988, voor de nieuw in dienst genomen werknemer, bedoeld in de artikelen 115 tot 118, vanaf het begin van de tewerkstelling tot het einde van het achtste kwartaal volgend op dat waarin de tewerkstelling een aanvang heeft genomen.

De nieuw in dienst genomen werknemer moet vanaf 1 januari 1989 met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd aangenomen worden en hij moet een netto-aangroei van het personeelsbestand uitmaken.

§ 2. De werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bedoeld in § 1 omvatten de bijdragen vastgesteld in artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 9°, en § 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

§ 3. In geval van deeltijdse arbeid, wordt het gemiddeld minimum maandinkomen waarop de vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in § 1 van toepassing is, proportioneel berekend op het in § 1 bedoelde gemiddeld minimum maandinkomen van de voltijdse werknemer, naar rato van de arbeidsduur in de onderneming.

Art. 113

De aangroei van het personeelsbestand wordt beschouwd als een netto aangroei indien de in artikel 112 bedoelde indienstneming tot gevolg heeft :

1°) dat op het einde van elk van de eerste vier kwartalen van de tewerkstelling van de nieuw in dienst genomen werknemer, het aantal door de werkgever tewerkgestelde werknemers en de loonmassa aan 100 pct door deze bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangegeven, hoger liggen dan die op het einde van het overeenstemmend kwartaal van het jaar voordien ;

2°) dat op het einde van elk van de vier kwartalen volgend op de eerste vier kwartalen van de tewerkstelling van de nieuw in dienst genomen werknemer, het aantal door die werkgever tewerkgestelde werknemers en de loonmassa aan 100 pct door deze bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangegeven tegelijk hoger zijn dan of gelijk aan die op het einde van het overeenstemmend kwartaal van het jaar voordien en hoger dan die op het einde van het overeenstemmend kwartaal van het jaar voorafgaand aan het jaar voordien;

3°) dat op het einde van het negende kwartaal van de tewerkstelling van de nieuw in dienst genomen werknemer, het aantal door die werkgever tewerk-

salariale à 100 p.c. déclarée par celui-ci à l'Office national de sécurité sociale soient au moins égaux à ce qu'ils étaient à l'issue des trimestres correspondants des deux années précédentes et supérieurs à ce qu'ils étaient à l'issue du trimestre correspondant de l'année antérieure aux deux années précédentes.

Art. 114

§ 1^{er}. Lorsque l'employeur :

a) soit n'a jamais été soumis à la loi précitée du 27 juin 1969 en raison de l'occupation de travailleurs autres que des travailleurs domestiques ou des apprentis,

b) soit a cessé d'être soumis à la loi du 27 juin 1969 précitée en raison de l'occupation de travailleurs autres que des travailleurs domestiques, des apprentis, ou des stagiaires dans le cadre de la formation de chef d'entreprise au minimum pendant les douze mois civils consécutifs précédant la date de l'engagement, l'exigence d'augmentation nette de l'effectif visée aux articles 112 et 113 est censée réalisée pour le premier travailleur engagé.

§2. L'employeur visé au § 1^{er} ne bénéficie pas des dispositions du présent chapitre si le travailleur nouvellement engagé remplace un travailleur ayant exercé des activités dans la même unité technique d'exploitation au cours des douze mois civils précédant l'engagement, sauf si le travailleur répond aux conditions de l'article 116, c.

Art. 115

§ 1^{er}. Par travailleur nouvellement engagé on entend :

1°) un demandeur d'emploi entre 18 et 25 ans qui, pendant les 12 mois qui précèdent l'engagement a bénéficié sans interruption d'allocations de chômage ou d'attente pour tous les jours de la semaine;

2°) un demandeur d'emploi qui, au moment de l'engagement, a bénéficié sans interruption pendant les 18 mois précédant l'engagement d'allocations de chômage ou d'attente pour tous les jours de la semaine;

3°) un demandeur d'emploi âgé de 40 ans au moins qui, pendant les 12 mois qui précèdent l'engagement, a bénéficié sans interruption d'allocations de chômage pour tous les jours de la semaine;

4°) un demandeur d'emploi qui, au moment de l'engagement, bénéficie sans interruption depuis au moins six mois du minimum de moyens d'existence;

gestelde werknemers en de loonmassa aan 100 pct door deze bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangegeven minstens gelijk zijn aan deze op het einde van de overeenstemmende kwartalen van de twee vorige jaren en hoger dan die op het einde van het overeenstemmend kwartaal van het jaar dat die twee jaren voorafgaat.

Art. 114

§ 1. Wanneer de werkgever :

a) ofwel nooit onderworpen is geweest aan voornoemde wet van 27 juni 1969 wegens tewerkstelling van werknemers, anderen dan dienstboden of leerlingen ,

b) ofwel sedert ten minste de twaalf ononderbroken kalendermaanden die de datum van de indienstneming voorafgaan, niet meer aan de voornoemde wet van 27 juni 1969 onderworpen is, wegens de tewerkstelling van werknemers, anderen dan dienstboden, leerlingen of stagiairs in het kader van de vorming tot ondernemingshoofd, wordt de vereiste van de netto aangroei van het personeelsbestand bedoeld in de artikelen 112 en 113 geacht gerealiseerd te zijn voor de eerste werknemer die in dienst genomen wordt.

§ 2. De in § 1 bedoelde werkgever geniet niet van de bepalingen van dit hoofdstuk indien de nieuw in dienst genomen werknemer een werknemer vervangt die in de loop van de twaalf kalendermaanden voorafgaand aan de indienstneming in dezelfde technische bedrijfseenheid werkzaam geweest is, behalve indien deze werknemer de voorwaarden van artikel 116, c, vervult.

Art. 115

§ 1. Onder nieuw indienstgenomen werknemer wordt verstaan :

1°) een werkzoekende tussen 18 en 25 jaar die gedurende de 12 maanden die aan de indienstneming voorafgaan zonder onderbreking genoten heeft van werkloosheids- of wachtuitkeringen voor alle dagen van de week;

2°) een werkzoekende die op het ogenblik van de indienstneming gedurende de 18 maanden voorafgaand aan de indienstneming zonder onderbreking genoten heeft van werkloosheids- of wachtuitkeringen voor alle dagen van de week ;

3°) een werkzoekende van minstens 40 jaar oud die gedurende de 12 maanden die aan de indienstneming voorafgaan, zonder onderbreking genoten heeft van werkloosheidsuitkeringen voor alle dagen van de week;

4°) een werkzoekende die op het ogenblik van de indienstneming sinds minstens zes maanden zonder onderbreking het bestaansminimum ontvangt;

5°) un demandeur d'emploi qui, au moment de l'engagement, est handicapé enregistré au Fonds national de reclassement social des handicapés;

6°) un demandeur d'emploi qui a bénéficié sans interruption d'allocations de chômage selon les dispositions de l'article 171^{nonies} de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage :

- pendant les 18 mois qui précèdent l'engagement;
- pendant les 12 mois qui précèdent l'engagement, s'il est âgé de 40 ans au moins.

§ 2. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par "interruption" pour l'application du § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4° et 6°.

Art. 116

Lorsque l'employeur répond à l'une des deux conditions visées à l'article 114, § 1^{er}, on entend également par travailleur nouvellement engagé :

- a) un chômeur complet indemnisé;
- b) un chômeur complet inscrit comme demandeur d'emploi à l'Office national de l'emploi depuis plus d'un an et non indemnisé pendant cette période;
- c) un travailleur qui, ayant terminé un apprentissage, remplit les conditions de l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, à l'exception de l'alinéa 1^{er}, 3°;
- d) un chômeur complet inscrit à l'Office national de l'emploi comme demandeur d'emploi qui, pendant les deux années précédant l'engagement, a été assujéti pendant au moins un an au statut social des travailleurs indépendants en tant qu'indépendant au sens de l'article 3 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Art. 117

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les conditions auxquelles doivent répondre les travailleurs dont l'engagement permet l'octroi des avantages visés à l'article 112.

Art. 118

§ 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'article 112, §§ 1^{er} et 3, relatives à l'exigence d'augmentation nette de l'effectif du personnel, entrent également en considération les engagements en vue du remplacement de travailleurs qui ont donné volontairement leur congé, dont la pension légale a pris

5°) een werkzoeker die op het ogenblik van de indienstneming een bij het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen ingeschreven minder-valide is;

6°) een werkzoekende die zonder onderbreking werkloosheidsuitkeringen genoten heeft volgens de bepalingen van artikel 171^{nonies} van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid :

- gedurende de 18 maanden die aan de indienstneming voorafgaan;
- gedurende de 12 maanden die aan de indienstneming voorafgaan indien hij minstens 40 jaar oud is.

§ 2. De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder "onderbreking" voor de toepassing van § 1, 1°, 2°, 3°, 4° en 6°.

Art. 116

Wanneer de werkgever een van de twee voorwaarden bedoeld in artikel 114, § 1, vervult, wordt onder nieuw in dienst genomen werknemer eveneens verstaan :

- a) een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze;
- b) een volledig werkloze die sedert meer dan één jaar bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening als werkzoekende is ingeschreven en die gedurende die periode niet uitkeringsgerechtigd geweest is;
- c) een werknemer die een leertijd beëindigd heeft en voldoet aan de voorwaarden van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, met uitzondering van het eerste lid, 3°;
- d) een bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening als werkzoekende ingeschreven volledig werkloze die, gedurende de twee jaar voor de indienstneming, gedurende minstens één jaar onderworpen is geweest aan het sociaal statuut der zelfstandigen als zelfstandige in de zin van artikel 3 van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Art. 117

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden wijzigen waaraan de werknemers wier indienstneming recht geeft op de in artikel 112 bedoelde voordelen moeten voldoen.

Art. 118

§ 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 112, §§ 1 en 3, met betrekking tot de vereiste van de netto aangroei van het personeelsbestand komen ook de indienstnemingen in aanmerking die gebeuren voor de vervanging van werknemers die vrijwillig hun ontslag hebben gegeven, wier wettelijk pensioen een

cours ou qui sont décédés, pour autant que ce remplacement se fasse par l'embauche d'un demandeur d'emploi visé à l'article 115 dans les trois mois du départ du travailleur à remplacer.

§ 2. Entrent également en considération pour l'application du § 1^{er}, les engagements effectués en exécution des articles 100 et 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, en vue de remplacer un travailleur ayant convenu avec son employeur de suspendre complètement l'exécution de son contrat de travail ou de réduire ses prestations.

Dans ce cas, la disposition de l'article 112, § 1^{er}, alinéa 2, relative à l'exigence d'engagement du travailleur dans les liens d'un contrat de travail de durée indéterminée n'est pas d'application.

§ 3. Les dérogations visées aux §§ 1^{er} et 2, alinéa 1^{er}, ne sont d'application que pour les trimestres d'occupation à l'issue desquels le nombre de travailleurs occupés par l'employeur et la masse salariale à 100 p.c. déclarée par celui-ci à l'Office national de Sécurité sociale sont au moins égaux à ce qu'ils étaient à l'issue du trimestre précédant l'engagement.

§ 4. Le Roi peut, aux conditions qu'il détermine, étendre le bénéfice du § 1^{er} aux engagements effectués en vue du remplacement des travailleurs dont le départ est dû à d'autres causes que celles visées aux §§ 1^{er} et 2.

Art. 119

L'employeur visé à l'article 114, § 1^{er}, peut bénéficier des dispositions du présent chapitre du chef de l'engagement de deux travailleurs nouvellement engagés occupés à mi-temps. Pour l'application des articles 121 et 122, les deux travailleurs engagés à mi-temps sont considérés comme le premier travailleur engagé.

Art. 120

Lorsque l'occupation du travailleur nouvellement engagé cesse avant l'expiration de la période précisée à l'article 112, § 1^{er}, la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale est maintenue jusqu'à l'expiration de cette période dans le chef du travailleur engagé en remplacement conformément, selon le cas, aux dispositions de l'un des articles 115, 116, 118 ou 119.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par "remplacement" pour l'application de l'alinéa 1^{er}.

aanvang heeft genomen of die overleden zijn, voor zover deze vervanging gebeurt door de indienstneming van een werkzoekende bedoeld in artikel 115 binnen de drie maanden na het vertrek van de te vervangen werknemer.

§ 2. Komen eveneens in aanmerking voor de toepassing van § 1, de indienstnemingen die plaatsvinden in uitvoering van de artikelen 100 en 102 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, met het oog op de vervanging van een werknemer die met zijn werkgever is overeengekomen de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst volledig op te schorten of zijn arbeidsprestaties te beperken.

In dit geval is de bepaling van artikel 112, § 1, tweede lid, met betrekking tot de verplichting tot indienstneming van de werknemer met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd niet van toepassing.

§ 3. De afwijkingen bedoeld onder §§ 1 en 2, eerste lid, zijn uitsluitend van toepassing voor de kwartalen van de tewerkstelling waarin op het einde van elk kwartaal het aantal door de werkgever tewerkgestelde werknemers en de loonmassa aan 100 pct door deze bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven, ten minste gelijk zijn aan die op het einde van het kwartaal dat de indienstneming voorafgaat.

§ 4. De Koning kan, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, het voordeel bedoeld onder § 1, uitbreiden tot de indienstnemingen die plaatsvinden met het oog op de vervanging van een werknemer wiens vertrek te wijten is aan andere oorzaken dan die bedoeld onder §§ 1 en 2.

Art. 119

De in artikel 114, § 1, bedoelde werkgever kan genieten van de bepalingen van dit hoofdstuk uit hoofde van de indienstneming van twee nieuw in dienst genomen halftijdse werknemers. Voor de toepassing van de artikelen 121 en 122 worden deze twee halftijdse werknemers geacht de eerste werknemer te zijn die in dienst genomen wordt.

Art. 120

Wanneer de tewerkstelling van de nieuw in dienst genomen werknemer eindigt voor het verstrijken van de in artikel 112, § 1, vermelde periode, blijft de vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid tot bij het verstrijken van die periode behouden ten aanzien van de werknemer die ter vervanging in dienst wordt genomen overeenkomstig, volgens het geval, de bepalingen van één van de artikelen 115, 116, 118 of 119.

De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder "vervanging" voor de toepassing van het eerste lid.

Lorsqu'un travailleur est licencié pendant la période donnant lieu dans son chef à la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale et a droit à une indemnité de rupture de contrat, les cotisations patronales de sécurité sociale dues sur cette indemnité ne sont pas réduites.

Art. 121

Lorsque l'employeur répond aux conditions de l'article 114, § 1^{er}, les cotisations pour frais d'administration dont il est redevable à un secrétariat social agréé d'employeurs pour le travailleur visé à l'un des articles 115, 116, 119 ou 120, sont prises en charge par l'Office national de sécurité sociale selon des modalités fixées par arrêté ministériel, aussi longtemps qu'il bénéficie des avantages visés à l'article 112.

Art. 122

§1^{er}. La prise en charge des frais d'administration visée à l'article 121 est octroyée à l'employeur pour le deuxième travailleur engagé dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée conformément aux articles 115, 116 ou 120, pour autant qu'il bénéficie ou ait bénéficié pour son premier travailleur :

- soit des dispositions de l'arrêté royal n° 111 du 15 décembre 1982 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en faveur de certaines personnes physiques ou morales qui engagent un premier travailleur ;

- soit de l'avantage visé à l'article 121.

§ 2. L'avantage visé au § 1^{er} est accordé à l'employeur pendant une période s'étendant entre le début de l'occupation du deuxième travailleur et la fin du huitième trimestre suivant celui pendant lequel cette occupation a commencé.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et aux conditions qu'il détermine, octroyer la prise en charge des frais d'administration visée à l'article 121 pour le troisième, le quatrième et le cinquième travailleur engagés par l'employeur.

Art. 123

§1^{er}. Sont exclus de l'application du présent chapitre, les employeurs qui, à l'expiration du trimestre pour lequel ils en invoquent l'application, sont débiteurs envers l'Office national de sécurité sociale. Cependant, s'il s'agit d'employeurs qui ont obtenu

Wanneer een werknemer ontslagen wordt in de periode die te zijnen aanzien aanleiding geeft tot de vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid en recht heeft op een vergoeding wegens beëindiging van de overeenkomst, worden de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid op die vergoeding niet verminderd.

Art. 121

Wanneer de werkgever de voorwaarden van artikel 114, § 1 vervult, worden de bijdragen voor de administratiekosten die hij aan een erkend sociaal secretariaat voor werkgevers verschuldigd is voor de werknemer bedoeld in één van de artikelen 115, 116, 119 of 120, door de Rijksdienst voor sociale zekerheid ten laste genomen volgens de regels, vastgesteld bij ministerieel besluit zolang hij geniet van de voordelen bedoeld in artikel 112.

Art. 122

§1. De in artikel 121 bedoelde tenlasteneming van administratiekosten wordt aan de werkgever toegekend voor de tweede werknemer die met een voor onbepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst overeenkomstig de artikelen 115, 116, of 120 in dienst genomen wordt, in zoverre hij voor zijn eerste werknemer geniet of genoten heeft :

- ofwel van de bepalingen van het koninklijk besluit n° 111 van 15 december 1982 tot tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ten voordele van sommige natuurlijke personen of rechtspersonen die voor het eerst een werknemer in dienst nemen ;

- ofwel van het in artikel 121 bedoelde voordeel.

§ 2. Het in § 1 bedoelde voordeel wordt aan de werkgever toegekend gedurende een periode die loopt vanaf het begin van de tewerkstelling van de tweede werknemer tot het einde van het achtste kwartaal volgend op dat tijdens hetwelk deze tewerkstelling een aanvang genomen heeft.

§ 3. Bij in Ministerraad overlegd besluit en onder de voorwaarden die Hij vaststelt, kan de Koning de tenlasteneming van de in artikel 121 bedoelde administratiekosten toekennen voor de derde, de vierde en de vijfde werknemer in dienst genomen door de werkgever.

Art. 123

§1. Van de toepassing van dit hoofdstuk zijn uitgesloten de werkgevers die bij het verstrijken van het kwartaal waarvoor zij de toepassing ervan inroepen, schuldenaar zijn van de Rijksdienst voor sociale zekerheid. Indien de betrokken werkgevers voor de

pour l'apurement de leur dette des délais de paiement qu'ils ont respectés strictement, des dérogations peuvent être accordées par le Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale.

§ 2. Sont également exclus du bénéfice du présent chapitre, les employeurs qui ne satisfont pas aux obligations prévues par l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, même si c'est en application de l'article 9 de cet arrêté.

Art. 124

Pour bénéficier des avantages prévus par le présent chapitre, l'employeur doit préciser, dans la déclaration trimestrielle à l'Office national de Sécurité sociale, l'identité exacte du travailleur pour lequel il réduit les cotisations patronales et prouver que ce travailleur remplit les conditions requises pour l'application des dispositions du présent chapitre.

Art. 125

§1^{er}. Les employeurs qui bénéficient des dispositions du présent chapitre pour les travailleurs visés à l'un des articles 115, 116, 118, 119 ou 120 ne peuvent bénéficier pour ce même travailleur :

a) des dispositions de l'article 35 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ;

b) des dispositions arrêtées en vertu des articles 1^{er}, d, et 11, de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique ;

c) des dispositions de l'arrêté royal du 21 janvier 1987 portant de nouvelles mesures en vue de promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, et de la section 5 de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, insérée par l'arrêté royal n° 493 du 31 décembre 1986 relatif à la promotion de l'emploi dans le secteur social ;

d) des dispositions de l'arrêté royal n° 111 du 15 décembre 1982 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en faveur de certaines personnes physiques ou morales qui engagent un premier travailleur ;

e) des dispositions l'arrêté royal n° 498 du 31 décembre 1986 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de favoriser

aanzuivering van hun schuld evenwel uitstel van betaling hebben gekregen en de termijnen strikt hebben nageleefd, kunnen door het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid afwijkingen toegekend worden.

§ 2. Worden ook uitgesloten van het voordeel van dit hoofdstuk, de werkgevers die de bij het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van de jongeren in het arbeidsproces, vastgestelde verplichtingen niet nakomen, zelfs indien dit gebeurt met toepassing van artikel 9 van dit besluit.

Art. 124

Om het voordeel van dit hoofdstuk te genieten, moet de werkgever in zijn driemaandelijks aangifte aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, de juiste identiteit vermelden van de werknemer voor wie hij de werkgeversbijdragen vermindert en bewijzen dat de werknemer de noodzakelijke voorwaarden vervult voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk.

Art. 125

§ 1. De werkgevers die het voordeel van de bepalingen van dit hoofdstuk genieten voor de in één van de artikelen 115, 116, 118, 119 of 120 bedoelde werknemers, kunnen voor diezelfde werknemer niet het voordeel genieten :

a) van de bepalingen van artikel 35 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

b) van de bepalingen vastgesteld krachtens de artikelen 1, d, en 11, van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering ;

c) van de bepalingen van het koninklijk besluit van 21 januari 1987 houdende nieuwe maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling in de non profit-sector, en van Afdeling 5 van het koninklijk besluit n° 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet commerciële sector, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 493 van 31 december 1986 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid in de sociale sector;

d) van de bepalingen van het koninklijk besluit n° 111 van 15 december 1982 tot tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ten voordele van sommige natuurlijke of rechtspersonen die voor het eerst een werknemer in dienst nemen ;

e) van de bepalingen van het koninklijk besluit n° 498 van 31 december 1986 houdende tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de

l'engagement de jeunes demandeurs d'emploi et de chômeurs de longue durée ;

f) des dispositions de l'arrêté royal n° 483 du 22 décembre 1986 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques ;

g) des dispositions de l'arrêté royal n° 494 du 31 décembre 1986 portant prise en charge temporaire par l'Office national de sécurité sociale des cotisations pour frais d'administration dont certains employeurs sont redevables en raison de l'occupation d'un deuxième travailleur.

§ 2. Les avantages du présent chapitre ne sont pas d'application aux stagiaires engagés en vertu de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Art. 126

Les articles 112 et 113 ne s'appliquent pas aux augmentations du nombre de travailleurs qui résultent de la fusion, de la scission, de la transformation ou de l'absorption d'entreprises.

Art. 127

Dans l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal n° 111 du 15 décembre 1982 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en faveur de certaines personnes physiques ou morales qui engagent un premier travailleur, les mots "et antérieurement au 1^{er} janvier 1989" sont insérés entre les mots "postérieurement au 31 décembre 1982" et les mots "procèdent à l'engagement à temps plein ou à temps partiel".

Art. 128

L'article 4 de l'arrêté royal n° 494 du 31 décembre 1986 portant prise en charge temporaire par l'Office national de Sécurité sociale des cotisations pour frais d'administration dont certains employeurs sont redevables en raison de l'occupation d'un deuxième travailleur est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 4.- Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1987 et est applicable aux engagements effectués jusqu'au 31 décembre 1988 au plus tard".

werkgever, ter bevordering van de indienstneming van jonge werkzoekenden en van langdurig werklozen ;

f) van de bepalingen van het koninklijk besluit n° 483 van 22 december 1986 tot vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van dienstboden ;

g) van de bepalingen van het koninklijk besluit n° 494 van 31 december 1986 houdende tijdelijke tenlasteneming door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de bijdragen voor de administratiekosten verschuldigd door sommige werkgevers met betrekking tot de tewerkstelling van een tweede werknemer.

§ 2. De voordelen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de stagiairs aangenomen krachtens het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van de jongeren in het arbeidsproces.

Art. 126

De artikelen 112 en 113 zijn niet van toepassing op de toename van het aantal werknemers die voortvloeit uit fusie, splitsing, omzetting of opslorping van ondernemingen.

Art. 127

In artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit n° 111 van 15 december 1982 tot tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid ten voordele van sommige natuurlijke of rechtspersonen die voor het eerst een werknemer in dienst nemen, worden tussen de woorden "na 31 december 1982" en "overgaan tot de voltijdse of deeltijdse indienstneming" de woorden "en voor 1 januari 1989" ingevoegd.

Art. 128

Artikel 4 van het koninklijk besluit n° 494 van 31 december 1986 houdende tijdelijke tenlasteneming door de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de bijdragen voor de administratiekosten verschuldigd door sommige werkgevers met betrekking tot de tewerkstelling van een tweede werknemer wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 4.- Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1987 en is van toepassing op de indienstnemingen verricht tot uiterlijk 31 december 1988".

CHAPITRE VIII

Entrée en vigueur

Art. 129

Les dispositions du présent titre entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1989, à l'exception de l'article 106, qui produit ses effets le 15 novembre 1988.

TITRE IV

PENSIONS

CHAPITRE PREMIER

Prépension de retraite pour travailleurs salariés

Art. 130

A l'article 5 *bis*, §1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 et par l'arrêté royal n° 514 du 31 mars 1987, les mots "31 décembre 1988" sont remplacés par les mots "31 décembre 1989".

CHAPITRE II

Mesures relatives à l'équilibre financier de la sécurité sociale

Section première

Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés

Art. 131

A l'article 10 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par les lois des 1^{er} août 1985 et 23 décembre 1985 et l'arrêté royal n° 479 du 5 décembre 1986, les années "1985, 1986 et 1987" sont remplacées par "1985, 1986, 1987, 1988 et 1989" et les dates "31 décembre 1985, 31 décembre 1986, 31 décembre 1987" par "31 décembre 1985, 31 décembre 1986, 31 décembre 1987, 31 décembre 1988 et 31 décembre 1989".

HOOFDSTUK VIII

Inwerkingtreding

Art. 129

De bepalingen van deze titel treden in werking op 1 januari 1989, met uitzondering van artikel 106, dat uitwerking heeft met ingang van 15 november 1988.

TITEL IV

PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Brugrustpensioen voor werknemers

Art. 130

In artikel 5*bis*, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, ingevoegd bij koninklijk besluit n° 95 van 28 september 1982 en het koninklijk besluit n° 514 van 31 maart 1987 worden de woorden "31 december 1988" vervangen door de woorden "31 december 1989".

HOOFDSTUK II

Maatregelen met betrekking tot het financieel evenwicht van de sociale zekerheid

Afdeling 1

Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers

Art. 131

In artikel 10 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 23 december 1985 en het koninklijk besluit n° 479 van 5 december 1986 worden de jaren "1985, 1986 en 1987" vervangen door "1985, 1986, 1987, 1988 en 1989" en de data "31 december 1985, 31 december 1986 en 31 december 1987" door "31 december 1985, 31 december 1986, 31 december 1987, 31 december 1988 en 31 december 1989".

Section 2*Subvention de l'Etat au régime de pension
des travailleurs indépendants***Art. 132**

La subvention de l'Etat destinée au régime de pension des travailleurs indépendants, est, en 1988, réduite à concurrence des recettes affectées au profit de ce régime et provenant de la cotisation instaurée par l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants, et, en 1989, la même subvention de l'Etat sera réduite de 3 milliards de F.

Section 3*Modifications à la loi du 28 mai 1971 réalisant
l'unification et l'harmonisation des régimes de
capitalisation institués dans le cadre des lois
relatives à l'assurance en vue de la vieillesse
et du décès prématuré***Art. 133**

A l'article 2, alinéa 2, de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, modifié par l'arrêté royal n° 415 du 16 juillet 1986, la dernière phrase est supprimée.

Art. 134

A l'article 8 de la même loi modifié par la loi du 10 février 1981 et par l'arrêté royal n° 415 du 16 juillet 1986, les mots "augmentées de la part correspondante du fonds de réserve" sont supprimés.

Art. 135

La subvention de l'Etat prévue à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et destinée au régime de pension des travailleurs salariés est, pour 1988, diminuée du montant global des fonds de réserve tels qu'ils auraient été constitués au 31 décembre 1988 en application de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués

Afdeling 2*Rijkstoelage aan de pensioenregeling
van de zelfstandigen***Art. 132**

De Rijkstoelage bestemd voor de pensioenregeling voor zelfstandigen wordt in 1988 verminderd ten belope van de ontvangsten die ten behoeve van deze regeling worden aangewend en die afkomstig zijn van de bijdrage ingesteld bij koninklijk besluit n° 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen, en dezelfde Rijkstoelage wordt in 1989 met 8 miljard F verminderd.

Afdeling 3*Wijzigingen aan de wet van 28 mei 1971 tot
verwezenlijking van de eenmaking en de
harmonisering van de kapitalisatiestelsels
ingericht in het raam van de wetten betreffende
de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van
ouderdom en vroegtijdige dood***Art. 133**

In artikel 2, tweede lid, van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels, ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 415 van 16 juli 1986, wordt de laatste zin geschrapt.

Art. 134

In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981 en het koninklijk besluit n° 415 van 16 juli 1986, worden de woorden in § 2 "vermeerderd met het overeenstemmend gedeelte van het reservefonds" en in § 3 "verhoogd met het overeenstemmend gedeelte van het reservefonds" geschrapt.

Art. 135

De Rijkstoelage voorzien bij artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wordt, wat de werknemerspensioenen betreft, voor 1988 verminderd met het globaal bedrag van de reservefondsen, zoals deze op 31 december 1988 zouden gevestigd geweest zijn in toepassing van artikel 2, tweede lid, van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisa-

dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, comme il était libellé avant sa modification par l'article 133 de la présente loi.

Art. 136

La présente section produit ses effets le 1^{er} janvier 1988.

CHAPITRE III

Cotisation spéciale

Art. 137

Il est inséré à l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par les arrêtés royaux n^{os} 96 du 28 septembre 1982, 134 du 30 décembre 1982, 214 du 30 septembre 1983, 287 du 31 mars 1984, 401 du 18 avril 1986, 474 du 28 octobre 1986, 501 du 31 décembre 1986 et 528 du 31 mars 1987, un § 3^{ter} libellé comme suit :

"§ 3^{ter} - A partir du 1^{er} janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale égale à 3,5 %, calculée sur tous les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou leur(s) ayant(s)-droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré. Ne sont toutefois pas visés les versements ou partie de versements relatifs aux années de services prestées par les membres du personnel avant le 31 décembre 1988. Cette partie est, pour chaque membre du personnel, obtenue en multipliant le versement total par une fraction qui a pour dénominateur le nombre total d'années de service et pour numérateur le nombre d'années prestées avant cette date.

L'Office national de sécurité sociale est chargé, selon des modalités à déterminer par le Roi, de la perception et du recouvrement de cette cotisation.

Le débiteur de la cotisation spéciale est, pour ce qui est de cette cotisation, assimilé à l'employeur visé dans le régime de sécurité sociale applicable au travailleur, notamment en ce qui concerne les déclarations justificatives des cotisations, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, le juge compétent en cas de litige, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège et la communication du montant de la créance.

Le produit de la cotisation spéciale est transféré à l'Office national des pensions et affecté au financement du régime des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, tel qu'il est déterminé par

tiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood zoals het vóór zijn wijziging door artikel 133 van deze wet was gesteld.

Art. 136

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1988.

HOOFDSTUK III

Bijzondere bijdrage

Art. 137

In artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers, gewijzigd door de koninklijke besluiten n^{rs} 96 van 28 september 1982, 134 van 30 december 1982, 214 van 30 september 1983, 287 van 31 maart 1984, 401 van 18 april 1986, 474 van 28 oktober 1986, 501 van 31 december 1986 en 528 van 31 maart 1987 wordt een § 3^{ter} ingevoegd, die luidt als volgt :

"§ 3^{ter} - Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5 % en berekend wordt op alle storting(en) die door de werkgevers worden verricht om hun personeelsleden of hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen. De storting(en) of het gedeelte van de storting(en) die betrekking hebben op de door de personeelsleden vóór 31 december 1988 gepresteerde dienstjaren worden evenwel niet in aanmerking genomen. Dit gedeelte wordt voor ieder personeelslid bekomen door de totale storting te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer het totaal aantal dienstjaren bevat en de teller de dienstjaren die vóór deze datum werden gepresteerd.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt, overeenkomstig door de Koning te bepalen modaliteit en, met de inning en de invordering van deze bijdrage belast.

De schuldenaar van de bijzondere bijdrage wordt met betrekking tot deze bijdrage gelijkgesteld met de werkgever bedoeld in de sociale zekerheidsregeling voor werknemers, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de toepassing van burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering.

De opbrengst van de bijzondere bijdrage wordt overgedragen aan de Rijksdienst voor pensioenen en is bestemd voor de financiering van het stelsel van de rust- en overlevingspensioenen van de werknemers,

l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Art. 138

Il est inséré à l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par les arrêtés royaux n° 96 du 28 septembre 1982, 214 du 30 septembre 1983 et 401 du 18 avril 1986, un paragraphe 3^{ter} libellé comme suit :

"§ 3^{ter}. A partir du 1^{er} janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale calculée sur tous les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou leur(s) ayant(s)-droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré. Ne sont toutefois pas visés les versements ou partie de versements relatifs aux années de services prestées par les membres du personnel avant le 31 décembre 1988. Cette partie est, pour chaque membre du personnel, obtenue en multipliant le versement total par une fraction qui a pour dénominateur le nombre total d'années de service et pour numérateur le nombre d'années prestées avant cette date.

L'Office national de sécurité sociale est chargé, selon des modalités à déterminer par le Roi, de la perception et du recouvrement de cette cotisation.

Le débiteur de la cotisation spéciale est, pour ce qui est de cette cotisation, assimilé à l'employeur visé dans le régime de sécurité sociale applicable au travailleur, notamment en ce qui concerne les déclarations justificatives des cotisations, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, le juge compétent en cas de litige, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège et la communication du montant de la créance.

Le produit de la cotisation spéciale est transféré à l'Office national des Pensions et affecté au financement du régime des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés."

Art. 139

Il est inséré à l'article 3 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par les arrêtés royaux n° 96 du 28 septembre 1982, 203 du 8 août 1983, 214 du 30 septembre 1983 et 401 du 18 avril 1986, par la

zoals dit is vastgesteld door het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Art. 138

In artikel 2 van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten n° 96 van 28 september 1982, 214 van 30 september 1983 en 401 van 18 april 1986, wordt een paragraaf 3^{ter} ingevoegd, die luidt als volgt :

"§ 3^{ter}. Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5 % en berekend wordt op alle storting die door de werkgevers worden verricht om hun personeelsleden of hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen. De storting of het gedeelte van de storting die betrekking hebben op de door de personeelsleden vóór 31 december 1988 gepresteerd dienstjaren worden evenwel niet in aanmerking genomen. Dit gedeelte wordt voor ieder personeelslid bekomen door de totale storting te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer het totaal aantal dienstjaren bevat en de teller de dienstjaren die vóór deze datum werden gepresteerd.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt, overeenkomstig door de Koning te bepalen modaliteiten, belast met de inning en de invordering van deze bijdrage belast.

De schuldenaar van de bijzondere bijdrage wordt met betrekking tot deze bijdrage gelijkgesteld met de werkgever bedoeld in de sociale zekerheidsregeling voor werknemers, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de toepassing van burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering.

De opbrengst van de bijzondere bijdrage wordt overgedragen aan de Rijksdienst voor Pensioenen en is bestemd voor de financiering van het stelsel van de rust- en overlevingspensioenen van de werknemers, zoals dit is vastgesteld door het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende rust- en overlevingspensioen voor werknemers."

Art. 139

In artikel 3 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de sociale zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de koninklijke besluiten n° 96 van 28 september 1982, 203 van 8 augustus 1983, 214 van 30 september 1983 en 401 van 18 april

loi du 1^{er} août 1985 et par l'arrêté royal du 29 mars 1985, un paragraphe 3^{ter} libellé comme suit :

"§ 3^{ter}. A partir du 1^{er} janvier 1989, il est instauré une cotisation spéciale égale à 3,5 %, calculée sur tous les versements effectués par les employeurs en vue d'allouer aux membres de leur personnel ou leur(s) ayant(s)-droit des avantages extra-légaux en matière de retraite ou de décès prématuré. Ne sont toutefois pas visés les versements ou partie de versements relatifs aux années de services prestées par les membres du personnel avant le 31 décembre 1988.

Cette partie est, pour chaque membre du personnel, obtenue en multipliant le versement total par une fraction qui a pour dénominateur le nombre total d'années de service et pour numérateur le nombre d'années prestées avant cette date.

L'Office national de sécurité sociale est chargé, selon des modalités à déterminer par le Roi, de la perception et du recouvrement de cette cotisation.

Le débiteur de la cotisation spéciale est, pour ce qui est de cette cotisation, assimilé à l'employeur visé dans le régime de sécurité sociale applicable au travailleur, notamment en ce qui concerne les déclarations justificatives des cotisations, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, le juge compétent en cas de litige, la prescription en matière d'actions judiciaires, le privilège et la communication du montant de la créance.

Le produit de la cotisation spéciale est transféré à l'Office national des Pensions et affecté au financement du régime des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés, tel qu'il est déterminé par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés."

CHAPITRE IV

Mesures concernant les pensions

Section 1^{ère}

Pensions des travailleurs indépendants

Art. 140

Il est inséré dans l'article 131 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, modifié par la loi du 7 novembre 1987, à la place du § 3 qui devient le § 5, un § 3 nouveau rédigé comme suit :

"§ 3. Les montants de 111.156 F et 87.568 F mentionnés aux §§ 1^{er} et 2, sont portés respectivement à 117.974 F et 91.631 F à partir du 1^{er} janvier 1989".

1986, bij de wet van 1 augustus 1985 en bij het koninklijk besluit van 29 maart 1985 wordt een paragraaf 3^{ter} ingevoegd, die luidt als volgt :

"§ 3^{ter}. Met ingang van 1 januari 1989 wordt een bijzondere bijdrage ingevoerd, die gelijk is aan 3,5 % en berekend wordt op alle stortingen die door de werkgevers worden verricht om hun personeelsleden of hun rechtverkrijgende(n) buitenwettelijke voordelen inzake ouderdom of vroegtijdige dood te verlenen. De stortingen of het gedeelte van de stortingen die betrekking hebben op de door de personeelsleden vóór 31 december 1988 gepresteerde dienstjaren worden evenwel niet in aanmerking genomen.

Dit gedeelte wordt voor ieder personeelslid bekomen door de totale storting te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer het totaal aantal dienstjaren bevat en de teller de dienstjaren die vóór deze datum werden gepresteerd.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid wordt, overeenkomstig door de Koning te bepalen modaliteiten, met de inning en de invordering van deze bijdrage belast.

De schuldenaar van de bijzondere bijdrage wordt met betrekking tot deze bijdrage gelijkgesteld met de werkgever bedoeld in de sociale zekerheidsregeling voor werknemers, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de toepassing van burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering.

De opbrengst van de bijzondere bijdrage wordt overgedragen aan de Rijksdienst voor Pensioenen en is bestemd voor de financiering van het stelsel van de rust- en overlevingspensioenen van de werknemers, zoals dit is vastgesteld door het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers."

HOOFDSTUK IV

Maatregelen betreffende de pensioenen

Afdeling 1

Pensioenen van de zelfstandigen

Art. 140

In artikel 131 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering van de pensioenregelingen, gewijzigd bij de wet van 7 november 1987, wordt in de plaats van § 3 die § 5 wordt, een nieuwe § 3 ingevoegd luidend als volgt :

"§ 3. De bedragen 111.156 F en 87.568 F vermeld in de §§ 1 en 2, worden vanaf 1 januari 1989 respectievelijk op 117.974 F en 91.631 F gebracht".

Art. 141

L'article 132 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 132 - Selon les conditions et modalités fixées par le Roi, l'Office national des Pensions procède d'office à l'adaptation des pensions de retraite et de survie qui ont effectivement pris cours avant la date à laquelle la pension minimum visée à l'article 131 ou l'augmentation de cette pension est applicable, et pour lesquelles un ordre de paiement lui a été transmis avant cette date".

Art. 142

A l'article 42, 2°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 15 mai 1984 et 7 novembre 1987, les mots "de 12.821,8 millions de F" sont remplacés par les mots "de 13.119,3 millions de F".

Section 2

Pensions du secteur public

Art. 143

L'article 15, dernier alinéa, des lois sur les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille, coordonnées le 31 décembre 1958, et modifiées par la loi du 25 juillet 1967 et par la loi du 18 juin 1976, est remplacé par l'alinéa suivant :

"Par dérogation aux dispositions du présent article, les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille, en fonction au 31 décembre 1988 et qui, à la suite de la fermeture de leur charbonnages, n'obtiendront pas le renouvellement de leur mandat à la date du 1^{er} janvier 1989, peuvent être admis à faire valoir leurs droits à une pension à charge de l'Etat à partir de cette dernière date, pour autant qu'ils comptent au minimum douze années d'activités au service de l'Etat".

Art. 144

Les personnes en service dans l'enseignement au 31 décembre 1960 qui avaient la faculté, en vertu des dispositions en vigueur à cette date, de demander leur mise à la retraite avant l'âge de 60 ans ainsi que les personnes visées à l'article 23 de l'arrêté royal n° 23 du 27 novembre 1978 portant exécution de l'article 71 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, peuvent obtenir leur pension de retraite à partir du premier jour du mois qui suit celui de leur

Art. 141

Artikel 132 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Art. 132 - Volgens de voorwaarden en de modaliteiten bepaald door de Koning, gaat de Rijksdienst voor Pensioenen ambtshalve over tot de aanpassing van de rust- en overlevingspensioenen die daadwerkelijk zijn ingegaan vóór de datum waarop het in artikel 131 bedoelde gewaarborgd minimumpensioen of de verhoging van dat pensioen van toepassing is en waarvoor hem vóór die datum een betalingsopdracht werd overgemaakt".

Art. 142

In artikel 42, 2°, van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984 en 7 november 1987, worden de woorden "van 12.821,8 miljoen F" vervangen door de woorden "van 13.119,3 miljoen F".

Afdeling 2

Pensioenen van de overheidssector

Art. 143

Artikel 15, laatste lid, van de wetten betreffende de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, samengeordend op 31 december 1958, en gewijzigd door de wetten van 25 juli 1967 en van 18 juni 1976, wordt vervangen door het volgende lid :

"In afwijking van het bepaalde in dit artikel kan aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, die op 31 december 1988 in dienst zijn en die ingevolge de sluiting van hun steenkoolmijnen, op 1 januari 1989 geen vernieuwing van hun mandaat zullen verkrijgen, worden toegestaan hun rechten op een staatspensioen te laten gelden vanaf deze laatste datum voor zover zij ten minste gedurende twaalf jaar in dienst van de Staat zijn geweest".

Art. 144

De personen die op 31 december 1960 in dienst waren in het onderwijs en die, krachtens de op die datum van kracht zijnde bepalingen, de mogelijkheid hadden om hun opruststelling te vragen voor de leeftijd van 60 jaar, alsook de personen bedoeld in artikel 23 van het koninklijk besluit n° 23 van 27 november 1978 tot uitvoering van artikel 71 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, kunnen hun rustpensioen be-

55ème anniversaire, à condition de compter trente années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension et de terminer leur carrière dans l'enseignement secondaire de l'Etat.

Les personnes visées à l'alinéa premier qui, en vertu d'autres dispositions, peuvent obtenir leur pension de retraite à un âge moins élevé, conservent cette faculté.

Art. 145

§ 1^{er}. L'article 144 entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge.

§ 2. Sont validées les décisions d'octroi d'une pension de retraite qui, avant l'entrée en vigueur de l'article 144, ont été prises à l'égard des personnes qui remplissaient lors de leur admission à la retraite les conditions prévues à ce même article.

Art. 146

§ 1^{er}. A la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un article 46^{ter} rédigé comme suit :

"Article 46^{ter} - Pour la détermination du traitement moyen qui sert de base à la liquidation des pensions visées à l'article 38, les avantages en nature ne sont pas pris en considération à l'exclusion toutefois de ceux accordés aux concierges pour lesquels ces avantages entrent en ligne de compte selon les modalités fixées par le Roi";

2° à l'article 50, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "46^{ter}," sont insérés entre les mots "38," et "48".

§ 2. Les dispositions de l'article 46^{ter} s'appliquent également, à partir de la date de son entrée en vigueur, aux pensions en cours à la veille de cette même date.

Art. 147

A l'article 30 de la loi du 1^{er} août 1988 portant des mesures urgentes en matière d'enseignement, les mots "-de l'article 28, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1986;" sont insérés entre les mots "-des articles 20, 21 et 22, qui produisent leurs effets le 1^{er} septembre 1983;" et les mots "-de l'article 27, § 1^{er}, qui produit ses effets le 1^{er} septembre 1986".

komen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die van hun 55ste verjaardag, op voorwaarde dat zij 30 pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen en hun loopbaan in het Rijkssecundair onderwijs beëindigen.

De in het eerste lid bedoelde personen die krachtens andere bepalingen hun rustpensioen op een lagere leeftijd kunnen bekomen, behouden deze mogelijkheid.

Art. 145

§ 1. Artikel 144 treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

§ 2. De beslissingen tot toekenning van een rustpensioen die, vóór de inwerkingtreding van artikel 144, genomen werden ten aanzien van personen die bij hun opruststelling de in datzelfde artikel gestelde voorwaarden vervulden, worden bekrachtigd.

Art. 146

§ 1. In de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een artikel 46^{ter} luidend als volgt, wordt ingevoerd :

"Artikel 46^{ter} - Voor de vaststelling van de gemiddelde wedde die als grondslag dient voor de uitkering van de in artikel 38 bedoelde pensioenen, worden de voordelen in natura niet in aanmerking genomen, met uitzondering evenwel van deze toegekend aan de conciërges voor wie deze voordelen in aanmerking komen overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten";

2° In artikel 50, § 1, eerste lid, worden tussen de woorden "38," en "48" de woorden "46^{ter}," ingevoegd.

§ 2. De bepalingen van artikel 46^{ter} zijn, vanaf de datum van zijn inwerkingtreding, eveneens toepasselijk op de daags vóór deze datum lopende pensioenen.

Art. 147

In artikel 30 van de wet van 1 augustus 1988 houdende dringende maatregelen terzake van onderwijs, worden de woorden "-artikel 28 dat uitwerking heeft op 1 januari 1986;" ingevoegd tussen de woorden "-de artikelen 20, 21 en 22 die uitwerking hebben op 1 september 1983;" en de woorden "-artikel 27, § 1, dat uitwerking heeft op 1 september 1986".

Section 3

Modifications de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et de prépensions

Art. 148

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, augmenter les montants prévus à l'article 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et de prépensions modifié par l'arrêté royal n° 52 du 2 juillet 1982, après avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions ou du Conseil national du travail.

TITRE V**COMMUNICATIONS****CHAPITRE I^{er}****S.N.C.B.****Section première**

Restructuration du bilan de la S.N.C.B.

Art. 149

§ 1^{er}. Le bilan de la Société nationale des chemins de fer belges au 31 décembre 1988 est établi en fonction des opérations suivantes :

1° une provision pour risques et charges de 15 milliards de F, en exemption de tout impôt sur le revenu, est constituée par prélèvement d'un montant équivalent sur le "compte de redressement de la valeur des immobilisations corporelles" figurant à la rubrique II au passif du bilan ;

2° le solde du compte de redressement au 31 décembre 1988 après constitution de la provision visée au 1° ainsi que le fonds d'amortissement des emprunts figurant, pour un montant de 2.316.357.000 F, à la rubrique IV. B.2 des réserves disponibles au passif du bilan, sont transférés au compte de résultat; ils sont immunisés de l'impôt des sociétés;

3° les créances de l'Etat inscrites au passif du bilan de la Société à la rubrique "Autres dettes - Dettes à plus d'un an", sont converties en actions ordinaires du capital, d'une valeur nominale de 100 F, au profit de l'Etat.

Les créances de l'Etat visées à l'alinéa 1^{er}, 3°, comprennent :

1° l'avance de 3 milliards de F consentie en 1983 ;
2° les prêts sans intérêts remboursables à la liquidation de la Société, octroyés dans le cadre des conven-

Afdeling 3

Wijziging van het koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982 betreffende de inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen

Art. 148

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen of van de Nationale Arbeidsraad, de bedragen verhogen die voorzien zijn in artikel 1, tweede lid van het koninklijk besluit n° 33 van 30 maart 1982 betreffende de inhouding op invaliditeitsuitkeringen en de brugpensioenen, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit n° 52 van 2 juli 1982.

TITEL V**VERKEERSWEZEN****HOOFDSTUK I****N.M.B.S.****Afdeling 1**

Herstructurering van de balans van de N.M.B.S.

Art. 149

§ 1. De balans van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen op 31 december 1988 wordt opgemaakt op basis van de volgende herwerkingen:

1° een provisie voor risico's en lasten van 15 miljard F, wordt onder vrijstelling van elke inkomstenbelasting aangelegd door afnemering van een gelijkwaardig bedrag van de "rechtzettingenrekening van de waarde van de materiële vaste activa" vermeld in rubriek II op het passiva van de balans;

2° het saldo van de rechtzettingenrekening op 31 december 1988 na de in 1° bedoelde afnemering, alsook het fonds voor afschrijving van de leningen die ten belope van een bedrag van 2.316.357.000 F vermeld onder rubriek IV.B.2. van de reserves beschikbaar onder de passiva van de balans, worden overgedragen naar de resultatenrekening ; zij zijn vrijgesteld van vennootschapsbelasting ;

3° de schuldvorderingen van de Staat, die onder de passiva van de balans van de Maatschappij zijn ingeschreven onder de rubriek : "Overige Schulden - Schulden op meer dan één jaar" worden omgezet in gewone kapitaalaandelen met een maximale waarde van 100 F, ten gunste van de Staat.

De in het eerste lid, 3°, bedoelde schuldvorderingen bestaan uit :

1° het in 1983 toegestane voorschot van 3 miljard F;
2° de renteloze leningen die terugbetaalbaar zijn bij het vereffenen van de Maatschappij en toegestaan

tions du 4 octobre 1985, du 15 octobre 1986, du 11 mars 1987 adaptée par l'avenant du 12 janvier 1988, et du 15 juillet 1988 ;

3° le montant équivalent à la réduction des crédits de normalisation résultant de l'amortissement du montant net de redressement de la valeur des immobilisations, par transfert aux produits du compte de résultat.

Les frais de restructuration exposés à partir du 1^{er} janvier 1988 sont imputés à la provision pour risques et charges, prévue à l'alinéa 1^{er}, 1°.

§ 2. Le capital de la Société est augmenté annuellement du montant des sommes allouées par le Ministère des Communications pour le financement des investissements d'établissement, d'aménagement et de renouvellement des installations et du matériel ferroviaires, et ce à partir de l'exercice social débutant au 1^{er} janvier 1989.

Des actions ordinaires d'une valeur nominale de 100 F sont émises en faveur de l'Etat à concurrence des sommes visées à l'alinéa 1^{er}.

Par dérogation aux alinéas 1^{er} et 2, les montants qui sont versés à la Société par l'Etat, pour des acquisitions et travaux qui ont fait l'objet d'engagements à charge des budgets antérieurs à 1989 du Ministère des Communications, ne sont pas convertis en actions, à l'exception des prêts sans intérêts octroyés en vertu des conventions visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 2°.

Section 2

Augmentation de la capacité d'emprunt de la S.N.C.B.

Art. 150

La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre un ou plusieurs emprunts pour un montant total de 5.000.000.000 F, en Belgique ou à l'étranger en monnaie belge ou étrangère et à procéder au renouvellement de ces emprunts, au plus tôt un an avant l'échéance de remboursement.

Le Roi est autorisé à attacher la garantie de l'Etat au paiement des intérêts et au remboursement du capital de ces emprunts.

L'époque et les modalités des emprunts sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre des Communications et du Ministre des Finances, la Société nationale entendue.

zijn in het kader van de overeenkomsten van 4 oktober 1985, 15 oktober 1986, 11 maart 1987 aangepast met het aanhangsel van 12 januari 1988, en 15 juli 1988;

3° een bedrag gelijk aan de vermindering van de normaliseringskredieten die voortkomen uit de afbetaling van het netto rechtzettingsbedrag van de waarde van de vaste activa door overdracht naar de opbrengsten van de resultatenrekening.

De herstructureringskosten die vanaf 1 februari 1988 zijn gemaakt, worden in mindering gebracht van de in het eerste lid, 1°, bedoelde provisie voor risico's en lasten.

§ 2. Het kapitaal van de Maatschappij wordt jaarlijks verhoogd met de bedragen door de Minister van Verkeerswezen toegekend voor de financiering van investeringen voor de aanleg, de aanpassing en de vernieuwing van de installaties en het spoormaterieel vanaf het maatschappelijk dienstjaar dat op 1 januari 1989 aanvangt.

Gewone aandelen met een nominale waarde van 100 F worden ten gunste van de Staat uitgeschreven ten belope van de bedragen bedoeld in het eerste lid.

In afwijking van het eerste en het tweede lid worden de bedragen die door de Staat aan de Maatschappij worden gestort voor aankopen en werkzaamheden waarvoor verbintenissen zijn aangegaan ten bezware van de begrotingen van oudere dagtekening dan 1989 van het Ministerie van Verkeerswezen, niet in aandelen omgezet, uitgezonderd de renteloze leningen die krachtens de in paragraaf 1, tweede lid, 2°, bedoelde overeenkomsten werden toegestaan.

Afdeling 2

Verhoging van de leningscapaciteit van de N.M.B.S.

Art. 150

De Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt, één of meer leningen uit te schrijven voor een totaal bedrag van 5.000.000.000 F en die leningen ten vroegste één jaar vóór de vervaldag van de terugbetaling te vernieuwen.

De Koning kan de staatswaarborg verlenen voor de betaling van de interesten en de terugbetaling van het kapitaal van die leningen.

Het tijdstip en de modaliteiten van de leningen worden door de Koning vastgesteld, op de voordracht van de Minister van Verkeerswezen en van de Minister van Financiën, na de Maatschappij te hebben gehoord.

Section 3

Opérations de financement alternatif

Art. 151

§ 1^{er}. La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à conclure des opérations financières ayant pour objet du matériel roulant, ou à participer à de telles opérations, sous forme de leasing ou par d'autres techniques de financement.

Le Roi est autorisé à attacher la garantie de l'Etat au paiement des intérêts, des loyers, et du remboursement du capital, en ce compris les frais accessoires.

§ 2. Pour le matériel roulant neuf livré en 1988, la Société est autorisée à participer à une opération de "sale and lease back" pour un montant maximum de 1.350 millions de F.

§ 3. Les acquisitions de matériel roulant qui font partie du programme de relance sélective des investissements publics, pour un montant maximal de 3,5 milliards de F, peuvent être financées selon un des mécanismes visés au § 1^{er}.

§ 4. Pour les opérations visées aux § 2 et 3, les charges d'intérêt, de loyer et de remboursement du capital, en ce compris les frais accessoires, sont remboursées à la Société par l'Etat ; leurs montants sont inscrits au budget du Ministère des Communications.

La garantie de l'Etat est accordée sans frais pour la Société.

Section 4

Droit d'aliénation

Art. 152

A l'article 4 de la loi du 26 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges, l'article 2 est remplacé par trois nouveaux alinéas rédigés comme suit :

"La Société est autorisée à acquérir les biens meubles nécessaires à son activité et à les aliéner.

L'Etat procède à l'aliénation des biens immeubles que la Société ne juge plus nécessaires à son activité. Toutefois lorsqu'elle le juge conforme à ses intérêts, la Société est autorisée à aliéner à son profit, selon les règles du droit commun et sans application des principes et formalités repris dans la loi du 31 mai 1923 relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux, les biens immeubles appartenant à l'Etat et dont elle a la jouissance. Les fonctionnaires de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines, sont habilités à recevoir ces actes dans

Afdeling 3

Alternatieve financiële verrichtingen

Art. 151

§ 1. De Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in de vorm van leasing of door andere financieringstechnieken, financiële verrichtingen met betrekking tot rollend materieel aan te gaan of in zulke verrichtingen deel te nemen.

De Koning kan de staatswaarborg verlenen aan de betaling van de interesten, de huren en de terugbetalingen van het kapitaal met inbegrip van de bijkomende kosten.

§ 2. Voor het nieuw rollend materieel geleverd in 1988, wordt de Maatschappij gemachtigd deel te nemen aan een "sale and lease back" verrichting voor een maximum bedrag van 1.350 miljoen F.

§ 3. De aankopen van rollend materieel die deel uitmaken van het programma van selectieve relance van de openbare investeringen, voor een maximum bedrag van 3,5 miljard F, kunnen gefinancierd worden volgens één van de mechanismen bedoeld onder § 1.

§ 4. Voor de verrichtingen bedoeld onder § 2 en 3, worden de lasten van interesten, huur en terugbetaling van kapitaal, waaronder ook de bijkomende onkosten aan de Maatschappij door de Staat terugbetaald ; hun bedragen worden ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

De staatswaarborg wordt toegekend zonder kosten voor de Maatschappij.

Afdeling 4

Recht van vervreemding

Art. 152

In artikel 4 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen wordt het 2de lid vervangen door drie nieuwe leden luidend als volgt :

"De Maatschappij wordt ertoe gemachtigd de roerende goederen nodig voor haar activiteit te verwerven en ze te vervreemden.

De Staat gaat over tot de vervreemding van de onroerende goederen die de Maatschappij niet meer nodig acht voor haar activiteit. Wanneer zij er belang bij heeft is de Maatschappij gemachtigd ten eigene bate, overeenkomstig de regels van het gemeen recht en zonder toepassing van de principes en formaliteiten vervat in de wet van 31 mei 1923 met betrekking tot de vervreemding van onroerende domeingooderen, de onroerende goederen die aan de Staat behoren en waarvan zij het genot heeft te vervreemden. De ambtenaren van de Administratie van de

la forme authentique. L'octroi d'autres droits réels sur ces biens est soumis aux mêmes règles. Les modalités d'exécution de cette disposition feront l'objet d'une convention entre la Société, le Ministre des Finances et le Ministre des Communications.

Le produit de la réalisation de tout immeuble revient à la Société".

CHAPITRE II

Reprise du personnel temporaire de la Société nationale des chemins de fer belges par la Régie des Postes

Art. 153

Dans les limites de l'effectif permis par le budget et en dérogation à l'article 13, § 1^{er} de l'arrêté royal n° 437 du 5 août 1986 portant des mesures d'assainissement applicables à la Régie des postes, la Régie des postes est autorisée, durant une période de 12 mois, à reprendre du personnel temporaire de la Société nationale des chemins de fer belges pour remplir des tâches complètes qui correspondent à un grade du niveau 2, 3 ou 4.

Les membres de ce personnel temporaire sont repris par la Régie des postes, sous le régime du contrat de travail, avec attribution d'un grade jugé équivalent à celui qui était le leur au service de la Société nationale des chemins de fer belges.

Dans leur nouvel emploi au sein de la Régie des postes, les membres du personnel repris bénéficient d'un traitement qui ne sera, à aucun moment, inférieur à leur dernier traitement à la Société nationale des chemins de fer belges.

CHAPITRE III

Apurement de 1.500 millions de F à la Régie des transports maritimes

Art. 154

Un nouvel article 22.02, intitulé "Apurement de la dette de la Régie des transports maritimes auprès du Service central des dépenses fixes", ouvrant des crédits d'un montant de 1.500 millions de francs, est introduit à la Section 53, Administration de la marine et de la navigation intérieure, du Titre 1^{er}, Dépenses courantes, du budget du Ministère des Communications de l'année budgétaire 1986.

belasting over de toegevoegde waarde, der Registratie en Domeinen, zijn gemachtigd authenticiteit te verlenen aan deze akten. Het toekennen van andere zakelijke rechten op deze goederen is aan dezelfde regels onderworpen. De uitvoeringsmodaliteiten van deze beschikking zullen het voorwerp uitmaken van een tussen de Maatschappij, de Minister van Financiën en de Minister van Verkeerswezen af te sluiten overeenkomst.

De opbrengst van alle onroerende vervreemdingen komt toe aan de Maatschappij".

HOOFDSTUK II

Overname van het tijdelijk personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen door de Regie der Posterijen

Art. 153

De Regie wordt gemachtigd binnen de door de begroting gestelde grenzen inzake personeelsbezetting en in afwijking van artikel 13, § 1 van het koninklijk besluit n° 437 van 5 augustus 1986 houdende saneringsmaatregelen die toepasselijk zijn op de Regie der Posterijen, gedurende een periode van 12 maanden, tijdelijke personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen over te nemen om volledige taken te vervullen in overeenstemming met een graad van niveau 2, 3 of 4.

Die tijdelijke personeelsleden worden door de Regie der Posterijen volgens het stelsel van de arbeidsovereenkomst overgenomen met toekenning van een graad die geacht wordt gelijkwaardig te zijn aan die welke zij bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen bezaten.

De overgenomen personeelsleden genieten in hun nieuwe betrekking bij de Regie der Posterijen nooit een wedde die lager is dan hun laatste wedde bij de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

HOOFDSTUK III

Kwijtschelden van 1.500 miljoen F aan de Regie voor maritiem transport

Art. 154

Een nieuw artikel 22.02, luidend "Aanzuivering van de schuld van de Regie voor maritiem transport bij de Centrale Dienst der vaste uitgaven", waarbij kredieten worden geopend ten belope van 1.500 miljoen F, wordt opgenomen in de Sectie 53, Bestuur van het zeewezen en van de binnenvaart, van Titel 1, Lopende Uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1986.

TITRE VI**DISPOSITIONS FISCALES****CHAPITRE PREMIER****IMPOTS SUR LES REVENUS****Section première***Modifications au Code des impôts
sur les revenus***Sous-section première***Impôt des personnes physiques***Art. 155**

L'article 41, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus, modifié par l'article 20 de la loi du 5 janvier 1976, est complété par un 9°, rédigé comme suit :

"9° les indemnités octroyées aux chômeurs en raison de leur mise au travail par des agences locales pour l'emploi".

Art. 156

Dans l'article 67, 3°, du même Code, modifié par l'article 7 de la loi du 3 novembre 1976 et par l'article 1er de l'arrêté royal du 27 décembre 1976, les mots "en exécution d'une obligation résultant des articles 203, 205, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 333, 337, 340b, 340c, 341c, 342a, 364, 370 du Code civil, des mêmes articles 1^{er} et 4 du Livre I^{er}, Titre X, Chapitre IIbis du même Code" sont remplacés par les mots "en exécution d'une obligation résultant des articles 203, 203bis, 205, 205bis, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 334, 336, 339bis, 364, 370, 475bis ou 475quinquies du Code civil".

Art. 157

Dans l'article 71, § 1^{er}, 3°, du même Code, modifié par l'article 11, 1°, de la loi du 3 novembre 1976 et par l'article 1er de l'arrêté royal du 27 décembre 1976, les mots "en exécution d'une obligation résultant des articles 203, 205, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 333, 337, 340b, 340c, 341c, 342a, 364, 370 du Code civil, des mêmes articles 1^{er} et 4 du Livre I, Titre X, Chapitre IIbis du même Code" sont remplacés par les mots "en exécution d'une

TITEL VI**FISCALE BEPALINGEN****HOOFDSTUK I****INKOMSTENBELASTINGEN****Afdeling 1***Wijzigingen aan het Wetboek van de
inkomstenbelastingen***Onderafdeling 1***Personenbelasting***Art. 155**

Artikel 41, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gewijzigd bij artikel 20 van de wet van 5 januari 1976, wordt aangevuld met een 9°, luidend als volgt :

"9° de vergoedingen toegekend aan de werklozen tewerkgesteld langs een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap".

Art. 156

In artikel 67, 3°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 3 november 1976 en bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 december 1976, worden de woorden "ter uitvoering van een verplichting op grond van de artikelen 203, 205, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 333, 337, 340b, 340c, 341c, 342a, 364, 370 van het Burgerlijk Wetboek, de artikelen 1 en 4 van Boek I, Titel X, Hoofdstuk IIbis van hetzelfde Wetboek" vervangen door de woorden "ter uitvoering van een verplichting op grond van de artikelen 203, 203bis, 205, 205bis, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 334, 336, 339bis, 364, 370, 475bis of 475quinquies van het Burgerlijk Wetboek".

Art. 157

In artikel 71, § 1, 3°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 11, 1°, van de wet van 3 november 1976 en bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 december 1976, worden de woorden "ter uitvoering van een verplichting op grond van de artikelen 203, 205, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 333, 337, 340b, 340c, 341c, 342a, 364, 370 van het Burgerlijk Wetboek, de artikelen 1 en 4 van Boek I, Titel X, Hoofdstuk IIbis van hetzelfde

obligation résultant des articles 203, 203bis, 205, 205bis, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 334, 336, 339bis, 364, 370, 475bis ou 475quinquies du Code civil”.

Art. 158

L'article 83 du même Code, modifié par l'article 12 de la loi du 5 janvier 1976 et par l'article 5 de la loi du 22 décembre 1977, est complété comme suit :

“4° les rémunérations perçues par des handicapés visés au 2° en raison de leur emploi dans un atelier protégé reconnu”.

Art. 159

Dans l'article 92bis du même Code, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

“Lorsque les revenus imposables comprennent un capital visé à l'article 67, 3°, ce capital n'intervient, pour le calcul de l'impôt, qu'à concurrence du montant de la pension annuelle à laquelle il se substitue”.

Sous-section 2

Impôt des sociétés

Art. 160

L'article 124, § 1^{er}, 3°, du même Code, modifié par l'article 3 de la loi du 13 avril 1971 et par l'article 37, 1°, de la loi du 25 juin 1973, est complété par les mots “ni à l'aliénation intégrale ou partielle d'immobilisations incorporelles, corporelles ou financières”.

Sous-section 3

Précompte immobilier

Art. 161

L'article 162, § 6, du même Code, inséré par l'article 17 de la loi du 10 février 1981, est rapporté.

Wetboek” remplacer par les mots “ter uitvoering van een verplichting op grond van de artikelen 203, 203bis, 205, 205bis, 206, 207, 213, 221, 223, 301, 303, 306, 307, 307bis, 308, 311bis, 334, 336, 339bis, 364, 370, 475bis of 475quinquies van het Burgerlijk Wetboek”.

Art. 158

Artikel 83 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 12 van de wet van 5 januari 1976 en bij artikel 5 van de wet van 22 december 1977, wordt als volgt aangevuld :

“4° de bezoldigingen verkregen door in 2° bedoelde gehandicapten ingevolge hun tewerkstelling in een erkende beschermde werkplaats.”

Art. 159

In artikel 92bis van hetzelfde Wetboek, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

“Wanneer de belastbare inkomsten een in artikel 67, 3°, bedoeld kapitaal omvatten, komt dat kapitaal voor de berekening van de belasting slechts in aanmerking tot het beloop van het bedrag van de jaarlijkse uitkering die erdoor wordt vervangen”.

Onderafdeling 2

Vennootschapsbelasting

Art. 160

In artikel 124, § 1, 3°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 13 april 1971 en bij artikel 37, 1°, van de wet van 25 juni 1973, worden de woorden “het maatschappelijk vermogen te voren niet gedeeltelijk te hebben verdeeld met vrijstelling van belasting” vervangen door de woorden “te voren, het maatschappelijk vermogen niet gedeeltelijk hebben verdeeld met vrijstelling van belasting en evenmin de immateriële, materiële of financiële vaste activa geheel of gedeeltelijk hebben vervreemd”.

Onderafdeling 3

Onroerende voorheffing

Art. 161

Artikel 162, § 6, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 17 van de wet van 10 februari 1981, wordt ingetrokken.

Section 2*Dispositions particulières***Sous-section 1^{ère}***Zones d'emploi***Art. 162**

L'article 4 de l'arrêté royal n° 118 du 23 décembre 1982 relatif à la création de zones d'emploi, est complété par l'alinéa suivant :

"Les entreprises visées à l'alinéa 1^{er} ne peuvent reprendre des activités professionnelles existantes".

Art. 163

Dans l'article 5 du même arrêté, les mots "à l'exception toutefois des bureaux de vente et de service après vente établis à l'étranger" sont insérés entre les mots "sièges d'exploitation" et "dans les zones d'emploi".

Art. 164

L'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, est complété par l'alinéa suivant :

"Toutefois, l'exonération n'est pas applicable à la partie des bénéfices ou profits qui provient d'avantages anormaux ou bénévoles que ces entreprises ont retirés, au cours de la période imposable, directement ou indirectement, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, d'une entreprise à l'égard de laquelle elles se trouvent directement ou indirectement dans des liens d'interdépendance".

Sous-section 2*Sociétés novatrices***Art. 165**

Dans l'article 68, 4°, de la loi de redressement du 31 juillet 1984, les mots "en Belgique" sont insérés, d'une part, entre les mots "jusqu'à présent" et les mots "ou permettant" et, d'autre part, entre les mots "rend applicables" et les mots "des inventions".

Art. 166

L'article 69, § 1^{er}, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

Afdeling 2*Bijzondere bepalingen***Onderafdeling 1***Tewerkstellingszones***Art. 162**

Artikel 4 van het koninklijk besluit n° 118 van 23 december 1982 betreffende de oprichting van tewerkstellingszones, wordt aangevuld met het volgende lid :

"De in het eerste lid bedoelde ondernemingen mogen geen bestaande beroepswerkzaamheden overnemen".

Art. 163

In artikel 5 van hetzelfde besluit, worden de woorden "met uitzondering evenwel van in het buitenland gevestigde kantoren van verkoop en dienstverlening na verkoop" ingevoegd tussen de woorden "exploitatiezetels" en "in de tewerkstellingszones".

Art. 164

Artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met het volgende lid :

"De vrijstelling is echter niet van toepassing op het gedeelte van de winsten of baten dat voortkomt van abnormale of goedgunstige voordelen welke die ondernemingen, in welke vorm of door welk middel ook, rechtstreeks of onrechtstreeks tijdens het belastbaar tijdperk hebben behaald uit een onderneming ten aanzien waarvan zij zich rechtstreeks of onrechtstreeks in enigerlei band van wederzijdse afhankelijkheid bevinden".

Onderafdeling 2*Innovatievennootschappen***Art. 165**

In artikel 68, 4°, van de herstellwet van 31 juli 1984, worden de woorden "in België" ingevoegd, eensdeels, tussen de woorden "tot nog toe" en de woorden "zijn gebruikt", en, anderdeels, tussen de woorden "pas ontwikkelde technieken" en de woorden "in toepassing brengt".

Art. 166

Artikel 69, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid :

"Lorsque le capital social réellement libéré restant à rembourser est représentatif aussi bien d'apports en numéraire que d'autres apports, les bénéfices maintenus dans le patrimoine de la société, qui sont censés provenir du capital novateur, s'obtiennent en multipliant le montant desdits bénéfices par une fraction comportant :

1° au numérateur : le montant du capital novateur réellement libéré restant à rembourser au début de l'exercice comptable ;

2° au dénominateur : le montant du capital social libéré restant à rembourser au début de l'exercice comptable".

Art. 167

L'article 72, § 1^{er}, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

"Pour l'application du présent paragraphe, l'acquisition de titres novateurs dans le cadre d'offres de vente après prise ferme est assimilée à la souscription, lorsque cette acquisition a lieu au plus tard dans les trois mois de la prise ferme, pour un prix égal à celui de la souscription".

Art. 168

L'article 75, § 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. L'agrément est retiré dans les cas où, à la fin d'un exercice comptable quelconque, la société occupe plus de 99 travailleurs".

Sous-section 3

Associés de sociétés à option

Art. 169

L'article 51, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

"Par dérogation à l'alinéa premier, 1° :

a) les dispositions des articles 11, 3°, a, 15, alinéa 2, 1°, 19, 3° et 4°, 20, 2°, c, 25, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 140, § 2, 3°, f, 148, alinéa 2, 2°, b, et 299 du Code des impôts sur les revenus, tels qu'ils étaient libellés avant d'être modifiés ou abrogés par les articles 1^{er} à 5, 31, 32 et 37, restent applicables, pour l'exercice d'imposition 1987, aux revenus des associés de sociétés commerciales belges autres que des sociétés par actions, qui ont valablement opté pour l'assujettissement de leurs bénéfices à l'impôt des personnes physiques pour les exercices comptables clôturés avant le 31 décembre 1986 pour un motif autre que celui visé au b) ci-après ;

"In geval het nog terugbetaalbaar werkelijk gestorte maatschappelijk kapitaal zowel inbrengen in geld als andere inbrengen vertegenwoordigt, wordt de uit het innovatiekapitaal geacht voort te komen winst die in het vermogen van de vennootschap wordt gehouden, bekomen door het bedrag van die winst te vermenigvuldigen met een breuk gevormd door :

1° als teller : het bedrag van het bij het begin van het boekjaar nog terugbetaalbaar werkelijk gestorte innovatiekapitaal ;

2° als noemer : het bedrag van het bij het begin van het boekjaar nog terugbetaalbaar gestorte maatschappelijk kapitaal".

Art. 167

Artikel 72, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid :

"Voor de toepassing van deze paragraaf wordt de aanschaffing van innovatieeffecten in het kader van verkoopaanbiedingen na vaste overname gelijkgesteld met de inschrijving daarop indien die aanschaffing ten laatste drie maanden na de vaste overname plaatsheeft, tegen een prijs gelijk aan die van de inschrijving".

Art. 168

Artikel 75, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 2. De erkenning wordt ingetrokken wanneer op het einde van enig boekjaar, de vennootschap meer dan 99 werknemers in dienst heeft".

Onderafdeling 3

Vennoten in optievennootschappen

Art. 169

Artikel 51, § 1, van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

"In afwijking van het eerste lid, 1° :

a) blijven de bepalingen van de artikelen 11, 3°, a, 15, tweede lid, 1°, 19, 3° en 4°, 20, 2°, c, 25, § 1, eerste lid, 140, § 2, 3°, f, 148, tweede lid, 2°, b, en 299 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zoals zij bestonden alvorens te zijn gewijzigd of opgeheven bij de artikelen 1 tot 5, 31, 32 en 37, voor het aanslagjaar 1987, van toepassing op de inkomsten van de vennoten in Belgische handelsvennootschappen die geen vennootschappen op aandelen zijn en die geldig hebben gekozen voor de aanslag van hun winsten in de personenbelasting voor de boekjaren die in 1986 vóór 31 december afgesloten zijn om een andere dan de in b) hierna vermelde reden ;

b) les dispositions des articles 18 et 19 restent applicables en ce qui concerne les exercices comptables clôturés avant le 31 décembre 1986 en raison de la dissolution de la société”.

Sous-section 4

Personnel supplémentaire

Art. 170

§ 1^{er}. Les bénéfices des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles qui, au 31 décembre 1988 ou à la fin de l'année au cours de laquelle a commencé l'exploitation lorsque celle-ci a débuté à une date ultérieure, occupent moins de cinquante travailleurs au sens de l'article 20, 2°, a, du Code des impôts sur les revenus, et les profits, quelle que soit leur dénomination, des professions libérales, charges ou offices et de toutes occupations lucratives, non visées à l'article 20, 1° et 2°, du même Code, sont exonérés de l'impôt des personnes physiques, de l'impôt des sociétés ou de l'impôt des non-résidents à concurrence d'un montant égal à 150.000 F par unité de personnel supplémentaire occupé en Belgique.

§ 2. L'immunité s'applique aux bénéfices et aux profits de la période imposable qui coïncide avec l'année 1989 ou, pour les contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, avec le premier exercice comptable clos après le 31 décembre 1989.

§ 3. Le personnel supplémentaire est déterminé par la comparaison entre la moyenne des travailleurs occupés par le contribuable au cours de l'année 1989 et celle de l'année 1988.

Toutefois, il n'est pas tenu compte de l'accroissement de personnel qui résulte de la reprise de travailleurs qui étaient déjà engagés avant le 1^{er} janvier 1989 soit, par une entreprise avec laquelle le contribuable se trouve directement ou indirectement dans des liens quelconques d'interdépendance, soit par un contribuable dont il continue l'activité en tout ou en partie à la suite d'un événement non visé au § 6.

§ 4. Toutefois, si la moyenne des travailleurs occupés est réduite au cours de l'année 1990 par rapport à l'année 1989, le montant total des bénéfices ou profits antérieurement exonérés en vertu du § 1^{er} est réduit, par unité en moins, de 150.000 F; dans ce cas, les bénéfices ou profits antérieurement exonérés sont considérés comme des bénéfices ou profits de la période imposable suivante.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable lorsque et dans la mesure où l'intéressé démontre que l'emploi supplémentaire a été maintenu l'année suivante par l'employeur qui a repris son personnel dans des circonstances visées au § 3, alinéa 2.

b) zijn de bepalingen van de artikelen 18 en 19 van toepassing met betrekking tot de boekjaren die in 1986 vóór 31 december afgesloten zijn wegens de ontbinding van de vennootschap”.

Onderafdeling 4

Bijkomend personeel

Art. 170

§ 1. Winst van nijverheids-, handels- of landbouw-bedrijven die op 31 december 1988 of op het einde van het jaar waarin het bedrijf is aangevangen, als die aanvang op een latere datum valt, minder dan vijftig werknemers, in de zin van artikel 20, 2°, a, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, tewerkstellen, en baten, onder welke naam ook, van vrije beroepen, ambten of posten, en van elke winstgevende bezigheid die niet bedoeld is in artikel 20, 1° en 2°, van hetzelfde Wetboek, worden van de personenbelasting, van de vennootschapsbelasting of van de belasting der niet-verblijfhouders vrijgesteld tot een bedrag gelijk aan 150.000 F per in België bijkomend tewerkgestelde personeelseenheid.

§ 2. De vrijstelling is van toepassing op de winst en op de baten van het belastbaar tijdperk dat samenvalt met het jaar 1989 of, wanneer de belastingplichtigen anders dan per kalenderjaar boekhouden, met het eerste boekjaar dat na 31 december 1989 wordt afgesloten.

§ 3. Het bijkomende personeel wordt vastgesteld door het gemiddeld personeelsbestand van de belastingplichtige tijdens het jaar 1989 te vergelijken met dat van het jaar 1988.

Er wordt evenwel geen rekening gehouden met de personeelsaan groei die het gevolg is van een overname van werknemers welke reeds vóór 1 januari 1989 waren aangeworven ofwel door een onderneming waarmee de belastingplichtige zich rechtstreeks of onrechtstreeks in enigerlei band van wederzijdse afhankelijkheid bevindt ofwel door een belastingplichtige waarvan hij de beroepswerkzaamheid geheel of gedeeltelijk voortzet ingevolge een gebeurtenis die niet bedoeld is in § 6.

§ 4. Indien het gemiddeld personeelsbestand tijdens het jaar 1990 is verminderd ten opzichte van het jaar 1989, wordt het totaal bedrag van de voordien krachtens paragraaf 1 vrijgestelde winsten of baten echter verminderd met 150.000 F per afgevoeld personeelslid; de voordien vrijgestelde winst of baten worden in dat geval als winst of baten van het volgende belastbare tijdperk beschouwd.

Het eerste lid vindt geen toepassing indien en in de mate dat de betrokkene aantoon dat de aanvullende tewerkstelling het erop volgende jaar behouden is gebleven bij de werkgever die zijn personeel heeft overgenomen in omstandigheden bedoeld in § 3, tweede lid.

§ 5. Le présent article n'est pas applicable lorsque le contribuable a demandé, pour les mêmes unités de personnel supplémentaire, l'application de l'article 23, § 2, du même Code, ou de l'article 47 de la loi de redressement du 31 juillet 1984.

§ 6. En ce qui concerne les contribuables qui prennent part à des opérations visées aux articles 40 et 124 du Code des impôts sur les revenus, les dispositions du présent article restent applicables comme si ces opérations n'avaient pas eu lieu.

Sous-section 5

Précompte immobilier fictif

Art. 171

L'article 189 du Code des impôts sur les revenus est complété par l'alinéa suivant :

"La présente disposition n'est pas applicable aux organismes d'intérêt public".

Section 3

Dispositions transitoires

Art. 172

Par dérogation aux articles 89 et 129 du Code des impôts sur les revenus, aucune majoration n'est appliquée sur toute somme versée par les organismes d'intérêt public au plus tard dans le mois qui suit la publication de la présente loi au Moniteur belge et dans les conditions et selon les modalités déterminées en exécution de l'article 90 du même Code, à valoir sur l'impôt des sociétés dû pour l'exercice d'imposition 1989, jusqu'à concurrence d'un montant égal au précompte immobilier fictif dont l'octroi est supprimé par l'article 171 de la présente loi.

Art. 173

Sans préjudice des dispositions de l'article 277 du Code des impôts sur les revenus, les demandes en réduction auxquelles donne droit la disposition rapportant l'article 162, § 6, du Code des impôts sur les revenus, doivent être adressées, dans les six mois de la publication de la présente loi, au directeur des contributions de la province ou de la région dans le ressort de laquelle les impositions ont été établies. Le directeur des contributions ou le fonctionnaire délégué par lui accorde d'office le dégrèvement desdites réductions.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing wanneer de belastingplichtige voor dezelfde bijkomende personeelseenheden de toepassing vraagt van artikel 23, § 2, van hetzelfde Wetboek, of van artikel 47 van de herstelwet van 31 juli 1984.

§ 6. Ten aanzien van belastingplichtigen betrokken bij verrichtingen als bedoeld in de artikelen 40 en 124 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, blijven de bepalingen van dit artikel van toepassing alsof die verrichtingen niet hadden plaatsgevonden.

Onderafdeling 5

Fictieve onroerende voorheffing

Art. 171

Artikel 189 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt aangevuld met het volgende lid :

"Deze bepaling is niet van toepassing op de instellingen van openbaar nut".

Afdeling 3

Overgangsbepalingen

Art. 172

In afwijking van de artikelen 89 en 129 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt geen vermeerdering toegepast op de bedragen die de instellingen van openbaar nut ten laatste binnen de maand na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad en onder de voorwaarden en volgens de regelen bepaald ter uitvoering van artikel 90 van hetzelfde Wetboek, op de voor het aanslagjaar 1989 verschuldigde vennootschapsbelasting hebben gestort, ten belope van een bedrag dat gelijk is aan de fictieve onroerende voorheffing waarvan de toekenning is geschrapt bij artikel 171 van deze wet.

Art. 173

Onverminderd het bepaalde van artikel 277 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, moeten de aanvragen tot de verminderingen waarop de bepaling, waarbij artikel 162, § 6, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen ingetrokken wordt, recht geeft, binnen de zes maanden na de bekendmaking van deze wet, worden gericht aan de directeur der belastingen van de provincie of het gewest in wiens ambtsgebied de aanslagen zijn gevestigd. De directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar verleent ambtshalve ontlasting van de desbetreffende verminderingen.

Section 4*Entrée en vigueur***Art. 174**

Le présent titre est applicable :

1° en ce qui concerne l'article 155, à partir de l'exercice d'imposition 1988 ;

2° en ce qui concerne les articles 160, 162 à 164 et 171, à partir de l'exercice d'imposition 1989 ;

3° en ce qui concerne l'article 166, aux bénéfices réalisés par les sociétés novatrices qui sont constituées, pendant une des années 1984 à 1993 inclusivement ;

4° en ce qui concerne l'article 158, à partir de l'exercice d'imposition 1990.

CHAPITRE II

Approbation de la Décision du 24 juin 1988 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au système des ressources propres des Communautés ainsi que de l'Accord intergouvernemental conclu par les représentants des Gouvernements des Etats membres réunis au sein du Conseil

Art. 175

La Décision du 24 juin 1988 du Conseil des Ministres des Communautés Européennes relative au système des ressources propres des Communautés ainsi que l'Accord intergouvernemental conclu par les représentants des Gouvernements des Etats membres réunis au sein du Conseil sortiront leur plein et entier effet.

CHAPITRE III**Dispositions en matière d'impôts indirects****Section 1^{ère}***Douanes et accises***Art. 176**

§ 1^{er}. En matière de droits d'accise, en ce compris les droits d'accise spéciaux et la taxe de consommation, les taux d'imposition établis provisoirement par les arrêtés royaux cités ci-après sont rendus définitifs pour les périodes pendant lesquelles ces taux ont été d'application :

Afdeling 4*Inwerkingtreding***Art. 174**

Deze titel is van toepassing :

1° met betrekking tot artikel 155, met ingang van het aanslagjaar 1988 ;

2° met betrekking tot de artikelen 160, 162 tot 164 en 171, met ingang van het aanslagjaar 1989 ;

3° met betrekking tot artikel 166, op de winsten behaald door innovatievennootschappen, die zijn opgericht gedurende de jaren 1984 tot en met 1993 ;

4° met betrekking tot artikel 158, met ingang van het aanslagjaar 1990.

HOOFDSTUK II

Goedkeuring van het Besluit van 24 juni 1988 van de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen alsmede van het Intergouvernementeel Akkoord gesloten door de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten in het kader van de Raad bijeen

Art. 175

Het Besluit van 24 juni 1988 van de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen alsmede het Intergouvernementeel Akkoord gesloten door de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lidstaten in het kader van de Raad bijeen zullen volkomen uitwerking hebben.

HOOFDSTUK III**Bepalingen inzake indirecte belastingen****Afdeling 1***Douane en accijnzen***Art. 176**

§ 1. Inzake accijnzen, waaronder mede begrepen zijn de bijzondere accijnzen en verbruikstaks, worden de tarieven die voorlopig zijn vastgesteld bij de hier volgende koninklijke besluiten, definitief voor de periode gedurende welke die accijnzen van kracht zijn geweest :

1° les arrêtés royaux des 26 septembre 1974, 29 octobre 1974, 15 décembre 1975, 16 mai 1980 et 4 juillet 1980, qui sont relatifs à l'accise sur l'alcool éthylique ;

2° les arrêtés royaux des 27 novembre 1973, 24 janvier 1974 et 28 novembre 1974, qui sont relatifs à l'accise sur la bière ;

3° les arrêtés royaux des 28 juin 1973, 29 mars 1974, 1^{er} octobre 1974, 10 février 1976, 30 mars 1976, 5 mai 1976, 10 septembre 1976, 20 décembre 1976, 15 avril 1977, 10 octobre 1977, 21 décembre 1977, 19 juillet 1978, 29 juillet 1980, 15 juin 1981, 12 mars 1982, 21 septembre 1982, 30 décembre 1982, 21 juin 1983 et 15 février 1984, qui sont relatifs à l'accise sur les tabacs fabriqués ;

4° les arrêtés royaux des 7 mars 1974, 13 mai 1974, 30 mai 1974, 10 juillet 1974, 26 septembre 1974, 21 novembre 1974, 25 mars 1977, 21 décembre 1977, 28 septembre 1979, 27 novembre 1979, 27 juin 1980, 23 septembre 1980, 18 juin 1981, 14 décembre 1981, 18 mars 1982 et 25 mars 1983, qui sont relatifs à l'accise sur les huiles minérales ;

5° les arrêtés royaux des 25 mars 1977, 21 décembre 1977, 28 septembre 1979, 27 novembre 1979, 27 juin 1980, 23 septembre 1980, 18 juin 1981, 14 décembre 1981, 18 mars 1982 et 25 mars 1983, qui sont relatifs à l'accise sur le benzol ;

6° l'arrêté royal du 24 juin 1981 modifiant le régime d'accise des gaz liquéfiés.

§ 2. Les droits d'accise sur les gaz de pétrole et autres hydrocarbures gazeux, liquéfiés, qui, en conséquence de l'arrêté royal du 23 septembre 1980, n'ont provisoirement pas été perçus, sont à considérer comme n'étant définitivement pas dus pour la période pendant laquelle ces droits n'ont pas été perçus.

Art. 177

§ 1^{er}. En matière de droits d'accise, en ce compris les droits d'accise supplémentaires et les droits d'accise spéciaux, les taux d'imposition établis provisoirement par les arrêtés royaux cités ci-après sont rendus définitifs à compter de l'entrée en vigueur desdits arrêtés :

1° l'arrêté royal du 2 août 1978 modifiant le régime d'accise des sucres fabriqués dans le pays ;

2° l'arrêté royal du 24 juin 1981 relatif au droit d'accise spécial sur l'alcool éthylique ;

3° l'arrêté royal du 24 juin 1981 modifiant le régime d'accise de la bière ;

4° l'arrêté royal du 24 juin 1981 modifiant le régime d'accise des boissons non alcoolisées ;

5° l'arrêté royal du 8 juin 1983 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues ;

1° de koninklijke besluiten van 26 september 1974, 29 oktober 1974, 15 december 1975, 16 mei 1980 en 4 juli 1980 die betrekking hebben op de accijnzen van ethylalcohol ;

2° de koninklijke besluiten van 27 november 1973, 24 januari 1974 en 28 november 1974 die betrekking hebben op de accijnzen van bier ;

3° de koninklijke besluiten van 28 juni 1973, 29 maart 1974, 1 oktober 1974, 10 februari 1976, 30 maart 1976, 5 mei 1976, 10 september 1976, 20 december 1976, 15 april 1977, 10 oktober 1977, 21 december 1977, 19 juli 1978, 29 juli 1980, 15 juni 1981, 12 maart 1982, 21 september 1982, 30 december 1982, 21 juni 1983 en 15 februari 1984 die betrekking hebben op de accijnzen van gefabriceerde tabak ;

4° de koninklijk besluiten van 7 maart 1974, 13 mei 1974, 30 mei 1974, 10 juli 1974, 26 september 1974, 21 november 1974, 25 maart 1977, 21 december 1977, 28 september 1979, 27 november 1979, 27 juni 1980, 23 september 1980, 18 juni 1981, 14 december 1981, 18 maart 1982 en 25 maart 1983 die betrekking hebben op de accijnzen van minerale olie ;

5° de koninklijke besluiten van 25 maart 1977, 21 december 1977, 28 september 1979, 27 november 1979, 27 juni 1980, 23 september 1980, 18 juni 1981, 14 december 1981, 18 maart 1982 en 25 maart 1983 die betrekking hebben op de accijnzen van benzol ;

6° het koninklijk besluit van 24 juni 1981 tot wijziging van het accijnsstelsel van vloeibaar gas.

§ 2. De accijnzen van vloeibaar aardgas en van andere vloeibare koolwaterstofgassen die voorlopig niet werden geheven ingevolge het koninklijk besluit van 23 september 1980, zijn definitief als niet verschuldigd aan te merken voor de periode waarin die accijnzen niet geheven werden.

Art. 177

§ 1. Inzake accijnzen, waaronder mede begrepen zijn de aanvullende accijnzen en bijzondere accijnzen, worden de tarieven die voorlopig zijn vastgesteld bij de hiernavolgende koninklijke besluiten, definitief vanaf de inwerkingtreding van die besluiten :

1° het koninklijk besluit van 2 augustus 1978 tot wijziging van het accijnsstelsel voor suiker vervaardigd in den lande ;

2° het koninklijk besluit van 24 juni 1981 betreffende de bijzondere accijns van ethylalcohol ;

3° het koninklijk besluit van 24 juni 1981 tot wijziging van het accijnsstelsel van bier ;

4° het koninklijk besluit van 24 juni 1981 tot wijziging van het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken ;

5° het koninklijk besluit van 8 juni 1983 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie, alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten ;

6° l'arrêté royal du 29 décembre 1983 modifiant le régime d'accise des boissons fermentées de fruits et des boissons fermentées mousseuses ;

7° l'arrêté royal du 18 décembre 1984 modifiant le régime d'accise du tabac.

§ 2. La décharge de l'accise sur l'alcool éthylique, accordée provisoirement par l'article 6 de l'arrêté royal du 10 novembre 1980, instaurant une taxe spéciale sur les produits de luxe, est rendue définitive à compter de l'entrée en vigueur dudit arrêté.

§ 3. Les droits d'accise sur les gaz de pétrole et autres hydrocarbures gazeux, liquéfiés, qui, en conséquence de l'arrêté royal du 21 juin 1983, n'ont provisoirement pas été perçus, sont à considérer comme n'étant définitivement pas dus à compter de l'entrée en vigueur dudit arrêté.

Art. 178

A l'article 311 de la loi générale sur les douanes et accises, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le nombre "12" est remplacé par le nombre "9,60" ;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :
"§ 2. Le Roi peut adapter ce taux lorsque les fluctuations du taux de l'intérêt pratiqué sur le marché financier le justifient".

Section 2

Taxe sur la valeur ajoutée

Art. 179

Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur :

1° l'arrêté royal du 23 décembre 1983 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux ;

2° l'arrêté royal du 29 décembre 1983 modifiant les arrêtés royaux n° 4 et 20 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée et le Règlement général sur les taxes assimilées au timbre, à l'exception des articles 1^{er}, 7 et 8 ;

3° l'arrêté royal du 16 septembre 1985 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux ;

4° l'arrêté royal du 23 avril 1986 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux ;

6° het koninklijk besluit van 29 december 1983 tot wijziging van het accijnsstelsel van gegiste vruchten- dranken en van mousserende gegiste dranken ;

7° het koninklijk besluit van 18 december 1984 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak.

§ 2. De vrijstelling van accijns op ethylalcohol die voorlopig is verleend bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 10 november 1980 tot invoering van een speciale taks op luxe-produkten, wordt definitief vanaf de inwerkingtreding van dat besluit.

§ 3. De accijnzen van vloeibaar aardgas en van andere vloeibare koolwaterstofgassen die voorlopig niet werden geheven ingevolge het koninklijk besluit van 21 juni 1983, zijn definitief als niet verschuldigd aan te merken vanaf de inwerkingtreding van dat besluit.

Art. 178

In artikel 311 van de algemene wet inzake douane en accijnzen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, wordt het getal "12" vervangen door het getal "9,60" ;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :
"§ 2. De Koning kan, wanneer zulks ingevolge de op de geldmarkt toegepaste rentevoeten verantwoord is, dit tarief aanpassen".

Afdeling 2

Belasting over de toegevoegde waarde

Art. 179

Met gevolg vanaf de dag van hun inwerkingtreding, zijn bekrachtigd :

1° het koninklijk besluit van 23 december 1983 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven ;

2° het koninklijk besluit van 29 december 1983 tot wijziging van de koninklijke besluiten n° 4 en 20 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde en van de Algemene Verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen, met uitzondering van de artikelen 1, 7 en 8 ;

3° het koninklijk besluit van 16 september 1985 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven ;

4° het koninklijk besluit van 23 april 1986 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven ;

5° l'arrêté royal du 18 juillet 1986 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux.

Section 3

Droits de succession

Art. 180

Dans l'article 8, alinéa 6, 3°, du Code des droits de succession, modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 12 du 18 avril 1967, les mots "de la veuve du défunt" sont remplacés par les mots "du conjoint survivant du défunt".

TITRE VII

FONCTION PUBLIQUE

Art. 181

Le chapitre 1^{er} de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics et comprenant l'article 1^{er} est remplacé par les dispositions suivantes :

"Chapitre 1^{er} - Du recrutement.

Article 1^{er}

§ 1^{er}. — Le présent article est applicable à la Fonction publique administrative du pouvoir central. Celle-ci comprend :

1° les administrations et autres services des ministères ;

2° les organismes d'intérêt public visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat, à l'exception :

— des organismes de la catégorie A à l'exception de :

- l'Office des renseignements et d'aide aux familles des militaires,
- l'Office régulateur de la navigation intérieure,
- la Régie des bâtiments,
- l'Institut d'expertise vétérinaire,
- le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales,
- de l'Orchestre national de Belgique,
- du Théâtre royal de la monnaie,
- du Palais des Beaux-Arts,

5° het koninklijk besluit van 18 juli 1986 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven.

Afdeling 3

Successierechten

Art. 180

In artikel 8, zesde lid, 3°, van het Wetboek der successierechten, gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit n° 12 van 18 april 1967, worden de woorden "de weduwe van de overledene" vervangen door de woorden "de overlevende echtgenoot van de overledene".

TITEL VII

OPENBAAR AMBT

Art. 181

Hoofdstuk I van het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, dat artikel 1 omvat, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Hoofdstuk I - Werving.

Artikel 1

§ 1 — Dit artikel is toepasselijk op het administratief Openbaar Ambt van de centrale overheid. Dit omvat :

1° de besturen en andere diensten van de ministeries ;

2° de in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut vermelde en onder het gezag, de controle- of voogdijbevoegdheid van de Staat vallende instellingen van openbaar nut, met uitzondering van :

— de instellingen van de categorie A, met uitzondering van :

- het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen,
- de Dienst voor regeling van de Binnenvaart,
- de Regie der gebouwen,
- het Instituut voor veterinaire keuring,
- het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen,
- het Nationaal Orkest van België,
- de Koninklijke Muntchouwborg,
- het Paleis voor Schone Kunsten,

- du Centre hospitalier universitaire de Liège ;
- du "Universitair Ziekenhuis Gent" ;
- de la Société nationale des chemins de fer belges ;
- de la Société nationale des chemins de fer vicinaux ;
- des organismes de la catégorie C sauf :
- l'Office de contrôle des assurances.

§ 2. — Les administrations et autres services des ministères ainsi que les organismes relevant de la Fonction publique administrative du pouvoir central ne peuvent recruter chaque année des agents statutaires que dans les limites de leur enveloppe de recrutement.

Celle-ci correspond à un montant sur lequel s'imputent les traitements annuels de référence des agents recrutés.

Le Roi fixe chaque année, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour chaque ministère, chaque autre service des ministères et chaque organisme visés à l'alinéa 1^{er}, l'enveloppe de recrutement qui leur est assignée et les traitements annuels de référence.

Le Roi peut en outre déterminer chaque année par arrêté délibéré en Conseil des Ministres pour chaque ministère, chaque autre service des ministères et chaque organisme visés à l'alinéa 1^{er} des conditions particulières d'autorisation de recrutements au delà de l'enveloppe de recrutement.

L'Inspecteur des Finances, le délégué du Ministre des Finances ou le Commissaire du Gouvernement désigné sur la proposition du Ministre des Finances vérifient, avant que ne soient entamées les procédures de recrutements, la conformité de ceux-ci avec les limites du montant de l'enveloppe de recrutement et les conditions particulières éventuelles.

Art. 2

§ 1^{er}. — Le présent article est applicable aux organismes d'intérêt public visés à la loi du 16 mars 1954 précitée et qui sont soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat, auxquels l'article 1^{er} ne s'applique pas à l'exception des organismes qui exercent une activité financière.

§ 2. — Sans préjudice des plans d'assainissement auxquels ils sont éventuellement soumis, les organismes d'intérêt public visés au § 1^{er} sont autorisés à recruter des agents statutaires en remplacement de ceux qui ont cessé leur fonction, dans les limites de l'effectif permis par leur budget."

Art. 182

Le chapitre II du même arrêté, comprenant les articles 2 à 7, est abrogé.

- Het "Centre hospitalier universitaire de Liège";
- het Universitair Ziekenhuis Gent ;
- de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen ;
- de Nationale Maatschappij der buurtspoorwegen ;
- de instellingen van de categorie C, met uitzondering van :
- de Controledienst voor de verzekeringen.

§ 2. — De besturen en andere diensten van de ministeries alsook de instellingen die van het administratief Openbaar Ambt van de centrale overheid afhangen, kunnen jaarlijks enkel statutaire ambtenaren aanwerven binnen de perken van hun wervingsenvelop.

Deze is gelijk aan een bedrag waarop de referentiejaarwedden van de aangeworven ambtenaren worden aangerekend.

De Koning bepaalt jaarlijks, bij in Ministerraad overlegd besluit, de wervingsenvelop en de referentiejaarwedden voor elk ministerie, elke andere dienst van de ministeries en elke instelling bedoeld in het eerste lid.

De Koning kan bovendien jaarlijks bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor elk ministerie, elke andere dienst van de ministeries en elke instelling bedoeld in het eerste lid bijzondere voorwaarden van wervingsmachtiging boven de wervingsenvelop bepalen.

De Inspecteur van Financiën, de afgevaardigde van de Minister van Financiën of de op de voordracht van de Minister van Financiën aangewezen regeringscommissaris gaat voor de aanvang van de wervingsprocedures na of de wervingen al dan niet binnen de perken van het bedrag van de wervingsenvelop vallen en overeenstemmen met de eventuele bijzondere voorwaarden.

Art. 2

§ 1. — Dit artikel is van toepassing op de instellingen van openbaar nut bedoeld in de voormelde wet van 16 maart 1954, die onder het gezag, de controle- of voogdijbevoegdheid van de Staat staan en waarop artikel 1 niet van toepassing is, met uitzondering van de instellingen die een financiële activiteit uitoefenen.

§ 2. — Onverminderd de saneringsplannen waaraan zij eventueel onderworpen zijn, zijn de in § 1 bedoelde instellingen van openbaar nut gemachtigd statutaire ambtenaren aan te werven binnen de perken van de door hun begroting toegelaten personeelssterkte, in vervanging van deze die hun ambt beëindigd hebben."

Art. 182

Hoofdstuk II van hetzelfde besluit, dat de artikelen 2 tot 7 bevat, wordt opgeheven.

Dans les articles 9, alinéa 1^{er}, 10, §1^{er}, alinéa 3, et 12, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les références au chapitre II sont remplacées par les références au chapitre I^{er}.

TITRE VIII

MESURES DIVERSES

CHAPITRE I^{er}

Affaires économiques

Section I^{ère}

*Prorogation de la loi du 9 juillet 1975
sur les prix des spécialités pharmaceutiques
et autres médicaments*

Art. 183

L'intitulé de la loi du 9 juillet 1975 abrogeant l'article 62 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier et instituant un régime de prix pour les spécialités pharmaceutiques et autres médicaments, s'énonce dorénavant comme suit :

"Loi relative aux prix des produits pharmaceutiques et autres médicaments remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité".

Art. 184

Dans la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 1^{er}. — La présente loi est applicable aux produits pharmaceutiques et autres médicaments qui sont remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité";

2° à l'article 2, alinéa 1^{er}, les mots "à l'exclusion des médicaments vétérinaires" sont supprimés ;

3° l'article 2bis, inséré par l'arrêté royal n° 248 du 31 décembre 1983, est abrogé ;

4° l'article 6, modifié par la loi du 23 décembre 1980 et par l'arrêté royal n° 248 du 31 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 6. — Les produits pharmaceutiques et autres médicaments auxquels la présente loi n'est pas applicable, sont soumis à la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix".

In de artikelen 9, eerste lid, 10, §1, derde lid en 12, eerste lid van hetzelfde besluit, worden de verwijzingen naar hoofdstuk II vervangen door de verwijzingen naar hoofdstuk I.

TITEL VIII

DIVERSE MAATREGELEN

HOOFDSTUK I

Economische Zaken

Afdeling 1

*Verlenging van de wet van 9 juli 1975
op de prijzen van de farmaceutische specialiteiten
en andere medicamenten*

Art. 183

Het opschrift van de wet van 9 juli 1975 tot opheffing van artikel 62 van de wet van 14 februari 1961 voor de economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en tot instelling van een regime betreffende de prijzen van de farmaceutische producten en andere medicamenten, luidt voortaan :

"Wet betreffende de prijzen van de in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering terugbetaalbare farmaceutische producten, en andere geneesmiddelen".

Art. 184

In dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 1. — Deze wet is van toepassing op de farmaceutische producten en andere geneesmiddelen welke in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering terugbetaalbaar zijn";

2° in artikel 2, eerste lid; worden de woorden "met uitsluiting van de veeartsenijkundige geneesmiddelen" geschrapt ;

3° artikel 2bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 248 van 31 december 1983, wordt opgeheven ;

4° artikel 6, gewijzigd bij de wet van 23 december 1980 en het koninklijk besluit n° 248 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 6. — De farmaceutische producten en andere geneesmiddelen waarop deze wet niet van toepassing is, zijn onderworpen aan de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen".

Art. 185

L'article 1^{er}, b, de l'arrêté royal du 11 décembre 1975 déterminant les critères pour la fixation des prix des spécialités pharmaceutiques et autres médicaments, confirmé par la loi du 22 décembre 1977, est complété par les mots "qui a été désigné comme tel par le Ministre des Affaires économiques".

Art. 186

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1989.

Section 2

*Conseil d'Administration de l'Office
national du Ducroire*

Art. 187

L'article 12 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire, modifié par les lois des 30 décembre 1970 et 30 mars 1976, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 12 § 1^{er}. L'Office est dirigé par un conseil d'administration composé d'un président, d'un vice-président et de seize membres, qui sont tous nommés par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Le président et le vice-président, ainsi que six membres et six suppléants sont nommés dans les milieux particulièrement concernés au développement du commerce extérieur.

Quatre membres et quatre suppléants sont nommés sur la proposition des Ministres qui ont respectivement dans leurs attributions les Affaires économiques, les Finances, les Relations extérieures et la Coopération au Développement. Ces membres et ces suppléants représentent au conseil d'administration le Ministre qui les a proposés

Six membres et six suppléants sont nommés respectivement sur la proposition de l'Exécutif flamand, de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-capitale. Chaque Région propose deux membres et deux suppléants. Ces membres et ces suppléants représentent au conseil d'administration l'Exécutif qui les a proposés.

Le mandat du président, du vice-président, des membres et des suppléants est de cinq ans; il est renouvelable. Le Roi peut mettre fin au mandat par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Le conseil d'administration comprend autant de francophones que de néerlandophones. Si le président est francophone, le vice-président est néerlandophone, et vice-versa. Des membres représentant

Art. 185

Artikel 1, b, van het koninklijk besluit van 11 december 1975 tot vaststelling van de criteria voor de vaststelling van de prijzen van de farmaceutische specialiteiten en andere geneesmiddelen, bekrachtigd bij de wet van 22 december 1977, wordt aangevuld met de woorden "dat als dusdanig door de Minister van Economische Zaken is aangewezen".

Art. 186

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op 1 januari 1989.

Afdeling 2

*Raad van Beheer van de
Nationale Delcredereerdienst*

Art. 187

Artikel 12 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcredereerdienst, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1970 en 30 maart 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 12 § 1. De Dienst wordt geleid door een raad van beheer, bestaande uit een voorzitter, een ondervoorzitter en zestien leden, allen benoemd door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De voorzitter en de ondervoorzitter alsook zes leden worden benoemd uit middens nauw betrokken bij de bevordering van de buitenlandse handel.

Vier leden en vier plaatsvervangers worden benoemd op de voordracht van de Ministers tot de bevoegdheid van wie respectievelijk de Economische Zaken, de Financiën, de Buitenlandse Betrekkingen en de Ontwikkelingssamenwerking behoren. Deze leden en plaatsvervangers vertegenwoordigen in de raad van beheer de Minister die hen heeft voorgedragen.

Zes leden en zes plaatsvervangers worden benoemd op de voordracht van respectievelijk de Vlaamse Executieve, de Waalse Gewestexecutieve en de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Elk Gewest draagt twee leden en twee plaatsvervangers voor. Deze leden en plaatsvervangers vertegenwoordigen in de raad van beheer de Executieve die hen heeft voorgedragen.

Het mandaat van de voorzitter, de ondervoorzitter, de leden en de plaatsvervangers bedraagt vijfjaar; het kan worden hernieuwd. Aan het mandaat kan door de Koning bij een Ministerraad overlegd besluit een einde worden gemaakt.

§ 2. De raad van beheer bestaat uit evenveel frans-taligen als nederlandstaligen. Wanneer de voorzitter nederlandstalig is, is de ondervoorzitter franstalig, en omgekeerd. Van de leden die het Brusselse Hoofds-

la Région de Bruxelles-capitale, l'un est francophone, l'autre est néerlandophone.

Des quatre membres visés au § 1^{er}, alinéa 3, la moitié sont francophones, l'autre moitié néerlandophones.

Le présent paragraphe est également applicable aux membres suppléants.

§ 3. Il ne peut être attribué de mandat de président, de vice-président ou de membre du conseil d'administration à des personnes qui sont membres des Chambres législatives, d'un Conseil de Communauté, d'un Conseil régional ou d'un Conseil provincial.

Le conseil d'administration ne peut comporter qu'un seul membre exerçant une fonction dans une banque visée au titre I^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, ou dans une société commerciale ou une société constituée sous la forme d'une société commerciale qui est directement ou indirectement intéressée dans une telle banque à raison de plus de 25 p.c.

§ 4. Le Roi fixe les émoluments et les indemnités allouées au président, au vice-président, aux membres et aux suppléants."

Section 3

Confirmation de la Commission pour la régulation des prix

Art. 188

A l'article 2, § 4, de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, insérée par la loi du 23 décembre 1969 et modifiée par la loi du 30 juillet 1971, les mots "la Commission pour la régulation des prix, dont le statut est fixé par le Roi" doivent être interprétés en ce sens que le pouvoir du Roi comprend, sur la proposition du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, le pouvoir de régler la composition, l'organisation et le fonctionnement de la Commission, ainsi que celui de fixer le statut administratif et pécuniaire du président et des collaborateurs permanents de la Commission qui ne possèdent pas la qualité d'agent de l'Etat.

Art. 189

Les lois relatives au régime de pension des membres du personnel civil de l'Etat et de leurs ayants droits sont applicables au président et aux collaborateurs permanents de la Commission pour la régulation des prix qui n'ont pas la qualité d'agent de l'Etat.

Les prestations que les personnes mentionnées à

delijk Gewest vertegenwoordigen, is er een nederlandstalige en een franstalige.

De vier leden bedoeld in § 1, derde lid, zijn voor de helft nederlandstalig, voor de andere helft franstalig.

Deze paragraaf is mede van toepassing op de plaatsvervangers.

§ 3. Een mandaat van voorzitter, ondervoorzitter of lid van de raad van beheer kan niet worden toegekend aan een lid van de Wetgevende Kamers, van een Gemeenschaps- of Gewestraad of een Provincieraad.

Slechts één lid van de raad van beheer mag een ambt uitoefenen in een bank als bedoeld in titel I van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten of in een handelsvennootschap opgericht in de vorm van een handelsvennootschap die rechtstreeks of zijdelings een belang van meer dan 25 pct. in een zodanige bank bezit.

§ 4. De Koning bepaalt de bezoldigingen en de vergoedingen welke aan de voorzitter, de ondervoorzitter, de leden en de plaatsvervangers worden toegekend."

Afdeling 3

Bevestiging van de Commissie tot regeling der prijzen

Art. 188

In artikel 2, § 4, van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, ingevoegd bij de wet van 23 december 1969 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 1971, moeten de woorden "de Commissie tot regeling der prijzen, waarvan het statuut door de Koning wordt vastgelegd" zo worden uitgelegd dat de bevoegdheid van de Koning omvat, op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, het bepalen van de samenstelling, de inrichting en de werking van de Commissie, alsook het vaststellen van het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter en de vaste medewerkers van de Commissie die niet de hoedanigheid van Rijksambtenaar bezitten.

Art. 189

De wetten op de pensioenregeling voor de leden van het burgerlijk Rijkspersoneel en hun rechtverkrijgenden zijn van toepassing op de voorzitter en de vaste medewerkers van de Commissie tot regeling der prijzen die niet de hoedanigheid van Rijksambtenaar bezitten.

De prestaties welke door de personen vermeld in het eerste lid sinds hun indiensttreding van de Com-

l'alinéa 1^{er} ont accomplies depuis leur entrée en service à la Commission pour la régulation des prix sont assimilées à des prestations accomplies sous le régime statutaire définitif de l'Etat.

CHAPITRE II

Régie des télégraphes et des téléphones

Art. 190

§ 1. Pour ce qui concerne les activités relatives à l'exercice de son monopole, la Régie des télégraphes et téléphones paie annuellement à l'Etat, à partir de 1988, une indemnité pour droits de monopole. Cette indemnité est égale à un pourcent du chiffre d'affaires que la Régie des télégraphes et téléphones réalise dans le cadre de ces activités.

§ 2. L'indemnité visée au § 1^{er} est versée au Trésor. Celle relative à l'exercice 1988 sera payée en une fois avant le 31 mars 1989. Celles relatives aux exercices suivants seront versées en quatre tranches payables respectivement à la fin de chaque trimestre civil.

CHAPITRE III

Régie des postes

Art. 191

§ 1^{er}. L'article 8 de l'arrêté n° 521 du 31 mars 1987 déterminant, à la Régie des Postes, les conditions d'octroi d'une mise en disponibilité pour convenance personnelle précédant la pension de retraite, est remplacé par le texte suivant :

"Art. 8. — La demande visée à l'article 1^{er} doit être introduite dans les trois ans à partir du jour de la publication du présent arrêté au Moniteur belge. Ce délai peut être prorogé d'un an, à deux reprises, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres."

§ 2. A l'article 2 du même arrêté royal, les mots "aux conditions suivantes" sont remplacés par les mots "s'ils remplissent au plus tard le 16 avril 1990, les conditions suivantes :".

Art. 192

Sont abrogés :

1° l'article 12 de l'arrêté royal n° 437 du 5 août 1986 portant des mesures d'assainissement applicables à la Régie des postes.

2° l'article 7 de l'arrêté royal n° 521 du 31 mars 1987 déterminant, à la Régie des postes, les conditions

missie tot regeling de prijzen zijn geleverd, worden gelijkgesteld met prestaties geleverd in vast statutair verband van het Rijk.

HOOFDSTUK II

Regie van telegrafie en telefonie

Art. 190

§ 1. Voor wat betreft de activiteiten in verband met de uitoefening van haar monopolie, betaalt de Regie van telegrafie en telefonie jaarlijks aan de Staat, vanaf 1988 een vergoeding voor monopolierechten. Deze vergoeding is gelijk aan een procent van het omzetcijfer dat de Regie van telegrafie en telefonie maakt in het raam van deze activiteiten.

§ 2. De in § 1 bedoelde vergoeding wordt gestort aan de Schatkist. Deze betreffende het dienstjaar 1988 zal in eenmaal betaald worden voor 31 maart 1989. Deze betreffende de volgende dienstjaren zullen gestort worden in vier schijven die respectievelijk te betalen zijn op het einde van elk burgerlijk trimester.

HOOFDSTUK III

Regie der posterijen

Art. 191

§ 1. Artikel 8 van het koninklijk besluit n° 521 van 31 maart 1987 tot het bepalen, bij de Regie der Posterijen, van de voorwaarden van toekenning van een terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheid voorafgaand aan het rustpensioen, wordt vervangen door de volgende tekst :

"Art. 8. — De in artikel 1 bedoelde aanvraag moet worden ingediend binnen drie jaar te rekenen van de dag waarop dit besluit in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. Die termijn kan, in bij Ministerraad overlegd koninklijk besluit, tweemaal met een jaar worden verlengd".

§ 2. In artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden "in de hierna volgende voorwaarden" vervangen door de woorden "als zij, uiterlijk 16 april 1990, de volgende voorwaarden vervullen:".

Art. 192

Opgeheven worden :

1° Artikel 12 van het koninklijk besluit n° 437 van 5 augustus 1986 houdende saneringsmaatregelen die toepasselijk zijn op de Regie der posterijen.

2° Artikel 7 van het koninklijk besluit n° 521 van 31 maart 1987 tot het bepalen bij de Regie der poste-

d'octroi d'une mise en disponibilité pour convenance personnelle précédant la pension de retraite.

A titre transitoire, les chômeurs complets indemnisés qui ont été recrutés en application de l'article 7 de l'arrêté royal n° 521 restent en service jusqu'à la mise en retraite de l'agent qu'ils remplacent.

S'ils quittent leur emploi à la Régie des Postes avant cette date il est pourvu à leur remplacement conformément à l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, tel qu'il est modifié par la présente loi".

CHAPITRE IV

Sociétés de bourse

Art. 193

A l'article 71 du Titre V du Livre I^{er} du Code de Commerce modifié par les arrêtés royaux n° 84 du 30 janvier 1935, n° 178 du 20 juin 1935, n° 70 du 30 novembre 1939, n° 61 du 10 novembre 1967, ainsi que par la loi du 3 avril 1980, sont apportées les modifications suivantes :

1° le texte actuel de l'article 71 devient le paragraphe 1^{er} dudit article;

2° Un paragraphe 2 est introduit, libellé comme suit :

"§ 2. Peuvent également figurer au tableau visé au § 1^{er}, les sociétés dotées de la personnalité juridique répondant aux conditions visées au § 1^{er}, 6° à 8°.

Les sociétés doivent disposer de capitaux propres de dix millions de F au moins, ce minimum étant porté à vingt-cinq millions de F pour les sociétés anonymes.

Les montants visés à l'alinéa 2 peuvent être majorés par le Roi, selon les catégories de sociétés qu'il détermine.

Les activités régies par la présente section doivent être exercées, au nom et pour compte de la société, par ou sous la direction d'une ou de plusieurs personnes physiques, répondant aux conditions visées au paragraphe 1^{er}, 1°, 2°, 3°, alinéa 1^{er}, 4° et 6° du § 1^{er}. Ces personnes doivent être au nombre de deux au moins dans les sociétés anonymes. Le nom de ces personnes figure au tableau à la suite du nom de la société; elles peuvent porter le titre d'agent de change. L'article 94 s'applique à ces personnes au même titre qu'à la société inscrite au tableau.

3° la société ne peut avoir comme associés des personnes autres que celles qui répondent aux condi-

rijen van de voorwaarden van toekenning van een terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheid voorafgaand aan het rustpensioen.

Bij wijze van overgangsmaatregel blijven de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die aangenomen zijn op grond van artikel 7 van het koninklijk besluit n° 521, in dienst tot bij de pensionering van het personeelslid dat zij vervangen.

Indien zij hun betrekking bij de Regie der Posten vóór die datum verlaten, wordt in hun vervanging voorzien overeenkomstig het koninklijk besluit n° 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, zoals het door deze wet wordt gewijzigd".

HOOFDSTUK IV

Beursvennootschappen

Art. 193

In artikel 71 van Titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel, gewijzigd door de koninklijke besluiten n° 84 van 30 januari 1935, n° 178 van 20 juni 1935, n° 70 van 30 november 1939, n° 61 van 10 november 1967, en als door de wet van 3 april 1980, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de huidige tekst van artikel 71 wordt paragraaf 1 van genoemd artikel;

2° Er wordt en paragraaf 2 ingevoegd, die als volgt luidt :

"§ 2. In de lijst kunnen eveneens worden opgenomen, de vennootschappen met rechtspersoonlijkheid die voldoen van de voorwaardenvermeldde in § 1, 6° tot 8°.

De vennootschappen moeten over een eigen vermogen beschikken van ten minste tien miljoen F, welk minimum op vijftientig miljoen F wordt gebracht voor de naamloze vennootschappen.

De in het tweede lid bedoelde cijfers kunnen door de Koning worden verhoogd, volgens de door Hem vast te stellen categorieën van vennootschappen.

De werkzaamheden die onder deze afdeling vallen moeten in naam en voor rekening van de vennootschap worden uitgeoefend door of onder de leiding van één of meer natuurlijke personen die voldoen aan voorwaarden vermeld in paragraaf 1, 1°, 2°, 3° eerste lid, 4° en 6°. In de naamloze vennootschappen moeten er ten minste twee personen zijn. De naam van deze personen staat in de tabel naast de naam van de vennootschappen : zij mogen de titel van wisselagent voeren. Artikel 94 is van toepassing op deze personen op dezelfde wijze als op de in de tabel ingeschreven vennootschap.

3° slechts onder de voorwaarden die zijn vastgesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk

tions visées au 1^o à 6^o du § 1^{er}, qu'aux conditions fixées par arrêté royal délibéré en Conseil de Ministre."

Art. 194

A l'article 73 du Titre V du Livre I^{er} du Code de Commerce, modifié par l'article 2 de la loi du 3 avril 1980, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le paragraphe 1^{er} est abrogé;

2^o au paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:

"Par dérogation aux articles 16, 19 et 106 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le nom d'un ancien associé indéfiniment responsable peut, moyennant l'accord de l'intéressé, être maintenu dans la raison sociale d'une société inscrite au tableau conformément à l'article 71, paragraphe 2, constituée sous la forme d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite simple ou par actions".

3^o au paragraphe 2, alinéa 3, les mots "ou par actions" sont insérés après les mots "en commandite simple."

Art. 195

L' article 114 du Titre V du Livre I^{er} du Code de Commerce est complété" par un alinéa 2, libellé comme suit :

"En ce qui concerne les sociétés en nom collectif ou en commandite simple, dans le cadre desquelles des agents de change exerçaient leur profession, antérieurement à l'entrée en vigueur de l'article 71, § 2 :

1^o le montant minimum de capitaux propres visé à l'article 71, § 2, alinéa 1^{er}, ne doit être atteint que deux ans après l'entrée en vigueur de cet article;

2^o l'article 71, § 2, alinéa 5 n'est pas applicable aux personnes qui sont associées de ces sociétés, lors de l'entrée en vigueur de cet article."

CHAPITRE V

"Théâtre Royal de la Monnaie"

Art. 196

A l'arrêté royal n^o 545 du 31 mars 1987 relatif au Théâtre royal de la Monnaie, confirmé par la loi du 30 juillet 1987 portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 1^{er} de la loi du

besluit mag de vennootschap als vennoten andere personen tellen dan de personen die voldoen aan de in 1^o tot 6^o van § 1 vermelde voorwaarden."

Art. 194

In artikel 73 van Titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel, gewijzigd door artikel 2 van de wet van 3 april 1980, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1^o paragraaf 1 wordt opgeheven;

2^o in § 2 wordt het eerste lid vervangen door volgende tekst :

"In afwijking van de artikelen 16, 19 en 106 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, mag de naam van een gewezen onbepaald aansprakelijke vennoot, mits instemming van de betrokkene, worden behouden in de firma van de vennootschap die in de tabel is opgenomen overeenkomstig artikel 71, paragraaf 2, en is opgericht in de vorm van een vennootschap onder firma of een gewone commanditaire vennootschap dan wel een commanditaire vennootschap op aandelen."

3^o in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden "vennootschap bij eenvoudige geldschieting" vervangen door de woorden "gewone commanditaire vennootschap dan wel een commanditaire vennootschap op aandelen."

Art. 195

Artikel 114 van Titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel wordt aangevuld met een tweede lid dat als volgt luidt :

"Wat de vennootschappen onder firma of de gewone commanditaire vennootschappen betreft, waarin wisselagenten voor de inwerkingtreding van de wet van artikel 71, § 2 beroep uitoefenden :

1^o moet het minimum eigen vermogen bedoeld in artikel 71, § 2, 1^o slechts worden bereikt twee jaar na de inwerkingtreding van dit artikel;

2^o is artikel 71, § 2, 3^o niet van toepassing op de personen die in deze vennootschap zijn geassocieerd bij de inwerkingtreding van dit artikel."

HOOFDSTUK V

"Koninklijke Muntschouwburg"

Art. 196

In het koninklijk besluit n^o 545 van 31 maart 1987 betreffende de Koninklijke Muntschouwburg, bekrachtigd door de wet van 30 juli 1987 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten, vastgesteld ter

27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé du chapitre II est remplacé par l'intitulé suivant: "Chapitre II. Des emprunts sous la garantie de l'Etat";

2° l'article 3, §§ 1^{er} à 4, est remplacé par la disposition suivante : "§ 1^{er}. L'Etat prend à sa charge le service des intérêts et de l'amortissement des emprunts, d'un montant maximal de 1.330 millions de francs, contractés sous sa garantie, avant le 31 décembre 1988, par le Théâtre royal de la Monnaie";

3° le paragraphe 5 du même article en devient le paragraphe 2.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1988.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

*Le Ministre des
Affaires économiques,*

W. CLAES

Le Ministre des Communications,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Classes moyennes,

M. WATHELET

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

*Le Ministre des
Relations extérieures,*

L. TINDEMANS

uitvoering van artikel 1 van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift van hoofdstuk II wordt vervangen door volgende opschrift: "Hoofdstuk II. Leningen onder Staatswaarborg";

2° artikel 3, §§ 1 tot 4, wordt vervangen door de volgende bepaling: "§ 1. De Staat neemt te zijnen laste de intresten en de terugbetalingen van de leningen welke voor een bedrag van ten hoogste 1.330 miljoen frank onder zijn waarborg door de Koninklijke Munt-schouwburg zijn aangegaan vóór 31 december 1988";

3° paragraaf 5 van hetzelfde artikel wordt paragraaf 2.

Gegeven te Brussel, 10 november 1988.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

W. MARTENS

*De Minister van
Economische Zaken,*

W. CLAES

De Minister van Verkeerswezen,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Middenstand,

M. WATHELET

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

*De Minister van
Buitenlandse Betrekkingen,*

L. TINDEMANS

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN

Le Ministre de la Fonction publique,

M. HANSENNE

*Le Ministre des Postes, Télégraphes
et Téléphones,*

F. WILLOCKX

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

*Le Ministre de l'Intérieur et des Institutions
scientifiques et culturelles
nationales,*

L. TOBBACK

Le Ministre de la Coopération au Développement,

A. GEENS

Le Ministre des Pensions,

A. VAN DER BIEST

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

P. MAINIL

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN

De Minister van Openbaar Ambt,

M. HANSENNE

*De Minister van Posterijen, Telegrafie
en Telefonie,*

F. WILLOCKX

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

*De Minister van Binnenlandse Zaken en van de
Nationale Wetenschappelijke en Culturele
Instellingen,*

L. TOBBACK

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

A. GEENS

De Minister van Pensioenen,

A. VAN DER BIEST

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL

*Pour le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation
sociale, absent :
Le Premier Ministre,*

W. MARTENS

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,

W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

L. DETIÈGE

*Voor de Staatssecretaris voor Maatschappelijke
Emancipatie, afwezig :
De Eerste Minister,*

W. MARTENS

De Staatssecretaris voor Financiën,

W. DEMEESTER-DE MEYER

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

L. DETIÈGE
